



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	8
5. Содержание дисциплины.....	9
5.1. Содержание разделов дисциплины	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	10
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	11
7. Практические занятия	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	12
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	13
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	14
10.1 Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	14
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	14
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	15
12. Фонд оценочных средств	22
Листр регистрации изменений.....	23

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» является курсом, нацеленным на формирование у обучающихся систематизированных знаний в области защиты человека от опасностей и вредных факторов во всех сферах человеческой деятельности, приемов сохранения безопасности и здоровья в среде обитания для использования в профессиональной деятельности.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен быть мотивированным к самореализации в сфере профессиональной деятельности; быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому; быть готовым принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 18 часов, самостоятельная работа обучающихся – 90 часов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в сфере профессиональной и интеллектуальной деятельности, в выборе ценностных ориентаций, в обыденном существовании приобретенные знания и способности, позволяющие рассматривать вопросы безопасности в качестве приоритетных.

Задачи дисциплины:

- формирование способности **создавать и поддерживать** в повседневной жизни и в профессиональной деятельности **безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций;**
- формирование способности **искать нужные источники информации и данные; воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач в профессиональной деятельности; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.16 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении	–	ГИА

	чрезвычайных ситуаций (УК-8)		
	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных (УК-12)	Математика; Информатика; Введение в языкознание	Основы экономики и менеджмента; Информатика; История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание; ГИА

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями **УК-8, УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и

переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-8 Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций</p>	<p>иметь представление о безопасных условиях жизнедеятельности; о правилах и принципах создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций.</p>
	<p>проявлять способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p>
	<p>обладать способностью создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p>
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной</p>	<p>иметь представление о путях поиска нужных источников информации и данных; принципах и методах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценивания информации, ее достоверности; принципах и правилах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	Овладеть способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
--	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			3 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	18	18
	В том числе:		
1.1.	Лекции	9	9
1.2.	Прочие занятия	9	9
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	9	9
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	90	90
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	20	20
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	30	30
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	20

	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	20	20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека	Основные понятия и определения безопасности жизнедеятельности. Понятие о среде обитания, биосфере, социосфере и техносфере. Негативные факторы среды обитания и их характеристика. Понятие о безопасности, угрозах безопасности, опасности и источниках опасности.
2.	Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них	Классификация негативных факторов среды обитания. Стадии идентификации опасных и вредных производственных факторов. Системы восприятия и компенсации организмом человека вредных факторов среды обитания. Классификация, характеристика воздействия на человека и предельно-допустимые уровни. Методы оценки параметров негативных факторов и степени их воздействия в соответствии с нормативными требованиями. Способы и средства защиты.
3.	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека	Понятие о комфортных условиях жизни и оптимальных условиях труда. Микроклимат помещений. Понятие о терморегуляции и конвекции. Нормирование параметров микроклимата в жилых и производственных помещениях. Классификация работ по своей тяжести, связанная с энергозатратами организма. Методы оценки условий для жизни и деятельности человека. Анализ показателей, характеризующих микроклимат. Мероприятия по созданию и поддержанию комфортных климатических условий.
4.	Психофизиологические и эргономические основы безопасности	Влияние человеческого фактора на безопасность труда и деятельности. Психические явления, регулирующие деятельность человека и его адаптированность

		к изменяющимся условиям жизнедеятельности. Оценка тяжести и напряженности труда, их характеристика и особенности. Особенности организации условий труда и рабочего места переводчика.
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них	Параметры оценки чрезвычайной ситуации. Чрезвычайные ситуации техногенного характера. Основные причины возникновения чрезвычайных ситуаций техногенного характера, их поражающие факторы и последствия, меры по уменьшению ущерба, организация защиты населения от их последствий. Чрезвычайные ситуации природного характера. Основные понятия и определения. Чрезвычайные ситуации социального характера. Защита населения в чрезвычайных ситуациях.
6.	Управление безопасностью жизнедеятельности. Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека.	Государственное управление безопасностью жизнедеятельности. Система национальной безопасности Российской Федерации, её структура, задачи и функции. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС). Цели, задачи, структура и режимы функционирования РСЧС. Силы и средства ликвидации чрезвычайных ситуаций. Гражданская оборона (ГО), как система мероприятий по защите населения от опасностей, возникающих при ведении военных действий. Цели, задачи, структура и органы управления. Законодательные и нормативно-правовые основы управления безопасностью жизнедеятельности. Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего

1.	Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека	1			1	14	16
2.	Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них	1			1	14	16
3.	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека	2			1	16	19
4.	Психофизиологические и эргономические основы безопасности	1			1	14	16
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них	2			3	16	21
6.	Управление безопасностью жизнедеятельности	2			2	16	20

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	1
2.	Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них	Негативные факторы среды обитания. Методы оценки параметров негативных факторов и степени их воздействия в соответствии с нормативными требованиями. Способы и средства защиты.	1

3.	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека	Методы оценки условий для жизни и деятельности человека. Анализ показателей, характеризующих микроклимат. Мероприятия по созданию и поддержанию комфортных климатических условий для жизни и деятельности человека	1
4.	Психофизиологические и эргономические основы безопасности	Психофизиологические особенности труда в сфере профессиональной деятельности учителя. Оценка тяжести и напряженности труда, их характеристика и особенности. Особенности организации условий труда и рабочего места переводчика.	1
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них	Параметры оценки чрезвычайной ситуации. Защита населения в чрезвычайных ситуациях техногенного, природного и социального характера. Принципы организации обеспечения безопасности и защиты участников межкультурного взаимодействия при возникновении угрозы возникновения чрезвычайных ситуаций различных видов.	3
6.	Управление безопасностью жизнедеятельности	Законодательные и нормативно-правовые основы управления безопасностью жизнедеятельности. Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека. Особенности управления безопасностью труда в профессиональных организациях.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Безопасность жизнедеятельности : учебник / Э. А. Арустамов, А. Е. Волощенко, Н. В. Косолапова, Н. А. Прокопенко ; под ред. Э. А. Арустамова. – 23-е изд., пересмотр. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 446 с. : ил., табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04381-9. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=621846>
2. Безопасность жизнедеятельности : учебник / В. О. Евсеев, В. В. Кастерин, Т. А. Коржинек [и др.] ; под ред. Е. И. Холостовой, О. Г. Прохоровой. – 4-е изд., стер. – Москва : Дашков и К°, 2022. – 452 с. : ил., табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04584-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684378>
3. Сергеев, В.С. Безопасность жизнедеятельности : учебник для вузов / В.С. Сергеев. - Москва : Владос, 2018. - 481 с. : табл. - (Учебник для вузов). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-906992-88-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486156>
4. Хамидуллин, Р. Я. Безопасность жизнедеятельности : учебник : [12+] / Р. Я. Хамидуллин, И. В. Никитин. – Москва : Московский финансово-промышленный университет «Синергия», 2020. – 138 с. : ил. – (Университетская серия– Библиогр.: с. 126 - 127. – ISBN 978-5-4257-0483-2. – DOI 10.37791/978-5-4257-0483-2-2020-1-138. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=602816>
5. Чепегин, И.В. Безопасность жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций: теория и практика : учебное пособие / И.В. Чепегин, Т.В. Андрияшина ; Министерство образования и науки РФ, Казанский национальный исследовательский технологический университет. - Казань : КНИТУ, 2017. - 116 с. : схем., табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7882-2210-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500620>

10.2 Дополнительная литература

1. Безопасность жизнедеятельности: порядок, правила и приёмы оказания первой помощи при несчастных случаях на производстве: методические указания к практическим занятиям для обучающихся по всем направлениям подготовки и формам обучения бакалавриата : [16+] / М.С. Овчаренко, П.Н. Таталев, И.А. Лизихина, Н.В. Матюшева ; Министерство сельского хозяйства РФ, Санкт-Петербургский государственный аграрный университет, Кафедра безопасности технологических процессов и производств. – Санкт-Петербург : СПбГАУ, 2018. – 57 с. : схем., табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564279>
2. Безопасность жизнедеятельности : Сборник законодательных актов и нормативно-правовой документации / Федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего профессионального образования, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Институт физической культуры, спорта и восстановительной медицины и др. - Казань : Вестфалика, 2011. - 287 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276363>

3. Каргина Н. В. Психологическое сопровождение в борьбе с терроризмом [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 40 с.
URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434003&idb=0
4. Танашев, В.Р. Безопасность жизнедеятельности : учебное пособие / В.Р. Танашев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 314 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4558-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=349053>
5. Плошкин, В. В. Безопасность жизнедеятельности: учебное пособие для вузов : [16+] / В. В. Плошкин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – Часть 1. – 380 с. : ил., табл. – ISBN 978-5-4475-3694-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271548>
6. Федорян, А. В. Безопасность жизнедеятельности : учебное пособие : [12+] / А. В. Федорян. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2022. – 188 с. : ил., табл., схем. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-2785-9. – DOI 10.23681/622004. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=622004>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Российский правовой портал // <http://constitutions.ru/>
- Справочная система «Гарант» // <http://www.constitution.garant.ru>
- Справочная система «КонсультантПлюс» // <http://www.consultant.ru/>
- Сервер органов государственной власти Российской Федерации // <http://www.gov.ru/>
- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга
- занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерные темы сообщений (докладов) на практических занятиях

Раздел 1. Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека

1. Негативные факторы среды обитания и их характеристика.
2. Классификация угроз безопасности в зависимости от характера и степени опасности.

3. Риск как мера опасности, понятие о риске и ущербе.
4. Понятие об устойчивом развитии, принципы устойчивого развития и их содержание.
5. Взаимодействие человека с компонентами среды обитания. Подсистема «биосфера – техносфера».
6. Взаимодействие человека с компонентами среды обитания. Подсистема «человек – техносфера».
7. Взаимодействие человека с компонентами среды обитания. Подсистема «человек – социальная среда».

Раздел 2. Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них

1. Классификация негативных факторов среды обитания.
2. Системы восприятия и компенсации организмом человека вредных факторов среды обитания.
3. Химические негативные факторы (вредные вещества), их классификация и характеристика воздействия на человека.
4. Биологические негативные факторы, их классификация и характеристика воздействия на человека.
5. Механические колебания и вибрации, их классификация и характеристика воздействия на человека.
6. Сущность процесса горения. Классификация веществ и материалов по группам возгораемости.
7. Понятие о возгорании, самовозгорании, воспламенении и самовоспламенении веществ и материалов.
8. Основные опасные факторы воздействия огня.
9. Взрыв и его характеристики. Зоны действия взрыва.
18. Действие взрыва на людей, здания и сооружения.

Раздел 3. Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека

1. Микроклимат помещений. Понятие о терморегуляции и конвекции.
2. Нормирование параметров микроклимата в производственных помещениях. Классификация работ по тяжести труда.
3. Показатели, характеризующие микроклимат производственных помещений и их характеристика.
4. Мероприятия по обеспечению комфортных климатических условий производственных помещений в образовательных организациях.
5. Производственное освещение. Понятие об естественном, искусственном и совмещенном освещении.

Раздел 4. Психофизиологические и эргономические основы безопасности

1. Психические процессы, регулирующие деятельность человека и его адаптированность к изменяющимся условиям жизнедеятельности.
2. Психические состояния, регулирующие деятельность человека и его адаптированность к изменяющимся условиям жизнедеятельности.
3. Основные психологические причины ошибок и создания опасных ситуаций.
4. Организация рабочего места. Выбор положения работающего.

Раздел 5. Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них

1. Чрезвычайные ситуации техногенного характера и их классификация.
2. Чрезвычайные ситуации, вызванные взрывами и пожарами.
3. Чрезвычайные ситуации, вызванные выбросом опасных химических веществ.
4. Чрезвычайные ситуации, вызванные радиационными авариями.
5. Чрезвычайные ситуации, вызванные геологическими опасными природными явлениями.
6. Чрезвычайные ситуации, вызванные метеорологическими опасными природными явлениями.
7. Чрезвычайные ситуации, вызванные гидрологическими опасными природными явлениями.
8. Чрезвычайные ситуации, вызванные природными пожарами.
9. Чрезвычайные ситуации, вызванные массовыми заболеваниями.
10. Чрезвычайные ситуации природного характера. Основные понятия и
11. Современный терроризм, его истоки и характерные черты. Меры по противодействию терроризму.
12. Средства коллективной защиты, их классификация и назначение.
13. Средства индивидуальной защиты органов дыхания, их классификация и назначение.
14. Оповещение и эвакуация населения в чрезвычайных ситуациях.
15. Организация проведения спасательных и других неотложных работ.

Раздел 6. Управление безопасностью жизнедеятельности

1. Система национальной безопасности Российской Федерации, её структура, задачи и функции.
2. Концепция национальной безопасности Российской Федерации.
3. Цели, задачи, структура и режимы функционирования РСЧС.
4. Цели, задачи, структура и органы управления гражданской обороны.
5. Федеральный закон «О безопасности».
6. Федеральный закон «Об охране окружающей природной среды».
7. Федеральный закон «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера».
8. Федеральный закон «О пожарной безопасности».

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Примерные темы рефератов

1. Нормативно-правовое регулирование и органы обеспечения безопасности в РФ
2. Здоровый образ жизни как основа безопасности жизнедеятельности
3. Оказание помощи при авариях, катастрофах и стихийных бедствиях
4. Чрезвычайные ситуации природного характера и защита от них
5. Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита от них
6. Основы пожарной безопасности
7. Средства тушения пожаров и их применение.
8. Безопасность на воде
9. Электробезопасность
10. Социальные болезни современности
11. Чрезвычайные ситуации социального характера и защита от них
12. Организация антитеррористических и иных мероприятий по обеспечению безопасности в учреждении.
13. Современные средства поражения
14. Средства индивидуальной защиты
15. Проблемы национальной и международной безопасности.
16. Экономическая безопасность.
17. Продовольственная безопасность.
18. Информационная безопасность.
19. Экологическая безопасность

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала (оценочные материалы) дисциплины «Безопасность жизнедеятельности», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Мансур Татьяна Ивановна
канд.мед.наук, доцент кафедры общей врачебной практики

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОСТЬ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины.....	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО.....	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен	9
7. Практические занятия (семинары).....	9
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	10
9. Информационное обеспечение дисциплины	11
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	12
10.1. Основная литература... ..	12
10.2. Дополнительная литература.....	12
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	12
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	13
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	19
Лист регистрации изменений	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-

рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Введение в специальность» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой, иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сферах переводческой деятельности, науки, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к командной работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часа, из которых 36 часов отводится на аудиторные занятия и 72 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса заключается в формировании у студентов научного представления о языке и законах его развития.

Задачи курса:

- познакомить студентов с основными понятиями и терминами лингвистики и межкультурной коммуникации;
- ввести в круг основных проблем науки о переводе;
- научить работать с учебной и научной литературой по специальности;
- подготовить студентов к написанию курсовых работ;
- сформировать навыки учебной работы по лингвистическим дисциплинам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в специальность» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б.1.О.01.01) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Концепции современного естествознания	Концепции современного естествознания; Страноведческий практикум; Лингвострановедение, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной (УК) компетенцией: УК-6 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о траектории саморазвития и принципах образования в течение всей жизни.
	проявлять способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития
	обладать основами принципов образования.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			1 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36
	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18

	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>		
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	<i>В том числе:</i>		
2.1.	Подготовка реферата	13	13
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	50	50
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	9	9
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	Основы лингвистики	Предмет и задачи курса. Междисциплинарные связи изучаемой дисциплины. Основные проблемы лингвистики как науки. Сравнительно-исторический метод как специфический метод наук о языке. Сравнительно-исторический метод и наука о переводе. Современные проблемы перевода и актуальность деятельности переводчика. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

2	Основы теории перевода	<p>Классификация видов перевода. Основные требования к переводу. Роль переводчика в обществе. Этический аспект работы переводчика. Основные проблемы перевода. Стилистические трудности перевода. Буквализм. Специфика перевода фразеологизмов. Специфика перевода художественного текста. Юридический аспект деятельности переводчика. Авторское право в переводе. Саморазвитие и самообучение в работе переводчика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>
3	Основы межкультурной коммуникации	<p>Проблемы межкультурной коммуникации. Лингвокультурология. Проблема диалога. Жизненные ценности РУДН. Значимость переводчика как агента межкультурного посредничества.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин	СРС	Всего час.
1.	Основы лингвистики	8				16	24
2.	Основы теории перевода	4	8			24	36
3.	Основы межкультурной коммуникации	4	8			24	36

4	Традиции и инновации современной высшей школы	2	2			8	12
---	--	---	---	--	--	---	----

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Основы лингвистики	<p>Предмет и задачи курса.</p> <p>Междисциплинарные связи изучаемой дисциплины. Основные проблемы лингвистики как науки. Сравнительно- исторический метод как специфический метод наук о языке. Сравнительно-исторический метод и наука о переводе. Современные проблемы перевода и актуальность деятельности переводчика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	2
2.	Основы межкультурной коммуникации	<p>Проблемы межкультурной коммуникации. Лингвокультурология. Проблема диалога. Жизненные ценности РУДН. Значимость переводчика как агента межкультурного посредничества.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	6

3.	коммуникации	<p>Классификация видов перевода. Основные требования к переводу. Роль переводчика в обществе. Этический аспект работы переводчика. Основные проблемы перевода. Стилистические трудности перевода. Буквализм. Специфика перевода фразеологизмов. Специфика перевода художественного текста. Юридический аспект деятельности переводчика. Авторское право в переводе. Саморазвитие и самообучение в работе переводчика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	8
4.	Основы научной деятельности	<p>Проблема научного метода. Научный метод в лингвистике. Постановка цели и задач исследования. Актуальность научной работы. Саморазвитие исследователя научный поиск.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 3-е изд. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 148 с. - ISBN 978-5-209-08493-8. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=470408&idb=0
2. Воробьев Владимир Васильевич. Лингвокультурология : монография / В.В. Воробьев. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 336 с. : ил. - ISBN 978-5-209-02717-1 : 150.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=241121&idb=0
3. Прикладная лингвокультурология : сборник учебно-методических материалов для обучения русскому языку / В.В. Воробьев, В.В. Дронов, Г.В. Хруслов, Е.С. Ощепкова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2013. - 236 с. - (Русское в слове). - ISBN 978-5-209-05466-5. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=412623&idb=

10.2 Дополнительная литература

1. Арустамян Д.В. Перевод и реферирование газетно-публицистических текстов. Английский язык : учебно-методическое пособие / Д.В. Арустамян, Е.А. Дроздова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 95 с. - ISBN 978-5-209-08434- URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=470428&idb=0
2. Нелюбин, Л. Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 416 с. - ISBN 978-5-89349-721-2. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69166>
3. Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие : [16+] / Л. Л. Нелюбин. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 216 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>
4. Реформатский, А. А. Введение в языковедение : учебник / А. А. Реформатский ; под редакцией В. А. Виноградова. — 5-е изд. — Москва : Аспект Пресс, 2014. — 536 с. — ISBN 978-5-7567-0377-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/68799>

10.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Толковый переводоведческий словарь: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>
2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;

- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не

принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию.
Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Введение в специальность», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик



И. А. Снегирев

канд. филол. наук, старший преподаватель
кафедры ТиПИЯ ИИЯ

Руководитель программы

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков

Института иностранных языков



Н.Л. Соколова



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	11
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	12
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	12
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10.1. Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	15
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	15
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	17
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	23
Лист регистрации изменений	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

С организационно-методической точки зрения курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 34 часа, самостоятельная работа обучающихся – 74 часа.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в

образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая цель курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» включает в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель обучения заключается в подготовке студентов к самостоятельной оценке взаимодействия культурных процессов в мировой истории.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о закономерностях развития мировой культуры.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной целями в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач, связанных с формированием творческого восприятия дошедшего до наших дней мирового культурного наследия.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

- овладеть способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

- овладеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.О.01.12) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Общепрофессиональные компетенции		
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах	Русский язык и культура речи; Теория перевода	Теория перевода; Практика перевода; Переводческий

общения (ОПК-4)		практикум; ГИА
Профессиональные компетенции		
ПК-18. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		Учебная переводческая практика; Педагогическая практика; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися следующими общепрофессиональной (ОПК) и профессиональной (ПК) компетенциями: **ОПК-4, ПК-18** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-4 Способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	иметь представление об осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия и посредничества в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
	проявлять способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
	обладать способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Профессиональные компетенции	

ПК-18 Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	иметь представление о международном этикете и правилах поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
	проявлять способность к овладению международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
	обладать знаниями международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			Семестр 9	Семестр А
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36

Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1
-------------------------------	---	---	---

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Defining culture	<p>Theme 1. The concept of culture. Approaches to defining culture. Functions of culture.</p> <p>Theme 2. High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures. Basic notions of intercultural communication theory.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
2.	Defining communication	<p>Theme 1. The concept of communication. Approaches to defining communication. Types of communication (verbal vs nonverbal). Models of communication. Basic notions of intercultural communication theory.</p> <p>Theme 2. Development of Intercultural communication as an academic discipline. Intercultural communication theories.</p> <p>Theme 3. Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Modern contributions to Intercultural communication. Ethical norms in intercultural communication.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями</p>

		становления способности к межкультурной коммуникации.
3.	Barriers to intercultural communication	<p>Theme 1. Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax.</p> <p>Theme 2. Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication. The concept of ethnorelativism / cultural relativism. Prejudice and discrimination. The definition of stereotypes. Classification of stereotypes. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
4.	Identity and intercultural communication	<p>Theme 1. Approaches to identity study. The social science perspective. The Interpretative perspective. The critical perspective. Identity and language. Social and cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices. Overcoming stereotypes in intercultural communication.</p> <p>Theme 2. Identity and communication. Culture shock. Intercultural transformation of language personality, its stages. Intercultural competence. Intercultural dialogue.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
5.	Language in Intercultural Communication.	<p>Theme 1. Language in Intercultural Communication. Language and perception. Language and thought: metaphor. Cultural</p>

	Discourse and Social Structure	<p>variations in communication style. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character.</p> <p>Theme 2. The concept of discourse. Discourse and social structure. Multilingualism. Translation and interpretation: code switching. Language politics and policies. Language and globalization.</p> <p>Intercultural communication skills in professional interaction.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
6.	Nonverbal Codes in Intercultural Communication	<p>Theme 1. Defining nonverbal communication. Verbal vs Nonverbal communication. What nonverbal behavior communicates. Semiotics and nonverbal communication. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space. Cultural identity and cultural space. Norms of nonverbal behavior in intercultural communication.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	ПЗ	ЛР	Сем	СРС	Всего
1.	Defining culture	3	-	-	3	12	18

2.	Defining communication	3	-	-	3	12	18
3.	Barriers to intercultural communication	3	-	-	3	12	18
4.	Identity and intercultural communication	3		-	3	12	18
5.	Language in Intercultural Communication. Discourse and Social Structure	3	-	-	3	12	18
6.	Nonverbal Codes in Intercultural Communication	2	-	-	2	14	18

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

8.

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Defining culture	E. Hall. High- and low-context cultures. G. Hofstede. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures. Basic notions of intercultural communication theory.	3
2	Defining communication	Models of communication. Intercultural communication theories. Basic notions of intercultural communication theory.	1
		Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Ethical norms in intercultural communication.	2
3	Barriers to intercultural communication	Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax	1
		The concept of ethnorelativism / cultural relativism in intercultural communication. Stereotyping. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.	2
4	Identity and intercultural communication	Social and cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices. Overcoming stereotypes in intercultural communication.	1

		Intercultural transformation of language personality, its stages. Culture shock. Intercultural competence. Interculturality. Intercultural dialogue.	2
5	Language in Intercultural Communication. Discourse and Social Structure	Cultural variations in communication style. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character. Intercultural communication skills in professional interaction.	3
6	Nonverbal Codes in Intercultural Communication	Components of nonverbal communication. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Cultural identity and cultural space. Norms of nonverbal behavior in intercultural communication.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Мандель, Б.Р. Современная речевая коммуникация: исторические связи, теория, практика: учебное пособие для обучающихся в системе среднего профессионального образования / Б.Р. Мандель. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. - 333 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-9952-2 ; То же [Электронный

- ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499179>
2. Гнатюк Ольга Леонидовна. Основы теории коммуникации : учебное пособие / О.Л. Гнатюк. - 2-е изд., стереотип. ; Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2017. - 256 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-05847-3 : 563.53. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456386&idb=0
3. Психология межкультурной коммуникации в образовании : практикум / авт.-сост. Е.А. Фомина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. - Ставрополь : СКФУ, 2018. - 115 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 62-63. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494792>
4. Садохин Александр Петрович. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стереотип. ; Электронные текстовые данные. - М. : КНОРУС, 2017. - 254 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-05550-2 : 678.48. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=456377&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. Cranmer Robin. Intercultural communicative competence - a further challenge (Межкультурная коммуникативная компетенция - новые вызовы) [Текст] : статья на английском языке / R. Cranmer // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (4). - С. 870-884 - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=467297&idb=0
2. Jandt Fred Edmund. An Introduction to intercultural communication: Identities in a Global Community / F.E. Jandt. - 8th ed. ; Книга на английском языке. - Los Angeles : Sage Publications, Inc., 2016. - 437 p. : ил. - ISBN 978-1-4833-4430-0 : 12922.00
3. Gladkova Anna, Anna Wierzbicka, Language, Culture and Communication (Анна Вежбицкая: язык, культура, коммуникация) : статья на русском и английском языках / A. Gladkova, T.V. Larina // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2018. - № т. 22 (4). - С. 717 - 748. - ISSN 36436.
4. Kecskes Istvan. Intercultural Pragmatics [Текст] / I. Kecskes. - Книга на английском языке. - Oxford : Oxford university press, 2014. - 277 p. - ISBN 978-0-19-989265-5 : 7934.00.
5. Leech Geoffrey. The Pragmatics of Politeness [Текст] / G. Leech. - Oxford : Oxford university press, 2014. - 343 p. - (Oxford Studies in Sociolinguistics). - ISBN 978-0-19-534135-5 : 4367.00.
6. Ларина Татьяна Викторовна. Межкультурная коммуникация: читаем и обсуждаем = Intercultural Communication Readings and Discussion [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / Т.В. Ларина. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 205 с. - ISBN 978-5-209-06345-2 : 51.63. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=440615&idb=0

7. Ларина Татьяна Викторовна. Основы межкультурной коммуникации [Текст] : Учебник / Т.В. Ларина. - М. : Академия, 2017. - 192 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-4468-1556-2 : 1267.00.
8. Мамонтов Александр Степанович. Когнитивный аспект обучения языку как средству межкультурной коммуникации (на материале этнических стереотипов) [текст] / А.С. Мамонтов, П.В. Морослин, Е.В. Астремская // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - №1. - С. 5 - 10. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=435500&idb=0
9. Понтон Дуглас Марк. Дискурс-анализ в 21 веке: теория и практика (II) [Текст] = Discourse analysis in the 21 st century: theory and practice (II) : статья на русском и английском языках / Д.М. Понтон, Т.В. Ларина // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (1). - С. 7-21 - URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468177&idb=0
10. Тинякова, Е.А. Лингвистическая коммуникация и культурный процесс : монография / Е.А. Тинякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, НОУ ВПО «Московский институт предпринимательства и права». - 3-е изд., испр. и доп. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. - 158 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9652-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485289>
11. Шаклеин Виктор Михайлович. Лингвокультурное содержание языка [Электронный ресурс] : Монография / В.М. Шаклеин, С.С. Микова. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 176 с. - ISBN 978-5-209-07004-7. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=459462&idb=0
12. Язык деловых межкультурных коммуникаций [Текст] : Учебник / Под ред. Т.Т. Черкашиной. - М. : ИНФРА-М, 2017. - 367 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-012114-7 : 860.00.

10.03. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Электронные словари:

- <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
<http://www.multitran.ru>
<https://dictionary.cambridge.org/>
<https://www.macmillandictionary.com/>
<https://www.merriam-webster.com/>
<https://en.oxforddictionaries.com/definition/online>
<https://www.collinsdictionary.com/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (круглый стол, разноуровневые задачи и задания, эссе, реферат, доклад)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по

теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзачного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
- текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания

для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.


Разработчик:

д. филол. наук,


профессор кафедры ТиПИЯ ИИЯ _____ Я.А.Волкова



Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН

_____  Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН

_____  Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	3
1.Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО.....	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы:.....	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы.....	8
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1 Содержание разделов дисциплины	8
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	10
7. Практические занятия (семинары).....	10
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	Ошибка! Закладка не определена.
9. Информационное обеспечение дисциплины	11
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	12
10.1. Основная литература.....	12
10.2. Дополнительная литература.....	13
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	13
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	18
Лист регистрации изменений.....	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход, который является основой современного высшего образования.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы, которые определяют

процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Введение в языкознание» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 32 отводится на аудиторные занятия и 76 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Введение в языкознание» носит коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

– овладеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

– овладеть культурой мышления, **способностью к поиску, анализу, обобщению информации**; постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи;

– овладеть **способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в языкознание» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.О.01.05) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
1	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	–	История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание; Курсовая работа; Литература стран первого иностранного языка; Мировая

			художественная литература; Стилистика русского языка; Мир русского языка; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; Преддипломная практика; ГИА
2	УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Математика	История языка и введение в спецфилологию; Информатика; Основы экономики и менеджмента; Безопасность жизнедеятельности; Лингвистические теории; Общее языкознание; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Введение в языкознание» направлен на обладание обучающимися следующими универсальными (УК) компетенциями: УК-1, УК-12, в соответствии с основной профессиональной

образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>иметь представление о критическом анализе и синтезе информации, о способах применения системного подхода для решения поставленных задач</p> <p>проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>обладать навыками осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее</p>	<p>иметь представление о способах поиска нужных источников информации и данных; принципах и приемах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценки информации, ее достоверности; приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p> <p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p> <p>обладать навыками поиска нужных источников информации и данных; восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников</p>

достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих	данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проведения оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
--	---

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет **3** зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			2
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:	-	-
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	16	16
	<i>В том числе:</i>	-	-
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76
	В том числе:	-	-
2.1.	Курсовой проект (работа)	-	-
2.2.	Расчетно-графические работы	-	-
2.3.	Реферат	-	-
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	24	24
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	52	52
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Уровни и	Тема 1. Уровни и ярусы языка. Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический

	ярусы языка	<p>уровень.</p> <p>Тема 2. Фонетический уровень языка. Акустический и артикуляционный аспект изучения языка.</p> <p>Тема 3. Фонетика и фонология. Функциональный аспект изучения звука.</p> <p>Тема 4. Морфология. Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола.</p> <p>Тема 5. Синтаксис. Словосочетания и предложения. Структура предложения. Структура текста.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области уровневой системы языка; освоение всех уровней языка (фонетического, морфологического, лексического, синтаксического) и их минимальных единицы</p>
2	Раздел 2. Классификации языков.	<p>Тема 6. Классификации языков. Генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи</p> <p>Тема 7. Типологическая классификация языков. Понятие языковых универсалий.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области классификации языков в историческом контексте; освоение основных характеристик классификации языков.</p>
3	Раздел 3. Письмо	<p>Тема 8. Письмо. Четыре типа письма (пиктографическое, идеографическое, слоговое, буквенное).</p> <p>Тема 9. Алфавит. Графика и орфография. Специализированные системы письма.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области письма и его типов, освоение: алфавита, графики и орфографии, специализированных систем письма.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина	СРС	Всего час
	1 КУРС						
	2 семестр						
1.	Раздел 1. Уровни и ярусы языка.	6	-	-	6	26	38

	Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровень.						
2.	Раздел 2. Классификации языков	6	-	-	6	26	38
3.	Раздел 3. Письмо	4	-	-	4	24	32

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	Раздел 1. Уровни и ярусы языка.	Тема 1. Уровни и ярусы языка. Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровень.	2
		Тема 2. Фонетический уровень языка. Акустический и артикуляционный аспект изучения языка.	2
		Тема 3. Фонетика и фонология. Функциональный аспект изучения звука.	2
		Тема 4. Морфология. Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола.	2
		Тема 5. Синтаксис. Словосочетания и предложения. Структура предложения. Структура текста.	2
	Раздел 2. Классификации языков	Тема 6. Классификации языков. Генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи.	2
		Тема 7. Типологическая классификация языков. Понятие языковых универсалий.	2

	Раздел 3. Письмо	Тема 8. Письмо. Четыре типа письма (пиктографическое, идеографическое, слоговое, буквенное).	1
		Тема 9. Алфавит. Графика и орфография. Специализированные системы письма.	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебник для вузов / Т. И. Вендина. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02537-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468566>
2. Зеленецкий, А. Л. Введение в общее и частное языкознание. Наиболее трудные темы курса : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13013-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476791>.

3. Куликова, И. С. Введение в языкознание в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 366 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01667-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470610>
4. Куликова, И. С. Введение в языкознание в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 339 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-1185-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470611>
5. Немченко, В. Н. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Н. Немченко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 494 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02709-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468665>

10.2. Дополнительная литература

1. Бредис М. А. Введение в лингвокультуру ФРГ: очерки из истории Германии, немецкого языка и литературы : учебное пособие / М.А. Бредис. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 256+ с. - ISBN 928-5-209-09378-7: 325.28. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=495169&idb=0
2. Введение в языкознание: практикум / авт.-сост. Е.С. Жданова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. - Ставрополь : СКФУ, 2017. - 93 с. : схем., табл. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494822>.
3. Голикова, Т.А. Введение в языкознание : учебное пособие / Т.А. Голикова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 369 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4830-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441280>.
4. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 332 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04302-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/437930>
5. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 350 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04303-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/438676>
6. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474566>

10.03. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>
2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)
6. <https://iling-ran.ru/web/ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЮ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;

- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию.
Наличие в работе прямых цитат.

5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);

2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.

3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен быть готов к диалогу с преподавателем.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Введение в языкознание», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

д. филос. наук,

профессор кафедры ТиПИЯ ИИЯ



М.Э. Рябова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ (РУДН)

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ (ЛАТЫНЬ)

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	13
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	13
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	Ошибка! Закладка не определена.
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ: ..	15
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
10.1 Основная литература.....	16
10.2 Дополнительная литература.....	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	17
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	Ошибка! Закладка не определена.
Лист регистрации изменений.....	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют

процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении дисциплины «История».

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; понимание основ общего языкознания; умение использовать источники языковой информации; умение проводить анализ и интерпретацию данных отечественных и зарубежных источников в области лингвистики.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Древние языки и культуры (Латынь)» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса –108 часов, аудиторные занятия – 34 часа, самостоятельная работа – 74 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цель дисциплины «Древние языки и культуры (Латынь)»: приобретение знаний о грамматике и синтаксисе латинского языка, а также о культуре древнего мира; выработка у студентов навыков и умений перевода, грамматического анализа текстов, понимания структуры древнего (латинского) языка.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование у студентов правильного представления о структуре латинского языка, повлиявшего на формирование новых языков, и о взаимосвязи латинского языка с английским, немецким, французским и русским;
- формирование способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Древние языки и культуры (Латынь)» относится к Обязательной части (Вариативная компонента) Блока 1 – Б1.О.02.03 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Общепрофессиональные компетенции		
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися общепрофессиональной компетенцией **ОПК-3** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	иметь представление об основных принципах, способах и средствах порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.
	проявлять способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения на элементарном уровне.
	обладать навыками порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения на элементарном уровне.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего	Семестры
---	--------------------	-------	----------

		часов	3 семестр	4 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>			
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	12	6	6
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	28	20	8
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	18	14	4
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	16	14	2
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

1.	Основные сведения по истории латинского языка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков. Образование литературного латинского языка. Мировое значение античной литературы, искусства, науки и латинского языка. 2. Употребление латинского языка в средние века и в эпоху Возрождения. Использование латинского языка для создания современной общественно-политической и научно-технической терминологии. 3. <i>Виды латинских и греческих заимствований при переводе на европейские языки.</i>
2.	Фонетика латинского языка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Звуки и буквы латинского языка. Простые гласные. Дифтонги (au, eu) и диграфы (ae, oe). Произношение согласных звуков и звукосочетаний. Происхождение буквосочетаний th, ph, ch, rh и чтение их. Произношение ti перед гласной. <i>Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современных языках.</i> 2. Долгота и краткость гласных звуков и слогов. Слогораздел. Правила латинского ударения. Соотношение ударения и количества гласного. Основные законы исторической фонетики: ассимиляция согласных, закон ротацизма, закон редукции краткого гласного в срединном слого, переход краткого o в u в закрытом конечном слого, переход краткого i в e перед g. 3. <i>Латинская фонетика и ее элементы в фонетике новых европейских языков, значимые для адекватности и эквивалентности перевода..</i>
3.	Морфология	<ol style="list-style-type: none"> 1. Флективный характер латинского языка. 2. Соотношение грамматического строя латинского языка с грамматическим строем новых языков. 3. <i>Способы достижения эквивалентности в</i>

перевод латинизмов и крылатых выражений на новые европейские языки (по частям речи):

Имя существительное. Грамматические категории имен существительных: род, число, падеж, флексии родовые и падежные.

Деление имён существительных на пять склонений, восходящее к конечному звуку индоевропейских основ. Практические способы опознания типа склонения.

Распределение имён по склонениям по признакам грамматического рода. Особенности склонения существительных среднего рода. Два способа образования *nominativus singularis*: сигматический и асигматический.

I склонение. Основа и род имён существительных I склонения.

II склонение. Основа и род имён существительных II склонения.

III склонение. Согласный, гласный и смешанный типы III склонения. Образование форм *nominativus singularis* (действие законов ротацизма, редукции краткого гласного, отпадение конечного носового, ассимиляция и выпадение переднеязычных; происхождение в *nominativus singularis* конечного [x]). Важнейшие особенности III склонения. Деление существительных по родам.

IV склонение. Основа и род существительных. Образование от основы супина.

V склонение. Основа и род существительных. Общий обзор системы склонения. Сравнительная таблица падежных окончаний.

Имя прилагательное. Распределение имён прилагательных по трём типам склонения.

Прилагательные трёх, двух и одного окончания.

Прилагательные трёх окончаний, склоняющиеся в положительной степени по I-II склонениям.

Прилагательные трёх, двух и одного окончания,

	<p>склоняющиеся по III склонению.</p> <p>Степени сравнения прилагательных. Образование сравнительной и превосходной степени. Склонение прилагательных в сравнительной степени.</p> <p>Описательное образование степеней сравнений.</p> <p>Супплетивные степени сравнения. Супплетивность в современных языках (good - better - best)</p> <p>Наречие. Наречия непроизводные. Наречия производные от прилагательных I, II, III склонений. Наречия, представляющие собой застывшие падежные формы.</p> <p>Имя числительное. Количественные числительные (несклоняемые и склоняемые). Порядковые числительные, их склонение.</p> <p>Местоимения. Местоимения различных видов как заменители имён существительных и прилагательных.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Местоимения личные. Отсутствие местоимений 3-го лица. Супплетивность форм в склонении личных местоимений. 2. Местоимение возвратное. Постпозиция и слияния предлога cum с личными и возвратным местоимениями. 3. Местоимения притяжательные. Их склонение. 4. Местоимения вопросительные и относительные, особенности их склонения. 5. Местоимения неопределённые: alii- в значении префикса, постпозитивные частицы -dam, -que. 6. Местоимения указательные. Особенности склонения указательных местоимений ille, iste, hic, is. Употребление указательных местоимений в качестве личных местоимений 3-го лица обоих чисел. Употребление указательных местоимений в родительном падеже в качестве притяжательных местоимений 3-го лица. 7. Отрицательные местоимения: nemo, nihil. 8. Местоименные прилагательные. Особенности их склонения.
--	---

		<p>Глагол. Категории спряжения: лицо, число, время, наклонение, залог.</p> <p>Две группы времён: времена системы инфекта и системы перфекта.</p> <p>Основы и основные формы глагола. Аналогичные явления в новых языках.</p> <p>Распределение глаголов по четырём спряжениям в зависимости от конечного гласного основы инфекта.</p> <p>Личные окончания действительного и страдательного залогов. Спряжение глаголов в Praesens indicativi. Спряжение глаголов в Praesens coniunctivi . Imperativus praesentis.</p> <p>Неличные формы глагола, образуемые от основ инфекта: причастие, герундий и герундив. Их значение и перевод. Инфинитивы настоящего времени обоих залогов.</p> <p>Отложительные и полуотложительные глаголы. Аналогичные явления в новых языках.</p> <p>Неправильные глаголы. Глагол esse и производные от него. Их спряжение в Praesens.</p> <p>Предлоги. Предлоги, требующие аблятива и аккузатива, в зависимости от вопросов “где” и “куда”. Предлоги, требующие аблятива. Предлоги, требующие аккузатива.</p> <p>Многозначность предлогов.</p>
4.	Словообразование	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аффиксальное и суффиксальное словообразование. Префиксация глаголов и производных от них. 2. <i>Словообразование от латинских корней, суффиксов, префиксов в текстах на новых европейских языках. Способы быстрого расширения словарного запаса переводчика с их помощью.</i> 3. Словообразовательные префиксы и суффиксы в существительных латинского происхождения. I склонение: - ura, -ia, -ina, ntia, - ula. <p>II склонение: -arius, - mentum, -ulus. III склонение: - (t)or, -(s)or, - (t)io, -(s)io, - tas, -tudo. Отражение</p>

		<p>латинских суффиксов в новых языках. Важнейшие словообразовательные суффиксы прилагательных: - idus, -osus, -arius, - ivus, - anus (I-II склонения); - (b)ilis, -alis, - aris (III склонение). Отражение латинских суффиксов в новых языках. Б.</p> <p>Словосложение.</p> <p>Образование сложных имён из сочетания двух имён или имени и глагола (agricola, biennium).</p> <p>Образование сложных глаголов из сочетания существительного или наречия с глаголом (manumittere, maledicere).</p>
5.	Синтаксис	<ol style="list-style-type: none"> 1. Простое нераспространённое и простое распространённое предложение. Главные члены предложения. Падеж подлежащего. Отсутствие личного местоимения при глаголе. Согласование сказуемого с подлежащим. Падеж именной части составного именного сказуемого, выраженный существительным. Расхождение с русским языком. Согласование именной части составного сказуемого, выраженной прилагательным, в роде, числе, падеже с подлежащим. 2. Особенности синтаксиса новых европейских языков, связанные с латинским синтаксисом (падежные обороты). 3. Второстепенные члены предложения. Страдательная конструкция. Её сходство и отличие от страдательной конструкции в новых языках. Употребление форм глагола: <ol style="list-style-type: none"> а) основное значение форм времени в латинском языке. б) употребление наклонений в независимых предложениях. Основные значения конъюнктива. в) инфинитив и его синтаксические функции. Субстантивирование инфинитива. г) герундий и его соотношение с инфинитивом. Именные и глагольные свойства герундия. Формы, аналогичные латинскому

	герундию, в новых языках. д) герундив, его основные значения и синтаксические функции.
--	---

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. зан.	Лаб.зан.	Семина.	СРС	Всего час.
1	Основные сведения по истории латинского языка	1			1	8	10
2	Фонетика латинского языка	2			2	12	14
3	Морфология	8			8	18	34
4	Словообразование	2			2	18	24
5	Синтаксис	4			4	18	26
Всего		17			17	74	108

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Основные сведения по истории латинского языка	Тема 1.1. Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков.	1
		Тема 1.2. Использование латинского языка для создания современной общественно-политической и научно-технической терминологии.	1
		Тема 1.3. <i>Виды латинских и греческих заимствований при переводе на европейские языки..</i>	1

2	Раздел 2. Фонетика латинского языка	Тема 2.1. Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современных языках	1
		Тема 2.2. Основные законы исторической фонетики	1
		Тема 2.3. <i>Латинская фонетика и ее элементы в фонетике новых европейских языков, значимые для адекватности и эквивалентности перевода.</i>	1
3.	Раздел 3. Морфология	Тема 3.1. Флективный характер латинского языка.	1
		Тема 3.2. Соотношение грамматического строя латинского языка с грамматическим строем новых языков.	1
		Тема 3.3. <i>Способы достижения эквивалентности в переводе латинизмов и крылатых выражений на новые европейские языки (по частям речи).</i>	1
4.	Раздел 4. Словообразование	Тема 4.1. Аффиксальное и суффиксальное словообразование.	1
		Тема 4.2. Словообразовательные префиксы и суффиксы в словах латинского происхождения.	1
		Тема 4.3. <i>Словообразование от латинских корней, суффиксов, префиксов в текстах на новых европейских языках.</i>	1
	Раздел 5. Синтаксис	Тема 5.1. Главные члены предложения.	1

	Тема 5.2. Согласование сказуемого с подлежащим.	1
	Тема 5.3. <i>Особенности синтаксиса новых европейских языков, связанные с латинским синтаксисом (надежные обороты).</i>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
-------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Кацман, Н. Л. Латинский язык : учебник : [16+] / Н. Л. Кацман, З. А. Покровская. – 7-е изд., перераб. доп. – Москва : Владос, 2018. – 483 с. : ил. – (Учебник для вузов). — ISBN 978-5-907101-29-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573351>
2. Латинский язык : учебное пособие : [16+] / сост. Т. И. Добрыдина, Л. И. Юрьева, Е. Ф. Филиппева ; Кемеровский государственный университет. – 2-е изд., перераб. и доп. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2019. – 284 с. : табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-2435-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573810>
3. Маршалок, Н.В. Латинский язык в современном международном праве : учебник / Н.В. Маршалок, И.Л. Ульянова ; Московский государственный институт

международных отношений (Университет) МИД России. - Москва : Статут, 2015. - 221 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=452697>

10.2. Дополнительная литература

1. Бородина Мария Анатольевна. Латинский язык : учебно-методическое пособие / М.А. Бородина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 29 с. - ISBN 978-5-209-09224-7 : 38.24.

URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=478297&idb=0

2. Латинско-русский и русско-латинский словарь / А.В. Подосинов, Г.Г. Козлова, А.А. Глухов, А.М. Белов ; сост. А.В. Подосинов, Г.Г. Козлова, А.А. Глухов, А.М. Белов; под общ. ред. А.В. Подосинова. - 8-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 744 с. - ISBN 978-5-89349-312-2 : 587.08.

URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484063&idb=0

3. Латинский язык : практикум : [16+] / авт.-сост. О. А. Ганжара ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – 107 с. : ил. – Библиогр.: с. 102-104. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483727>

4. Учебное пособие по дисциплине «Латинский язык. Алфавит. Правила чтения»: для студентов 1 и 2 курса : [16+] / Новосибирская православная духовная семинария Новосибирской Епархии Русской Православной Церкви. – Новосибирск : Новосибирская православная духовная семинария, 2018. – 17 с. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=613797>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

- Латинский язык для начинающих - Открытое образование (онлайн-курс): <https://openedu.ru/course/spbu/LATLNG/>
- Библиотека аутентичных текстов <https://www.thelatinlibrary.com/>
- Библиотека и виртуальный музей <https://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html>;
- Цифровая библиотека "Персей" <https://www.perseus.tufts.edu/hopper/>;
- История Древнего Рима <http://ancientrome.ru/>.

11.МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Древние языки и культуры (Латынь)» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и

семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

*Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях
(опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)*

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

При самостоятельной работе студент должен перечитать конспект, ознакомиться с материалами учебника, при необходимости обратиться к дополнительной литературе. На основании полученных теоретических знаний выработать навыки практического анализа грамматических форм и структур, выполняя упражнения, представленные в учебниках и анализируя заданные предложения для перевода с латинского языка на русский.

Грамматические упражнения закрепляют сведения, полученные на практических занятиях, и подготавливают студентов к переводу предложений.

При освоении курса латинского языка следует учитывать, что латинский отличается более сложным грамматическим строем, чем современные языки. Поэтому при переводе с латинского на русский невозможно (кроме элементарных фраз) просто найти слова в словаре и подставить вместо них русские эквиваленты. Прежде чем открывать словарь, нужно произвести минимальный морфологический анализ каждого слова – определить, к какой части речи оно относится. Если этого не сделать, то велика вероятность того, что вместо нужного слова будет найдено какое-то другое, отдаленно его напоминающее.

Этот анализ нужен и для правильного перевода, где должна быть сохранена частеречная принадлежность слов, – глагол надо переводить глаголом, а существительное – существительным. Вслед за словарной работой наступает второй этап перевода – синтаксический анализ предложения: порядок слов в латинском языке свободный, поэтому (в отличие от, например, английского) нельзя переводить все слова подряд, необходимо сначала найти сказуемое (глагол в личной форме) и

подлежащее (существительное или местоимение в именительном падеже), затем – прямое дополнение, если оно есть (существительное или местоимение в винительном падеже), а потом определить все остальные члены предложения. В таком же порядке следует выстраивать и перевод: сначала перевести подлежащее и сказуемое (и больше их не менять), а потом переводить остальные слова, начиная с дополнения.

При переводе прилагательных надо внимательно смотреть, к каким существительным они относятся – они должны быть согласованы в роде, числе и падеже. Только до конца поняв синтаксическую структуру фразы, т.е. четко увидев, как слова в ней связываются между собой, можно приступать к замене латинских слов русскими. В противном случае в переводе получится бессмысленный набор слов. На последнем этапе работы с фразой наступает очередь ее «литературной» обработки: цель дословного перевода – уяснение смысла, теперь же нужно грамотно выразить ту же мысль по-русски.

Заучивание латинских выражений – обязательный и один из наиболее важных элементов подготовки к зачёту. Знать и уметь грамотно употреблять термин или крылатое выражение – значит уметь с легкостью его произнести (учитывая правила чтения и постановки ударения), а также перевести с русского на латинский и с латинского на русский. Учить выражения следует систематически, повторяя выученные накануне.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой

ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Древние языки и культуры (Латынь)», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик

канд.пед.н.,
старший преподаватель
кафедры ТиПИЯ



Ю.А. Муравьев

Руководитель программы
Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков
Института иностранных языков



Н.Л. Соколова



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНФОРМАТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	11
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	12
7. Практические занятия	12
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	15
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	15
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	16
10.1 Основная литература	16
10.2. Дополнительная литература	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	18
12. Фонд оценочных средств	22
Листр регистрации изменений.....	23

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Информатика» является курсом, нацеленным на формирование представлений о сущности информации и информационных процессов; развитие алгоритмического мышления, представляющего собой необходимую часть научного взгляда на мир; изучение современных информационных технологий, возможностей использования полученных знаний в профессиональной сфере.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Информатика» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 36 часов, самостоятельная работа обучающихся – 72 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Информатика» является формирование информационно-технологической компетентности как составляющей профессиональной подготовки бакалавра-лингвиста, освоение инструментальных средств и компьютерных технологий как научно-практической базы для осуществления профессиональной деятельности в области лингвистики.

Задачи дисциплины:

– формирование у обучающегося фундамента современной информационной культуры; развитие устойчивых навыков работы на персональном компьютере с программами общего и профессионального назначения;

– овладение обучающимися методами и способами **поиска нужных источников информации и данных; способами восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методами оценивания информации, ее достоверности, приемами построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Информатика» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.07 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать,	Математика; Введение в языкознание; Безопасность жизнедеятельности	Основы экономики и менеджмента; История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание;

<p>анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>		<p>Безопасность жизнедеятельности; ГИА</p>
---	--	--

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>Иметь представление о методах и способах поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценивания информации, ее достоверности, приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p> <p>Проявлять способность искать нужные источники информации и данные; воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p> <p>Обладать способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы		Семестры
---	--------------------	--	----------

		Всего часов	3 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36
	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	40	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	16
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	6	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Понятие информационной сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	Аппаратное обеспечение (кабели, модемы, сетевые платы). Безопасность хранения информации на носителях. Сети Intranet, Extranet, Internet.
2.	Работа в сети Интернет. Инфраструктура. Архитектура Интернет.	Виды предприятий: телекоммуникационные компании, поставщики оборудования спутниковой связи, провайдеры беспроводной

	Основное программное обеспечение Internet. Протоколы.	связи и компании кабельного телевидения. Единые стандарты передачи данных. Интернет и протокол TCP/IP. Схема передачи пакетов по сети. Протоколы высокого уровня (http, ftp, smtp, pop3). Протокол IP. Типы узлов Сети – конечные и промежуточные. Серверы (п) и клиенты (п). Промежуточные узлы как защиты сетей Intranet. Протоколы Intranet. IPS (Internet Protocol Suite) – пакет протоколов Internet. Платформы (UNIX, Linux, FreeBSD, NetBSD). Достоинства и недостатки серверов. UNIX. Многопроцессорные системы, масштабирование и кластеризация. Настройки. Серверы DHCP. Протокол http. Файловый сервер (ftp). Почтовый сервер smtp, pop3, imap4.
3.	Система доменных имен	IP-адрес, доменное имя. Служба DNS (Domain Name System)
4.	Почта и совместная работа	Частные общедоступные почтовые системы. Соответствующее серверное программное обеспечение. Общедоступная Web-почта и программное обеспечение клиентов (различия, преимущества и недостатки).
5.	Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	Трудности управления сетями. Централизованная система управления сетями. Неоднородная среда программных комплексов и многоплатформенная поддержка. Проблемы: спам, вирусы, разнообразные атаки на конфиденциальность писем. Системный и комплексный подход к решению задачи безопасности ЭП. Борьба со спамом. Методы оценивания информации, ее достоверности. Способы защиты корпоративной почты на центральном сервере. Программы обеспечения безопасности. Перехват данных. Брандмауэр-программы. Критерии безопасности: конфиденциальность, целостность, доступность, законность. Технологии защиты.

6.	Электронные платежи	Электронные системы платежей. Тайна личности. Недостатки системы электронных платежей.
7.	Конфликты в информационную эпоху	Похищение информации. Методы защиты, виды нападений. Пробелы в безопасности организации. Дефекты программного обеспечения.
8.	Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	Информационная война. Стратегии кибертерроризма: вирусная атака, изменение информации, обрыв связи. «Дистанционное» убийство. Дезинформация. Методы оценивания информации, ее достоверности, приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных. Цифровые сертификаты (ЦС). Смарт-карты, биометрические показатели.
9.	Программные технологии	Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. HTML. (www.citforum.ru). О тегах. Что такое гипертекст. Гиперссылка. Java. Язык программирования. Технологии.
10.	Графика	Требования к графике (разрешение, скорость загрузки, формат, доступ, масштабируемость). Открытость стандарта. Форматы Jpeg, GIF, PNG (Portable Network Graphics) (статические). Форматы FlashPix, QuickTime, VRML.
11.	Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	Открытые программы. Linux как конкурент Windows и Netscape как конкурент MSIE. Концепции разработки программного обеспечения. Открытая электронная библиотека Gutenberg Online Library (www.gutenberg.org). Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. Поддержка программных продуктов. Форумы, чаты, Интернет-страницы. Услуга

		онлайнного получения ответа (www.gramota.ru). Internet-услуги. Снижение спроса на ПК. Алгоритмы при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач. Встроенные устройства. Nokia Communicator. Новые стандарты. Пиратство.
12.	Доступ к сервисам	Программные компоненты, которые обеспечивают доступ к различным ресурсам сети (файлы, диски, принтеры, отдельные программные компоненты). Приемы передачи информации с использованием цифровых средств.
13.	MSPowerPoint	Методы построения презентаций. Основные принципы при решении задач представления мультимедийного материала. Приемы работы в программе. Использование эффективных методов создания презентации. Совершенствование навыков. Понятие алгоритма. Пример использования VBA с целью расширения функциональных возможностей PowerPoint.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Понятие информационной сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	1			1	4	6
2.	Работа в сети Интернет. Инфраструктура.	2			2	6	10

	Архитектура Интернет. Основное программное обеспечение Internet. Протоколы.						
3.	Система доменных имен	1			1	4	6
4.	Почта и совместная работа	1			1	6	8
5.	Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	2			2	6	10
6.	Электронные платежи	1			1	4	6
7.	Конфликты в информационную эпоху	1			1	6	8
8.	Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	1			1	6	8
9.	Программные технологии	2			2	6	10
10.	Графика	1			1	6	8
11.	Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	2			2	6	10
12.	Доступ к сервисам	1			1	6	8
13.	MSPowerPoint	2			2	6	10

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
-------	----------------------	-------------------------------	--------------------------

1.	Понятие информационной сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	Сети Intranet, Extranet, Internet.	1
2.	Работа в сети Интернет. Инфраструктура. Архитектура Интернет. Основное программное обеспечение Internet. Протоколы.	Интернет и протокол TCP/IP. Схема передачи пакетов по сети. Протоколы высокого уровня (http, ftp, smtp, pop3). Протокол IP. Протоколы Intranet. IPS. Платформы (UNIX, Linux, FreeBSD, NetBSD). Достоинства и недостатки серверов. Протокол http. Файловый сервер (ftp). Почтовый сервер smtp, pop3, imap4.	2
3.	Система доменных имен	IP-адрес, доменное имя. Служба DNS (Domain Name System)	1
4.	Почта и совместная работа	Общедоступная Web-почта и программное обеспечение клиентов (различия, преимущества и недостатки).	1
5.	Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	Методы оценивания информации, ее достоверности. Борьба со спамом. Способы защиты корпоративной почты на центральном сервере. Программы обеспечения безопасности. Брандмауэр-программы. Технологии защиты.	2
6.	Электронные платежи	Электронные системы платежей.	1
7.	Конфликты в информационную эпоху	Похищение информации. Методы защиты, виды нападений. Дефекты программного обеспечения.	1
8.	Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	Информационная война. Стратегии кибертерроризма: вирусная атака, изменение информации, обрыв связи. «Дистанционное» убийство. Дезинформация. Методы оценивания информации, ее достоверности, приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных. Цифровые сертификаты	1

		(ЦС). Смарт-карты, биометрические показатели.	
9.	Программные технологии	Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. HTML. (www.citforum.ru). О тегах. Гипертекст. Гиперссылка. Java. Язык программирования. Технологии.	2
10.	Графика	Форматы Jpeg, GIF, PNG (Portable Network Graphics) (статические). Форматы FlashPix, QuickTime, VRML.	1
11.	Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	Открытые программы. Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. Алгоритмы при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач. Linux. Netscape. Открытая электронная библиотека Gutenberg Online Library (www.gutenberg.org). Форумы, чаты, Интернет-страницы. Internet-услуги.	2
12.	Доступ к сервисам	Программные компоненты, которые обеспечивают доступ к различным ресурсам сети (файлы, диски, принтеры, отдельные программные компоненты). Приемы передачи информации с использованием цифровых средств.	1

13.	MSPowerPoint	Методы построения презентаций. Приемы работы в программе. Использование эффективных методов создания презентации. Понятие алгоритма.	2
-----	--------------	--	----------

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Грошев, А.С. Информатика : учебник для вузов / А.С. Грошев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 484 с. : ил. - Библиогр.: с. 466. - ISBN 978-5-4475-5064-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428591>
2. Информатика : учебное пособие : [16+] / Е. Н. Гусева, И. Ю. Ефимова, Р. И. Коробков [и др.]. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 260 с. : ил– Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1194-1. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83542>
3. Колокольникова, А. И. Информатика : учебное пособие : [16+] / А. И. Колокольникова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 290 с. : ил., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1266-4. – DOI 10.23681/596690. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596690>
4. Тушко, Т.А. Информатика : учебное пособие / Т.А. Тушко, Т.М. Пестунова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : СФУ, 2017. - 204 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7638-3604-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497738>

10.2 Дополнительная литература

1. Алиев, В.К. Информатика в задачах, примерах, алгоритмах : сборник задач / В.К. Алиев. - Москва : СОЛОН-ПРЕСС, 2009. - 144 с. : ил.,табл., схем. - ISBN 5-93455-119-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=226971>
2. Информатика I : учебное пособие / И. Артёмов, А.В. Гураков, О.И. Мещерякова и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР), Факультет дистанционного обучения. - Томск : ТУСУР, 2015. - 234 с. : ил. - Библиогр.: с. 223-224. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480593>
3. Информатика : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов : Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2015. - 159 с. : ил. - Библи. в кн. - ISBN 978-5-8265-1490-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445045>
4. Информатика и программирование : учебное пособие / Р.Ю. Царев, А.Н. Пупков, В.В. Самарин, Е.В. Мыльникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2014. - 132 с. : ил., табл., схем. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-7638-3008-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364538>
5. Педагогические технологии в 3 ч. Часть 3. Проектирование и программирование : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. В. Байбородова [и др.] ; под ред. Л. В. Байбородовой. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2018. – 219 с. – (Серия : Образовательный процесс). – ISBN 978-5-534-06326-4. – Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/69A08373-D624-4EEF-9BB0-E73AC3ED581F.
6. Платонов, Ю.М. Информатика : учебное пособие / Ю.М. Платонов, Ю.Г. Уткин, М.И. Иванов ; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2014. - 226 с. : табл., схем., ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429784>
7. Уткин, В. Б. Математика и информатика : учебное пособие / В. Б. Уткин, К. В. Балдин, А. В. Рукосуев ; под общ. ред. В. Б. Уткина. – 4-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2018. – 468 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-01925-8. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573148>
8. Черткова, Е. А. Компьютерные технологии обучения : учебник для вузов / Е. А. Черткова. – 2-е изд., испр. и доп.– М. : Издательство Юрайт, 2018. – 250 с. – (Серия : Университеты России). – ISBN 978-5-534-07491-8. – Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/D77542A3-D7CF-4CEE-BE1F-457A7A655163.

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Российский правовой портал // <http://constitutions.ru/>
- Справочная система «Гарант» // <http://www.constitution.garant.ru>
- Справочная система «КонсультантПлюс» // <http://www.consultant.ru/>
- Сервер органов государственной власти Российской Федерации // <http://www.gov.ru/>
- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>

<http://www.edu.ru/>

<http://www.in-exp.ru/>

<http://www.megabook.ru/>

<http://linguistlist.org>

www.moodle.org

<http://www.educom.ru/>

<http://www.rvb.ru/soft/catalogue/catalogue.html>

<http://www.znania.ru/>

<http://rusling.narod.ru>

<http://speech-soft.ru/>

www.ispring.ru

<http://www.sci.aha.ru/ALL/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Информатика» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;

– информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым,

содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Информатика», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Сергеева Марина Георгиевна
д.экон.наук, профессор кафедры социальной педагогики ИИЯ

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИСТОРИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	10
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	11
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10.1. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА	13
10.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА	13
10.3 ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ ИНТЕРНЕТ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	17
Лист регистрации изменений	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «История» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении предмета «История» в школе, а также курса «Культурология».

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: сформированность представлений о современной исторической науке, ее специфике, методах исторического познания и роли в решении задач прогрессивного развития России в глобальном мире; владение комплексом знаний об истории России и человечества в целом, представлениями об общем и особенном в мировом историческом процессе; сформированность умений применять исторические знания в профессиональной и общественной деятельности, поликультурном общении; владение навыками проектной деятельности и исторической реконструкции с привлечением различных источников; сформированность умений вести диалог, обосновывать свою точку зрения в дискуссии по исторической тематике; сформированность знаний о месте и роли исторической науки в системе научных дисциплин, представлений об историографии; владение системными историческими знаниями, понимание места и роли России в мировой истории; владение приемами работы с историческими источниками, умениями самостоятельно анализировать документальную базу по исторической тематике; сформированность умений оценивать различные исторические версии.

Трудоемкость дисциплины составляет 108 академических часов, из которых 32 часа отводится на аудиторные занятия и 76 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных

средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная *цель курса «История»* – сформировать у обучающихся четкие теоретические знания о предмете исторической науки, о ее функциях и месте в системе гуманитарных наук; закрепить знания об основных этапах и содержании истории России, об экономическом, социальном и политическом развитии нашей страны, о ее культуре и особенностях общественного сознания.

Достижение данной цели предполагает *решение следующих задач*:

- осветить основные этапы исторического развития России;
- показать место и роль России в мировой истории;
- раскрыть особенности исторического развития российского государства, процесса формирования народов и наций в отечественной истории;
- обсудить дискуссионные проблемы о становлении и развитии российской государственности;
- обосновать историческую особенность складывания многоконфессиональной и мультикультурной страны – России;
- сформировать основы аналитического мышления при оценке исторических событий;
- помочь студентам овладеть методикой системного анализа культурно-исторического процесса;
- **выработать у студентов способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «История» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б.1.О.01.04 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
1. Универсальные компетенции		
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).	Культурология	Культурология Философия Политология ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-5** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).	иметь представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
	проявлять способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
	обладать восприятием межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			2-й семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	16	16
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16

1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	20	20
2.2.	Подготовка докладов на семинарских занятиях	20	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	20
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	16	16
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	История как наука	<p>Понятия и сущность истории. Предмет и функции истории. Методология истории: формационная, циклическая, современные подходы.</p> <p>Исторические источники.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте.</p>

2.	История России	<p>Основные этапы и закономерности исторического развития России. <i>Домонгольская Русь</i>. Восточные славяне. Образование древнерусского государства. Государство Русь (IX - начало XII в.). Русские земли и княжества в начале XII-первой половине XIII в. Культура Руси до монгольского нашествия.</p> <p><i>Средневековая Русь</i>. Борьба русских земель и княжеств с монгольским завоеванием и крестоносцами в XIII в. Русские земли и княжества во второй половине XIII – первой половине XV в. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы в конце XV – начале XVI в. Российское государство в XVI в. Россия в XVII в.</p> <p><i>Россия в Новое время</i>. Петровские преобразования. Дворцовые перевороты. Россия во второй половине XVIII в. Просвещенный абсолютизм Екатерины Великой. Россия в первой половине XIX в. Великие реформы. Пореформенная Россия. Россия в начале XX в. Россия в Первой мировой войне. Революция 1917 г. в России.</p> <p><i>Россия в советский период</i>. Советская Россия в 1917-1920 гг. Советское государство 1920е гг. СССР в конце 1920х – 1930е гг. СССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945). Послевоенное восстановление и развитие СССР (1945-1952). «Оттепель». «Застой». «Ускорение» и «Перестройка».</p> <p><i>Россия в постсоветский период</i>. Россия в 90-е годы XX в. и в первые годы XXI столетия. Россия в начале XXI столетия.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте.</p>
----	----------------	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	История как наука	2	-	-	2	38	42
2.	История России	14	-	-	14	38	66

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	1	Понятия и сущность истории. Предмет и функции истории. Методология истории: формационная, циклическая, современные подходы. Исторические источники. Основные этапы и закономерности исторического развития общества.	2
2.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития Домонгольской Руси. Восточные славяне. Образование древнерусского государства. Государство Русь (IX - начало XII в.). Русские земли и княжества в начале XII-первой половине XIII в. Культура Руси до монгольского нашествия.	2
3.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития Средневековой Руси. Борьба русских земель и княжеств с монгольским завоеванием и крестоносцами в XIII в. Русские земли и княжества во второй половине XIII – первой половине XV в. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы в конце XV – начале XVI в. Российское государство в XVI в. Россия в XVII в.	2
4.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития России в Новое время. Петровские преобразования. Дворцовые перевороты. Россия во второй половине XVIII в. Просвещенный	6

		абсолютизм Екатерины Великой. Россия в первой половине XIX в. Великие реформы. Пореформенная Россия. Россия в начале XX в. Россия в Первой мировой войне. Революция 1917 г. в России.	
5.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития России в советский период. Советская Россия в 1917-1920 гг. Советское государство 1920е гг. СССР в конце 1920х – 1930е гг. СССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945). Послевоенное восстановление и развитие СССР (1945-1952). «Оттепель». «Застой». «Ускорение» и «Перестройка».	2
6.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития Россия в постсоветский период. Россия в 90-е годы XX в. и в первые годы XXI столетия. Россия в начале XXI столетия.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

№	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS V241	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. История России: Учебник для вузов / А.С. Орлов [и др.]; А.С.Орлов и др. - 4-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М.: Проспект, 2018. - 528 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=443108&idb=0
2. Кириллов В. В. История России [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие для академического бакалавриата / В.В. Кириллов. - 6-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М.: Юрайт, 2015. - 665 с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442124&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. История России [Текст] : Учебник и практикум для академического бакалавриата / Под ред. К.А.Соловьева. - М.: Юрайт, 2016. - 252 с.
2. Новикова Л. А. История России [Текст/электронный ресурс] : Практикум / Л.А. Новикова. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 52 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434112&idb=0
3. История России [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие для подготовки иностранных граждан к экзамену / В.М. Козьменко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 173 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=430575&idb=0
4. Ахиезер А. История России: конец или новое начало? / А. Ахиезер, И. Клямкин. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Новое издательство, 2013. - 496 с.
5. Арсланов Р.А. Краткий курс истории России с древнейших времен до начала 21 века : Учебное пособие / Р.А. Арсланов, В.В. Керов; Под ред. В.В.Керова. - М. : Астрель : АСТ, 2008. - 846 с.
6. Сахаров А. Н. История России с древнейших времен до наших дней [Текст] : Учебник / А.Н. Сахаров, А.Н. Боханов, В.А. Шестаков; Под ред. А.Н.Сахарова. - М. : Проспект, 2016. - 768 с.

7. Хрестоматия по истории России [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / А.С. Орлов [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : Проспект, 2018. - 592 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=463689&idb=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Библиотека электронных ресурсов МГУ им. М. В. Ломоносова <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>
2. Всемирная история в лицах <http://rulers.narod.ru/>
3. Портал «Культура России» <http://www.russianculture.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех

определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по не уважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «История», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/
ФГОС ВО.**

Разработчик:

канд. ист. наук, старший преподаватель
кафедры истории России факультета
гуманитарных и социальных наук РУДН



Чернов А. В.

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ
(В ПЕРЕВОДЕ)**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1 Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10.1 Основная литература.....	14
10.2 Дополнительная литература	14
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	15
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	21
Лист регистрации изменений	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» построен на принципах логической

последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотносенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Информатики, Теории перевода, Практики перевода, Переводческого практикума, Реферирования и аннотирования текстов на первом иностранном языке, Реферирования и аннотирования текстов на втором иностранном языке, Литературы стран первого иностранного языка, Мировой художественной литературы.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; владение основами современной библиографической культуры; умение решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением синтаксических и стилистических норм.

Полная учебная нагрузка составляет **72** академических часа, из которых **32** отводится на аудиторные занятия и **40** на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся**.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины / модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов к овладению базовыми и специфическими прикладными программами, которые может использовать лингвист-переводчик в процессе перевода, локализации и адаптации текстов, а также применению полученных знаний и навыков в будущей профессиональной деятельности.

Практическая цель курса заключается в том, чтобы помочь студентам овладеть комплексом компьютерных знаний на стыке теоретической и прикладной лингвистики.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления об использовании современных компьютерных технологий в их непосредственной профессиональной деятельности.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель состоит в развитии творческого мышления и раскрытии перед студентами всего многообразия программных средств, которые помогут им в грамотном овладении будущей профессией.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения **конкретных задач**, предусмотренных данной программой:

- **способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;**
- **способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» относится к Вариативной части Блока 1 учебного плана (Б1.О.02.10) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-5 – Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.		ГИА
	ОПК-6 – Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» направлен на обладание обучающимися общепрофессиональных (ОПК) компетенций: ОПК-5, ОПК-6, в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-5 Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	иметь представление о различных носителях информации, распределенных базах данных и знаний, глобальных компьютерных сетях.
	проявлять способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.
	обладать способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.
ОПК-6 Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	иметь представление об электронных словарях и других электронных ресурсах для решения лингвистических задач.
	проявлять способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
	обладать навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			Семестр С
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Практические занятия	-	-
1.3.	Семинары	16	16
2.	Самостоятельная работа (всего)	40	40
	В том числе:		
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	16	16
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	12	12
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	12	12
	Общая трудоемкость час.	72	72
	Общая трудоемкость зач. ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий	<p>Тема 1.1. Понятие теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.</p> <p>Тема 1.2. Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире.</p> <p>Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации.</p>

		<p>Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.</p>
		<p>Тема 1.3. Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю.</p> <p>Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
2	<p>Раздел 2. Области применения информационных технологий в лингвистике: работа со звучащей речью и текстом</p>	<p>Тема 2.1. Автоматизированное рабочее место лингвиста (переводчика).</p> <p>Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p> <p>Тема 2.2. Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-переводчику.</p> <p>Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультигран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, ABBYY Lingvo и др. Системы машинного перевода: PROMT, Socrat, Apertium и др. Системы автоматизированного перевода, в том числе программы управления памятью переводов — OmegaT, STAR Transit NXT, Trados, MetaTaxis, DejaVu и др. Каталоги и коллекции ресурсов. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач.</p> <p>Тема 2.3. Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере.</p> <p>Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения</p>

			лингвистических задач.
3	Раздел 3. Прикладные компьютерной лингвистики	разделы	<p>Тема 3.1. Корпусная лингвистика.</p> <p>Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов. Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.</p>
			<p>Тема 3.2. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов.</p> <p>Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Классификация систем МП. Системы переводческой памяти. Этапы осуществления полностью автоматизированного МП. Проблемы МП. Примеры систем МП. Параметры оценки систем МП. Понятие автоматизированного перевода. Программное обеспечение для автоматического перевода. База данных в памяти перевода. Проблемы АП. Примеры систем АП. Параметры оценки систем АП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода: Trados, Star Transit, Translation Manager, EuroLang Optimizer, DejaVu, WordFisher, OmegaT, SDLX, Metatexis, Wordfast, ABBYY Aligner, MemoQ, XTM Cloud, MemSource, SmartCAT и др. Базовая информация о система автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.</p>

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего
	6 семестр	16	-	-	16	40	72
1.	Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий.	6	-	-	6	10	22
2.	Раздел 2. Области применения информационных технологий в	6	-	-	6	10	22

	лингвистике: работа со звучащей речью и текстом.						
3.	Раздел 3. Прикладные разделы компьютерной лингвистики.	4	-	-	4	20	28

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – не предусмотрен

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий	Тема 1.1. Понятие теоретической и прикладной лингвистики. Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.	2
		Тема 1.2. Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире. Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации. Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.	2
		Тема 1.3. Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю. Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	2

2	<p>Раздел 2. Области применения информационных технологий в лингвистике: работа со звучащей речью и текстом</p>	<p>Тема 2.1. Автоматизированное рабочее место лингвиста (переводчика).</p> <p>Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p>	2
		<p>Тема 2.2. Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-переводчику.</p> <p>Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультитран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, АBBYY Lingvo и др. Системы машинного перевода: PROMT, Socrat, Apertium и др. Системы автоматизированного перевода, в том числе программы управления памятью переводов — OmegaT, STAR Transit NXT, Trados, MetaTaxis, DeJaVu и др. Каталоги и коллекции ресурсов. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач.</p>	2
		<p>Тема 2.3. Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере.</p> <p>Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p>	2
	<p>Раздел 3. Прикладные компьютерной лингвистики</p> <p style="text-align: right;">разделы</p>	<p>Тема 3.1. Корпусная лингвистика.</p> <p>Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов.</p>	2

		<p>Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.</p>	
		<p>Тема 3.2. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов.</p> <p>Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Классификация систем МП. Системы переводческой памяти. Этапы осуществления полностью автоматизированного МП. Проблемы МП. Примеры систем МП. Параметры оценки систем МП. Понятие автоматизированного перевода. Программное обеспечение для автоматического перевода. База данных в памяти перевода. Проблемы АП. Примеры систем АП. Параметры оценки систем АП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода: Trados, Star Transit, Translation Manager, Eurolang Optimizer, DejaVu, WordFisher, OmegaT, SDLX, Metatexis, Wordfast, ABBYY Aligner, MemoQ, XTM Cloud, MemSource, SmartCAT и др. Базовая информация о система автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.</p>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века: учебное пособие / А. В. Гусякова; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва: МПГУ, 2016. – 96 с.: ил. – Библиогр. в кн. – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675>.
2. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие (практикум) : практикум : [16+] / сост. Ю. А. Пирвердиева ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2019. – 182 с. : схем., табл., ил. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596213>
3. Калугян, К. Х. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие : [16+] / К. Х. Калугян ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 52 с. : схем., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2901-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686245>

10.2 Дополнительная литература

1. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика: учебник / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. – 161 с. – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89753>.
2. Зубов Александр Васильевич. Информационные технологии в лингвистике : учебник для студентов вузов / А.В. Зубов, И.И. Зубова. - 2-е изд., испр. - М. : Академия, 2012. - 206

с. - (Высшее профессиональное образование. Бакалавриат. Языкознание). - ISBN 978-5-7695-9155-6 : 485.10.

3. Турлова, Е. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Е. В. Турлова, Т. В. Захарова. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Библиогр.: с. 104. – ISBN 978-5-7410-1736-4. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

- <https://www.multitran.com/>
- <https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/>
- <https://cyberleninka.ru/>
- <https://translate.google.com/?hl=ru>
- <https://translate.yandex.ru/>
- <https://www.translate.ru/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4>
- <https://ru.smartcat.com/cat-tool/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)», реализуют компетентный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, лингвиста-переводчика и лингвиста-исследователя способного осуществлять профессиональную и исследовательскую деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала посредством компьютерных технологий и ресурсов сети Интернет.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения. **Иновационность** курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Специфика дисциплины «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;
- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном / компьютерном классе, дома / общежитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

– Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

– Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов

– Подготовку проектов и презентаций.

– Выполнение разноуровневых задач и заданий (в том числе в ТУИС РУДН).

Перечень примерных вопросов для самостоятельной работы

1. В чем сущность и разница между теоретической и прикладной лингвистикой?
2. Причины возникновения компьютерной лингвистики как науки.
3. Области интересов компьютерных лингвистов.
4. Основные направления прикладной лингвистики в учебном процессе.
5. Корпусная лингвистика и ее использование в лингвистических исследованиях.
6. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов.
7. Будущее информационных технологий в лингвистике.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, эссе, доклад, разноуровневые задачи и задания)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно

подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10–15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
 - последовательность и логика изложения;
 - связь теоретических положений с практикой;
 - обоснованность и доказательность излагаемых положений;
 - наличие качественных и количественных показателей;
 - наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
 - уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

Рекомендации по подготовке проектов

Проект – вид самостоятельной творческой работы, выполняемой в рамках определенной темы.

Основные этапы выполнения проекта:

1. *Выбор темы исследования.* Задача данного этапа – выявление индивидуальных исследовательских интересов.

2. *Проведение исследования.*

Исследование может быть как теоретическим, так и практическим.

Теоретическое исследование предполагает изучение и анализ специальной литературы по выбранной теме.

Практическое исследование заключается: 1) в подборе примеров функционирования разноуровневых языковых средств в деловом дискурсе (устном или письменном); 2) обработке полученных данных, 3) анализе полученных результатов.

3. *Оформление исследования в виде* доклада, Power-Point презентации.

Для *теоретического исследования* необходимо представить аналитический обзор: изложение целей и задач изучения теоретических источников, сопоставление точек зрения авторов, анализ представленной в работе аргументации и выводы о взглядах авторов на рассматриваемую проблему. Минимальное количество источников – три.

Для *практического исследования* необходимо представить: цели и задачи исследования, критерии отбора исследовательских данных, описание процедуры сбора материала и методики его анализа, анализ эмпирического материала, изложение полученных выводов и обобщений.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы,

приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 10 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.;
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.;
- заключение и выводы – 1 стр.;
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5. – 2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Рекомендации по выполнению и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
 - текст эссе;
 - список литературы.
- Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению контрольной работы необходимо:
1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, Интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению контрольной работы, обратив внимание на методику выполнения и оформление контрольной работы.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор / преподаватель).

Для оптимальной организации самостоятельной работы обучающимся предлагается список рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсов; фонд оценочных средств, который включает в себя вопросы и задания для подготовки; вопросы и требования к зачету.

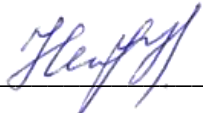
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:


канд. филол. наук, доцент кафедры
теории и практики иностранных языков
ИИЯ РУДН


_____ Н.М. Непомнящих

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН


_____ Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН


_____ Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001–12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
ЭКЗАМЕНОВ**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	15
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	15
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10.1. Основная литература.....	19
10.2. Дополнительная литература.....	20
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	21
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	21
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	25
Лист регистрации изменений.....	27

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Иностранный язык в формате международных экзаменов» является курсом, нацеленным на формирование у обучающихся представления о форматах международных экзаменов, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Для успешного освоения данной дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Иностранный язык в формате международных экзаменов» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 864 академических часа, из них: практические занятия – 141 час, самостоятельная работа студентов – 723 часа.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представления о форматах международных экзаменов, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Задачи учебной дисциплины:

- формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в формате международных экзаменов» относится к Элективной компоненте Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.04.02) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
	Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Русский язык как

	профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	иностранном языке Русский язык как иностранный	иностраннный Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке ГИА
--	--	---	--

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-4** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	иметь представление о современных коммуникативных технологиях и методах их применения на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	проявлять способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	обладать навыками применения современных коммуникативных технологий на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
			5	6	7	8	9	A	B	C	D	E
1.	Аудиторные занятия (всего)	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
	В том числе:											
1.1.	Лекции	-	-		-		-		-		-	
1.2.	Практические занятия	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
1.3.	Семинары	-	-		-		-		-		-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	723	54	56	54	64	27	28	94	92	126	128
	В том числе:											
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	20	20	20	24	9	10	30	30	42	42
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	30	20	20	20	20	9	9	30	30	42	42
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	12	14	16	14	20	9	9	34	32	42	44
	Общая трудоемкость час.	864	72	72	72	72	36	36	108	108	144	144
	Общая трудоемкость зач. ед.	24	2	2	2	2	1	1	3	3	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
Семестр 5		
1	Раздел 1. В2 (Чтение)	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).
		Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.
		Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр 6		
2	Раздел 2. В 2 (Письмо)	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.
		Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр 7		
3	Раздел 3. В 2 (Грамматика и лексика)	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.
		Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.

		<p>Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности</i></p>
		<p>Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.</p>
Семестр 8		
4	Раздел 4. В2 (Аудирование)	<p>Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.</p>
		<p>Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.</p>
		<p>Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
		<p>Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).</p>
Семестр 9		
5	Раздел 5. В2 (Говорение)	<p>Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>

		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.
		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.
Семестр А		
6	Раздел 6. C1 (чтение)	Тема 6.1. Multiple choice B2
		Тема 6.2. Gapped text
		Тема 6.3. Multiple choice C1
		Тема 6.4. Multiple matching <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр В		
7	Раздел 7. C1(Письмо)	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal) <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).
Семестр С		
8	Раздел 8. C1 (Аудирование)	Тема 8.1 Multiple choice
		Тема 8.2 Sentence completion <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть</i>

		<p>взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</p> <p>Тема 8.3 Multiple matching Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.</p> <p>Тема8.4 Global listening</p>
Семестр D		
9	Раздел 9. C1 (Говорение)	<p>Тема 9.1 Social interaction</p> <p>Тема 9.2 Individual long turn</p> <p>Тема 9.3 Collaborative task <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p> <p>Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.</p>
Семестр E		
10	Раздел 10. C1 (Грамматика и Лексика)	<p>Тема 10.1 Multiple choice cloze</p> <p>Тема 10.2 Open cloze</p> <p>Тема 10.3 Word formation</p> <p>Тема 10.4 Gapped sentence</p>

		<p>Тема 10.5 Key word transformation</p> <p>Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.</p>
--	--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семин.	СРС	Всего часов
1	5 семестр						
2	Раздел 1. В2 - чтение		18			54	72
3	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).		6			14	20
4	Тема 1.2 Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.		6			20	26
5	Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.		6			20	26
6	6 семестр						
7	Раздел 2. В2 - письмо		16			56	72
8	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.		8			28	36
9	Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.		8			28	36
10	7 семестр						
11	Раздел 3. В2 (Грамматика и лексика)		18			54	72
12	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.		5			14	19
13	Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.		5			14	19

14	Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.		4			13	17
15	Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.		4			13	17
16	8 семестр						
17	Раздел 4. В 2 (Аудирование)		8			64	72
18	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.		2			16	18
19	Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.		2			16	18
20	Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).		2			16	18
21	Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).		2			16	18
22	9 семестр						
23	Раздел 5. В2 (Говорение)		9			27	36
24	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).		2			6	8
25	Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.		2			7	9
26	Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.		2			7	9

27	Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.		3			7	10
----	---	--	---	--	--	---	----

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего Часов
1	А семестр						
2	Раздел 6. С1 (чтение)		8			28	36
3	Тема 6.1. Multiple choice B2		2			7	9
4	Тема 6.2. Gapped text		2			7	9
5	Тема 6.3. Multiple choice C1		2			7	9
6	Тема 6.4. Multiple matching		2			7	9
7	В семестр						
8	Раздел 7. С1(Письмо)		14			94	108
9	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)		7			47	54
10	Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review)		7			47	54
11	С семестр						
12	Раздел 8. С1 (Аудирование)		16			92	108
13	Тема 8.1 Multiple choice		4			23	27
14	Тема 8.2 Sentence completion		4			23	27
15	Тема 8.3 Multiple matching		4			23	27
16	Тема 8.4 Global listening		4			23	27
17	Д семестр						
18	Раздел 9. С1 (Говорение)		18			126	144
19	Тема 9.1 Social interaction		4			30	34
20	Тема 9.2 Individual long turn		4			30	34
21	Тема 9.3 Collaborative task		4			32	36
22	Тема 9.4 Further discussion		6			34	40
23	Е семестр						
24	Раздел 10. С1 (Грамматика и Лексика)		16			128	144
25	Тема 10.1 Multiple choice cloze		3			25	28
26	Тема 10.2 Open cloze		3			25	28

27	Тема 10.3 Word formation		3			25	28
28	Тема 10.4 Gapped sentence		3			25	28
29	Тема 10.5 Key word transformation		4			28	32

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
Семестр 5			18
1	Раздел 1. В2 (Чтение)	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).	6
		Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.	6
		Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.	6
Семестр 6			16
2	Раздел 2. В 2 (Письмо)	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.	8
		Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.	8
Семестр 7			18
3	Раздел 3. В 2 (Грамматика и лексика)	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.	5
		Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.	5
		Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.	4

		Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.	4
Семестр 8			8
4	Раздел 4. B 2 (Аудирование)	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.	2
		Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.	2
		Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).	2
		Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).	2
Семестр 9			9
5	Раздел 5. B2 (Говорение)	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).	2
		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.	2
		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.	2
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.	3
Семестр А			8
6	Раздел 6. C1 (чтение)	Тема 6.1. Multiple choice B2	2
		Тема 6.2. Gapped text	2
		Тема 6.3. Multiple choice C1	2
		Тема 6.4. Multiple matching	2

Семестр В			14
7	Раздел 7. С1(Письмо)	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)	7
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).	7
Семестр С			16
8	Раздел 8. С1 (Аудирование)	Тема 8.1 Multiple choice	4
		Тема 8.2 Sentence completion	4
		Тема 8.3 Multiple matching Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.	4
		Тема 8.4 Global listening	4
Семестр D			18
9	Раздел 9. С1 (Говорение)	Тема 9.1 Social interaction	4
		Тема 9.2 Individual long turn	4
		Тема 9.3 Collaborative task	4
		Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.	6
Семестр Е			16
10	Раздел 10. С1 (Грамматика и Лексика)	Тема 10.1 Multiple choice cloze	3
		Тема 10.2 Open cloze	3
		Тема 10.3 Word formation	3
		Тема 10.4 Gapped sentence	3

	Тема 10.5 Key word transformation	4
	Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.	

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система SVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
----------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие / Л. А. Ерофеева. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 341 с. — ISBN 978-5-9765-1199-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/277814>

2. Очирова, В. Н. English Grammar : учебное пособие / В. Н. Очирова, И. Г. Карпова. — Улан-Удэ : Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова, 2021. — 85 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/226160>
3. Чугаева, К. М. English in Progress : учебно-методическое пособие / К. М. Чугаева, О. А. Фролова, Ю. Х. Ким. — Москва : РТУ МИРЭА, 2021. — 119 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/182563>.

10.2 Дополнительная литература

1. Khusnulina, R. R. The Guide to TOEFL IBT (Reading tests) : Tutorial=Руководство по подготовке к TOEFL IBT (Тесты чтения) : учебное пособие : [16+] / R. R. Khusnulina ; The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Kazan National Research Technological University. — Kazan : KNRTU Publishing house, 2016. — 88 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560532> (дата обращения: 09.03.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7882-2049-9. — Текст : электронный.
2. Murphy Raymond. English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fourth edition ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2012. - 380 p. : il. - ISBN 978-0-521-18906-4 : 1179.20.
3. Reading modern British literature. Part 1 : учебное пособие / О. В. Евстафиади, Н. В. Лаштабова, Л. А. Ласица, О. А. Хрущева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015. — 108 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364846> (дата обращения: 24.06.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7410-1251-2. — Текст: электронный.
4. Гусякова, А. В. Extensive reading B2+ : учебное пособие : [16+] / А. В. Гусякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. — Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. — 116 с. : табл., URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563593> (дата обращения: 25.02.2020). — ISBN 978-5-4263-0738-4. — Текст: электронный.
5. Дроздова, Т. Ю. English Through Reading=Английский через чтение : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Антология, 2012. — 336 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213309> (дата обращения: 29.01.2020). — ISBN 978-5-94962-132-5. — Текст : электронный.
6. Опрышко, А. А. Supplementary reading : учебное пособие : [16+] / А. А. Опрышко, А. С. Трач ; Южный федеральный университет. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. — 103 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691423> (дата обращения: 13.01.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9275-4045-7. — Текст : электронный.
7. Петрова, Ю. А. Английский язык для бакалавров : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). — Ростов-на-Дону :

Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 204 с. : URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616942> (дата обращения: 12.013.2020). – ISBN 978-5-7972-2790-8. – Текст : электронный.

8. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 257 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462002> (дата обращения: 29.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-1749-7. – Текст: электронный.

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

Интернет ресурсы: FCE/CAE

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first/preparation/>

<https://www.flo-joe.co.uk/fce/students/tests/>

<https://engexam.info/fce-reading-and-use-of-english-practice-tests/>

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/advanced/preparation/>

<https://www.flo-joe.co.uk/cae/students/tests/>

<https://www.englishrevealed.co.uk/cae.php>

Словари

Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>

Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>

Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Иностранный язык в формате международных экзаменов», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Иностранный язык в формате международных экзаменов» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных,

вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов

- Подготовку проектов и презентаций.

- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие

внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отработываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет- ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;

4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);

5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Иностранный язык в формате международных экзаменов», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

Канд. пед. наук, доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНОВ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1 СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	15
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	15
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	20
10.1 Основная литература.....	20
10.2 Дополнительная литература.....	20
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	21
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	22
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	27
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	28

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» является курсом, нацеленным на формирование представления о требованиях к овладению иностранным языком согласно общеевропейским компетенциям, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

Для успешного освоения данной дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 864 академических часа, из них: практические занятия – 141 час, самостоятельная работа студентов – 723 часа.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представления о требованиях к овладению иностранным языком согласно общеевропейским компетенциям, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Задачи учебной дисциплины:

- **формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» относится к Элективной компоненте Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.04.01) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
	Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой,	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом

	социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	аннотирование текстов на втором иностранном языке Русский язык как иностранный	иностранном языке Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке ГИА
--	--	---	---

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-4** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	<p>Иметь представление о современных коммуникативных технологиях и методах их применения на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.</p> <p>Проявлять способность: применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.</p> <p>Обладать: навыками применения современных коммуникативных технологий на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
			5	6	7	8	9	А	В	С	Д	Е
1.	Аудиторные занятия (всего)	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
	В том числе:											
1.1	Лекции	-	-		-		-		-		-	
1.2	Практические занятия	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
1.3	Семинары	-	-		-		-		-		-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	723	54	56	54	64	27	28	94	92	126	128
	В том числе:											
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	20	20	20	24	9	10	30	30	42	42
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	30	20	20	20	20	9	9	30	30	42	42
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	12	14	16	14	20	9	9	34	32	42	44
	Общая трудоемкость час.	864	72	72	72	72	36	36	108	108	144	144
	Общая трудоемкость зач. ед.	24	2	2	2	2	1	1	3	3	4	4

5.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
Семестр 5		
1	Раздел 1. FCE Reading	<p>Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).</p> <p>Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.</p> <p>Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
Семестр 6		
2	Раздел 2.FCE Writing	<p>Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.</p> <p>Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
Семестр 7		
3	Раздел 3.FCE Use of English	<p>Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.</p> <p>Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.</p>

		<p>Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности</i></p> <p>Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.</p>
Семестр 8		
4	Раздел 4. FCE Listening	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.
		Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.
		Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker). <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
		Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).
Семестр 9		
5	Раздел 5. FCE Speaking	<p>Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>

		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.
		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.
Семестр А		
6	Раздел 6. CAE Reading	Тема 6.1. Multiple choice B2
		Тема 6.2. Gapped text
		Тема 6.3. Multiple choice C1
		Тема 6.4. Multiple matching <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр В		
7	Раздел 7. CAE Writing	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal) <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).
Семестр С		
8	Раздел 8. CAE Listening	Тема 8.1 Multiple choice

		<p>Тема 8.2 Sentence completion <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
		<p>Тема 8.3 Global listening Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.</p>
		Тема 8.4 Multiple matching
Семестр D		
9	Раздел 9. CAE Speaking	Тема 9.1 Social interaction
		Тема 9.2 Individual long turn
		<p>Тема 9.3 Collaborative task <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
		<p>Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.</p>
Семестр E		
10	Раздел 10. CAE Use of English	Тема 10.1 Multiple choice cloze
		Тема 10.2 Open cloze
		Тема 10.3 Word formation
		Тема 10.4 Gapped sentence

		<p>Тема 10.5 Key word transformation</p> <p>Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.</p>
--	--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего часов
1	5 семестр						
2	Раздел 1. FCE Reading		18			54	72
3	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).		6			14	20
4	Тема 1.2 Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.		6			20	26
5	Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.		6			20	26
6	6 семестр						
7	Раздел 2. FCE Writing		16			56	72
8	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.		8			28	36
9	Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.		8			28	36
10	7 семестр						
11	Раздел 3. FCE Use of English		18			54	72
12	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.		5			14	19

13	Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.		5			14	19
14	Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.		4			13	17
15	Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.		4			13	17
16	8 семестр						
17	Раздел 4. FCE Listening		8			64	72
18	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.		2			16	18
19	Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.		2			16	18
20	Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).		2			16	18
21	Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).		2			16	18
22	9 семестр						
23	Раздел 5. FCE Speaking		9			27	36
24	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).		2			6	8
25	Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.		2			7	9

26	Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.		2			7	9
27	Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.		3			7	10

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Сем ин.	СРС	Всего Часов
1	А семестр						
2	Раздел 6. CAE Reading		8			28	36
3	Тема 6.1. Multiple choice B2		2			7	9
4	Тема 6.2. Gapped text		2			7	9
5	Тема 6.3. Multiple choice C1		2			7	9
6	Тема 6.4. Multiple matching		2			7	9
7	В семестр						
8	Раздел 7. CAE Writing		14			94	108
9	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)		7			47	54
10	Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review)		7			47	54
11	С семестр						
12	Раздел 8. CAE Listening		16			92	108
13	Тема 8.1 Multiple choice		4			23	27
14	Тема 8.2 Sentence completion		4			23	27
15	Тема 8.3 Global listening		4			23	27

16	Тема 8.4 Multiple matching		4			23	27
17	D семестр						
18	Раздел 9. CAE Speaking		18			126	144
19	Тема 9.1 Social interaction		4			30	34
20	Тема 9.2 Individual long turn		4			30	34
21	Тема 9.3 Collaborative task		4			32	36
22	Тема 9.4 Further discussion		6			34	40
23	E семестр						
24	Раздел 10. CAE Use of English		16			128	144
25	Тема 10.1 Multiple choice cloze		3			25	28
26	Тема 10.2 Open cloze		3			25	28
27	Тема 10.3 Word formation		3			25	28
28	Тема 10.4 Gapped sentence		3			25	28
29	Тема 10.5 Key word transformation		4			28	32

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
Семестр 5			18
1	Раздел 1. FCE Reading	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).	6
		Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.	6
		Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.	6
Семестр 6			16
2	Раздел 2. FCE Writing	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.	8

		Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.	8
Семестр 7			18
3	Раздел 3. FCE Use of English	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.	5
		Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.	5
		Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.	4
		Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.	4
Семестр 8			8
4	Раздел 4. FCE Listening	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.	2
		Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.	2
		Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).	2
		Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).	2
Семестр 9			9
5	Раздел 5. FCE Speaking	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).	2
		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.	2

		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.	2
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.	3
Семестр А			8
6	Раздел 6. CAE Reading	Тема 6.1. Multiple choice B2	2
		Тема 6.2. Gapped text	2
		Тема 6.3. Multiple choice C1	2
		Тема 6.4. Multiple matching	2
Семестр В			14
7	Раздел 7. CAE Writing	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)	7
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).	7
Семестр С			16
8	Раздел 8. CAE Listening	Тема 8.1 Multiple choice	4
		Тема 8.2 Sentence completion	4
		Тема 8.3 Global listening Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.	4
		Тема 8.4 Multiple matching	4
Семестр D			18
9	Раздел 9. CAE Speaking	Тема 9.1 Social interaction	4
		Тема 9.2 Individual long turn	4

		Тема 9.3 Collaborative task	4
		Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.	6
Семестр Е			16
10	Раздел 10. CAE Use of English	Тема 10.1 Multiple choice cloze	3
		Тема 10.2 Open cloze	3
		Тема 10.3 Word formation	3
		Тема 10.4 Gapped sentence	3
		Тема 10.5 Key word transformation Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).Те

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие / Л. А. Ерофеева. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 341 с. — ISBN 978-5-9765-1199-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/277814>
2. Очирова, В. Н. English Grammar : учебное пособие / В. Н. Очирова, И. Г. Карпова. — Улан-Удэ : Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова, 2021. — 85 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/226160>
3. Чугаева, К. М. English in Progress : учебно-методическое пособие / К. М. Чугаева, О. А. Фролова, Ю. Х. Ким. — Москва : РТУ МИРЭА, 2021. — 119 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/182563>.

10.2 Дополнительная литература

1. Khusnulina, R. R. The Guide to TOEFL IBT (Reading tests) : Tutorial=Руководство по подготовке к TOEFL IBT (Тесты чтения) : учебное пособие : [16+] / R. R. Khusnulina ; The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Kazan National Research Technological University. — Kazan : KNRTU Publishing house, 2016. — 88 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560532> (дата обращения: 09.03.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7882-2049-9. — Текст : электронный.
2. Murphy Raymond. English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fourth edition ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2012. - 380 p. : il. - ISBN 978-0-521-18906-4 : 1179.20.
3. Reading modern British literature. Part 1 : учебное пособие / О. В. Евстафиади, Н. В. Лаштабова, Л. А. Ласица, О. А. Хрущева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015. — 108 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364846> (дата

- обращения: 24.06.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1251-2. – Текст: электронный.
4. Гусякова, А. В. Extensive reading B2+ : учебное пособие : [16+] / А. В. Гусякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. – 116 с. : табл., URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563593> (дата обращения: 25.02.2020). – ISBN 978-5-4263-0738-4. – Текст: электронный.
 5. Дроздова, Т. Ю. English Through Reading=Английский через чтение : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. – 2-е изд. – Санкт-Петербург : Антология, 2012. – 336 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213309> (дата обращения: 29.01.2020). – ISBN 978-5-94962-132-5. – Текст : электронный.
 6. Опрышко, А. А. Supplementary reading : учебное пособие : [16+] / А. А. Опрышко, А. С. Трач ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 103 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691423> (дата обращения: 13.01.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-4045-7. – Текст : электронный.
 7. Петрова, Ю. А. Английский язык для бакалавров : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 204 с. : URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616942> (дата обращения: 12.01.2020). – ISBN 978-5-7972-2790-8. – Текст : электронный.
 8. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 257 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462002> (дата обращения: 29.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-1749-7. – Текст: электронный.

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

Интернет ресурсы: FCE/CAE

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first/preparation/>
<https://www.flo-joe.co.uk/fce/students/tests/>
<https://engexam.info/fce-reading-and-use-of-english-practice-tests/>
<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/advanced/preparation/>
<https://www.flo-joe.co.uk/cae/students/tests/>

<https://www.englishrevealed.co.uk/cae.php>

Словари

Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>

Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>

Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор/преподаватель).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского

занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

Письменное задание (эссе).

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическим и примерами.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность

отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Структура эссе (САЕ)

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и\или примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;

- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет- ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;
- 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);
- 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае

не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

канд. пед. наук, доцент кафедры ТиПИЯ
ИИЯ РУДН



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

 Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ7	
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	13
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	13
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	16
10.1. Основная литература.....	16
10.2. Дополнительная литература.....	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебных дисциплин	18
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	18
12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	26
Лист регистрации изменений.....	28

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 34 часа, самостоятельная работа обучающихся – 74 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель учебной дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» состоит в подготовке бакалавра в области лингвистики, имеющего сформированное представление об основных этапах развития и изменения английского языка, о причинах и путях образования тех специфических особенностей, которые характерны для его современного состояния и обладающего способностью искать и перерабатывать информацию, в том числе с использованием цифровых средств.

Задачи дисциплины:

– формирование представлений о методах поиска, критического анализа и синтеза, оценки информации, в том числе с помощью цифровых средств; об алгоритмах при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; о способах применения системного подхода для решения поставленных задач;

– приобретение обучающимися опыта поиска, критического анализа и синтеза, оценки достоверности информации, в том числе с помощью цифровых средств; применения системного подхода для решения поставленных задач.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.10 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Универсальные компетенции		
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание; Лингвострановедение; Курсовая работа; Стилистика русского языка; Мир русского языка; Лингвострановедение;	Лингвистические теории; Общее языкознание; Лингвострановедение; Страноведческий практикум; Литература стран первого иностранного языка;

	Страноведческий практикум	Курсовая работа; Мировая художественная литература; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; Преддипломная практика; ГИА
УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Введение в языкознание; Математика; Информатика; Безопасность жизнедеятельности	Основы экономики и менеджмента; Общее языкознание; Лингвистические теории; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1** и **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о принципах и техниках поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач.
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных	иметь представление о методах и приемах поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
	проявлять способность к поиску нужных источников информации и данных, восприятию, анализу, запоминанию и передаче информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; к проведению оценки

источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	информации, ее достоверности, построению логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
--	---

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			5	6
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.3.	Реферат	28	14	14
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	10	10

	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	60	30	36
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Содержание курса «История языка и введение в спецфилологию». Современные германские языки и их распространение в мире.	Предмет, цели и задачи курса. Современные германские языки и их распространение в мире.
2.	История древних германцев. Языки древнегерманских племен. История германской письменности	Первые сведения о германцах; быт древних германцев, обычаи, нравы и верования древних германцев. Великое переселение народов. Варварские королевства германцев. Древнегерманские племена и классификация древнегерманских языков. Германская письменность. Руническое письмо. Латинское письмо. Готическое письмо. Поиск, критический анализ и синтез информации по истории древних германцев
3.	История германской филологии	История германской филологии: начало изучения германских языков. Сравнительно-исторический метод. Понятие родства языков и языка основы. Применение системного подхода для

		решения поставленных задач в изучении истории германской филологии.
4.	Общеиндоевропейские черты германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика.	Ударение. Системы фонем: гласные, согласные. Морфологическая система: морфологическая структура слова в общеиндоевропейском праязыке. Общеиндоевропейская лексика.
5.	Общие особенности германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика	Общие особенности германских языков. Ударение и система фонем: ударение. Гласные. Абляут. Умлаут. Согласные. Передвижение согласных. Закон Вернера. Морфологическая система: морфологическая структура слова. Склонение имени прилагательного. Склонение имени существительного. Морфологическая классификация глаголов. Сильные глаголов, слабые глаголы. Местоимение. Числительное. Общегерманская лексика. Применение системного подхода для решения поставленных задач в изучении истории германской филологии.
6.	Этапы развития германских языков. Восточногерманская группа языков. Готский язык.	Развитие германских языков; формирование языков народностей; развитие национальных языков. Готский язык: готы, готская письменность; система фонем готского языка: гласные, согласные. Особенности готской орфографии. Морфологический строй готского языка. Анализ готских текстов. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.
7.	Предмет истории английского языка. Периодизация истории английского языка. Образование национального английского языка и	Предмет истории английского языка и его место в общей системе филологической подготовки переводчика. Связь истории языка и истории народа. Синхрония, диахрония. Проблема языковых изменений. Понятие о законах развития языка. Неравномерность развития отдельных сторон языка. Скорость и причины

	установление литературной нормы.	языковой эволюции. Исторические и лингвистические условия формирования изучаемого языка. Проблема периодизации истории английского языка. Критерии периодизации. Основные исторические события древнего периода истории Англии. Возникновение англосаксонских государств. Христианизации Англии в 7 веке. Древнеанглийские диалекты. Роль уэссекского диалекта в 9-11 веках. Формирование письменности древнеанглийского периода. Становление нации. Образование национального английского языка. Установление литературной нормы. Географическое распространение английского языка в 17-20 веках. . Применение системного подхода для решения поставленных задач в изучении истории германской филологии.
8.	Историческая фонетика	Исторические основы современного английского вокализма и консонантизма. Формирование звукового строя английского языка в различные исторические периоды его развития. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.
9.	Историческая грамматика	История знаменательных частей речи. История служебных частей речи. Развитие синтаксиса английского языка. Простое предложение. Сложное предложение. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.
10.	Развитие словарного состава английского языка	Формирование лексической подсистемы английского языка в различные исторические периоды его развития. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача

		информации с использованием цифровых средств.
11.	Современное состояние английского языка	Разновидности английского языка в Великобритании 19-20 веках (английский язык в Шотландии, в Ирландии). Распространение английского языка за пределы Великобритании (английский язык в США, Канаде, Австралии). Национальные варианты английского языка и теориториальные диалекты. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Содержание курса «История языка и введение в спецфилологию». Современные германские языки и их распространение в мире.	1			1	4	6
2.	История древних германцев. Языки древнегерманских племен. История германской письменности	1			1	6	8
3.	История германской филологии	2			2	6	10
4.	Общеиндоевропейские черты германских языков. Ударение.	1			1	6	8

	Система фонем. Морфологическая система. Лексика.						
5.	Общие особенности германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика	1			1	6	8
6.	Этапы развития германских языков. Восточногерманская группа языков. Готский язык.	1			1	4	6
7.	Предмет истории английского языка. Периодизация истории английского языка. Образование национального английского языка и установление литературной нормы.	2			2	8	12
8.	Историческая фонетика	2			2	8	12
9.	Историческая грамматика	2			2	8	12
10.	Развитие словарного состава английского языка	2			2	10	14
11.	Современное состояние английского языка	2			2	8	12

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	1	Современные германские языки и их распространение в мире.	1

2.	2	История германской письменности	1
3.	3	начало изучения германских языков. Сравнительно-исторический метод. Понятие родства языков и языка основы.	2
4.	4	Общеиндоевропейские черты германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика.	1
5.	5	Общие особенности германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика	1
6.	6	Этапы развития германских языков. Восточногерманская группа языков. Готский язык.	1
7.	7	Периодизация истории английского языка. Образование национального английского языка и установление литературной нормы.	2
8.	8	Исторические основы современного английского вокализма и консонантизма. Формирование звукового строя английского языка в различные исторические периоды его развития.	2
9.	9	История знаменательных и служебных частей речи.	2
10.	10	Формирование лексической подсистемы английского языка в различные исторические периоды его развития.	2
11.	11	Распространение английского языка за пределы Великобритании (английский язык в США, Канаде, Австралии). Национальные варианты английского языка и территориальные диалекты.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1
№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Аракин, В.Д. История английского языка : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 3-е изд., испр. - Москва : Физматлит, 2009. - 305 с. - ISBN 978-5-9221-1016-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=76767>
2. История языка и введение в спецфилологию : практикум / Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина ; сост. А.А. Шагеева ; науч. ред. И.П. Адриянычева. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА : УрФУ, 2017. - 61 с. - ISBN 978-5-9765-3274-8. - ISBN 978-5-7996-1616-8 (Изд-во Урал. ун-та) ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

- <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482226>
3. Николаева, Е.С. История языка и введение в спецфилологию: текст лекций : [16+] / Е.С. Николаева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Ростовский государственный экономический университет (РИНХ), Факультет лингвистики и журналистики, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2017. – 92 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567293>
 4. Шапошникова Ирина Владимировна. История английского языка : учебник / И.В. Шапошникова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2020. - 508 с. - ISBN 978-5-9765-1221-4 : 636.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484067&idb=0

10.2 Дополнительная литература

1. Аракин, В.Д. Очерки по истории английского языка : учебное пособие / В.Д. Аракин. - Москва : Физматлит, 2007. - 288 с. - ISBN 978-5-9221-0833-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69327>
2. Иванова Ирина Петровна. Хрестоматия по истории английского языка : Учебное пособие / И.П. Иванова, Т.М. Беляева. - Л. : Просвещение, 1980. - 191 с. : ил. - 0.40. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=69397&idb=0
3. Ильиш Борис Александрович. История английского языка : Учебник / Б.А. Ильиш. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Изд-во литературы на иностранных языках, 1958. - 367 с. : ил. - 10.45.
4. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=69421&idb=0
5. Руженцева, Т.С. История языка и введение в спецфилологию : учебно-практическое пособие / Т.С. Руженцева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 107 с. - ISBN 978-5-374-00307-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90906>
6. Смирницкий Александр Иванович. Лекции по истории английского языка (средний и новый период) : Учебное пособие для вузов / А.И. Смирницкий ; Под ред. О.А.Смирницкой. - М. : Добросвет, 2000. - 238 с. : ил. - ISBN 5-7913-0011-5 : 106.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=29189&idb=0

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. eLIBRARY.RU - НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА – <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» – <https://cyberleninka.ru/>
3. Сайт для профессиональных лингвистов, переводчиков, а также студентов филологических факультетов и людей, изучающих иностранный язык и интересующихся проблемами современного языкознания – <https://langtown.ru/>
4. Cambridge Dictionary Английский словарь, переводы и тезаурус – <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. Etymonline - онлайн этимологический словарь – <https://www.etymonline.com/>
6. Английский Этимологический словарь – <http://www.вокабула.рф/словари/аэс>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

– классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);

– технология личностно-ориентированного развивающего образования;

– технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));

– технология исследовательского (проблемного) обучения;

– игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;

– информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубококом

осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерные темы сообщений (докладов) на практических занятиях

1. Germanic Languages and their Common Linguistic Features.
2. Proto-Germanic Consonant Shift: Grimm's Law and Verner's Law.
3. Proto-Germanic Alphabets (Runic, Gothic, Latin) Old English
4. Old English Dialects and Written Records.
5. Old English Alphabet, Pronunciation and Spelling.
6. Old English Noun Declensions.
7. Old English Pronoun Declensions.
8. Old English Adjective Declensions.
9. Conjugation of Verbs in Old English.
10. Old English Non-Finite Forms of Verbs.
11. Old English Word-Formation and Syntax.
12. Old English Vocabulary. Middle English
13. Middle English Dialects and Written Records.
14. Middle English Alphabet, Pronunciation and Spelling.
15. Grammatical Categories of the Middle English Noun.
16. Grammatical Categories of the Middle English Pronoun.
17. Grammatical Categories of the Middle English Adjective.
18. Conjugation of Verbs in Middle English.
19. Middle English Non-Finite Forms of Verbs.
20. Middle English Word-Formation and Syntax. Modern English
21. The Great Vowel Shift and Other Phonetic Changes in Modern English.

22. The Development of New Grammatical Forms and Categories in Modern English (Future Tense, Perfect, Continuous Forms, Passive Voice, etc.).
23. The Latin, Greek, Scandinavian and French Influence on the English Language.
24. Modern British English Dialects
25. Modern American English Dialects The history of English: Famous People and Famous Books
26. Jacob Grimm as a Linguist
27. Karl Verner and Verner's Law
28. Beowulf – the oldest English poem
29. Geoffrey Chaucer and his Canterbury Tales
30. William Caxton and the Introduction of Printing
31. William Shakespeare and his language
32. The standardization of the English Language (first grammars, dictionaries, newspapers)

Примерные вопросы для обсуждения и задания

1. *Подготовьте сообщения и ответы на следующие вопросы и приведите примеры из известных вам языков.*

– Классификация лингвистических изменений, включая замещения. Разные интерпретации термина «изменения».

– Взаимоотношения синхронного варьирования и языковых изменений. «Потенциальные» изменения.

– Содержание и процесс («механизм») лингвистических изменений.

– Внутренние и внешние причины языковых изменений.

– Понятие языковой ситуации; ее роль в синхронии и диахронии.

2. *Прокомментируйте следующие высказывания видных зарубежных лингвистов об изменениях в языке. Приведите свои соображения в поддержку или в опровержение этих мнений.*

– Visible changes is the tip of an iceberg. Every alteration that eventually establishes itself, had to exist formerly as a choice. This means that the seedbed for variation in time is simply the whole landscape of variation in space (D. Bolinger).

– Phonetic laws are regular but produce irregularities. Analogic creation is irregular but produces regularity (E. Sturtevant).

– One may say with R. Jakobson, a little paradoxically, that a linguistic change is a synchronic fact (A. Sommerfelt).

3. *Определите понятие морфологической и морфолого–классификационной категории, зависимой и независимой категории.*

4. *Сравните именные категории в древнеанглийском и в современном английском языке; используйте сведения об истории парадигм существительного для обсуждения спорной проблемы падежа в современном английском языке.*

5. *Определите характер изменений, показанных в следующих таблицах (однозначные замещения, слияния, расщепления; формальные и семантические*

изменения; грамматические, лексические, фонетические, орфографические изменения; «исторические» и «аналогические» изменения; статика и динамика в диахронии).

Из истории местоимений

Падежи	Д.а.	С.а.	Н.а.
Им.	Ic, hit, hie	I, it, they	I, it, they
Род.(далее притяжательный)	Min, his, hiera	Min/my, his, their/hire	Mine, my, its, their, theirs
Дат./ Вин.	Me, him, hem } Mec, hit, hie	Me, him/it, them/hem	Me, it, them

Из истории существительных (формы множественного числа)

Д.а.	С.а.	Н.а.
а-основы / п-основы	а-основы / п-основы	
Им. cnihtas, eagan Дат.cnihtum, eagum Вин.cnihtas, eagan	Knighetes, eyen / eyes	Knights, eyes
Род.cnihta, eaga	Knighetes, eyen(e) / eyes	Knights', eyes'

6. Объясните в свете исторических тенденций варианты форм множественного числа в современном английском языке.

Doormice/doormouses, fish/fishes, antennae/antennas, brothers/brethern

7. Сделайте грамматический разбор следующего стихотворения из книги Л. Кэрролла “Алиса в Стране Чудес” и его переводов на русский язык; укажите грамматические соответствия.

Twas brillig, and the slithy toves
Did gire and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe...

Было супно. Кругтелся, винтясь по земле,
Склипких козей царапистый рой,
Тихо мисиков стайка грустела во мгле,
Зеленавки хрющали порой... (перевод Т. Щепкиной–Куперник)

Выркалось. Хливкие шорьки
Пырялись по наве,
И хрюкотали зелюки
Как мюмзики в мове. (перевод Л. Демуровой).

7. Прокомментируйте следующие термины:

«слабые» глаголы, «регулярные» глаголы, «сильные» глаголы, «нерегулярные» («нестандартные») глаголы, «основы глагола», «основные формы».

8. Составьте список всех синтетических форм современного английского глагола и укажите их источники.

9. Объясните в свете исторических тенденций следующие варианты глагольных основ, приводимые в современных словарях.

Rid, rid/ridden, rid/ridden

Saw, sawed, sawed/sawn

Sew, sewed, sewn/sewed

Stink, stank/stunk, stunk

Wake, woke/waked, woken/waked

10. Объясните выделенные формы в диалектной речи XIX в., учитывая исторические тенденции в образовании глагольных основ.

– And he is *beat*, that if what he is, regularly *beat* (Dickens)

– I thought you *knowed* the man I mean, learned governor (Dickens)

11. Перечислите грамматические категории глагола в современном английском языке; обсудите спорные вопросы категорий глагола.

12. Назовите единицы разных уровней в поле времени и в поле модальности в современном английском языке. Покажите, насколько в этих полях снизилась или возросла роль единиц грамматического уровня.

13. Прокомментируйте варьирование глагольных форм в следующих парах предложений. Какие тенденции в нем проявляются?

– Maggie was bending over her sewing while her mother *was making* the tea (Eliot).

– He gazed at his mother while she *played* (Galsworthy).

– He did not remember ever *having seen* her in black (Galsworthy).

– I can still remember running down the sandhills in the morning (Cusack).

14. Объясните варьирование средств выражения будущих действий, попытайтесь мотивировать их выбор и укажите тенденции развития, учитывая историю обозначения будущего.

The train leaves at three o'clock sharp (Maddock).

Vera, what am I gonna do? (Lawrence)

When are we going to eat? It's afternoon. – We'll eat when it's time (Zeider).

15. Приведите примеры личных и безличных предложений в современном английском языке. Охарактеризуйте функции *It* как подлежащего и вспомните их разные интерпретации.

16. Назовите единицы разных уровней в поле времени и в поле модальности в современном английском языке. Покажите, насколько в этих полях снизилась или возросла роль единиц грамматического уровня.

17. Прокомментируйте варьирование глагольных форм в следующих парах предложений. Какие тенденции в нем проявляются?

– Maggie was bending over her sewing while her mother *was making* the tea (Eliot).

- He gazed at his mother while she *played* (Galswopthy).
- He did not remember ever *having seen* her in black (Galswopthy).
- I can still remember running down the sandhills in the morning (Cusack).

18. Объясните варьирование средств выражения будущих действий, попытайтесь мотивировать их выбор и укажите тенденции развития, учитывая историю обозначения будущего.

The train leaves at three o'clock sharp (Maddock).

Vera, what am I gonna do? (Lawrence)

When are we going to eat? It's afternoon. – We'll eat when it's time (Zeider).

19. Приведите примеры личных и безличных предложений в современном английском языке. Охарактеризуйте функции *It* как подлежащего и вспомните их разные интерпретации.

20. Определите основные вехи в истории английского языка

Студентам–филологам необходимо знать основные вехи в истории английского языка:

449 – высадка первых германцев на Британские острова

7 век – введение Христианства

7–9 века – Семицарствие. Территориальные диалекты

871–901 – правление короля Альфреда Великого

9 век – скандинавское завоевание

878 – раздел Британских островов на зоны англосаксонского и датского (скандинавского) правления

9–10 века – превосходство Уэссекса и уэссекского диалекта – основного диалекта древнеанглийского периода

1017–1042 – переход всей Англии под власть датского (скандинавского) короля

1066 – Битва при Гастингсе. Норманнское завоевание

11–13 века – французский язык – язык государственного устройства, судопроизводства и обучения

13 век – первый Парламент страны

1258 – Прокламация короля Генриха III впервые опубликована на французском и английском языках

14 век – возврат английского языка во все сферы жизни страны. Лондонский диалект – основной диалект языка. Творчество Дж. Чосера

1477 – введение книгопечатания

1455–1485 – война Алой и Белой Розы. Централизация страны, образование национального языка.

15 век – установление абсолютной монархии

16 век – разрыв с Римской католической церковью

16–17 века – начало эпохи Великих географических открытий

1649–1660 – Великая буржуазная революция. Правление Оливера Кромвеля

1660 – реставрация монархии

- 17–18 века – установление литературной нормы английского языка.
Творчество Уильяма Шекспира
17–20 века – географическая экспансия английского языка
17 век – первые английские поселенцы в Америке
18 век – колонизация Индии и Канады
19 век – освоение Австралии
20 век – появление английских поселенцев в Южной Африке

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Примерные темы рефератов

1. Историческое развитие и функционирование английского вокализма.
2. Историческое развитие и функционирование английского консонантизма.
3. О механизме взаимодействия гласных и согласных в ходе эволюции звукового строя английского языка.
4. Историческое развитие и функционирование причастия в английском языке.
5. Историческое развитие и функционирование герундия в английском языке.
6. Историческое развитие и функционирование инфинитива в английском языке.
7. Местоимение в истории английского языка.
8. Категории английского глагола (диахрония и синхрония).
9. Существительное в истории английского языка.
10. Развитие словарного состава в истории английского языка.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «История языка и введение в спецфилологию», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

д.филол.нук, профессор
кафедры ТиПИЯ ИИЯ



М.Р. Ненарокова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОНЦЕПЦИИ СОВРЕМЕННОГО ЕСТЕСТВОЗНАНИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ....	11
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
10.1. Основная литература.....	13
10.2. Дополнительная литература.....	13
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20
Лист регистрации изменений	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам

конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Концепции современного естествознания» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Учебный курс «Концепции современного естествознания» является междисциплинарным комплексом на основе историко-философского, культурологического и эволюционно-синергетического подходов к современному естествознанию. Актуальность данной дисциплины подчеркивает тенденции к гармоничному синтезу гуманитарного и естественно-научного знаний, обусловленные потребностями общества в целостном мировосприятии. Потребность в изучении данного курса обусловлена еще и тем обстоятельством, что на протяжении двух последних десятилетий в нашем обществе иррациональные знания – астрология, магия, мистицизм, оккультизм, спиритизм – пытаются вытеснить из сознания людей рациональную научную картину мира.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: обучающийся должен владеть естественными науками в рамках общеобразовательной средней школы.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 34 часа отводится на аудиторные занятия и 74 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения

дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Концепции современного естествознания» является комплексной и заключается в формировании у студентов широких мировоззренческих ориентаций и установок, овладении ими научной картиной мира, а также ознакомлении студентов гуманитарных специальностей с естествознанием как неотъемлемым компонентом человеческой культуры.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой:

- помочь студентам осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; научить принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- научить студентов использовать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- развить навыки студентов по применению методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- научить студентов управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Концепции современного естествознания» относится к Обязательной части Блока 1 (Базовая компонента Б1.О.01.03) учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции		
Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6)	Введение в специальность	Введение в специальность; Лингвострановедение; Страноведческий практикум; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенций (УК) **УК-6** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о принципах управления своим временем, о траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	проявлять способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	обладать навыками управления своим временем, применения принципов образования для построения траектории саморазвития.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			1	2
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	

1.2.2.	Семинары (С)	17	9	8
1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	18	56
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	12	4	8
2.2.	Подготовка презентаций	12	4	8
2.3.	Подготовка творческих заданий	12	4	8
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	18	6	12
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	20		20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	36	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	1	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности. Методы и средства познания	Естествознание и обществознание. Значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. Взаимосвязь и единство в развитии науки. Научный метод. Методы и средства познания. Особенности формирования естествознания и современные тенденции его развития. В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области управления своим временем для построения траектории саморазвития.

2	Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие задачи	Концепции естествознания и научная картина природы. Связь научной картины мира с мировоззрением и философией. Отечественная научная мысль, направленная на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. Революции в естествознании и смена картин мира. Механистическая картина мира. Электромагнитная картина мира.
3	Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	Концепция Вселенной и космическая эволюция. Концепция геологических процессов и геосферных оболочек. Концепция относительности пространства-времени. Концепция дискретности и квантовая механика. Концепция атомизма и элементарные частицы. Концепция детерминизма и статистические законы. Концепция необратимости и термодинамика. Концептуальные уровни в познании веществ и химические системы. Концепция уровней биологических структур и организация живых систем. Концепция биосферы и экология. Концепция эволюции в биологии. Концепция человека в естествознании. Концепция самоорганизации и синергетика. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции. В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: освоение принципов образования в течение всей жизни для построения траектории саморазвития.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности.	4	-	-	4	20	28
2.	Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие	5	-	-	5	24	34

	задачи						
3.	Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	8	-	-	8	30	46

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности.	Естественнонаучная и гуманитарная культуры. Системный метод и современное научное мировоззрение.	2
2.	Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие задачи	Естественнонаучная картина мира. Связь научной картины мира с мировоззрением и философией. Отечественная научная мысль, направленная на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. Революции в естествознании и смена картин мира. Механистическая картина мира. Электромагнитная картина мира.	2
3.	Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	Концепция Вселенной и космическая эволюция.	2
4.		Макро- и мегамиры. Концепция геологических процессов и геосферных оболочек.	2
5.		Современная физика. Микромир. Концепция относительности пространства-времени. Концепция дискретности и квантовая механика. Концепция атомизма и элементарные частицы. Концепция детерминизма и статистические законы.	2
6.		Концепция необратимости и	2

		термодинамика. Концептуальные уровни в познании веществ и химические системы. Концептуальное познание веществ и живых систем.	
7.		Концепция биосферы и экология.	1
8.		Концепция эволюции в биологии.	1
9.		Концепция человека в естествознании.	1
10.		Самоорганизация в живой и неживой природе. Концепция самоорганизации и синергетика.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Канке, В. А. Концепции современного естествознания : учебник для вузов / В. А. Канке, Л. В. Лукашина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 338 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08158-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468431>
2. Гусейханов, М. К. Концепции современного естествознания: учебник и практикум для вузов / М. К. Гусейханов. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 442 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-6772-2. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468548>

10.2. Дополнительная литература

1. Гнатик Е.Н. Современная химическая картина мира [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по дисциплине "Концепции современного естествознания" / Е.Н. Гнатик. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 28 с. - ISBN 978-5-209-08370-2. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470324&idb=0
2. Концепции современного естествознания: астрономия: учебное пособие для вузов / А. В. Коломиец [и др.] ; ответственные редакторы А. В. Коломиец, А. А. Сафонов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 277с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09065-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/475051>
3. Мраченко Е.А. Концепции современного естествознания : учебно-методический комплекс / Е.А. Мраченко, Е.Н. Ушакова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2017. - 47 с. - ISBN 978-5-209-08414-3 : 79.73. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=466084&idb=0
4. Мраченко Е.А. Фонд оценочных средств по учебной дисциплине "Концепции современного естествознания" : учебно-методический комплекс / Е.А. Мраченко, Е.Н. Ушакова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 32 с. - ISBN 978-5-209-08654-3 : 38.33. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468093&idb=0
5. Найдыш В.М. Концепции современного естествознания : учебник / В.М. Найдыш. - 4-е изд., перераб. ; Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2016, 2018. - 360 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-05314-0. - ISBN 978-5-406-06041-4 : 678.48. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=455517&idb=0

[db=0](#)

6. Одинцова Е.Е. Учебно-методический комплекс по дисциплине "Концепции современного естествознания" : призер конкурса РУДН 2015 г. на создание УМК нового формата для бакалавров / Е.Е. Одинцова ; Разраб. Одинцова Е.Е. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2015. - 31 с. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=439908&i db=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. IPRbooks [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ группа компаний Ай Пи Эр Медиа. - Электрон. дан. - Саратов, [2019]. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
2. ЮРАЙТ [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>.
3. Консультант студента [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Политехресурс. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/pages/catalogue.html>.
4. Лань [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ОООЭБС Лань. - Электрон. дан. – С.-Петербург, [2019]. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.
5. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Знаниум. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://znanium.com>.
6. База данных периодических изданий [Электронный ресурс]: электронные журналы/ ООО ИВИС. - Электрон. дан. - Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>.
7. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс]: электронная библиотека. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://нэб.рф>.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, творческие задания)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в

теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует

самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного

автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Концепции современного естествознания» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

канд.пед.наук, старший преподаватель
кафедры социальной педагогики
должность, название кафедры



Е.А. Мраченко
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

**45.03.02. ЛИНГВИСТИКА
по профилю**

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	6
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	7
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	7
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	8
5. Содержание дисциплины	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	11
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен	11
7. Практические занятия	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	14
9. Информационное обеспечение дисциплины	14
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	15
10.1. Основная литература	15
10.2. Дополнительная литература	16
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины	16
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	17
12. Фонд оценочных средств	21
Лист регистрации изменений	22

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА по профилю «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Культурология» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 32 часа отводится на аудиторные занятия и 40 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса: формирование у студентов научного представления о роли и значении культуры в становлении и развитии общества, о взаимосвязи и взаимозависимости всех сфер общества, стран и народов.

Практическая цель обучения заключается в практическом применении теоретических социально-психологических знаний в области культуры, ведущих к научному осмыслению и пониманию культурологии.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов представлений о культурологии. Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня и выработки умения применять знания в профессиональной деятельности.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития личности студента, становление его субъектности, культурной идентификации, социализации, жизненного самоопределения.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

К **задачам** изучения дисциплины относится формирование у обучающихся:

- представлений о специфике и закономерностях развития мировой культуры;
- представлений о генезисе и развитии основных мировых цивилизаций;
- представлений об основных этапах формирования философии культуры, наиболее влиятельных подходах к определению сущности культуры и принципах ее исследования;
- способностей владения теоретическими и прикладными проблемами культуры, что должно способствовать правильному пониманию и анализу общественного развития стран и народов;
- навыков владения методикой системного анализа культурно-исторического процесса;
- на основе полученных культурологических знаний обобщить представления студентов о мировой культуре, синтезировав материал изученных ими гуманитарных курсов;
- **способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Культурология» относится к Обязательной части Блока 1 учебного плана (Вариативная компонента Б1.О.02.02) по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции		
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	История	История; Философия; Политология; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Культурология» направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК): УК-5 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-5 Способен воспринимать	иметь представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	проявлять способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
	обладать способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			1 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	-	-
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	40	40
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка доклада на семинарском занятии	5	5
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	10	10
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	15	15
	Общая трудоемкость (ак. часов)	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Разделы дисциплины	Содержание разделов дисциплины
-------	--------------------	--------------------------------

1.	Теория исследования культуры	<p><i>Что такое культура?</i> Происхождение понятия культуры. Многозначность понятия культура. Культура и природа. Культура и цивилизация. Функции культуры. Структура культуры.</p> <p>Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культурологии.</p> <p><i>Методология исследований культуры.</i> Подходы к изучению культуры в период до XIX в. Этнография. Культурная антропология и ее подходы: Эволюционизм, Диффузионизм, Функционализм. Неоэволюционизм. Развитие наук о культуре в России. Методы культурологии как основа понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p>
2.	История мировой культуры	<p><i>Культура первобытного общества.</i> Культуросоциогенез. Палеолит. Мезолит. Неолит. Неолитическая революция. Бронзовый век. Железный век. Духовная культура первобытного общества. Синкретизм. Ранние религии. Магия. Ритуал. Мифология. Историческое наследие и культурные традиции человечества в эпоху первобытности.</p> <p><i>Культура государства Древнего Востока.</i> Гидравлическая теория К.Виттфогеля. Основные особенности культуры Древнего Востока. Восточная деспотия. Особенности религии. Концепция Маат. Интеграционные процессы на Древнем Востоке. Историческое наследие и культурные традиции государств Древнего Востока. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры Древнего Востока.</p> <p><i>«Осевое время».</i> Основные новации «Осевого времени». Мировые религии. Философия. Индивидуализация. Значение «осевого времени» для истории человечества. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах наследия культур «Осевого времени»</p> <p><i>Культура античности.</i> Предпосылки возникновения культуры античности. Социально-экономический строй. Рабовладение. Гражданская община и гражданство. Полис. Интеграционные процессы в</p>

	<p>различных регионах мира в эпоху античности. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода античности.</p> <p><i>Культура средневековой Европы.</i> Христианство и культура Средневековой Европы. Значение Библии. Расколотый характер культуры. Языческие элементы в культуре. Важнейшие форма искусства – архитектура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода Средневековья.</p> <p><i>Культура эпохи Возрождения и Реформации.</i> Предпосылки Возрождения. Античное наследие и Возрождение. Гуманизм. Политические новации. Развитие науки и искусства в эпоху Возрождения. Реформация. Протестантизм и культура. Контрреформация. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Возрождения и Реформации.</p> <p><i>Культура эпохи Просвещения.</i> Идеология эпохи Просвещения: культ прогресса и науки. Традиции и новации. Энциклопедия. Просвещение и церковь. Политическая и социальная философия. Просвещение и революция. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Просвещения.</p> <p><i>Культура индустриального общества.</i> Индустриализация. Урбанизация. Политизация. Роль образования и науки. Нуклеарная семья. Массовая культура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи индустриального общества.</p> <p><i>Культура постиндустриального общества.</i> Концепции постиндустриального общества. Экономика постиндустриального общества. Роботизация. Сфера услуг. Глобальная деревня.</p>
--	---

		Формы досуга. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах эпохи постиндустриального общества.
3.	Особенности российской цивилизации	Культура Домонгольской Руси. Культура Руси периода складывания Московского государства. Культура Руси Московского периода. Культура России имперского периода. Культура советского государства. Культура современной России. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры России. Историческое наследие и культурные традиции народов России.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ занятия	Лабор зан.	Семи нары	Самост. работа	Всего часов
1.	Теория исследования культуры	3			3	10	16
2.	История мировой культуры	10			10	20	40
3.	Особенности российской цивилизации	3			3	10	16
Всего		16	-	-	16	40	72

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	1	<i>Что такое культура?</i> Происхождение понятия культуры. Многозначность понятия культура. Культура и природа. Культура и цивилизация. Функции культуры. Структура культуры. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культурологии.	1

2.	1	<i>Методология исследований культуры.</i> Подходы к изучению культуры в период до XIX в. Этнография. Культурная антропология и ее подходы: Эволюционизм, Диффузионизм, Функционализм. Неоэволюционизм. Развитие наук о культуре в России. Методы культурологии как основа понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	1
3	2	<i>Культура первобытного общества.</i> Культуросоциогенез. Палеолит. Мезолит. Неолит. Неолитическая революция. Бронзовый век. Железный век. Духовная культура первобытного общества. Синкретизм. Ранние религии. Магия. Ритуал. Мифология. Историческое наследие и культурные традиции человечества в эпоху первобытности.	2
4	2	<i>Культура государства Древнего Востока.</i> Гидравлическая теория К.Виттфогеля. Основные особенности культуры Древнего Востока. Восточная деспотия. Особенности религии. Концепция Маат. Историческое наследие и культурные традиции государств Древнего Востока. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры Древнего Востока.	1
5	2	<i>«Осевое время».</i> Основные новации «Осевого времени». Мировые религии. Философия. Индивидуализация. Значение «осевого времени» для истории человечества. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах наследия культур «Осевого времени».	1
6	2	<i>Культура античности.</i> Предпосылки возникновения культуры античности. Социально-экономический строй. Рабовладение. Гражданская община и гражданство. Полис. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода античности.	1

7	2	<i>Культура средневековой Европы.</i> Христианство и культура Средневековой Европы. Значение Библии. Расколотый характер культуры. Языческие элементы в культуре. Важнейшие форма искусства – архитектура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода Средневековья.	1
8	2	<i>Культура эпохи Возрождения и Реформации.</i> Предпосылки Возрождения. Античное наследие и Возрождение. Гуманизм. Политические новации. Развитие науки и искусства в эпоху Возрождения. Реформация. Протестантизм и культура. Контрреформация. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Возрождения и Реформации.	1
9	2	<i>Культура эпохи Просвещения.</i> Идеология эпохи Просвещения: культ прогресса и науки. Традиции и новации. Энциклопедия. Просвещение и церковь. Политическая и социальная философия. Просвещение и революция. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Просвещения.	1
10	2	<i>Культура индустриального общества.</i> Индустриализация. Урбанизация. Политизация. Роль образования и науки. Нуклеарная семья. Массовая культура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи индустриального общества.	1

11	2	<i>Культура постиндустриального общества.</i> Концепции постиндустриального общества. Экономика постиндустриального общества. Роботизация. Сфера услуг. Глобальная деревня. Формы досуга. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах эпохи постиндустриального общества.	2
12	3	<i>Особенности российской культуры и цивилизации.</i> Культура Домонгольской Руси. Культура Руси периода складывания Московского государства. Культура Руси Московского периода. Культура России имперского периода. Культура советского государства. Культура современной России. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры России. Историческое наследие и культурные традиции народов России.	3

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.01. Основная литература

1. Герасимова Светлана Анатольевна. Культурология и теория телекоммуникации : учебное пособие / С.А. Герасимова. - Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2017. - 200 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-04912-9 : 609.51. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456863&idb=0
2. Гуревич Павел Семенович. Культурология : учебник / П.С. Гуревич. - 5-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2017. - 448 с. - ISBN 978-5-406-05797-1 : 1023.55. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456334&idb=0
3. Культурология. Теория и история мировой культуры : учебное пособие / И.А. Ножкина, Н.А. Смоленинова, С.С. Шалаева, Н.В. Шалаева. - 2-е изд., перераб. ; Электронные текстовые данные. - М. : БИБКМ : ТРАНСЛОГ, 2016. - 328 с. - ISBN 978-5-905563-61-4 : 900.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=460504&idb=0
4. Соловьев, В. М. Культурология: учебник для вузов : [16+] / В. М. Соловьев. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 673 с. : ил. – ISBN 978-5-4499-0226-9. – DOI 10.23681/561243. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561243>

10.02. Дополнительная литература

1. Багдасарьян Надежда Гегамовна. Культурология : учебник и практикум для бакалавров / Н.Г. Багдасарьян. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 556 с. : ил. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-3509-7 : 729.00.
2. Грушевицкая, Т. Г. Культурология : учебник / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 688 с. – (Cogito ergo sum). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-01058-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684847>
3. Золкин, А. Л. Культурология : учебник / А. Л. Золкин. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 584 с. – (Cogito ergo sum). – ISBN 978-5-238-01494-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684846>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Виртуальная библиотека Михаила Эпштейна. -URL: http://www.emory.edu/INTELNET/virt_bibl.html
2. Культурология. Электронная библиотека по философии. - URL:http://filosof.historic.ru/books/c0015_1.shtml
3. Культурологический словарь. Высшая школа культурологии. -URL: <http://philosophy.ru/edu/ref/vsk/index.html>
4. Relga: научно-культурологический журнал. - URL: <http://www.relga.ru>
5. Журнал «Филология и культура» - «PhilologyandCulture». - URL:<http://philology-and-culture.kpfu.ru>
6. Антропология и культурология на Философском портале «Philosophy.ru». -URL: <http://philosophy.ru/lib/antro/>
7. Культурология на Глоссарий.ru. -URL: http://www.glossary.ru/cgi-bin/gl_find.cgi?ph=%EA%F3%EB%FC%F2%F3%F0%EE%EB%EE%E3%E8%FF&action.x=30&action.y=12

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе,

дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Методические указания по выполнению практических работ

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 10 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Указания и рекомендации по выполнению тестовых работ

Прежде, чем приступить к выполнению контрольной работы необходимо:
1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по

соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению теста.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «КУЛЬТУРОЛОГИЯ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ
РУДН



Е.С. Медкова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	15
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	17
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	17
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	19
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	21
10.1 Основная литература	21
10.2 Дополнительная литература.....	21
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	22
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	22
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	29

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами **сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Лексикология» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Практического курса первого и второго иностранных языков, Реферирования и аннотирования текстов на первом иностранном языке, Реферирования и аннотирования текстов на втором иностранном языке, Русского языка как иностранного (для иностранных студентов), Теоретической грамматики, Теоретической фонетики, Теории перевода.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 60 часов отводится на аудиторные занятия и 84 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы,

промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая цель курса «Лексикология» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель обучения заключается в том, чтобы научить студентов умению аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике, а также привить навыки реферирования научной литературы и работы со словарями различного типа.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о словарном составе английского языка и выявлении его специфических особенностей.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель состоит в развитии творческого мышления и раскрытии перед студентами всего многообразия словарного состава английского языка, развитии чувства языка, без которого невозможно понимание культур англоязычных стран.

Достижение данной цели предполагает решение следующих задач:

- **помочь студентам овладеть понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики;**
- **сформировать у студентов систему лингвистических знаний, включающей в себя знания об основных лексических, словообразовательных явлениях изучаемого иностранного языка;**
- **научить студентов применять знания о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях для решения профессиональных задач.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология» относится к Вариативной части Блока 1 учебного плана (Б.1.О.02.08) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Общепрофессиональные компетенции			
1.	Способен применять систему лингвистических	Практический курс первого	Практический курс первого

	<p>знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)</p>	<p>иностранного языка Практический курс второго иностранного языка / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика Теория перевода Практика перевода</p>	<p>иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке Практика перевода Переводческий практикум Стилистика ГИА</p>
--	--	---	---

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися ОПК-1 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических,</p>	<p>иметь представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p> <p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических,</p>

словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
	обладать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			В	С
1.	Аудиторные занятия (всего)	60	28	32
	В том числе:			
1.1.	Лекции	30	14	16
1.2.	Прочие занятия	30	14	16
	<i>В том числе:</i>			
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	30	14	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	84	44	40
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	10	-	10
2.2.1.	Подготовка эссе	8	8	
2.2.2.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	10	5	5
2.3.	Подготовка доклада на семинарском занятии	10	5	5

2.4.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	20	10	10
2.5.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	8	-	8
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	18	16	2
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	<p><i>Тема 1. Лексикология как наука о словарном составе языка. Формирование понятийного аппарата лексикологии.</i></p> <p>Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово как основная единица лексической системы. Другие лексические единицы. Использование понятийного аппарата лексикологии для решения профессиональных задач переводчика.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: формируется представление об основных лексических явлениях изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</i></p>

2	<p>Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона</p>	<p><i>Тема 1. Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона. Основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.</i></p> <p>Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка. Словарный состав английского языка как система, закономерности функционирования этой системы.</p> <p>Стилистические регистры. Содержание понятия «норма». Изменение словарного состава как социолингвистическое явление. Качественные и количественные изменения словарного состава современного английского языка. Использование английской лексики в письменной литературной речи (архаизмы, иностранные слова, терминология) и в устной разговорной речи (сленгизмы, вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области основных лексических явлений и закономерностей функционирования английского языка.</i></p>
3	<p>Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка</p>	<p><i>Тема 1. Основные пути пополнения словарного состава английского языка.</i></p> <p>Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка и их коммуникативные исследования. Роль заимствования как способа номинации в истории английского языка. Разнородность английского словаря с точки зрения его этимологического состава.</p> <p><i>Тема 2. Заимствования в современном английском языке.</i></p> <p>Условность терминов «исконный» и «заимствованный». Слова англосаксонского происхождения в современном английском языке. Особый статус слов романского происхождения в лексиконе английского языка. Заимствование из различных языков как социолингвистическое явление. Виды заимствований. Заимствования и лексико-семантическая система английского языка.</p>

		<p>Ассимиляция заимствований в словарном составе английского языка. Степень ассимиляции заимствований в лексико-семантической системе английского языка, их системно-функциональные способности и коммуникативная значимость. Влияние заимствований на словарный состав, лексико-семантическую систему, систему номинации и систему словообразования английского языка.</p> <p><i>Тема 3. Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.</i></p> <p>Архаизмы, историзмы, неологизмы и их место в лексической системе языка.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области основных лексических явлений и закономерностей функционирования английского языка.</i></p>
4	<p>Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат</p>	<p><i>Тема 1. Лексические единицы и их характеристика</i></p> <p>Структурно-семантический, функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава английского языка. Словарный состав как система лексических единиц. Лексические единицы языка. Слово как основная единица лексической системы языка.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: формирование понятийного аппарата в области лингвистического анализа основных лексических явлений.</i></p>
5	<p>Морфологическая и деривационная структура английских слов. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка</p>	<p><i>Тема 1. Морфологическая структура английского слова.</i></p> <p>Структура слова и словообразование. Лексическая морфология. Типология морфем. Морфологическое значение слова. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Понятие членимости слова.</p> <p><i>Тема 2. Словообразование в английском языке.</i></p> <p>Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова. Понятие производной основы, типология деривационных</p>

		<p>основ в современном английском языке. Деривационные морфемы. Структура и семантика словообразовательной модели. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей и словообразовательных средств как отражение их функционального аспекта. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области основных словообразовательных явлений изучаемого языка.</i></p>
6	<p>Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат</p>	<p><i>Тема 1. Значение слова в свете системной теории языка.</i></p> <p>Семантика. Основные подходы к значению слова. Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного английского языка. Значения лексических единиц. Значения слова и проблемы лексической номинации. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова..</p> <p><i>Тема 2. Полисемия и омонимия в английском языке.</i></p> <p>Омонимия и полисемия. Семантическая неоднозначность и ее типы. Разграничение полисемии и омонимии. Пути становления и классификация омонимов в английском языке. Смысловая структура слова в современном английском языке. Смысловая структура соотносительных слов в английском и русском языках. Метафора и метонимия как когнитивные механизмы создания новых значений. Концептуальная теория метафоры. Теория ментальных пространств. Метафора в историческом аспекте. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Диахронная классификация типов лексических значений.</p>

		<p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: овладение методикой лингвистического анализа основных лексических явлений.</i></p>
<p>7</p>	<p>Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.</p>	<p><i>Тема 1. Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке.</i> Семантические классы лексических единиц и семантические группировки словарных единиц: семантические поля, лексико-грамматические классы слов, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов.</p> <p><i>Тема 2. Семантические поля. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы.</i> Фреймовая структура семантического поля. Парадигматические связи между однородными лексическими единицами. Синтагматические отношения в линейных комбинациях лексических единиц. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов.</p> <p><i>Тема 3. Синонимия и антонимия в английском языке.</i> Синонимия и синонимические ряды. Антонимия и антонимические пары и группы. Прототипические структуры как способ категоризации лексики. Специфика англоязычной языковой картины мира как результат национально-исторического, социоэтнопсихологического и культурного восприятия и упорядочивающего отображения многообразия окружающего мира.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: овладение методикой лингвистического анализа основных лексических явлений.</i></p>

8	<p>Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.</p>	<p><i>Тема 1. Лексическая сочетаемость в современном английском языке.</i> Лексическая валентность сочетаемость в современном английском языке. Нормы сочетаемости. Классификация устойчивых сочетаний.</p> <p><i>Тема 2. Фразеологические единицы в системе английского языка.</i> Фразеология современного английского языка. Критерии определения фразеологических единиц. Идиоматичность. Классификация фразеологических единиц. Коммуникативно-прагматические свойства фразеологических единиц. Национально-культурная специфика семантики фразеологических единиц в английском и русском языках.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования изучаемого языка.</i></p>
9	<p>Региональные варианты английской лексики: основные лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка</p>	<p><i>Тема 1. Региональные варианты английской лексики. Лексические особенности вариантов английского языка.</i> Социальная и территориальная стратификация словарного состава современного английского языка. Территориальная дифференциация лексико-семантической системы английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка. Лексические особенности английского языка в США, Австралии, Канаде и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования изучаемого языка.</i></p>
10	<p>Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.</p>	<p><i>Тема 1. Лексикография как раздел языкознания</i> Развитие лексикографии английского языка. Цели, задачи и проблемы составления словарей.</p> <p><i>Тема 2. Британская и американская лексикография</i> Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Отражение в лексикографических</p>

		<p>трудах современного уровня научных исследований основных проблем лексикологии английского языка (омонимия, конверсия и т.д.). Наиболее известные серии британских и американских словарей разных типов.</p> <p><i>Тема 3. Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи</i></p> <p>Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, словари новых слов, учебные словари и др.). Наиболее употребительные толковые словари. Принципы построения толковых словарей. Отбор словника, структура словарной статьи. Справочный материал в английских и американских толковых словарях. Основные принципы отечественной двуязычной лексикографии. Переводные англо-русские и русско-английские словари. Проблема выбора эквивалента при составлении переводного словаря. Учебная лексикография и ее особенности. Особенности построения учебных толковых англоязычных словарей. Словари сочетаемости, особенности их построения. Характеристика нового поколения учебных англоязычных словарей с культурологическим компонентом.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования изучаемого языка и его функциональных разновидностях.</i></p>
--	--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата	2	-	-	2	4	8

	лексикологии.						
2.	Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона	2	-	-	2	8	12
3.	Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка	2	-	-	2	10	14
4.	Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат	2	-	-	2	8	12
5.	Морфологическая и деривационная структура английских слов. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	4	-	-	4	8	16
6.	Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат	4	-	-	4	10	18
7.	Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	4	-	-	4	10	18
8.	Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.	4	-	-	4	8	16
9.	Региональные варианты английской лексики: основные	2	-	-	2	10	14

	лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка						
10	Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.	4	-	-	4	8	16

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	Лексикология как наука о словарном составе языка. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	2
2.	Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона	Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона. Основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.	2
3.	Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка	Основные пути пополнения словарного состава английского языка.	1
4.		Заемствования в современном английском языке.	0,5
5.		Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.	0,5

6.	Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат	Лексические единицы и их характеристика	2
7.	Морфологическая и деривационная структура английских слов.	Морфологическая структура английского слова.	2
8.	Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Словообразование в английском языке.	2
9.	Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат	Значение слова в свете системной теории языка.	2
10.		Полисемия и омонимия в английском языке.	2
11.	Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке.	1
12.		Семантические поля. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы.	1
13.		Синонимия и антонимия в английском языке.	2
14.	Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.	Лексическая сочетаемость в современном английском языке.	2
15.		Фразеологические единицы в системе английского языка.	2

16.	Региональные варианты английской лексики: основные лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Региональные варианты английской лексики. Лексические особенности вариантов английского языка.	2
17.	Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.	Лексикография как раздел языкознания	1
18.		Британская и американская лексикография	1
19.		Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1
4.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
5.	Проектор BenQ MW535	1
6.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН. Это пакет программ Microsoft Office и специализированное программное обеспечение.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН)

или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311>
2. Катермина, В.В. Лексикология английского языка : практикум / В.В. Катермина. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 119 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57954>.
3. Бабич, Г.Н. Lexicology: A Current Guide=Лексикология английского языка : учебное пособие / Г.Н. Бабич. - 8-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 198 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83079>
4. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English lexicology and lexicography : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 225 с.-<https://biblionline.ru/book/leksikologiya-i-leksikografiya-angliyskogo-yazyka-english-lexicology-and-lexicography-415643>
5. Осиянова, О. The English Word : практикум / О. Осиянова, М. Романюк ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2012. - 154 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259302>

10.2. Дополнительная литература

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка. English Lexicology [Текст] : Учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева. - 8-е изд, перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 287 с.
2. Зинина, О.А. Лексикология английского языка=English Lexicology : учебное

пособие / О.А. Зинина, А.Б. Окаева. - Минск : РИПО, 2017. - 140 с.
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487982>

3. Зиятдинова, Ю.Н. Practical Modern English Lexicology: Практическая лексикология современного английского языка : учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2008. - 96 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259073>
4. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка=Practice Makes Perfect : учебное пособие / Н.Н. Морозова. - Москва : Прометей, 2013. - 102 с. - ISBN 978-5-7042-2484-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240149>
5. Руженцева, Т.С. Лексикология : учебно-практическое пособие / Т.С. Руженцева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 127 с. - ISBN 978-5-374-00355-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91060>
6. Korotkina I. V. Classical Elements and Word-formation in Academic Discourse (Элементы латинско-греческого словообразования в академическом дискурсе) [Текст] : статья на английском языке / I.V. Korotkina // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2018. - № т. 22 (2). - С. 389 - 403. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468340&idb=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
2. Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
3. Hornby Dictionary <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/a-s-hornby>
4. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>
5. Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала,

формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания

реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно

остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний

студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Лексикология» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ



Л.А. Егорова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	10
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	11
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
10.1. Основная литература.....	15
10.2. Дополнительная литература	16
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	18
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	24
Лист регистрации изменений.....	25

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих:

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен иметь представление о системе лингвистических и экстралингвистических знаний, включающей в себя знание закономерностей развития изучаемых иностранных и родного языков, их функциональных разновидностей; обладать навыками работы со словарями и энциклопедиями, прочими лексикографическими источниками; иметь представление об основных дискурсивных способах реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; иметь представление о политической и культурной истории разных стран; обладать навыками осуществлять поиск и работать с информационными источниками, в том числе в сети интернет, для создания устного сообщения на заданную тему; иметь базовые навыки подготовки и проведения презентаций академического типа на заданную тему; иметь опыт взаимодействия в коммуникативной среде.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Лингвострановедение» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часа, из них: практические занятия – 32 часа, самостоятельная работа студентов – 76 часов.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представлений об основных этапах развития изучаемого языка в контексте исторической, культурной и социальной действительности; формирование навыков использования этих знаний в рамках межкультурного общения.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

- формирование способности управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвострановедение» относится к Элективной части Блока 1 учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений как дисциплина Б1.ДВ.05.01 междисциплинарного модуля Б1.ДВ.05 по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
1.	УК - 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание История языка и введение в спецфилологию Стилистика русского языка Мир русского языка	История языка и введение в спецфилологию Лингвистические теории Общее языкознание Курсовая работа Литература стран первого иностранного языка Мировая художественная

			литература Учебная переводческая практика Переводческая практика Преддипломная практика ГИА
2.	УК- 6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Концепции современного естествознания Введение в специальность	ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1, УК-6** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК - 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации,	иметь представление о современных методах поиска, критического анализа и синтеза информации на иностранном языке.
	проявлять способность применять современные методы поиска, критического анализа и синтеза информации, применять системный подход для решения поставленных задач на иностранном языке.

применять системный подход для решения поставленных задач	обладать навыками поиска, критического анализа и синтеза информации на иностранном языке; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач
УК- 6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о современных способах управлением временем и путях реализации траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.
	проявлять способность выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.
	обладать навыками управления своим временем, выстраивания и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
			6				
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32				
	В том числе:				-	-	
1.1.	Лекции	16	16		-	-	
1.2.	Практические занятия						
1.3.	Семинары	16	16		-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76				
	В том числе:						
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	30				
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	26	26				
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	20	20				

	Общая трудоемкость час.	108	108				
	Общая трудоемкость зач. ед.	3	3				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Лингвострановедение как научная и филологическая дисциплина.	Тема 1. Определения лингвострановедения как научной дисциплины, общее и специфическое. История возникновения термина и дисциплины. Лингвострановедение как филологическая дисциплина, связь со страноведением. Ведущие российские лингвисты, занимающиеся данной дисциплиной. Цели и компетенции, объекты изучения. Методы научного исследования в лингвострановедении – ассоциативный эксперимент.
2	Раздел 2. Лингвострановедческая лексикография.	Тема 2. Определения, особенности, принципы лингвострановедческой лексикографии. Лингвострановедческая лексикография и лингвострановедческая теория слова (ЛТС) В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина. Определения лингвострановедческого словаря (ЛС) и его основные отличия от филологических и идеографических словарей. 8 реализуемых принципов лингвострановедческой лексикографии в теории ЛТС.
3	Раздел 3. Современная культура и язык страны	Тема 3. Понятия современной молодежной культуры в языке в музыке и кино. Идентификация национально-окрашенной и культурологической терминологии, символики (музыкально-кинематографической), а также

		<p>аббревиатур, имен собственных, названий групп, культуронимов.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции:</i></p> <p>применять системный подход для решения поставленных задач в области идентификация национально-окрашенной и культурологической терминологии, символики.</p>
4	<p>Раздел 4.</p> <p>Лингвострановедческий словарь английского языка</p>	<p>Тема 4.</p> <p>Лингвострановедческий словарь английского языка (Великобритания и США): структура и использование в лингвистических исследованиях.</p> <p>Глобальный язык в глобальном мире: тенденции и постановка проблем.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции:</i></p> <p>применять современные методы поиска, критического анализа и синтеза информации при работе с лингвострановедческими словарями на английском языке.</p>
5	<p>Раздел 5.</p> <p>Проблемы перевода безэквивалентной лексики</p>	<p>Тема 5.</p> <p>Фоновые знания. Фоновая лексика. Термин «реалии» и способы их передачи при переводе. Способы перевода безэквивалентной лексики.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции:</i></p> <p>способен выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития и осуществлять поиск современных способов перевода безэквивалентной лексики.</p>
6	<p>Раздел 6.</p> <p>Страны (Британского) Содружества Наций</p>	<p>Тема 6.</p> <p>Политическая и историческая география СН, краткая история создания. Состав, структура, управление, символика, флаги и гимн фонды и проекты. Современная статистика СН (население, территория, ВВП). Основные термины и реалии на англ.яз СН и их толкование. Английский язык в СН, каналы и способы</p>

		распространения английского, статистика владения современным английским языком в странах СНГ и в мире. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: осуществлять поиск, критический анализ и синтез лингвострановедческой информации о Странах Содружества Наций.</i>
7	Раздел 7. Английский язык: Глобальный и Интернациональный	Тема 7. Развитие теории глобальных английских языков WE. Статистика, география распространения (Б.Качру). Понятие Интернационального английского языка (EIL).
8	Лингвострановедение и Культурная лингвистика	Тема 8. Научное направление Культурная лингвистика в противовес лингвострановедению. Фарзад Шарифиан (Австралия) – основатель Культурной лингвистики: краткая биография и труды. Ф.Шарифиан о парадигмах английского языка как международного. Контактная лингвистика и лингвострановедение.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин.	СРС	Всего
	6 семестр	16			16	76	108
1.	Раздел 1. Лингвострановедение как научная и филологическая дисциплина.	2			2	6	10
2.	Раздел 2. Лингвострановедческая лексикография.	2			2	10	14
3.	Раздел 3. Современная культура и	2			2	10	14

	язык страны						
4.	Раздел 4. Лингвострановедческий словарь английского языка	2			2	10	14
5.	Раздел 5. Проблемы перевода безэквивалентной лексики	2			2	10	14
6.	Раздел 6. Страны (Британского) Содружества Наций	2			2	10	14
7.	Раздел 7. Английский язык: Глобальный и Интернациональный	2			2	10	14
8.	Лингвострановедение и Культурная лингвистика	2			2	10	14

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Лингвострановедение как научная и филологическая дисциплина.	Тема 1. Определения лингвострановедения как научной дисциплины, общее и специфическое. История возникновения термина и дисциплины. Лингвострановедение как филологическая дисциплина, связь со страноведением. Ведущие российские лингвисты, занимающиеся данной дисциплиной. Цели и компетенции, объекты изучения. Методы научного исследования в лингвострановедении – ассоциативный эксперимент.	2
2	Раздел 2.	Тема 2.	2

	Лингвострановедческая лексикография.	<p>Определения, особенности, принципы лингвострановедческой лексикографии.</p> <p>Лингвострановедческая лексикография и лингвострановедческая теория слова (ЛТС) В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина.</p> <p>Определения лингвострановедческого словаря (ЛС) и его основные отличия от филологических и идеографических словарей. 8 реализуемых принципов лингвострановедческой лексикографии в теории ЛТС.</p>	
3	Раздел 3. Современная культура и язык страны	<p>Тема 3.</p> <p>Понятия современной молодежной культуры в языке в музыке и кино. Идентификация национально-окрашенной и культурологической терминологии, символики (музыкально-кинематографической), а также аббревиатур, имен собственных, названий групп, культуронимов.</p>	2
4	Раздел 4. Лингвострановедческий словарь английского языка	<p>Тема 4.</p> <p>Лингвострановедческий словарь английского языка (Великобритания и США): структура и использование в лингвистических исследованиях. Глобальный язык в глобальном мире: тенденции и постановка проблем.</p>	2
5	Раздел 5. Проблемы перевода безэквивалентной лексики.	<p>Тема 5.</p> <p>Фоновые знания. Фоновая лексика. Термин «реалии» и способы их передачи при переводе. Способы перевода безэквивалентной лексики.</p>	2
6	Раздел 6.	Тема 6.	2

	Страны (Британского) Содружества Наций	<p>Политическая и историческая география СН, краткая история создания. Состав, структура, управление, символика, флаги и гимн фонды и проекты.</p> <p>Современная статистика СН (население, территория, ВВП). Основные термины и реалии на англ.яз СН и их толкование.</p> <p>Английский язык в СН, каналы и способы распространения английского, статистика владения современным английским языком в странах СН и в мире.</p>	
7	Раздел 7. Английский язык: Глобальный и Интернациональный	<p>Тема 7.</p> <p>Развитие теории глобальных английский языков WE. Статистика, география распространения (Б.Качру). Понятие Интернационального английского языка (EIL).</p>	2
8	Лингвострановедение и Культурная лингвистика	<p>Тема 8.</p> <p>Научное направление Культурная лингвистика в противовес лингвострановедению. Фарзад Шарифиан (Австралия) – основатель Культурной лингвистики: краткая биография и труды. Ф.Шарифиан о парадигмах английского языка как международного. Контактная лингвистика и лингвострановедение.</p>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио системаSVEN-611S	1

3.		
----	--	--

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	<p>1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</p> <p>2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru</p> <p>3. ЭБС Юрайт http://urait.ru</p> <p>4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/</p> <p>5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib</p>

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Воевода Е.В. Великобритания: История и культура = Great Britain: Culture Across History : учебное пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е.В. Воевода. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Аспект Пресс, 2015, 2018. - 224 с. : ил. - ISBN 978-5-7567-0790-8. - ISBN 978-5-7567-0943-8 : 390.00. <https://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Захарова, Е.В. Британия и XXI век: немного о современном британском обществе = Britain and XXI century: a few glimpses into British society : учебное пособие по курсу "Лингвокультура стран первого иностранного языка" для студентов очно-заочной и заочной форм обучения / Е.В. Захарова, Е.В. Муссауи-

Ульянищева, Л.В. Ульянищева. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 112 с. - ISBN 978-5-209-09562-0 .

3. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English lexicology and lexicography : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. - 225 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [89413BB9-0227-4F27-94BE-F019C9F4D130.pdf](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89413BB9-0227-4F27-94BE-F019C9F4D130) (urait.ru) (20.05.2021)

4. Страноведение США. Английский язык : учебно-методическое пособие / Р.Ш. Болотова, Е.В. Гакова, Е.В. Кожина [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 159 с. - ISBN 978-5-209-10295-3.

10.2. Дополнительная литература

1. Вильданова, Г.А. Краткая история Великобритании=A Brief history of Great Britain : учебно-методическое пособие / Г.А. Вильданова, О.В. Павлова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 86 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4566-6 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362967> (20.05.2021).

2. Костина, Е.А. Педагогическая технология развития культурно страноведческой компетенции учителя иностранного языка : монография / Е.А. Костина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 143 с. : ил. - Библиогр.: с. 110-118. - ISBN 978-5-4475-4496-6 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278042> (20.05.2021).

3. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 129 с. ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (20.05.2021).

4. Прудников, М. Н. История государства и права зарубежных стран в 2 ч. Часть 1. Государство и право в древности и Средние века : учебник и практикум для вузов / М. Н. Прудников. — 9-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 360 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05241-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513023> (дата обращения: 10.01.2021).

5. Gestures across cultures : учебное пособие / Поволжский государственный технологический университет ; сост. О.Н. Куклина. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2014. - 84 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439191> (20.05.2021).

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <https://greatbritishmag.co.uk/>
2. <https://www.royal.uk/queen-and-government>
3. <https://www.parliament.uk/>
4. <https://www.bbc.com/>
5. <http://elibraryusa.state.gov/>
6. <https://www.australia.gov.au/>

Информационно-обучающие порталы

1. <http://projectbritain.com/>
2. <https://study-uk.britishcouncil.org/why-study/about-uk/language>
3. <https://americanenglish.state.gov/>

Словари

1. Мерриам-Вебстер <https://www.merriam-webster.com>
2. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
3. Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
4. Macmillan Dictionary
http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html
5. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Лингвострановедение», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Лингвострановедение» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;
- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;
- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий

фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами и презентациями по тематике курса или семинара. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления

студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы.

Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии,

сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

Рекомендации по подготовке проектов

Проект – вид самостоятельной творческой работы, выполняемой в рамках определенной темы.

Основные этапы выполнения проекта:

1. *Выбор темы исследования.* Задача данного этапа – выявление индивидуальных исследовательских интересов.

2. *Проведение исследования.*

Исследование может быть как теоретическим, так и практическим.

Теоретическое исследование предполагает изучение и анализ специальной литературы по выбранной теме.

Практическое исследование заключается: 1) в подборе примеров функционирования разноуровневых языковых средств в деловом дискурсе (устном или письменном); 2) обработке полученных данных, 3) анализе полученных результатов.

3. *Оформление исследования в виде доклада, Power-Point презентации.*

Для *теоретического исследования* необходимо представить аналитический обзор: изложение целей и задач изучения теоретических

источников, сопоставление точек зрения авторов, анализ представленной в работе аргументации и выводы о взглядах авторов на рассматриваемую проблему. Минимальное количество источников – три.

Для *практического исследования* необходимо представить: цели и задачи исследования, критерии отбора исследовательских данных, описание процедуры сбора материала и методики его анализа, анализ эмпирического материала, изложение полученных выводов и обобщений.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор/преподаватель).

Для оптимальной организации самостоятельной работы обучающимся предлагается список рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсов; фонд оценочных средств, который включает в себя вопросы и задания для подготовки; вопросы и требования к зачету.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Лингвострановедение» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

**канд. пед. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ**



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	8
7.Практические занятия (семинары)	8
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	9
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
10.1. Основная литература... ..	10
10.2 Дополнительная литература.....	11
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	11
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	12
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Литература стран первого иностранного языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Введения в языкознание, Лингвострановедения, Истории языка и введения в спецфилологию, Стилистики русского языка, Мир русского языка, Мировой художественной литературы.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен знать основные фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные явления и стилистические закономерности развития изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; уметь использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; уметь выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания; владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 32 отводится на аудиторные занятия и 40 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Литература стран первого иностранного языка» является формирование у студентов представления об истории английской и американской литературы.

Задачи учебной дисциплины – формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- изучение литературы стран первого иностранного языка;
- формирование навыков анализа литературного текста;
- формирование навыков грамотно выражать свои мысли, аргументировать свою точку зрения, отстаивать свои взгляды и анализировать нравственные, моральные и духовные проблемы на материале примеров из произведений англо-американской литературной классики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Литература стран первого иностранного языка» относится к Элективным дисциплинам Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.06.01) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-1	Введение в языкознание, История языка и введение в спецфилологию, Курсовая работа, Стилистика русского языка, Мир русского языка, Лингвострановедение	Общее языкознание, Лингвистические теории, Курсовая работа, Лингвострановедение, Учебная педагогическая практика, Преддипломная практика, Педагогическая практика, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися следующими *универсальными (УК) компетенциями*: УК-1 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Иметь представление о методах осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач
	Проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	Обладать методами поиска, критического анализа и синтеза информации, системным подходом для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		8-й семестр			
Аудиторные занятия (всего)	32	32			
В том числе:	-	-	-	-	-

Лекции		16	16			
Практические занятия (ПЗ)						
Семинары (С)		16	16			
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа (всего)		40	40			
Общая трудоемкость	час.	72	72			
Общая трудоемкость	зач. ед.	2	2			

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Английская литература Средних веков и Возрождения	Тема 1. Своеобразие английской культуры Средних веков и Возрождения. Эпос народов Англии. Проблема трехязычия. Рыцарский роман. Джефри Чосер. Литература эпохи Возрождения. Пьесы У. Шекспира.
2.	Раздел 2. Литература эпохи Просвещения. Сентиментализм	Тема 2. Своеобразие английской культуры эпохи Просвещения. Взгляды философов Просвещения на литературу. А. Поуп и Дж. Свифт. Даниэль Дефо. Самюэль Ричардсон, Генри Филдинг, готический роман. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна
3.	Раздел 3. Американский и английский романтизм	Тема 3. Своеобразие английского романтизма. Поэзий лейкистов. Вордсворт и Кольридж. Байрон, Шелли, Китс. Англоязычный роман в середине XIX века. Специфика ценностных ориентаций американской литературы.

4.	Раздел 4. Англоязычная литература XX века	Тема 4. Своеобразие английской культуры XX века. Редьярд Киплинг. Джеймс Джойс. Традиционализм в поэзии Т. С. Элиота. Миф о прекрасном Юге в романах У. Фолкнера.
----	--	---

5. 2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
	8 семестр	16	16			40	72
1.	Английская литература Средних веков и Возрождения	4	4	-	-	10	18
2.	Литература эпохи Просвещения. Сентиментализм	4	4	-	-	10	18
3.	Американский и английский романтизм	4	4	-	-	10	18
4	Англоязычная литература XX века	4	4	-	-	10	18

6.ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ - НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	Раздел 1. Английская литература Средних веков и Возрождения	Магистральный сюжет в пьесах Шекспира: «Сон в летнюю ночь» и «Гамлет».	4

2.	Раздел 2. Литература эпохи Просвещения. Сентиментал изм	Эстетика сентиментализма в романе Лоренса Стерна «Сентиментальное путешествие по Франции и Италии»	4
3.	Раздел 3. Американски й и английский романтизм	Проблемы жанра в поэзии лейкистов: новаторство и традиция	4
4.	Раздел 4. Англоязычна я литература XX века	Модернистская поэзия XX века: Т. С. Элиот и У. Х. Оден	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система SVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Жук, М. И. История зарубежной литературы конца XIX — начала XX века : учебное пособие : [16+] / М. И. Жук. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 224 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1019-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69138>
2. Назарова, Л. А. История западноевропейской литературы Средних веков : учебное пособие / Л. А. Назарова ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского

- университета, 2016. – 186 с. : схем. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7996-1892-6. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695155>
3. Осьмухина, О. Ю. От античности к XIX столетию: история мировой литературы : учебное пособие : [16+] / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 318 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4503-8. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618930>
4. Рабинович Валерий Самуилович. История англоязычной литературы : учебное пособие / В.С. Рабинович. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2019. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-4031-6 : 342.46. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484085&idb=0

10.2 Дополнительная литература

1. Курдина, Ж. В. История зарубежной литературы XIX века: романтизм : учебное пособие : [16+] / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 206 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0928-3. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57983>
2. Михальская Нина Павловна. История английской литературы : учебник для вузов / Н.П. Михальская. - 2-е изд., стереотип. - М. : Альянс, 2017. - 480 с. - ISBN 978-5-00106-130-4 : 850.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=475085&idb=0
3. Погребная, Я. В. История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения: учебное пособие-практикум : [16+] / Я. В. Погребная ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 276 с.– Библиогр.: с. 247-248. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457571>
4. Турышева, О. Н. История зарубежной литературы XIX века: реализм : учебное пособие : [16+] / О. Н. Турышева. – 4-е изд., стер. – Москва, Екатеринбург : ФЛИНТА, 2020. – 77 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2561-0 (ФЛИНТА). – ISBN 978-5-7996-1646-5 (Изд-во Урал. ун-та). – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482473>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<https://extra.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>
<https://www.heroicage.org/>
<https://ronjournal.org/>
<http://www.bibliorossica.com/index.html>
<https://magazines.gorky.media/nlo>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Литература

стран первого иностранного языка», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Литература стран первого иностранного языка» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).
- Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:
- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;

- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и
- т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всеохватлений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страницам ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект

материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Литература стран первого иностранного языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО
РУДН.

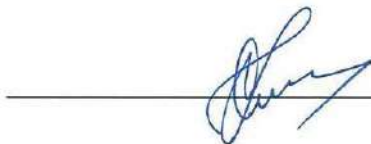
Разработчики:

канд. филол. наук, старший преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕОРИИ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	3
1. Цели и задачи дисциплины	6
2. Место дисциплины в структуре оп во.....	6
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы:.....	7
4. Объем дисциплины и виды учебной работы.....	9
5. Содержание дисциплины.....	10
5.1 Содержание разделов дисциплины	10
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	16
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	16
7. Практические занятия (семинары)	16
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	Ошибка! Закладка не определена.
9. Информационное обеспечение дисциплины	17
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	18
10.1. Основная литература.....	18
10.2. Дополнительная литература.....	19
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения дисциплины.....	19
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	20
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	25
Лист регистрации изменений.....	26

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход, который является основой современного высшего образования.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды

промежуточных аттестаций, методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.**

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере профессиональной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Лингвистические теории» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 34 отводится на аудиторные занятия и 74 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Лингвистические теории» носит коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

– овладеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

– овладеть культурой мышления, **способностью к поиску, анализу и синтезу информации**, постановке целей и выбору путей их достижения, владению культурой устной и письменной речи;

– овладеть способностью **искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвистические теории» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.О.01.13) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание; Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Литература стран первого иностранного языка; Мировая	Общее языкознание; Курсовая работа; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; Преддипломная практика; ГИА

		художественная литература; Курсовая работа; Стилистика русского языка; Мир русского языка	
	УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Введение в языкознание; Основы экономики и менеджмента; Математика; Информатика; История языка и введение в спецфилологию; Безопасность жизнедеятельности; Общее языкознание	Основы экономики и менеджмента; Общее языкознание; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1**; **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о критическом анализе и синтезе информации, о способах применения системного подхода для решения поставленных задач
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать навыками поиска, критического анализа и синтеза информации, применения системного подхода для решения поставленных задач
УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании	иметь представление о способах поиска нужных источников информации и данных; принципах и приемах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценки информации, ее достоверности; приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
	проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
	обладать навыками поиска нужных источников информации и данных; восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проведения оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений

поступающих информации и данных.	на основании поступающих информации и данных.
----------------------------------	---

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры/ Модули	
			9	А
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.1.	Курсовой проект (работа)	-	-	-
2.2.	Расчетно-графические работы	-	-	
2.3.	Реферат	20	20	
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	4	4	
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	48	48	
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	1. О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	<p>Тема 1. Содержание и задачи предмета лингвистических теорий. Формирование понятийного аппарата лингвистических теорий.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Понятие парадигмы в современной лингвистике. Теория научной парадигмы Т. Куна. Понимание научных парадигм в современном гуманитарном знании, множественность интерпретаций. Парадигмы языка как классы элементов, имеющих сходные свойства. Парадигмы языкознания и принципы их классификации (историческая парадигма, таксономическая парадигма, функциональная парадигма).</p> <p>Освоение:</p> <p>Проблемы допарадигмальности, постпарадигмальности и полипарадигмальности в современной лингвистике.</p> <p>Тема 2. Полипарадигмальность современной лингвистики</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в</p>

	<p>следующих областях: Научные парадигмы, определившие основные этапы развития мировой лингвистической мысли (компаративизм \ историзм, структурализм и постструктурализм \ генеративизм, функционализм, когнитивизм). Отличительные черты современной лингвистики (экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность). 3 звена парадигмы Е.С.Кубряковой.</p> <p>Освоение: Статуса современной лингвистики как статус полипарадигмальной науки.</p>
	<p>Тема 3. Компаративизм \ историзм как научная парадигма.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Разделение искусства и науки. Языкознание как самостоятельная наука. У. Джонс и санскрит. Ф.Бопп и индоевропейские языки. Первый закон Я. Гримма. Р.Раск и принцип регулярности соответствий. В. фон Гумбольдт, язык и дух народа, видение мира через язык, морфологическая типология и типы языков.</p> <p>Освоение: Компаративизма \ историзм как научной парадигмы.</p>

		<p>Тема 4. Структурализм. Генеративизм как научная парадигма</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Значение Ф. де Соссюра для структурализма. Модель синтаксического описания в грамматике непосредственных составляющих Л. Блумфилда; общие теоретические и методологические положения генеративной грамматики Н. Хомского. Понятие языковой компетенции. Уровни синтаксического описания – глубинный и поверхностный.</p> <p>Освоение: Отличительных черт генеративизма как научной парадигмы.</p>
		<p>Тема 5. Функционализм. Функционально-грамматические исследования в отечественной лингвистике</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Общая характеристика функциональных исследований и функционального принципа. История формирования функционализма. Сравнение структурализма, генеративизма и функционализма. Широкое и узкое понимание функционализма.</p> <p>Освоение: Теория функциональной</p>

		<p>грамматики А.В. Бондарко, понятие функционально-семантического поля, соотношение понятий «значение-смысл», «функция», «семантическая категория». Функциональный синтаксис Г.А. Золотовой.</p>
		<p>Тема 6. Дискурс и дискурсивные исследования. В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Дискурсивный анализ в функциональной лингвистике (Т. Гивон, У. Чейф), широкое и узкое понимание в работах современных авторов. Подходы к изучению дискурса, типы дискурса, теория анализа дискурса Т. ван Дейка. Освоение: Современной городской коммуникации, городского дискурса М.В.Китайгородская, Н.Н.Розанова</p>
	<p>2. Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.</p>	<p>Тема 1. Когнитивизм и когнитивная лингвистика В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Антропоцентризм в науке. Формирование когнитивного подхода к описанию языковых явлений. Общие цели и задачи когнитивных исследований: типы когнитивных структур и их языковые соответствия (Ч.Филлмор), формирование образов в языке (Л.Талми),</p>

		<p>процессы производства и понимания естественного языка (У.Чейф), пространственные свойства объектов и способы их представления в языке (Дж.Лакофф, Р.Джекендофф, Р.Лангакер).</p> <p>Освоение: Когнитивизма и когнитивной лингвистики</p>
		<p>Тема 2. Проблемы категоризации и концептуализации в современной лингвистике. Значение слова, слово и концепт, значение и смысл</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Семантические универсалии А. Вежбицкой. Теория когнитивных прототипов Э. Рош. Подходы к изучению концепта. Определения концепта. Типы концептов (представление, понятие, схема, фрейм, сценарий).</p> <p>Освоение: Модели концептов. Концепт и значение. Проблема вербализации концептов.</p> <p>Тема 3. Способы представления принципов категоризации в языке</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Принципы категоризации мира человеком и способы их представления в языке (Дж.Лакофф), связь понятийных</p>

		<p>представлений о человеке с языком (Дж.Лакофф, М.Джонсон, Ю.Д.Апресян), метафоры, которыми мы живем, метафоризация и метонимизация</p> <p>Освоение лингвистических методов:</p> <p>Метод концептуального анализа. Метод прототипов. Метод фреймов. Метод пропозиционального анализа. Метод ассоциативного эксперимента. Метод сценариев. Метод контейнера в изучении значения. Концептуально-таксономический анализ, когнитивно-матричный анализ.</p>
		<p>Тема 4. Языковая картина мира</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Лингвоперсонология. Лингвокультурное ядро.</p> <p>Освоение:</p> <p>Гендерной лингвистики.</p> <hr/> <p>Тема 5. Социолингвистические исследования</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Принцип «сдвоенных наук» как принцип экспансионизма. Основные направления социолингвистики. Социальная дифференциация языка, социальная обусловленность развития и функционирования языка. Социолингвистика. Неолингвистика. Этнолингвистика.</p>

		Психолингвистика. Освоение: Основных понятий социолингвистики (языковое сообщество, языковой код, субкод, социально- коммуникативная система, языковая ситуация, языковая вариативность, социолект, языковая политика)
--	--	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб.за н.	Семинары	СРС	Всего
1.	О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	7	-	-	7	24	38
2.	Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.	10	-	-	10	50	70

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	1. О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	Предмет и задачи курса «Лингвистические теории». Формирование понятийного аппарата лингвистических теорий	1
		Полипарадигмальность современной лингвистики	1
		Компаративизм \ историзм как научная парадигма.	1
		Структурализм. Генеративизм как	1

		научная парадигма	
		Функционализм. Функционально-грамматические исследования в отечественной лингвистике	1
		Дискурс и дискурсивные исследования.	2
2.	2. Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.	Когнитивизм и когнитивная лингвистика	2
		Проблемы категоризации и концептуализации в современной лингвистике. Значение слова, слово и концепт, значение и смысл	2
		Способы представления принципов категоризации в языке	2
		Языковая картина мира	2
		Социолингвистические исследования	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Красухин, К. Г. Сравнительно-историческое языкознание: введение в индоевропейское языкознание : учебник для вузов / К. Г. Красухин. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 314 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12816-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/448349>
2. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 332 с. —

- (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04302-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/437930>
3. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 350 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04303-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/438676>
4. Штайн, К. Э. История филологии : учебник для вузов / К. Э. Штайн, Д. И. Петренко. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 270 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02539-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470869>
5. Якимов, П. А. Введение в языкознание : учебное пособие : [16+] / П. А. Якимов. — Москва : Директ-Медиа, 2023. — 68 с. : табл. — ISBN 978-5-4499-3178-8. — Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695314>

10.02. Дополнительная литература

1. Бодуэн де Куртенэ, И. А. Общее языкознание. Избранные труды / И. А. Бодуэн де Куртенэ. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 329 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-11836-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471762>
2. Матарыкина, Н. Д. Языкознание : учебное пособие : [16+] / Н. Д. Матарыкина ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. — Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020. — 85 с. : табл. — Библиогр.: с. 79-80. — ISBN 978-5-907335-47-9. — Текст : электронный. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619392>
3. Левицкий, Ю. А. Общее языкознание : учебное пособие : [16+] / Ю. А. Левицкий. — Москва : Директ-Медиа, 2013. — 361 с. — ISBN 978-5-4458-3428-1. — DOI 10.23681/210686. — Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210686>
4. Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительное языковедение / Ф. Ф. Фортунатов. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 165 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12063-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452736>
5. Чемоданов, Н. С. Сравнительное языкознание в России / Н. С. Чемоданов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 95 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05614-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473830>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>

2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)
6. <https://iling-ran.ru/web/ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЮ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в

течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;

- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по

теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);
2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.
3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для

самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен быть готов к диалогу с преподавателем.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Лингвистические теории», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

д. филос. наук, профессор кафедры

ТиПИЯ ИИЯ РУДН



М.Э. Рябова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МАТЕМАТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	10
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	11
7. Практические занятия	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	13
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	13
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	14
10.1 Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	15
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	15
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	16
12. Фонд оценочных средств	20
Листр регистрации изменений.....	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Математика» является курсом, нацеленным на формирование понимания сущности ряда математических методов, получивших признание в гуманитарных исследованиях, и умений применять их на практике.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Математика» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 36 часов, самостоятельная работа обучающихся – 72 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Математика» является формирование у обучающихся понятия о математике как универсальном инструменте познания, выработка представлений о месте и роли математики в современном мире, мировой культуре и истории, в том числе в языкознании, о принципах построения математических моделей и о границах применимости математических методов в лингвистике.

Задачи дисциплины:

– формирование у обучающихся представлений об элементах математического аппарата, о методах математического исследования прикладных вопросов, необходимых для решения профессиональных задач;

– овладение обучающимися методами и способами **поиска нужных источников информации и данных; способами восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методами оценивания информации, ее достоверности, приемами построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Математика» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.05 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать,	–	Основы экономики и менеджмента; Информатика; Введение в языкознание История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание;

<p>запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>		<p>Безопасность жизнедеятельности; ГИА</p>
--	--	--

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
--------------------------------	-----------------------------------

Универсальные компетенции	
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>иметь представление о методах и способах поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценивания информации, ее достоверности, приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные; воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>обладать способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			1 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36

	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	40	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	16
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	6	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Введение в дисциплину	Математика как универсальный инструмент познания. Место и роль математики в современном мире, мировой культуре и истории Гуманитарная ценность математики.
2.	Множества	Понятие множества. Объединение множеств. Пересечение множеств. Подмножества. Дополнение множества. Разбиение множества на классы. Бинарные отношения.
3.	Элементы математической логики	Основные понятия математической логики. Сентенциональные связки. Высказывания. Исчисление высказываний. Истинность

		высказываний. Высказывания с переменной. Область истинности высказываний с переменными. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
4.	Числа и уравнения	Натуральные числа. Кольцо целых чисел. Рациональные и иррациональные числа. Поле действительных чисел. Комплексные числа. Сравнение бесконечностей. Кардинальные числа. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.
5.	Функции	Понятие функции. Элементарные функции. Предел функции и непрерывность. Дифференциальное исчисление. Идеология. Техника. Основные теоремы. Примеры приложений. Интегральное исчисление. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.
6.	Геометрические пространства	Аналитическая геометрия плоскости. Геометрии и группы. Проективная геометрия. Трехмерное эвклидово пространство. Векторы. Неэвклидовы геометрии и физическое пространство. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.
7.	Математика неопределенного	Алгебра множеств. Элементы комбинаторики. Предмет теории вероятности. Случайные события. Определение вероятности. Случайные величины. Элементы математической статистики. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием

		цифровых средств. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
8.	Дискретные системы и их математическое описание	Отношения. Графы. Двоичная булева алгебра. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Введение в дисциплину	1			1	6	8
2.	Множества	2			2	10	14
3.	Элементы математической логики	4			4	8	16
4.	Числа и уравнения	2			2	10	14
5.	Функции	2			2	10	14
6.	Геометрические пространства	1			1	8	10
7.	Математика неопределенного	4			4	10	18
8.	Дискретные системы и их математическое описание	2			2	10	14

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Введение в дисциплину	Гуманитарная ценность математики.	1
2.	Множества	Разбиение множества на классы. Бинарные отношения.	2
3.	Элементы математической логики	Сентенциональные связки. Высказывания. Исчисление высказываний. Истинность высказываний. Высказывания с переменной. Область истинности высказываний с переменными. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.	4
4.	Числа и уравнения	Натуральные числа. Кольцо целых чисел. Рациональные и иррациональные числа. Поле действительных чисел. Комплексные числа. Сравнение бесконечностей. Кардинальные числа. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.	2
5.	Функции	Основные теоремы. Интегральное исчисление. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.	2
6.	Геометрические пространства	Трехмерное эвклидово пространство. Векторы. Неэвклидовы геометрии и физическое пространство. Способы восприятия, анализа, запоминания и	1

		передачи информации с использованием цифровых средств.	
7.	Математика неопределенного	Алгебра множеств. Элементы комбинаторики. Предмет теории вероятности. Случайные события. Определение вероятности. Случайные величины. Элементы математической статистики. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.	4
8.	Дискретные системы и их математическое описание	Двоичная булева алгебра. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Баврин, И.И. Математическая обработка информации : учебник / И.И. Баврин. - Москва : Прометей, 2016. - 261 с. : схем., ил., табл. - ISBN 978-5-9908018-9-9 ; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439182>
2. Туганбаев, А.А. Задачи и упражнения по высшей математике для гуманитариев : учебное пособие / А.А. Туганбаев. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 401 с. - ISBN 978-5-9765-1403-4 URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115143>
3. Шабаршина, И.С. Математика : учебник / И.С. Шабаршина ; Министерство науки и высшего образования РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет». - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. - Ч. 1. - 163 с. : ил. - Библиогр.: с. 159. - ISBN 978-5-9275-2431-0 ; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500053>.
4. Хамидуллин, Р. Я. Математика: базовый курс : учебник : [16+] / Р. Я. Хамидуллин, Б. Ш. Гулиян. – 5-е изд., перераб. и доп. – Москва : Университет Синергия, 2019. – 720 с. – (Университетская серия). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4257-0386-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571501>

10.2. Дополнительная литература

1. Елецких, И.А. Математика : учебное пособие / И.А. Елецких, Т.М. Сафронова, Н.В. Черноусова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, Кафедра математики и методики её преподавания. - Елец : Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2016. - Ч. 2. - 144 с. : граф., ил. - ISBN 978-5-94809-817-3. - ISBN 978-5-94809-896-8 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498148>
2. Магазинников, Л.И. Высшая математика: дифференциальное исчисление : учебное пособие / Л.И. Магазинников, А.Л. Магазинников ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР). - Томск : ТУСУР, 2017. - 188 с. : ил. - Библиогр.: с.181. - ISBN 978-5-4332-0114-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481033>

3. Математика : учебное пособие : [16+] / С. Н. Веричев, А. В. Горбыш, О. Е. Рощенко, Е. А. Лебедева ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019. – 174 с. : ил., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3872-5.
– Текст : электронный. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575491>
4. Никонова, Г. А. Математика: теория и практика : учебное пособие / Г. А. Никонова, Н. В. Никонова ; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2016. – 234 с. : табл., граф. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-1999-8.
– Текст : электронный -URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560971>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>
- Общероссийский портал Math-Net.Ru — это современная информационная система, предоставляющая российским и зарубежным ученым различные возможности в поиске научной информации по математике, физике, информационным технологиям и смежным наукам. <https://www.mathnet.ru/>
- Сайты математической направленности:
<https://math.ru/>
<http://www.allmath.ru/>
<https://www.bymath.net/>
<http://graphfunk.narod.ru/>
<http://uztest.ru/>
<http://ilib.mccme.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Математика» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;

- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерная тематика докладов

1. Метод последовательного исключения неизвестных (метода Гаусса).
2. Определители матриц и их свойства. Определение условий применения метода Крамера для решения систем.
3. Исследование функции и построение графика.
4. Формула Ньютона-Лейбница.
5. Теоремы вероятности.
6. Формула Байеса.
7. Формула Бернулли.
8. Числовые характеристики дискретной случайной величины и их свойства.

9. Закон больших чисел.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
 - последовательность и логика изложения;
 - связь теоретических положений с практикой;
 - обоснованность и доказательность излагаемых положений;
 - наличие качественных и количественных показателей;
 - наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Математика», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Сергеева Марина Георгиевна
д.экон.наук, профессор кафедры социальной педагогики ИИЯ

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МИРОВАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	7
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	8
7.Практические занятия (семинары)	8
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	9
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
10.1. Основная литература... ..	10
10.2 Дополнительная литература.....	10
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	10
11. Методические указания для для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	11
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Мировая художественная литература» является курсом, нацеленным на формирование у студентов правильного представления об истории мировой литературы.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен знать основные фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные явления и стилистические закономерности развития русского и изучаемого иностранного языка, их функциональные разновидности; уметь использовать основные дискурсивные способы реализации целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; уметь выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания; владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

С организационно-методической точки зрения курс «Мировая художественная литература» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 72 академических часа, из которых 32 отводится на аудиторные занятия и 40 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Мировая художественная литература» является формирование у студентов правильного представления об истории мировой литературы.

Задачи учебной дисциплины - формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- изучение мировой литературы;
- формирование навыков анализа литературного текста;
- формирование навыков грамотно выражать свои мысли, аргументировать свою точку зрения, отстаивать свои взгляды и анализировать нравственные, моральные и духовные проблемы на материале примеров из произведений мировой литературной классики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мировая художественная литература» относится к Элективной части Блока 1 учебного плана (Б1. ДВ. 06. 02) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-1	Введение в языкознание, Лингвострановедение, История языка и введение в спецфилологию, Курсовая работа, Стилистика русского языка, Мир русского языка	Общее языкознание, Лингвистические теории, Курсовая работа, Учебная педагогическая практика, Преддипломная практика, Педагогическая практика, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися *универсальной (УК) компетенцией: УК -1* в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о поиске, критическом анализе и синтезе информации, применении системного подхода для решения поставленных задач
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5-й	6-й	7-й	8-й
Аудиторные занятия (всего)	32				32
В том числе:					
<i>Лекции</i>	16				16
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	16				16
<i>Семинары (С)</i>					

<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	40				40
Общая трудоемкость час.	72				
Общая трудоемкость зач. ед.	2				2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Античная литература	Тема 1. Литература Древней Греции. Литература Древнего Рима.
2.	Раздел 2. Литература Средних веков и Возрождения	Тема 2. Специфика средневековой литературы. Жанровая Специфика литературы Возрождения.
3.	Раздел 3. Литература Нового времени	Тема 3. Философия науки и литература Просвещения. Появление сентиментализма.
4.	Раздел 4. Литература XIX в.	Тема 4. Эстетика романтизма. Натурализм.
5.	Раздел 5. Литератур XX в.	Тема 5. Модернизм. Послевоенная литература. Постмодернизм.

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семинар	СРС	Всего час.
	8 семестр	16	16			40	72
1.	Античная литература	2	2			8	12
2.	Литература Средних веков и Возрождения	2	2			8	12

3.	Литература Нового времени	4	4			8	16
4.	Литература XIX в.	4	4			8	16
5.	Литератур XX в.	4	4			8	16

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – не предусмотрен

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1	Раздел 1. Античная литература	Тема 1. Тема рока в античной трагедии. Драматургия Эсхила и Еврипида.	2
2	Раздел 2. Литература Средних веков и Возрождения	Тема 2. Магистральный сюжет в пьесах Шекспира: «Сон в летнюю ночь» и «Гамлет».	2
3	Раздел 3. Литература Нового времени	Тема 3. Эстетика сентиментализма в романе Лоренса Стерна «Сентиментальное путешествие по Франции и Италии»	4
4	Раздел 4. Литература XIX в.	Тема 4. Проблемы жанра в поэзии лейкистов: новаторство и традиция	2
		Тема 5. Неоромантизм в поэзии Р. Киплинга	2
5	Раздел 5. Литератур XX в.	Тема 6. Модернистская поэзия XX века: Т. С. Элиот и У.Х. Оден	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
---	---------------------------	------------

1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.

4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1 Основная литература

1. Жук, М. И. История зарубежной литературы конца XIX — начала XX века : учебное пособие : [16+] / М. И. Жук. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 224 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1019-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69138>
2. Назарова, Л. А. История западноевропейской литературы Средних веков : учебное пособие / Л. А. Назарова ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2016. – 186 с. : схем. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7996-1892-6. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695155>
3. Осьмухина, О. Ю. От античности к XIX столетию: история мировой литературы : учебное пособие : [16+] / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 318 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4503-8. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618930>
4. Рабинович Валерий Самуилович. История англоязычной литературы : учебное пособие / В.С. Рабинович. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2019. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-4031-6 : 342.46. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484085&idb=0

10.2 Дополнительная литература

1. Курдина, Ж. В. История зарубежной литературы XIX века: романтизм : учебное пособие : [16+] / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 206 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0928-3. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57983>
2. Михальская Нина Павловна. История английской литературы : учебник для вузов / Н.П. Михальская. - 2-е изд., стереотип. - М. : Альянс, 2017. - 480 с. - ISBN 978-5-00106-130-4 : 850.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=475085&idb=0

3. Погребная, Я. В. История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения: учебное пособие-практикум : [16+] / Я. В. Погребная ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 276 с.– – Библиогр.: с. 247-248. – Текст : электронный.

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457571>

4. Турышева, О. Н. История зарубежной литературы XIX века: реализм : учебное пособие : [16+] / О. Н. Турышева. – 4-е изд., стер. – Москва, Екатеринбург : ФЛИНТА, 2020. – 77 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2561-0 (ФЛИНТА). – ISBN 978-5-7996-1646-5 (Изд-во Урал. ун-та). – Текст : электронный.

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482473>

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<https://extra.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>

<https://www.heroicage.org/>

<https://ronjournal.org/>

<http://www.bibliorossica.com/index.html>

<https://magazines.gorky.media/nlo>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Мировая художественная литература», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Мировая художественная литература» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в

общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).
- Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:
- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении

лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всеохватлений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно- информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся

точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе странице ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный

лист; текст

эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или

контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Мировая художественная литература» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

канд. филол. наук, старший
преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МИР РУССКОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	8
7.Практические занятия (семинары)	8
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	9
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
10.1. Основная литература... ..	10
10.2 Дополнительная литература.....	11
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	11
11. Методические указания для для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	11
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Мир русского языка» является курсом, нацеленным на формирование у студентов научного представления об особенностях современного русского языка.

С организационно-методической точки зрения курс «Мир русского языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Введения в языкознание, Практического курса первого иностранного языка, Практического курса второго иностранного языка, Стилистики русского языка.

Инновационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен знать основные фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные явления и стилистические закономерности развития русского и изучаемого иностранного языка, их функциональные разновидности; уметь использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; уметь выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания; владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 34 отводится на аудиторные занятия и 38 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Мир русского языка» является формирование у студентов научного представления об особенностях современного русского языка.

Задачи учебной дисциплины – формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- познакомить студентов с основными особенностями форм бытования русского языка;
- ввести в курс истории и становления русского языка;
- научить работать с учебной и научной литературой по специальности;
- подготовить студентов к написанию научных работ и грамотному переводу на русский язык;
- сформировать навыки учебной работы по лингвистическим дисциплинам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мир русского языка» относится к Элективной компоненте Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.02.02) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-1	Введение в языкознание	История языка и введение в спецфилологию, Лингвострановедение, Лингвистические теории, Курсовая работа, Литература стран первого иностранного языка, Мировая художественная литература, Общее языкознание, Учебная педагогическая практика, Преддипломная практика, Педагогическая практика, ГИА.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися *универсальной (УК)* компетенцией: *УК-1* в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Иметь представление о методах осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач
	Проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	Обладать методами поиска, критического анализа и синтеза информации, системным подходом для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		2	3	4	5
Аудиторные занятия (всего)	34		18	16	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	17		9	8	

Практические занятия (ПЗ)	17		9	8	
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	38		18	20	
Общая трудоемкость	72		36	36	
Час	2		1	1	
зач. ед.					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Основные понятия курса. Предмет курса	Тема 1. Место русского языка среди других мировых языков. Культура устной и письменной речи.
2.	Раздел 2. Функциональные стили русского языка.	Тема 2. Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стил массовой коммуникации. Художественный стиль.
3.	Раздел 3. Функциональные типы речи.	Тема 3. Описание. Повествование. Рассуждение. Монолог. Диалог. Полилог.
4.	Раздел 4. Стилистические приемы. Художественный стиль.	Тема 4. Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
	3 семестр	9	9			18	36
1.	Основные понятия курса. Предмет курса	4	4			9	17
2.	Функциональные стили русского языка.	5	5			9	19
	4 семестр	8	8			20	36
3.	Функциональные типы речи.	4	4			10	18
4	Стилистические приемы. Художественный стиль.	4	4			10	18

6.ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7.ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Основные понятия курса. Предмет курса	Место русского языка среди других мировых языков. Культура устной и письменной речи.	4
2.	Функциональные стили русского языка.	Специфика научного и официально-делового стилей. Шаблон и экспрессия в стиле массовой коммуникации.	5
3.	Функциональные типы речи.	Практика построения монологической речи. Диалог, диалогическое общение. Через принятие к пониманию.	4
4.	Стилистические приемы. Художественный стиль.	Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Боженкова, Р. К. Русский язык и культура речи : учебник : [16+] / Р. К. Боженкова, Н. А. Боженкова, Н. Н. Романова. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 320 с. : ил., табл. – Библиогр.: с. 254-260. – ISBN 978-5-9765-4097-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603178>
2. Голуб Ирина Борисовна. Русская риторика и культура речи : учебное пособие / И.Б. Голуб, В.Д. Неклюдов. - Электронные текстовые данные. - М. : Логос, 2013, 2016. - 328 с. - (Новая университетская библиотека). - ISBN 978-5-98704-603-6 : 396.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=403801&idb=0
3. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка : учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. – 8-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 464 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0256-7. – Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83211>
4. Купина Н.А. Стилистика современного русского языка : учебник для академического бакалавриата / Н. А. Купина, Т. В. Матвеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 415 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03774-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431807>

10.2 Дополнительная литература

1. Адигезалова, И. В. В мире русского слова: книга для чтения : учебное пособие : [16+] / И. В. Адигезалова, Е. А. Ядрихинская ; науч. ред. Н. В. Иванова ; Воронежский государственный университет инженерных технологий. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. – 137 с. : ил. – Библиогр.: с. 133. – ISBN 978-5-00032-348-9. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561357>
2. Зализняк А.А. Константы и переменные русской языковой картины мира / А.А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелев. - Москва : Языки славянских культур, 2012. - 692 с. - (Язык. Семиотика. Культура). - ISBN 8-978-9551-0494-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219949>
3. Попова З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Изд. 4-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 101 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5726-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681>
4. Фесенко, О. П. Русский язык и культура речи: тренинговые задания и упражнения : учебное пособие : [16+] / О. П. Фесенко. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 114 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4055-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607304>

10.03. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<http://gramota.ru/>

<https://therules.ru/>

<https://www.textologia.ru/>

<https://best-language.ru/>

<https://ruscorpora.ru/>

<https://www.ruslang.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Мир русского языка», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Мир русского языка» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего

дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).
- Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:
- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.

- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность

отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа

с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Мир русского языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

канд. филол. наук, старший
преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Кафедра теории и практики иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ОСНОВЫ ПЕДАГОГИКИ, ПСИХОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И КУЛЬТУРАМ**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	7
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. Содержание разделов дисциплины	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	13
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	16
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	16
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10.1 Основная литература.....	19
10.2 Дополнительная литература.....	20
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины.....	21
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	21
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	27
Лист регистрации изменений	29

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент в подготовке бакалавров сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами **сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы,** которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «**Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам**» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: обучающийся ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно – смысловые ориентации различных социальных, национальных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявляет уважение к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи; умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; обладает способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию

общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 34 часа отводятся на аудиторную работу, 110 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, **промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию** выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости по материалу проходимой темы и промежуточную аттестацию обучающихся в виде письменной работы (теста) и устной аттестации (экзамена/зачета).

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля. Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель дисциплины «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие, а именно формирование у обучающихся лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной составляющих коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной деятельности по направлению подготовки для осуществления межкультурного взаимодействия.

Практическая цель обучения заключается в подготовке компетентного специалиста в области межличностных взаимоотношений, обладающего общекультурными и общегуманными качествами, помогающими выстроить эффективные отношения с различными возрастными группами и обучающимися в сфере профессиональной деятельности; **обладающим способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.**

Образовательная цель направлена на обеспечение студентов психолого-педагогическими знаниями и умениями по основным темам общей психологии и педагогики, приобщение студентов к элементам психолого-педагогической культуры как составляющей общей культуры будущего специалиста и человека. Образовательная цель заключается также в формировании у студентов способности применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам. Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения, направлена на формирование потребности постоянного самообразования и саморазвития, выработку навыков научно-исследовательской работы в области общей психологии и педагогики, в сфере лингвистики и методики преподавания иностранных языков.

Достижение основной цели дисциплины предполагает решение следующих конкретных задач, предусмотренных данной программой:

- мотивировать студентов к изучению психологии человека, освоению факторов, механизмов и закономерностей памяти, внимания, мышления и других когнитивных процессов, к изучению особенностей поведения, общения и деятельности личности, эффективно применяя данные знания при выстраивании учебного процесса, **используя базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах** деятельности.

- вооружать студентов знаниями теоретико–методологических основ педагогики; формировать систему педагогических знаний о целостном педагогическом процессе, **способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.**

- вырабатывать гуманистическое самосознание и самоопределение в единстве личностной и профессиональной «Я-концепции», в развитии управленческих умений и лидерских качеств специалиста в профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» относится к Обязательной части дисциплин Блока 1. (Вариативная компонента Б1.О.02.13) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины (группы дисциплин), практики	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
1. Универсальные компетенции			
	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)	—	ГИА
2. Общепрофессиональные компетенции			
	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК- 2)	—	ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» направлен на обладание обучающимися **универсальной компетенцией (УК) УК--9, общепрофессиональной компетенций (ОПК) ОПК-2** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по профилю

«Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
1. Универсальные компетенции	
Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК- 9)	иметь представление об использовании базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах
	проявлять способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
	обладать способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
2. Общепрофессиональные компетенции	
Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК -2)	иметь представление о способах применения в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	проявлять способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	обладать способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			D	E
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:	-	-	
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>			

1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-		-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17		9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-		-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	110		54	56
	В том числе:				
2.1.	Курсовой проект (работа)	-		-	
2.2.	Подготовка доклада/письменной работы на семинарском занятии	20		10	10
2.3.	Реферат	10		10	10
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20		10	10
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	50		24	26
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144		72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4		2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	Объект, предмет, задачи и функции психологии. Взаимосвязь психологической науки и практики. Отрасли психологии. Основные понятия и категории психологии. Методология психологии, классификация методов психологических исследований. Историческое развитие психики и сознания – естественнонаучные основы психологии. Структура и основные функции психики.
2.	Когнитивные	Ощущения. Восприятие. Внимание. Память.

	психические процессы и их роль в деятельности человека	Воображение. Мышление, интеллект и творчество. Психологическая характеристика понятий «язык», «речь», «речевая деятельность», «вербальное и невербальное общение». В результате изучения темы формируются следующие компетенции: способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.
3.	Эмоционально – волевая сфера личности	Сущность и классификация эмоций и чувств. Чувства и потребности личности. Физиологические механизмы чувств. Высшие чувства. Формы, функции и классификация эмоций. Воля и волевые действия человека. Значение эмоций и чувств в познавательной и практической деятельности человека.
4.	Индивидуально – типологические особенности личности	Темперамент и особенности различных типов темпераментов. Характер: природа, структура, формирование. Способности. Направленность. Потребность как источник активности личности. Мотивация. Виды мотивов. Уровень притязаний и установок личности.
5.	Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики	Общее понятие о деятельности. Структура действий и деятельности. компоненты деятельности. Умения, навыки, привычки, их формирование. Технологии эффективного выстраивания учебного процесса и возможность применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
6.	Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе взаимодействия с обучающимися и клиентами	Общение как категория психологии. Правила, техники и компоненты общения. Педагогическое общение. Использование разнообразных средств и методов в профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также знание закономерностей преподавания и изучения иностранных языков в процессе взаимодействия с обучающимися и клиентами. Социальные нормы и ролевые ожидания.
7.	Педагогика в системе современного человекознания	Предмет и задачи педагогики как науки и учебной дисциплины. Понятийный аппарат педагогики. Основные отрасли и направления современной педагогики. Методологические основы, методы и организация педагогических исследований.
8.	Содержание образования как	Научные подходы к содержанию образования и понятие о педагогической системе. Принципы и

	<p>средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции</p>	<p>критерии отбора содержания образования. Теории формирования содержания образования. Федеральный государственный образовательный стандарт, его содержание и структура. Нормативно-правовое обеспечение педагогического процесса. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах. Общая характеристика системы образования в Российской Федерации. Принципы государственной политики РФ в области образования.</p>
9.	<p>Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса</p>	<p>Сущность, особенности и функции обучения в современной школе. Соотношение обучения и развития. Методы и средства целостного педагогического процесса. Эволюция методов обучения и их классификация. Сущность и содержание методов и приемов обучения в школе. Технические средства обучения. Новые информационные технологии обучения. Формы организации целостного педагогического процесса и их классификация. Развитие форм обучения в дидактическом процессе. Внеурочные формы организации текущей учебной работы. Урок как основная форма организации педагогического процесса. Типология и структура уроков. Организация учебной деятельности учащихся. Подготовка учителя к уроку. Диагностика и контроль в обучении.</p>
10.	<p>Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса</p>	<p>Цели отечественного воспитания, общие закономерности и принципы. Соотношения воспитания и социализации личности, факторы и механизмы социализации. Формирование базовой культуры личности в целостном педагогическом процессе. Формы и методы воспитательного процесса. Классификация методов и форм воспитания. Внеклассная воспитательная работа в школе. Требования к подготовке и проведению внеклассного воспитательного мероприятия. Формы индивидуальной и массовой внеклассной воспитательной работы.</p>
11.	<p>Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе</p>	<p>Межличностные отношения и сотрудничество педагогов, родителей, учащихся. Механизмы установления педагогически целесообразных взаимоотношений. Формы взаимодействия. В</p>

		результате изучения темы формируются следующие компетенции: способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам. Педагогическая деятельность и ее характеристика. Основные виды, структура, особенности педагогической деятельности. Технология и структура педагогического мастерства. Стили педагогического взаимодействия.
12.	Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования педагогического процесса и развития личности. Семья как главный институт социализации личности.	Формирование личности в коллективе. Организация работы классного руководителя по развитию ученического самоуправления. Основные функции семьи в процессе социализации и воспитания человека. Специфика современной семьи. Воспитательный потенциал родителей. Взаимодействие школы и семьи в формировании личности ребенка. Синтоническая модель общения и классификация основных умений при формировании профессиональной компетентности педагога.
13.	Методика как теория преподавания иностранных языков. Принципы, методы, средства обучения	Теория обучения. Методика и ее связь с другими науками. Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.
14.	Принципы, методы, средства обучения.	Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.
15.	Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика)	Методика обучения произношению и интонации. Основные этапы работы с грамматическим материалом и его отбор. Основные этапы работы с лексическим материалом. Лексический минимум. Комплексное обучение.
16.	Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо)	Методика обучения аудированию. Методика обучения монологической речи. Методика обучения диалогической речи. Методика обучения технике и различным видам чтения. Обучение письму. Развитие письменной речи на различных этапах обучения.
17.	Контроль в обучении иностранному языку	Объекты, формы и виды контроля при обучении иностранному языку.
18.	Уровни владения иностранным языком. Обучение	Цели и задачи обучения иностранному языку на различных этапах. Взаимосвязи взаимозависимость этапов обучения. Обучение иностранному языку в

	иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений	рамках дополнительного и профессионального образования.
19.	Планирование.	Специфика урока иностранного языка. Подготовка к уроку. Планирование урока.
20.	Некоторые вопросы современной методики	Комплексный характер современной методической науки. Лингводидактическая модель вторичной языковой личности. Проблемы Болонского процесса.
21.	Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке	Практический анализ на примере учебников.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	0,5	-	-	0,5	5	6
2.	Когнитивные психические процессы и их роль в деятельности человека.	0,5	-	-	0,5	5	6
3.	Эмоционально – волевая сфера личности.	0,5	-	-	0,5	5	6
4.	Индивидуально – типологические особенности личности.	0,5	-	-	0,5	5	6
5.	Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики.	0,5	-	-	0,5	6	7
6.	Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе	0,5	-	-	0,5	6	7

	взаимодействия с обучающимися и клиентами.						
7.	Педагогика в системе современного человекознания.	1	-	-	1	5	7
8.	Содержание образования как средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции.	1	-	-	1	5	7
9.	Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса.	1	-	-	1	5	7
10.	Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса.	1			1	5	7
11.	Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе.	1			1	5	7
12.	Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования	1			1	5	7
13.	Методика как теория преподавания иностранных языков. Теория обучения. Методика и ее связь с другими науками.	1	-	-	1	5	7
14.	1 Принципы, методы, средства обучения. Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.	1	-	-	1	5	7
15.	1 Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика). Методика обучения произношению и интонации. Основные этапы работы с грамматическим материалом	1	-	-	1	5	7

	и его отбор. Основные этапы работы с лексическим материалом. Лексический минимум. Комплексное обучение.						
16.	1 Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо). Методика обучения аудированию. Методика обучения монологической речи. Методика обучения диалогической речи. Методика обучения технике и различным видам чтения. Обучение письму. Развитие письменной речи на различных этапах обучения.	1	-	-	1	5	7
17.	1 Контроль в обучении иностранному языку. Объекты, формы и виды контроля при обучении иностранному языку.	1	-	-	1	5	7
18.	1 Уровни владения иностранным языком. Обучение иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений. Цели и задачи обучения иностранному языку на различных этапах. Взаимосвязи и взаимозависимость этапов обучения. Обучение иностранному языку в рамках дополнительного и Дополнительного профессионального образования.	1	-	-	1	5	7
	2 Планирование. 2 Специфика урока	1	-	-	1	6	8

19.	иностранного языка. Подготовка к уроку. Планирование урока.						
20.	2 Некоторые вопросы современной методики. Комплексный характер современной методической науки. Лингводидактическая модель вторичной языковой личности. Проблемы Болонского процесса.	0,5	-	-	0,5	6	7
21.	2 Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке. Практический анализ на примере учебников.	0,5	-	-	0,5	6	7

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ раздела дисциплины	Тема практического занятия (в интерактивной форме)	Трудо-емкость (акад. час.)
1	Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	0,5
2	Когнитивные психические процессы и их роль в деятельности человека. Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	0,5
3	Эмоционально – волевая сфера личности.	0,5
4	Индивидуально – типологические особенности личности.	0,5
5	Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики. Возможность применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	0,5
6	Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе	0,5

	взаимодействия с обучающимися и клиентами.	
7	Педагогика в системе современного человекознания.	1
8	Содержание образования как средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции. Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	1
9	Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса.	1
10	Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса.	1
11	Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе. Способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	1
12	Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования	1
13	Методика как теория преподавания иностранных языков.	1
14	Принципы, методы, средства обучения.	1
15	Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика).	1
16	Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо).	1
17	Контроль в обучении иностранному языку.	1
18	Уровни владения иностранным языком. Обучение иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений.	1
19	Планирование.	1
20	Некоторые вопросы современной методики.	0,5
21	Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке.	0,5

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS V241	1

1.		
2.	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Бехтерев, В. М. Объективная психология / В. М. Бехтерев. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 551 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-07704-9.
2. Иванников В.А. Общая психология. Учебник для Вузов / В.А. Иванников. — М.: Издательство Юрайт, 2020. — 480 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03357-1. — [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/450225> (дата обращения: 10.08.2020).
3. Сосновский Б.А. Психология в 2 ч. Часть 1. Общая и социальная психология : учебник для вузов / Б. А. Сосновский [и др.] ; под редакцией Б. А. Сосновского. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 480 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7512-

3. — [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451892> (дата обращения: 10.08.2020).
4. Обухов А.С. Психология: учебник и практикум для вузов / А. С. Обухов [и др.]; под общей редакцией А. С. Обухова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 404 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00631-5. — [Электронный ресурс]. Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<http://www.biblio-online.ru/bcode/449860> (дата обращения: 10.08.2020).

10.2 Дополнительная литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). Спб., 1999.
2. Беликова Л.Г. Современный кабинет иностранного языка. Издательство «Дрофа», 2010.
3. Белякова, Е. Г. Психология: учебник и практикум для вузов / Е. Г. Белякова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8409-5. - То же [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452199> (дата обращения: 10.08.2020).
4. Бухарова, И. С. Психология. Практикум : учебное пособие для вузов / И. С. Бухарова, М. В. Бывшева, Е. А. Царегородцева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06467-4. - То же [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/454894> (дата обращения: 10.08.2020).
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. — М., 2000.
6. Гуревич, П.С. Психология : учебник / П.С. Гуревич. - Москва : Юнити-Дана, 2015. - 319 с. - (Учебники профессора П.С. Гуревича). - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-00905-4; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=118130> (07.08.2020).
7. Зубов А.В., Зубова И.И. Методика применения информационных технологий в обучении иностранным языкам. Издательство «Академия», 2009.
8. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. — Издательство «Высшая школа», 2009.
9. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии. — Издательство «Академия», 2010.
10. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. Пособие для учителей. М., 2002.
11. Крупник К.И. Обучение иностранным языкам на начальном и продвинутом этапах в различных типах учебных заведений. - М., 1980.
12. Мелкумян Э.Н. Обучение лексике в средней школе и вузе. - М., 1988.

13. Милорадова, Н. Г. Психология : учебное пособие для вузов / Н. Г. Милорадова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 225 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04572-7. — То же [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/453351> (дата обращения: 10.08.2020).
14. Усманов, В.В. Слесарев Ю. В. Марусева И. В. Профессиональная педагогика: учебное пособие / В.В. Усманов, Ю.В. Слесарев, И.В. Марусева. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 295 с.: ил., схем., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9237-0; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=474292> (17.09.2018).

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. «Мир психологии» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://psychology.net.ru/articles>
2. «Твои возможности, человек! — Каталог развития внутренних резервов человека. Память. Уверенность. Цель. Лидер. Карьера» (Books of the psychology) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.bookap.info>
3. «Флогистон: Психология из первых рук» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://flogiston.ru/library>
4. Библиотека Мошкова <http://lib.ru/PSIHO>
5. Научно-теоретический журнал «Педагогика». Режим доступа: www.pedagogikarao.ru/index.php?id=47
6. Педагогическая библиотека <https://pedlib.ru/katalogy/katalog.php>
7. Электронно-библиотечная система. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/elibrary.html>
8. Электронный вариант библиотеки им. К.Д. Ушинского. Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем

дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных и творческих заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию **конечной целью** СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению творческих заданий, решению кейс-задач

Творческие задания требуют от обучающихся не простого воспроизводства, репродуктивного информации, а проявления креативности, поскольку данный вид учебной и внеучебной работы содержит определенный элемент неизвестности и имеет, как правило, несколько подходов, альтернативных способов решения данного задания. Творческое задание составляет содержание, основу любого интерактивного метода, особенно практическое и близкое к жизни обучающегося. Данный вид творчества придает смысл обучению, мотивирует обучающихся. Неизвестность ответа и возможность найти свое собственное «правильное» решение, основанное на персональном опыте, в том числе в содружестве с одноклассниками позволяют создать фундамент для сотрудничества, сообучения всех участников

образовательного процесса, включая педагога. Выбор творческого задания сам по себе является творческим подходом для педагога, поскольку требуется найти такое задание, которое отвечало бы следующим критериям:

- не имеет однозначного и односложного ответа или решения;
- является практическим и полезным для обучающихся;
- связано их с жизнью;
- вызывает интерес у студентов;
- максимально служит дидактическим и воспитательным целям.

Кейс-задача является вариантом проблемного задания, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентируемую ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.

Указания и рекомендации по написанию рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка источников).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованных источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка источников.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) и подготовки к семинарским занятиям (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных документов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц. По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
- текст эссе;
- список литературы и других источников.

Оформление титульной страницы.

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа

с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе.

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению контрольной работы, обратив внимание на методику выполнения и специфику оформления контрольной работы (тестовых заданий).

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ГУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ РУДН



Е.В. Нагорнова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	8
5. Содержание дисциплины.....	9
5.1. Содержание разделов дисциплины	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	10
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	11
7. Практические занятия	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	12
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	13
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	14
10.1 Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	14
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	14
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	15
12. Фонд оценочных средств	22
Листр регистрации изменений.....	23

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» является курсом, нацеленным на формирование у обучающихся систематизированных знаний в области защиты человека от опасностей и вредных факторов во всех сферах человеческой деятельности, приемов сохранения безопасности и здоровья в среде обитания для использования в профессиональной деятельности.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен быть мотивированным к самореализации в сфере профессиональной деятельности; быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому; быть готовым принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 18 часов, самостоятельная работа обучающихся – 90 часов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в сфере профессиональной и интеллектуальной деятельности, в выборе ценностных ориентаций, в обыденном существовании приобретенные знания и способности, позволяющие рассматривать вопросы безопасности в качестве приоритетных.

Задачи дисциплины:

- формирование способности **создавать и поддерживать** в повседневной жизни и в профессиональной деятельности **безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций;**
- формирование способности **искать нужные источники информации и данные; воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач в профессиональной деятельности; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.16 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении	–	ГИА

	чрезвычайных ситуаций (УК-8)		
	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных (УК-12)	Математика; Информатика; Введение в языкознание	Основы экономики и менеджмента; Информатика; История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание; ГИА

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями **УК-8, УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и

переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-8 Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций</p>	<p>иметь представление о безопасных условиях жизнедеятельности; о правилах и принципах создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций.</p> <p>проявлять способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p> <p>обладать способностью создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p>
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной</p>	<p>иметь представление о путях поиска нужных источников информации и данных; принципах и методах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценивания информации, ее достоверности; принципах и правилах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p> <p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	Овладеть способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
--	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			3 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	18	18
	В том числе:		
1.1.	Лекции	9	9
1.2.	Прочие занятия	9	9
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	9	9
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	90	90
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	20	20
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	30	30
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	20

	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	20	20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека	Основные понятия и определения безопасности жизнедеятельности. Понятие о среде обитания, биосфере, социосфере и техносфере. Негативные факторы среды обитания и их характеристика. Понятие о безопасности, угрозах безопасности, опасности и источниках опасности.
2.	Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них	Классификация негативных факторов среды обитания. Стадии идентификации опасных и вредных производственных факторов. Системы восприятия и компенсации организмом человека вредных факторов среды обитания. Классификация, характеристика воздействия на человека и предельно-допустимые уровни. Методы оценки параметров негативных факторов и степени их воздействия в соответствии с нормативными требованиями. Способы и средства защиты.
3.	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека	Понятие о комфортных условиях жизни и оптимальных условиях труда. Микроклимат помещений. Понятие о терморегуляции и конвекции. Нормирование параметров микроклимата в жилых и производственных помещениях. Классификация работ по своей тяжести, связанная с энергозатратами организма. Методы оценки условий для жизни и деятельности человека. Анализ показателей, характеризующих микроклимат. Мероприятия по созданию и поддержанию комфортных климатических условий.
4.	Психофизиологические и эргономические основы безопасности	Влияние человеческого фактора на безопасность труда и деятельности. Психические явления, регулирующие деятельность человека и его адаптированность

		к изменяющимся условиям жизнедеятельности. Оценка тяжести и напряженности труда, их характеристика и особенности. Особенности организации условий труда и рабочего места переводчика.
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них	Параметры оценки чрезвычайной ситуации. Чрезвычайные ситуации техногенного характера. Основные причины возникновения чрезвычайных ситуаций техногенного характера, их поражающие факторы и последствия, меры по уменьшению ущерба, организация защиты населения от их последствий. Чрезвычайные ситуации природного характера. Основные понятия и определения. Чрезвычайные ситуации социального характера. Защита населения в чрезвычайных ситуациях.
6.	Управление безопасностью жизнедеятельности. Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека.	Государственное управление безопасностью жизнедеятельности. Система национальной безопасности Российской Федерации, её структура, задачи и функции. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС). Цели, задачи, структура и режимы функционирования РСЧС. Силы и средства ликвидации чрезвычайных ситуаций. Гражданская оборона (ГО), как система мероприятий по защите населения от опасностей, возникающих при ведении военных действий. Цели, задачи, структура и органы управления. Законодательные и нормативно-правовые основы управления безопасностью жизнедеятельности. Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего

1.	Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека	1			1	14	16
2.	Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них	1			1	14	16
3.	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека	2			1	16	19
4.	Психофизиологические и эргономические основы безопасности	1			1	14	16
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них	2			3	16	21
6.	Управление безопасностью жизнедеятельности	2			2	16	20

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	1
2.	Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них	Негативные факторы среды обитания. Методы оценки параметров негативных факторов и степени их воздействия в соответствии с нормативными требованиями. Способы и средства защиты.	1

3.	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека	Методы оценки условий для жизни и деятельности человека. Анализ показателей, характеризующих микроклимат. Мероприятия по созданию и поддержанию комфортных климатических условий для жизни и деятельности человека	1
4.	Психофизиологические и эргономические основы безопасности	Психофизиологические особенности труда в сфере профессиональной деятельности учителя. Оценка тяжести и напряженности труда, их характеристика и особенности. Особенности организации условий труда и рабочего места переводчика.	1
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них	Параметры оценки чрезвычайной ситуации. Защита населения в чрезвычайных ситуациях техногенного, природного и социального характера. Принципы организации обеспечения безопасности и защиты участников межкультурного взаимодействия при возникновении угрозы возникновения чрезвычайных ситуаций различных видов.	3
6.	Управление безопасностью жизнедеятельности	Законодательные и нормативно-правовые основы управления безопасностью жизнедеятельности. Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека. Особенности управления безопасностью труда в профессиональных организациях.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Безопасность жизнедеятельности : учебник / Э. А. Арустамов, А. Е. Волощенко, Н. В. Косолапова, Н. А. Прокопенко ; под ред. Э. А. Арустамова. – 23-е изд., пересмотр. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 446 с. : ил., табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04381-9. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=621846>
2. Безопасность жизнедеятельности : учебник / В. О. Евсеев, В. В. Кастерин, Т. А. Коржинек [и др.] ; под ред. Е. И. Холостовой, О. Г. Прохоровой. – 4-е изд., стер. – Москва : Дашков и К°, 2022. – 452 с. : ил., табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04584-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684378>
3. Сергеев, В.С. Безопасность жизнедеятельности : учебник для вузов / В.С. Сергеев. - Москва : Владос, 2018. - 481 с. : табл. - (Учебник для вузов). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-906992-88-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486156>
4. Хамидуллин, Р. Я. Безопасность жизнедеятельности : учебник : [12+] / Р. Я. Хамидуллин, И. В. Никитин. – Москва : Московский финансово-промышленный университет «Синергия», 2020. – 138 с. : ил. – (Университетская серия– Библиогр.: с. 126 - 127. – ISBN 978-5-4257-0483-2. – DOI 10.37791/978-5-4257-0483-2-2020-1-138. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=602816>
5. Чепегин, И.В. Безопасность жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций: теория и практика : учебное пособие / И.В. Чепегин, Т.В. Андрияшина ; Министерство образования и науки РФ, Казанский национальный исследовательский технологический университет. - Казань : КНИТУ, 2017. - 116 с. : схем., табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7882-2210-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500620>

10.2 Дополнительная литература

1. Безопасность жизнедеятельности: порядок, правила и приёмы оказания первой помощи при несчастных случаях на производстве: методические указания к практическим занятиям для обучающихся по всем направлениям подготовки и формам обучения бакалавриата : [16+] / М.С. Овчаренко, П.Н. Таталев, И.А. Лизихина, Н.В. Матюшева ; Министерство сельского хозяйства РФ, Санкт-Петербургский государственный аграрный университет, Кафедра безопасности технологических процессов и производств. – Санкт-Петербург : СПбГАУ, 2018. – 57 с. : схем., табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564279>
2. Безопасность жизнедеятельности : Сборник законодательных актов и нормативно-правовой документации / Федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего профессионального образования, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Институт физической культуры, спорта и восстановительной медицины и др. - Казань : Вестфалика, 2011. - 287 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276363>

3. Каргина Н. В. Психологическое сопровождение в борьбе с терроризмом [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 40 с.
URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434003&idb=0
4. Танашев, В.Р. Безопасность жизнедеятельности : учебное пособие / В.Р. Танашев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 314 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4558-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=349053>
5. Плошкин, В. В. Безопасность жизнедеятельности: учебное пособие для вузов : [16+] / В. В. Плошкин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – Часть 1. – 380 с. : ил., табл. – ISBN 978-5-4475-3694-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271548>
6. Федорян, А. В. Безопасность жизнедеятельности : учебное пособие : [12+] / А. В. Федорян. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2022. – 188 с. : ил., табл., схем. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-2785-9. – DOI 10.23681/622004. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=622004>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Российский правовой портал // <http://constitutions.ru/>
- Справочная система «Гарант» // <http://www.constitution.garant.ru>
- Справочная система «КонсультантПлюс» // <http://www.consultant.ru/>
- Сервер органов государственной власти Российской Федерации // <http://www.gov.ru/>
- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга
- занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерные темы сообщений (докладов) на практических занятиях

Раздел 1. Основные понятия безопасности жизнедеятельности и среды обитания человека

1. Негативные факторы среды обитания и их характеристика.
2. Классификация угроз безопасности в зависимости от характера и степени опасности.

3. Риск как мера опасности, понятие о риске и ущербе.
4. Понятие об устойчивом развитии, принципы устойчивого развития и их содержание.
5. Взаимодействие человека с компонентами среды обитания. Подсистема «биосфера – техносфера».
6. Взаимодействие человека с компонентами среды обитания. Подсистема «человек – техносфера».
7. Взаимодействие человека с компонентами среды обитания. Подсистема «человек – социальная среда».

Раздел 2. Воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания и защита от них

1. Классификация негативных факторов среды обитания.
2. Системы восприятия и компенсации организмом человека вредных факторов среды обитания.
3. Химические негативные факторы (вредные вещества), их классификация и характеристика воздействия на человека.
4. Биологические негативные факторы, их классификация и характеристика воздействия на человека.
5. Механические колебания и вибрации, их классификация и характеристика воздействия на человека.
6. Сущность процесса горения. Классификация веществ и материалов по группам возгораемости.
7. Понятие о возгорании, самовозгорании, воспламенении и самовоспламенении веществ и материалов.
8. Основные опасные факторы воздействия огня.
9. Взрыв и его характеристики. Зоны действия взрыва.
18. Действие взрыва на людей, здания и сооружения.

Раздел 3. Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека

1. Микроклимат помещений. Понятие о терморегуляции и конвекции.
2. Нормирование параметров микроклимата в производственных помещениях. Классификация работ по тяжести труда.
3. Показатели, характеризующие микроклимат производственных помещений и их характеристика.
4. Мероприятия по обеспечению комфортных климатических условий производственных помещений в образовательных организациях.
5. Производственное освещение. Понятие об естественном, искусственном и совмещенном освещении.

Раздел 4. Психофизиологические и эргономические основы безопасности

1. Психические процессы, регулирующие деятельность человека и его адаптированность к изменяющимся условиям жизнедеятельности.
2. Психические состояния, регулирующие деятельность человека и его адаптированность к изменяющимся условиям жизнедеятельности.
3. Основные психологические причины ошибок и создания опасных ситуаций.
4. Организация рабочего места. Выбор положения работающего.

Раздел 5. Чрезвычайные ситуации и методы защиты от них

1. Чрезвычайные ситуации техногенного характера и их классификация.
2. Чрезвычайные ситуации, вызванные взрывами и пожарами.
3. Чрезвычайные ситуации, вызванные выбросом опасных химических веществ.
4. Чрезвычайные ситуации, вызванные радиационными авариями.
5. Чрезвычайные ситуации, вызванные геологическими опасными природными явлениями.
6. Чрезвычайные ситуации, вызванные метеорологическими опасными природными явлениями.
7. Чрезвычайные ситуации, вызванные гидрологическими опасными природными явлениями.
8. Чрезвычайные ситуации, вызванные природными пожарами.
9. Чрезвычайные ситуации, вызванные массовыми заболеваниями.
10. Чрезвычайные ситуации природного характера. Основные понятия и
11. Современный терроризм, его истоки и характерные черты. Меры по противодействию терроризму.
12. Средства коллективной защиты, их классификация и назначение.
13. Средства индивидуальной защиты органов дыхания, их классификация и назначение.
14. Оповещение и эвакуация населения в чрезвычайных ситуациях.
15. Организация проведения спасательных и других неотложных работ.

Раздел 6. Управление безопасностью жизнедеятельности

1. Система национальной безопасности Российской Федерации, её структура, задачи и функции.
2. Концепция национальной безопасности Российской Федерации.
3. Цели, задачи, структура и режимы функционирования РСЧС.
4. Цели, задачи, структура и органы управления гражданской обороны.
5. Федеральный закон «О безопасности».
6. Федеральный закон «Об охране окружающей природной среды».
7. Федеральный закон «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера».
8. Федеральный закон «О пожарной безопасности».

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Примерные темы рефератов

1. Нормативно-правовое регулирование и органы обеспечения безопасности в РФ
2. Здоровый образ жизни как основа безопасности жизнедеятельности
3. Оказание помощи при авариях, катастрофах и стихийных бедствиях
4. Чрезвычайные ситуации природного характера и защита от них
5. Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита от них
6. Основы пожарной безопасности
7. Средства тушения пожаров и их применение.
8. Безопасность на воде
9. Электробезопасность
10. Социальные болезни современности
11. Чрезвычайные ситуации социального характера и защита от них
12. Организация антитеррористических и иных мероприятий по обеспечению безопасности в учреждении.
13. Современные средства поражения
14. Средства индивидуальной защиты
15. Проблемы национальной и международной безопасности.
16. Экономическая безопасность.
17. Продовольственная безопасность.
18. Информационная безопасность.
19. Экологическая безопасность

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала (оценочные материалы) дисциплины «Безопасность жизнедеятельности», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Мансур Татьяна Ивановна
канд.мед.наук, доцент кафедры общей врачебной практики

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОСТЬ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины.....	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО.....	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен	9
7. Практические занятия (семинары).....	9
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	10
9. Информационное обеспечение дисциплины	11
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	12
10.1. Основная литература... ..	12
10.2. Дополнительная литература.....	12
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	12
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	13
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	19
Лист регистрации изменений	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-

рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Введение в специальность» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой, иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сферах переводческой деятельности, науки, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к командной работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часа, из которых 36 часов отводится на аудиторные занятия и 72 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса заключается в формировании у студентов научного представления о языке и законах его развития.

Задачи курса:

- познакомить студентов с основными понятиями и терминами лингвистики и межкультурной коммуникации;
- ввести в круг основных проблем науки о переводе;
- научить работать с учебной и научной литературой по специальности;
- подготовить студентов к написанию курсовых работ;
- сформировать навыки учебной работы по лингвистическим дисциплинам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в специальность» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б.1.О.01.01) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Концепции современного естествознания	Концепции современного естествознания; Страноведческий практикум; Лингвострановедение, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной (УК) компетенцией: УК-6 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о траектории саморазвития и принципах образования в течение всей жизни.
	проявлять способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития
	обладать основами принципов образования.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			1 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36
	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18

	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>		
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	<i>В том числе:</i>		
2.1.	Подготовка реферата	13	13
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	50	50
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	9	9
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	Основы лингвистики	Предмет и задачи курса. Междисциплинарные связи изучаемой дисциплины. Основные проблемы лингвистики как науки. Сравнительно-исторический метод как специфический метод наук о языке. Сравнительно-исторический метод и наука о переводе. Современные проблемы перевода и актуальность деятельности переводчика. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

2	Основы теории перевода	<p>Классификация видов перевода. Основные требования к переводу. Роль переводчика в обществе. Этический аспект работы переводчика. Основные проблемы перевода. Стилистические трудности перевода. Буквализм. Специфика перевода фразеологизмов. Специфика перевода художественного текста. Юридический аспект деятельности переводчика. Авторское право в переводе. Саморазвитие и самообучение в работе переводчика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>
3	Основы межкультурной коммуникации	<p>Проблемы межкультурной коммуникации. Лингвокультурология. Проблема диалога. Жизненные ценности РУДН. Значимость переводчика как агента межкультурного посредничества.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин	СРС	Всего час.
1.	Основы лингвистики	8				16	24
2.	Основы теории перевода	4	8			24	36
3.	Основы межкультурной коммуникации	4	8			24	36

4	Традиции и инновации современной высшей школы	2	2			8	12
---	--	---	---	--	--	---	----

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Основы лингвистики	<p>Предмет и задачи курса.</p> <p>Междисциплинарные связи изучаемой дисциплины. Основные проблемы лингвистики как науки. Сравнительно- исторический метод как специфический метод наук о языке. Сравнительно-исторический метод и наука о переводе. Современные проблемы перевода и актуальность деятельности переводчика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	2
2.	Основы межкультурной коммуникации	<p>Проблемы межкультурной коммуникации. Лингвокультурология. Проблема диалога. Жизненные ценности РУДН. Значимость переводчика как агента межкультурного посредничества.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	6

3.	коммуникации	<p>Классификация видов перевода. Основные требования к переводу. Роль переводчика в обществе. Этический аспект работы переводчика. Основные проблемы перевода. Стилистические трудности перевода. Буквализм. Специфика перевода фразеологизмов. Специфика перевода художественного текста. Юридический аспект деятельности переводчика. Авторское право в переводе. Саморазвитие и самообучение в работе переводчика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	8
4.	Основы научной деятельности	<p>Проблема научного метода. Научный метод в лингвистике. Постановка цели и задач исследования. Актуальность научной работы. Саморазвитие исследователя научный поиск.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 3-е изд. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 148 с. - ISBN 978-5-209-08493-8. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=470408&idb=0
2. Воробьев Владимир Васильевич. Лингвокультурология : монография / В.В. Воробьев. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 336 с. : ил. - ISBN 978-5-209-02717-1 : 150.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=241121&idb=0
3. Прикладная лингвокультурология : сборник учебно-методических материалов для обучения русскому языку / В.В. Воробьев, В.В. Дронов, Г.В. Хруслов, Е.С. Ощепкова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2013. - 236 с. - (Русское в слове). - ISBN 978-5-209-05466-5. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=412623&idb=

10.2 Дополнительная литература

1. Арустамян Д.В. Перевод и реферирование газетно-публицистических текстов. Английский язык : учебно-методическое пособие / Д.В. Арустамян, Е.А. Дроздова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 95 с. - ISBN 978-5-209-08434- URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=470428&idb=0
2. Нелюбин, Л. Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 416 с. - ISBN 978-5-89349-721-2. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69166>
3. Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие : [16+] / Л. Л. Нелюбин. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 216 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>
4. Реформатский, А. А. Введение в языковедение : учебник / А. А. Реформатский ; под редакцией В. А. Виноградова. — 5-е изд. — Москва : Аспект Пресс, 2014. — 536 с. — ISBN 978-5-7567-0377-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/68799>

10.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Толковый переводоведческий словарь: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>
2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;

- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не

принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию.
Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Введение в специальность», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик



И. А. Снегирев

канд. филол. наук, старший преподаватель
кафедры ТиПИЯ ИИЯ

Руководитель программы

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков

Института иностранных языков



Н.Л. Соколова



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	11
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	12
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	12
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10.1. Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	15
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	15
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	17
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	23
Лист регистрации изменений	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

С организационно-методической точки зрения курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 34 часа, самостоятельная работа обучающихся – 74 часа.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в

образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая цель курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» включает в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель обучения заключается в подготовке студентов к самостоятельной оценке взаимодействия культурных процессов в мировой истории.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о закономерностях развития мировой культуры.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной целями в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач, связанных с формированием творческого восприятия дошедшего до наших дней мирового культурного наследия.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

- овладеть способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

- овладеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.О.01.12) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Общепрофессиональные компетенции		
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах	Русский язык и культура речи; Теория перевода	Теория перевода; Практика перевода; Переводческий

общения (ОПК-4)		практикум; ГИА
Профессиональные компетенции		
ПК-18. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		Учебная переводческая практика; Педагогическая практика; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися следующими общепрофессиональной (ОПК) и профессиональной (ПК) компетенциями: **ОПК-4, ПК-18** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-4 Способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	иметь представление об осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия и посредничества в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
	проявлять способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
	обладать способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Профессиональные компетенции	

ПК-18 Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	иметь представление о международном этикете и правилах поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
	проявлять способность к овладению международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
	обладать знаниями международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			Семестр 9	Семестр А
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36

Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1
-------------------------------	---	---	---

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Defining culture	<p>Theme 1. The concept of culture. Approaches to defining culture. Functions of culture.</p> <p>Theme 2. High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures. Basic notions of intercultural communication theory.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
2.	Defining communication	<p>Theme 1. The concept of communication. Approaches to defining communication. Types of communication (verbal vs nonverbal). Models of communication. Basic notions of intercultural communication theory.</p> <p>Theme 2. Development of Intercultural communication as an academic discipline. Intercultural communication theories.</p> <p>Theme 3. Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Modern contributions to Intercultural communication. Ethical norms in intercultural communication.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями</p>

		становления способности к межкультурной коммуникации.
3.	Barriers to intercultural communication	<p>Theme 1. Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax.</p> <p>Theme 2. Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication. The concept of ethnorelativism / cultural relativism. Prejudice and discrimination. The definition of stereotypes. Classification of stereotypes. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
4.	Identity and intercultural communication	<p>Theme 1. Approaches to identity study. The social science perspective. The Interpretative perspective. The critical perspective. Identity and language. Social and cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices. Overcoming stereotypes in intercultural communication.</p> <p>Theme 2. Identity and communication. Culture shock. Intercultural transformation of language personality, its stages. Intercultural competence. Intercultural dialogue.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
5.	Language in Intercultural Communication.	<p>Theme 1. Language in Intercultural Communication. Language and perception. Language and thought: metaphor. Cultural</p>

	Discourse and Social Structure	<p>variations in communication style. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character.</p> <p>Theme 2. The concept of discourse. Discourse and social structure. Multilingualism. Translation and interpretation: code switching. Language politics and policies. Language and globalization.</p> <p>Intercultural communication skills in professional interaction.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
6.	Nonverbal Codes in Intercultural Communication	<p>Theme 1. Defining nonverbal communication. Verbal vs Nonverbal communication. What nonverbal behavior communicates. Semiotics and nonverbal communication. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space. Cultural identity and cultural space. Norms of nonverbal behavior in intercultural communication.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: освоение методики осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; овладение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	ПЗ	ЛР	Сем	СРС	Всего
1.	Defining culture	3	-	-	3	12	18

2.	Defining communication	3	-	-	3	12	18
3.	Barriers to intercultural communication	3	-	-	3	12	18
4.	Identity and intercultural communication	3		-	3	12	18
5.	Language in Intercultural Communication. Discourse and Social Structure	3	-	-	3	12	18
6.	Nonverbal Codes in Intercultural Communication	2	-	-	2	14	18

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

8.

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Defining culture	E. Hall. High- and low-context cultures. G. Hofstede. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures. Basic notions of intercultural communication theory.	3
2	Defining communication	Models of communication. Intercultural communication theories. Basic notions of intercultural communication theory.	1
		Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Ethical norms in intercultural communication.	2
3	Barriers to intercultural communication	Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax	1
		The concept of ethnorelativism / cultural relativism in intercultural communication. Stereotyping. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.	2
4	Identity and intercultural communication	Social and cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices. Overcoming stereotypes in intercultural communication.	1

		Intercultural transformation of language personality, its stages. Culture shock. Intercultural competence. Interculturality. Intercultural dialogue.	2
5	Language in Intercultural Communication. Discourse and Social Structure	Cultural variations in communication style. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character. Intercultural communication skills in professional interaction.	3
6	Nonverbal Codes in Intercultural Communication	Components of nonverbal communication. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Cultural identity and cultural space. Norms of nonverbal behavior in intercultural communication.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Мандель, Б.Р. Современная речевая коммуникация: исторические связи, теория, практика: учебное пособие для обучающихся в системе среднего профессионального образования / Б.Р. Мандель. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. - 333 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-9952-2 ; То же [Электронный

- ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499179>
2. Гнатюк Ольга Леонидовна. Основы теории коммуникации : учебное пособие / О.Л. Гнатюк. - 2-е изд., стереотип. ; Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2017. - 256 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-05847-3 : 563.53. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456386&idb=0
3. Психология межкультурной коммуникации в образовании : практикум / авт.-сост. Е.А. Фомина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. - Ставрополь : СКФУ, 2018. - 115 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 62-63. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494792>
4. Садохин Александр Петрович. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стереотип. ; Электронные текстовые данные. - М. : КНОРУС, 2017. - 254 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-05550-2 : 678.48. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=456377&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. Cranmer Robin. Intercultural communicative competence - a further challenge (Межкультурная коммуникативная компетенция - новые вызовы) [Текст] : статья на английском языке / R. Cranmer // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (4). - С. 870-884 - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=467297&idb=0
2. Jandt Fred Edmund. An Introduction to intercultural communication: Identities in a Global Community / F.E. Jandt. - 8th ed. ; Книга на английском языке. - Los Angeles : Sage Publications, Inc., 2016. - 437 p. : ил. - ISBN 978-1-4833-4430-0 : 12922.00
3. Gladkova Anna, Anna Wierzbicka, Language, Culture and Communication (Анна Вежбицкая: язык, культура, коммуникация) : статья на русском и английском языках / A. Gladkova, T.V. Larina // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2018. - № т. 22 (4). - С. 717 - 748. - ISSN 36436.
4. Kecskes Istvan. Intercultural Pragmatics [Текст] / I. Kecskes. - Книга на английском языке. - Oxford : Oxford university press, 2014. - 277 p. - ISBN 978-0-19-989265-5 : 7934.00.
5. Leech Geoffrey. The Pragmatics of Politeness [Текст] / G. Leech. - Oxford : Oxford university press, 2014. - 343 p. - (Oxford Studies in Sociolinguistics). - ISBN 978-0-19-534135-5 : 4367.00.
6. Ларина Татьяна Викторовна. Межкультурная коммуникация: читаем и обсуждаем = Intercultural Communication Readings and Discussion [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / Т.В. Ларина. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 205 с. - ISBN 978-5-209-06345-2 : 51.63. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=440615&idb=0

7. Ларина Татьяна Викторовна. Основы межкультурной коммуникации [Текст] : Учебник / Т.В. Ларина. - М. : Академия, 2017. - 192 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-4468-1556-2 : 1267.00.
8. Мамонтов Александр Степанович. Когнитивный аспект обучения языку как средству межкультурной коммуникации (на материале этнических стереотипов) [текст] / А.С. Мамонтов, П.В. Морослин, Е.В. Астремская // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - №1. - С. 5 - 10. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=435500&idb=0
9. Понтон Дуглас Марк. Дискурс-анализ в 21 веке: теория и практика (II) [Текст] = Discourse analysis in the 21 st century: theory and practice (II) : статья на русском и английском языках / Д.М. Понтон, Т.В. Ларина // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (1). - С. 7-21 - URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468177&idb=0
10. Тинякова, Е.А. Лингвистическая коммуникация и культурный процесс : монография / Е.А. Тинякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, НОУ ВПО «Московский институт предпринимательства и права». - 3-е изд., испр. и доп. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. - 158 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9652-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485289>
11. Шаклеин Виктор Михайлович. Лингвокультурное содержание языка [Электронный ресурс] : Монография / В.М. Шаклеин, С.С. Микова. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 176 с. - ISBN 978-5-209-07004-7. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=459462&idb=0
12. Язык деловых межкультурных коммуникаций [Текст] : Учебник / Под ред. Т.Т. Черкашиной. - М. : ИНФРА-М, 2017. - 367 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-012114-7 : 860.00.

10.03. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Электронные словари:

- <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
<http://www.multitran.ru>
<https://dictionary.cambridge.org/>
<https://www.macmillandictionary.com/>
<https://www.merriam-webster.com/>
<https://en.oxforddictionaries.com/definition/online>
<https://www.collinsdictionary.com/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (круглый стол, разноуровневые задачи и задания, эссе, реферат, доклад)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по

теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
- текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания

для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.


Разработчик:

д. филол. наук,


профессор кафедры ТиПИЯ ИИЯ _____ Я.А.Волкова



Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН

_____  Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН

_____  Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	3
1.Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО.....	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы:.....	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы.....	8
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1 Содержание разделов дисциплины	8
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	10
7. Практические занятия (семинары).....	10
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	Ошибка! Закладка не определена.
9. Информационное обеспечение дисциплины	11
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	12
10.1. Основная литература.....	12
10.2. Дополнительная литература.....	13
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	13
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	18
Лист регистрации изменений.....	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход, который является основой современного высшего образования.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы, которые определяют

процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Введение в языкознание» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 32 отводится на аудиторные занятия и 76 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Введение в языкознание» носит коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

– овладеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

– овладеть культурой мышления, **способностью к поиску, анализу, обобщению информации**; постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи;

– овладеть **способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в языкознание» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.О.01.05) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
1	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	–	История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание; Курсовая работа; Литература стран первого иностранного языка; Мировая

			художественная литература; Стилистика русского языка; Мир русского языка; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; Преддипломная практика; ГИА
2	УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Математика	История языка и введение в спецфилологию; Информатика; Основы экономики и менеджмента; Безопасность жизнедеятельности; Лингвистические теории; Общее языкознание; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Введение в языкознание» направлен на обладание обучающимися следующими универсальными (УК) компетенциями: УК-1, УК-12, в соответствии с основной профессиональной

образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>иметь представление о критическом анализе и синтезе информации, о способах применения системного подхода для решения поставленных задач</p> <p>проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>обладать навыками осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее</p>	<p>иметь представление о способах поиска нужных источников информации и данных; принципах и приемах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценки информации, ее достоверности; приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p> <p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p> <p>обладать навыками поиска нужных источников информации и данных; восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников</p>

достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих	данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проведения оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
--	---

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет **3** зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			2
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:	-	-
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	16	16
	<i>В том числе:</i>	-	-
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76
	В том числе:	-	-
2.1.	Курсовой проект (работа)	-	-
2.2.	Расчетно-графические работы	-	-
2.3.	Реферат	-	-
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	24	24
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	52	52
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Уровни и	Тема 1. Уровни и ярусы языка. Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический

	ярусы языка	<p>уровень.</p> <p>Тема 2. Фонетический уровень языка. Акустический и артикуляционный аспект изучения языка.</p> <p>Тема 3. Фонетика и фонология. Функциональный аспект изучения звука.</p> <p>Тема 4. Морфология. Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола.</p> <p>Тема 5. Синтаксис. Словосочетания и предложения. Структура предложения. Структура текста.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области уровневой системы языка; освоение всех уровней языка (фонетического, морфологического, лексического, синтаксического) и их минимальных единицы</p>
2	Раздел 2. Классификации языков.	<p>Тема 6. Классификации языков. Генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи</p> <p>Тема 7. Типологическая классификация языков. Понятие языковых универсалий.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области классификации языков в историческом контексте; освоение основных характеристик классификации языков.</p>
3	Раздел 3. Письмо	<p>Тема 8. Письмо. Четыре типа письма (пиктографическое, идеографическое, слоговое, буквенное).</p> <p>Тема 9. Алфавит. Графика и орфография. Специализированные системы письма.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области письма и его типов, освоение: алфавита, графики и орфографии, специализированных систем письма.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина	СРС	Всего час
	1 КУРС						
	2 семестр						
1.	Раздел 1. Уровни и ярусы языка.	6	-	-	6	26	38

	Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровень.						
2.	Раздел 2. Классификации языков	6	-	-	6	26	38
3.	Раздел 3. Письмо	4	-	-	4	24	32

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	Раздел 1. Уровни и ярусы языка.	Тема 1. Уровни и ярусы языка. Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровень.	2
		Тема 2. Фонетический уровень языка. Акустический и артикуляционный аспект изучения языка.	2
		Тема 3. Фонетика и фонология. Функциональный аспект изучения звука.	2
		Тема 4. Морфология. Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола.	2
		Тема 5. Синтаксис. Словосочетания и предложения. Структура предложения. Структура текста.	2
	Раздел 2. Классификации языков	Тема 6. Классификации языков. Генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи.	2
		Тема 7. Типологическая классификация языков. Понятие языковых универсалий.	2

	Раздел 3. Письмо	Тема 8. Письмо. Четыре типа письма (пиктографическое, идеографическое, слоговое, буквенное).	1
		Тема 9. Алфавит. Графика и орфография. Специализированные системы письма.	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебник для вузов / Т. И. Вендина. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02537-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468566>
2. Зеленецкий, А. Л. Введение в общее и частное языкознание. Наиболее трудные темы курса : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13013-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476791>.

3. Куликова, И. С. Введение в языкознание в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 366 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01667-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470610>
4. Куликова, И. С. Введение в языкознание в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 339 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-1185-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470611>
5. Немченко, В. Н. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Н. Немченко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 494 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02709-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468665>

10.2. Дополнительная литература

1. Бредис М. А. Введение в лингвокультуру ФРГ: очерки из истории Германии, немецкого языка и литературы : учебное пособие / М.А. Бредис. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 256+ с. - ISBN 928-5-209-09378-7: 325.28. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=495169&idb=0
2. Введение в языкознание: практикум / авт.-сост. Е.С. Жданова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. - Ставрополь : СКФУ, 2017. - 93 с. : схем., табл. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494822>.
3. Голикова, Т.А. Введение в языкознание : учебное пособие / Т.А. Голикова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 369 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4830-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441280>.
4. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 332 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04302-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/437930>
5. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 350 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04303-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/438676>
6. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474566>

10.03. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>
2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)
6. <https://iling-ran.ru/web/ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЮ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;

- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию.
Наличие в работе прямых цитат.

5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);

2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.

3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен быть готов к диалогу с преподавателем.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Введение в языкознание», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

д. филос. наук,

профессор кафедры ТиПИЯ ИИЯ



М.Э. Рябова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ (РУДН)

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ (ЛАТЫНЬ)

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	13
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	13
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	Ошибка! Закладка не определена.
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ: ..	15
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	16
10.1 Основная литература.....	16
10.2 Дополнительная литература.....	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	17
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	Ошибка! Закладка не определена.
Лист регистрации изменений.....	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют

процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении дисциплины «История».

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; понимание основ общего языкознания; умение использовать источники языковой информации; умение проводить анализ и интерпретацию данных отечественных и зарубежных источников в области лингвистики.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Древние языки и культуры (Латынь)» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса –108 часов, аудиторные занятия – 34 часа, самостоятельная работа – 74 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цель дисциплины «Древние языки и культуры (Латынь)»: приобретение знаний о грамматике и синтаксисе латинского языка, а также о культуре древнего мира; выработка у студентов навыков и умений перевода, грамматического анализа текстов, понимания структуры древнего (латинского) языка.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование у студентов правильного представления о структуре латинского языка, повлиявшего на формирование новых языков, и о взаимосвязи латинского языка с английским, немецким, французским и русским;
- формирование способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Древние языки и культуры (Латынь)» относится к Обязательной части (Вариативная компонента) Блока 1 – Б1.О.02.03 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Общепрофессиональные компетенции		
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися общепрофессиональной компетенцией **ОПК-3** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	иметь представление об основных принципах, способах и средствах порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.
	проявлять способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения на элементарном уровне.
	обладать навыками порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения на элементарном уровне.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего	Семестры
---	--------------------	-------	----------

		часов	3 семестр	4 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>			
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	12	6	6
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	28	20	8
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	18	14	4
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	16	14	2
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

1.	Основные сведения по истории латинского языка	<p>1. Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков. Образование литературного латинского языка. Мировое значение античной литературы, искусства, науки и латинского языка.</p> <p>2. Употребление латинского языка в средние века и в эпоху Возрождения. Использование латинского языка для создания современной общественно-политической и научно-технической терминологии.</p> <p>3. <i>Виды латинских и греческих заимствований при переводе на европейские языки.</i></p>
2.	Фонетика латинского языка	<p>1. Звуки и буквы латинского языка. Простые гласные. Дифтонги (au, eu) и диграфы (ae, oe). Произношение согласных звуков и звукосочетаний. Происхождение буквосочетаний th, ph, ch, rh и чтение их. Произношение ti перед гласной. <i>Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современных языках.</i></p> <p>2. Долгота и краткость гласных звуков и слогов. Слогораздел. Правила латинского ударения. Соотношение ударения и количества гласного. Основные законы исторической фонетики: ассимиляция согласных, закон ротацизма, закон редукции краткого гласного в срединном слого, переход краткого o в u в закрытом конечном слого, переход краткого i в e перед g.</p> <p>3. <i>Латинская фонетика и ее элементы в фонетике новых европейских языков, значимые для адекватности и эквивалентности перевода..</i></p>
3.	Морфология	<p>1. Флективный характер латинского языка.</p> <p>2. Соотношение грамматического строя латинского языка с грамматическим строем новых языков.</p> <p>3. <i>Способы достижения эквивалентности в</i></p>

перевод латинизмов и крылатых выражений на новые европейские языки (по частям речи):

Имя существительное. Грамматические категории имен существительных: род, число, падеж, флексии родовые и падежные.

Деление имён существительных на пять склонений, восходящее к конечному звуку индоевропейских основ. Практические способы опознания типа склонения.

Распределение имён по склонениям по признакам грамматического рода. Особенности склонения существительных среднего рода. Два способа образования *nominativus singularis*: сигматический и асигматический.

I склонение. Основа и род имён существительных I склонения.

II склонение. Основа и род имён существительных II склонения.

III склонение. Согласный, гласный и смешанный типы III склонения. Образование форм *nominativus singularis* (действие законов ротацизма, редукции краткого гласного, отпадение конечного носового, ассимиляция и выпадение переднеязычных; происхождение в *nominativus singularis* конечного [x]). Важнейшие особенности III склонения. Деление существительных по родам.

IV склонение. Основа и род существительных. Образование от основы супина.

V склонение. Основа и род существительных. Общий обзор системы склонения. Сравнительная таблица падежных окончаний.

Имя прилагательное. Распределение имён прилагательных по трём типам склонения.

Прилагательные трёх, двух и одного окончания.

Прилагательные трёх окончаний, склоняющиеся в положительной степени по I-II склонениям.

Прилагательные трёх, двух и одного окончания,

	<p>склоняющиеся по III склонению.</p> <p>Степени сравнения прилагательных. Образование сравнительной и превосходной степени. Склонение прилагательных в сравнительной степени.</p> <p>Описательное образование степеней сравнений.</p> <p>Супплетивные степени сравнения. Супплетивность в современных языках (good - better - best)</p> <p>Наречие. Наречия непроизводные. Наречия производные от прилагательных I, II, III склонений. Наречия, представляющие собой застывшие падежные формы.</p> <p>Имя числительное. Количественные числительные (несклоняемые и склоняемые). Порядковые числительные, их склонение.</p> <p>Местоимения. Местоимения различных видов как заменители имён существительных и прилагательных.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Местоимения личные. Отсутствие местоимений 3-го лица. Супплетивность форм в склонении личных местоимений. 2. Местоимение возвратное. Постпозиция и слияния предлога cum с личными и возвратным местоимениями. 3. Местоимения притяжательные. Их склонение. 4. Местоимения вопросительные и относительные, особенности их склонения. 5. Местоимения неопределённые: alī- в значении префикса, постпозитивные частицы -dam, -que. 6. Местоимения указательные. Особенности склонения указательных местоимений ille, iste, hic, is. Употребление указательных местоимений в качестве личных местоимений 3-го лица обоих чисел. Употребление указательных местоимений в родительном падеже в качестве притяжательных местоимений 3-го лица. 7. Отрицательные местоимения: nemo, nihil. 8. Местоименные прилагательные. Особенности их склонения.
--	--

		<p>Глагол. Категории спряжения: лицо, число, время, наклонение, залог.</p> <p>Две группы времён: времена системы инфекта и системы перфекта.</p> <p>Основы и основные формы глагола. Аналогичные явления в новых языках.</p> <p>Распределение глаголов по четырём спряжениям в зависимости от конечного гласного основы инфекта.</p> <p>Личные окончания действительного и страдательного залогов. Спряжение глаголов в Praesens indicativi. Спряжение глаголов в Praesens coniunctivi . Imperativus praesentis.</p> <p>Неличные формы глагола, образуемые от основ инфекта: причастие, герундий и герундив. Их значение и перевод. Инфинитивы настоящего времени обоих залогов.</p> <p>Отложительные и полуотложительные глаголы. Аналогичные явления в новых языках.</p> <p>Неправильные глаголы. Глагол esse и производные от него. Их спряжение в Praesens.</p> <p>Предлоги. Предлоги, требующие аблятива и аккузатива, в зависимости от вопросов “где” и “куда”. Предлоги, требующие аблятива. Предлоги, требующие аккузатива.</p> <p>Многозначность предлогов.</p>
4.	Словообразование	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аффиксальное и суффиксальное словообразование. Префиксация глаголов и производных от них. 2. <i>Словообразование от латинских корней, суффиксов, префиксов в текстах на новых европейских языках. Способы быстрого расширения словарного запаса переводчика с их помощью.</i> 3. Словообразовательные префиксы и суффиксы в существительных латинского происхождения. I склонение: - ura, -ia, -ina, ntia, - ula. <p>II склонение: -arius, - mentum, -ulus. III склонение: - (t)or, -(s)or, - (t)io, -(s)io, - tas, -tudo. Отражение</p>

		<p>латинских суффиксов в новых языках. Важнейшие словообразовательные суффиксы прилагательных: - idus, -osus, -arius, - ivus, - anus (I-II склонения); - (b)ilis, -alis, - aris (III склонение). Отражение латинских суффиксов в новых языках. Б.</p> <p>Словосложение.</p> <p>Образование сложных имён из сочетания двух имён или имени и глагола (agricola, biennium).</p> <p>Образование сложных глаголов из сочетания существительного или наречия с глаголом (manumittere, maledicere).</p>
5.	Синтаксис	<ol style="list-style-type: none"> 1. Простое нераспространённое и простое распространённое предложение. Главные члены предложения. Падеж подлежащего. Отсутствие личного местоимения при глаголе. Согласование сказуемого с подлежащим. Падеж именной части составного именного сказуемого, выраженный существительным. Расхождение с русским языком. Согласование именной части составного сказуемого, выраженной прилагательным, в роде, числе, падеже с подлежащим. 2. Особенности синтаксиса новых европейских языков, связанные с латинским синтаксисом (падежные обороты). 3. Второстепенные члены предложения. Страдательная конструкция. Её сходство и отличие от страдательной конструкции в новых языках. Употребление форм глагола: <ol style="list-style-type: none"> а) основное значение форм времени в латинском языке. б) употребление наклонений в независимых предложениях. Основные значения конъюнктива. в) инфинитив и его синтаксические функции. Субстантивирование инфинитива. г) герундий и его соотношение с инфинитивом. Именные и глагольные свойства герундия. Формы, аналогичные латинскому

	герундию, в новых языках. д) герундив, его основные значения и синтаксические функции.
--	---

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. зан.	Лаб.зан.	Семина.	СРС	Всего час.
1	Основные сведения по истории латинского языка	1			1	8	10
2	Фонетика латинского языка	2			2	12	14
3	Морфология	8			8	18	34
4	Словообразование	2			2	18	24
5	Синтаксис	4			4	18	26
Всего		17			17	74	108

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Основные сведения по истории латинского языка	Тема 1.1. Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков.	1
		Тема 1.2. Использование латинского языка для создания современной общественно-политической и научно-технической терминологии.	1
		Тема 1.3. <i>Виды латинских и греческих заимствований при переводе на европейские языки..</i>	1

2	Раздел 2. Фонетика латинского языка	Тема 2.1. Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современных языках	1
		Тема 2.2. Основные законы исторической фонетики	1
		Тема 2.3. <i>Латинская фонетика и ее элементы в фонетике новых европейских языков, значимые для адекватности и эквивалентности перевода.</i>	1
3.	Раздел 3. Морфология	Тема 3.1. Флективный характер латинского языка.	1
		Тема 3.2. Соотношение грамматического строя латинского языка с грамматическим строем новых языков.	1
		Тема 3.3. <i>Способы достижения эквивалентности в переводе латинизмов и крылатых выражений на новые европейские языки (по частям речи).</i>	1
4.	Раздел 4. Словообразование	Тема 4.1. Аффиксальное и суффиксальное словообразование.	1
		Тема 4.2. Словообразовательные префиксы и суффиксы в словах латинского происхождения.	1
		Тема 4.3. <i>Словообразование от латинских корней, суффиксов, префиксов в текстах на новых европейских языках.</i>	1
	Раздел 5. Синтаксис	Тема 5.1. Главные члены предложения.	1

	Тема 5.2. Согласование сказуемого с подлежащим.	1
	Тема 5.3. <i>Особенности синтаксиса новых европейских языков, связанные с латинским синтаксисом (надежные обороты).</i>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
-------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Кацман, Н. Л. Латинский язык : учебник : [16+] / Н. Л. Кацман, З. А. Покровская. – 7-е изд., перераб. доп. – Москва : Владос, 2018. – 483 с. : ил. – (Учебник для вузов). — ISBN 978-5-907101-29-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573351>
2. Латинский язык : учебное пособие : [16+] / сост. Т. И. Добрыдина, Л. И. Юрьева, Е. Ф. Филиппева ; Кемеровский государственный университет. – 2-е изд., перераб. и доп. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2019. – 284 с. : табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-2435-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573810>
3. Маршалок, Н.В. Латинский язык в современном международном праве : учебник / Н.В. Маршалок, И.Л. Ульянова ; Московский государственный институт

международных отношений (Университет) МИД России. - Москва : Статут, 2015. - 221 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=452697>

10.2. Дополнительная литература

1. Бородина Мария Анатольевна. Латинский язык : учебно-методическое пособие / М.А. Бородина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 29 с. - ISBN 978-5-209-09224-7 : 38.24.

URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=478297&idb=0

2. Латинско-русский и русско-латинский словарь / А.В. Подосинов, Г.Г. Козлова, А.А. Глухов, А.М. Белов ; сост. А.В. Подосинов, Г.Г. Козлова, А.А. Глухов, А.М. Белов; под общ. ред. А.В. Подосинова. - 8-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 744 с. - ISBN 978-5-89349-312-2 : 587.08.

URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484063&idb=0

3. Латинский язык : практикум : [16+] / авт.-сост. О. А. Ганжара ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – 107 с. : ил. – Библиогр.: с. 102-104. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483727>

4. Учебное пособие по дисциплине «Латинский язык. Алфавит. Правила чтения»: для студентов 1 и 2 курса : [16+] / Новосибирская православная духовная семинария Новосибирской Епархии Русской Православной Церкви. – Новосибирск : Новосибирская православная духовная семинария, 2018. – 17 с. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=613797>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

- Латинский язык для начинающих - Открытое образование (онлайн-курс): <https://openedu.ru/course/spbu/LATLNG/>
- Библиотека аутентичных текстов <https://www.thelatinlibrary.com/>
- Библиотека и виртуальный музей <https://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html>;
- Цифровая библиотека "Персей" <https://www.perseus.tufts.edu/hopper/>;
- История Древнего Рима <http://ancientrome.ru/>.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Древние языки и культуры (Латынь)» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и

семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

*Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях
(опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)*

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

При самостоятельной работе студент должен перечитать конспект, ознакомиться с материалами учебника, при необходимости обратиться к дополнительной литературе. На основании полученных теоретических знаний выработать навыки практического анализа грамматических форм и структур, выполняя упражнения, представленные в учебниках и анализируя заданные предложения для перевода с латинского языка на русский.

Грамматические упражнения закрепляют сведения, полученные на практических занятиях, и подготавливают студентов к переводу предложений.

При освоении курса латинского языка следует учитывать, что латинский отличается более сложным грамматическим строем, чем современные языки. Поэтому при переводе с латинского на русский невозможно (кроме элементарных фраз) просто найти слова в словаре и подставить вместо них русские эквиваленты. Прежде чем открывать словарь, нужно произвести минимальный морфологический анализ каждого слова – определить, к какой части речи оно относится. Если этого не сделать, то велика вероятность того, что вместо нужного слова будет найдено какое-то другое, отдаленно его напоминающее.

Этот анализ нужен и для правильного перевода, где должна быть сохранена частеречная принадлежность слов, – глагол надо переводить глаголом, а существительное – существительным. Вслед за словарной работой наступает второй этап перевода – синтаксический анализ предложения: порядок слов в латинском языке свободный, поэтому (в отличие от, например, английского) нельзя переводить все слова подряд, необходимо сначала найти сказуемое (глагол в личной форме) и

подлежащее (существительное или местоимение в именительном падеже), затем – прямое дополнение, если оно есть (существительное или местоимение в винительном падеже), а потом определить все остальные члены предложения. В таком же порядке следует выстраивать и перевод: сначала перевести подлежащее и сказуемое (и больше их не менять), а потом переводить остальные слова, начиная с дополнения.

При переводе прилагательных надо внимательно смотреть, к каким существительным они относятся – они должны быть согласованы в роде, числе и падеже. Только до конца поняв синтаксическую структуру фразы, т.е. четко увидев, как слова в ней связываются между собой, можно приступать к замене латинских слов русскими. В противном случае в переводе получится бессмысленный набор слов. На последнем этапе работы с фразой наступает очередь ее «литературной» обработки: цель дословного перевода – уяснение смысла, теперь же нужно грамотно выразить ту же мысль по-русски.

Заучивание латинских выражений – обязательный и один из наиболее важных элементов подготовки к зачёту. Знать и уметь грамотно употреблять термин или крылатое выражение – значит уметь с легкостью его произнести (учитывая правила чтения и постановки ударения), а также перевести с русского на латинский и с латинского на русский. Учить выражения следует систематически, повторяя выученные накануне.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой

ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Древние языки и культуры (Латынь)», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик

канд.пед.н.,
старший преподаватель
кафедры ТиПИЯ



Ю.А. Муравьев

Руководитель программы
Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков
Института иностранных языков



Н.Л. Соколова



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНФОРМАТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	11
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	12
7. Практические занятия	12
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	15
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	15
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	16
10.1 Основная литература	16
10.2. Дополнительная литература	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	18
12. Фонд оценочных средств	22
Листр регистрации изменений.....	23

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Информатика» является курсом, нацеленным на формирование представлений о сущности информации и информационных процессов; развитие алгоритмического мышления, представляющего собой необходимую часть научного взгляда на мир; изучение современных информационных технологий, возможностей использования полученных знаний в профессиональной сфере.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Информатика» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 36 часов, самостоятельная работа обучающихся – 72 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Информатика» является формирование информационно-технологической компетентности как составляющей профессиональной подготовки бакалавра-лингвиста, освоение инструментальных средств и компьютерных технологий как научно-практической базы для осуществления профессиональной деятельности в области лингвистики.

Задачи дисциплины:

– формирование у обучающегося фундамента современной информационной культуры; развитие устойчивых навыков работы на персональном компьютере с программами общего и профессионального назначения;

– овладение обучающимися методами и способами **поиска нужных источников информации и данных; способами восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методами оценивания информации, ее достоверности, приемами построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Информатика» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.07 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать,	Математика; Введение в языкознание; Безопасность жизнедеятельности	Основы экономики и менеджмента; История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание;

<p>анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>		<p>Безопасность жизнедеятельности; ГИА</p>
---	--	--

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>Иметь представление о методах и способах поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценивания информации, ее достоверности, приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>Проявлять способность искать нужные источники информации и данные; воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>Обладать способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы		Семестры

		Всего часов	3 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36
	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	40	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	16
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	6	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Понятие информационной сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	Аппаратное обеспечение (кабели, модемы, сетевые платы). Безопасность хранения информации на носителях. Сети Intranet, Extranet, Internet.
2.	Работа в сети Интернет. Инфраструктура. Архитектура Интернет.	Виды предприятий: телекоммуникационные компании, поставщики оборудования спутниковой связи, провайдеры беспроводной

	Основное программное обеспечение Internet. Протоколы.	связи и компании кабельного телевидения. Единые стандарты передачи данных. Интернет и протокол TCP/IP. Схема передачи пакетов по сети. Протоколы высокого уровня (http, ftp, smtp, pop3). Протокол IP. Типы узлов Сети – конечные и промежуточные. Серверы (п) и клиенты (п). Промежуточные узлы как защиты сетей Intranet. Протоколы Intranet. IPS (Internet Protocol Suite) – пакет протоколов Internet. Платформы (UNIX, Linux, FreeBSD, NetBSD). Достоинства и недостатки серверов. UNIX. Многопроцессорные системы, масштабирование и кластеризация. Настройки. Серверы DHCP. Протокол http. Файловый сервер (ftp). Почтовый сервер smtp, pop3, imap4.
3.	Система доменных имен	IP-адрес, доменное имя. Служба DNS (Domain Name System)
4.	Почта и совместная работа	Частные общедоступные почтовые системы. Соответствующее серверное программное обеспечение. Общедоступная Web-почта и программное обеспечение клиентов (различия, преимущества и недостатки).
5.	Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	Трудности управления сетями. Централизованная система управления сетями. Неоднородная среда программных комплексов и многоплатформенная поддержка. Проблемы: спам, вирусы, разнообразные атаки на конфиденциальность писем. Системный и комплексный подход к решению задачи безопасности ЭП. Борьба со спамом. Методы оценивания информации, ее достоверности. Способы защиты корпоративной почты на центральном сервере. Программы обеспечения безопасности. Перехват данных. Брандмауэр-программы. Критерии безопасности: конфиденциальность, целостность, доступность, законность. Технологии защиты.

6.	Электронные платежи	Электронные системы платежей. Тайна личности. Недостатки системы электронных платежей.
7.	Конфликты в информационную эпоху	Похищение информации. Методы защиты, виды нападений. Пробелы в безопасности организации. Дефекты программного обеспечения.
8.	Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	Информационная война. Стратегии кибертерроризма: вирусная атака, изменение информации, обрыв связи. «Дистанционное» убийство. Дезинформация. Методы оценивания информации, ее достоверности, приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных. Цифровые сертификаты (ЦС). Смарт-карты, биометрические показатели.
9.	Программные технологии	Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. HTML. (www.citforum.ru). О тегах. Что такое гипертекст. Гиперссылка. Java. Язык программирования. Технологии.
10.	Графика	Требования к графике (разрешение, скорость загрузки, формат, доступ, масштабируемость). Открытость стандарта. Форматы Jpeg, GIF, PNG (Portable Network Graphics) (статические). Форматы FlashPix, QuickTime, VRML.
11.	Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	Открытые программы. Linux как конкурент Windows и Netscape как конкурент MSIE. Концепции разработки программного обеспечения. Открытая электронная библиотека Gutenberg Online Library (www.gutenberg.org). Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. Поддержка программных продуктов. Форумы, чаты, Интернет-страницы. Услуга

		онлайнного получения ответа (www.gramota.ru). Internet-услуги. Снижение спроса на ПК. Алгоритмы при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач. Встроенные устройства. Nokia Communicator. Новые стандарты. Пиратство.
12.	Доступ к сервисам	Программные компоненты, которые обеспечивают доступ к различным ресурсам сети (файлы, диски, принтеры, отдельные программные компоненты). Приемы передачи информации с использованием цифровых средств.
13.	MSPowerPoint	Методы построения презентаций. Основные принципы при решении задач представления мультимедийного материала. Приемы работы в программе. Использование эффективных методов создания презентации. Совершенствование навыков. Понятие алгоритма. Пример использования VBA с целью расширения функциональных возможностей PowerPoint.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Понятие информационной сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	1			1	4	6
2.	Работа в сети Интернет. Инфраструктура.	2			2	6	10

	Архитектура Интернет. Основное программное обеспечение Internet. Протоколы.						
3.	Система доменных имен	1			1	4	6
4.	Почта и совместная работа	1			1	6	8
5.	Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	2			2	6	10
6.	Электронные платежи	1			1	4	6
7.	Конфликты в информационную эпоху	1			1	6	8
8.	Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	1			1	6	8
9.	Программные технологии	2			2	6	10
10.	Графика	1			1	6	8
11.	Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	2			2	6	10
12.	Доступ к сервисам	1			1	6	8
13.	MSPowerPoint	2			2	6	10

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
-------	----------------------	-------------------------------	--------------------------

1.	Понятие информационной сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	Сети Intranet, Extranet, Internet.	1
2.	Работа в сети Интернет. Инфраструктура. Архитектура Интернет. Основное программное обеспечение Internet. Протоколы.	Интернет и протокол TCP/IP. Схема передачи пакетов по сети. Протоколы высокого уровня (http, ftp, smtp, pop3). Протокол IP. Протоколы Intranet. IPS. Платформы (UNIX, Linux, FreeBSD, NetBSD). Достоинства и недостатки серверов. Протокол http. Файловый сервер (ftp). Почтовый сервер smtp, pop3, imap4.	2
3.	Система доменных имен	IP-адрес, доменное имя. Служба DNS (Domain Name System)	1
4.	Почта и совместная работа	Общедоступная Web-почта и программное обеспечение клиентов (различия, преимущества и недостатки).	1
5.	Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	Методы оценивания информации, ее достоверности. Борьба со спамом. Способы защиты корпоративной почты на центральном сервере. Программы обеспечения безопасности. Брандмауэр-программы. Технологии защиты.	2
6.	Электронные платежи	Электронные системы платежей.	1
7.	Конфликты в информационную эпоху	Похищение информации. Методы защиты, виды нападений. Дефекты программного обеспечения.	1
8.	Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	Информационная война. Стратегии кибертерроризма: вирусная атака, изменение информации, обрыв связи. «Дистанционное» убийство. Дезинформация. Методы оценивания информации, ее достоверности, приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных. Цифровые сертификаты	1

		(ЦС). Смарт-карты, биометрические показатели.	
9.	Программные технологии	Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. HTML. (www.citforum.ru). О тегах. Гипертекст. Гиперссылка. Java. Язык программирования. Технологии.	2
10.	Графика	Форматы Jpeg, GIF, PNG (Portable Network Graphics) (статические). Форматы FlashPix, QuickTime, VRML.	1
11.	Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	Открытые программы. Методы и приемы поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. Алгоритмы при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач. Linux. Netscape. Открытая электронная библиотека Gutenberg Online Library (www.gutenberg.org). Форумы, чаты, Интернет-страницы. Internet-услуги.	2
12.	Доступ к сервисам	Программные компоненты, которые обеспечивают доступ к различным ресурсам сети (файлы, диски, принтеры, отдельные программные компоненты). Приемы передачи информации с использованием цифровых средств.	1

13.	MSPowerPoint	Методы построения презентаций. Приемы работы в программе. Использование эффективных методов создания презентации. Понятие алгоритма.	2
-----	--------------	--	----------

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Грошев, А.С. Информатика : учебник для вузов / А.С. Грошев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 484 с. : ил. - Библиогр.: с. 466. - ISBN 978-5-4475-5064-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428591>
2. Информатика : учебное пособие : [16+] / Е. Н. Гусева, И. Ю. Ефимова, Р. И. Коробков [и др.]. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 260 с. : ил– Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1194-1. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83542>
3. Колокольникова, А. И. Информатика : учебное пособие : [16+] / А. И. Колокольникова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 290 с. : ил., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1266-4. – DOI 10.23681/596690. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596690>
4. Тушко, Т.А. Информатика : учебное пособие / Т.А. Тушко, Т.М. Пестунова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : СФУ, 2017. - 204 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7638-3604-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497738>

10.2 Дополнительная литература

1. Алиев, В.К. Информатика в задачах, примерах, алгоритмах : сборник задач / В.К. Алиев. - Москва : СОЛОН-ПРЕСС, 2009. - 144 с. : ил.,табл., схем. - ISBN 5-93455-119-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=226971>
2. Информатика I : учебное пособие / И. Артёмов, А.В. Гураков, О.И. Мещерякова и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР), Факультет дистанционного обучения. - Томск : ТУСУР, 2015. - 234 с. : ил. - Библиогр.: с. 223-224. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480593>
3. Информатика : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов : Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2015. - 159 с. : ил. - Библи. в кн. - ISBN 978-5-8265-1490-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445045>
4. Информатика и программирование : учебное пособие / Р.Ю. Царев, А.Н. Пупков, В.В. Самарин, Е.В. Мыльникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2014. - 132 с. : ил., табл., схем. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-7638-3008-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364538>
5. Педагогические технологии в 3 ч. Часть 3. Проектирование и программирование : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. В. Байбородова [и др.] ; под ред. Л. В. Байбородовой. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2018. – 219 с. – (Серия : Образовательный процесс). – ISBN 978-5-534-06326-4. – Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/69A08373-D624-4EEF-9BB0-E73AC3ED581F.
6. Платонов, Ю.М. Информатика : учебное пособие / Ю.М. Платонов, Ю.Г. Уткин, М.И. Иванов ; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2014. - 226 с. : табл., схем., ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429784>
7. Уткин, В. Б. Математика и информатика : учебное пособие / В. Б. Уткин, К. В. Балдин, А. В. Рукосуев ; под общ. ред. В. Б. Уткина. – 4-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2018. – 468 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-01925-8. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573148>
8. Черткова, Е. А. Компьютерные технологии обучения : учебник для вузов / Е. А. Черткова. – 2-е изд., испр. и доп.– М. : Издательство Юрайт, 2018. – 250 с. – (Серия : Университеты России). – ISBN 978-5-534-07491-8. – Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/D77542A3-D7CF-4CEE-BE1F-457A7A655163.

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Российский правовой портал // <http://constitutions.ru/>
- Справочная система «Гарант» // <http://www.constitution.garant.ru>
- Справочная система «КонсультантПлюс» // <http://www.consultant.ru/>
- Сервер органов государственной власти Российской Федерации // <http://www.gov.ru/>
- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>

<http://www.edu.ru/>

<http://www.in-exp.ru/>

<http://www.megabook.ru/>

<http://linguistlist.org>

www.moodle.org

<http://www.educom.ru/>

<http://www.rvb.ru/soft/catalogue/catalogue.html>

<http://www.znania.ru/>

<http://rusling.narod.ru>

<http://speech-soft.ru/>

www.ispring.ru

<http://www.sci.aha.ru/ALL/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Информатика» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;

– информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым,

содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Информатика», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Сергеева Марина Георгиевна
д.экон.наук, профессор кафедры социальной педагогики ИИЯ

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИСТОРИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	10
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	11
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10.1. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА	13
10.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА	13
10.3 ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ ИНТЕРНЕТ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	17
Лист регистрации изменений	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «История» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении предмета «История» в школе, а также курса «Культурология».

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: сформированность представлений о современной исторической науке, ее специфике, методах исторического познания и роли в решении задач прогрессивного развития России в глобальном мире; владение комплексом знаний об истории России и человечества в целом, представлениями об общем и особенном в мировом историческом процессе; сформированность умений применять исторические знания в профессиональной и общественной деятельности, поликультурном общении; владение навыками проектной деятельности и исторической реконструкции с привлечением различных источников; сформированность умений вести диалог, обосновывать свою точку зрения в дискуссии по исторической тематике; сформированность знаний о месте и роли исторической науки в системе научных дисциплин, представлений об историографии; владение системными историческими знаниями, понимание места и роли России в мировой истории; владение приемами работы с историческими источниками, умениями самостоятельно анализировать документальную базу по исторической тематике; сформированность умений оценивать различные исторические версии.

Трудоемкость дисциплины составляет 108 академических часов, из которых 32 часа отводится на аудиторные занятия и 76 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных

средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная *цель курса «История»* – сформировать у обучающихся четкие теоретические знания о предмете исторической науки, о ее функциях и месте в системе гуманитарных наук; закрепить знания об основных этапах и содержании истории России, об экономическом, социальном и политическом развитии нашей страны, о ее культуре и особенностях общественного сознания.

Достижение данной цели предполагает *решение следующих задач*:

- осветить основные этапы исторического развития России;
- показать место и роль России в мировой истории;
- раскрыть особенности исторического развития российского государства, процесса формирования народов и наций в отечественной истории;
- обсудить дискуссионные проблемы о становлении и развитии российской государственности;
- обосновать историческую особенность складывания многоконфессиональной и мультикультурной страны – России;
- сформировать основы аналитического мышления при оценке исторических событий;
- помочь студентам овладеть методикой системного анализа культурно-исторического процесса;
- **выработать у студентов способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «История» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б.1.О.01.04 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
1. Универсальные компетенции		
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).	Культурология	Культурология Философия Политология ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-5** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).	иметь представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
	проявлять способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
	обладать восприятием межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			2-й семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	16	16
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16

1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	20	20
2.2.	Подготовка докладов на семинарских занятиях	20	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	20
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	16	16
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	История как наука	<p>Понятия и сущность истории. Предмет и функции истории. Методология истории: формационная, циклическая, современные подходы.</p> <p>Исторические источники.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте.</p>

2.	История России	<p>Основные этапы и закономерности исторического развития России. <i>Домонгольская Русь</i>. Восточные славяне. Образование древнерусского государства. Государство Русь (IX - начало XII в.). Русские земли и княжества в начале XII-первой половине XIII в. Культура Руси до монгольского нашествия.</p> <p><i>Средневековая Русь</i>. Борьба русских земель и княжеств с монгольским завоеванием и крестоносцами в XIII в. Русские земли и княжества во второй половине XIII – первой половине XV в. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы в конце XV – начале XVI в. Российское государство в XVI в. Россия в XVII в.</p> <p><i>Россия в Новое время</i>. Петровские преобразования. Дворцовые перевороты. Россия во второй половине XVIII в. Просвещенный абсолютизм Екатерины Великой. Россия в первой половине XIX в. Великие реформы. Пореформенная Россия. Россия в начале XX в. Россия в Первой мировой войне. Революция 1917 г. в России.</p> <p><i>Россия в советский период</i>. Советская Россия в 1917-1920 гг. Советское государство 1920е гг. СССР в конце 1920х – 1930е гг. СССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945). Послевоенное восстановление и развитие СССР (1945-1952). «Оттепель». «Застой». «Ускорение» и «Перестройка».</p> <p><i>Россия в постсоветский период</i>. Россия в 90-е годы XX в. и в первые годы XXI столетия. Россия в начале XXI столетия.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте.</p>
----	----------------	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	История как наука	2	-	-	2	38	42
2.	История России	14	-	-	14	38	66

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	1	Понятия и сущность истории. Предмет и функции истории. Методология истории: формационная, циклическая, современные подходы. Исторические источники. Основные этапы и закономерности исторического развития общества.	2
2.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития Домонгольской Руси. Восточные славяне. Образование древнерусского государства. Государство Русь (IX - начало XII в.). Русские земли и княжества в начале XII-первой половине XIII в. Культура Руси до монгольского нашествия.	2
3.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития Средневековой Руси. Борьба русских земель и княжеств с монгольским завоеванием и крестоносцами в XIII в. Русские земли и княжества во второй половине XIII – первой половине XV в. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы в конце XV – начале XVI в. Российское государство в XVI в. Россия в XVII в.	2
4.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития России в Новое время. Петровские преобразования. Дворцовые перевороты. Россия во второй половине XVIII в. Просвещенный	6

		абсолютизм Екатерины Великой. Россия в первой половине XIX в. Великие реформы. Пореформенная Россия. Россия в начале XX в. Россия в Первой мировой войне. Революция 1917 г. в России.	
5.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития России в советский период. Советская Россия в 1917-1920 гг. Советское государство 1920е гг. СССР в конце 1920х – 1930е гг. СССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945). Послевоенное восстановление и развитие СССР (1945-1952). «Оттепель». «Застой». «Ускорение» и «Перестройка».	2
6.	2	Основные этапы и закономерности исторического развития Россия в постсоветский период. Россия в 90-е годы XX в. и в первые годы XXI столетия. Россия в начале XXI столетия.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

№	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS V241	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. История России: Учебник для вузов / А.С. Орлов [и др.]; А.С.Орлов и др. - 4-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М.: Проспект, 2018. - 528 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=443108&idb=0
2. Кириллов В. В. История России [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие для академического бакалавриата / В.В. Кириллов. - 6-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М.: Юрайт, 2015. - 665 с. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442124&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. История России [Текст] : Учебник и практикум для академического бакалавриата / Под ред. К.А.Соловьева. - М.: Юрайт, 2016. - 252 с.
2. Новикова Л. А. История России [Текст/электронный ресурс] : Практикум / Л.А. Новикова. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 52 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434112&idb=0
3. История России [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие для подготовки иностранных граждан к экзамену / В.М. Козьменко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 173 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=430575&idb=0
4. Ахиезер А. История России: конец или новое начало? / А. Ахиезер, И. Клямкин. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Новое издательство, 2013. - 496 с.
5. Арсланов Р.А. Краткий курс истории России с древнейших времен до начала 21 века : Учебное пособие / Р.А. Арсланов, В.В. Керов; Под ред. В.В.Керова. - М. : Астрель : АСТ, 2008. - 846 с.
6. Сахаров А. Н. История России с древнейших времен до наших дней [Текст] : Учебник / А.Н. Сахаров, А.Н. Боханов, В.А. Шестаков; Под ред. А.Н.Сахарова. - М. : Проспект, 2016. - 768 с.

7. Хрестоматия по истории России [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / А.С. Орлов [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : Проспект, 2018. - 592 с.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=463689&idb=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Библиотека электронных ресурсов МГУ им. М. В. Ломоносова <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>
2. Всемирная история в лицах <http://rulers.narod.ru/>
3. Портал «Культура России» <http://www.russianculture.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех

определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «История», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/
ФГОС ВО.**

Разработчик:

канд. ист. наук, старший преподаватель
кафедры истории России факультета
гуманитарных и социальных наук РУДН



Чернов А. В.

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ
(В ПЕРЕВОДЕ)**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1 Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10.1 Основная литература.....	14
10.2 Дополнительная литература	14
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	15
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	21
Лист регистрации изменений	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» построен на принципах логической

последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотносенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Информатики, Теории перевода, Практики перевода, Переводческого практикума, Реферирования и аннотирования текстов на первом иностранном языке, Реферирования и аннотирования текстов на втором иностранном языке, Литературы стран первого иностранного языка, Мировой художественной литературы.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; владение основами современной библиографической культуры; умение решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением синтаксических и стилистических норм.

Полная учебная нагрузка составляет **72** академических часа, из которых **32** отводится на аудиторные занятия и **40** на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся**.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины / модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов к овладению базовыми и специфическими прикладными программами, которые может использовать лингвист-переводчик в процессе перевода, локализации и адаптации текстов, а также применению полученных знаний и навыков в будущей профессиональной деятельности.

Практическая цель курса заключается в том, чтобы помочь студентам овладеть комплексом компьютерных знаний на стыке теоретической и прикладной лингвистики.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления об использовании современных компьютерных технологий в их непосредственной профессиональной деятельности.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель состоит в развитии творческого мышления и раскрытии перед студентами всего многообразия программных средств, которые помогут им в грамотном овладении будущей профессией.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения **конкретных задач**, предусмотренных данной программой:

- **способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;**
- **способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» относится к Вариативной части Блока 1 учебного плана (Б1.О.02.10) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-5 – Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.		ГИА
	ОПК-6 – Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» направлен на обладание обучающимися общепрофессиональных (ОПК) компетенций: ОПК-5, ОПК-6, в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-5 Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	иметь представление о различных носителях информации, распределенных базах данных и знаний, глобальных компьютерных сетях.
	проявлять способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.
	обладать способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.
ОПК-6 Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	иметь представление об электронных словарях и других электронных ресурсах для решения лингвистических задач.
	проявлять способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
	обладать навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			Семестр С
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Практические занятия	-	-
1.3.	Семинары	16	16
2.	Самостоятельная работа (всего)	40	40
	В том числе:		
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	16	16
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	12	12
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	12	12
	Общая трудоемкость час.	72	72
	Общая трудоемкость зач. ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий	<p>Тема 1.1. Понятие теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.</p> <p>Тема 1.2. Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире.</p> <p>Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации.</p>

		<p>Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.</p>
		<p>Тема 1.3. Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю.</p> <p>Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
2	<p>Раздел 2. Области применения информационных технологий в лингвистике: работа со звучащей речью и текстом</p>	<p>Тема 2.1. Автоматизированное рабочее место лингвиста (переводчика).</p> <p>Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p> <p>Тема 2.2. Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-переводчику.</p> <p>Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультигран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, ABBYY Lingvo и др. Системы машинного перевода: PROMT, Socrat, Apertium и др. Системы автоматизированного перевода, в том числе программы управления памятью переводов — OmegaT, STAR Transit NXT, Trados, MetaTaxis, DejaVu и др. Каталоги и коллекции ресурсов. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач.</p> <p>Тема 2.3. Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере.</p> <p>Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения</p>

			лингвистических задач.
3	Раздел 3. Прикладные компьютерной лингвистики	разделы	<p>Тема 3.1. Корпусная лингвистика.</p> <p>Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов. Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.</p>
			<p>Тема 3.2. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов.</p> <p>Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Классификация систем МП. Системы переводческой памяти. Этапы осуществления полностью автоматизированного МП. Проблемы МП. Примеры систем МП. Параметры оценки систем МП. Понятие автоматизированного перевода. Программное обеспечение для автоматического перевода. База данных в памяти перевода. Проблемы АП. Примеры систем АП. Параметры оценки систем АП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода: Trados, Star Transit, Translation Manager, EuroLang Optimizer, DejaVu, WordFisher, OmegaT, SDLX, Metatexis, Wordfast, ABBYY Aligner, MemoQ, XTM Cloud, MemSource, SmartCAT и др. Базовая информация о система автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.</p>

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего
	6 семестр	16	-	-	16	40	72
1.	Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий.	6	-	-	6	10	22
2.	Раздел 2. Области применения информационных технологий в	6	-	-	6	10	22

	лингвистике: работа со звучащей речью и текстом.						
3.	Раздел 3. Прикладные разделы компьютерной лингвистики.	4	-	-	4	20	28

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – не предусмотрен

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий	Тема 1.1. Понятие теоретической и прикладной лингвистики. Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.	2
		Тема 1.2. Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире. Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации. Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.	2
		Тема 1.3. Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю. Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	2

2	<p>Раздел 2. Области применения информационных технологий в лингвистике: работа со звучащей речью и текстом</p>	<p>Тема 2.1. Автоматизированное рабочее место лингвиста (переводчика).</p> <p>Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p>	2
		<p>Тема 2.2. Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-переводчику.</p> <p>Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультитран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, АBBYY Lingvo и др. Системы машинного перевода: PROMT, Socrat, Apertium и др. Системы автоматизированного перевода, в том числе программы управления памятью переводов — OmegaT, STAR Transit NXT, Trados, MetaTaxis, DeJaVu и др. Каталоги и коллекции ресурсов. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач.</p>	2
		<p>Тема 2.3. Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере.</p> <p>Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p>	2
	<p>Раздел 3. Прикладные компьютерной лингвистики</p> <p style="text-align: right;">разделы</p>	<p>Тема 3.1. Корпусная лингвистика.</p> <p>Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов.</p>	2

		<p>Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.</p>	
		<p>Тема 3.2. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов.</p> <p>Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Классификация систем МП. Системы переводческой памяти. Этапы осуществления полностью автоматизированного МП. Проблемы МП. Примеры систем МП. Параметры оценки систем МП. Понятие автоматизированного перевода. Программное обеспечение для автоматического перевода. База данных в памяти перевода. Проблемы АП. Примеры систем АП. Параметры оценки систем АП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода: Trados, Star Transit, Translation Manager, Eurolang Optimizer, DejaVu, WordFisher, OmegaT, SDLX, Metatexis, Wordfast, ABBYY Aligner, MemoQ, XTM Cloud, MemSource, SmartCAT и др. Базовая информация о система автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.</p>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века: учебное пособие / А. В. Гусякова; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва: МПГУ, 2016. – 96 с.: ил. – Библиогр. в кн. – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675>.
2. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие (практикум) : практикум : [16+] / сост. Ю. А. Пирвердиева ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2019. – 182 с. : схем., табл., ил. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596213>
3. Калугян, К. Х. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие : [16+] / К. Х. Калугян ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 52 с. : схем., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2901-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686245>

10.2 Дополнительная литература

1. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика: учебник / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. – 161 с. – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89753>.
2. Зубов Александр Васильевич. Информационные технологии в лингвистике : учебник для студентов вузов / А.В. Зубов, И.И. Зубова. - 2-е изд., испр. - М. : Академия, 2012. - 206

с. - (Высшее профессиональное образование. Бакалавриат. Языкознание). - ISBN 978-5-7695-9155-6 : 485.10.

3. Турлова, Е. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Е. В. Турлова, Т. В. Захарова. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Библиогр.: с. 104. – ISBN 978-5-7410-1736-4. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

- <https://www.multitran.com/>
- <https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/>
- <https://cyberleninka.ru/>
- <https://translate.google.com/?hl=ru>
- <https://translate.yandex.ru/>
- <https://www.translate.ru/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4>
- <https://ru.smartcat.com/cat-tool/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)», реализуют компетентный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, лингвиста-переводчика и лингвиста-исследователя способного осуществлять профессиональную и исследовательскую деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала посредством компьютерных технологий и ресурсов сети Интернет.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения. **Инновационность** курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Специфика дисциплины «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;
- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном / компьютерном классе, дома / общежитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

– Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

– Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов

– Подготовку проектов и презентаций.

– Выполнение разноуровневых задач и заданий (в том числе в ТУИС РУДН).

Перечень примерных вопросов для самостоятельной работы

1. В чем сущность и разница между теоретической и прикладной лингвистикой?
2. Причины возникновения компьютерной лингвистики как науки.
3. Области интересов компьютерных лингвистов.
4. Основные направления прикладной лингвистики в учебном процессе.
5. Корпусная лингвистика и ее использование в лингвистических исследованиях.
6. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов.
7. Будущее информационных технологий в лингвистике.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, эссе, доклад, разноуровневые задачи и задания)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно

подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10–15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
 - последовательность и логика изложения;
 - связь теоретических положений с практикой;
 - обоснованность и доказательность излагаемых положений;
 - наличие качественных и количественных показателей;
 - наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
 - уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

Рекомендации по подготовке проектов

Проект – вид самостоятельной творческой работы, выполняемой в рамках определенной темы.

Основные этапы выполнения проекта:

1. *Выбор темы исследования.* Задача данного этапа – выявление индивидуальных исследовательских интересов.

2. *Проведение исследования.*

Исследование может быть как теоретическим, так и практическим.

Теоретическое исследование предполагает изучение и анализ специальной литературы по выбранной теме.

Практическое исследование заключается: 1) в подборе примеров функционирования разноуровневых языковых средств в деловом дискурсе (устном или письменном); 2) обработке полученных данных, 3) анализе полученных результатов.

3. *Оформление исследования в виде* доклада, Power-Point презентации.

Для *теоретического исследования* необходимо представить аналитический обзор: изложение целей и задач изучения теоретических источников, сопоставление точек зрения авторов, анализ представленной в работе аргументации и выводы о взглядах авторов на рассматриваемую проблему. Минимальное количество источников – три.

Для *практического исследования* необходимо представить: цели и задачи исследования, критерии отбора исследовательских данных, описание процедуры сбора материала и методики его анализа, анализ эмпирического материала, изложение полученных выводов и обобщений.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы,

приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 10 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.;
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.;
- заключение и выводы – 1 стр.;
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5. – 2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Рекомендации по выполнению и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
 - текст эссе;
 - список литературы.
- Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению контрольной работы необходимо:
1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, Интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению контрольной работы, обратив внимание на методику выполнения и оформление контрольной работы.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор / преподаватель).

Для оптимальной организации самостоятельной работы обучающимся предлагается список рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсов; фонд оценочных средств, который включает в себя вопросы и задания для подготовки; вопросы и требования к зачету.

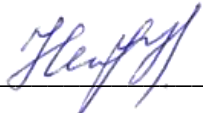
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Информационные технологии в лингвистике (в переводе)», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:


канд. филол. наук, доцент кафедры
теории и практики иностранных языков
ИИЯ РУДН


_____ Н.М. Непомнящих

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН


_____ Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН


_____ Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001–12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
ЭКЗАМЕНОВ**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	15
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	15
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10.1. Основная литература.....	19
10.2. Дополнительная литература.....	20
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	21
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	21
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	25
Лист регистрации изменений.....	27

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Иностранный язык в формате международных экзаменов» является курсом, нацеленным на формирование у обучающихся представления о форматах международных экзаменов, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Для успешного освоения данной дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Иностранный язык в формате международных экзаменов» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 864 академических часа, из них: практические занятия – 141 час, самостоятельная работа студентов – 723 часа.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представления о форматах международных экзаменов, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Задачи учебной дисциплины:

- формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в формате международных экзаменов» относится к Элективной компоненте Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.04.02) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
	Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Русский язык как

	профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	иностранном языке Русский язык как иностранный	иностраннный Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке ГИА
--	--	---	--

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-4** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	иметь представление о современных коммуникативных технологиях и методах их применения на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	проявлять способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	обладать навыками применения современных коммуникативных технологий на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
			5	6	7	8	9	A	B	C	D	E
1.	Аудиторные занятия (всего)	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
	В том числе:											
1.1.	Лекции	-	-		-		-		-		-	
1.2.	Практические занятия	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
1.3.	Семинары	-	-		-		-		-		-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	723	54	56	54	64	27	28	94	92	126	128
	В том числе:											
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	20	20	20	24	9	10	30	30	42	42
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	30	20	20	20	20	9	9	30	30	42	42
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	12	14	16	14	20	9	9	34	32	42	44
	Общая трудоемкость час.	864	72	72	72	72	36	36	108	108	144	144
	Общая трудоемкость зач. ед.	24	2	2	2	2	1	1	3	3	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
Семестр 5		
1	Раздел 1. В2 (Чтение)	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).
		Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.
		Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр 6		
2	Раздел 2. В 2 (Письмо)	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.
		Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр 7		
3	Раздел 3. В 2 (Грамматика и лексика)	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.
		Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.

		<p>Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности</i></p>
		<p>Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.</p>
Семестр 8		
4	Раздел 4. В2 (Аудирование)	<p>Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.</p>
		<p>Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.</p>
		<p>Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
		<p>Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).</p>
Семестр 9		
5	Раздел 5. В2 (Говорение)	<p>Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>

		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.
		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.
Семестр А		
6	Раздел 6. C1 (чтение)	Тема 6.1. Multiple choice B2
		Тема 6.2. Gapped text
		Тема 6.3. Multiple choice C1
		Тема 6.4. Multiple matching <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр В		
7	Раздел 7. C1(Письмо)	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal) <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).
Семестр С		
8	Раздел 8. C1 (Аудирование)	Тема 8.1 Multiple choice
		Тема 8.2 Sentence completion <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть</i>

		<p>взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</p> <p>Тема 8.3 Multiple matching Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.</p> <p>Тема 8.4 Global listening</p>
Семестр D		
9	Раздел 9. C1 (Говорение)	<p>Тема 9.1 Social interaction</p> <p>Тема 9.2 Individual long turn</p> <p>Тема 9.3 Collaborative task <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p> <p>Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.</p>
Семестр E		
10	Раздел 10. C1 (Грамматика и Лексика)	<p>Тема 10.1 Multiple choice cloze</p> <p>Тема 10.2 Open cloze</p> <p>Тема 10.3 Word formation</p> <p>Тема 10.4 Gapped sentence</p>

		<p>Тема 10.5 Key word transformation</p> <p>Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.</p>
--	--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семин.	СРС	Всего часов
1	5 семестр						
2	Раздел 1. В2 - чтение		18			54	72
3	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).		6			14	20
4	Тема 1.2 Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.		6			20	26
5	Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.		6			20	26
6	6 семестр						
7	Раздел 2. В2 - письмо		16			56	72
8	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.		8			28	36
9	Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.		8			28	36
10	7 семестр						
11	Раздел 3. В2 (Грамматика и лексика)		18			54	72
12	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.		5			14	19
13	Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.		5			14	19

14	Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.		4			13	17
15	Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.		4			13	17
16	8 семестр						
17	Раздел 4. В 2 (Аудирование)		8			64	72
18	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.		2			16	18
19	Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.		2			16	18
20	Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).		2			16	18
21	Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).		2			16	18
22	9 семестр						
23	Раздел 5. В2 (Говорение)		9			27	36
24	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).		2			6	8
25	Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.		2			7	9
26	Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.		2			7	9

27	Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.		3			7	10
----	---	--	---	--	--	---	----

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего Часов
1	А семестр						
2	Раздел 6. С1 (чтение)		8			28	36
3	Тема 6.1. Multiple choice B2		2			7	9
4	Тема 6.2. Gapped text		2			7	9
5	Тема 6.3. Multiple choice C1		2			7	9
6	Тема 6.4. Multiple matching		2			7	9
7	В семестр						
8	Раздел 7. С1(Письмо)		14			94	108
9	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)		7			47	54
10	Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review)		7			47	54
11	С семестр						
12	Раздел 8. С1 (Аудирование)		16			92	108
13	Тема 8.1 Multiple choice		4			23	27
14	Тема 8.2 Sentence completion		4			23	27
15	Тема 8.3 Multiple matching		4			23	27
16	Тема 8.4 Global listening		4			23	27
17	Д семестр						
18	Раздел 9. С1 (Говорение)		18			126	144
19	Тема 9.1 Social interaction		4			30	34
20	Тема 9.2 Individual long turn		4			30	34
21	Тема 9.3 Collaborative task		4			32	36
22	Тема 9.4 Further discussion		6			34	40
23	Е семестр						
24	Раздел 10. С1 (Грамматика и Лексика)		16			128	144
25	Тема 10.1 Multiple choice cloze		3			25	28
26	Тема 10.2 Open cloze		3			25	28

27	Тема 10.3 Word formation		3			25	28
28	Тема 10.4 Gapped sentence		3			25	28
29	Тема 10.5 Key word transformation		4			28	32

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
Семестр 5			18
1	Раздел 1. В2 (Чтение)	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).	6
		Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.	6
		Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.	6
Семестр 6			16
2	Раздел 2. В 2 (Письмо)	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.	8
		Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.	8
Семестр 7			18
3	Раздел 3. В 2 (Грамматика и лексика)	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.	5
		Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.	5
		Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.	4

		Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.	4
Семестр 8			8
4	Раздел 4. B 2 (Аудирование)	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.	2
		Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.	2
		Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).	2
		Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).	2
Семестр 9			9
5	Раздел 5. B2 (Говорение)	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).	2
		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.	2
		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.	2
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.	3
Семестр А			8
6	Раздел 6. C1 (чтение)	Тема 6.1. Multiple choice B2	2
		Тема 6.2. Gapped text	2
		Тема 6.3. Multiple choice C1	2
		Тема 6.4. Multiple matching	2

Семестр В			14
7	Раздел 7. С1(Письмо)	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)	7
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).	7
Семестр С			16
8	Раздел 8. С1 (Аудирование)	Тема 8.1 Multiple choice	4
		Тема 8.2 Sentence completion	4
		Тема 8.3 Multiple matching Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.	4
		Тема 8.4 Global listening	4
Семестр D			18
9	Раздел 9. С1 (Говорение)	Тема 9.1 Social interaction	4
		Тема 9.2 Individual long turn	4
		Тема 9.3 Collaborative task	4
		Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.	6
Семестр Е			16
10	Раздел 10. С1 (Грамматика и Лексика)	Тема 10.1 Multiple choice cloze	3
		Тема 10.2 Open cloze	3
		Тема 10.3 Word formation	3
		Тема 10.4 Gapped sentence	3

	Тема 10.5 Key word transformation Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.	4
--	--	---

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система SVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
----------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие / Л. А. Ерофеева. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 341 с. — ISBN 978-5-9765-1199-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/277814>

2. Очирова, В. Н. English Grammar : учебное пособие / В. Н. Очирова, И. Г. Карпова. — Улан-Удэ : Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова, 2021. — 85 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/226160>
3. Чугаева, К. М. English in Progress : учебно-методическое пособие / К. М. Чугаева, О. А. Фролова, Ю. Х. Ким. — Москва : РТУ МИРЭА, 2021. — 119 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/182563>.

10.2 Дополнительная литература

1. Khusnulina, R. R. The Guide to TOEFL IBT (Reading tests) : Tutorial=Руководство по подготовке к TOEFL IBT (Тесты чтения) : учебное пособие : [16+] / R. R. Khusnulina ; The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Kazan National Research Technological University. — Kazan : KNRTU Publishing house, 2016. — 88 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560532> (дата обращения: 09.03.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7882-2049-9. — Текст : электронный.
2. Murphy Raymond. English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fourth edition ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2012. - 380 p. : il. - ISBN 978-0-521-18906-4 : 1179.20.
3. Reading modern British literature. Part 1 : учебное пособие / О. В. Евстафиади, Н. В. Лаштабова, Л. А. Ласица, О. А. Хрущева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015. — 108 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364846> (дата обращения: 24.06.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7410-1251-2. — Текст: электронный.
4. Гусякова, А. В. Extensive reading B2+ : учебное пособие : [16+] / А. В. Гусякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. — Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. — 116 с. : табл., URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563593> (дата обращения: 25.02.2020). — ISBN 978-5-4263-0738-4. — Текст: электронный.
5. Дроздова, Т. Ю. English Through Reading=Английский через чтение : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Антология, 2012. — 336 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213309> (дата обращения: 29.01.2020). — ISBN 978-5-94962-132-5. — Текст : электронный.
6. Опрышко, А. А. Supplementary reading : учебное пособие : [16+] / А. А. Опрышко, А. С. Трач ; Южный федеральный университет. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. — 103 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691423> (дата обращения: 13.01.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9275-4045-7. — Текст : электронный.
7. Петрова, Ю. А. Английский язык для бакалавров : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). — Ростов-на-Дону :

Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 204 с. : URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616942> (дата обращения: 12.01.2020). – ISBN 978-5-7972-2790-8. – Текст : электронный.

8. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 257 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462002> (дата обращения: 29.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-1749-7. – Текст: электронный.

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

Интернет ресурсы: FCE/CAE

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first/preparation/>

<https://www.flo-joe.co.uk/fce/students/tests/>

<https://engexam.info/fce-reading-and-use-of-english-practice-tests/>

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/advanced/preparation/>

<https://www.flo-joe.co.uk/cae/students/tests/>

<https://www.englishrevealed.co.uk/cae.php>

Словари

Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>

Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>

Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Иностранный язык в формате международных экзаменов», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Иностранный язык в формате международных экзаменов» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных,

вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов

- Подготовку проектов и презентаций.

- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие

внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отработываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет- ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;

4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);

5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Иностранный язык в формате международных экзаменов», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

Канд. пед. наук, доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНОВ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1 СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	15
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	15
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	20
10.1 Основная литература.....	20
10.2 Дополнительная литература.....	20
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	21
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	22
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	27
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	28

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» является курсом, нацеленным на формирование представления о требованиях к овладению иностранным языком согласно общеевропейским компетенциям, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

Для успешного освоения данной дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 864 академических часа, из них: практические занятия – 141 час, самостоятельная работа студентов – 723 часа.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представления о требованиях к овладению иностранным языком согласно общеевропейским компетенциям, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Задачи учебной дисциплины:

- **формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» относится к Элективной компоненте Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.04.01) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
	Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой,	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом

	социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	аннотирование текстов на втором иностранном языке Русский язык как иностранный	иностранном языке Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке ГИА
--	--	---	---

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-4** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Иметь представление о современных коммуникативных технологиях и методах их применения на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	Проявлять способность: применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	Обладать: навыками применения современных коммуникативных технологий на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
			5	6	7	8	9	A	B	C	D	E
1.	Аудиторные занятия (всего)	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
	В том числе:											
1.1	Лекции	-	-		-		-		-		-	
1.2	Практические занятия	141	18	16	18	8	9	8	14	16	18	16
1.3	Семинары	-	-		-		-		-		-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	723	54	56	54	64	27	28	94	92	126	128
	В том числе:											
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	20	20	20	24	9	10	30	30	42	42
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	30	20	20	20	20	9	9	30	30	42	42
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	12	14	16	14	20	9	9	34	32	42	44
	Общая трудоемкость час.	864	72	72	72	72	36	36	108	108	144	144
	Общая трудоемкость зач. ед.	24	2	2	2	2	1	1	3	3	4	4

5.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
Семестр 5		
1	Раздел 1. FCE Reading	<p>Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).</p> <p>Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.</p> <p>Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
Семестр 6		
2	Раздел 2.FCE Writing	<p>Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.</p> <p>Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
Семестр 7		
3	Раздел 3.FCE Use of English	<p>Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.</p> <p>Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.</p>

		<p>Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности</i></p> <p>Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.</p>
Семестр 8		
4	Раздел 4. FCE Listening	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.
		Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.
		Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker). <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
		Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).
Семестр 9		
5	Раздел 5. FCE Speaking	<p>Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>

		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.
		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.
Семестр А		
6	Раздел 6. CAE Reading	Тема 6.1. Multiple choice B2
		Тема 6.2. Gapped text
		Тема 6.3. Multiple choice C1
		Тема 6.4. Multiple matching <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как чтение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
Семестр В		
7	Раздел 7. CAE Writing	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal) <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как письмо в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i>
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).
Семестр С		
8	Раздел 8. CAE Listening	Тема 8.1 Multiple choice

		<p>Тема 8.2 Sentence completion <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
		<p>Тема 8.3 Global listening Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.</p>
		Тема 8.4 Multiple matching
Семестр D		
9	Раздел 9. CAE Speaking	Тема 9.1 Social interaction
		Тема 9.2 Individual long turn
		<p>Тема 9.3 Collaborative task <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: владеть взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как говорение, в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</i></p>
		<p>Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.</p>
Семестр E		
10	Раздел 10. CAE Use of English	Тема 10.1 Multiple choice cloze
		Тема 10.2 Open cloze
		Тема 10.3 Word formation
		Тема 10.4 Gapped sentence

		<p>Тема 10.5 Key word transformation</p> <p>Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.</p>
--	--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семин.	СРС	Всего часов
1	5 семестр						
2	Раздел 1. FCE Reading		18			54	72
3	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).		6			14	20
4	Тема 1.2 Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.		6			20	26
5	Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.		6			20	26
6	6 семестр						
7	Раздел 2. FCE Writing		16			56	72
8	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.		8			28	36
9	Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.		8			28	36
10	7 семестр						
11	Раздел 3. FCE Use of English		18			54	72
12	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.		5			14	19

13	Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.		5			14	19
14	Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.		4			13	17
15	Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.		4			13	17
16	8 семестр						
17	Раздел 4. FCE Listening		8			64	72
18	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.		2			16	18
19	Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.		2			16	18
20	Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).		2			16	18
21	Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).		2			16	18
22	9 семестр						
23	Раздел 5. FCE Speaking		9			27	36
24	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).		2			6	8
25	Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.		2			7	9

26	Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.		2			7	9
27	Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.		3			7	10

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Сем ин.	СРС	Всего Часов
1	А семестр						
2	Раздел 6. CAE Reading		8			28	36
3	Тема 6.1. Multiple choice B2		2			7	9
4	Тема 6.2. Gapped text		2			7	9
5	Тема 6.3. Multiple choice C1		2			7	9
6	Тема 6.4. Multiple matching		2			7	9
7	В семестр						
8	Раздел 7. CAE Writing		14			94	108
9	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)		7			47	54
10	Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review)		7			47	54
11	С семестр						
12	Раздел 8. CAE Listening		16			92	108
13	Тема 8.1 Multiple choice		4			23	27
14	Тема 8.2 Sentence completion		4			23	27
15	Тема 8.3 Global listening		4			23	27

16	Тема 8.4 Multiple matching		4			23	27
17	D семестр						
18	Раздел 9. CAE Speaking		18			126	144
19	Тема 9.1 Social interaction		4			30	34
20	Тема 9.2 Individual long turn		4			30	34
21	Тема 9.3 Collaborative task		4			32	36
22	Тема 9.4 Further discussion		6			34	40
23	E семестр						
24	Раздел 10. CAE Use of English		16			128	144
25	Тема 10.1 Multiple choice cloze		3			25	28
26	Тема 10.2 Open cloze		3			25	28
27	Тема 10.3 Word formation		3			25	28
28	Тема 10.4 Gapped sentence		3			25	28
29	Тема 10.5 Key word transformation		4			28	32

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
Семестр 5			18
1	Раздел 1. FCE Reading	Тема 1.1 Text: eight multiple-choice questions (four options per question).	6
		Тема 1.2. Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences.	6
		Тема 1.3 Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.	6
Семестр 6			16
2	Раздел 2. FCE Writing	Тема 2.1 Letter or email, using given input and notes.	8

		Тема 2.2 Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.	8
Семестр 7			18
3	Раздел 3. FCE Use of English	Тема 3.1 Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap.	5
		Тема 3.2 Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.	5
		Тема 3.3 Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.	4
		Тема 3.4 Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.	4
Семестр 8			8
4	Раздел 4. FCE Listening	Тема 4.1 Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.	2
		Тема 4.2 Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.	2
		Тема 4.3 Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).	2
		Тема 4.4 Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).	2
Семестр 9			9
5	Раздел 5. FCE Speaking	Тема 5.1 Social and personal conversation (candidates and examiner).	2
		Тема 5.2 Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.	2

		Тема 5.3 Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.	2
		Тема 5.4 Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.	3
Семестр А			8
6	Раздел 6. CAE Reading	Тема 6.1. Multiple choice B2	2
		Тема 6.2. Gapped text	2
		Тема 6.3. Multiple choice C1	2
		Тема 6.4. Multiple matching	2
Семестр В			14
7	Раздел 7. CAE Writing	Тема 7.1 Writing a letter (an article, a report, a proposal)	7
		Тема 7.2 Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review) There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).	7
Семестр С			16
8	Раздел 8. CAE Listening	Тема 8.1 Multiple choice	4
		Тема 8.2 Sentence completion	4
		Тема 8.3 Global listening Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.	4
		Тема 8.4 Multiple matching	4
Семестр D			18
9	Раздел 9. CAE Speaking	Тема 9.1 Social interaction	4
		Тема 9.2 Individual long turn	4

		Тема 9.3 Collaborative task	4
		Тема 9.4 Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.	6
Семестр Е			16
10	Раздел 10. CAE Use of English	Тема 10.1 Multiple choice cloze	3
		Тема 10.2 Open cloze	3
		Тема 10.3 Word formation	3
		Тема 10.4 Gapped sentence	3
		Тема 10.5 Key word transformation Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions. Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).Те

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие / Л. А. Ерофеева. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 341 с. — ISBN 978-5-9765-1199-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/277814>
2. Очирова, В. Н. English Grammar : учебное пособие / В. Н. Очирова, И. Г. Карпова. — Улан-Удэ : Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова, 2021. — 85 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/226160>
3. Чугаева, К. М. English in Progress : учебно-методическое пособие / К. М. Чугаева, О. А. Фролова, Ю. Х. Ким. — Москва : РТУ МИРЭА, 2021. — 119 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/182563>.

10.2 Дополнительная литература

1. Khusnulina, R. R. The Guide to TOEFL IBT (Reading tests) : Tutorial=Руководство по подготовке к TOEFL IBT (Тесты чтения) : учебное пособие : [16+] / R. R. Khusnulina ; The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Kazan National Research Technological University. — Kazan : KNRTU Publishing house, 2016. — 88 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560532> (дата обращения: 09.03.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7882-2049-9. — Текст : электронный.
2. Murphy Raymond. English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fourth edition ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2012. - 380 p. : il. - ISBN 978-0-521-18906-4 : 1179.20.
3. Reading modern British literature. Part 1 : учебное пособие / О. В. Евстафиади, Н. В. Лаштабова, Л. А. Ласица, О. А. Хрущева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015. — 108 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364846> (дата

- обращения: 24.06.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1251-2. – Текст: электронный.
4. Гусякова, А. В. Extensive reading B2+ : учебное пособие : [16+] / А. В. Гусякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. – 116 с. : табл., URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563593> (дата обращения: 25.02.2020). – ISBN 978-5-4263-0738-4. – Текст: электронный.
 5. Дроздова, Т. Ю. English Through Reading=Английский через чтение : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. – 2-е изд. – Санкт-Петербург : Антология, 2012. – 336 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213309> (дата обращения: 29.01.2020). – ISBN 978-5-94962-132-5. – Текст : электронный.
 6. Опрышко, А. А. Supplementary reading : учебное пособие : [16+] / А. А. Опрышко, А. С. Трач ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 103 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691423> (дата обращения: 13.01.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-4045-7. – Текст : электронный.
 7. Петрова, Ю. А. Английский язык для бакалавров : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 204 с. : URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616942> (дата обращения: 12.01.2020). – ISBN 978-5-7972-2790-8. – Текст : электронный.
 8. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 257 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462002> (дата обращения: 29.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-1749-7. – Текст: электронный.

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

Интернет ресурсы: FCE/CAE

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first/preparation/>
<https://www.flo-joe.co.uk/fce/students/tests/>
<https://engexam.info/fce-reading-and-use-of-english-practice-tests/>
<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/advanced/preparation/>
<https://www.flo-joe.co.uk/cae/students/tests/>

<https://www.englishrevealed.co.uk/cae.php>

Словари

Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>

Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>

Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор/преподаватель).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского

занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

Письменное задание (эссе).

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическим и примерами.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность

отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Структура эссе (САЕ)

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и\или примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;

- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет- ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;
- 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);
- 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае

не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

канд. пед. наук, доцент кафедры ТиПИЯ
ИИЯ РУДН



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ7	
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	13
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	13
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	16
10.1. Основная литература.....	16
10.2. Дополнительная литература.....	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплин	18
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	18
12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	26
Лист регистрации изменений.....	28

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 34 часа, самостоятельная работа обучающихся – 74 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель учебной дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» состоит в подготовке бакалавра в области лингвистики, имеющего сформированное представление об основных этапах развития и изменения английского языка, о причинах и путях образования тех специфических особенностей, которые характерны для его современного состояния и обладающего способностью искать и перерабатывать информацию, в том числе с использованием цифровых средств.

Задачи дисциплины:

– формирование представлений о методах поиска, критического анализа и синтеза, оценки информации, в том числе с помощью цифровых средств; об алгоритмах при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; о способах применения системного подхода для решения поставленных задач;

– приобретение обучающимися опыта поиска, критического анализа и синтеза, оценки достоверности информации, в том числе с помощью цифровых средств; применения системного подхода для решения поставленных задач.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.10 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Универсальные компетенции		
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание; Лингвострановедение; Курсовая работа; Стилистика русского языка; Мир русского языка; Лингвострановедение;	Лингвистические теории; Общее языкознание; Лингвострановедение; Страноведческий практикум; Литература стран первого иностранного языка;

	Страноведческий практикум	Курсовая работа; Мировая художественная литература; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; Преддипломная практика; ГИА
УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Введение в языкознание; Математика; Информатика; Безопасность жизнедеятельности	Основы экономики и менеджмента; Общее языкознание; Лингвистические теории; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1** и **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о принципах и техниках поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач.
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных	иметь представление о методах и приемах поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
	проявлять способность к поиску нужных источников информации и данных, восприятию, анализу, запоминанию и передаче информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; к проведению оценки

источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	информации, ее достоверности, построению логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
--	---

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			5	6
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.3.	Реферат	28	14	14
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	10	10

	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	60	30	36
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Содержание курса «История языка и введение в спецфилологию». Современные германские языки и их распространение в мире.	Предмет, цели и задачи курса. Современные германские языки и их распространение в мире.
2.	История древних германцев. Языки древнегерманских племен. История германской письменности	Первые сведения о германцах; быт древних германцев, обычаи, нравы и верования древних германцев. Великое переселение народов. Варварские королевства германцев. Древнегерманские племена и классификация древнегерманских языков. Германская письменность. Руническое письмо. Латинское письмо. Готическое письмо. Поиск, критический анализ и синтез информации по истории древних германцев
3.	История германской филологии	История германской филологии: начало изучения германских языков. Сравнительно-исторический метод. Понятие родства языков и языка основы. Применение системного подхода для

		решения поставленных задач в изучении истории германской филологии.
4.	Общеиндоевропейские черты германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика.	Ударение. Системы фонем: гласные, согласные. Морфологическая система: морфологическая структура слова в общеиндоевропейском праязыке. Общеиндоевропейская лексика.
5.	Общие особенности германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика	Общие особенности германских языков. Ударение и система фонем: ударение. Гласные. Абляут. Умлаут. Согласные. Передвижение согласных. Закон Вернера. Морфологическая система: морфологическая структура слова. Склонение имени прилагательного. Склонение имени существительного. Морфологическая классификация глаголов. Сильные глаголов, слабые глаголы. Местоимение. Числительное. Общегерманская лексика. Применение системного подхода для решения поставленных задач в изучении истории германской филологии.
6.	Этапы развития германских языков. Восточногерманская группа языков. Готский язык.	Развитие германских языков; формирование языков народностей; развитие национальных языков. Готский язык: готы, готская письменность; система фонем готского языка: гласные, согласные. Особенности готской орфографии. Морфологический строй готского языка. Анализ готских текстов. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.
7.	Предмет истории английского языка. Периодизация истории английского языка. Образование национального английского языка и	Предмет истории английского языка и его место в общей системе филологической подготовки переводчика. Связь истории языка и истории народа. Синхрония, диахрония. Проблема языковых изменений. Понятие о законах развития языка. Неравномерность развития отдельных сторон языка. Скорость и причины

	установление литературной нормы.	языковой эволюции. Исторические и лингвистические условия формирования изучаемого языка. Проблема периодизации истории английского языка. Критерии периодизации. Основные исторические события древнего периода истории Англии. Возникновение англосаксонских государств. Христианизации Англии в 7 веке. Древнеанглийские диалекты. Роль уэссекского диалекта в 9-11 веках. Формирование письменности древнеанглийского периода. Становление нации. Образование национального английского языка. Установление литературной нормы. Географическое распространение английского языка в 17-20 веках. . Применение системного подхода для решения поставленных задач в изучении истории германской филологии.
8.	Историческая фонетика	Исторические основы современного английского вокализма и консонантизма. Формирование звукового строя английского языка в различные исторические периоды его развития. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.
9.	Историческая грамматика	История знаменательных частей речи. История служебных частей речи. Развитие синтаксиса английского языка. Простое предложение. Сложное предложение. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.
10.	Развитие словарного состава английского языка	Формирование лексической подсистемы английского языка в различные исторические периоды его развития. Источники информации и данные: поиск, обработка и передача

		информации с использованием цифровых средств.
11.	Современное состояние английского языка	<p>Разновидности английского языка в Великобритании 19-20 веках (английский язык в Шотландии, в Ирландии). Распространение английского языка за пределы Великобритании (английский язык в США, Канаде, Австралии). Национальные варианты английского языка и теориториальные диалекты.</p> <p>Источники информации и данные: поиск, обработка и передача информации с использованием цифровых средств.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Содержание курса «История языка и введение в спецфилологию». Современные германские языки и их распространение в мире.	1			1	4	6
2.	История древних германцев. Языки древнегерманских племен. История германской письменности	1			1	6	8
3.	История германской филологии	2			2	6	10
4.	Общеиндоевропейские черты германских языков. Ударение.	1			1	6	8

	Система фонем. Морфологическая система. Лексика.						
5.	Общие особенности германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика	1			1	6	8
6.	Этапы развития германских языков. Восточногерманская группа языков. Готский язык.	1			1	4	6
7.	Предмет истории английского языка. Периодизация истории английского языка. Образование национального английского языка и установление литературной нормы.	2			2	8	12
8.	Историческая фонетика	2			2	8	12
9.	Историческая грамматика	2			2	8	12
10.	Развитие словарного состава английского языка	2			2	10	14
11.	Современное состояние английского языка	2			2	8	12

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	1	Современные германские языки и их распространение в мире.	1

2.	2	История германской письменности	1
3.	3	начало изучения германских языков. Сравнительно-исторический метод. Понятие родства языков и языка основы.	2
4.	4	Общеиндоевропейские черты германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика.	1
5.	5	Общие особенности германских языков. Ударение. Система фонем. Морфологическая система. Лексика	1
6.	6	Этапы развития германских языков. Восточногерманская группа языков. Готский язык.	1
7.	7	Периодизация истории английского языка. Образование национального английского языка и установление литературной нормы.	2
8.	8	Исторические основы современного английского вокализма и консонантизма. Формирование звукового строя английского языка в различные исторические периоды его развития.	2
9.	9	История знаменательных и служебных частей речи.	2
10.	10	Формирование лексической подсистемы английского языка в различные исторические периоды его развития.	2
11.	11	Распространение английского языка за пределы Великобритании (английский язык в США, Канаде, Австралии). Национальные варианты английского языка и территориальные диалекты.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1
№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Аракин, В.Д. История английского языка : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 3-е изд., испр. - Москва : Физматлит, 2009. - 305 с. - ISBN 978-5-9221-1016-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=76767>
2. История языка и введение в спецфилологию : практикум / Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина ; сост. А.А. Шагеева ; науч. ред. И.П. Адриянычева. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА : УрФУ, 2017. - 61 с. - ISBN 978-5-9765-3274-8. - ISBN 978-5-7996-1616-8 (Изд-во Урал. ун-та) ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

- <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482226>
3. Николаева, Е.С. История языка и введение в спецфилологию: текст лекций : [16+] / Е.С. Николаева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Ростовский государственный экономический университет (РИНХ), Факультет лингвистики и журналистики, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2017. – 92 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567293>
 4. Шапошникова Ирина Владимировна. История английского языка : учебник / И.В. Шапошникова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2020. - 508 с. - ISBN 978-5-9765-1221-4 : 636.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484067&idb=0

10.2 Дополнительная литература

1. Аракин, В.Д. Очерки по истории английского языка : учебное пособие / В.Д. Аракин. - Москва : Физматлит, 2007. - 288 с. - ISBN 978-5-9221-0833-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69327>
2. Иванова Ирина Петровна. Хрестоматия по истории английского языка : Учебное пособие / И.П. Иванова, Т.М. Беляева. - Л. : Просвещение, 1980. - 191 с. : ил. - 0.40. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=69397&idb=0
3. Ильиш Борис Александрович. История английского языка : Учебник / Б.А. Ильиш. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Изд-во литературы на иностранных языках, 1958. - 367 с. : ил. - 10.45.
4. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=69421&idb=0
5. Руженцева, Т.С. История языка и введение в спецфилологию : учебно-практическое пособие / Т.С. Руженцева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 107 с. - ISBN 978-5-374-00307-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90906>
6. Смирницкий Александр Иванович. Лекции по истории английского языка (средний и новый период) : Учебное пособие для вузов / А.И. Смирницкий ; Под ред. О.А.Смирницкой. - М. : Добросвет, 2000. - 238 с. : ил. - ISBN 5-7913-0011-5 : 106.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=29189&idb=0

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. eLIBRARY.RU - НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА – <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» – <https://cyberleninka.ru/>
3. Сайт для профессиональных лингвистов, переводчиков, а также студентов филологических факультетов и людей, изучающих иностранный язык и интересующихся проблемами современного языкознания – <https://langtown.ru/>
4. Cambridge Dictionary Английский словарь, переводы и тезаурус – <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. Etymonline - онлайн этимологический словарь – <https://www.etymonline.com/>
6. Английский Этимологический словарь – <http://www.вокабула.рф/словари/аэс>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубококом

осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерные темы сообщений (докладов) на практических занятиях

1. Germanic Languages and their Common Linguistic Features.
2. Proto-Germanic Consonant Shift: Grimm's Law and Verner's Law.
3. Proto-Germanic Alphabets (Runic, Gothic, Latin) Old English
4. Old English Dialects and Written Records.
5. Old English Alphabet, Pronunciation and Spelling.
6. Old English Noun Declensions.
7. Old English Pronoun Declensions.
8. Old English Adjective Declensions.
9. Conjugation of Verbs in Old English.
10. Old English Non-Finite Forms of Verbs.
11. Old English Word-Formation and Syntax.
12. Old English Vocabulary. Middle English
13. Middle English Dialects and Written Records.
14. Middle English Alphabet, Pronunciation and Spelling.
15. Grammatical Categories of the Middle English Noun.
16. Grammatical Categories of the Middle English Pronoun.
17. Grammatical Categories of the Middle English Adjective.
18. Conjugation of Verbs in Middle English.
19. Middle English Non-Finite Forms of Verbs.
20. Middle English Word-Formation and Syntax. Modern English
21. The Great Vowel Shift and Other Phonetic Changes in Modern English.

22. The Development of New Grammatical Forms and Categories in Modern English (Future Tense, Perfect, Continuous Forms, Passive Voice, etc.).
23. The Latin, Greek, Scandinavian and French Influence on the English Language.
24. Modern British English Dialects
25. Modern American English Dialects The history of English: Famous People and Famous Books
26. Jacob Grimm as a Linguist
27. Karl Verner and Verner's Law
28. Beowulf – the oldest English poem
29. Geoffrey Chaucer and his Canterbury Tales
30. William Caxton and the Introduction of Printing
31. William Shakespeare and his language
32. The standardization of the English Language (first grammars, dictionaries, newspapers)

Примерные вопросы для обсуждения и задания

1. *Подготовьте сообщения и ответы на следующие вопросы и приведите примеры из известных вам языков.*

– Классификация лингвистических изменений, включая замещения. Разные интерпретации термина «изменения».

– Взаимоотношения синхронного варьирования и языковых изменений. «Потенциальные» изменения.

– Содержание и процесс («механизм») лингвистических изменений.

– Внутренние и внешние причины языковых изменений.

– Понятие языковой ситуации; ее роль в синхронии и диахронии.

2. *Прокомментируйте следующие высказывания видных зарубежных лингвистов об изменениях в языке. Приведите свои соображения в поддержку или в опровержение этих мнений.*

– Visible changes is the tip of an iceberg. Every alteration that eventually establishes itself, had to exist formerly as a choice. This means that the seedbed for variation in time is simply the whole landscape of variation in space (D. Bolinger).

– Phonetic laws are regular but produce irregularities. Analogic creation is irregular but produces regularity (E. Sturtevant).

– One may say with R. Jakobson, a little paradoxically, that a linguistic change is a synchronic fact (A. Sommerfelt).

3. *Определите понятие морфологической и морфолого–классификационной категории, зависимой и независимой категории.*

4. *Сравните именные категории в древнеанглийском и в современном английском языке; используйте сведения об истории парадигм существительного для обсуждения спорной проблемы падежа в современном английском языке.*

5. *Определите характер изменений, показанных в следующих таблицах (однозначные замещения, слияния, расщепления; формальные и семантические*

изменения; грамматические, лексические, фонетические, орфографические изменения; «исторические» и «аналогические» изменения; статика и динамика в диахронии).

Из истории местоимений

Падежи	Д.а.	С.а.	Н.а.
Им.	Ic, hit, hie	I, it, they	I, it, they
Род.(далее притяжательный)	Min, his, hiera	Min/my, his, their/hire	Mine, my, its, their, theirs
Дат./ Вин.	Me, him, hem } Mes, hit, hie	Me, him/it, them/hem	Me, it, them

Из истории существительных (формы множественного числа)

Д.а.	С.а.	Н.а.
а-основы / п-основы	а-основы / п-основы	
Им. cnihtas, eagan Дат.cnihtum, eagum Вин.cnihtas, eagan	Knighetes, eyen / eyes	Knights, eyes
Род.cnihta, eaga	Knighetes, eyen(e) / eyes	Knights', eyes'

6. Объясните в свете исторических тенденций варианты форм множественного числа в современном английском языке.

Doormice/doormouses, fish/fishes, antennae/antennas, brothers/brethern

7. Сделайте грамматический разбор следующего стихотворения из книги Л. Кэрролла “Алиса в Стране Чудес” и его переводов на русский язык; укажите грамматические соответствия.

Twas brillig, and the slithy toves
Did gire and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe...

Было супно. Кругтелся, винтясь по земле,
Склипких козей царапистый рой,
Тихо мисиков стайка грустела во мгле,
Зеленавки хрющали порой... (перевод Т. Щепкиной–Куперник)

Выркалось. Хливкие шорьки
Пырялись по наве,
И хрюкотали зелюки
Как мюмзики в мове. (перевод Л. Демуровой).

7. Прокомментируйте следующие термины:

«слабые» глаголы, «регулярные» глаголы, «сильные» глаголы, «нерегулярные» («нестандартные») глаголы, «основы глагола», «основные формы».

8. Составьте список всех синтетических форм современного английского глагола и укажите их источники.

9. Объясните в свете исторических тенденций следующие варианты глагольных основ, приводимые в современных словарях.

Rid, rid/ridden, rid/ridden

Saw, sawed, sawed/sawn

Sew, sewed, sewn/sewed

Stink, stank/stunk, stunk

Wake, woke/waked, woken/waked

10. Объясните выделенные формы в диалектной речи XIX в., учитывая исторические тенденции в образовании глагольных основ.

– And he is *beat*, that if what he is, regularly *beat* (Dickens)

– I thought you *knowed* the man I mean, learned governor (Dickens)

11. Перечислите грамматические категории глагола в современном английском языке; обсудите спорные вопросы категорий глагола.

12. Назовите единицы разных уровней в поле времени и в поле модальности в современном английском языке. Покажите, насколько в этих полях снизилась или возросла роль единиц грамматического уровня.

13. Прокомментируйте варьирование глагольных форм в следующих парах предложений. Какие тенденции в нем проявляются?

– Maggie was bending over her sewing while her mother *was making* the tea (Eliot).

– He gazed at his mother while she *played* (Galsworthy).

– He did not remember ever *having seen* her in black (Galsworthy).

– I can still remember running down the sandhills in the morning (Cusack).

14. Объясните варьирование средств выражения будущих действий, попытайтесь мотивировать их выбор и укажите тенденции развития, учитывая историю обозначения будущего.

The train leaves at three o'clock sharp (Maddock).

Vera, what am I gonna do? (Lawrence)

When are we going to eat? It's afternoon. – We'll eat when it's time (Zeider).

15. Приведите примеры личных и безличных предложений в современном английском языке. Охарактеризуйте функции *It* как подлежащего и вспомните их разные интерпретации.

16. Назовите единицы разных уровней в поле времени и в поле модальности в современном английском языке. Покажите, насколько в этих полях снизилась или возросла роль единиц грамматического уровня.

17. Прокомментируйте варьирование глагольных форм в следующих парах предложений. Какие тенденции в нем проявляются?

– Maggie was bending over her sewing while her mother *was making* the tea (Eliot).

- He gazed at his mother while she *played* (Galswopthy).
- He did not remember ever *having seen* her in black (Galswopthy).
- I can still remember running down the sandhills in the morning (Cusack).

18. Объясните варьирование средств выражения будущих действий, попытайтесь мотивировать их выбор и укажите тенденции развития, учитывая историю обозначения будущего.

The train leaves at three o'clock sharp (Maddock).

Vera, what am I gonna do? (Lawrence)

When are we going to eat? It's afternoon. – We'll eat when it's time (Zeider).

19. Приведите примеры личных и безличных предложений в современном английском языке. Охарактеризуйте функции *It* как подлежащего и вспомните их разные интерпретации.

20. Определите основные вехи в истории английского языка

Студентам–филологам необходимо знать основные вехи в истории английского языка:

449 – высадка первых германцев на Британские острова

7 век – введение Христианства

7–9 века – Семицарствие. Территориальные диалекты

871–901 – правление короля Альфреда Великого

9 век – скандинавское завоевание

878 – раздел Британских островов на зоны англосаксонского и датского (скандинавского) правления

9–10 века – превосходство Уэссекса и уэссекского диалекта – основного диалекта древнеанглийского периода

1017–1042 – переход всей Англии под власть датского (скандинавского) короля

1066 – Битва при Гастингсе. Норманнское завоевание

11–13 века – французский язык – язык государственного устройства, судопроизводства и обучения

13 век – первый Парламент страны

1258 – Прокламация короля Генриха III впервые опубликована на французском и английском языках

14 век – возврат английского языка во все сферы жизни страны. Лондонский диалект – основной диалект языка. Творчество Дж. Чосера

1477 – введение книгопечатания

1455–1485 – война Алой и Белой Розы. Централизация страны, образование национального языка.

15 век – установление абсолютной монархии

16 век – разрыв с Римской католической церковью

16–17 века – начало эпохи Великих географических открытий

1649–1660 – Великая буржуазная революция. Правление Оливера Кромвеля

1660 – реставрация монархии

- 17–18 века – установление литературной нормы английского языка.
Творчество Уильяма Шекспира
17–20 века – географическая экспансия английского языка
17 век – первые английские поселенцы в Америке
18 век – колонизация Индии и Канады
19 век – освоение Австралии
20 век – появление английских поселенцев в Южной Африке

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Примерные темы рефератов

1. Историческое развитие и функционирование английского вокализма.
2. Историческое развитие и функционирование английского консонантизма.
3. О механизме взаимодействия гласных и согласных в ходе эволюции звукового строя английского языка.
4. Историческое развитие и функционирование причастия в английском языке.
5. Историческое развитие и функционирование герундия в английском языке.
6. Историческое развитие и функционирование инфинитива в английском языке.
7. Местоимение в истории английского языка.
8. Категории английского глагола (диахрония и синхрония).
9. Существительное в истории английского языка.
10. Развитие словарного состава в истории английского языка.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «История языка и введение в спецфилологию», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

д.филол.нук, профессор
кафедры ТиПИЯ ИИЯ



М.Р. Ненарокова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОНЦЕПЦИИ СОВРЕМЕННОГО ЕСТЕСТВОЗНАНИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ....	11
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
10.1. Основная литература.....	13
10.2. Дополнительная литература.....	13
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20
Лист регистрации изменений	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам

конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Концепции современного естествознания» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Учебный курс «Концепции современного естествознания» является междисциплинарным комплексом на основе историко-философского, культурологического и эволюционно-синергетического подходов к современному естествознанию. Актуальность данной дисциплины подчеркивает тенденции к гармоничному синтезу гуманитарного и естественно-научного знаний, обусловленные потребностями общества в целостном мировосприятии. Потребность в изучении данного курса обусловлена еще и тем обстоятельством, что на протяжении двух последних десятилетий в нашем обществе иррациональные знания – астрология, магия, мистицизм, оккультизм, спиритизм – пытаются вытеснить из сознания людей рациональную научную картину мира.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: обучающийся должен владеть естественными науками в рамках общеобразовательной средней школы.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 34 часа отводится на аудиторные занятия и 74 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения

дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Концепции современного естествознания» является комплексной и заключается в формировании у студентов широких мировоззренческих ориентаций и установок, овладении ими научной картиной мира, а также ознакомлении студентов гуманитарных специальностей с естествознанием как неотъемлемым компонентом человеческой культуры.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой:

- помочь студентам осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; научить принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- научить студентов использовать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- развить навыки студентов по применению методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- научить студентов управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Концепции современного естествознания» относится к Обязательной части Блока 1 (Базовая компонента Б1.О.01.03) учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции		
Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6)	Введение в специальность	Введение в специальность; Лингвострановедение; Страноведческий практикум; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенций (УК) **УК-6** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о принципах управления своим временем, о траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	проявлять способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	обладать навыками управления своим временем, применения принципов образования для построения траектории саморазвития.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			1	2
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	

1.2.2.	Семинары (С)	17	9	8
1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	18	56
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	12	4	8
2.2.	Подготовка презентаций	12	4	8
2.3.	Подготовка творческих заданий	12	4	8
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	18	6	12
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	20		20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	36	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	1	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности. Методы и средства познания	Естествознание и обществознание. Значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. Взаимосвязь и единство в развитии науки. Научный метод. Методы и средства познания. Особенности формирования естествознания и современные тенденции его развития. В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области управления своим временем для построения траектории саморазвития.

2	Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие задачи	Концепции естествознания и научная картина природы. Связь научной картины мира с мировоззрением и философией. Отечественная научная мысль, направленная на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. Революции в естествознании и смена картин мира. Механистическая картина мира. Электромагнитная картина мира.
3	Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	Концепция Вселенной и космическая эволюция. Концепция геологических процессов и геосферных оболочек. Концепция относительности пространства-времени. Концепция дискретности и квантовая механика. Концепция атомизма и элементарные частицы. Концепция детерминизма и статистические законы. Концепция необратимости и термодинамика. Концептуальные уровни в познании веществ и химические системы. Концепция уровней биологических структур и организация живых систем. Концепция биосферы и экология. Концепция эволюции в биологии. Концепция человека в естествознании. Концепция самоорганизации и синергетика. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции. В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: освоение принципов образования в течение всей жизни для построения траектории саморазвития.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности.	4	-	-	4	20	28
2.	Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие	5	-	-	5	24	34

	задачи						
3.	Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	8	-	-	8	30	46

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности.	Естественнонаучная и гуманитарная культуры. Системный метод и современное научное мировоззрение.	2
2.	Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие задачи	Естественнонаучная картина мира. Связь научной картины мира с мировоззрением и философией. Отечественная научная мысль, направленная на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. Революции в естествознании и смена картин мира. Механистическая картина мира. Электромагнитная картина мира.	2
3.	Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	Концепция Вселенной и космическая эволюция.	2
4.		Макро- и мегамиры. Концепция геологических процессов и геосферных оболочек.	2
5.		Современная физика. Микромир. Концепция относительности пространства-времени. Концепция дискретности и квантовая механика. Концепция атомизма и элементарные частицы. Концепция детерминизма и статистические законы.	2
6.		Концепция необратимости и	2

		термодинамика. Концептуальные уровни в познании веществ и химические системы. Концептуальное познание веществ и живых систем.	
7.		Концепция биосферы и экология.	1
8.		Концепция эволюции в биологии.	1
9.		Концепция человека в естествознании.	1
10.		Самоорганизация в живой и неживой природе. Концепция самоорганизации и синергетика.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Канке, В. А. Концепции современного естествознания : учебник для вузов / В. А. Канке, Л. В. Лукашина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 338 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08158-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468431>
2. Гусейханов, М. К. Концепции современного естествознания: учебник и практикум для вузов / М. К. Гусейханов. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 442 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-6772-2. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468548>

10.2. Дополнительная литература

1. Гнатик Е.Н. Современная химическая картина мира [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по дисциплине "Концепции современного естествознания" / Е.Н. Гнатик. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 28 с. - ISBN 978-5-209-08370-2. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470324&idb=0
2. Концепции современного естествознания: астрономия: учебное пособие для вузов / А. В. Коломиец [и др.] ; ответственные редакторы А. В. Коломиец, А. А. Сафонов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 277с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09065-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/475051>
3. Мраченко Е.А. Концепции современного естествознания : учебно-методический комплекс / Е.А. Мраченко, Е.Н. Ушакова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2017. - 47 с. - ISBN 978-5-209-08414-3 : 79.73. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=466084&idb=0
4. Мраченко Е.А. Фонд оценочных средств по учебной дисциплине "Концепции современного естествознания" : учебно-методический комплекс / Е.А. Мраченко, Е.Н. Ушакова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 32 с. - ISBN 978-5-209-08654-3 : 38.33. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468093&idb=0
5. Найдыш В.М. Концепции современного естествознания : учебник / В.М. Найдыш. - 4-е изд., перераб. ; Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2016, 2018. - 360 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-05314-0. - ISBN 978-5-406-06041-4 : 678.48. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=455517&idb=0

[db=0](#)

6. Одинцова Е.Е. Учебно-методический комплекс по дисциплине "Концепции современного естествознания" : призер конкурса РУДН 2015 г. на создание УМК нового формата для бакалавров / Е.Е. Одинцова ; Разраб. Одинцова Е.Е. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2015. - 31 с. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=439908&i db=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. IPRbooks [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ группа компаний Ай Пи Эр Медиа. - Электрон. дан. - Саратов, [2019]. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
2. ЮРАЙТ [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>.
3. Консультант студента [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Политехресурс. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/pages/catalogue.html>.
4. Лань [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ОООЭБС Лань. - Электрон. дан. – С.-Петербург, [2019]. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.
5. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Знаниум. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://znanium.com>.
6. База данных периодических изданий [Электронный ресурс]: электронные журналы/ ООО ИВИС. - Электрон. дан. - Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>.
7. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс]: электронная библиотека. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://нэб.рф>.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, творческие задания)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в

теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует

самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного

автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Концепции современного естествознания» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

канд.пед.наук, старший преподаватель
кафедры социальной педагогики
должность, название кафедры



Е.А. Мраченко
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

**45.03.02. ЛИНГВИСТИКА
по профилю**

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	6
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	7
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	7
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	8
5. Содержание дисциплины	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	11
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен	11
7. Практические занятия	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	14
9. Информационное обеспечение дисциплины	14
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	15
10.1. Основная литература	15
10.2. Дополнительная литература	16
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины	16
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	17
12. Фонд оценочных средств	21
Лист регистрации изменений	22

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА по профилю «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Культурология» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 32 часа отводится на аудиторные занятия и 40 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса: формирование у студентов научного представления о роли и значении культуры в становлении и развитии общества, о взаимосвязи и взаимозависимости всех сфер общества, стран и народов.

Практическая цель обучения заключается в практическом применении теоретических социально-психологических знаний в области культуры, ведущих к научному осмыслению и пониманию культурологии.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов представлений о культурологии. Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня и выработки умения применять знания в профессиональной деятельности.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития личности студента, становление его субъектности, культурной идентификации, социализации, жизненного самоопределения.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

К **задачам** изучения дисциплины относится формирование у обучающихся:

- представлений о специфике и закономерностях развития мировой культуры;
- представлений о генезисе и развитии основных мировых цивилизаций;
- представлений об основных этапах формирования философии культуры, наиболее влиятельных подходах к определению сущности культуры и принципах ее исследования;
- способностей владения теоретическими и прикладными проблемами культуры, что должно способствовать правильному пониманию и анализу общественного развития стран и народов;
- навыков владения методикой системного анализа культурно-исторического процесса;
- на основе полученных культурологических знаний обобщить представления студентов о мировой культуре, синтезировав материал изученных ими гуманитарных курсов;
- **способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Культурология» относится к Обязательной части Блока 1 учебного плана (Вариативная компонента Б1.О.02.02) по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции		
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	История	История; Философия; Политология; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Культурология» направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК): УК-5 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-5 Способен воспринимать	иметь представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	проявлять способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
	обладать способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			1 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	-	-
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	40	40
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка доклада на семинарском занятии	5	5
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	10	10
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	15	15
	Общая трудоемкость (ак. часов)	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Разделы дисциплины	Содержание разделов дисциплины
-------	--------------------	--------------------------------

1.	Теория исследования культуры	<p><i>Что такое культура?</i> Происхождение понятия культуры. Многозначность понятия культура. Культура и природа. Культура и цивилизация. Функции культуры. Структура культуры.</p> <p>Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культурологии.</p> <p><i>Методология исследований культуры.</i> Подходы к изучению культуры в период до XIX в. Этнография. Культурная антропология и ее подходы: Эволюционизм, Диффузионизм, Функционализм. Неоэволюционизм. Развитие наук о культуре в России. Методы культурологии как основа понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p>
2.	История мировой культуры	<p><i>Культура первобытного общества.</i> Культуросоциогенез. Палеолит. Мезолит. Неолит. Неолитическая революция. Бронзовый век. Железный век. Духовная культура первобытного общества. Синкретизм. Ранние религии. Магия. Ритуал. Мифология. Историческое наследие и культурные традиции человечества в эпоху первобытности.</p> <p><i>Культура государства Древнего Востока.</i> Гидравлическая теория К.Виттфогеля. Основные особенности культуры Древнего Востока. Восточная деспотия. Особенности религии. Концепция Маат. Интеграционные процессы на Древнем Востоке. Историческое наследие и культурные традиции государств Древнего Востока. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры Древнего Востока.</p> <p><i>«Осевое время».</i> Основные новации «Осевого времени». Мировые религии. Философия. Индивидуализация. Значение «осевого времени» для истории человечества. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах наследия культур «Осевого времени»</p> <p><i>Культура античности.</i> Предпосылки возникновения культуры античности. Социально-экономический строй. Рабовладение. Гражданская община и гражданство. Полис. Интеграционные процессы в</p>

	<p>различных регионах мира в эпоху античности. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода античности.</p> <p><i>Культура средневековой Европы.</i> Христианство и культура Средневековой Европы. Значение Библии. Расколотый характер культуры. Языческие элементы в культуре. Важнейшие форма искусства – архитектура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода Средневековья.</p> <p><i>Культура эпохи Возрождения и Реформации.</i> Предпосылки Возрождения. Античное наследие и Возрождение. Гуманизм. Политические новации. Развитие науки и искусства в эпоху Возрождения. Реформация. Протестантизм и культура. Контрреформация. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Возрождения и Реформации.</p> <p><i>Культура эпохи Просвещения.</i> Идеология эпохи Просвещения: культ прогресса и науки. Традиции и новации. Энциклопедия. Просвещение и церковь. Политическая и социальная философия. Просвещение и революция. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Просвещения.</p> <p><i>Культура индустриального общества.</i> Индустриализация. Урбанизация. Политизация. Роль образования и науки. Нуклеарная семья. Массовая культура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи индустриального общества.</p> <p><i>Культура постиндустриального общества.</i> Концепции постиндустриального общества. Экономика постиндустриального общества. Роботизация. Сфера услуг. Глобальная деревня.</p>
--	---

		Формы досуга. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах эпохи постиндустриального общества.
3.	Особенности российской цивилизации	Культура Домонгольской Руси. Культура Руси периода складывания Московского государства. Культура Руси Московского периода. Культура России имперского периода. Культура советского государства. Культура современной России. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры России. Историческое наследие и культурные традиции народов России.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ занятия	Лабор зан.	Семи нары	Самост. работа	Всего часов
1.	Теория исследования культуры	3			3	10	16
2.	История мировой культуры	10			10	20	40
3.	Особенности российской цивилизации	3			3	10	16
Всего		16	-	-	16	40	72

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо-емкость (ауд. час.)
1.	1	<i>Что такое культура?</i> Происхождение понятия культуры. Многозначность понятия культура. Культура и природа. Культура и цивилизация. Функции культуры. Структура культуры. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культурологии.	1

2.	1	<i>Методология исследований культуры.</i> Подходы к изучению культуры в период до XIX в. Этнография. Культурная антропология и ее подходы: Эволюционизм, Диффузионизм, Функционализм. Неоэволюционизм. Развитие наук о культуре в России. Методы культурологии как основа понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	1
3	2	<i>Культура первобытного общества.</i> Культуросоциогенез. Палеолит. Мезолит. Неолит. Неолитическая революция. Бронзовый век. Железный век. Духовная культура первобытного общества. Синкретизм. Ранние религии. Магия. Ритуал. Мифология. Историческое наследие и культурные традиции человечества в эпоху первобытности.	2
4	2	<i>Культура государства Древнего Востока.</i> Гидравлическая теория К.Виттфогеля. Основные особенности культуры Древнего Востока. Восточная деспотия. Особенности религии. Концепция Маат. Историческое наследие и культурные традиции государств Древнего Востока. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры Древнего Востока.	1
5	2	<i>«Осевое время».</i> Основные новации «Осевого времени». Мировые религии. Философия. Индивидуализация. Значение «осевого времени» для истории человечества. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах наследия культур «Осевого времени».	1
6	2	<i>Культура античности.</i> Предпосылки возникновения культуры античности. Социально-экономический строй. Рабовладение. Гражданская община и гражданство. Полис. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода античности.	1

7	2	<i>Культура средневековой Европы.</i> Христианство и культура Средневековой Европы. Значение Библии. Расколотивый характер культуры. Языческие элементы в культуре. Важнейшие форма искусства – архитектура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода Средневековья.	1
8	2	<i>Культура эпохи Возрождения и Реформации.</i> Предпосылки Возрождения. Античное наследие и Возрождение. Гуманизм. Политические новации. Развитие науки и искусства в эпоху Возрождения. Реформация. Протестантизм и культура. Контрреформация. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Возрождения и Реформации.	1
9	2	<i>Культура эпохи Просвещения.</i> Идеология эпохи Просвещения: культ прогресса и науки. Традиции и новации. Энциклопедия. Просвещение и церковь. Политическая и социальная философия. Просвещение и революция. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Просвещения.	1
10	2	<i>Культура индустриального общества.</i> Индустриализация. Урбанизация. Политизация. Роль образования и науки. Нуклеарная семья. Массовая культура. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи индустриального общества.	1

11	2	<i>Культура постиндустриального общества.</i> Концепции постиндустриального общества. Экономика постиндустриального общества. Роботизация. Сфера услуг. Глобальная деревня. Формы досуга. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах эпохи постиндустриального общества.	2
12	3	<i>Особенности российской культуры и цивилизации.</i> Культура Домонгольской Руси. Культура Руси периода складывания Московского государства. Культура Руси Московского периода. Культура России имперского периода. Культура советского государства. Культура современной России. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры России. Историческое наследие и культурные традиции народов России.	3

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.01. Основная литература

1. Герасимова Светлана Анатольевна. Культурология и теория телекоммуникации : учебное пособие / С.А. Герасимова. - Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2017. - 200 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-04912-9 : 609.51. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456863&idb=0
2. Гуревич Павел Семенович. Культурология : учебник / П.С. Гуревич. - 5-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2017. - 448 с. - ISBN 978-5-406-05797-1 : 1023.55. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456334&idb=0
3. Культурология. Теория и история мировой культуры : учебное пособие / И.А. Ножкина, Н.А. Смоленинова, С.С. Шалаева, Н.В. Шалаева. - 2-е изд., перераб. ; Электронные текстовые данные. - М. : БИБКМ : ТРАНСЛОГ, 2016. - 328 с. - ISBN 978-5-905563-61-4 : 900.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=460504&idb=0
4. Соловьев, В. М. Культурология: учебник для вузов : [16+] / В. М. Соловьев. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 673 с. : ил. – ISBN 978-5-4499-0226-9. – DOI 10.23681/561243. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561243>

10.02. Дополнительная литература

1. Багдасарьян Надежда Гегамовна. Культурология : учебник и практикум для бакалавров / Н.Г. Багдасарьян. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 556 с. : ил. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-3509-7 : 729.00.
2. Грушевицкая, Т. Г. Культурология : учебник / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 688 с. – (Cogito ergo sum). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-01058-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684847>
3. Золкин, А. Л. Культурология : учебник / А. Л. Золкин. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 584 с. – (Cogito ergo sum). – ISBN 978-5-238-01494-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684846>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Виртуальная библиотека Михаила Эпштейна. -URL: http://www.emory.edu/INTELNET/virt_bibl.html
2. Культурология. Электронная библиотека по философии. - URL:http://filosof.historic.ru/books/c0015_1.shtml
3. Культурологический словарь. Высшая школа культурологии. -URL: <http://philosophy.ru/edu/ref/vsk/index.html>
4. Relga: научно-культурологический журнал. - URL: <http://www.relga.ru>
5. Журнал «Филология и культура» - «PhilologyandCulture». - URL:<http://philology-and-culture.kpfu.ru>
6. Антропология и культурология на Философском портале «Philosophy.ru». -URL: <http://philosophy.ru/lib/antro/>
7. Культурология на Глоссарий.ru. -URL: http://www.glossary.ru/cgi-bin/gl_find.cgi?ph=%EA%F3%EB%FC%F2%F3%F0%EE%EB%EE%E3%E8%FF&action.x=30&action.y=12

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе,

дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Методические указания по выполнению практических работ

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 10 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Указания и рекомендации по выполнению тестовых работ

Прежде, чем приступить к выполнению контрольной работы необходимо:
1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по

соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению теста.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «КУЛЬТУРОЛОГИЯ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ
РУДН



Е.С. Медкова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	15
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	17
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	17
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	19
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	21
10.1 Основная литература	21
10.2 Дополнительная литература.....	21
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	22
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	22
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	29

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами **сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Лексикология» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Практического курса первого и второго иностранных языков, Реферирования и аннотирования текстов на первом иностранном языке, Реферирования и аннотирования текстов на втором иностранном языке, Русского языка как иностранного (для иностранных студентов), Теоретической грамматики, Теоретической фонетики, Теории перевода.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 60 часов отводится на аудиторные занятия и 84 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы,

промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая цель курса «Лексикология» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель обучения заключается в том, чтобы научить студентов умению аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике, а также привить навыки реферирования научной литературы и работы со словарями различного типа.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о словарном составе английского языка и выявлении его специфических особенностей.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель состоит в развитии творческого мышления и раскрытии перед студентами всего многообразия словарного состава английского языка, развитии чувства языка, без которого невозможно понимание культур англоязычных стран.

Достижение данной цели предполагает решение следующих задач:

- **помочь студентам овладеть понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики;**
- **сформировать у студентов систему лингвистических знаний, включающей в себя знания об основных лексических, словообразовательных явлениях изучаемого иностранного языка;**
- **научить студентов применять знания о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях для решения профессиональных задач.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология» относится к Вариативной части Блока 1 учебного плана (Б.1.О.02.08) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Общепрофессиональные компетенции			
1.	Способен применять систему лингвистических	Практический курс первого	Практический курс первого

	<p>знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)</p>	<p>иностранного языка Практический курс второго иностранного языка / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика Теория перевода Практика перевода</p>	<p>иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке Практика перевода Переводческий практикум Стилистика ГИА</p>
--	--	---	---

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися ОПК-1 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических,</p>	<p>иметь представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p> <p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических,</p>

словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
	обладать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			В	С
1.	Аудиторные занятия (всего)	60	28	32
	В том числе:			
1.1.	Лекции	30	14	16
1.2.	Прочие занятия	30	14	16
	<i>В том числе:</i>			
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	30	14	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	84	44	40
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	10	-	10
2.2.1.	Подготовка эссе	8	8	
2.2.2.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	10	5	5
2.3.	Подготовка доклада на семинарском занятии	10	5	5

2.4.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	20	10	10
2.5.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	8	-	8
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	18	16	2
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	<p><i>Тема 1. Лексикология как наука о словарном составе языка. Формирование понятийного аппарата лексикологии.</i></p> <p>Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово как основная единица лексической системы. Другие лексические единицы. Использование понятийного аппарата лексикологии для решения профессиональных задач переводчика.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: формируется представление об основных лексических явлениях изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</i></p>

2	<p>Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона</p>	<p><i>Тема 1. Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона. Основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.</i></p> <p>Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка. Словарный состав английского языка как система, закономерности функционирования этой системы.</p> <p>Стилистические регистры. Содержание понятия «норма». Изменение словарного состава как социолингвистическое явление. Качественные и количественные изменения словарного состава современного английского языка. Использование английской лексики в письменной литературной речи (архаизмы, иностранные слова, терминология) и в устной разговорной речи (сленгизмы, вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы).</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области основных лексических явлений и закономерностей функционирования английского языка.</i></p>
3	<p>Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка</p>	<p><i>Тема 1. Основные пути пополнения словарного состава английского языка.</i></p> <p>Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка и их коммуникативные исследования. Роль заимствования как способа номинации в истории английского языка. Разнородность английского словаря с точки зрения его этимологического состава.</p> <p><i>Тема 2. Заимствования в современном английском языке.</i></p> <p>Условность терминов «исконный» и «заимствованный». Слова англосаксонского происхождения в современном английском языке. Особый статус слов романского происхождения в лексиконе английского языка. Заимствование из различных языков как социолингвистическое явление. Виды заимствований. Заимствования и лексико-семантическая система английского языка.</p>

		<p>Ассимиляция заимствований в словарном составе английского языка. Степень ассимиляции заимствований в лексико-семантической системе английского языка, их системно-функциональные способности и коммуникативная значимость. Влияние заимствований на словарный состав, лексико-семантическую систему, систему номинации и систему словообразования английского языка.</p> <p><i>Тема 3. Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.</i></p> <p>Архаизмы, историзмы, неологизмы и их место в лексической системе языка.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области основных лексических явлений и закономерностей функционирования английского языка.</i></p>
4	<p>Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат</p>	<p><i>Тема 1. Лексические единицы и их характеристика</i></p> <p>Структурно-семантический, функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава английского языка. Словарный состав как система лексических единиц. Лексические единицы языка. Слово как основная единица лексической системы языка.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: формирование понятийного аппарата в области лингвистического анализа основных лексических явлений.</i></p>
5	<p>Морфологическая и деривационная структура английских слов. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка</p>	<p><i>Тема 1. Морфологическая структура английского слова.</i></p> <p>Структура слова и словообразование. Лексическая морфология. Типология морфем. Морфологическое значение слова. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Понятие членимости слова.</p> <p><i>Тема 2. Словообразование в английском языке.</i></p> <p>Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова. Понятие производной основы, типология деривационных</p>

		<p>основ в современном английском языке. Деривационные морфемы. Структура и семантика словообразовательной модели. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей и словообразовательных средств как отражение их функционального аспекта. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области основных словообразовательных явлений изучаемого языка.</i></p>
6	<p>Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат</p>	<p><i>Тема 1. Значение слова в свете системной теории языка.</i></p> <p>Семантика. Основные подходы к значению слова. Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного английского языка. Значения лексических единиц. Значения слова и проблемы лексической номинации. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова..</p> <p><i>Тема 2. Полисемия и омонимия в английском языке.</i></p> <p>Омонимия и полисемия. Семантическая неоднозначность и ее типы. Разграничение полисемии и омонимии. Пути становления и классификация омонимов в английском языке. Смысловая структура слова в современном английском языке. Смысловая структура соотносительных слов в английском и русском языках. Метафора и метонимия как когнитивные механизмы создания новых значений. Концептуальная теория метафоры. Теория ментальных пространств. Метафора в историческом аспекте. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Диахронная классификация типов лексических значений.</p>

		<i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: овладение методикой лингвистического анализа основных лексических явлений.</i>
7	Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	<p><i>Тема 1. Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке.</i></p> <p>Семантические классы лексических единиц и семантические группировки словарных единиц: семантические поля, лексико-грамматические классы слов, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов.</p> <p><i>Тема 2. Семантические поля. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы.</i></p> <p>Фреймовая структура семантического поля. Парадигматические связи между однородными лексическими единицами. Синтагматические отношения в линейных комбинациях лексических единиц. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов.</p> <p><i>Тема 3. Синонимия и антонимия в английском языке.</i></p> <p>Синонимия и синонимические ряды. Антонимия и антонимические пары и группы.</p> <p>Прототипические структуры как способ категоризации лексики. Специфика англоязычной языковой картины мира как результат национально-исторического, социоэтнопсихологического и культурного восприятия и упорядочивающего отображения многообразия окружающего мира.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: овладение методикой лингвистического анализа основных лексических явлений.</i></p>

8	<p>Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.</p>	<p><i>Тема 1. Лексическая сочетаемость в современном английском языке.</i> Лексическая валентность сочетаемость в современном английском языке. Нормы сочетаемости. Классификация устойчивых сочетаний.</p> <p><i>Тема 2. Фразеологические единицы в системе английского языка.</i> Фразеология современного английского языка. Критерии определения фразеологических единиц. Идиоматичность. Классификация фразеологических единиц. Коммуникативно-прагматические свойства фразеологических единиц. Национально-культурная специфика семантики фразеологических единиц в английском и русском языках.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования изучаемого языка.</i></p>
9	<p>Региональные варианты английской лексики: основные лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка</p>	<p><i>Тема 1. Региональные варианты английской лексики. Лексические особенности вариантов английского языка.</i> Социальная и территориальная стратификация словарного состава современного английского языка. Территориальная дифференциация лексико-семантической системы английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка. Лексические особенности английского языка в США, Австралии, Канаде и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования изучаемого языка.</i></p>
10	<p>Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.</p>	<p><i>Тема 1. Лексикография как раздел языкознания</i> Развитие лексикографии английского языка. Цели, задачи и проблемы составления словарей.</p> <p><i>Тема 2. Британская и американская лексикография</i> Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Отражение в лексикографических</p>

		<p>трудах современного уровня научных исследований основных проблем лексикологии английского языка (омонимия, конверсия и т.д.). Наиболее известные серии британских и американских словарей разных типов.</p> <p><i>Тема 3. Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи</i></p> <p>Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, словари новых слов, учебные словари и др.). Наиболее употребительные толковые словари. Принципы построения толковых словарей. Отбор словника, структура словарной статьи. Справочный материал в английских и американских толковых словарях. Основные принципы отечественной двуязычной лексикографии. Переводные англо-русские и русско-английские словари. Проблема выбора эквивалента при составлении переводного словаря. Учебная лексикография и ее особенности. Особенности построения учебных толковых англоязычных словарей. Словари сочетаемости, особенности их построения. Характеристика нового поколения учебных англоязычных словарей с культурологическим компонентом.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования изучаемого языка и его функциональных разновидностях.</i></p>
--	--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата	2	-	-	2	4	8

	лексикологии.						
2.	Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона	2	-	-	2	8	12
3.	Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка	2	-	-	2	10	14
4.	Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат	2	-	-	2	8	12
5.	Морфологическая и деривационная структура английских слов. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	4	-	-	4	8	16
6.	Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат	4	-	-	4	10	18
7.	Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	4	-	-	4	10	18
8.	Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.	4	-	-	4	8	16
9.	Региональные варианты английской лексики: основные	2	-	-	2	10	14

	лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка						
10	Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.	4	-	-	4	8	16

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	Лексикология как наука о словарном составе языка. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	2
2.	Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона	Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона. Основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.	2
3.	Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка	Основные пути пополнения словарного состава английского языка.	1
4.		Заемствования в современном английском языке.	0,5
5.		Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.	0,5

6.	Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат	Лексические единицы и их характеристика	2
7.	Морфологическая и деривационная структура английских слов.	Морфологическая структура английского слова.	2
8.	Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Словообразование в английском языке.	2
9.	Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат	Значение слова в свете системной теории языка.	2
10.		Полисемия и омонимия в английском языке.	2
11.	Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке.	1
12.		Семантические поля. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы.	1
13.		Синонимия и антонимия в английском языке.	2
14.	Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.	Лексическая сочетаемость в современном английском языке.	2
15.		Фразеологические единицы в системе английского языка.	2

16.	Региональные варианты английской лексики: основные лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Региональные варианты английской лексики. Лексические особенности вариантов английского языка.	2
17.	Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.	Лексикография как раздел языкознания	1
18.		Британская и американская лексикография	1
19.		Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1
4.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
5.	Проектор BenQ MW535	1
6.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН. Это пакет программ Microsoft Office и специализированное программное обеспечение.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН)

или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311>
2. Катермина, В.В. Лексикология английского языка : практикум / В.В. Катермина. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 119 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57954>.
3. Бабич, Г.Н. Lexicology: A Current Guide=Лексикология английского языка : учебное пособие / Г.Н. Бабич. - 8-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 198 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83079>
4. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English lexicology and lexicography : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 225 с.-<https://biblionline.ru/book/leksikologiya-i-leksikografiya-angliyskogo-yazyka-english-lexicology-and-lexicography-415643>
5. Осиянова, О. The English Word : практикум / О. Осиянова, М. Романюк ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2012. - 154 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259302>

10.2. Дополнительная литература

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка. English Lexicology [Текст] : Учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева. - 8-е изд, перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 287 с.
2. Зинина, О.А. Лексикология английского языка=English Lexicology : учебное

пособие / О.А. Зинина, А.Б. Окаева. - Минск : РИПО, 2017. - 140 с.
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487982>

3. Зиятдинова, Ю.Н. Practical Modern English Lexicology: Практическая лексикология современного английского языка : учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2008. - 96 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259073>
4. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка=Practice Makes Perfect : учебное пособие / Н.Н. Морозова. - Москва : Прометей, 2013. - 102 с. - ISBN 978-5-7042-2484-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240149>
5. Руженцева, Т.С. Лексикология : учебно-практическое пособие / Т.С. Руженцева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 127 с. - ISBN 978-5-374-00355-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91060>
6. Korotkina I. V. Classical Elements and Word-formation in Academic Discourse (Элементы латинско-греческого словообразования в академическом дискурсе) [Текст] : статья на английском языке / I.V. Korotkina // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2018. - № т. 22 (2). - С. 389 - 403. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468340&idb=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
2. Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
3. Hornby Dictionary <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/a-s-hornby>
4. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>
5. Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала,

формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания

реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно

остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний

студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Лексикология» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ



Л.А. Егорова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	10
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	11
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
10.1. Основная литература.....	15
10.2. Дополнительная литература	16
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	18
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	24
Лист регистрации изменений.....	25

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих:

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен иметь представление о системе лингвистических и экстралингвистических знаний, включающей в себя знание закономерностей развития изучаемых иностранных и родного языков, их функциональных разновидностей; обладать навыками работы со словарями и энциклопедиями, прочими лексикографическими источниками; иметь представление об основных дискурсивных способах реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; иметь представление о политической и культурной истории разных стран; обладать навыками осуществлять поиск и работать с информационными источниками, в том числе в сети интернет, для создания устного сообщения на заданную тему; иметь базовые навыки подготовки и проведения презентаций академического типа на заданную тему; иметь опыт взаимодействия в коммуникативной среде.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Лингвострановедение» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часа, из них: практические занятия – 32 часа, самостоятельная работа студентов – 76 часов.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представлений об основных этапах развития изучаемого языка в контексте исторической, культурной и социальной действительности; формирование навыков использования этих знаний в рамках межкультурного общения.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

- формирование способности управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвострановедение» относится к Элективной части Блока 1 учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений как дисциплина Б1.ДВ.05.01 междисциплинарного модуля Б1.ДВ.05 по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
1.	УК - 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание История языка и введение в спецфилологию Стилистика русского языка Мир русского языка	История языка и введение в спецфилологию Лингвистические теории Общее языкознание Курсовая работа Литература стран первого иностранного языка Мировая художественная

			литература Учебная переводческая практика Переводческая практика Преддипломная практика ГИА
2.	УК- 6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Концепции современного естествознания Введение в специальность	ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1, УК-6** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата). В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК - 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации,	иметь представление о современных методах поиска, критического анализа и синтеза информации на иностранном языке.
	проявлять способность применять современные методы поиска, критического анализа и синтеза информации, применять системный подход для решения поставленных задач на иностранном языке.

применять системный подход для решения поставленных задач	обладать навыками поиска, критического анализа и синтеза информации на иностранном языке; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач
УК- 6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о современных способах управлением временем и путях реализации траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.
	проявлять способность выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.
	обладать навыками управления своим временем, выстраивания и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
			6				
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32				
	В том числе:				-	-	
1.1.	Лекции	16	16		-	-	
1.2.	Практические занятия						
1.3.	Семинары	16	16		-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76				
	В том числе:						
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	30				
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	26	26				
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	20	20				

	Общая трудоемкость час.	108	108				
	Общая трудоемкость зач. ед.	3	3				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Лингвострановедение как научная и филологическая дисциплина.	Тема 1. Определения лингвострановедения как научной дисциплины, общее и специфическое. История возникновения термина и дисциплины. Лингвострановедение как филологическая дисциплина, связь со страноведением. Ведущие российские лингвисты, занимающиеся данной дисциплиной. Цели и компетенции, объекты изучения. Методы научного исследования в лингвострановедении – ассоциативный эксперимент.
2	Раздел 2. Лингвострановедческая лексикография.	Тема 2. Определения, особенности, принципы лингвострановедческой лексикографии. Лингвострановедческая лексикография и лингвострановедческая теория слова (ЛТС) В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина. Определения лингвострановедческого словаря (ЛС) и его основные отличия от филологических и идеографических словарей. 8 реализуемых принципов лингвострановедческой лексикографии в теории ЛТС.
3	Раздел 3. Современная культура и язык страны	Тема 3. Понятия современной молодежной культуры в языке в музыке и кино. Идентификация национально-окрашенной и культурологической терминологии, символики (музыкально-кинематографической), а также

		<p>аббревиатур, имен собственных, названий групп, культуронимов.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции:</i></p> <p>применять системный подход для решения поставленных задач в области идентификация национально-окрашенной и культурологической терминологии, символики.</p>
4	<p>Раздел 4.</p> <p>Лингвострановедческий словарь английского языка</p>	<p>Тема 4.</p> <p>Лингвострановедческий словарь английского языка (Великобритания и США): структура и использование в лингвистических исследованиях.</p> <p>Глобальный язык в глобальном мире: тенденции и постановка проблем.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции:</i></p> <p>применять современные методы поиска, критического анализа и синтеза информации при работе с лингвострановедческими словарями на английском языке.</p>
5	<p>Раздел 5.</p> <p>Проблемы перевода безэквивалентной лексики</p>	<p>Тема 5.</p> <p>Фоновые знания. Фоновая лексика. Термин «реалии» и способы их передачи при переводе. Способы перевода безэквивалентной лексики.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции:</i></p> <p>способен выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития и осуществлять поиск современных способов перевода безэквивалентной лексики.</p>
6	<p>Раздел 6.</p> <p>Страны (Британского) Содружества Наций</p>	<p>Тема 6.</p> <p>Политическая и историческая география СН, краткая история создания. Состав, структура, управление, символика, флаги и гимн фонды и проекты. Современная статистика СН (население, территория, ВВП). Основные термины и реалии на англ.яз СН и их толкование. Английский язык в СН, каналы и способы</p>

		распространения английского, статистика владения современным английским языком в странах СНГ и в мире. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: осуществлять поиск, критический анализ и синтез лингвострановедческой информации о Странах Содружества Наций.</i>
7	Раздел 7. Английский язык: Глобальный и Интернациональный	Тема 7. Развитие теории глобальных английских языков WE. Статистика, география распространения (Б.Качру). Понятие Интернационального английского языка (EIL).
8	Лингвострановедение и Культурная лингвистика	Тема 8. Научное направление Культурная лингвистика в противовес лингвострановедению. Фарзад Шарифиан (Австралия) – основатель Культурной лингвистики: краткая биография и труды. Ф.Шарифиан о парадигмах английского языка как международного. Контактная лингвистика и лингвострановедение.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин.	СРС	Всего
	6 семестр	16			16	76	108
1.	Раздел 1. Лингвострановедение как научная и филологическая дисциплина.	2			2	6	10
2.	Раздел 2. Лингвострановедческая лексикография.	2			2	10	14
3.	Раздел 3. Современная культура и	2			2	10	14

	язык страны						
4.	Раздел 4. Лингвострановедческий словарь английского языка	2			2	10	14
5.	Раздел 5. Проблемы перевода безэквивалентной лексики	2			2	10	14
6.	Раздел 6. Страны (Британского) Содружества Наций	2			2	10	14
7.	Раздел 7. Английский язык: Глобальный и Интернациональный	2			2	10	14
8.	Лингвострановедение и Культурная лингвистика	2			2	10	14

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Лингвострановедение как научная и филологическая дисциплина.	Тема 1. Определения лингвострановедения как научной дисциплины, общее и специфическое. История возникновения термина и дисциплины. Лингвострановедение как филологическая дисциплина, связь со страноведением. Ведущие российские лингвисты, занимающиеся данной дисциплиной. Цели и компетенции, объекты изучения. Методы научного исследования в лингвострановедении – ассоциативный эксперимент.	2
2	Раздел 2.	Тема 2.	2

	Лингвострановедческая лексикография.	<p>Определения, особенности, принципы лингвострановедческой лексикографии.</p> <p>Лингвострановедческая лексикография и лингвострановедческая теория слова (ЛТС) В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина.</p> <p>Определения лингвострановедческого словаря (ЛС) и его основные отличия от филологических и идеографических словарей. 8 реализуемых принципов лингвострановедческой лексикографии в теории ЛТС.</p>	
3	Раздел 3. Современная культура и язык страны	<p>Тема 3.</p> <p>Понятия современной молодежной культуры в языке в музыке и кино. Идентификация национально-окрашенной и культурологической терминологии, символики (музыкально-кинематографической), а также аббревиатур, имен собственных, названий групп, культуронимов.</p>	2
4	Раздел 4. Лингвострановедческий словарь английского языка	<p>Тема 4.</p> <p>Лингвострановедческий словарь английского языка (Великобритания и США): структура и использование в лингвистических исследованиях. Глобальный язык в глобальном мире: тенденции и постановка проблем.</p>	2
5	Раздел 5. Проблемы перевода безэквивалентной лексики.	<p>Тема 5.</p> <p>Фоновые знания. Фоновая лексика. Термин «реалии» и способы их передачи при переводе. Способы перевода безэквивалентной лексики.</p>	2
6	Раздел 6.	Тема 6.	2

	Страны (Британского) Содружества Наций	<p>Политическая и историческая география СН, краткая история создания. Состав, структура, управление, символика, флаги и гимн фонды и проекты.</p> <p>Современная статистика СН (население, территория, ВВП). Основные термины и реалии на англ.яз СН и их толкование.</p> <p>Английский язык в СН, каналы и способы распространения английского, статистика владения современным английским языком в странах СН и в мире.</p>	
7	Раздел 7. Английский язык: Глобальный и Интернациональный	<p>Тема 7.</p> <p>Развитие теории глобальных английский языков WE. Статистика, география распространения (Б.Качру). Понятие Интернационального английского языка (EIL).</p>	2
8	Лингвострановедение и Культурная лингвистика	<p>Тема 8.</p> <p>Научное направление Культурная лингвистика в противовес лингвострановедению. Фарзад Шарифиан (Австралия) – основатель Культурной лингвистики: краткая биография и труды. Ф.Шарифиан о парадигмах английского языка как международного. Контактная лингвистика и лингвострановедение.</p>	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио системаSVEN-611S	1

3.		
----	--	--

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	<p>1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</p> <p>2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru</p> <p>3. ЭБС Юрайт http://urait.ru</p> <p>4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/</p> <p>5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib</p>

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Воевода Е.В. Великобритания: История и культура = Great Britain: Culture Across History : учебное пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е.В. Воевода. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Аспект Пресс, 2015, 2018. - 224 с. : ил. - ISBN 978-5-7567-0790-8. - ISBN 978-5-7567-0943-8 : 390.00. <https://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Захарова, Е.В. Британия и XXI век: немного о современном британском обществе = Britain and XXI century: a few glimpses into British society : учебное пособие по курсу "Лингвокультура стран первого иностранного языка" для студентов очно-заочной и заочной форм обучения / Е.В. Захарова, Е.В. Муссауи-

Ульянищева, Л.В. Ульянищева. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 112 с. - ISBN 978-5-209-09562-0 .

3. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English lexicology and lexicography : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. - 225 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [89413BB9-0227-4F27-94BE-F019C9F4D130.pdf](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89413BB9-0227-4F27-94BE-F019C9F4D130) (urait.ru) (20.05.2021)

4. Страноведение США. Английский язык : учебно-методическое пособие / Р.Ш. Болотова, Е.В. Гакова, Е.В. Кожина [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 159 с. - ISBN 978-5-209-10295-3.

10.2. Дополнительная литература

1. Вильданова, Г.А. Краткая история Великобритании=A Brief history of Great Britain : учебно-методическое пособие / Г.А. Вильданова, О.В. Павлова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 86 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4566-6 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362967> (20.05.2021).

2. Костина, Е.А. Педагогическая технология развития культурно страноведческой компетенции учителя иностранного языка : монография / Е.А. Костина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 143 с. : ил. - Библиогр.: с. 110-118. - ISBN 978-5-4475-4496-6 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278042> (20.05.2021).

3. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 129 с. ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (20.05.2021).

4. Прудников, М. Н. История государства и права зарубежных стран в 2 ч. Часть 1. Государство и право в древности и Средние века : учебник и практикум для вузов / М. Н. Прудников. — 9-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 360 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05241-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513023> (дата обращения: 10.01.2021).

5. Gestures across cultures : учебное пособие / Поволжский государственный технологический университет ; сост. О.Н. Куклина. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2014. - 84 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439191> (20.05.2021).

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <https://greatbritishmag.co.uk/>
2. <https://www.royal.uk/queen-and-government>
3. <https://www.parliament.uk/>
4. <https://www.bbc.com/>
5. <http://elibraryusa.state.gov/>
6. <https://www.australia.gov.au/>

Информационно-обучающие порталы

1. <http://projectbritain.com/>
2. <https://study-uk.britishcouncil.org/why-study/about-uk/language>
3. <https://americanenglish.state.gov/>

Словари

1. Мерриам-Вебстер <https://www.merriam-webster.com>
2. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
3. Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
4. Macmillan Dictionary
http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html
5. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Лингвострановедение», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Лингвострановедение» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий

фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами и презентациями по тематике курса или семинара. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления

студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы.

Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии,

сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

Рекомендации по подготовке проектов

Проект – вид самостоятельной творческой работы, выполняемой в рамках определенной темы.

Основные этапы выполнения проекта:

1. *Выбор темы исследования.* Задача данного этапа – выявление индивидуальных исследовательских интересов.

2. *Проведение исследования.*

Исследование может быть как теоретическим, так и практическим.

Теоретическое исследование предполагает изучение и анализ специальной литературы по выбранной теме.

Практическое исследование заключается: 1) в подборе примеров функционирования разноуровневых языковых средств в деловом дискурсе (устном или письменном); 2) обработке полученных данных, 3) анализе полученных результатов.

3. *Оформление исследования в виде доклада, Power-Point презентации.*

Для *теоретического исследования* необходимо представить аналитический обзор: изложение целей и задач изучения теоретических

источников, сопоставление точек зрения авторов, анализ представленной в работе аргументации и выводы о взглядах авторов на рассматриваемую проблему. Минимальное количество источников – три.

Для *практического исследования* необходимо представить: цели и задачи исследования, критерии отбора исследовательских данных, описание процедуры сбора материала и методики его анализа, анализ эмпирического материала, изложение полученных выводов и обобщений.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор/преподаватель).

Для оптимальной организации самостоятельной работы обучающимся предлагается список рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсов; фонд оценочных средств, который включает в себя вопросы и задания для подготовки; вопросы и требования к зачету.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Лингвострановедение» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

**канд. пед. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ**



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	8
7.Практические занятия (семинары)	8
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	9
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
10.1. Основная литература... ..	10
10.2 Дополнительная литература.....	11
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	11
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	12
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Литература стран первого иностранного языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Введения в языкознание, Лингвострановедения, Истории языка и введения в спецфилологию, Стилистики русского языка, Мир русского языка, Мировой художественной литературы.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен знать основные фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные явления и стилистические закономерности развития изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; уметь использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; уметь выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания; владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 32 отводится на аудиторные занятия и 40 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Литература стран первого иностранного языка» является формирование у студентов представления об истории английской и американской литературы.

Задачи учебной дисциплины – формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- изучение литературы стран первого иностранного языка;
- формирование навыков анализа литературного текста;
- формирование навыков грамотно выражать свои мысли, аргументировать свою точку зрения, отстаивать свои взгляды и анализировать нравственные, моральные и духовные проблемы на материале примеров из произведений англо-американской литературной классики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Литература стран первого иностранного языка» относится к Элективным дисциплинам Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.06.01) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-1	Введение в языкознание, История языка и введение в спецфилологию, Курсовая работа, Стилистика русского языка, Мир русского языка, Лингвострановедение	Общее языкознание, Лингвистические теории, Курсовая работа, Лингвострановедение, Учебная педагогическая практика, Преддипломная практика, Педагогическая практика, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися следующими *универсальными (УК) компетенциями*: УК-1 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Иметь представление о методах осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач
	Проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	Обладать методами поиска, критического анализа и синтеза информации, системным подходом для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		8-й семестр			
Аудиторные занятия (всего)	32	32			
В том числе:	-	-	-	-	-

Лекции		16	16			
Практические занятия (ПЗ)						
Семинары (С)		16	16			
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа (всего)		40	40			
Общая трудоемкость	час.	72	72			
Общая трудоемкость	зач. ед.	2	2			

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Английская литература Средних веков и Возрождения	Тема 1. Своеобразие английской культуры Средних веков и Возрождения. Эпос народов Англии. Проблема трехязычия. Рыцарский роман. Джефри Чосер. Литература эпохи Возрождения. Пьесы У. Шекспира.
2.	Раздел 2. Литература эпохи Просвещения. Сентиментализм	Тема 2. Своеобразие английской культуры эпохи Просвещения. Взгляды философов Просвещения на литературу. А. Поуп и Дж. Свифт. Даниэль Дефо. Самюэль Ричардсон, Генри Филдинг, готический роман. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна
3.	Раздел 3. Американский и английский романтизм	Тема 3. Своеобразие английского романтизма. Поэзий лейкистов. Вордсворт и Кольридж. Байрон, Шелли, Китс. Англоязычный роман в середине XIX века. Специфика ценностных ориентаций американской литературы.

4.	Раздел 4. Англоязычная литература XX века	Тема 4. Своеобразие английской культуры XX века. Редьярд Киплинг. Джеймс Джойс. Традиционализм в поэзии Т. С. Элиота. Миф о прекрасном Юге в романах У. Фолкнера.
----	--	---

5. 2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
	8 семестр	16	16			40	72
1.	Английская литература Средних веков и Возрождения	4	4	-	-	10	18
2.	Литература эпохи Просвещения. Сентиментализм	4	4	-	-	10	18
3.	Американский и английский романтизм	4	4	-	-	10	18
4	Англоязычная литература XX века	4	4	-	-	10	18

6.ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ - НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	Раздел 1. Английская литература Средних веков и Возрождения	Магистральный сюжет в пьесах Шекспира: «Сон в летнюю ночь» и «Гамлет».	4

2.	Раздел 2. Литература эпохи Просвещения. Сентиментал изм	Эстетика сентиментализма в романе Лоренса Стерна «Сентиментальное путешествие по Франции и Италии»	4
3.	Раздел 3. Американский и английский романтизм	Проблемы жанра в поэзии лейкистов: новаторство и традиция	4
4.	Раздел 4. Англоязычная литература XX века	Модернистская поэзия XX века: Т. С. Элиот и У. Х. Оден	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система SVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Жук, М. И. История зарубежной литературы конца XIX — начала XX века : учебное пособие : [16+] / М. И. Жук. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 224 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1019-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69138>
2. Назарова, Л. А. История западноевропейской литературы Средних веков : учебное пособие / Л. А. Назарова ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского

- университета, 2016. – 186 с. : схем. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7996-1892-6. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695155>
3. Осьмухина, О. Ю. От античности к XIX столетию: история мировой литературы : учебное пособие : [16+] / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 318 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4503-8. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618930>
4. Рабинович Валерий Самуилович. История англоязычной литературы : учебное пособие / В.С. Рабинович. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2019. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-4031-6 : 342.46. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484085&idb=0

10.2 Дополнительная литература

1. Курдина, Ж. В. История зарубежной литературы XIX века: романтизм : учебное пособие : [16+] / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 206 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0928-3. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57983>
2. Михальская Нина Павловна. История английской литературы : учебник для вузов / Н.П. Михальская. - 2-е изд., стереотип. - М. : Альянс, 2017. - 480 с. - ISBN 978-5-00106-130-4 : 850.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=475085&idb=0
3. Погребная, Я. В. История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения: учебное пособие-практикум : [16+] / Я. В. Погребная ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 276 с.– Библиогр.: с. 247-248. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457571>
4. Турышева, О. Н. История зарубежной литературы XIX века: реализм : учебное пособие : [16+] / О. Н. Турышева. – 4-е изд., стер. – Москва, Екатеринбург : ФЛИНТА, 2020. – 77 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2561-0 (ФЛИНТА). – ISBN 978-5-7996-1646-5 (Изд-во Урал. ун-та). – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482473>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<https://extra.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>
<https://www.heroicage.org/>
<https://ronjournal.org/>
<http://www.bibliorossica.com/index.html>
<https://magazines.gorky.media/nlo>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Литература

стран первого иностранного языка», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Литература стран первого иностранного языка» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).
- Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:
- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;

- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и
- т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всеохватлений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страницам ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект

материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Литература стран первого иностранного языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО
РУДН.

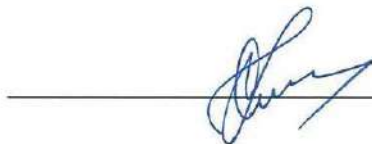
Разработчики:

канд. филол. наук, старший
преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕОРИИ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»
Квалификация выпускника - бакалавр**

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	3
1. Цели и задачи дисциплины	6
2. Место дисциплины в структуре оп во.....	6
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы:.....	7
4. Объем дисциплины и виды учебной работы.....	9
5. Содержание дисциплины.....	10
5.1 Содержание разделов дисциплины	10
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	16
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	16
7. Практические занятия (семинары)	16
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	Ошибка! Закладка не определена.
9. Информационное обеспечение дисциплины	17
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	18
10.1. Основная литература.....	18
10.2 Дополнительная литература.....	19
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения дисциплины.....	19
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	20
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	25
Лист регистрации изменений.....	26

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход, который является основой современного высшего образования.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды

промежуточных аттестаций, методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.**

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере профессиональной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Лингвистические теории» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 34 отводится на аудиторные занятия и 74 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Лингвистические теории» носит коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

– овладеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

– овладеть культурой мышления, **способностью к поиску, анализу и синтезу информации**, постановке целей и выбору путей их достижения, владению культурой устной и письменной речи;

– овладеть способностью **искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвистические теории» относится к Базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.О.01.13) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание; Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Литература стран первого иностранного языка; Мировая	Общее языкознание; Курсовая работа; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; Преддипломная практика; ГИА

		художественная литература; Курсовая работа; Стилистика русского языка; Мир русского языка	
	УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Введение в языкознание; Основы экономики и менеджмента; Математика; Информатика; История языка и введение в спецфилологию; Безопасность жизнедеятельности; Общее языкознание	Основы экономики и менеджмента; Общее языкознание; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1**; **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о критическом анализе и синтезе информации, о способах применения системного подхода для решения поставленных задач
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать навыками поиска, критического анализа и синтеза информации, применения системного подхода для решения поставленных задач
УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источниками данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании	иметь представление о способах поиска нужных источников информации и данных; принципах и приемах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценки информации, ее достоверности; приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
	проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
	обладать навыками поиска нужных источников информации и данных; восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проведения оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений

поступающих информации и данных.	на основании поступающих информации и данных.
----------------------------------	---

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры/ Модули	
			9	А
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.1.	Курсовой проект (работа)	-	-	-
2.2.	Расчетно-графические работы	-	-	
2.3.	Реферат	20	20	
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	4	4	
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	48	48	
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	1. О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	<p>Тема 1. Содержание и задачи предмета лингвистических теорий. Формирование понятийного аппарата лингвистических теорий.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Понятие парадигмы в современной лингвистике. Теория научной парадигмы Т. Куна. Понимание научных парадигм в современном гуманитарном знании, множественность интерпретаций. Парадигмы языка как классы элементов, имеющих сходные свойства. Парадигмы языкознания и принципы их классификации (историческая парадигма, таксономическая парадигма, функциональная парадигма).</p> <p>Освоение:</p> <p>Проблемы допарадигмальности, постпарадигмальности и полипарадигмальности в современной лингвистике.</p> <p>Тема 2. Полипарадигмальность современной лингвистики</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в</p>

	<p>следующих областях: Научные парадигмы, определившие основные этапы развития мировой лингвистической мысли (компаративизм \ историзм, структурализм и постструктурализм \ генеративизм, функционализм, когнитивизм). Отличительные черты современной лингвистики (экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность). 3 звена парадигмы Е.С.Кубряковой.</p> <p>Освоение: Статуса современной лингвистики как статус полипарадигмальной науки.</p>
	<p>Тема 3. Компаративизм \ историзм как научная парадигма.</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Разделение искусства и науки. Языкознание как самостоятельная наука. У. Джонс и санскрит. Ф.Бопп и индоевропейские языки. Первый закон Я. Гримма. Р.Раск и принцип регулярности соответствий. В. фон Гумбольдт, язык и дух народа, видение мира через язык, морфологическая типология и типы языков.</p> <p>Освоение: Компаративизма \ историзм как научной парадигмы.</p>

		<p>Тема 4. Структурализм. Генеративизм как научная парадигма</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Значение Ф. де Соссюра для структурализма. Модель синтаксического описания в грамматике непосредственных составляющих Л. Блумфилда; общие теоретические и методологические положения генеративной грамматики Н. Хомского. Понятие языковой компетенции. Уровни синтаксического описания – глубинный и поверхностный.</p> <p>Освоение: Отличительных черт генеративизма как научной парадигмы.</p>
		<p>Тема 5. Функционализм. Функционально-грамматические исследования в отечественной лингвистике</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Общая характеристика функциональных исследований и функционального принципа. История формирования функционализма. Сравнение структурализма, генеративизма и функционализма. Широкое и узкое понимание функционализма.</p> <p>Освоение: Теория функциональной</p>

		<p>грамматики А.В. Бондарко, понятие функционально-семантического поля, соотношение понятий «значение-смысл», «функция», «семантическая категория». Функциональный синтаксис Г.А. Золотовой.</p>
		<p>Тема 6. Дискурс и дискурсивные исследования. В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Дискурсивный анализ в функциональной лингвистике (Т. Гивон, У. Чейф), широкое и узкое понимание в работах современных авторов. Подходы к изучению дискурса, типы дискурса, теория анализа дискурса Т. ван Дейка. Освоение: Современной городской коммуникации, городского дискурса М.В.Китайгородская, Н.Н.Розанова</p>
	<p>2. Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.</p>	<p>Тема 1. Когнитивизм и когнитивная лингвистика В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Антропоцентризм в науке. Формирование когнитивного подхода к описанию языковых явлений. Общие цели и задачи когнитивных исследований: типы когнитивных структур и их языковые соответствия (Ч.Филлмор), формирование образов в языке (Л.Талми),</p>

		<p>процессы производства и понимания естественного языка (У.Чейф), пространственные свойства объектов и способы их представления в языке (Дж.Лакофф, Р.Джекендофф, Р.Лангакер).</p> <p>Освоение: Когнитивизма и когнитивной лингвистики</p>
		<p>Тема 2. Проблемы категоризации и концептуализации в современной лингвистике. Значение слова, слово и концепт, значение и смысл</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Семантические универсалии А. Вежбицкой. Теория когнитивных прототипов Э. Рош. Подходы к изучению концепта. Определения концепта. Типы концептов (представление, понятие, схема, фрейм, сценарий).</p> <p>Освоение: Модели концептов. Концепт и значение. Проблема вербализации концептов.</p> <p>Тема 3. Способы представления принципов категоризации в языке</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях: Принципы категоризации мира человеком и способы их представления в языке (Дж.Лакофф), связь понятийных</p>

		<p>представлений о человеке с языком (Дж.Лакофф, М.Джонсон, Ю.Д.Апресян), метафоры, которыми мы живем, метафоризация и метонимизация</p> <p>Освоение лингвистических методов:</p> <p>Метод концептуального анализа. Метод прототипов. Метод фреймов. Метод пропозиционального анализа. Метод ассоциативного эксперимента. Метод сценариев. Метод контейнера в изучении значения. Концептуально-таксономический анализ, когнитивно-матричный анализ.</p>
		<p>Тема 4. Языковая картина мира</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Лингвоперсонология. Лингвокультурное ядро.</p> <p>Освоение:</p> <p>Гендерной лингвистики.</p> <hr/> <p>Тема 5. Социолингвистические исследования</p> <p>В результате изучения раздела формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в следующих областях:</p> <p>Принцип «сдвоенных наук» как принцип экспансионизма. Основные направления социолингвистики. Социальная дифференциация языка, социальная обусловленность развития и функционирования языка. Социолингвистика. Неолингвистика. Этнолингвистика.</p>

		Психолингвистика. Освоение: Основных понятий социолингвистики (языковое сообщество, языковой код, субкод, социально- коммуникативная система, языковая ситуация, языковая вариативность, социолект, языковая политика)
--	--	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб.за н.	Семинары	СРС	Всего
1.	О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	7	-	-	7	24	38
2.	Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.	10	-	-	10	50	70

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	1. О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	Предмет и задачи курса «Лингвистические теории». Формирование понятийного аппарата лингвистических теорий	1
		Полипарадигмальность современной лингвистики	1
		Компаративизм \ историзм как научная парадигма.	1
		Структурализм. Генеративизм как	1

		научная парадигма	
		Функционализм. Функционально-грамматические исследования в отечественной лингвистике	1
		Дискурс и дискурсивные исследования.	2
2.	2. Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.	Когнитивизм и когнитивная лингвистика	2
		Проблемы категоризации и концептуализации в современной лингвистике. Значение слова, слово и концепт, значение и смысл	2
		Способы представления принципов категоризации в языке	2
		Языковая картина мира	2
		Социолингвистические исследования	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Красухин, К. Г. Сравнительно-историческое языкознание: введение в индоевропейское языкознание : учебник для вузов / К. Г. Красухин. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 314 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12816-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/448349>
2. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 332 с. —

- (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04302-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/437930>
3. Колесов, В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 350 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04303-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/438676>
4. Штайн, К. Э. История филологии : учебник для вузов / К. Э. Штайн, Д. И. Петренко. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 270 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02539-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470869>
5. Якимов, П. А. Введение в языкознание : учебное пособие : [16+] / П. А. Якимов. — Москва : Директ-Медиа, 2023. — 68 с. : табл. — ISBN 978-5-4499-3178-8. — Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695314>

10.02. Дополнительная литература

1. Бодуэн де Куртенэ, И. А. Общее языкознание. Избранные труды / И. А. Бодуэн де Куртенэ. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 329 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-11836-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471762>
2. Матарыкина, Н. Д. Языкознание : учебное пособие : [16+] / Н. Д. Матарыкина ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. — Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020. — 85 с. : табл. — Библиогр.: с. 79-80. — ISBN 978-5-907335-47-9. — Текст : электронный. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619392>
3. Левицкий, Ю. А. Общее языкознание : учебное пособие : [16+] / Ю. А. Левицкий. — Москва : Директ-Медиа, 2013. — 361 с. — ISBN 978-5-4458-3428-1. — DOI 10.23681/210686. — Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210686>
4. Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительное языковедение / Ф. Ф. Фортунатов. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 165 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12063-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452736>
5. Чемоданов, Н. С. Сравнительное языкознание в России / Н. С. Чемоданов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 95 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05614-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473830>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>

2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)
6. <https://iling-ran.ru/web/ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЮ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в

течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;

- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по

теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);
2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.
3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для

самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен быть готов к диалогу с преподавателем.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Лингвистические теории», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

д. филос. наук, профессор кафедры

ТиПИЯ ИИЯ РУДН



М.Э. Рябова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МАТЕМАТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	10
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	11
7. Практические занятия	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	13
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	13
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	14
10.1 Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	15
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	15
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	16
12. Фонд оценочных средств	20
Листр регистрации изменений.....	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Математика» является курсом, нацеленным на формирование понимания сущности ряда математических методов, получивших признание в гуманитарных исследованиях, и умений применять их на практике.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Математика» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 36 часов, самостоятельная работа обучающихся – 72 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Математика» является формирование у обучающихся понятия о математике как универсальном инструменте познания, выработка представлений о месте и роли математики в современном мире, мировой культуре и истории, в том числе в языкознании, о принципах построения математических моделей и о границах применимости математических методов в лингвистике.

Задачи дисциплины:

– формирование у обучающихся представлений об элементах математического аппарата, о методах математического исследования прикладных вопросов, необходимых для решения профессиональных задач;

– овладение обучающимися методами и способами **поиска нужных источников информации и данных; способами восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методами оценивания информации, ее достоверности, приемами построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Математика» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.05 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать,	–	Основы экономики и менеджмента; Информатика; Введение в языкознание История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Общее языкознание;

<p>запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>		<p>Безопасность жизнедеятельности; ГИА</p>
--	--	--

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией **УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
--------------------------------	-----------------------------------

Универсальные компетенции	
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>иметь представление о методах и способах поиска нужных источников информации и данных; способах восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах оценивания информации, ее достоверности, приемах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные; воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>
	<p>обладать способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			1 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36

	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	40	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	16
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	6	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Введение в дисциплину	Математика как универсальный инструмент познания. Место и роль математики в современном мире, мировой культуре и истории Гуманитарная ценность математики.
2.	Множества	Понятие множества. Объединение множеств. Пересечение множеств. Подмножества. Дополнение множества. Разбиение множества на классы. Бинарные отношения.
3.	Элементы математической логики	Основные понятия математической логики. Сентенциональные связки. Высказывания. Исчисление высказываний. Истинность

		высказываний. Высказывания с переменной. Область истинности высказываний с переменными. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
4.	Числа и уравнения	Натуральные числа. Кольцо целых чисел. Рациональные и иррациональные числа. Поле действительных чисел. Комплексные числа. Сравнение бесконечностей. Кардинальные числа. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.
5.	Функции	Понятие функции. Элементарные функции. Предел функции и непрерывность. Дифференциальное исчисление. Идеология. Техника. Основные теоремы. Примеры приложений. Интегральное исчисление. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.
6.	Геометрические пространства	Аналитическая геометрия плоскости. Геометрии и группы. Проективная геометрия. Трехмерное эвклидово пространство. Векторы. Неэвклидовы геометрии и физическое пространство. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.
7.	Математика неопределенного	Алгебра множеств. Элементы комбинаторики. Предмет теории вероятности. Случайные события. Определение вероятности. Случайные величины. Элементы математической статистики. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием

		цифровых средств. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
8.	Дискретные системы и их математическое описание	Отношения. Графы. Двоичная булева алгебра. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Введение в дисциплину	1			1	6	8
2.	Множества	2			2	10	14
3.	Элементы математической логики	4			4	8	16
4.	Числа и уравнения	2			2	10	14
5.	Функции	2			2	10	14
6.	Геометрические пространства	1			1	8	10
7.	Математика неопределенного	4			4	10	18
8.	Дискретные системы и их математическое описание	2			2	10	14

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Введение в дисциплину	Гуманитарная ценность математики.	1
2.	Множества	Разбиение множества на классы. Бинарные отношения.	2
3.	Элементы математической логики	Сентенциональные связки. Высказывания. Исчисление высказываний. Истинность высказываний. Высказывания с переменной. Область истинности высказываний с переменными. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.	4
4.	Числа и уравнения	Натуральные числа. Кольцо целых чисел. Рациональные и иррациональные числа. Поле действительных чисел. Комплексные числа. Сравнение бесконечностей. Кардинальные числа. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.	2
5.	Функции	Основные теоремы. Интегральное исчисление. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств.	2
6.	Геометрические пространства	Трехмерное эвклидово пространство. Векторы. Неэвклидовы геометрии и физическое пространство. Способы восприятия, анализа, запоминания и	1

		передачи информации с использованием цифровых средств.	
7.	Математика неопределенного	Алгебра множеств. Элементы комбинаторики. Предмет теории вероятности. Случайные события. Определение вероятности. Случайные величины. Элементы математической статистики. Способы восприятия, анализа, запоминания и передачи информации с использованием цифровых средств. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.	4
8.	Дискретные системы и их математическое описание	Двоичная булева алгебра. Алгоритмы при работе с полученными данными с целью эффективного использования полученной информации для решения профессиональных задач. Приемы построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Баврин, И.И. Математическая обработка информации : учебник / И.И. Баврин. - Москва : Прометей, 2016. - 261 с. : схем., ил., табл. - ISBN 978-5-9908018-9-9 ; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439182>
2. Туганбаев, А.А. Задачи и упражнения по высшей математике для гуманитариев : учебное пособие / А.А. Туганбаев. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 401 с. - ISBN 978-5-9765-1403-4 URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115143>
3. Шабаршина, И.С. Математика : учебник / И.С. Шабаршина ; Министерство науки и высшего образования РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет». - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. - Ч. 1. - 163 с. : ил. - Библиогр.: с. 159. - ISBN 978-5-9275-2431-0 ; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500053>.
4. Хамидуллин, Р. Я. Математика: базовый курс : учебник : [16+] / Р. Я. Хамидуллин, Б. Ш. Гулиян. – 5-е изд., перераб. и доп. – Москва : Университет Синергия, 2019. – 720 с. – (Университетская серия). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4257-0386-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571501>

10.2. Дополнительная литература

1. Елецких, И.А. Математика : учебное пособие / И.А. Елецких, Т.М. Сафронова, Н.В. Черноусова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, Кафедра математики и методики её преподавания. - Елец : Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2016. - Ч. 2. - 144 с. : граф., ил. - ISBN 978-5-94809-817-3. - ISBN 978-5-94809-896-8 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498148>
2. Магазинников, Л.И. Высшая математика: дифференциальное исчисление : учебное пособие / Л.И. Магазинников, А.Л. Магазинников ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР). - Томск : ТУСУР, 2017. - 188 с. : ил. - Библиогр.: с.181. - ISBN 978-5-4332-0114-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481033>

3. Математика : учебное пособие : [16+] / С. Н. Веричев, А. В. Горбыш, О. Е. Рощенко, Е. А. Лебедева ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019. – 174 с. : ил., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3872-5.
– Текст : электронный. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575491>
4. Никонова, Г. А. Математика: теория и практика : учебное пособие / Г. А. Никонова, Н. В. Никонова ; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2016. – 234 с. : табл., граф. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-1999-8.
– Текст : электронный -URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560971>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>
- Общероссийский портал Math-Net.Ru — это современная информационная система, предоставляющая российским и зарубежным ученым различные возможности в поиске научной информации по математике, физике, информационным технологиям и смежным наукам. <https://www.mathnet.ru/>
- Сайты математической направленности:
<https://math.ru/>
<http://www.allmath.ru/>
<https://www.bymath.net/>
<http://graphfunk.narod.ru/>
<http://uztest.ru/>
<http://ilib.mccme.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Математика» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;

- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерная тематика докладов

1. Метод последовательного исключения неизвестных (метода Гаусса).
2. Определители матриц и их свойства. Определение условий применения метода Крамера для решения систем.
3. Исследование функции и построение графика.
4. Формула Ньютона-Лейбница.
5. Теоремы вероятности.
6. Формула Байеса.
7. Формула Бернулли.
8. Числовые характеристики дискретной случайной величины и их свойства.

9. Закон больших чисел.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
 - последовательность и логика изложения;
 - связь теоретических положений с практикой;
 - обоснованность и доказательность излагаемых положений;
 - наличие качественных и количественных показателей;
 - наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Математика», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Сергеева Марина Георгиевна
д.экон.наук, профессор кафедры социальной педагогики ИИЯ

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МИРОВАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	7
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	8
7.Практические занятия (семинары)	8
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	9
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
10.1. Основная литература... ..	10
10.2 Дополнительная литература.....	10
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	10
11. Методические указания для для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	11
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Мировая художественная литература» является курсом, нацеленным на формирование у студентов правильного представления об истории мировой литературы.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен знать основные фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные явления и стилистические закономерности развития русского и изучаемого иностранного языка, их функциональные разновидности; уметь использовать основные дискурсивные способы реализации целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; уметь выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания; владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

С организационно-методической точки зрения курс «Мировая художественная литература» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 72 академических часа, из которых 32 отводится на аудиторные занятия и 40 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Мировая художественная литература» является формирование у студентов правильного представления об истории мировой литературы.

Задачи учебной дисциплины - формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- изучение мировой литературы;
- формирование навыков анализа литературного текста;
- формирование навыков грамотно выражать свои мысли, аргументировать свою точку зрения, отстаивать свои взгляды и анализировать нравственные, моральные и духовные проблемы на материале примеров из произведений мировой литературной классики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мировая художественная литература» относится к Элективной части Блока 1 учебного плана (Б1. ДВ. 06. 02) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-1	Введение в языкознание, Лингвострановедение, История языка и введение в спецфилологию, Курсовая работа, Стилистика русского языка, Мир русского языка	Общее языкознание, Лингвистические теории, Курсовая работа, Учебная педагогическая практика, Преддипломная практика, Педагогическая практика, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися *универсальной (УК) компетенцией: УК -1* в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о поиске, критическом анализе и синтезе информации, применении системного подхода для решения поставленных задач
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5-й	6-й	7-й	8-й
Аудиторные занятия (всего)	32				32
В том числе:					
<i>Лекции</i>	16				16
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	16				16
<i>Семинары (С)</i>					

<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	40				40
Общая трудоемкость час.	72				
Общая трудоемкость	зач. ед.	2			2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Античная литература	Тема 1. Литература Древней Греции. Литература Древнего Рима.
2.	Раздел 2. Литература Средних веков и Возрождения	Тема 2. Специфика средневековой литературы. Жанровая Специфика литературы Возрождения.
3.	Раздел 3. Литература Нового времени	Тема 3. Философия науки и литература Просвещения. Появление сентиментализма.
4.	Раздел 4. Литература XIX в.	Тема 4. Эстетика романтизма. Натурализм.
5.	Раздел 5. Литератур XX в.	Тема 5. Модернизм. Послевоенная литература. Постмодернизм.

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семинар	СРС	Всего час.
	8 семестр	16	16			40	72
1.	Античная литература	2	2			8	12
2.	Литература Средних веков и Возрождения	2	2			8	12

3.	Литература Нового времени	4	4			8	16
4.	Литература XIX в.	4	4			8	16
5.	Литератур XX в.	4	4			8	16

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – не предусмотрен

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1	Раздел 1. Античная литература	Тема 1. Тема рока в античной трагедии. Драматургия Эсхила и Еврипида.	2
2	Раздел 2. Литература Средних веков и Возрождения	Тема 2. Магистральный сюжет в пьесах Шекспира: «Сон в летнюю ночь» и «Гамлет».	2
3	Раздел 3. Литература Нового времени	Тема 3. Эстетика сентиментализма в романе Лоренса Стерна «Сентиментальное путешествие по Франции и Италии»	4
4	Раздел 4. Литература XIX в.	Тема 4. Проблемы жанра в поэзии лейкистов: новаторство и традиция	2
		Тема 5. Неоромантизм в поэзии Р. Киплинга	2
5	Раздел 5. Литератур XX в.	Тема 6. Модернистская поэзия XX века: Т. С. Элиот и У.Х. Оден	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
---	---------------------------	------------

1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.

4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1 Основная литература

1. Жук, М. И. История зарубежной литературы конца XIX — начала XX века : учебное пособие : [16+] / М. И. Жук. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 224 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1019-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69138>
2. Назарова, Л. А. История западноевропейской литературы Средних веков : учебное пособие / Л. А. Назарова ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2016. – 186 с. : схем. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7996-1892-6. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695155>
3. Осьмухина, О. Ю. От античности к XIX столетию: история мировой литературы : учебное пособие : [16+] / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 318 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4503-8. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618930>
4. Рабинович Валерий Самуилович. История англоязычной литературы : учебное пособие / В.С. Рабинович. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2019. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-4031-6 : 342.46. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=484085&idb=0

10.2 Дополнительная литература

1. Курдина, Ж. В. История зарубежной литературы XIX века: романтизм : учебное пособие : [16+] / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 206 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0928-3. – Текст : электронный. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57983>
2. Михальская Нина Павловна. История английской литературы : учебник для вузов / Н.П. Михальская. - 2-е изд., стереотип. - М. : Альянс, 2017. - 480 с. - ISBN 978-5-00106-130-4 : 850.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=475085&idb=0

3. Погребная, Я. В. История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения: учебное пособие-практикум : [16+] / Я. В. Погребная ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 276 с.– – Библиогр.: с. 247-248. – Текст : электронный.

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457571>

4. Турышева, О. Н. История зарубежной литературы XIX века: реализм : учебное пособие : [16+] / О. Н. Турышева. – 4-е изд., стер. – Москва, Екатеринбург : ФЛИНТА, 2020. – 77 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2561-0 (ФЛИНТА). – ISBN 978-5-7996-1646-5 (Изд-во Урал. ун-та). – Текст : электронный.

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482473>

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<https://extra.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>

<https://www.heroicage.org/>

<https://ronjournal.org/>

<http://www.bibliorossica.com/index.html>

<https://magazines.gorky.media/nlo>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Мировая художественная литература», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Мировая художественная литература» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в

общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).
- Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:
- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении

лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всеохватлений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно- информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся

точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе странице ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный

лист; текст

эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или

контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Мировая художественная литература» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

канд. филол. наук, старший
преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МИР РУССКОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	8
7.Практические занятия (семинары)	8
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	9
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
10.1. Основная литература... ..	10
10.2 Дополнительная литература.....	11
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	11
11. Методические указания для для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	11
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Мир русского языка» является курсом, нацеленным на формирование у студентов научного представления об особенностях современного русского языка.

С организационно-методической точки зрения курс «Мир русского языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Введения в языкознание, Практического курса первого иностранного языка, Практического курса второго иностранного языка, Стилистики русского языка.

Инновационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен знать основные фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные явления и стилистические закономерности развития русского и изучаемого иностранного языка, их функциональные разновидности; уметь использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; уметь выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания; владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 34 отводится на аудиторные занятия и 38 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Мир русского языка» является формирование у студентов научного представления об особенностях современного русского языка.

Задачи учебной дисциплины – формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- познакомить студентов с основными особенностями форм бытования русского языка;
- ввести в курс истории и становления русского языка;
- научить работать с учебной и научной литературой по специальности;
- подготовить студентов к написанию научных работ и грамотному переводу на русский язык;
- сформировать навыки учебной работы по лингвистическим дисциплинам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мир русского языка» относится к Элективной компоненте Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.02.02) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-1	Введение в языкознание	История языка и введение в спецфилологию, Лингвострановедение, Лингвистические теории, Курсовая работа, Литература стран первого иностранного языка, Мировая художественная литература, Общее языкознание, Учебная педагогическая практика, Преддипломная практика, Педагогическая практика, ГИА.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися *универсальной (УК)* компетенцией: *УК-1* в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Иметь представление о методах осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач
	Проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	Обладать методами поиска, критического анализа и синтеза информации, системным подходом для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		2	3	4	5
Аудиторные занятия (всего)	34		18	16	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	17		9	8	

Практические занятия (ПЗ)	17		9	8	
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	38		18	20	
Общая трудоемкость	72		36	36	
Час	2		1	1	
зач. ед.					

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Основные понятия курса. Предмет курса	Тема 1. Место русского языка среди других мировых языков. Культура устной и письменной речи.
2.	Раздел 2. Функциональные стили русского языка.	Тема 2. Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стил массовой коммуникации. Художественный стиль.
3.	Раздел 3. Функциональные типы речи.	Тема 3. Описание. Повествование. Рассуждение. Монолог. Диалог. Полилог.
4.	Раздел 4. Стилистические приемы. Художественный стиль.	Тема 4. Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
	3 семестр	9	9			18	36
1.	Основные понятия курса. Предмет курса	4	4			9	17
2.	Функциональные стили русского языка.	5	5			9	19
	4 семестр	8	8			20	36
3.	Функциональные типы речи.	4	4			10	18
4	Стилистические приемы. Художественный стиль.	4	4			10	18

6.ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7.ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Основные понятия курса. Предмет курса	Место русского языка среди других мировых языков. Культура устной и письменной речи.	4
2.	Функциональные стили русского языка.	Специфика научного и официально-делового стилей. Шаблон и экспрессия в стиле массовой коммуникации.	5
3.	Функциональные типы речи.	Практика построения монологической речи. Диалог, диалогическое общение. Через принятие к пониманию.	4
4.	Стилистические приемы. Художественный стиль.	Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Боженкова, Р. К. Русский язык и культура речи : учебник : [16+] / Р. К. Боженкова, Н. А. Боженкова, Н. Н. Романова. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 320 с. : ил., табл. – Библиогр.: с. 254-260. – ISBN 978-5-9765-4097-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603178>
2. Голуб Ирина Борисовна. Русская риторика и культура речи : учебное пособие / И.Б. Голуб, В.Д. Неклюдов. - Электронные текстовые данные. - М. : Логос, 2013, 2016. - 328 с. - (Новая университетская библиотека). - ISBN 978-5-98704-603-6 : 396.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=403801&idb=0
3. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка : учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. – 8-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 464 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0256-7. – Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83211>
4. Купина Н.А. Стилистика современного русского языка : учебник для академического бакалавриата / Н. А. Купина, Т. В. Матвеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 415 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03774-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431807>

10.2 Дополнительная литература

1. Адигезалова, И. В. В мире русского слова: книга для чтения : учебное пособие : [16+] / И. В. Адигезалова, Е. А. Ядрихинская ; науч. ред. Н. В. Иванова ; Воронежский государственный университет инженерных технологий. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. – 137 с. : ил. – Библиогр.: с. 133. – ISBN 978-5-00032-348-9. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561357>
2. Зализняк А.А. Константы и переменные русской языковой картины мира / А.А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелев. - Москва : Языки славянских культур, 2012. - 692 с. - (Язык. Семиотика. Культура). - ISBN 8-978-9551-0494-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219949>
3. Попова З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Изд. 4-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 101 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5726-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681>
4. Фесенко, О. П. Русский язык и культура речи: тренинговые задания и упражнения : учебное пособие : [16+] / О. П. Фесенко. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 114 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4055-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607304>

10.03. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<http://gramota.ru/>

<https://therules.ru/>

<https://www.textologia.ru/>

<https://best-language.ru/>

<https://ruscorpora.ru/>

<https://www.ruslang.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Мир русского языка», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Мир русского языка» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего

дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).
- Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:
- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.

- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность

отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа

с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Мир русского языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

канд. филол. наук, старший преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Кафедра теории и практики иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ОСНОВЫ ПЕДАГОГИКИ, ПСИХОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И КУЛЬТУРАМ**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	7
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. Содержание разделов дисциплины	9
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	13
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	16
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	16
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	18
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10.1 Основная литература.....	19
10.2 Дополнительная литература.....	20
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины.....	21
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	21
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	27
Лист регистрации изменений	29

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент в подготовке бакалавров сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами **сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы,** которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «**Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам**» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: обучающийся ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно – смысловые ориентации различных социальных, национальных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявляет уважение к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи; умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; обладает способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию

общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 34 часа отводятся на аудиторную работу, 110 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, **промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию** выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости по материалу проходимой темы и промежуточную аттестацию обучающихся в виде письменной работы (теста) и устной аттестации (экзамена/зачета).

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля. Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель дисциплины «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие, а именно формирование у обучающихся лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной составляющих коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной деятельности по направлению подготовки для осуществления межкультурного взаимодействия.

Практическая цель обучения заключается в подготовке компетентного специалиста в области межличностных взаимоотношений, обладающего общекультурными и общегуманными качествами, помогающими выстроить эффективные отношения с различными возрастными группами и обучающимися в сфере профессиональной деятельности; **обладающим способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.**

Образовательная цель направлена на обеспечение студентов психолого-педагогическими знаниями и умениями по основным темам общей психологии и педагогики, приобщение студентов к элементам психолого-педагогической культуры как составляющей общей культуры будущего специалиста и человека. Образовательная цель заключается также в формировании у студентов способности применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам. Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения, направлена на формирование потребности постоянного самообразования и саморазвития, выработку навыков научно-исследовательской работы в области общей психологии и педагогики, в сфере лингвистики и методики преподавания иностранных языков.

Достижение основной цели дисциплины предполагает решение следующих конкретных задач, предусмотренных данной программой:

- мотивировать студентов к изучению психологии человека, освоению факторов, механизмов и закономерностей памяти, внимания, мышления и других когнитивных процессов, к изучению особенностей поведения, общения и деятельности личности, эффективно применяя данные знания при выстраивании учебного процесса, **используя базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах** деятельности.

- вооружать студентов знаниями теоретико–методологических основ педагогики; формировать систему педагогических знаний о целостном педагогическом процессе, **способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.**

- вырабатывать гуманистическое самосознание и самоопределение в единстве личностной и профессиональной «Я-концепции», в развитии управленческих умений и лидерских качеств специалиста в профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» относится к Обязательной части дисциплин Блока 1. (Вариативная компонента Б1.О.02.13) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины (группы дисциплин), практики	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
1. Универсальные компетенции			
	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)	—	ГИА
2. Общепрофессиональные компетенции			
	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК- 2)	—	ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» направлен на обладание обучающимися **универсальной компетенцией (УК) УК--9, общепрофессиональной компетенций (ОПК) ОПК-2** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по профилю

«Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
1. Универсальные компетенции	
Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК- 9)	иметь представление об использовании базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах
	проявлять способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
	обладать способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
2. Общепрофессиональные компетенции	
Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК -2)	иметь представление о способах применения в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	проявлять способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	обладать способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			D	E
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:	-	-	
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	17	9	8
	<i>В том числе:</i>			

1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-		-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17		9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-		-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	110		54	56
	В том числе:				
2.1.	Курсовой проект (работа)	-		-	
2.2.	Подготовка доклада/письменной работы на семинарском занятии	20		10	10
2.3.	Реферат	10		10	10
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20		10	10
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	50		24	26
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144		72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4		2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	Объект, предмет, задачи и функции психологии. Взаимосвязь психологической науки и практики. Отрасли психологии. Основные понятия и категории психологии. Методология психологии, классификация методов психологических исследований. Историческое развитие психики и сознания – естественнонаучные основы психологии. Структура и основные функции психики.
2.	Когнитивные	Ощущения. Восприятие. Внимание. Память.

	психические процессы и их роль в деятельности человека	Воображение. Мышление, интеллект и творчество. Психологическая характеристика понятий «язык», «речь», «речевая деятельность», «вербальное и невербальное общение». В результате изучения темы формируются следующие компетенции: способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.
3.	Эмоционально – волевая сфера личности	Сущность и классификация эмоций и чувств. Чувства и потребности личности. Физиологические механизмы чувств. Высшие чувства. Формы, функции и классификация эмоций. Воля и волевые действия человека. Значение эмоций и чувств в познавательной и практической деятельности человека.
4.	Индивидуально – типологические особенности личности	Темперамент и особенности различных типов темпераментов. Характер: природа, структура, формирование. Способности. Направленность. Потребность как источник активности личности. Мотивация. Виды мотивов. Уровень притязаний и установок личности.
5.	Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики	Общее понятие о деятельности. Структура действий и деятельности. компоненты деятельности. Умения, навыки, привычки, их формирование. Технологии эффективного выстраивания учебного процесса и возможность применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
6.	Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе взаимодействия с обучающимися и клиентами	Общение как категория психологии. Правила, техники и компоненты общения. Педагогическое общение. Использование разнообразных средств и методов в профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также знание закономерностей преподавания и изучения иностранных языков в процессе взаимодействия с обучающимися и клиентами. Социальные нормы и ролевые ожидания.
7.	Педагогика в системе современного человекознания	Предмет и задачи педагогики как науки и учебной дисциплины. Понятийный аппарат педагогики. Основные отрасли и направления современной педагогики. Методологические основы, методы и организация педагогических исследований.
8.	Содержание образования как	Научные подходы к содержанию образования и понятие о педагогической системе. Принципы и

	<p>средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции</p>	<p>критерии отбора содержания образования. Теории формирования содержания образования. Федеральный государственный образовательный стандарт, его содержание и структура. Нормативно-правовое обеспечение педагогического процесса. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах. Общая характеристика системы образования в Российской Федерации. Принципы государственной политики РФ в области образования.</p>
9.	<p>Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса</p>	<p>Сущность, особенности и функции обучения в современной школе. Соотношение обучения и развития. Методы и средства целостного педагогического процесса. Эволюция методов обучения и их классификация. Сущность и содержание методов и приемов обучения в школе. Технические средства обучения. Новые информационные технологии обучения. Формы организации целостного педагогического процесса и их классификация. Развитие форм обучения в дидактическом процессе. Внеурочные формы организации текущей учебной работы. Урок как основная форма организации педагогического процесса. Типология и структура уроков. Организация учебной деятельности учащихся. Подготовка учителя к уроку. Диагностика и контроль в обучении.</p>
10.	<p>Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса</p>	<p>Цели отечественного воспитания, общие закономерности и принципы. Соотношения воспитания и социализации личности, факторы и механизмы социализации. Формирование базовой культуры личности в целостном педагогическом процессе. Формы и методы воспитательного процесса. Классификация методов и форм воспитания. Внеклассная воспитательная работа в школе. Требования к подготовке и проведению внеклассного воспитательного мероприятия. Формы индивидуальной и массовой внеклассной воспитательной работы.</p>
11.	<p>Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе</p>	<p>Межличностные отношения и сотрудничество педагогов, родителей, учащихся. Механизмы установления педагогически целесообразных взаимоотношений. Формы взаимодействия. В</p>

		результате изучения темы формируются следующие компетенции: способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам. Педагогическая деятельность и ее характеристика. Основные виды, структура, особенности педагогической деятельности. Технология и структура педагогического мастерства. Стили педагогического взаимодействия.
12.	Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования педагогического процесса и развития личности. Семья как главный институт социализации личности.	Формирование личности в коллективе. Организация работы классного руководителя по развитию ученического самоуправления. Основные функции семьи в процессе социализации и воспитания человека. Специфика современной семьи. Воспитательный потенциал родителей. Взаимодействие школы и семьи в формировании личности ребенка. Синтоническая модель общения и классификация основных умений при формировании профессиональной компетентности педагога.
13.	Методика как теория преподавания иностранных языков. Принципы, методы, средства обучения	Теория обучения. Методика и ее связь с другими науками. Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.
14.	Принципы, методы, средства обучения.	Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.
15.	Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика)	Методика обучения произношению и интонации. Основные этапы работы с грамматическим материалом и его отбор. Основные этапы работы с лексическим материалом. Лексический минимум. Комплексное обучение.
16.	Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо)	Методика обучения аудированию. Методика обучения монологической речи. Методика обучения диалогической речи. Методика обучения технике и различным видам чтения. Обучение письму. Развитие письменной речи на различных этапах обучения.
17.	Контроль в обучении иностранному языку	Объекты, формы и виды контроля при обучении иностранному языку.
18.	Уровни владения иностранным языком. Обучение	Цели и задачи обучения иностранному языку на различных этапах. Взаимосвязи взаимозависимость этапов обучения. Обучение иностранному языку в

	иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений	рамках дополнительного и профессионального образования.
19.	Планирование.	Специфика урока иностранного языка. Подготовка к уроку. Планирование урока.
20.	Некоторые вопросы современной методики	Комплексный характер современной методической науки. Лингводидактическая модель вторичной языковой личности. Проблемы Болонского процесса.
21.	Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке	Практический анализ на примере учебников.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	0,5	-	-	0,5	5	6
2.	Когнитивные психические процессы и их роль в деятельности человека.	0,5	-	-	0,5	5	6
3.	Эмоционально – волевая сфера личности.	0,5	-	-	0,5	5	6
4.	Индивидуально – типологические особенности личности.	0,5	-	-	0,5	5	6
5.	Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики.	0,5	-	-	0,5	6	7
6.	Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе	0,5	-	-	0,5	6	7

	взаимодействия с обучающимися и клиентами.						
7.	Педагогика в системе современного человекознания.	1	-	-	1	5	7
8.	Содержание образования как средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции.	1	-	-	1	5	7
9.	Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса.	1	-	-	1	5	7
10.	Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса.	1			1	5	7
11.	Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе.	1			1	5	7
12.	Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования	1			1	5	7
13.	Методика как теория преподавания иностранных языков. Теория обучения. Методика и ее связь с другими науками.	1	-	-	1	5	7
14.	1 Принципы, методы, средства обучения. Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.	1	-	-	1	5	7
15.	1 Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика). Методика обучения произношению и интонации. Основные этапы работы с грамматическим материалом	1	-	-	1	5	7

	и его отбор. Основные этапы работы с лексическим материалом. Лексический минимум. Комплексное обучение.						
16.	1 Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо). Методика обучения аудированию. Методика обучения монологической речи. Методика обучения диалогической речи. Методика обучения технике и различным видам чтения. Обучение письму. Развитие письменной речи на различных этапах обучения.	1	-	-	1	5	7
17.	1 Контроль в обучении иностранному языку. Объекты, формы и виды контроля при обучении иностранному языку.	1	-	-	1	5	7
18.	1 Уровни владения иностранным языком. Обучение иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений. Цели и задачи обучения иностранному языку на различных этапах. Взаимосвязи и взаимозависимость этапов обучения. Обучение иностранному языку в рамках дополнительного и Дополнительного профессионального образования.	1	-	-	1	5	7
	2 Планирование. 2 Специфика урока	1	-	-	1	6	8

19.	иностранного языка. Подготовка к уроку. Планирование урока.						
20.	2 Некоторые вопросы современной методики. Комплексный характер современной методической науки. Лингводидактическая модель вторичной языковой личности. Проблемы Болонского процесса.	0,5	-	-	0,5	6	7
21.	2 Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке. Практический анализ на примере учебников.	0,5	-	-	0,5	6	7

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ раздела дисциплины	Тема практического занятия (в интерактивной форме)	Трудо-емкость (акад. час.)
1	Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	0,5
2	Когнитивные психические процессы и их роль в деятельности человека. Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	0,5
3	Эмоционально – волевая сфера личности.	0,5
4	Индивидуально – типологические особенности личности.	0,5
5	Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики. Возможность применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	0,5
6	Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе	0,5

	взаимодействия с обучающимися и клиентами.	
7	Педагогика в системе современного человекознания.	1
8	Содержание образования как средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции. Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	1
9	Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса.	1
10	Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса.	1
11	Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе. Способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	1
12	Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования	1
13	Методика как теория преподавания иностранных языков.	1
14	Принципы, методы, средства обучения.	1
15	Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика).	1
16	Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо).	1
17	Контроль в обучении иностранному языку.	1
18	Уровни владения иностранным языком. Обучение иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений.	1
19	Планирование.	1
20	Некоторые вопросы современной методики.	0,5
21	Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке.	0,5

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS V241	1

1.		
2.	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Бехтерев, В. М. Объективная психология / В. М. Бехтерев. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 551 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-07704-9.
2. Иванников В.А. Общая психология. Учебник для Вузов / В.А. Иванников. — М.: Издательство Юрайт, 2020. — 480 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03357-1. — [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/450225> (дата обращения: 10.08.2020).
3. Сосновский Б.А. Психология в 2 ч. Часть 1. Общая и социальная психология : учебник для вузов / Б. А. Сосновский [и др.] ; под редакцией Б. А. Сосновского. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 480 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7512-

3. — [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451892> (дата обращения: 10.08.2020).
4. Обухов А.С. Психология: учебник и практикум для вузов / А. С. Обухов [и др.]; под общей редакцией А. С. Обухова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 404 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00631-5. — [Электронный ресурс]. Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<http://www.biblio-online.ru/bcode/449860> (дата обращения: 10.08.2020).

10.2 Дополнительная литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). Спб., 1999.
2. Беликова Л.Г. Современный кабинет иностранного языка. Издательство «Дрофа», 2010.
3. Белякова, Е. Г. Психология: учебник и практикум для вузов / Е. Г. Белякова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8409-5. - То же [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452199> (дата обращения: 10.08.2020).
4. Бухарова, И. С. Психология. Практикум : учебное пособие для вузов / И. С. Бухарова, М. В. Бывшева, Е. А. Царегородцева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06467-4. - То же [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/454894> (дата обращения: 10.08.2020).
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. — М., 2000.
6. Гуревич, П.С. Психология : учебник / П.С. Гуревич. - Москва : Юнити-Дана, 2015. - 319 с. - (Учебники профессора П.С. Гуревича). - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-00905-4; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=118130> (07.08.2020).
7. Зубов А.В., Зубова И.И. Методика применения информационных технологий в обучении иностранным языкам. Издательство «Академия», 2009.
8. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. — Издательство «Высшая школа», 2009.
9. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии. — Издательство «Академия», 2010.
10. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. Пособие для учителей. М., 2002.
11. Крупник К.И. Обучение иностранным языкам на начальном и продвинутом этапах в различных типах учебных заведений. - М., 1980.
12. Мелкумян Э.Н. Обучение лексике в средней школе и вузе. - М., 1988.

13. Милорадова, Н. Г. Психология : учебное пособие для вузов / Н. Г. Милорадова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 225 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04572-7. — То же [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/453351> (дата обращения: 10.08.2020).
14. Усманов, В.В. Слесарев Ю. В. Марусева И. В. Профессиональная педагогика: учебное пособие / В.В. Усманов, Ю.В. Слесарев, И.В. Марусева. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 295 с.: ил., схем., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9237-0; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=474292> (17.09.2018).

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. «Мир психологии» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://psychology.net.ru/articles>
2. «Твои возможности, человек! — Каталог развития внутренних резервов человека. Память. Уверенность. Цель. Лидер. Карьера» (Books of the psychology) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.bookap.info>
3. «Флогистон: Психология из первых рук» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://flogiston.ru/library>
4. Библиотека Мошкова <http://lib.ru/PSIHO>
5. Научно-теоретический журнал «Педагогика». Режим доступа: www.pedagogikarao.ru/index.php?id=47
6. Педагогическая библиотека <https://pedlib.ru/katalogy/katalog.php>
7. Электронно-библиотечная система. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/elibrary.html>
8. Электронный вариант библиотеки им. К.Д. Ушинского. Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем

дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных и творческих заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию **конечной целью** СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению творческих заданий, решению кейс-задач

Творческие задания требуют от обучающихся не простого воспроизводства, репродуктивного информации, а проявления креативности, поскольку данный вид учебной и внеучебной работы содержит определенный элемент неизвестности и имеет, как правило, несколько подходов, альтернативных способов решения данного задания. Творческое задание составляет содержание, основу любого интерактивного метода, особенно практическое и близкое к жизни обучающегося. Данный вид творчества придает смысл обучению, мотивирует обучающихся. Неизвестность ответа и возможность найти свое собственное «правильное» решение, основанное на персональном опыте, в том числе в содружестве с одноклассниками позволяют создать фундамент для сотрудничества, сообучения всех участников

образовательного процесса, включая педагога. Выбор творческого задания сам по себе является творческим подходом для педагога, поскольку требуется найти такое задание, которое отвечало бы следующим критериям:

- не имеет однозначного и односложного ответа или решения;
- является практическим и полезным для обучающихся;
- связано их с жизнью;
- вызывает интерес у студентов;
- максимально служит дидактическим и воспитательным целям.

Кейс-задача является вариантом проблемного задания, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентируемую ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.

Указания и рекомендации по написанию рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка источников).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованных источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка источников.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) и подготовки к семинарским занятиям (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных документов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц. По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
- текст эссе;
- список литературы и других источников.

Оформление титульной страницы.

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа

с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе.

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению контрольной работы, обратив внимание на методику выполнения и специфику оформления контрольной работы (тестовых заданий).

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ГУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ РУДН



Е.В. Нагорнова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ОСНОВЫ ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	9
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	10
5.1. Содержание разделов дисциплины	10
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	15
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	16
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	16
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	17
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	19
10.1. Основная литература.....	19
10.2. Дополнительная литература.....	19
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	20
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	20
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	25
Лист регистрации изменений	27

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам

конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Основы экономики и менеджмента» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Математика, Информатика, Введения в языкознание, Истории языка и введения в спецфилологию, Безопасности жизнедеятельности.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часа, из которых 16 часов отводится на аудиторные занятия, 92 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных

средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общей целью курса «Основы экономики и менеджмента» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель обучения заключается в том, чтобы научить студентов умению аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике, а также привить навыки проведения мастер-классов, деловых игр.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов базовых понятий и категорий экономической науки, основных особенностей функционирования мировой и российской экономики, основных направлений экономической политики государства, формировании у студентов научного представления об управлении как виде профессиональной деятельности, изучение мирового опыта менеджмента, включая выявление и критический анализ конкретных ситуаций, требующих принятия управленческих решений.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель решается параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на осмысление многообразия социально-экономической информации, которую необходимо уметь анализировать и интерпретировать.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения **конкретных задач**, предусмотренных данной программой:

- формирование способности принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

- формирование способности искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающей информации и данных.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Основы экономики и менеджмента» относится к Обязательной части Блока 1 учебного плана (Базовая компонента Б.1.О.01.15) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции		
Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)	–	ГИА
Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных (УК-12)	Математика; Информатика; Введение в языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Безопасность жизнедеятельности; Лингвистические теории; Общее языкознание	Лингвистические теории; Общее языкознание; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальных компетенций (УК) **УК-10, УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)</p>	<p>иметь представление об основных экономических понятиях, путях и способах принятия экономических решений в различных областях жизнедеятельности;</p>
	<p>проявлять способность принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;</p>
	<p>обладать навыками принятия обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности.</p>
<p>Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных (УК-12)</p>	<p>иметь представление о методах поиска источников информации и данных; основы использования цифровых средств, алгоритмов работы с данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; способах оценки информации, ее достоверности; принципах построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных;</p>
	<p>проявлять способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих;</p>
	<p>обладать способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			Семестр А
1.	Аудиторные занятия (всего)	16	16
	В том числе:		
1.1.	Лекции	8	8
1.2.	Прочие занятия	8	8
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	8	8
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	-	-
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	92	92
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.1.	Подготовка эссе	6	6
2.2.2.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	14	14
2.3.	Подготовка доклада на практическом занятии	6	6
2.4.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	32	32
2.5.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	20
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	4	4
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Предмет экономики. Основные понятия. Основные направления и школы экономической мысли.	<p>Предмет экономической теории. Понятие экономической политики. Экономические законы и принципы. Экономические потребности, блага и ресурсы. Проблема эффективности. История экономической мысли. Меркантилизм, физиократы, классическая политэкономия, марксизм, неоклассики, кейнсианство, институционализм, монетаризм, неоинституционализм. Моральные и правовые нормы, являющиеся основой социального взаимодействия.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области экономической теории; освоение методики проведения сравнительного контент-анализа; обладание способностью анализа научной информации.</p>
2	Экономические системы	<p>Понятие «экономическая система». Элементы экономической системы. Чистый капитализм и его черты. Современный капитализм. Традиционная экономика. Директивная экономика. Национальные модели экономики.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования экономических систем; освоение методики синтеза полученных знаний; обладать способностью отделять основную информацию от второстепенной, критически оценивать достоверность полученной информации.</p>
3	Рыночная экономика	<p>Сущность рынка. Условия возникновения рынка. Виды рынков. Функции рынков. Конкуренция и ее виды. Несовершенства рынков. Экономический кругооборот. Понятие экономических агентов. Экономические интересы. Собственность и ее формы. Доходы и их виды. Прибыль. Производство и его секторы. Обмен и распределение. Потребление, сбережение, инвестиции.</p>

		<p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области использования приобретенных знаний для экономически грамотного поведения; освоение методики эффективного поиска ресурсов, необходимых для достижения поставленной цели; овладение применением модельно-схематических средств для представления существенных связей и отношений, а также противоречий, выявленных в информационных источниках</p>
4	<p>Рынки. Спрос и предложение. Факторы производства.</p>	<p>Полезность и цена товара. Закон убывающей полезности. Понятие и сущность цены. Спрос и предложение. Рыночный механизм спроса и предложения. Цены «пола» и «потолка». Эластичность спроса и предложения на рынке товаров. Потребительское поведение. Виды экономического поведения людей в классической, неоклассической и институциональной экономической теории. Рациональное поведение. Максимизация полезности. Ценностные аспекты, проблемы социальной активности.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области законов функционирования рынков; освоение методики анализа и извлечения информации из источников различного типа и источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.).</p>
5	<p>Производство экономических благ</p>	<p>Факторы производства. Производственная функция. Закон убывающей отдачи. Издержки и прибыль.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области функционирования производства; освоение методики определения разницы между постоянными и переменными издержками; овладение системой выявления факторов, влияющих на производительность труда.</p>
6	<p>Конкуренция и монополия на рынке</p>	<p>Понятие, виды монополии. Монополии и эффективность. Монополистическая конкуренция. Олигополия.</p> <p>В результате изучения темы формируются</p>

		<p>следующие компетенции: приобретение системных знаний в области глобализации мировой экономики; освоение методики проведения анализа достоинств и недостатков монополистической конкуренции; овладение навыками выполнения практических заданий, основанных на ситуациях, связанных с описанием состояния экономики разных стран.</p>
7	Фирма/организация как субъект экономической деятельности.	<p>Сущность предпринимательства. Предпринимательство в России. Цели и функции фирмы/организации. Организационные формы предпринимательства. Хозяйственные товарищества. (Акционерные общества). Производственные кооперативы. Государственные и муниципальные унитарные предприятия. Некоммерческие организации. Фонды. Конкурентоспособность фирмы/организации. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области осуществления системного подхода, понимание особенностей ведения предпринимательской деятельности; определения целей и функций работы организации; освоение методики организации предпринимательской деятельности с позиции формы собственности; освоение знаний по различным видам организационных форм хозяйственной деятельности и соответствующего им коллективного поведения.</p>
8	Сущность менеджмента	<p>Сущность и основные функции менеджмента. Основные этапы развития менеджмента. Современная управленческая парадигма. Модели менеджмента. Бизнес-процессы и роли в работе менеджера. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области сущности менеджмента, этапов и школ в развитии управленческой мысли, современной управленческой парадигмы; освоение методики применения системного, ситуационного и процессного подхода в управлении; освоение навыков правильного подхода к управлению и поведению в организации в соответствии с</p>

		реальной ситуацией.
9	Принципы развития и закономерности функционирования организации	Организация как открытая система. Законы организации. Принципы статического и динамического состояния организаций. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области осуществления системного подхода, понимание особенностей открытых и закрытых систем; умение определять состояние организации и принципы, применительно к данному состоянию; иметь представление о законах развития организации и определять соответствующую линию поведения в организации и команде.
10	Принципы целеполагания, виды и методы планирования	Сущность планирования и прогнозирования. Стратегические, тактические и операционные планы. Выбор стратегии. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области осуществления деятельности по планированию и прогнозированию; освоение методики составления планов работы организации на различные временные сроки; овладение коммуникационными подходами для командного определения долгосрочных планов организации.
11	Типы организационных структур	Организационные отношения в системе менеджмента. Виды организационных структур. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области основных подходов управления интеллектуальными ресурсами организации; освоение методики анализа организационной структуры организации; освоение основных методов и способов проектирования и изменения организационных структур управления.

12	Мотивирование. Взаимодействие людей в организации.	<p>Сущность и функции мотивирования. Содержательные и процессуальные теории мотивации. Мотивирование исполнительской деятельности. Группы: понятие, динамика и командообразование. Социальные аспекты взаимодействия в организации. Организационные конфликты.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межгрупповых отношений; освоение методики предотвращения внутриорганизационных конфликтов; освоение методов управления талантами и расстановки работников в организации с учетом эффективного использования их талантов.</p>
13	Основные виды и процедуры внутриорганизационного контроля	<p>Понятие и виды контроля. Этапы процесса осуществления контроля. Поведенческие аспекты контроля. Эффективность контроля.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области построения и закономерностей процесса осуществления внутриорганизационного контроля, освоение методики организации коммуникативного процесса при решении вопросов, связанных с повышением эффективности контроля.</p>
14	Лидерство и власть. Стили руководства. Организационная культура.	<p>Власть и влияние. Источники власти. Лидерство и власть. Стили руководства. Содержание и назначение организационной культуры. Типы организационной культуры.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области содержания понятий «лидерство», «власть», отличия между ними, виды лидерства, стили руководства; умение определять соотношение лидерства и власти в организации, существующий тип лидерства, его достоинства и недостатки; иметь представление о структуре примерных и основных типах организационной культуры компаний; иметь представление о структуре примерных и основных типах организационной культуры компаний; освоение диагностики состояния власти, влияния и лидерства в конкретных организациях,</p>

	формирования предложений по укреплению системы руководства компаниями.
--	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Предмет экономики. Основные понятия. Основные направления и школы экономической мысли.	1		-		6	7
2.	Экономические системы			-	1	6	7
3.	Рыночная экономика			-	1	8	9
4.	Рынки. Спрос и предложение. Факторы производства.			-	1	8	9
5.	Производство экономических благ	1		-		4	5
6.	Конкуренция и монополия на рынке			-	1	6	7
7.	Фирма/организация как субъект экономической деятельности			-	1	8	9
8.	Сущность менеджмента	1		-		6	7
9.	Принципы развития и закономерности функционирования организации	1		-		6	7
10.	Принципы целеполагания, виды и методы планирования	1		-	1	8	10
11.	Типы организационных структур			-	1	6	7

12.	Мотивирование. Взаимодействие людей в организации	1		-		8	9
13.	Основные виды и процедуры внутриорганизацион ного контроля	1		-		6	7
14.	Лидерство и власть. Стили руководства. Организационная культура	1		-	1	6	8

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/ п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо- емкость (ауд. час.)
1	1	История экономической мысли. Меркантилизм, физиократы, классическая политэкономия, марксизм, неоклассики, кейнсианство, институционализм, монетаризм, неоинституционализм.	2
		Моральные и правовые нормы, являющиеся основой социального взаимодействия	
2	2	Чистый капитализм и его черты. Современный капитализм. Традиционная экономика. Директивная экономика. Национальные модели экономики.	1
3	3	Экономические интересы. Собственность и ее формы.	1
4	4	Максимизация полезности. Ценностные аспекты, проблемы социальной активности.	1
5	5	Закон убывающей отдачи.	1
6	6	Монополии и эффективность.	1
7	7	Предпринимательство в России.	1
8	8	Современная управленческая парадигма.	2
9	9	Принципы статического и динамического состояния организаций.	1

10	10	Законы организации.	1
11	11	Виды организационных структур.	1
12	12	Мотивирование исполнительской деятельности. Организационные конфликты.	1
13	13	Поведенческие аспекты контроля. Эффективность контроля.	1
14	14	Стили руководства. Типы организационной культуры.	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

№	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS V241	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

2) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

используются только лицензированные, представленные на сайте. Информационно-библиотечного центра РУДН.

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Макроэкономика : учебник и практикум для вузов / Г. А. Родина [и др.] ; под редакцией Г. А. Родиной. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 375 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00078-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449961> (дата обращения: 21.05.2021).

2. Иванова, И. А. Менеджмент : учебник и практикум для вузов / И. А. Иванова, А. М. Сергеев. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 305 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04184-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468949> (дата обращения: 21.05.2021).

10.2. Дополнительная литература

1. Дерен, В. И. Экономика: экономическая теория и экономическая политика в 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для вузов / В. И. Дерен. — 6-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 432 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11078-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474916> (дата обращения: 22.05.2021).

2. Дерен, В. И. Экономика: экономическая теория и экономическая политика в 2 ч. Часть 2 : учебник и практикум для вузов / В. И. Дерен. — 6-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11110-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476052> (дата обращения: 22.05.2021).

3. Иохин, В. Я. Экономическая теория : учебник для вузов / В. Я. Иохин. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 353 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10758-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468563> (дата обращения: 29.05.2021).

3. Староверова, К. О. Менеджмент. Эффективность управления : учебное пособие для вузов / К. О. Староверова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 269 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09017-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471203> (дата обращения: 20.05.2021).

4. Теория менеджмента : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Я. Афанасьев [и др.] ; ответственный редактор В. Я. Афанасьев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 665 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-4368-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/425856> (дата обращения: 20.05.2021).

5. Мардас, А. Н. Теория организации : учебное пособие для вузов / А. Н. Мардас, О. А. Гуляева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство

Юрайт, 2021. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06344-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470874> (дата обращения: 20.05.2021).

б. Елисеев, А.С. Экономика : учебник / А.С. Елисеев. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. - 528 с. : ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02225-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=454064> (дата обращения 20.05.2021).

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети

Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Федеральная служба государственной статистики [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: <http://www.gks.ru/>.
2. Консультант Плюс. Общероссийская сеть информационно-правовых услуг [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: <http://www.consultant.ru>. –
3. Менеджмент в России и за рубежом: электронная версия печатного издания [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: <http://www.mevriz.ru/> .
Министерство промышленности и торговли РФ [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: www.minprom.gov.ru.
4. Министерство экономического развития РФ [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: <http://www.economy.gov.ru/minec/main>.
5. Управление персоналом: электронная версия печатного издания [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: www.top-personal.ru .

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в

крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, коллоквиум, круглый стол, доклад, реферат, эссе, разноуровневые задачи и задания)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;

- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-

ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Основы экономики и менеджмента» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:
Канд. экон. наук,

доцент кафедры ТиПИЯ



Ю.С. Сизова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	3
1. Цели и задачи дисциплины.....	5
2. Место дисциплины в структуре оп во.....	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы:.....	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы.....	8
5. Содержание дисциплины.....	9
5.1 Содержание разделов дисциплины	9
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	11
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	11
7. Практические занятия (семинары)	11
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	12
9. Информационное обеспечение дисциплины	13
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	14
10.1. Основная литература.....	14
10.2 Дополнительная литература.....	14
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения дисциплины.....	14
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	15
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	19
Лист регистрации изменений	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды**

аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Общее языкознание» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 34 часа отводится на аудиторные занятия, 74 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Общее языкознание» носит коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

- овладеть наследием отечественной научной лингвистической мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- овладеть **способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;**
- овладеть **способностью к поиску нужных источников информации и данных, способностью воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач;**
- овладеть способностью **проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:

Дисциплина «Общее языкознание» относится к Обязательной части Блока 1 (Базовая компонента Б1.О.01.14) учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Литература стран первого иностранного языка; Мировая художественная литература; Курсовая работа; Стилистика русского	Курсовая работа; Учебная педагогическая практика; Педагогическая практика; Преддипломная практика; ГИА
---	---	--

	<p>языка; Лингвистические теории; Мир русского языка; Страноведческий практикум; Лингвострановедение; Учебная педагогическая практика</p>	
<p>УК-12 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>Введение в языкознание; Основы экономики и менеджмента; Математика; Информатика; История языка и введение в спецфилологию; Лингвистические теории; Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>ГИА</p>

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями (УК) **УК-1, УК-12** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и

переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>иметь представление о принципах и техниках поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач.</p> <p>проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>обладать способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p>
<p>УК-12 Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на</p>	<p>иметь представление о методах и приемах поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p> <p>проявлять способность к поиску нужных источников информации и данных, восприятию, анализу, запоминанию и передаче информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; к проведению оценки информации, ее достоверности, построению логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p> <p>обладать способностью к поиску нужных источников информации и данных, восприятию, анализу, запоминанию и передаче информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; к проведению оценки информации, ее достоверности, построению логических умозаключений на</p>

основании поступающих информации и данных.	основании поступающих информации и данных.
--	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			9	А
1.	Аудиторные занятия (всего)	34	18	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	17	9	8
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	17	9	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	74	54	20
	В том числе:			
2.1.	Курсовой проект (работа)	-	-	-
2.2.	Расчетно-графические работы	-	-	
2.3.	Реферат	20	10	10
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	8	4	4
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	46	40	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	72	36
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Раздел 1. Основные категории общего языкознания	<p>Предмет и задачи курса «Общее языкознание».</p> <p>Генеалогическая классификация языков мира.</p> <p>Типологическая классификация языков мира.</p> <p>Характеристика отдельных языков.</p> <p>Соотношение языка и мышления.</p> <p>Язык как система и структура.</p> <p>Происхождение языка.</p> <p>Функции языка.</p> <p>Лингвистические универсалии.</p> <p>Язык и речь. Речевая коммуникация.</p> <p>Грамматические категории. Глубинные и поверхностные структуры.</p> <p>Текст. Гипертекст.</p> <p>Сравнительно-историческое языкознание. Теория реконструкции.</p> <p>Когнитивная лингвистика.</p> <p>Социолингвистика.</p> <p>Неолингвистика.</p> <p>Этнолингвистика.</p> <p>Психолингвистика.</p> <p>Лингвокультурология.</p> <p>Методы лингвистических исследований</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний о принципах и техниках поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач; о методах и приемах поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных;</p>

		<p>освоение методики осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации, применения системного подхода для решения поставленных задач; поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.</p>
2	<p>Раздел 2. Общее языкознание</p>	<p>Развитие теории языкознания. Языкознание в Средние века и Эпоху Просвещения. Возникновение сравнительно-исторического языкознания. Развитие языкознания в России. Концепция Гумбольдта. Натуралистическое направление в языкознании. Развитие идей Гумбольдта. Психологическое направление. Младограмматизм. Соссюр и глоссематика. Пражский лингвистический кружок. Дескриптивизм и хомскианство.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний о принципах и техниках поиска, критического анализа и синтеза информации, о системном подходе для решения поставленных задач; о методах и приемах поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных; освоение методики осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации, применения системного подхода для решения</p>

		поставленных задач; поиска, анализа, запоминания и данных с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; методах и приемах оценки информации, ее достоверности, построения логических умозаключений на основании поступающих информации и данных.
--	--	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб.за н.	Семинары	СРС	Всего
1.	Основные категории общего языкознания	10	-	-	10	40	60
2.	Общее языкознание	7	-	-	7	34	48

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	Раздел 1. Основные категории общего языкознания	1. Предмет и задачи курса «Общее языкознание». Генеалогическая и типологическая классификация языков мира.	1
		2. Соотношение языка и мышления. Язык как система и структура.	1
		3. Происхождение и функции языка.	1
		4. Лингвистические универсалии.	1
		5. Язык и речь. Речевая	1

		коммуникация.	
		6. Грамматические категории. Глубинные и поверхностные структуры. Текст. Гипертекст.	1
		7. Сравнительно-историческое языкознание. Теория реконструкции.	1
		8. Когнитивная лингвистика. Лингвокультурология.	1
		9. Социолингвистика. Неолингвистика. Этнолингвистика. Психолингвистика.	1
		10. Методы лингвистических исследований	1
2	Раздел 2. Общее языкознание	1. Развитие теории языкознания. Языкознание в Средние века и Эпоху Просвещения.	2
		2. Возникновение сравнительно-исторического языкознания. Развитие языкознания в России.	2
		3. Концепция Гумбольдта. Натуралистическое направление в языкознании.	1
		4. Младограмматизм. Соссюр и глоссематика. Пражский лингвистический кружок.	1
		5. Дескриптивизм и хомскианство	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Березин Ф.М. Общее языкознание : учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Ф.М. Березин, Б.Н. Головин. - Репринтное изд. - М. : Альянс, 2018. - 416 с. - ISBN 978-5-91872-042-4 : 790.00.
2. История и методология языкознания : учебно-методическое пособие / сост. О.В. Мищенко ; науч. ред. Э.М. Рут ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА : УрФУ, 2017. - 65 с. - ISBN 978-5-9765-3173-4. - ISBN 978-5-7996-1480-5 (Изд-во Урал. ун-та) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482225> (
3. Рябова Марина Эдуардовна. Общее языкознание и история лингвистических учений : учебное пособие / М.Э. Рябова, И.В. Вашунина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 144 с. - ISBN 978-5-209-09623-8 : 106.01. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=483057&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. Влавацкая, М. В. Введение в языкознание : учебное пособие : [16+] / М. В. Влавацкая ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019. – 416 с. : ил., табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3727-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575297>
2. Орлова Н. М. Введение в языкознание : учебное пособие / Н.М. Орлова. - 2-е изд., стер. - Москва : ИНФРА-М, 2020. - 263 с. : ил. - (Высшее образование. Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-014947-9 : 1094.12.
3. Язык специальности. Языкознание: контрольно-измерительные материалы : учебно-методическое пособие / К.М. Герасимова, Д.Н. Рубцова, Л.А. Косарева, И.А. Арсеньева. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2019. - 84 с. - ISBN 978-5-209-09452-4. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=487074&idb=0

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/index.htm>

2. <http://rusling.narod.ru/index.htm>
3. <http://www.linguistlist.org/>
4. [Directory of Open Access Journals – DOAJ](#)
5. [Linguistics Topical Links | SIL International](#)
6. <https://iling-ran.ru/web/ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЮ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с

возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное

изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);
2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.
3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;
- 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);
- 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Общее языкознание» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:
д. филол. наук, профессор кафедры
ТиПИЯ ИИЯ



И.В. Вашунина

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой теории и
практики иностранных языков
Института иностранных языков



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА**

Рекомендуется для направления подготовки

**45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:.....	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	8
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	10
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
5.1 СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
5.2 РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	19
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ (НЕ ПРЕДУСМОТРЕН).....	25
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ.....	25
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	42
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	42
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:	44
10.1. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:.....	44
10.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА	44
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	46
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	46
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	54

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции. Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды**

аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Практический курс первого иностранного языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Общая трудоемкость дисциплины – 1548 академических часов, из них: аудиторные занятия – 624 часа, самостоятельная работа – 924 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс первого иностранного языка носит **коммуникативно ориентированный и профессионально направленный характер.**

Цель курса – приобретение студентами **коммуникативной компетенции**, уровень которой позволяет **использовать иностранный язык в профессиональной (производственной и научной) деятельности** для осуществления межкультурного взаимодействия. Под **коммуникативной компетенцией** понимается умение соотносить языковые средства с конкретными **сферами**, ситуациями, условиями и задачами общения, способность свободно пользоваться иностранным языком как **средством профессионального взаимодействия**, способность к активной социальной мобильности. Соответственно, **языковой материал** рассматривается как средство реализации **речевого общения**, при его отборе осуществляется **функционально-коммуникативный** подход.

Задачи курса определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов лингвистического профиля.

Задачи курса:

- формирование и совершенствование **иноязычной компетенции в различных видах репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе)**, исходя из стартового уровня владения иностранным языком,
- формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции на различных языковых уровнях подготовки (**фонетическом, грамматическом, лексическом и стилистическом**),
- формирование умений и навыков языкового оформления **внутритекстовых связей, информационной и коммуникативной структур текста кодифицированных жанров повседневного-бытового, социально-культурного, общественно-политического, делового, научного и профессионального общения**,
- формирование умений и навыков **языкового оформления коммуникативного намерения говорящего, тактики его речевого поведения в кодифицированных ситуациях повседневного-бытового, социально-культурного, общественно-политического, делового, научного и профессионального общения**, владение нормами речевого этикета изучаемого языка,
- формирование умений и навыков выявления и представления в иноязычной речи национально-культурных компонентов информации, способов их интерпретации средствами родного языка и наоборот,
- приобретение **коммуникативной компетенции**, необходимой для **иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в сфере профессиональной деятельности, смежных областях науки и информационных технологий, а также для делового профессионального общения**,

- владение **коммуникативной компетенцией**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности **в различных сферах и ситуациях делового** партнерства, совместной производственной и научной работы, достаточной для получения компетенции в сфере профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:

Дисциплина *Практический курс первого иностранного языка* относится к *Базовой части Блока 1 (Б1.О.01.16)* в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Универсальные компетенции			
1.	УК-4 Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной,	Практический курс второго иностранного языка; Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций / Иностранный язык в формате международных экзаменов; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке /Русский язык как иностранный	Практический курс второго иностранного языка; Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций / Иностранный язык в формате международных экзаменов; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке /Русский язык как иностранный; ГИА

	учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения		
Общепрофессиональные компетенции			
2.	ОПК-1 Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке /Русский язык как иностранный; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Лексикология; Стилистика; Теория перевода Практика перевода Переводческий практикум	Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке /Русский язык как иностранный; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Лексикология; Стилистика; Теория перевода; Практика перевода; Переводческий практикум; ГИА
3	ОПК-3 Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс второго иностранного языка; Древние языки и культуры (Латынь)	Практический курс второго иностранного языка; Древние языки и культуры (Латынь); ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися следующими универсальной (УК) компетенцией: **УК-4**; общепрофессиональными компетенциями (ОПК): **ОПК-1, ОПК-3** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	иметь представление о коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;
	проявлять способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;
	обладать видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в

повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

Общепрофессиональные компетенции

<p>ОПК-1 Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>
	<p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>
	<p>обладать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
<p>ОПК-3 Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>иметь представление об устных и письменных текстах на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p>
	<p>проявлять способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p>
	<p>обладать механизмами порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 43 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1				Курс 2				Курс 3				Курс 4		
		сем.1	сем.2	сем.3	сем.4	сем.5	сем.6	сем.7	сем.8	сем.9	сем.А	сем.В	сем.С	сем.Д	сем.Е	сем.Ф
		Аудиторные занятия (всего)	624	72	64	72	64	36	32	36	32	36	32	28	32	36
В том числе:																
Лекции	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	624	72	64	72	64	36	32	36	32	36	32	28	32	36	32	20
<i>Семинары (С)</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Самостоятельная работа (всего)	924	72	80	108	116	36	40	72	40	36	40	44	40	36	40	124
В том числе:																
Подготовка разноуровневых домашних заданий	544	47	55	83	91	11	15	47	15	11	15	19	15	11	15	94
Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	300	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	80	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	10
Общая трудоемкость (ак.часов)	1548	144	144	180	180	72	72	108	72	72	72	72	72	72	72	144
Общая трудоемкость (зач. ед.)	43	4	4	5	5	2	2	3	2	2	2	2	2	2	2	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	ФОНЕТИКА	<p>Освоение системы лингвистических знаний начинается с фонетических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. Освоение взаимосвязанных видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод предшествует этап ознакомления со звуками английского языка и системой их записи, фонетической транскрипции, международного фонетического алфавита, чтения транскрипции.</p> <p>Следующими фонетическими явлениями являются процесс сравнения английских и русских гласных и согласных звуков, длительность звуков, слогаделение, четыре типа чтения английских гласных букв в ударных слогах, гласные буквы в неударных слогах, чтение гласных и согласных букв в определенных сочетаниях, в различных позициях. Понятие о звуковой и письменной формах языка. Различие между звуком и буквой. Органы речи. Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка. Понятие о смысловой группе. Полные и редуцированные формы служебных слов. Сочетания смычных согласных. Слогообразующие согласные. Связующее [r].</p> <p>Освоение системы лингвистических знаний происходит в процессе таких фонетических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка как словесное ударение, ударение главное и второстепенное, фразовое и логическое ударение. Овладение взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной</p>

		<p>иноязычной речевой деятельности включает аудирование, говорение, чтение, которые взаимосвязаны и взаимообусловлены с ритмом и интонацией английской речи. Основные тоны: 1) нисходящий, 2) восходящий, 3) нисходящий-восходящий. Овладением интонацией повествовательных, вопросительных и побудительных предложений (простых и сложных), эмфатической интонацией. Изучаются интонационные особенности академического (научного) стиля речи, различные стили речи и их интонационные особенности.</p>
2.	ОРФОГРАФИЯ	<p>Изучение английского алфавита, особенностей английской графики, букв прописных и печатных, отсутствие абсолютного соотношения между буквами и звуками способствует приобретению взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, письмо.</p>
3.	ГРАММАТИКА	<p>Коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе использования взаимосвязанных и взаимозависимых видов репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, таких как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод осуществляется на базе изучения раздела морфологии и синтаксиса в рамках практической грамматики английского языка.</p> <p>А. Морфология Изучение <u>имени существительного</u> способствует освоению системой лингвистических знаний.</p> <p>Существительные: собственные и нарицательные, конкретные и абстрактные. Число: единственное и множественное. Основные способы образования множественного числа.</p> <p>Падеж: общий и притяжательный. Падежные формы и значения, их употребление с существительными: 1) обозначающими</p>

одушевленные предметы, 2) обозначающими неодушевленные предметы.

Изучение артикля способствует освоению системой лингвистических знаний.

Артикль – служебное слово. Понятие о происхождении артикля. Определенный и неопределенный артикли. Употребление артикля с нарицательными существительными.

Употребление артикля с именами собственными: именами людей; географическими названиями; названиями гостиниц, судов, газет и журналов; названиями частей света, дней недели, месяцев года. Употребление артикля с существительными, определяемыми именем собственным. Трудности в употреблении артикля: 1) со словами day, night, morning, evening; 2) с названиями времен года; 3) с существительными school, college, bed, prison, jail; 4) с существительным town; 5) с названиями трапез; 6) с названиями языков; 7) с некоторыми местоимениями и числительными: few, a few, the few, little, a little, the little, two, the two, three, the three, etc.; a second, the second, another, the other, last, the last, next, the next, a number, the number.

Нулевой артикль. Отсутствие артикля перед существительными, обозначающими названия наук и учебных предметов.

Изучение имени прилагательного способствует освоению системой лингвистических знаний.

Место прилагательных в предложении. Степени сравнения прилагательных. Усилительные слова при сравнительной и превосходной степенях сравнения прилагательных. Субстантивированные прилагательные.

Изучение местоимения способствует освоению системой лингвистических знаний.

Местоимения: 1) личные (в двух падежах), 2) притяжательные (в двух падежах), 3) возвратные, 4) эмфатические, 5) взаимные, 6) указательные,

7) вопросительные, 8) относительные, 9) определительные, 10) неопределенные, 11) отрицательные.

Местоимение it.

Изучение имени числительного способствует освоению системой лингвистических знаний.

Числительные: 1) количественные, 2) порядковые. Употребление числительных в предложении.

Изучение глагола способствует освоению системой лингвистических знаний.

Основные формы глагола. Глаголы: 1) правильные, неправильные; 2) знаменательные, вспомогательные, служебные; 3) переходные, непереходные. Категории лица и числа (3-е лицо единственного числа Present Indefinite (Simple) Indicative; 1-е лицо единственного и множественного числа Future Indefinite (Simple) Indicative; глагол to be). Залог: 1) действительный, 2) страдательный. Наклонение: 1) повелительное, 2) изъявительное, 3) сослагательное.

Система времен английского глагола в изъявительном наклонении:

Употребление времен в страдательном залоге. Замена форм будущего времени формами настоящего в придаточных предложениях времени и условия. Согласование времен. Модальные глаголы: can, may, must, shall, will, should, would, ought, need, dare. Эквиваленты модальных глаголов: to be + Infinitive, to have + Infinitive.

Употребление модальных глаголов в высказываниях, относящихся к моменту речи в настоящем, будущем или прошлом.

Неличные формы глагола: 1) инфинитив; временные, залоговые формы инфинитива; 2) герундий; употребление герундия; временные, залоговые формы герундия; герундий и инфинитив; герундий и причастие; герундий и модальные глаголы; 3) причастие; временные, залоговые формы причастий; Participle I, Participle II.

Изучение наречия способствует использованию системой лингвистических знаний.

	<p>Значение и место наречий в предложении.</p> <p>Степени сравнения наречий.</p> <p>Изучение <u>предлогов</u> способствует применению системой лингвистических знаний.</p> <p>Наиболее употребительные предлоги места и времени. Сочетание предлогов of, to, for, by, with с существительными для выражения синтаксических отношений. Место предлога в вопросительном предложении. Предлоги и наречия. Словосочетания, употребляемые в качестве средств связи способствуют развитию способности свободно выражать</p> <p>Б. Синтаксис</p> <p>В рамках данного раздела тренируется способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе взаимосвязанных и взаимозависимых видов репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения в процессе изучения различных видов предложений. <u>Простое предложение.</u></p> <p>Изучение видов простого предложения способствует применению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях: 1) повествовательное, 2) вопросительное, 3) повелительное, 4) восклицательное; их структура.</p> <p><u>Изучение типов вопросов:</u> 1) общий, 2) альтернативный, 3) разъединительный, 4) специальный, 5) косвенный позволяют приобрести систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических,</p>
--	---

		<p>грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p><u>Члены предложения:</u> главные – 1) подлежащее, 2) сказуемое, их согласование; второстепенные – 1) определение, 2) обстоятельство, 3) дополнение; их место в предложении. Порядок слов в предложении. Инверсия: 1) вопросительные предложения, 2) предложения с оборотом <i>there is, there are</i>. Сравнение предложений с вводящим <i>there</i> и предложений с <i>it</i> в роли подлежащего. <u>Сложное предложение.</u></p> <p>Предложения сложносочиненные и сложноподчиненные. Виды связи в сложных предложениях (бессоюзное подчинение). Виды придаточных предложений. Согласование времен. Прямая и косвенная речь.</p> <p><u>Пунктуация.</u></p> <p>Знаки препинания в простом и сложном предложении. Письменная речь, как репродуктивный вид речевой деятельности.</p>
4.	ЛЕКСИКА	<p>В рамках данного раздела происходит приобретение системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>Контекст представлен делением материала на тематические разделы - юниты. Лексический минимум включает до 4000 единиц в пределах заданной тематики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • People; character; appearance; heroes. • Jobs and places; lifestyles; the city and the country. • The environment; endangered species; ecological problems. • Holidays; climate; weather; transport. • Shops and shopping; clothes; products.

		<ul style="list-style-type: none"> • Celebrations; tradition and customs; festivals and events. • Places to eat; food and drinks; the supermarket. • Sports; fitness pills; accidents and injuries. • Entertainments; the art; charity. • Technology; education. • Dwellings; household chores; home safety • Life events; stages in life; family relationships • Travel; holiday; types of holiday; festivals; holiday troubles • Environmental problems; conservation; energy crisis; preservation of animals and plants • Health problems; stress and relaxation • Technology; technology at home; types of offences • Shops and department stores; clothes; products; shopping complaints; online shopping • Food; healthy eating; eating habits • Sports and entertainment; types of sports; places and equipment; free-time activities • The media; the news; newspapers; types of films; natural/man-made disasters • Communication; means of communication; gestures and feelings • Moods and emotions; physical sensations; happiness • Earning a living ; job skills and qualities; money matters • Types of houses; rooms/areas of a house; appliances and furniture • Modern trends and fads; lifestyles; fame. • Holydays and travelling; choosing your route. • History; historical figures. • Future education and types of schools; the cyber school. • Green issues; the Antarctic; the Earth. • Health; eating habits; stages in life. • Achievement; success; ambition; happiness. • Pastime and hobbies; leisure activities. • Families and their types; character; appearance.
--	--	---

		<ul style="list-style-type: none"> • Growing concern; social problems; civil liberties. • Computers in our life; technology; internet; space travel. • Work places; business, professions; money. • Health and medicine; fitness. • University life, study methods. • The fashion industry; image; the visual art. • Advertising. <p>Список тем для изучения позволяет студенту приобрести иноязычную коммуникативную компетенцию в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Выбор определенных дискурсов и успешное овладение ими дают возможность освоения этики устного перевода.</p>
--	--	---

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Прак т. зан.	Лаб ор. Зан.	Сем ин.	СРС	Всего
	1 КУРС						
	1 семестр						
1.	Characters larger than life.	-	8	-	-	8	16
2.	Beauty is in the eye of the beholder.	-	8	-	-	8	16
3.	Describing a fictional character.	-	8	-	-	8	16
4.	A city or a country?	-	8	-	-	8	16
5.	Asking for and giving direction.	-	8	-	-	8	16
6.	Jobs and work places.	-	8	-	-	8	16
7.	The Earth in our hands.	-	8	-	-	8	16
8.	No ordinary zoo.	-	8	-	-	8	16
9.	Protecting animals.	-	8	-	-	8	16

	2 семестр						
10.	Travellers' tales. Looking for the ideal gateway.	-	7	-	-	9	16
11.	Means of transport.	-	7	-	-	9	16
12.	Giving travel information.	-	7	-	-	9	16
13.	Adventure holidays.	-	7	-	-	9	16
14.	Shops and shopping. Types of shops.	-	7	-	-	9	16
15.	Clothes and products.	-	7	-	-	9	16
16.	Summer sale. Internet shops.	-	7	-	-	9	16
17.	The perfect gift.	-	7	-	-	9	16
18.	Classified ads.	-	8	-	-	8	16
	3 семестр						
19.	Celebrations. Wedding traditions.	-	8	-	-	12	20
20.	Celebrations and customs.	-	8	-	-	12	20
21.	Festivals and events.	-	8	-	-	12	20
22.	Eating out. Places to eat.	-	8	-	-	12	20
23.	Ordering a meal.	-	8	-	-	12	20
24.	Table manners.	-	8	-	-	12	20
25.	Supermarket shopping.	-	8	-	-	12	20
26.	Types of sports. Sports injuries.	-	8	-	-	12	20
27.	The Olympic Games.	-	8	-	-	12	20
	4 семестр						
28.	Fitness pills.	-	8	-	-	12	20
29.	Entertainment. Types of entertainment.	-	7	-	-	13	20
30.	Cinema and theatre. The Art. Graffiti.	-	7	-	-	13	20
31.	Books and newspapers.	-	7	-	-	13	20
32.	Charity.	-	7	-	-	13	20
33.	Teenagers and technology.	-	7	-	-	13	20
34.	Means of communication.	-	7	-	-	13	20
35.	Education and technology.	-	7	-	-	13	20
36.	Science and gadgets.	-	7	-	-	13	20
	2 КУРС						

	5 семестр						
37.	Dwellings and Appliances. Household chores.	-	4	-	-	4	8
38.	Home safety.	-	4	-	-	4	8
39.	The Charming past. Blarney Castle. Donnottar Castle.	-	4	-	-	4	8
40.	Describing people; facial features, feelings.	-	4	-	-	4	8
41.	Stages in life.	-	4	-	-	4	8
42.	Life events.	-	4	-	-	4	8
43.	Types of families.	-	4	-	-	4	8
44.	Holiday. Types of holiday.	-	4	-	-	4	8
45.	Holiday destinations.	-	4	-	-	4	8
	6 семестр						
46.	Holiday troubles.	-	3	-	-	5	8
47.	Festivals. Weekend activities.	-	3	-	-	5	8
48.	The weather.	-	3	-	-	5	8
49.	Traveller's tips.	-	3	-	-	5	8
50.	Spectacular Nature. White Cliffs of Dover. The Rockies.	-	4	-	-	4	8
51.	Environmental problems.	-	4	-	-	4	8
52.	Alternative sources of energy.	-	4	-	-	4	8
53.	Conservation.	-	4	-	-	4	8
54.	Endangered species.	-	4	-	-	4	8
	7 семестр						
55.	Daily routines.	-	4	-	-	8	12
56.	Health problems. Causes. Symptoms.	-	4	-	-	8	12
57.	Stress and relaxation. Ways to relax.	-	4	-	-	8	12
58.	Character adjectives.	-	4	-	-	8	12
59.	Technoogy&leisure time	-	4	-	-	8	12
60.	Technology at home.	-	4	-	-	8	12
61.	Computers.	-	4	-	-	8	12
62.	Crime.	-	4	-	-	8	12

63.	Shops&Departments. Clothes.	-	4	-	-	8	12
	8 семестр						
64.	Shopping centers. Shopping complaints	-	3	-	-	5	8
65.	Advertising. Credit cards.	-	3	-	-	5	8
66.	Healthy eating. Foods/drinks	-	3	-	-	5	8
67.	Recipes. Ways of cooking. Kitchen utensils.	-	3	-	-	5	8
68.	Places to eat. Diners' ^c complaints.	-	4	-	-	4	8
69.	Sports. Sports qualities.	-	4	-	-	4	8
70.	Free-time activities. Entertainment.	-	4	-	-	4	8
71.	The Media. The News. Disasters.	-	4	-	-	4	8
72.	Cinema.TV Guide	-	4	-	-	4	8
	3 KYPC						
	9 семестр						
73.	Means/ways of communication, types of languages	-	4	-	-	4	8
74.	Fixed phrases and phrasal verbs related to communication	-	4	-	-	4	8
75.	Moods and emotions, physical sensations;	-	4	-	-	4	8
76.	Expressing feelings; happiness; extreme adjectives	-	4	-	-	4	8
77.	Types of jobs; earning a living	-	4	-	-	4	8
78.	Job skills and qualities;	-	4	-	-	4	8
79.	Money matters; forms of money; idioms and phrasal verbs related to money	-	4	-	-	4	8
80.	Places to work	-	4	-	-	4	8
81.	Work conditions	-	4	-	-	4	8
	A семестр						
82.	Types of houses	-	3	-	-	4	8

83.	Rooms/ areas of a house	-	3	-	-	4	8
84.	Household items; appliances and furniture; fixed phrases with <u>home</u>	-	3	-	-	4	8
85.	Renting a home	-	3	-	-	4	8
86.	Household chores	-	4	-	-	5	8
87.	Modern trends, lifestyles	-	4	-	-	5	8
88.	Appearance and character;	-	4	-	-	5	8
89.	Media and fame	-	4	-	-	5	8
90.	TV programs; reality show fever	-	4	-	-	5	8
В семестр							
91.	Holiday objects. Signs and directions.	-	3	-	-	5	8
92.	Describing holiday experiences.	-	3	-	-	5	8
93.	Guilt-free holiday.	-	3	-	-	5	8
94.	Historical figures.	-	3	-	-	5	8
95.	History lessons. The mysteries of history.	-	3	-	-	5	8
96.	War and peace. Suffragettes.	-	3	-	-	5	8
97.	Archeological digs.	-	3	-	-	5	8
98.	The cyber school. Future schools.	-	3	-	-	5	8
99.	Types of schools and education in the USA, the UK and Russia.	-	4	-	-	4	8
С семестр							
100.	Exams and qualifications. Studying abroad.	-	3	-	-	5	8
101.	Schools in literature.	-	3	-	-	5	8
102.	The Antarctic: the key to planet Earth.	-	3	-	-	5	8
103.	Environmental problems. Going green with food.	-	3	-	-	5	8
104.	How could people help protect the environment.	-	4	-	-	4	8
105.	Save our seeds.	-	4	-	-	4	8
106.	Stages in life. Living for a century.	-	4	-	-	4	8

107.	Healthy lifestyle. Healthy eating.	-	4	-	-	4	8
108.	Vegetarianism: pros and cons.	-	4	-	-	4	8
	4 КУРС						
	D семестр						
109.	Success and how to achieve it	-	4	-	-	4	8
110.	Successful people and their personalities; successful businesses	-	4	-	-	4	8
111.	Celebrations, unusual celebrations; happiness; achievements	-	4	-	-	4	8
112.	Pastimes and hobbies	-	4	-	-	4	8
113.	Getting away from it all; relaxing & escaping	-	4	-	-	4	8
114.	Books and reading	-	4	-	-	4	8
115.	Travelling and holiday	-	4	-	-	4	8
116.	Relationships; friendship	-	4	-	-	4	8
117.	Family life; people's character	-	4	-	-	4	8
	E семестр						
118.	Loneliness and companionship	-	5	-	-	7	12
119.	Self-esteem; peer pressure	-	5	-	-	7	12
120.	Social problems	-	5	-	-	7	12
121.	The law; crime and punishment	-	5	-	-	7	12
122.	Civil liberties; charity	-	6	-	-	6	12
123.	Science and technology; advances and inventions; pros and cons of technological progress	-	6	-	-	6	12
	F семестр						
124.	Technology and everyday life; communication technology	-	2	-	-	16	18
125.	Space travel	-	2	-	-	16	18
126.	GM foods; future science and technology	-	2	-	-	16	18

127.	The right job. Work and work places. Working environments Job interview..	-	2	-	-	16	18
128.	The smallpox vaccine. Medicine in action.	-	3	-	-	15	18
129.	Study methods. Universities on-line.	-	3	-	-	15	18
130.	Beauty tools. Judging by appearance. The visual image. Museums of the moving image.	-	3	-	-	15	18
131.	The cost of convenience. Shopping therapy.	-	3	-	-	15	18

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ (НЕ ПРЕДУСМОТРЕН)

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
	1 КУРС		
	1 семестр		
1.	Unit 1	Освоение темы Characters larger than life предполагает приобретение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей.	8
2.		В процессе работы над темой Beauty is in the eye of the beholder происходит приобретение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.	8
3.		В ходе изучения темы Describing a fictional character предполагается использование взаимосвязанных видов продуктивной и	8

		репродуктивной иноязычной речевой деятельности.	
4.	Unit 2	В ходе изучения темы A city or a country? происходит приобретение иноязычной коммуникативной компетенцией в повседневно-бытовой сфере иноязычного общения.	8
5.		В процессе работы над темой Asking for and giving direction приобретение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических явлений и закономерностей неличных форм глагола.	8
6.		Процесс освоения темы Jobs and work places предполагает использование взаимосвязанных видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности.	8
7.	Unit 3	Данная тема The Earth in our hands развивает способность Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	8
8.		Тема No ordinary zoo способствует применению лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.	8

9.		Тема Protecting animals способствует применению лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.	8
	2 семестр		
10.	Unit 4	В рамках темы Travellers' tales. Looking for the ideal gateway происходит порождение и понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	7
11.		Тема Means of transport предполагает использование навыков аудирования.	7
12.		Тема Giving travel information предполагает развитие системы лингвистических знаний.	7
13.		В ходе освоения темы Adventure holidays развивается порождение и понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах.	7
14.	Unit 5	В процессе овладения лексикой по теме Shops and shopping. Types of shops происходит изучение модальных глаголов, что способствует совершенствованию системы лингвистических знаний в грамматическом аспекте.	7
15.		Совершенствование системы фонетических знаний происходит в теме Clothes and products.	7

16.		Совершенствование системы лексических знаний происходит в теме Summer sale. Internet shops.	7
17.		Понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения способствует освоению темы The perfect gift.	7
18.		Classified ads – тема, в ходе которой развивается иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой сфере.	8
	3 семестр		
19.	Unit 6	Celebrations. Wedding traditions - тема, в ходе которой происходит развитие иноязычной коммуникативной компетенцией в социокультурной сфере.	8
20.		Celebrations and customs - тема, в ходе которой происходит развитие иноязычной коммуникативной компетенцией в социокультурной сфере.	8
21.		В теме Festivals and events задействован вид иноязычной речевой деятельности - письмо.	8
22.	Unit 7	Тема Eating out. Places to eat предполагает понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах).	8
23.		Тема Ordering a meal задействует способность понимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	8
24.		В ходе работы над темой Table manners происходит развитие иноязычной коммуникативной компетенции в повседневно-бытовой сфере.	8

25.		Тема Supermarket shopping способствует развитию аудирования .	8
26.		Применение системы словообразовательных явлений и закономерностей функционирования происходит в теме Types of sports. Sports injuries.	8
27.		Тема The Olympic Games предполагает отработку основных видов речевой деятельности .	8
	4 семестр		
28.	Unit 8	Развитию речевой деятельности – письма способствует изучение темы Fitness pills.	8
29.		Знание грамматических закономерностей сослагательного наклонения происходит в теме Entertainment. Types of entertainment.	7
30.	Unit 9	Развитие речевой деятельности предполагается при изучении темы Cinema and theatre. The Art. Graffiti.	7
31.		Books and newspapers – тема, где необходимо применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях .	7
32.		Изучение сверхфразовых единств, структуры предложений (грамматический аспект) – основа темы Charity.	7
33.		Умение свободно порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке развивается в процессе изучения темы Teenagers and technology.	7
34.	Unit 10	Тема Means of communication предполагает развитие иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой и учебно-профессиональной, сферах иноязычного общения .	7

35.		Тема Education and technology способствует развитию иноязычной коммуникативной компетенцией в учебно-профессиональной сфере общения.	7
36.		Развитие иноязычной коммуникативной компетенцией в научной сфере иноязычного общения происходит в рамках темы Science and gadgets.	7
	2 КУРС		
	5 семестр		
37.	Unit 1	Dwellings and Appliances. Household chores – тема, в ходе которой развивается иноязычная коммуникативная компетенция в повседневно-бытовой сфере иноязычного общения.	4
38.		В теме Home safety взаимосвязаны аудирование и говорение.	4
39.		The Charming past. Blarney Castle. Donnottar Castle. – тема, где развивается способность использовать иностранный язык в социокультурной сфере.	4
40.		Describing people; facial features, feelings – тема, которая включает в себя знание основных словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.	4
41.	Unit 2	В процессе изучения темы Stages in life развивается система лингвистических знаний.	4
42.		В теме Life events осваиваются основные виды речевой деятельности.	4
43.		В ходе изучения темы Types of families задействуются основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.	4
44.	Unit 3	Holiday. Types of holiday - тема, формирующая способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в	4

		официальной и неофициальной сферах общения.	
45.		Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения тренируется в теме Holiday destinations.	4
	6 семестр		
46.		Работа над сверхфразовыми единствами, предложениями продолжается в теме Holiday troubles.	3
47.		Тема Festivals. Weekend activities тренирует владение системой лингвистических знаний по лексике.	3
48.	Unit 4	Взаимосвязь аудирования и перевода закрепляется темой The weather. владеет	3
49.		Traveller's tips – тема, в процессе которой происходит изучение лексических и грамматических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.	3
50.		Способность использовать иностранный язык в социокультурной сфере тренируется в теме Spectacular Nature. White Cliffs of Dover. The Rockies.	4
51.	Unit 5	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях развивается в теме Environmental problems.	4

52.		В теме Alternative sources of energy происходит дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенцией в официальноделовой, научной, сферах иноязычного общения.	4
53.		Тема Conservation направлена на дальнейшую отработку навыков коммуникативной компетенции.	4
54.		Тема Endangered species направлена на освоение иноязычной коммуникативной компетенцией в научной сфере иноязычного общения.	4
	7 семестр		
55.	Unit 6	Тема Daily routines способствует дальнейшему развитию системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	4
56.		Тема Health problems. Causes. Symptoms дает возможность тренировать взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая чтение и перевод.	4
57.		Иноязычная коммуникативная компетенция в научной сфере иноязычного общения развивается в теме Stress and relaxation. Ways to relax.	4
58.		Character adjectives – тема, действующая такие виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, как говорение, чтение, перевод.	4
59.	Unit 7	В ходе изучения темы Technology&leisure time происходит дальнейшее развитие аудирования.	4
60.		Тема Technology at home связана с освоением грамматического явления order of adjectives.	4
61.		Тема Computers способствует использованию	4

		иностранный язык в учебно-профессиональной сфере общения.	
62.		Тема Crime позволяет использовать иноязычную коммуникативную компетенцией в официальноделовой, сфере иноязычного общения.	4
63.	Unit 8	Тема Shops&Departments. Clothes связана с освоением грамматического явления causative forms, reported speech.	4
	8 семестр		
64.		В ходе изучения темы Shopping centers. Shopping complaints происходит дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции в научной сфере иноязычного общения.	3
65.		Advertising. Credit cards – тема, где знание основных грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей взаимосвязаны.	3
66.	Unit 9	Тема Healthy eating. Foods/drinks развивает иноязычную коммуникативную компетенцию в научной сфере иноязычного общения.	3
67.		Лингвистические знания необходимы в теме Recipes. Ways of cooking. Kitchen utensils.	3
68.		Places to eat. Diners' complaints – тема, в которой продолжается развитие системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	4
69.	Unit 10	Sports. Sports qualities – тема, где система лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических и грамматических явлений и закономерностей проявляется.	4

70.		Тема Free-time activities. Entertainment построена на репродуктивной иноязычной речевой деятельности – письме.	4
71.		Владение иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой и социокультурной сферах иноязычного общения практикуется в теме The Media. The News. Disasters.	4
72.		Cinema.TV Guide - тема, предполагающая использовать иностранный язык в процессе учебно-профессиональной деятельности.	4
	3 КУРС		
	9 семестр		
73.	Unit 1	Means/ways of communication, types of languages – тема, основанная на развитии взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, перевод, письмо.	4
74.		Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной сферах иноязычного общения заложено в теме Fixed phrases and phrasal verbs related to communication.	4
75.		Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях развивается в процессе изучения темы Moods and emotions, physical sensations;	4
76.		Система лингвистических знаний тренируется в теме Expressing feelings; happiness; extreme adjectives	4

77.	Unit 2	Types of jobs; earning a living предполагает применение иноязычной коммуникативной компетенцией в учебно-профессиональной, научной, сферах иноязычного общения.	4
78.		Job skills and qualities – тема, демонстрирующая использование иностранного языка в процессе учебно-профессиональной деятельности по направлению подготовки.	4
79.		Money matters; forms of money; idioms and phrasal verbs related to money - тема, в ходе освоения которой развивается способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	4
80.		Places to work – тема, позволяющая использовать иностранный язык в процессе учебно- профессиональной деятельности по направлению подготовки.	4
81.		Work conditions – тема , которая изучается в учебно-профессиональной, научной, сферах иноязычного общения.	4
	А семестр		
82.	Unit 3	Тема Types of houses основана на взаимосвязанных видах продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности.	3
83.		Владение иноязычной коммуникативной компетенцией социокультурной, повседневнобытовой сферах иноязычного общения осуществляется в теме Rooms/ areas of a house	3
84.		Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах	3

		общения развивается в теме Household items; appliances and furniture; fixed phrases with ‘home’	
85.		Использование системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей необходимо для прохождения темы Renting a home	3
86.		В теме Household chores необходимо использовать систему лингвистических знаний.	4
87.	Unit 4	Тема Modern trends, lifestyles основана на способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии.	4
88.		Appearance and character – тема, предполагающая дальнейшее совершенствование системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	4
89.	Unit 5	Тема Media and fame предполагает осуществление коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии.	4
90.		В процессе изучения темы TV programs; reality show fever продолжают формироваться основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).	4
	В семестр		
91.	Unit 6	Тема Holiday objects. Signs and directions основана на способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии.	3

92.		В теме Describing holiday experiences необходимо адекватно использовать систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях.	3
93.		В процессе изучения темы Guilt-free holiday продолжают формироваться основные виды репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности.	3
94.	Unit 7	Тема Historical figures предполагает развитие системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях.	3
95.		Тема History lessons. The mysteries of history основана на способности порождать и понимать устные и письменные тексты н иностранном языке.	3
96.		Тема War and peace. Suffragettes предполагает порождение и понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	3
97.		Развитие иноязычной коммуникативной компетенции в социокультурной сфере иноязычного общения осуществляется в теме Archeological digs.	3
98.	Unit 8	The cyber school. Future schools - тема, в ходе освоения которой продолжается приобретение способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии.	3
99.		Types of schools and education in the USA, the UK and Russia - тема, предполагающая дальнейшее овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования	4

		изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	
	С семестр		
100.		Exams and qualifications. Studying abroad - тема, в ходе освоения которой продолжается развитие способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	3
101.		В теме Schools in literature необходимо владеть основными лексическими и словообразовательными закономерностями.	3
102.	Unit 9	Применение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей необходимо для прохождения темы The Antarctic: the key to planet Earth.	3
103.		Знание иноязычной коммуникативной компетенцией в научной сфере иноязычного общения необходимо в теме Environmental problems. Going green with food.	3
104.		How could people help protect the environment – тема, основанная на использовании видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, перевод, письмо.	4
105.		Применение иноязычной коммуникативной компетенции в социокультурной сфере иноязычного общения осуществляется в теме Save our seeds.	4
106.	Unit 10	Совершенствование системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и	4

		закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей осуществляется в рамках темы Stages in life. Living for a century.	
107.		Healthy lifestyle. Healthy eating - тема, в ходе освоения которой продолжается совершенствование знаний о закономерностях функционирования изучаемого языка.	4
108.		Vegetarianism: pros and cons - тема, предполагающая дальнейшее освоение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	4
	4 КУРС		
	Д семестр		
109.	Unit 1	Success and how to achieve it основана на способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	4
110.		В теме Successful people and their personalities; successful businesses необходимо развивать способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	4
111.	Unit 2	Celebrations, unusual celebrations; happiness; achievements- тема, в ходе освоения которой продолжается развитие способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии.	4

112.		Pastimes and hobbies– тема, основанная на совершенствовании взаимосвязанных видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, перевод, письмо.	4
113.		Getting away from it all; relaxing & escaping – тема, основанная на владении взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая чтение и перевод.	4
114.		Владение иноязычной коммуникативной компетенцией в социокультурной сфере иноязычного общения осуществляется в теме Books and reading	4
115.		Travelling and holiday – тема, в ходе которой приобретается система лингвистических знаний, включающая в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений.	4
116.	Unit 3	Relationships; friendship- тема, в ходе освоения которой продолжается применение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	4
117.		Family life; people’s character – тема, помогающая расширить систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.	4
	Е семестр		
118.		Loneliness and companionship основана на применении системы лингвистических знаний.	5

119.		Применение иноязычной коммуникативной компетенцией в научной сфере иноязычного общения осуществляется в теме Self-esteem; peer pressure.	5
120.	Unit 4	Social problems- тема, в ходе освоения которой продолжается применение системы лингвистических знаний.	5
121.		В теме The law; crime and punishment необходимо порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	5
122.		Иноязычная коммуникативная компетенция в бытовой сфере иноязычного общения развивается в теме Civil liberties; charity	6
123.	Unit 5	Science and technology; advances and inventions; pros and cons of technological progress– тема, основанная на взаимосвязанных видах речевой деятельности, включая аудирование и говорение.	6
124.		Technology and everyday life; communication technology- тема, предполагающая дальнейшее применение лексических и словообразовательных явлений функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	5
125.		Использование иноязычной коммуникативной компетенции в научной сфере иноязычного общения осуществляется в теме Space travel	5
126.		GM foods; future science and technology предполагает знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений.	5
	Ф семестр		

127.	Unit 6	Тема The right job. Work and work places. Working environments. Тема Job interview направлена на освоение иноязычной коммуникативной компетенции в официально-деловой, учебно-профессиональной сферах иноязычного общения.	2
128.	Unit 7	Тема The smallpox vaccine. Medicine in action направлена на освоение иноязычной коммуникативной компетенции в научной сфере иноязычного общения.	2
129.	Unit 8	В процессе усвоения темы Study methods. Universities online происходит использование системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях.	2
130.	Unit 9	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания отрабатываются в теме Beauty tools. Judging by appearance. The visual image. Museums of the moving image.	2
131.	Unit 10	The cost of convenience. Shopping therapy – тема, в которой отрабатывается навыки и умения использовать иноязычную коммуникативную компетенцию в повседневной бытовой сфере иноязычного общения.	3

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

10.1. Основная литература:

1 курс

1. Katherine Stannett, Ingrid Wisnewska New Close-Up A2, 2021
2. Phillip McElmurray New Close-Up A2 WB, 2021
3. Katherine Stannett New Close-Up B1, 2021
4. Alun Phillips New Close-Up B1 WB, 2021
5. Katherine Stannett New Close-Up B2, 2021
6. Phillip McElmurray New Close-Up B2 WB, 2021

2 курс

7. Evans Virginia, Upstream. Intermediate B2 : Student's Book / V. Evans, J. Dooley. - Книга на английском языке. - Newbury : Express Publishing, 2007. - 222 p. : ил. - ISBN 978-1-84325-568-0 : 608.17.
8. Evans Virginia, Upstream. Intermediate B2 : Student's Book: Workbook / V. Evans, J. Dooley. - Книга на английском языке. - Newbury : Express Publishing, 2008. - 144 p. : ил. - ISBN 978-1-84325-570-3 : 410.17.

3 курс

9. Obee Bob, Upstream. Upper Intermediate B2+ : Student's Book / B. Obee, V. Evans. - Книга на английском языке. - Newbury : Express Publishing, 2007. - 264 p. : ил. - ISBN 978-1-84325-530-7 : 528.00.
10. Obee Bob, Upstream. Upper Intermediate B2+ : Student's Book: Workbook / B. Obee, V. Evans. - Книга на английском языке. - Newbury : Express Publishing, 2008. - 136 p. : ил. - ISBN 978-1-84325-532-1 : 308.00.

4 курс

11. Evans Virginia, Upstream. Advanced C1 : Student`s Book: Workbook / V. Evans, L. Edwards. - Книга на английском языке. - Newbury : Express Publishing, 2008. - 136 p. : il. - ISBN 978-1-84325-956-5 : 469.86.
12. Evans Virginia, Upstream. Advanced C1 : Student`s Book / V. Evans, L. Edwards. - Книга на английском языке. - Newbury : Express Publishing, 2008. - 256 p. : il. - ISBN 978-1-84466-150-3 : 700.86.

10.2. Дополнительная литература

9. Дугина Татьяна Владимировна, Пособие по домашнему чтению на английском языке по пьесе Б. Шоу "Пигмалион" [Текст] : В 2-х ч. Ч. 1 / Т.В. Дугина, С.А. Блинова, А.В. Заболотских. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 56 с. - ISBN 978-5-209-08267-5. - ISBN 978-5-209-08266-8 : 62.74.
10. Дугина Татьяна Владимировна, Пособие по домашнему чтению на английском языке по пьесе Б. Шоу "Пигмалион" [Текст] : В 2-х ч. Ч. 2 / Т.В. Дугина, С.А. Блинова, А.В.

Заболотских. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 71 с. - ISBN 978-5-209-08268-2. - ISBN 978-5-209-08266-8 : 62.74.

11. Захарова Е.В., Короткие рассказы для поддержания коммуникативных навыков на базе художественных текстов (английский язык) [Электронный ресурс] = Short Stories for Keeping Up Communicative Skills : Учебно-методическое пособие / Е.В. Захарова, Е.В. Муссауи-Ульянищева, Л.В. Ульянищева. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 31 с. - ISBN 978-5-209- 08396-2.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470554&idb=0
12. Krivoslykova L.V., Shoot for the Moon: Developing Listening Skills [Текст/электронный ресурс] = Развитие навыков аудирования: Дотянуться до звезды : Учебное пособие / L.V. Krivoslykova, L.N. Gihckaeva, A.V. Pushkina. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 70 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08058-9 : 113.77.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460201&idb=0
13. Бекеева Анна Рапкатовна, Учебно-методическое пособие по роману Сидни Шелдона "The Best Laid Plans" [Текст] / А.Р. Бекеева. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 57 с. - ISBN 978-5-209-07331-4 : 87.34.
14. Бекеева Анна Рапкатовна, Учебно-методическое пособие по роману Николаса Спаркса "A Walk to Remember" [Текст] / А.Р. Бекеева. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 43 с. - ISBN 978-5-209-07951-4 : 29.78.
15. Блинова Светлана Александровна, Учебно-методическое пособие по переводу к учебнику Upstream Intermediate [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / С.А. Блинова, Т.В. Дугина, А.В. Заболотских. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016, 2015. - 80 с. - ISBN 978- 5-209-07816-6 : 114.69.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460199&idb=0
16. Мигولاتьева Ирина Владимировна, Общественно-политическая лексика в предложениях на материале англо-американской прессы. Английский язык [Электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие для студентов филологического факультета / И.В. Мигولاتьева. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 59 с. - ISBN 978-5-209-06054-3.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444355&idb=0
17. Боброва Светлана Евгеньевна, Сборник письменных тестов по английскому языку [Электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие для студентов филологических и гуманитарных факультетов / С.Е. Боброва. - 2-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 99 с. - ISBN 978-5-209-06610-1.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444328&idb=0
18. Боброва Светлана Евгеньевна, Рассказы американских писателей для углубленного изучения английского языка и анализа текста (с контрольными материалами) [Электронный ресурс] = Two American Stories for Reading Comprehension and Language Revision (with Progress Tests) : Учебнометодическое пособие / С.Е. Боброва. - 2-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 56 с. - Системные требования: Windows XP и выше. - ISBN 978-5-209-06614-9.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444329&idb=0
19. Болдовская Наталья Васильевна, Пособие по домашнему чтению на английском языке по роману Сомерсета Моэма "Луна и грош" (главы 1-17) (главы 18-42) (главы 43-58) [Текст/электронный ресурс] = The Moon and Sixpence by W.Somerset Maugham (Chapters 43-58) : Учебно-методическое пособие / Н.В. Болдовская. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 40 с. - ISBN 978-5-209-08674-1 : 40.88.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468149&idb=0
20. Матвиенко В.В., Английский язык. Сборник упражнений [Электронный ресурс] : Учебное пособие / В.В. Матвиенко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. -

http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470677&idb=0

21. Evans Virginia, New Round Up 4: Грамматика английского языка [Текст] : Teacher`s Book with audio CD / V. Evans, J. Dooley. - Книга на английском языке. - Edinburgh : Pearson Education Limited, 2013. - 72 p. - ISBN 978-1-4082-5758-6 : 407.00.
22. Evans Virginia, New Round Up 3: Грамматика английского языка [Текст] : Student`s Book with CD-Rom / V. Evans, J. Dooley. - Книга на английском языке. - Edinburgh : Pearson Education Limited, 2013. - 175 p. - ISBN 978-1-4082-5324-3 : 530.00.
23. Wilde Oscar, The Picture of Dorian Gray. Intentions = Портрет Дориана Грея. Эссе / O. Wilde. - Книга на английском языке. - М. : Юрайт, 2017. - 313 с. - (Читаем в оригинале). - ISBN 978-5-534-04882-7 : 529.00.
24. Камянова Татьяна Григорьевна, English. Практический курс английского языка [Текст] / Т.Г. Камянова. - 9-е изд., стереотип. ; Книга на английском языке. - М. : Дом славянской книги, 2017. - 384 с. - (Издание с ключами). - ISBN 978-5-91503-308-4 : 287.00.
25. Тимофеева Наталья Юрьевна, Иллокутивная направленность и референциальная специфика языковой игры [Текст] / Н.Ю. Тимофеева // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2018. - № т. 9 (2). - С. 451-462.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=469136&idb=0
25. Читаем. Обсуждаем. Пишем эссе [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие по развитию навыков устной и письменной речи для студентов гуманитарного профиля. Уровень В2 / Н.А. Минакова [и др.]. Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 212 с. : ил. - ISBN 978-5-209-07430-4 : 134.05.
26. Murphy Raymond, English Grammar in Use [Текст] : A self-study reference and practice book for elementary learners of English with answers / R. Murphy. - Fourth edition ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2015. - 319 p. : il. - ISBN 978-0-107-48055-1 : 1293.60.
- Bobrova S.E., Reading Comprehension: Analytical Reading and Language Revision [Электронный ресурс] = Чтение и понимание на английском языке: анализ текста и языковых форм : Teaching Guide / S.E. Bobrova. Электронные текстовые данные. - М. : PFUR, 2017. - 48 p. - ISBN 978-5-209-08418-1.
<http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6620>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

1. Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org>
2. Urban Dictionary — онлайн-словарь молодежных слов и фраз англоязычного сленга <https://www.urbandictionary.com>
3. <https://learnenglish.britishcouncil.org>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также интернет-ресурсами.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по подготовке устных высказываний (Опрос, круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты)

Подготовка устных монологических и диалогических высказываний является важным завершающим этапом каждой темы курса. Говорение в диалоге предполагает прежде всего закрепление и активизацию фраз речевого этикета, необходимых для стандартных ситуаций иноязычного общения. Монологическое высказывание строится обычно на основе базового текста каждой темы, который тщательно прорабатывается в течение нескольких занятий. Для подготовки монолога предлагаются разнообразные задания коммуникативного характера, а также лексические упражнения, нацеленные на закрепление активного словаря по теме. Предпосылкой для успешного овладения устной речью является обязательное посещение всех аудиторных занятий и активная коммуникация. В итоге происходит овладение **системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.**

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов образцов. В первую очередь необходимо выполнить упражнения по изучаемой теме, усвоить предлагаемый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию.

Методические рекомендации:

1. Сформулируйте тему сообщения, правильно озаглавьте свое сообщение.
2. Составьте краткий или развернутый план сообщения.
3. В соответствии с планом проанализируйте необходимую литературу: тексты, статьи.

Подберите цитаты, иллюстративный материал.

4. Выпишите необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты.

5. Начните сообщение с фраз: я хочу рассказать о ..., речь идет о

7. Обозначьте во вступлении основные положения, тезисы своего сообщения. Обоснуйте, докажите фактами, проиллюстрируйте эти тезисы.

При подготовке устного ответа на практическом занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод. Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде чем приступить к выполнению теста или контрольной работы, необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал

по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы; 5) внимательно прочитайте формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на методику выполнения и оформление.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

В ходе освоения студентами дисциплины применяются следующие методики обучения:

функциональная - грамматико-переводная методика, коммуникативная методика, элементы интенсивной методики, игровой методики, в том числе с использованием деловых игр, проектная методика.

На занятиях в аудитории студенты последовательно изучают фонетический, грамматический, орфографический, лексический материал в пределах заданной тематики. Основная цель практических занятий – овладеть компетенциями, позволяющими использовать иностранный язык в профессиональной (производственной и научной) деятельности.

При изучении иностранного языка особое внимание следует уделить тому, чтобы приобретенные знания и умения использовались на практике. Для этого следует постоянно изучать художественную, научно-популярную и общественно-политическую литературу на английском языке, а также практиковать разговорную речь и аудирование при помощи мультимедийных технологий.

Организация СРС на практических занятиях и внеаудиторно

Практические занятия по дисциплине «иностранному языку» включают следующие виды

СРС:

- 1) выполнение тренировочных упражнений,
- 2) Работа с текстом (различные стратегии, аудирования, говорения, чтения, перевода, письма),
- 3) тестирование.

Рекомендации по выполнению тренировочных упражнений

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала. Особое место в английской грамматике занимает порядок слов. От него зависит, каким является предложение по цели высказывания. Поэтому нужно уделять пристальное внимание упражнениям на образование различных типов предложений: утвердительных, вопросительных и отрицательных.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Рекомендации по работе с текстом (чтение)

Алгоритм обучения ознакомительному чтению:

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную тему.
2. Прочтите абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация. Для поиска главной информации выделяйте ключевые слова.
3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную по значению информацию.
4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое (сделайте «компрессию» текста по ключевым словам).

Алгоритм обучения детальному чтению (переводу):

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое.
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста.
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям.

4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова.

5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Алгоритм обучения поисковому чтению:

1. Определите тип текста (журнала, брошюры).
2. Выделите информацию, относящуюся к определённой теме /проблеме.
3. Найдите нужные факты (данные, примеры, аргументы).
4. Подберите и сгруппируйте информацию по определённым признакам.
5. Попробуйте спрогнозировать содержание текста на основе реалий. Терминов, географических названий и имён собственных.
6. Сделайте беглый анализ предложений /абзацев. 7. Найдите абзацы/фрагменты текста, требующие подробного изучения.

Обучение чтению с элементами аннотирования.

Как уже отмечалось выше, при этом виде чтения используются стратегии поискового и изучающего чтения. Ключевым моментом здесь является умение находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения поставленных учебных задач. Наиболее распространенными видами заданий являются следующие:

- 1) оценить высказывание как «верное», «неверное» или не содержащееся в тексте;
- 2) найти в тексте перефразированное высказывание;
- 3) соотнести высказывание и номер абзаца;
- 4) ответить на вопросы;
- 5) обозначить ключевую идею текста или абзаца.

При поиске перефразированных высказываний следует помнить, что перифраза содержит, как правило, другой лексемный состав; здесь широко используются приемы синонимии, антонимии, грамматической трансформации (например, актив – пассив). При ответе на вопрос необходимо найти основу предложения (то, с чего следует начинать ответ) и проанализировать временную форму глагола (в вопросительных предложениях английского языка время часто маркирует вспомогательный глагол). Если вопрос общий, он требует реакции «да» или «нет» с последующим подтверждением на основе информации текста. Если вопрос с вопросительным словом, нужно найти непосредственный ответ на него в тексте, помня при этом, что любой член предложения может быть выражен отдельным словом, словосочетанием или придаточным предложением. Если необходимо самостоятельно обозначить ключевую идею текста или абзаца,

то целесообразно прибегнуть к поиску «ключевых» слов и методу «компрессии», или сжатия текста.

Рекомендации по работе со словарем

Неумение работать со словарем приводит к неправильному подбору слова и, в конечном итоге, к искажению содержания предложения. Лучше пользоваться словарями большого объема, которые содержат более детализированную дифференциацию словарных значений; электронные словари сокращают при этом процесс поиска слов. Работая со словарем, важно помнить следующее:

1) знать условные обозначения и сокращения, которые обычно приводятся в начале словаря; это поможет различить части речи (study, n – имя сущ., to study, v – глагол), переходность /непереходность глагола (to work – работать, to work smth – изготавливать что-

л.), число (ox, sing. – ед. Ч., Oxen, pl. – мн. Ч.) и др. значения, которые существенно влияют на перевод;

2) твердо знать правописание слова, чтобы не спутать орфографически сходные слова (law – закон, low – низкий);

3) различать грамматические формы слова и не путать их со словарной (исходной) формой: ед.ч. Существительного, инфинитив глагола, положительная степень прилагательного. Примеры приведения слова к словарной форме:

A) имена сущ.: boxes → box, wives → wife, feet → foot

B) имена прил.: bigger → big, happiest → happy, worse → bad

C) глаголы: travelling → to travel, studied → to study;

4) внимательно анализировать в тексте видовременные и неличные формы глагола, помнить, что в словаре приводится 1-я основная форма. Для установления основной формы неправильных глаголов следует пользоваться специальной таблицей: Wrote ← 2-я форма (past simple) глагола to write

Taken ← 3-я форма (participle ii) глагола to take;

5) при поиске значений фразовых глаголов, или глаголов с послелогом, помнить, что в словарной статье они содержатся после описания значений базового глагола. Так, после описания глагола get представлены значения фразовых глаголов get on, get off, get up и т.д.;

5) при выборе значения переводимого слова следует помнить о многозначности: в начале словарной статьи обычно дается прямое (основное) значение слова, далее следуют переносные значения, Отмеченные арабскими цифрами; правильно подобрать значение слова можно только опираясь на контекст. Значения слов-омонимов обычно представлены в разных словарных статьях, разделенных римскими цифрами. Пример многозначности и омонимии: Key i – ключ: 1) ключ (для открывания двери); 2) ключ, разгадка, код; 3) ключ (муз.), тон; и т.д. Key ii – отмель, риф.

Рекомендации по написанию эссе (сочинения)

Сочинение (эссе) требует творческого подхода и индивидуального взгляда на предложенную проблему. Однако существуют некоторые общие рекомендации, способные помочь в этом непростом деле. Перед тем как приступить непосредственно к написанию работы, составьте план письменного высказывания; продумайте, какое вступление вы напишете и какие выводы вы приведете в конце. Выпишите фразы из материалов урока, которые вы хотели бы использовать для подтверждения своих мыслей. Составьте список вводных фраз, которые вы можете употребить для представления своих идей (например, —*i suppose...!*, —*in my opinion,...!* и т.п.). Завершив написание эссе, прочитайте внимательно, обращая внимание не только на правильность с грамматической и лексической точки зрения, но и на логичность и последовательность изложения материала.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

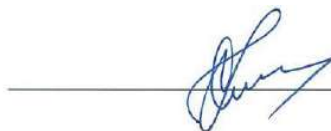
Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:
канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Е.В. Нагорнова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника – бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды работы	8
5. Содержание дисциплины	9
5.1 Содержание разделов дисциплины	9
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	14
6 Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	15
7 Практические занятия.....	15
8 Материально-техническое обеспечение дисциплины	21
9 Информационное обеспечение дисциплины.....	21
10 Учебно-методическое обеспечение дисциплины	22
10.1 Основная литература	22
10.2 Дополнительная литература.....	23
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины	25
11 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	41
12 Фонд оценочных средств (ФОС)	149
Лист регистрации изменений.....	150

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход, который является основой современного высшего образования.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» является обязательным базовым курсом, нацеленным на формирование иноязычной компетенции в различных видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе).

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответ-

ствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере лингводидактической деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 1044 часов, из них: практические занятия – 352 часа, самостоятельная работа обучающихся – 692 часа.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование у обучающихся **лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной** составляющих коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной деятельности по направлению подготовки для осуществления межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- формирование и совершенствование иноязычной компетенции **в различных видах продуктивной и репродуктивной речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе) в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;**
- овладение студентами **системой лингвистических знаний в области иностранного языка, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования языка, его функциональных разновидностей.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б.1.О.01.15 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	Практический курс первого иностранного языка, Русский язык как иностранный; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке; Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций/ Иностранный язык в формате международных экзаменов	Практический курс первого иностранного языка, Русский язык как иностранный; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке; Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций/ Иностранный язык в формате международных экзаменов; ГИА

Общепрофессиональные компетенции			
	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка; Русский язык как иностранный; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Лексикология; Стилистика; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке; Теория перевода; Переводческий практикум; Практика перевода	Практический курс первого иностранного языка; Русский язык как иностранный; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Лексикология; Стилистика; Переводческий практикум; Практика перевода; ГИА
	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)	Практический курс первого иностранного языка; Древние языки и культуры (Латынь)	Практический курс первого иностранного языка; ГИА

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» направлен на обладание обучающимися следующими компетенциями: универсальной (УК) компетенцией **УК-4**; общепрофессиональными компетенциями (ОПК): **ОПК-1, ОПК-3** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	

<p>УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</p>	<p>иметь представление о специфике, взаимосвязи и взаимозависимости различных видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, таких как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>
	<p>проявлять способность осуществлять устное и письменное речевое взаимодействие, применяя навыки взаимосвязанных и взаимозависимых видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, таких как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>
	<p>обладать опытом коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на иностранном языке на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>
<p>Общепрофессиональные компетенции</p>	
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>иметь представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
	<p>проявлять способность: применять систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>
	<p>обладать навыками применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях для решения профессиональных задач.</p>
<p>ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>иметь представление об основных функциональных стилях и особенностях устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
	<p>проявлять способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
	<p>обладать навыками порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>

ной сферах общения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 29 зачетных единиц.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры										
			5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
1.	Аудиторные занятия (всего)	352	36	32	36	32	36	32	28	32	36	32	20
	В том числе:	-	-	-	-	-	-	-					
1.1	Лекции	-	-	-	-	-	-	-					
1.2	Практические занятия (ПЗ)	352	36	32	36	32	36	32	28	32	36	32	20
1.3	Семинары (С)	-	-	-	-	-	-	-					
1.4	Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-	-	-	-					
2.	Самостоятельная работа (всего)	692	72	76	72	76	36	40	44	40	36	40	160
	В том числе:												
2.1	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	384	40	40	40	40	20	20	24	20	20	20	100
2.2	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	170	20	20	20	20	10	10	10	10	10	10	30
2.3	Другие виды самостоятельной работы	138	12	16	12	16	6	10	10	10	6	10	30
	Общая трудоемкость часов	1044	108	108	108	108	72	72	72	72	72	72	180
	зач. ед.	29	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	5

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
-------	---------------------------------	---------------------------

1.	Раздел 1. Вводный фонетический курс	<p>Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой</p> <p>Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.</p> <p>Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и оргфография</p>
2.	Раздел 2. Первые контакты	<p>Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.</p> <p>Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.</p> <p>Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.</p> <p>Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.</p> <p>Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.</p> <p>Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).</p>
3.	Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	<p>Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.</p> <p>Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наре-</p>

		чий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
4.	Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное.
		Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
		Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
		Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
5.	Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.
		Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.
6.	Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
		Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
7.	Раздел 7. Город	Тема 7.1. Лексика. Повседнев-

		<p>но-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.</p> <p>Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.</p> <p>Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.</p>
8	Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	<p>Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против Грамматика. Времена глагола. Словообразование глаголов.</p> <p>Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.</p>
9.	Раздел 9. Путешествие. За границей.	<p>Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.</p> <p>Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.</p> <p>Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.</p>
10.	Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	<p>Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.</p> <p>Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.</p>

		<p>Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.</p> <p>Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложно-подчиненное предложение.</p>
11.	Раздел 11. Международное экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия в стране изучаемого языка и в России.	<p>Тема 11.1. Лексика. Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение.</p> <p>Тема 11.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. Европейский Союз. Грамматика. Пассив.</p> <p>Тема 11.3. Лексика. Официально-деловой дискурс. ВТО, Всемирный банк. Грамматика. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.</p>
12	Раздел 12. Образование	<p>Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.</p> <p>Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.</p>
13.	Раздел 13. Актуальные проблемы общества	<p>Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.</p> <p>Тема 13.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.</p> <p>Тема 13.3. Лексика. Национальные проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.</p> <p>Тема 13.4. Лексика. Терроризм. Грамматика Сослагательное наклонение.</p>

14.	Раздел 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 14.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
		Тема 14.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.
15.	Раздел 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой дискурс. Процессы глобализации в современном мире.
		Тема 15.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. ООН. НАТО. Грамматика. Именные формы глагола.
16.	Раздел 16. Средства массовой информации	Тема 16.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
		Тема 16.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.
		Тема 16.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
17.	Раздел 17. Культурная жизнь	Тема 17.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
		Тема 17.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
18.	Раздел 18. Профессия и карьера переводчика	Тема 18.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
		Тема 18.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.
19.	Раздел 19. Международное сотрудничество	Тема 19.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Страны, говорящие на изучаемом иностранном языке:

		характеристика. Грамматика. Страдательный залог.
		Тема 19.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. Страна изучаемого иностранного языка и Россия: стратегическое партнерство. Грамматика. Сослагательное наклонение. Обобщающее повторение.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб.зан.	Семина.	СРС	Всего
	2 КУРС						
	5 семестр	-	36		-	72	108
1.	Вводный фонетический курс	-	6	-	-	30	36
2.	Первые контакты	-	30	-	-	42	72
	6 семестр	-	32		-	76	108
2.	Первые контакты	-	32	-	-	76	108
	7 семестр		36		-	72	108
3.	Человек: внешность и внутренний мир	-	36	-	-	72	108
	8 семестр		32		-	76	108
4.	Повседневная жизнь: Деньги. Покупки. Сфера обслуживания	-	32	-	-	76	108
	3 КУРС						
	9 семестр		36			36	72
4.	Повседневная жизнь: У врача		36			36	72
	Семестр А		32		-	40	72
5.	Спорт и здоровый образ жизни	-	12	-	-	18	30
6.	Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	-	20	-	-	22	42
	Семестр В		28		-	44	72
7.	Город	-	14	-	-	22	36
8.	Технический прогресс и его влияние на жизнь человека		14	-	-	22	36
	Семестр С		32		-	40	72
9.	Путешествие. За границей.	-	16	-	-	20	36
10.	Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика		16			20	36
	4 КУРС						
	Семестр D		36			36	72
11.	Международное экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия в стране изучаемого языка и в России.	-	18	-	-	18	36
12.	Образование		18		-	18	36
	Семестр E		32		-	40	72

13.	Актуальные проблемы общества	-	12	-	-	14	26
14.	Экологические проблемы и защита окружающей среды	-	10	-	-	14	24
15.	Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира	-	10	-	-	12	22
	Семестр F		20		-	160	180
16.	Средства массовой информации	-	8	-	-	38	46
17.	Культурная жизнь	-	2	-	-	38	40
18.	Профессия и карьера переводчика	-	8	-	-	38	46
19.	Международное сотрудничество	-	2	-	-	46	48

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой	2
		Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.	2
		Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и оргфография	2
2.	Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.	10
		Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Причастительные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.	10
		Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.	10
		Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс.	10

		Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.	
		Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Словообразование числительных.	10
		Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).	12
3.	Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.	18
		Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.	18
4.	Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имен существительное.	16
		Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.	18
		Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдатель-	16

		ный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имен существительных.	
		Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).	18
5.	Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.	6
		Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.	6
6.	Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.	2
		Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.	18
7.	Раздел 7. Город	Тема 7.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.	6
		Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.	4
		Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика.	4

		матика. Времена глагола. Инфинитив.	
8	Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против Грамматика. Времена глагола. Словообразование глагола.	6
		Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.	8
9.	Раздел 9. Путешествие. За границей.	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.	6
		Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.	6
		Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.	4
10.	Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.	4
		Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.	4
		Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.	4

		Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.	4
11.	Раздел 11. Международное экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия в стране изучаемого языка и в России.	Тема 11.1. Лексика. Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение.	6
		Тема 11.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. Европейский Союз. Грамматика. Пассив.	6
		Тема 11.3. Лексика. Официально-деловой дискурс. ВТО, Всемирный банк. Грамматика. Сложносочиненные слова и аббревиатуры.	6
12	Раздел 12. Образование	Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.	10
		Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.	8
13.	Раздел 13. Актуальные проблемы общества	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.	4
		Тема 13.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.	4
		Тема 13.3. Лексика. Национальные проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.	2
		Тема 13.4. Лексика. Терроризм. Грамматика. Сослагательное наклонение.	2

14.	Раздел 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 14.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.	6
		Тема 14.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.	4
15.	Раздел 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой дискурс. Процессы глобализации в современном мире. Грамматика. Времена глагола.	8
		Тема 15.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. ООН. НАТО. Грамматика. Именные формы глагола.	2
16.	Раздел 16. Средства массовой информации	Тема 16.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.	4
		Тема 16.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.	2
		Тема 16.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение	2
17.	Раздел 17. Культурная жизнь	Тема 17.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.	1
		Тема 17.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.	1
18.	Раздел 18. Профессия и карьера переводчика	Тема 18.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагатель-	4

		ное наклонение.	
		Тема 18.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.	4
19.	Раздел 19. Международное сотрудничество	Тема 19.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Страны, говорящие на изучаемом иностранном языке: характеристика. Грамматика. Страдательный залог.	1
		Тема 19.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. Страна изучаемого иностранного языка и Россия: стратегическое партнерство. Грамматика. Сослагательное наклонение. Обобщающее повторение.	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Ноутбук Acer Aspire 3 A315-55KG-31E4	1
2.	Проектор BenQ MP620c	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Банщикова М.А. Учебно-методическое пособие для домашнего чтения по новелле Томаса Зилвина "Анна. Берлин" [Электронный ресурс] = Hueber Lese-Novelas. Anna, Berlin. Von Thomas Silvin : Для студентов, изучающих немецкий язык по программе "Образовательный стандарт" / М.А. Банщикова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 48 с.: ил. - ISBN 978-5-209-06323-0. То же [Электронный ресурс]. – URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=445216&idb=0.
2. Дмитриченкова С.В. Учебное пособие по чтению на немецком языке. Уровни А1–В1 = Lesen Macht Freude: Niveau A1–B1 : учебное пособие / С. В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2020. - 69 с. - ISBN 978-5-209-10370-7.

3. Карандеева, Л.Г. Практический курс немецкого языка: учебное пособие для студентов бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»/Л.Г. Карандеева. – Книга на немецком; электронные текстовые данные. – Москва: РУДН, 2019.– 280 с. – ISBN 978-5-209-09976-5.
4. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - Москва: МПГУ, 2015. - 264 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0233-4; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>.
5. Немецкий язык (средний уровень): учебник для студентов бакалавриата / А.С. Бутусова, М.В. Лесняк, В.Д. Фатымина, О.П. Колесникова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - Ч. 2. - 239 с. - ISBN 978-5-9275-2228-6; То же [Электронный ресурс]. – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461986>.
6. Поликарпова, Е.В. Домашнее чтение по немецкому языку (Г. Хольтц-Баумерт «Альфонс Циттербаке»): учебное пособие / Е.В. Поликарпова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2014. - 131 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00972-6; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436249>.
7. Поршнева, А.С. Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения: практикум / А.С. Поршнева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; сост. А.А. Шагеева. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА: УрФУ, 2017. - 99 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-3220-5. - ISBN 978-5-7996-1621-2 (Изд-во Урал. ун-та); То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482249>.
8. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 122 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457588>.
9. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 50 с.: ил. - ISBN 978-5-4475-4835-3 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>.
10. Селиванова Татьяна Владимировна. Домашнее чтение: немецкий язык : учебное пособие для развития навыков устной речи / Т.В. Селиванова, Н.В. Кузнецова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 108 с. - ISBN 978-5-209-08859-2 : 89.54.
11. Семяникова Галина Вадимовна. Politische Texte zum Lesen und Übersetzen [Электронный ресурс] = Практикум по общественно-политической тематике. Немецкий язык. Уровень В1–В2 : Специальности: «Лингвистика», «Филология», «Психология», «Журналистика» / Г.В. Семяникова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 111 с. - ISBN 978-5-209-09249-0.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=478153&idb=0.
12. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 1. Устные разговорные темы. - 356 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-

- 1804-9. - ISBN 978-5-8353-1805-6 (ч. 1); То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638>.
13. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 2. Основы профессиональной устной речи. - 275 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1808-7 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481639>.
14. Шенкнехт, Т.В. Вводно-фонетический курс по немецкому языку: учебно-методическое пособие для первого года обучения / Т.В. Шенкнехт; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Алтайский филиал. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2018. - 56 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9654-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485234>.
15. Hauslektüre : учебно-методическое пособие / сост. Е.А. Левкина. - Москва: Директ-Медиа, 2014. - 42 с. - ISBN 978-5-4458-8828-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235809>.

10.2. Дополнительная литература

1. Берсенева, А.В. Немецкий язык: сборник текстов и упражнений для аудиторной и самостоятельной работы студентов / А.В. Берсенева, Н.В. Бессонова ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016. - 132 с. - ISBN 978-5-8158-1670-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459468>.
2. Варченко, Т. Г. Немецкий язык для географов, экологов и регионоведов. Deutsch für Geografen, Ökologen und Regionalforscher (A2-B1): учебник и практикум для вузов / Т. Г. Варченко, Л. А. Рачковская. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06734-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450628>
3. Григорьева, В.С. Предпринимательство по-немецки=UNTERNEHMEN DEUTSCH : учебное пособие / В.С. Григорьева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов : Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2017. - 82 с. : ил. - Библиогр.: с. 79. - ISBN 978-5-8265-1717-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499010>.
4. Захарова, Т.В. Praktisches Deutsch: учебное пособие по организации самостоятельной работы по практическому курсу иностранного (немецкого) языка: учебное пособие / Т.В. Захарова, О. Симутова, О. Снигирева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>.
5. Иванов, П.Ф. Языковая культура Германии: учебное пособие / П.Ф. Иванов, О.Н. Окорокова. - 2-е изд, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 74 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8875-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453945>.
6. История и культура стран первого изучаемого языка (немецкий язык): практикум : учебное пособие / авт.-сост. С.В. Лисак ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2018. - 269 с. : ил.

- Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563062>.
7. Литвинова, О. Д. Немецкий язык : учебное пособие / О. Д. Литвинова, Н. А. Рожкова. — Омск : Омский ГАУ, 2020. — 85 с. — ISBN 978-5-89764-900-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/153549>
8. Макарова, Ю.А. Lernen Sie Deutschland Kennen!: учебное пособие / Ю.А. Макарова, М.Н. Осолодченко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Новосибирский государственный технический университет. - Новосибирск : НГТУ, 2015. - 132 с. : ил. - ISBN 978-5-7782-2636-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438410>.
9. Пасечная, Л.А. Wirtschaftsdeutsch: учебное пособие по немецкому языку / Л.А. Пасечная, В.Е. Щербина; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург: ОГУ, 2014. - 155 с.: табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=330563>.
10. Попова, О.А. Деловой иностранный язык (Немецкий язык)=Durch Lernen wird man zum Meister: учебно-методическое пособие для магистрантов 1 курса педагогических направлений очной и заочной форм обучения : [16+] / О.А. Попова ; отв. ред. Л. Шилова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, ФГБОУ ВПО Тюменский государственный университет, Институт истории и политических наук и др. – Тюмень : Издательство Тюменского государственного университета, 2016. – 96 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571525>
11. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>.
12. Практический курс немецкого языка: путешествие, искусство, характер и внешность человека, средства массовой информации: практикум / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет»; авт.-сост. А.Г. Смирнова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - 178 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481609>.
13. Пыриков, А.В. Deutschland in Fakten : учебное пособие / А.В. Пыриков, Т.А. Райкина ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Алтайский филиал. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 29 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-9270-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473263> .
14. Разумова, Н.В. Немецкий язык: контрольные задания для студентов 1 курса всех направлений подготовки бакалавриата и специальностей: учебное пособие / Н.В. Разумова. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 69 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-3968-9; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276763>.
15. Семенюк, О.В. Globalisierung : методическая разработка / О.В. Семенюк, Н.С. Сафина. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 25 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-7783-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437000>.
16. Семенюк, О.В. Russland: Geografie. Wirtschaft. Staatsaufbau und administrative gliederung=Россия: География. Экономика. Государственное и административное устройство : практикум по немецкому языку / О.В. Семенюк, Н.С. Сафина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 53 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-5992-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428341>.
17. Федянина, Л.И. Немецкий язык как второй иностранный для начинающих: учебно-методическое пособие / И. Федянина Л.; Министерство образования и науки Российской Фе-

дерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: КемГУ, 2018. - Ч. 2. - 47 с. - Библиогр.: с. 44. - ISBN 978-5-8353-2203-9; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495199>.

18. Федулова, О.В. Немецкий язык. Конъюнктив II: учебное пособие для студентов второго курса факультетов иностранных языков педагогических университетов / О.В. Федулова, И.А. Шипова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. - Москва : МПГУ, 2016. - 32 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0387-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472083>.

19. Чубарова, Н. А. Globaler Klimawandel. Глобальное изменение климата : учебное пособие / Н. А. Чубарова. — Вологда : ВоГУ, 2017. — 75 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171230>

20. Шарапова, Т.Н. Немецкий язык для начинающих: уроки страноведения=Deutsch für Anfänger : Landeskundeunterricht : учебное пособие / Т.Н. Шарапова, Е.В. Кербер ; Минобрнауки России, Омский государственный технический университет. - Омск : Издательство ОмГТУ, 2017. - 100 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 94. - ISBN 978-5-8149-2569-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493437>.

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Немецкие поисковые системы

Google (www.google.de)
Alta Vista (www.altavista.de)
Hot Bot (www.hotbot.com)

Энциклопедии и справочные материалы

www.AcronymFinder.com

Сайты немецких СМИ и издательств

<http://www.hueber.de/>
<http://www.jungewelt.de/>
<http://www.magazin-deutschland.de>
<http://www.planet-wissen.de>
<http://www.schubert-verlag.de/>
<http://www.spiegel.de>
<http://www.stern.de>
<http://www.zeit.de/index>
<http://www.tagesschau.de/>

Художественные тексты для перевода

<http://www.vorleser.net>

Словари

<http://www.fremdwort.de> – Электронный словарь иностранных слов
<http://www.duden.de/> – Словарь Дуден
<http://www.idiotikon.ch> – Schweizerdeutsches Wörterbuch
<http://www.redensarten-index.de> – Электронный словарь фразеологии немецкого языка
<http://www.abkuerzungen.de> – Словарь сокращений в немецком языке

<http://m.wie-sagt-man-noch.de/> – Словарь синонимов
<http://www.multitran.ru> – Словарь Мультитран
<http://slovari.yandex.ru/> – Словари русского и других языков
<http://dwds.de> – Онлайн-словарь современного немецкого языка
<http://www.owid.de/elexiko/index.html> – Онлайн-словарь неологизмов
<http://de.wiktionary.org/wiki/> – Викисловарь немецкого языка
<http://germazope.uni-trier.de/Projects/DWB> – Исторический словарь Я. Гримма

Информационно-обучающие порталы

<http://interpreters.free.fr/index.htm> – Сайт по устному переводу
<http://www.ids-mannheim.de/> – Сайт Института немецкого языка в Маннгейме (Германия)

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/>
<http://www.dlc.fi/~michi1/uebungen/gra.htm>
http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=1
http://www.ralf-kinas.de/index.html?http://www.ralf-kinas.de/onl_grws.html
<http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/Frame1.htm>

Общение

<http://www.goethe.de/z/jetzt/forumler/forumneu.htm>.

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Барсукова, В. С. Испанский язык: начальный курс : учебное пособие : [12+] / В. С. Барсукова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2018. – 376 с. : ил. – ISBN 978-5-9925-1328-8. – Текст : электронный.– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574515>
2. Барсукова, В. С. Испанский язык: базовый курс : учебное пособие : [12+] / В. С. Барсукова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 304 с. – ISBN 978-5-9925-1366-0. – Текст : электронный.– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574011>
3. Попова Т.Г. Учебник грамматики испанского языка (уровень А2) [Электронный ресурс] = La gramatica espanola : Учебник / Т.Г. Попова, Е.А. Должич. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 206 с. - ISBN 978-5-209-07186-0.; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=452405&idb=0.
4. Смирнова Ирина Викторовна. Шаг за шагом изучай испанский язык = Paso a paso aprende el espanol : учебное пособие / И.В. Смирнова. - 3-е изд., испр. ; Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 276 с. - ISBN 978-5-209-10179-6.- URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=497585&idb=0
5. Сомова, И. Ю. Практический курс испанского языка (А1–А2) : учебное пособие : [16+] / И. Ю. Сомова ; Институт мировых цивилизаций, Библиотека научных школ НАНО ВО «ИМЦ». – Москва : Издательский дом «ИМЦ», 2020. – 216 с. : схем. – ISBN 978-5-6044688-8-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=622035>
6. Старкова, И. К. Испанский язык: Temas de conversaci3n : la Educaci3n : учебное пособие / И. К. Старкова ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2017. – 60 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0444-4. – Текст : электронный.– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272>

10.2. Дополнительная литература

1. Бодоньи, М.А. Рассказы современных испанских писателей: читаем и обсуждаем : учебное пособие / М.А. Бодоньи. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 142 с. - ISBN 978-5-4458-8662-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235647>
2. Воинова, О. З. Испанский язык: тетрадь упражнений и текстов по грамматике. Уровень А1–А2. El Presente, Pretérito Perfecto Compuesto, Futuro Simple, Futuro Compuesto, Pretérito Imperfecto De Indicativo : учебное пособие : [16+] / О. З. Воинова ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 116 с. – ISBN 978-5-85006-226-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612631>
3. Воинова, О. З. Испанский язык. Тетрадь упражнений и текстов по грамматике. Уровень А2-B1=El modo indicativo. Los tiempos verbales del plan pasado : учебное пособие : [16+] / О. З. Воинова ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2021. – 154 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-85006-332-0. – Текст : электронный.– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685883>
4. Гонсалес-Фернандес Елена Алексеевна. Испанский язык. Лексика (продвинутый этап) [Текст/электронный ресурс]: Учебно-практическое пособие для бакалавров / Е.А. Гонсалес-Фернандес, Р.В. Рыбакова. - М.: Юрайт, 2017. - 463 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2625-5.
5. Гонсалес-Фернандес Елена Алексеевна. Испанский язык. Начальный этап. Уровень А1-А2 : Учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Е.А. Гонсалес-Фернандес, Р.В. Рыбакова, Е.В. Светлова. - 2-е изд., перераб. и доп.; - М. : Юрайт, 2015. - 349 с. - (Бакалавр. Прикладной курс). - ISBN 978-5-9916-5436-4.
6. Гонсалес-Фернандес Елена. Испанский язык. Грамматика. Продвинутый этап : Учебно-практическое пособие для бакалавров / Е. Гонсалес-Фернандес, Р.В. Рыбакова. - М. : Юрайт, 2015, 2016. - 270 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2638-5.
7. Гусаренко М.К. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык : учебное пособие : [16+] / авт.-сост. М. К. Гусаренко ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015. – 222 с. – Режим доступа: по подписке. – Библиогр. в кн. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>
8. Дышлевая Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для начинающих / И.А. Дышлевая. - 2-е изд., 3-е изд., испр. и доп. - СПб. : Юникс : Перспектива, 2014, 2015, 2017, 2018, 2019, 2020, 2022. - 390 с. : ил. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 978-5-91413-010-4 : 1190.00.
9. Кормилицына Н.В. Рабочая тетрадь к учебнику Nuevo Avance Basico (nivel A1-A2) : учебно-методическое пособие / Н.В. Кормилицына, А.В. Сагдакова, А.Ю. Шабанова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2017. - 85 с. - ISBN 978-5-209-08512-6 : 1161.12. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=466732&idb=0
10. Смирнова И.В. Лексико-грамматический практикум : учебное пособие / И.В. Смирнова, В.В. Сибул, С.А. Бурикова, С.Н. Орлова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 123 с. - ISBN 978-5-209-09267-4.- URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=478126&idb=0
11. Смирнова И.В. Лексико-грамматический практикум : учебное пособие / И.В. Смирнова, В.В. Сибул, А.Г. Иванова, С.Н. Орлова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2017. - 116 с. - ISBN 978-5-209-08435-8.- URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=470543&idb=0
12. Смирнова И.В. Работа и отдых = Trabajo y descanso : учебное пособие / И.В. Смирнова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2015. - 61 с. - Книга на испанском языке. - ISBN 978-5-209-06278-3. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=444832&idb=0

13. Смирнова Ирина Викторовна. Испанский язык. Проверочные тесты I–IV курс : для студентов, изучающих испанский язык по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации») / И.В. Смирнова. - электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2016. - 163 с. - ISBN 978-5-209-06989-8. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=452394&idb=0. 14. Цеплинская, Ю. Э. Введение в испанскую аспектологию : учебное пособие / Ю. Э. Цеплинская ; учред. Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. – 60 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0411-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471788>

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Fundéu (Fundación del Español Urgente) – <https://www.fundeu.es>
Linguee. Перевод в контексте – <http://www.linguee.com/>
Real Academia Española – Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) – <http://corpus.rae.es/creanet.html>
Reverso Context. Перевод в контексте – <http://context.reverso.net/>

Сайты иноязычных СМИ и издательств

ABC – www.abc.es
El Economista – www.eleconomista.es
El Mundo – www.elmundo.es
El País – www.elpais.com
Hispanidad – www.hispanidad.com
La Vanguardia – www.lavanguardia.com

Словари

Diccionario de Sinónimos – <http://www.sinonimos.org/>
DRAE. Diccionario de la RAE – <http://rae.es/drae/>
El Mundo. Diccionario – <http://www.elmundo.es/diccionarios/>
El País. Diccionario – <http://servicios.elpais.com/diccionarios/>
Word Reference. Diccionarios – <http://www.wordreference.com/es/>
www.multitran.ru – Словарь он-лайн. Ведется статистика ненайденных запросов, есть возможность обсудить перевод в форуме

Информационно-обучающие порталы

Duolingo. Español. <https://www.duolingo.com/course/es/ru/Aprender-espa%C3%B1ol>
Hispanista - <http://hispanista.ru/>
Spanish Proficiency Exercises. University of Texas at Austin - <http://www.laits.utexas.edu/spe/sitein-dex.php#adv>
Портал испанского языка - <http://portal-espa%C3%B1ol.es>

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

ISLA, Spanish School in Salamanca. Exercises - <http://www.learningspanish-spain.com/spanish-study-material.html>

SpanishDict - <https://www.spanishdict.com>

Busuu - <https://www.busuu.com/es>

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Банкери, С. Итальянский язык. Основной курс: пособие для изучающих итальянский язык : уровень от начального к среднему : учебное пособие : [12+] / С. Банкери, М. Леттьери. – Санкт-Петербург : КАРО, 2018. – 416 с. : табл. – ISBN 978-5-9925-1273-1. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574514>
2. Буэно Томмазо. Итальянский - это просто! Italiano facile : учебное пособие / Т. Буэно. - Москва : АСТ, 2020. - 639 с. - ISBN 978-5-00139-489-1 : 1408.00.
3. Карлова, А. А. Интенсивный курс итальянского языка : учебник : [16+] / А. А. Карлова, И. Г. Константинова. – 2-е изд., испр. и доп. – Санкт-Петербург : КАРО, 2018. – 608 с. : табл. – ISBN 978-5-9925-0784-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610819>
4. Каскова М.Е. Читаем старинные истории : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 54 с. - ISBN 978-5-209-09338-1 : 50.91. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479844&idb=0
5. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 31 с. - ISBN 978-5-209-9337-4 : 36.52. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479801&idb=0
6. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 2 ч. Ч. 2 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 50 с. - ISBN 978-5-209-08677-2. - ISBN 978-5-209-08675-8 : 47.04. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468118&idb=0
7. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 2 ч. Ч. 1 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 45 с. - ISBN 978-5-209-08676-5. - ISBN 978-5-209-08675-8 : 44.99. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468109&idb=0
8. Каскова Маргарита Евгеньевна Читаем Карло Коллоди [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 3 ч. Ч. 1, 2, 3 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 45 с. - ISBN 978-5-209-08676-5. - ISBN 978-5-209-08675-8: 44.99. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468109&idb=0.
9. Каскова Маргарита Евгеньевна Читаем Джанни Родари [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по домашнему чтению / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2016. - 64 с. - ISBN 978-5-209-07814-2 : 98.79. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460188&idb=0
10. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798>

10.2. Дополнительная литература

1. Анчидеи, К. Ciao, Italia!: (Привет, Италия!): учебное пособие / К. Анчидеи. - 4-е изд., перераб. и доп. - Санкт-Петербург : Антология, 2011. - 304 с. - ISBN 978-5-94962-198-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=212894>.
2. Воронец, С.М. Tutto l'italiano: практикум по грамматике и устной речи итальянского языка : уровень обучения А1/А2 : учебник / С.М. Воронец, А.Н. Павлова ; под ред. М.Н. Бахматовой. - Санкт-Петербург : Антология, 2014. - 384 с. : ил. - ISBN 978-5-94962-230-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258192>.
3. Итальянский язык=L'italiano per i cantanti : практикум / Министерство культуры Российской Федерации, ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет культуры и искусств», Социально-гуманитарный институт, Кафедра иностранных языков и др. - Кемерово : КемГУКИ, 2015. - 168 с. - Библ. в кн. - ISBN 978-5-8154-0301-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438312>.
7. Каскова Маргарита Викторовна Читаем волшебные истории [Текст/электронный ресурс]: Методическое пособие по домашнему чтению / М.В. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2014. - 83 с. - ISBN 978-5-209-05947-9: 109.25. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434298&idb=0
4. Маркова, Н.Е. Итальянский язык: Пособие по курсу «Страноведение» / Н.Е. Маркова ; ред. Т.Г. Вершинина. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2010. - 124 с. - ISBN 978-5-903983-17-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209856>.
5. Поговорим? Русско-итальянский диалог: уровень языковой компетенции А1-В1=Parliamo? Il russo come lingua straniera Corso di lezioni: Livello di competenza linguistica A1-B1 : учебно-методическое пособие / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет» ; сост. О.В. Кобзева, Е.Г. Желудкова, Л.П. Прохорова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2016. - 462 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс] URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=481600
6. Россия – Италия: этико-культурные ценности в истории / Институт всеобщей истории РАН, Университет Неаполя им. Фридриха II, Отдел исторических дисциплин, Отдел Внешних Церковных Связей Московского Патриархата и др. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2016. - 388 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94067-337-8; То же [Электронный ресурс] <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441365>
7. Система прошедших времен в итальянском языке / авт.-сост. Н.В. Хорошилова ; Министерство культуры Российской Федерации, Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М. И. Глинки. - Нижний Новгород : Издательство Нижегородской консерватории, 2012. - 48 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312269>

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<http://www.italicon.it> ICoN: Обучение по специальности "Итальянский язык и культура для иностранцев";
<https://www.iluss.it> Iluss: Дидактический материал для всех уровней
<http://www.locuta.com/classroom.html> Italian Electronic Classroom: грамматика и лексика
<http://www.scudit.net/mdindice.htm> Scuola di Italiano a Roma: Дидактические материалы для всех уровней
<http://www.rete.co.it> Rete!

<https://www.segnaweb.it/index.php> Интернет-ресурсы, отобранные итальянскими библиотекарями

<https://www.units.it> Università di Trieste: Программы для изучения грамматики

<https://www.unive.it> Università di Venezia: Упражнения и задания

<http://www.internetculturale.it>

Интернет-портал Итальянской Цифровой Библиотеки и Туристической и Культурной Сети предлагает систему интегрированного доступа к цифровым и обычным ресурсам библиотек, архивов и к другим итальянским культурным учреждениям, способствуя широкому знакомству с культурно-туристическим наследием как на национальном, так и на международном уровнях

Сайты иноязычных СМИ и издательств

<http://italianoperstranieri.loescher.it/sillabo-marco-polo-e-turandot.n7262>: сайт издательства loescher

<https://it.sputniknews.com/italia/201904187538793-> информационный канал Sputnik

<https://www.almaedizioni.it/it/> - специализированное издательство учебной литературы

<https://www.cdl-edizioni.com> - специализированное издательство учебной литературы

Словари

Словарь De Agostini https://www.sapere.it/sapere/dizionari.html?DS_action=Init

Он-лайнсловарь DeMauroParavia <https://www.paroledascoprire.it>

Он-лайн словарь Garzanti <https://www.garzantilinguistica.it>

Сокровища итальянского языка со времени его возникновения <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/bab.la> - лингвистический портал <https://it.bab.la>

Информационно-обучающие порталы

<http://www.rete.co.it/rete1.cfm?sezione=attivita>- интерактивные упражнения

https://www.cdl-edizioni.com/risorse_traguardocils/ - бесплатные материалы для сдачи экзамена CILS

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://www.esl.it/it/viaggio-studio/test-online/test-italiano/index.htm> - грамматические упражнения он-лайн

<http://www.ilsonline.it/it/test.html> - упражнения он-лайн

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Задоевко Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка : учебник. Ч. 1 / Т.П. Задоевко, Ш. Хуан. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : Восточная книга, 2011, 2015, 2016, 2018. - 304 с. - Приложение: CD-ROM. - ISBN 978-5-7873-0528-9. - ISBN 978-5-7873-0924-9. - ISBN 978-5-7873-1433-5 : 298.00.

2. Кондрашевский Александр Федорович. Практический курс китайского языка : в 2-х т.: Учебник. Т. 2 / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева ; Отв. ред. А.Ф.Кондрашевский. - 12-е изд., испр. - Москва : Восточная книга : ВКН, 2012, 2014, 2017. - 752 с. : ил. - Приложение: CD-ROM (уроки 29-50). - ISBN 978-5-905971-77-8. - ISBN 978-5-7873-1002-3. - ISBN 978-56-905971-73-0. - ISBN 978-5-7873-1000-9 : 525.00.

3. Кондрашевский Александр Федорович. Практический курс китайского языка : в 2-х т.: Учебник. Т. 1 / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева ; Отв. ред. А.Ф. Кондрашевский. - 12-е изд., испр. - М. : Восточная книга : ВКН, 2012, 2014, 2017. - 768 с. : ил. - Приложение: CD-ROM (уроки 1-28). - ISBN 978-5-905971-76-1. - ISBN 978-5-7873-1001-6. - ISBN 978-5-905971-68-6. - ISBN 978-5-7873-1000-9 : 525.00.
4. Ли Сяоци. Voya Chinese: курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень 1 : учебник : [12+] / Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин ; под общ. ред. А. Г. Сторожука ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 224 с. : ил., табл. – (Voya Chinese). – ISBN 978-5-9925-1126-0. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610874>
5. Ли Сяоци. Voya Chinese: курс китайского языка начальный уровень. Ступень 2 : учебник : [12+] / Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин ; под общ. ред. А. Г. Сторожука ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 176 с. : ил., табл. – (Voya Chinese). – ISBN 978-5-9925-1240-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610880>
6. Ли Сяоци. Voya Chinese: Курс китайского языка. Средний уровень. Ступень 1 : учебник : [16+] / Ли Сяоци, Чжао Яньфэн ; общ. ред. А. Сторожук ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 304 с. : ил. – (Voya Chinese). – ISBN 978-5-9925-1381-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574561>
7. Ли Сяоци. Voya Chinese: Курс китайского языка. Средний уровень. Ступень 2 : учебное пособие : [16+] / Ли Сяоци, Чжан Миньин ; общ. ред. А. Сторожук ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 288 с. : ил. – (Voya Chinese). – ISBN 978-5-9925-1399-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574554>
8. Ли Сяоци. Voya Chinese: Курс китайского языка. Продвинутый уровень. Ступень 1 : учебник : [16+] / Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли ; общ. ред. А. Сторожук ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 312 с. : ил. – (Voya Chinese). – ISBN 978-5-9925-1382-0. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574553>
9. Ли Сяоци. Voya Chinese: Курс китайского языка . Продвинутый уровень. Ступень 2 : учебное пособие : [16+] / Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли, Чжан Хунхун ; под общ. ред. А. Г. Сторожука ; пер. с кит. и коммент. Е. И. Митькиной, Е. Н. Колпачковой, Н. Н. Власовой. – Санкт-Петербург: КАРО ; Пекин: Издательство Пекинского университета, 2019. – 384 с. : ил. – (Voya Chinese). – ISBN 978-5-9925-1400-1. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574552>

10.2. Дополнительная литература

1. Габур, А. А. Учимся писать китайские иероглифы: основные черты и 214 ключей: прописи с упражнениями : учебное пособие : в 2 частях : [16+] / А. А. Габур. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – Часть 1. – 160 с. : ил., табл. – ISBN 978-5-9925-1395-0. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610740>
2. Габур, А. А. Учимся писать китайские иероглифы: основные черты и 214 ключей: прописи с упражнениями : учебное пособие : в 2 частях : [12+] / А. А. Габур. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – Часть 2. – 160 с. : ил., табл. – ISBN 978-5-9925-1396-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610741>

3. Гун Мин. Разговорный китайский язык : учебник. Ч. 1 / М. Гун, Ю.А. Куприянова. - М. : ВКН, 2015. - 231 с. - +CD, + комплект карточек с лексикой. - ISBN 978-5-7873-0972-0. - ISBN 978-5-7873-0971-3 : 818.00.
4. Гун Мин. Разговорный китайский язык : учебник. Ч. 2 / М. Гун, Ю.А. Куприянова. - М. : ВКН, 2015. - 287 с. - +CD, + комплект карточек с лексикой. - ISBN 978-5-7873-0973-7. - ISBN 978-5-7873-0971-3 : 818.00.
5. Дашевская Галина Яковлевна. Китайский язык для делового общения : учебник / Г.Я. Дашевская, А.Ф. Кондрашевский. - 9-е изд. - М. : ВКН, 2016. - 352 с. - ISBN 978-5-7873-0978-2 : 714.00.
6. Задоевко Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка : учебник. Ч. 2 / Т.П. Задоевко, Ш. Хуан. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : Восточная книга, 2016. - 384 с. - Приложение: CD-ROM. - ISBN 978-5-7873-0925-6 : 617.00.
7. Коровина С.Г. 50 тестов по китайскому языку. Средний уровень : учебно-методическое пособие / С.Г. Коровина, Т.Н. Бурукина. - Книга на китайском языке; электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 52 с. - ISBN 978-5-209-09424-1 : 91.05. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=480654&idb=0
8. Коровина Светлана Геннадьевна. Тесты по китайскому языку: чтение, лексика и грамматика : учебно-методическое пособие / С.Г. Коровина, С. Хань. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 35 с. - ISBN 978-5-209-09318-3. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=481538&idb=0
9. Хань Сяосин. Перевод с китайского языка на русский: средний уровень : учебное пособие / С. Хань, С.Г. Коровина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 62 с. - ISBN 978-5-209-093189-0. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=481537&idb=0
10. Щичко Владимир Федорович. Практическая грамматика современного китайского языка / В.Ф. Щичко. - 2-е изд. - М. : ВКН, 2016. - 208 с. - ISBN 978-5-7873-0942-3 : 491 с.
11. HSK 1. Standard course / L. Jiang, F. Wang, F. Wang, L. Liu. - Beijing Language and Culture University Press, 2021. - 127 p. - ISBN 978-7-5619-3709-9 : 2730.00.
12. New Practical Chinese Reader : textbook. Vol.2 / Ed. by Jerry Schmidt. - 2nd ed. - China : Beijing Language and Culture University Press, 2015. - 321 p. - Книга на китайском и английском языке; Annotated in English. - ISBN 978-7-5619-2895-0 : 4524.00.
13. New Practical Chinese Reader : textbook. Vol.3 / Ed. by Jerry Schmidt. - 2nd ed. - China : Beijing Language and Culture University Press, 2014. - 283 p. - Книга на китайском и английском языке; Annotated in English. - ISBN 978-7-5619-3255-1 : 4545.00.
14. New Practical Chinese Reader : textbook. Vol.4 / Ed. by Jerry Schmidt. - 2nd ed. - China : Beijing Language and Culture University Press, 2015. - 323 p. - Книга на китайском и английском языке; Annotated in English. - ISBN 978-7-5619-3431-9 : 4776.00.

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Словари

<https://bkrs.info/> Большой китайско-русский словарь
<https://www.zhonga.ru/> Русско-китайский словарь
<https://dict.naver.com/linedict/> Англо-китайский словарь
<https://www.igimu.com/> Толковый русско-китайский словарь

Сайты иноязычных СМИ и издательств

www.people.com.cn - Газета «Жэньминь жибао»
<https://www.gmw.cn> – Газета «Гуанмин жибао»
<https://www.guancha.cn> – Газета «Гуаньча»
<https://www.xinhuanet.com> – «Синьхуа»

Информационно-обучающие порталы

<https://studychinese.ru/> Китайский язык онлайн
<https://www.coursera.org/learn/learn-chinese> Китайский для начинающих
www.hskhsk.com/word-lists.html Списки слов для HSK

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://mandarinbean.com/hsk-chinese-test-online/> Online HSK Sample Tests
<https://www.chinesetest.cn/index.do> Hanyu Shuiping Kaoshi

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – 6-е изд., стер. ; +CD. – Москва : Нестор Академик, 2020. – 296 с. : ил. – ISBN 978-5-6041715-8-5 : 796.00.
2. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A2 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – 4-е изд., испр. ; +CD. – Москва : Нестор Академик, 2019. – 415 с. : ил. – ISBN 978-5-9500100-3-3 : 1147.00.
3. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru B1 : в 2 книгах. Книга 1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина. – 3-е изд., испр. ; +CD. – Москва : Нестор Академик, 2019. – 199 с. : ил. – ISBN 978-5-9500100-5-7. – ISBN 978-5-9500100-4-0 : 988.00.
4. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru B1 : в 2 книгах. Книга 2 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина. – 3-е изд., испр. – Москва : Нестор Академик, 2019. – 234 с. : ил. – ISBN 978-5-9500100-6-4. – ISBN 978-5-9500100-4-0 : 988.00.
5. Бурина Елена Владимировна. Лексико-грамматические упражнения по французскому языку для студентов 2 курса : учебно-методическое пособие / Е.В. Бурина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2017. - 52 с. - ISBN 978-5-209-07908-8 : 46.41.
https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=460198&idb=0
6. Петрова Л.А. Тексты по французскому языку: A1-A2 = Textes: A1-A2 : учебно-методическое пособие / Л.А. Петрова, М.Л. Куницына, А.С. Корзин. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 69 с. - ISBN 978-5-209-09800-3 URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=491098&idb=0
7. Попова Ирина Николаевна. Французский язык : учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академик, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2011, 2016, 2018, 2020, 2021. - 575 с. - ISBN 5-90174-34-3. - ISBN 5-90174-37-8. - ISBN 5-901074-22-X. - ISBN 978-5-6041715-5-4. - ISBN 978-5-6043979-6-1. - ISBN 978-5-9908327-9-4 : 429.00.
8. Французский язык: базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - 2-е изд., дополн. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406

с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-906879-44-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

9. Шейпак Светлана Александровна. Франкофония: говорим по-французски = La francophonie: on parle français : учебно-методическое пособие / С.А. Шейпак. - Книга на французском языке. - Москва : РУДН, 2020. - 69 с. : ил. - ISBN 978-5-209-10297-7 : 118.11. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=492853&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. Александровская, Е.Б. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка Le français.ru A1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – 6-е изд., стер. – Москва : Нестор Академик, 2020. – 127 с. : ил. – ISBN 978-5-6041715-9-2 : 400.00.

2. Бурина Елена Владимировна. Cahier d'exercices lexico-syntaxiques.Niveau C1 = Сборник лексико-грамматических упражнений по французскому языку. Уровень C1 : учебно-методическое пособие / Е.В. Бурина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 47 с. - ISBN 978-5-209-08653-6 : 45.94. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468169&idb=0

3. Гак Владимир Григорьевич. Теоретическая грамматика французского языка : классический университетский учебник / В.Г. Гак. - Москва : КДУ : Университетская книга, 2020. - 861 с. - ISBN 978-5-91304-930-8 : 1621.00.

4. Нелюбова Наталия Юрьевна. Теоретическая фонетика французского языка : учебно-методическое пособие / Н.Ю. Нелюбова, С.А. Москвичева. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2017. - 67 с. - ISBN 978-5-209-07960-6 : 100.41. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=460025&idb=0

5. Рапанович Алла Нестеровна. Фонетика французского языка. Курс нормативной фонетики и дикции : учебное пособие / А.Н. Рапанович. - 3-е изд., испр. и доп.; Репринтное издание. - М. : Альянс, 2017. - 284 с. - ISBN 978-5-91872-047-9 : 505.00.

6. Салхенова Альфия Александровна. Французский язык: поговорим об устойчивом развитии = Le français: parions de développement durable : учебное пособие / А.А. Салхенова, Е.Н. Торопова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 85 с. : ил. - Книга на французском языке. - ISBN 978-5-209-10907-5 : 82.52. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=504573&idb=0

7. Шейпак Светлана Александровна. Теория вежливости и речевой этикет во французской культуре : учебно-методическое пособие / С.А. Шейпак. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 111 с. - ISBN 978-5-209-11231-0 : 175.16. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=505895&idb=0

8. Miquel Claire. Vocabulaire progressif du français. A2 B1. Intermediaire / C. Miquel, A. Goliot-Lete. – 3e Edition. – Paris : CLE, 2020. – 207 p. : il. + Audio CD. – Книга на французском языке. - ISBN 978-209-038015-6 : 2870.01

9. Penfornis Jean-Luc. Français.com.: Français professionnel. Niveau intermédiaire B1 / J. Penfornis. - 3-e ed. ; CD. - Paris : CLE international, 2018. - 176 p. - ISBN 978-209-038688-2. - ISBN 978-209-038685-1 : 5085.00.

Художественные произведения, входящие в программу курса

1. Мериме, П. Carmen=Кармен: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / П. Мериме ; авт. коммент. Н. Л. Корчанова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. – 160 с. – (Littérature classique). – Режим доступа: по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574482> – ISBN 978-5-9925-1194-9. – Текст : электронный.

2. Мопассан, Г. Boule de Suif=Пышка: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / Г. Мопассан ; коммент. О. П. Панайотти. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 192 с. – (Littérature classique). – Режим доступа : по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574497> – ISBN 978-5-9925-1145-1. – Текст : электронный.
3. Мопассан, Г. Clair de lune=Лунный свет: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / Г. Мопассан. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 224 с. – (Littérature classique). – Режим доступа: по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574495> – ISBN 978-5-9925-1115-4. – Текст : электронный.
4. Мопассан, Г. Mademoiselle Fifi=Мадемуазель Фифи: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / Г. Мопассан ; коммент. О. П. Панайотти. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 224 с. – (Littérature classique). – Режим доступа: по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574496> – ISBN 978-5-9925-1092-8. – Текст : электронный.

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Тексты для чтения

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/liste-des-textes-fle.html>
<http://lectures-cle-francais-facile.cle-international.com/9782090318852>

Сайты иноязычных СМИ и издательств

<http://www.lapressedefrance.fr>
<http://francaisenligne.free.fr/lire/presse.php>
<https://www.lesannuaires.com/revue-de-presse-journaux-en-ligne.html>
<https://www.press-directory.com/>

Словари

<https://www.larousse.fr/> <http://www.synonymo.fr/syno/vocabulaire> – словарь синонимов
https://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm – сопоставление современного и древнего языков, энциклопедический словарь
<https://dictionnaire.reverso.net/francais-synonymes/> – словарь синонимов
<https://www.dictionnaire-synonyme.com/synonyme-vocabulaire> – словарь синонимов

Информационно-обучающие порталы

<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques/bande-dessinee> – сайт Французского Института
<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/actualites/dossier-climat-vocabulaire-thematique> – Французский институт, тематические словари
http://fr.wikipedia.org/wiki/Catégorie:Wikipédia:ébauche_géographie_de_la_Russie – Википедия: география России
<http://eur-lex.europa.eu/fr/index.htm> – материалы по Евросоюзу
<http://www.touteleurope.fr> – материалы по Европейскому континенту
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Portail:France> – Википедия Франция
<http://www.giga-presse.com/> – сайт французских масс-медиа
<http://www.culture.fr/> – Культура Франции

<http://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques/sitographies/disciplines-non-linguistiques/histoire-geographie/medias-toutes-langues> – история и география на французском языке

<http://www.emilangues.education.fr/> – сайт Министерства образования Франции

<http://www.europe1.fr/> – канал Европа 1

<https://www.institutfrancais.ru/ru> – информационный сайт посольства Франции

<http://www.europa-planet.com/> – сайт, посвященный странам Европы

http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages_Cites_du_Monde.htm – информационный раздел сайта французского телеканала

Tv5Monde о странах мира на французском языке

<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/> – сайт о ведении документации на французском языке

<http://www.decouverte-paca.fr/fr> - сайт региона Рона-Альпы

<http://www.aixenprovencetourism.com/> – сайт Экс ан прованс

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

https://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_comprehension.htm#premier – интерактивные упражнения.

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/liste-des-exercices-de-grammaire.html> – сайт подкастов.

<https://delfdalf.ch/index.php?id=172&L=3%2525252f%2525252fb2-include%2525252fb2edit.showposts.php%2525253fb2inc%2525253dtest> подготовка к экзаменам на сертификат.

<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques> – Французский Институт, ресурсы для занятий.

Открытые онлайн ресурсы на французском языке

<http://www.edutheque.fr/accueil.html> – материалы педагогической и культурной направленности.

<https://www.reseau-canope.fr/antigone/> – французская литература.

<http://fresques.ina.fr/jalons/accueil> – тематический сайт на фр. языке.

<http://univ-numerique.fr/> – цифровые университеты.

<http://www.uoh.fr/front> – открытые онлайн ресурсы для высшей школы по различным темам.

<http://www.uoh.fr/front/notice?id=36420541-0732-4e05-ae5d-245cdbbb0322> – открытые ресурсы по FLE.

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Воркина Ксения Сергеевна. Японский язык. Практикум по грамматике: учебное пособие / К.С. Воркина, Н. Кодама, Д.А. Саркисова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 116 с. - ISBN 978-5-209-10408-7 : 160.66. [Электронный ресурс] . – URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=500716&idb=0

2. Колышкина, С. С. Иностраный язык региона специализации: японский язык : учебник : [16+] / С. С. Колышкина, О. В. Москвина ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2018. – 308 с. : ил., табл. – (Учебники НГТУ). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3488-8. – Текст : электронный URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576356>

3. Нечаева Людмила Тимофеевна. Японский язык для начинающих : учебник. Часть 1 / Л.Т. Нечаева. - 23-е изд. - Москва : Московский Лицей, 2019. - 352 с. - ISBN 978-5-7611-0489-1 : 1333.00.
4. Нечаева Людмила Тимофеевна. Японский язык для начинающих : учебник. Часть 2 / Л.Т. Нечаева. - Москва : Московский Лицей, 2018. - 416 с. - ISBN 978-5-7611-0488-4 : 1333.00.
5. Смирнова, Н. В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум : учебное пособие : [16+] / Н. В. Смирнова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 344 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – ISBN 978-5-9925-1015-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611078>
6. Японский язык для всех: функциональный подход к ежедневному общению : учебник : [16+] / Сусуму Нагара, Яэко Наканиси, Ацуо Игути [и др.]. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург: КАРО ; Токио: Gakken Co Ltd, 2016. – 512 с. : ил. – (Мой учитель-книга). – ISBN 978-5-9925-0138-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574491>

10.2. Дополнительная литература

1. Алпатов, В.М. Японистика. Теория языка. Социоллингвистика. История языкознания : статьи / В.М. Алпатов ; отв. ред. Г.П. Нецименко ; Институт славяноведения Российской академии наук. - 2-е изд. - Москва : Издательский Дом ЯСК : Языки славянской культуры, 2017. - 520 с. - (Studia philologica). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94457-304-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498341>
2. Корсакова, Е. В. Азбука хирагана: японский язык : учебное пособие / Е. В. Корсакова. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – 34 с. – ISBN 978-5-94962-222-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220167>
3. Корсакова, Е. В. Азбука катакана: японский язык : учебно-методическое пособие / Е. В. Корсакова. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – 34 с. – ISBN 978-5-94962-227-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220168>
4. Кужель Юрий Леонидович. Общение на японском языке [Текст] / Ю.Л. Кужель. - 2-е изд., испр. и доп. ; +CD. - М. : ВКН, 2017. - 447 с. - ISBN 978-5-7873-0977-5 : 1369.00.
5. Мушинский Альберт Феликсович. Японский язык. От простого к сложному [Текст] / А.Ф. Мушинский. - 2-е изд. - М. : ВКН, 2016. - 352 с. - ISBN 978-5-7873-1027-6 : 510.00.
6. Стругова Елена Викторовна. Читаем, пишем, говорим по-японски. Прописи. Уроки 1-32 / Е.В. Стругова, Н.С. Шефтелевич. - 7-е изд. - Москва : ВКН, 2019. - 128 с. - ISBN 978-5-907086-08-1. - ISBN 978-5-907086-05-0 : 481.00.
7. Судо Михаил Масаович. Японский язык. Грамматика для начинающих : Учебное пособие / М.М. Судо. - 3-е изд. - М. : ВКН, 2018. - 125 с. - ISBN 978-5-7873-1217-1 : 208.00.
8. Уайтвик, Д. Читаем и говорим по-японски: курс для начинающих=Read & Speak Japanese: for beginners : учебное пособие : [12+] / Д. Уайтвик, Х. Багли. – Санкт-Петербург: КАРО ; Лондон: g-and-w PUBLISHING, 2017. – 112 с. : ил. – ISBN 978-5-9925-1243-4. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574516>
9. Хронопуло, Л. Ю. Японский язык: грамматика в таблицах : справочник : [16+] / Л. Ю. Хронопуло. – Санкт-Петербург : КАРО, 2020. – 160 с. : ил. – ISBN 978-5-9925-1275-5. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610804>

Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Японские поисковые системы

Google (<https://www.google.co.jp>)

Yahoo (<https://www.yahoo.co.jp>)

OCN (<https://www.ocn.ne.jp>)
Biglobe (<https://search.biglobe.ne.jp>)

Сайты иноязычных СМИ и издательств

<https://www.nhk.or.jp>
<https://www.yomiuri.co.jp>
<https://www.asahi.com>
<https://mainichi.jp>
<https://www.nikkei.com>
<http://allatanys.jp>
<https://www.47news.jp>
<https://www.jiji.com>
<https://www.kyodo.co.jp>
<http://www.fnn-news.com>

Словари

<http://www.yarxi.ru>
<https://ejje.weblio.jp>
<https://warodai.ru/lookup/index.php>
<https://kanjiname.ru/yaponskii-slovar>

Информационно-обучающие порталы

<http://www.nihongo.aikidoka.ru> – портал предлагает подборку статей по лексике и грамматике, тексты для чтения, материалы для подготовки к JLPT.
<http://www.ichiban.narod.ru/index.html> - сайт посвящен Японии, японскому языку и японской культуре.
<http://www.lexisrex.com/Японский/Списки-Слов> - сайт предлагает карточки и словарные игры для запоминания лексики.
<http://www.nippon-gatari.info> – справочные статьи о японском языке, в частности лексике и словообразовании.
<http://krakozyabr.ru> - на портале собраны полезные материалы по грамматике, лексике, пунктуации, иероглифике.
<https://www.nhk.or.jp/lesson/russian/> - NHK World на русском языке.

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://www.jlpt.jp/e/index.html>
<http://www.nihongo.aikidoka.ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Она может проходить как в учебной аудитории, так и внеаудиторно.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (практические занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- технологии творческой деятельности (декламация поэтических произведений);
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в предложенных сценарных условиях в рамках **официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения**;
- технология проектного обучения (подготовка и презентация проектов по теме);
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Таким образом, освоение учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций и тренингов и др. в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития у обучающихся способности использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки.

В рамках учебной дисциплины предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей обучающимся необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программы учебной дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе РУДН, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Курс рассчитан на три года обучения. В практическом курсе второго иностранного языка на первом году обучения закладываются основы **владения продуктивными и репродуктивными видами речевой деятельности** на изучаемом языке.

Работа начинается с вводно-**фонетического курса**, длительность которого и содержание отражены в программе. Курс направлен на обучение произношению и интонационному оформлению в ходе тренировочных упражнений, заучивания скороговорок и стихов.

Учебный материал первого года обучения характеризуется нормативной правильностью и включает наиболее употребительные, важные для живой речи **фонетические, лексические и грамматические явления**, различные типы словосочетаний и речевых клише, призванные обеспечить практическое овладение основами устной и письменной речи в пределах тематики, предусмотренной программой.

Учебный материал включает тексты монологического и диалогического характера, построенные на отобранном **лексико-грамматическом** минимуме. **Лексический минимум**, подлежащий усвоению, относится к базовой **бытовой и общественной тематике**. Это базовые лексические единицы, в основном стилистически нейтральные, которые являются наиболее употребительными и характеризуются высокой степенью сочетаемости, а также элементы обиходно-разговорной речи, в том числе фразеологизмы, пословицы и поговорки. Тексты, предназначенные для аудиторного и домашнего **чтения**, должны в достаточной мере отражать изучаемую тематику.

Практические занятия носят комплексный характер с отработкой **фонетических, лексических и грамматических единиц** изучаемого языка, что обеспечивается серией упраж-

нений, адекватных задаче овладения речью в единстве всех составляющих ее сторон. Работа над темой включает в качестве базового этапа тематический текст и завершается собственно речевыми упражнениями в монологической и диалогической формах, объединяющими весь лексико-грамматический материал в практическом употреблении.

В начальный период развития умений **говорения** преобладает **репродуктивная речь**, овладение которой является необходимым условием для последующего перехода к подготовленной речи

Для овладения **фонетической стороной речи** – произношением, технической стороной речи, для развития навыков и умений **аудирования** используются аудиовизуальные средства. Обучение аудированию осуществляется в основном на базе учебных аудиотекстов в записи образцового дикторского чтения. Это тексты монологического и диалогического характера, специально предназначенные для аудирования и связанные преимущественно с тематикой курса, а также сопроводительные дикторские тексты к учебным фильмам. Особенно важным в процессе овладения первичными умениями и навыками **репродуктивной речи** является воспроизведение текстов по памяти с соблюдением произносительных норм.

На первом году обучения используются два вида **чтения**: аналитическое, которое предполагает полное осмысление читаемого текста в лексическом и грамматическом планах, и ознакомительное, задача которого выделить опорные слова и сделать резюме текста. Большое внимание уделяется технической стороне чтения, так как от владения техникой чтения зависит понимание читаемого, а также развитию умений выразительного **чтения**.

Важнейшим источником обогащения лексического запаса студентов является домашнее **чтение**. Для домашнего чтения рекомендуются произведения современных писателей, адаптированные или оригинальные, доступные по уровню для студентов первого этапа обучения.

На первом курсе формируются навыки и умения графически правильного и орфографически грамотного **письма**, а также навыки и умения письменной речи.

На втором году обучения завершается заложение основ владения речью на иностранном языке. Учебным материалом служат учебные тексты монологического и диалогического характера, оригинальные художественные тексты и различные дополнительные материалы по программной тематике. Привлекается новый источник лексики – периодическая печать.

Разделы дисциплины носят комплексный характер с отработкой **фонетических, лексических и грамматических единиц** изучаемого языка, что обеспечивается серией упражнений, адекватных задаче овладения речью. Работа над темой включает в качестве базового этапа тематический текст и завершается собственно речевыми упражнениями в монологической и диалогической формах, интегрирующими весь лексико-грамматический материал в практическом употреблении **в различных сферах общения**.

На втором году изучения иностранного языка заканчивается обучение подготовленной речи и намечается переход к неподготовленной; уже в начале второго этапа обучения подготовленная речь должна сочетаться с так называемой условно-неподготовленной, представляющей собой переходное звено к речи неподготовленной, спонтанной. Условно-неподготовленная речь предполагает заданность содержания и незаданность средств речевого выражения, которые выбираются студентами самостоятельно и в зависимости от заданной ситуации. Особое внимание уделяется овладению обучающимися основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) и основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

Подготовленная речь сочетается с элементами спонтанной речи на завершающем этапе работы над темой, а также в связи с обсуждением прочитанного и прослушанного текста,

книги по домашнему чтению, видеофильма, где открывается простор для речевой импровизации. Элементам спонтанной речи уделяется большое внимание в связи с обсуждением прочитанных или прослушанных текстов, просмотренных фильмов, в ролевых и деловых играх. Эти формы работы особенно активно используются на третьем году обучения.

Монологическая речь представлена описанием и повествованием с элементами рассуждения, высказывания обучающихся строятся на более сложном лексико-грамматическом материале. Особое внимание обращается на владение идиоматикой и наиболее употребительными разговорными формулами современного языка, выражающими, в частности, эмоциональные реакции на высказывание или поведение собеседника.

Обучение диалогической речи протекает с учетом специфики функциональных разновидностей диалога, в частности, диалога-обсуждения. Беседы приобретают проблемный характер. Отрабатывается умение пользоваться различными видами описания, умение делать развернутое сообщение. В процессе работы над устной речью необходимо добиваться ее адекватности содержанию конкретных коммуникативных задач, решаемых в речевой деятельности, особенностям текущего коммуникативного контекста. На данном этапе обучения основной акцент делается на формировании способности свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

При **аудировании** используются аудиотексты, отражающие литературно-разговорный, публицистический и научный стили речи, а также аудиотексты, содержащие элементы обиходно-разговорного стиля речи.

Чтение представлено двумя видами: ознакомительным и объяснительным. Ознакомительное чтение протекает главным образом на основе газетных материалов, а также текстов научно-популярной и художественной литературы. Объяснительное чтение включает обязательные элементы лексико-грамматического анализа текста и уже при первом знакомстве с текстом обучающийся отмечает моменты, подлежащие объяснению, т.е. отражающие определенное коммуникативное задание. Лексический анализ предполагает изучение семантических рядов (синонимов, антонимов), явлений полисемии и омонимии, словообразования; для чтения, как аудиторного, так и домашнего, рекомендуются оригинальные произведения писателей-классиков.

Письменная речь совершенствуется за счет более глубокого изучения обучающимися особенностей всех речевых форм, один из основных видов письменной работы на втором и третьем году обучения – изложение прослушанного текста. Написание частных писем, открыток, деловых писем служит для развития письменной речи как акта коммуникации.

Главными источниками обогащения **лексики** являются общественно-политические тексты прессы и домашнее чтение.

В процессе работы над курсом следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию заключается в изучении материала в отведенное для самостоятельной работы время:

Примерный перечень *форм самостоятельной работы*:

1. Заучивание активной **лексики** по изучаемой тематике.
2. Выполнение **лексических упражнений** по изучаемой тематике (синонимы, антонимы, фразеологизмы, пословицы и др.).
3. **Перевод** предложений и текстов с использованием активной лексики с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.
4. Подготовка ситуаций с использованием активной лексики.
5. Освоение теоретического материала по **грамматике**.
6. Выполнение **грамматических упражнений** по изучаемым темам.
7. Домашнее **чтение**.

8. Реферирование аутентичных текстов по изучаемой тематике с использованием языковых клише.
9. Реферирование звучащих (2-5 мин.) текстов (Podcasts - подкастов).
10. Составление и заучивание диалогов по темам.
11. Письменное и устное итоговое обобщение по изучаемым темам (монологическое высказывание).
12. Работа над ошибками по итогам контрольных работ.
13. Подготовка к дискуссиям, ролевым и деловым играм, «мозговому штурму» (Brainstorming) и др. Подбор аргументации «за» и «против».
14. Подготовка сообщений, подбор статистических данных и др. по темам, входящим в курс практики речи, по различным источникам, в том числе по Интернет.
15. Подготовка презентаций по изучаемым темам, а также другого наглядного материала по изучаемым темам.
16. Описание карикатур, фотографий, картин с использованием соответствующего языкового материала.
17. Написание деловых и личных **писем** с использованием соответствующих клише.
18. Выполнение дополнительных интернет-заданий на основе предлагаемых преподавателем сайтов.
19. Написание сочинений по заданным темам.
20. Выполнение устных и письменных лексико-грамматических упражнений по определенным темам.
21. Онлайн-упражнения по определенным темам.
22. Составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.).
23. Поиск и перевод определенных грамматических и лексических форм, конструкций, явлений в тексте.
24. Синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями).
25. **Перевод** текстов, содержащих изучаемый грамматический и лексический материал.
26. Подготовка к мероприятиям рубежного контроля.
27. Выполнение и презентация учебного проекта творческого / информационного характера.

В ходе освоения новой грамматической темы рекомендуется использовать следующие практические советы:

- 1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные, по вашему мнению, фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.
- 2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.
- 3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.
- 4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать отобранные правила и сведения по логическому принципу.
- 5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом «ключевые слова» и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.
- 6) Проанализировать таблицы и схемы, приводимые в учебнике.
- 7) Выписать из учебника на карточки необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для более быстрого заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до экзаменов с целью облегчения подготовки к ним.

При выполнении лексико-грамматических упражнений рекомендуется:

- 1) внимательно прочитать задание к ним;
- 2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;
- 3) перевести все непонятные слова;
- 4) желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;
- 5) удобно и полезно выписывать из выполняемых упражнений фразы, которые могут послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;
- 6) внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения вашего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы.

Изучение каждого раздела программы организуется в виде параллельного освоения всех тем, входящих в раздел. Отработка умений и навыков **аудирования, говорения, чтения и письма** должна осуществляться комплексно и параллельно на каждом занятии.

Подготовка к зачету и экзамену.

К зачету и экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней освоения данной дисциплины. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят неудовлетворительные результаты.

При подготовке теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделе «Методические указания к самостоятельной работе над темами», представленном ниже.

Методические указания к самостоятельной работе над темами

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Семестр 5

РАЗДЕЛ 1. Вводный фонетический курс

Перечень изучаемых элементов содержания:

Устройство речевого аппарата и его функционирование. Компоненты **фонетической** базы: артикуляционный и ритмико-мелодический (просодический). Немецкая и русская артикуляционные базы в сопоставительном аспекте.

Особенности немецкой артикуляционной базы и основные ее признаки: напряженность и стабильность артикуляции; особенности артикуляции переднеязычных согласных (t, d, n, l, r); назальный призвук немецких гласных как следствие активности небной занавески; отсутствие палатализации немецких согласных под влиянием переднеязычных гласных; активная губная артикуляция. Особенности ритмико-мелодической базы немецкого языка (ритм «стаккато»; динамика дыхания и артикуляция слога; акцентная группа как речевая единица; характер выделения ударного слога и способ примыкания безударных слогов к ударному слогу; усиление

выдоха на ударном слоге; особенности немецкой мелодики; монотонность и относительно небольшой диапазон изменений высоты основного тона по сравнению с русской мелодикой). Транскрипция. Немецкий алфавит. Звуко-буквенные соотношения в немецком языке.

Артикуляционные особенности немецких гласных.

Правила долготы и краткости гласных; типы слогов и их связь с количественными и качественными характеристиками гласных; твердый приступ гласных в абсолютном начале слов и морфем.

Артикуляционные особенности немецких согласных.

Функции немецкого ударения. Русское и немецкое ударение в сопоставительном аспекте. Правила ударения. Ударение в простых, производных и сложных словах. Фразовое ударение и акцентная выделенность.

Фоностилистические особенности немецкой речи: краткая характеристика.

Правила орфографии.

Вопросы для самоподготовки:

1. Каково строение речевого аппарата человека?
2. Назовите компоненты фонетической базы.
3. Что собой представляет артикуляционная база? Ритмико-мелодическая база?
4. Каковы особенности артикуляционной базы немецкого языка?
5. Сопоставьте немецкую и русскую артикуляционные базы.
6. Каковы особенности ритмико-мелодической базы немецкого языка?
7. Что такое транскрипция? Выучите немецкий алфавит и таблицу «От звука к букве», отражающую звуко-буквенные соотношения в немецком языке.
8. Сколько гласных звуков в немецком языке (монофтонгов и дифтонгов)?
9. Как классифицируются немецкие гласные?
10. Назовите типы слогов. Какова их связь с количественными и качественными характеристиками гласных.
11. Назовите правила долготы и краткости гласных.
12. Назовите артикуляционные особенности немецких гласных.
13. Сколько согласных звуков в немецком языке?
14. Каковы критерии классификации немецких согласных?
15. Перечислите немецкие аффрикаты.
16. Назовите артикуляционные особенности немецких согласных.
17. Каковы функции немецкого ударения.
18. Сопоставьте русское и немецкое словесное ударение.
19. Каковы правила ударения в простых, производных и сложных словах.
20. Назовите правила постановки фразового ударения.
21. Чем занимается фоностистика?
22. Каковы основные фоностилистические варианты немецкого языка? Перечислите основные маркеры этих вариантов.
23. Каковы правила немецкой орфографии?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: работа над постановкой, коррекцией и **совершенствованием фонетических навыков:** произносительных навыков (выполнение комплекса упражнений дыхательной и артикуляционной гимнастики, упражнения на динамику немецкой речи, упражнения на интонационную выразительность, выполнение фонетических упражнений имитационного характера; **чтение** новостей; заучивание скороговорок, стихотворений; запись собственной иноязычной речи с помощью технических средств, сопоставление с речью диктора, анализ произносительных ошибок); транскрибирование и интонирование текста; **аудирование.**

СЕМЕСТРЫ 5-6

РАЗДЕЛ 2. Первые контакты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Die Bekanntschaft. Mein Lebenslauf. Die Familie. Wohnen. Essen und Trinken. Mahlzeiten. Das Studium. Mein Arbeitstag. Die Freizeit. Mein Hobby.

Грамматика: Wortfolge in den Aussage- und Fragesätzen. Präsens. Personalpronomen. Possessiv- und Demonstrativpronomen. Negationen. Reflexivverben. Der Artikel. Deklination der Substantive. Rektion der Präpositionen. Pronomen *es* und *man*. Imperativ. Pluralbildung der Substantive. Numeralien. Wortbildung der Substantive.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Wie heißen Sie? Wie alt sind Sie? Wann sind Sie geboren?
2. Woher kommen Sie?
3. Wo wohnen Sie?
4. Was sind Sie? Arbeiten Sie oder studieren?
5. Sind Sie ledig oder verheiratet?
6. Haben Sie Kinder?
7. Wie groß ist Ihre Familie?
8. Was sind Ihre Eltern von Beruf?
9. Haben Sie Geschwister?
10. Haben Sie Großeltern? Arbeiten sie oder sind sie Rentner?
11. Haben Sie viele Verwandte?
12. Haben Sie ein Hobby?
13. Wie sind die Beziehungen in Ihrer Familie?
14. Werden alle häuslichen Pflichten in Ihrer Familie eingeteilt?
15. Wer räumt gewöhnlich die Wohnung aus?
16. Beschreiben Sie Ihre Wohnung / Ihr Haus.
17. Wie oft essen Sie pro Tag?
18. Wo und um wieviel Uhr frühstücken Sie gewöhnlich?
19. Ist Ihr Frühstück immer kräftig? Wer bereitet Ihnen das Frühstück zu?
20. Was essen und trinken Sie gewöhnlich zum Frühstück / zu Mittag / zu Nachmittag / zu Abend?
21. Was bestellen Sie gewöhnlich? Was essen und trinken Sie gern?
22. Gefällt es Ihnen zu Mittag in der Mensa zu essen? Warum?
23. Welche Speisen nehmen Sie zum ersten (zweiten) Gang? (zum Nachtsch?)
24. Welche Suppe haben Sie am liebsten?
25. Welche Süßigkeiten essen Sie am liebsten?
26. Backen Sie? Was backen Sie?
27. Wer kocht in Ihrer Familie?
28. Hat Ihre Mutter eine Spezialität?
29. Um wieviel Uhr essen Sie zu Abend?
30. Essen Sie zu Abend kalt oder warm?
31. Essen Sie zu Abend viel? Warum?
32. Welche Küche ziehen Sie vor: deutsche, französische, chinesische oder...?
33. Laden Sie Freunde zu Gast gern ein?
34. Was bieten Sie Ihren Gästen an?
35. Wie oft besuchen Sie Restaurants oder Cafés?
36. Wer bedient die Gäste im Restaurant?
37. Ist die Bedienung in Restaurants freundlich?
38. Was bestellen Sie gewöhnlich? Was essen und trinken Sie gern?
39. Wie essen die Deutschen?

40. An welcher Hochschule studieren Sie? An welcher Fakultät?
41. Was ist Ihr Fach? Gefällt Ihnen Ihr zukünftiger Beruf?
42. In welchem Studienjahr sind Sie?
43. Wieviel Unterrichtsstunden haben Sie täglich?
44. Fällt Ihnen das Studium leicht oder schwer?
45. Wann wurde Ihre Universität gegründet?
46. Welche Fakultäten hat Ihre Universität?
47. Wer steht an der Spitze jeder Fakultät?
48. Wer ist der Rektor der Universität?
49. Studieren Sie fern oder direkt? Wie lange dauert das Studium?
50. Welche Fächer studieren die Studenten im ersten Studienjahr? Welche Fächer studieren Sie gern?
51. Welche praktischen Fertigkeiten erwerben die Studenten?
52. Wo wohnen die Studenten?
53. Wer hält Vorlesungen?
54. Welche Prüfungen haben Sie im Sommer?
55. Bekommen Sie ein Stipendium?
56. Versäumen Sie oft den Unterricht?
57. Haben Sie einen Studentenbetreuer?
58. Wann beginnt Ihr Arbeitstag?
59. Was machen Sie am Morgen?
60. Duschen Sie sich kalt oder warm morgens?
61. Um wieviel Uhr frühstücken Sie?
62. Machen Sie das Frühstück selbst?
63. Haben Sie am Morgen viel Zeit?
64. Um wieviel Uhr sind Sie schon fertig?
65. Wohnen Sie weit von der Universität?
66. Wieviel Zeit brauchen Sie für den Weg?
67. Womit fahren Sie zur Universität? Oder gehen Sie zu Fuß?
68. Wann beginnt der Unterricht? Wann endet er?
69. Wie verlaufen gewöhnlich Vorlesungen und Seminare?
70. Was machen Sie nach dem Unterricht?
71. Bereiten Sie sich jeden Tag auf die Seminare vor? Wie?
72. Gehen Sie am Abend beim schönen Wetter gern spazieren? Ist das gesund?
73. Haben Sie viel Freizeit?
73. Helfen Sie Ihren Eltern?
74. Haben Sie genug freie Zeit für Ihre Freunde?
75. Gefällt Ihnen das Studium an der Universität?
76. Besuchen Sie einen wissenschaftlichen Studentenzirkel?
77. Wann essen Sie zu Abend? Was essen Sie zu Abend?
78. Um wieviel Uhr gehen Sie zu Bett?
79. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit den Wörtern „Freizeit“, „Hobby“? Wie verbringen Sie Ihre Freizeit? Haben Sie ein Hobby?
80. Spielen Sie ein Instrument?
81. Lesen Sie gern? Welche Literatur ziehen Sie vor?
82. Tanzen Sie gern?
83. Sammeln Sie Münzen oder Briefmarken? Sind Schach-, Karten, Damenfreund? Kegeln Sie gern?
84. Was gehört zur geistigen Betätigung?
85. Sind Sie Musikfreund / Kinofreund / Theaterfreund / Sportfreund ? Naturfreund? Erzählen Sie bitte darüber.
86. Welche Spielen spielen Sie?
87. Wo und wie verbringt man in Deutschland / in Russland die Mußestunden? Vergleichen Sie die Erholung der Deutschen mit der Erholung der Russen. Beginnen Sie so:

Im Vergleich mit... .

Im Unterschied zu... .

Genauso wie in... .

Sowohl in Deutschland, als auch in Russland... .

88. Welcher Erholung bedürfen die Menschen, die eine sitzende Lebensweise führen?

89. Sagen Sie Ihre Meinung über die Straßenkünstler. Beginnen Sie so: *Ich glaube...* . *Ich meine...* . *Ich finde...* . *Ich bin der Meinung, dass...* . *Ich teile die Meinung, dass...* .

90. Wozu erforscht man die Freizeit der Menschen? Gebrauchen Sie in der Antwort die Infinitivgruppe „um ... zu“.

91. Nennen Sie Argumente für und gegen Graffiti. Gebrauchen Sie dabei Konjunktionen erstens, zweitens, drittens, einerseits, andererseits und Kausalsätze.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Wie ist die Wortfolge in den Aussage- und Fragesätzen?

2. Erzählen Sie über den Gebrauch der bestimmten und unbestimmten Artikel im Deutschen. Wann fehlt der Artikel?

3. Deklinieren Sie den bestimmten Artikel *ein* (*eine, ein*).

4. Deklinieren Sie den unbestimmten Artikel *der* (*die, das, die* (Pl.)).

5. Nennen Sie die Personalpronomen. Deklinieren Sie sie.

6. Nennen Sie die Possessiv- und Demonstrativpronomen. Wie werden sie dekliniert?

7. Wie werden die drei Grundformen von schwachen und starken Verben gebildet? Skizzieren Sie anhand von Beispielen die Grundregeln.

8. Welche Besonderheiten sollte man bei der Bildung des Partizips 2 berücksichtigen?

9. Unterstreichen Sie die Verben aus der Liste, die unregelmäßige Grundformen bilden und bestimmen Sie ihren Typ.

10. Zeigen Sie schematisch anhand von Beispielen die Besonderheiten der Konjugation von deutschen Verben im Präsens.

11. Zeigen Sie anhand von Beispielen die Stellung des Reflexivpronomens im Satz.

12. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, bei denen das Reflexivpronomen im Dativ steht.

13. Nennen Sie Modalverben im Deutschen und ihre Bedeutungen.

14. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv sächlichen Geschlechts ist.

15. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv weiblichen Geschlechts ist.

16. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv männlichen Geschlechts ist.

17. Sortieren Sie folgende Substantive männlichen Geschlechts je nach dem Modell der Pluralbildung.

18. Sortieren Sie folgende Substantive sächlichen Geschlechts je nach dem Modell der Pluralbildung.

19. Sortieren Sie folgende Substantive weiblichen Geschlechts je nach dem Modell der Pluralbildung.

20. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die parallel zwei oder sogar mehr Pluralformen haben.

21. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die ein Homonym haben, wobei sich beide durch Bildung des Plurals unterscheiden.

22. Teilen Sie folgende Substantive aus der Liste in vier Gruppen, je nachdem ob das vorliegende Substantiv - s, - es, - s / - es oder gar keine Endung im Genitiv hat.

23. Teilen Sie folgende Substantive aus der Liste in Gruppen je nach ihrem Deklinationstyp.

24. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die schwach dekliniert werden.

25. Welche Präpositionen werden mit Dativ / Akkusativ / Genitiv / Dativ und Akkusativ gebraucht?

26. Welche Negationen gibt es im Deutschen?

27. Wie wird *kein* dekliniert?

28. Erzählen Sie über Pronomen *es* und *man*.
29. Wie werden Imperativformen gebildet?
30. Wie werden Kardinalzahlen / Ordnungszahlwörter gebildet?
31. Wie werden Ordnungszahlwörter dekliniert?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению:** составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание **письма**.

СЕМЕСТР 7

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Das Äußere des Menschen. Charakterzüge des Menschen. Das Geld. Geldumtausch. Die Einkäufe. Die Dienstleistungen. Beim Arzt.

Грамматика: Deklination der Adjektive. Steigerungsstufe der Adjektive und Adverbien.

Rektion der Verben. Futurum. Infinitivgruppen um...zu, statt...zu, ohne...zu. Satzreihe. Satzgefüge (Objektsätze, Finalsätze, Lokalsätze, Temporalsätze, Konditionalsätze, Kausalsätze). Passiv. Partizip 1, 2.

Die Wortbildung der Adjektive.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Woraus besteht der Körper des Menschen?
2. Beschreiben Sie einen Menschen: seinen Kopf, seinen Rumpf und seinen Gliedmaßen?
3. Beschreiben Sie das Äußere Ihres Freundes usw.
4. Wie sieht der Mensch aus: a) nach einer schweren Krankheit, b) nach einem gut verbrachten Urlaub, c) nach dem Weinen, d) wenn er regelmäßig Sport treibt?
5. Wie sieht ein Greis aus?
6. Beschreiben Sie ein Gemälde, das die Menschen darstellt.
7. Welche Charakterzüge betrachten Sie als positive und welche als negative?
8. Antworten Sie nur mit einem Wort. Wie ist ein Mensch, der
 - a) nicht davon abweicht, was er sich vorgenommen hat,
 - b) nicht Weiss, was er Machen soll,
 - c) kann nicht die neue Sache anfangen,
 - d) nicht an sein eigenes Wohl, sondern an das Wohl anderer Menschen denkt,
 - e) beim essen eines Beschlusses nie schwankt,
 - f) alles glaubt, ohne nachzuprüfen, ob man ihm die Wahrheit sagt,
 - g) stets etwas vergißt,
 - h) sich immer den fremden Willen fügt,
 - i) sich über fremdes Unglück freut,
 - j) die anderen beneidet,
 - k) der alles wissen will?
9. Zu welchem Menschentyp gehören Sie – Choleriker, Sanguiniker, Melancholiker, Phlegmatiker?
10. Charakterisieren Sie jemanden zu Ihrer Wahl.
11. Charakterisieren Sie Ihren Lieblingsstar / einen Haupthelden aus Ihrem Lieblingsfilm / Ihren Lieblingssänger usw.
12. Wozu dient das Geld?
13. Wie sieht das Hartgeld aus?

14. Welches Geld ist auch im Umlauf?
15. Was bestimmt den Wert des Geldes?
16. Was bedeutet „Valuta“?
17. Seit wann ist der Euro im Umlauf?
18. Wie ist der Wechselkurs für Rubel?
19. Welche Arten von Kaufläden können Sie nennen?
20. In welchen Kaufläden kauft man die Kleidung und die Schuhe?
21. Was verkauft man in den Drogerien?
22. Wie oft gehen Sie einkaufen?
23. Wie sieht Ihr Einkaufszettel für eine Woche aus?
24. Wie versteht man unter dem Begriff „Verbrauchergesellschaft“?
25. Erzählen Sie, was ziehen Sie an, wenn Sie zur Arbeit / zum Restaurant / ins Theater gehen?
26. Welche Dienstleistungen sind Ihnen bekannt?
27. Was kann man in der Wäscherei machen?
28. Wo kann man Schuh reparieren?
29. Wie oft besuchen Sie den Frisiersalon?
30. Welche Frisur steht Ihnen am besten?
31. Was kann an einem Kleidungsstück geändert werden?
32. Warum werden immer mehr Dienstleistungsfirmen eröffnet?
33. Ist in Russland jeder Bürger pflichtversichert? Und in Deutschland?
34. Wodurch unterscheiden sich die Sozialversicherung in Deutschland von der in Russland?
35. Welche Fachärzte gibt es?
36. Haben die Sprechzimmer in Ihrer Poliklinik moderne medizinische Geräte?
37. Waren Sie irgendwann bei Ärzten in Behandlung?
38. Haben Sie sich einmal röntgen lassen?
39. In welchen Fällen wird der Patient zur Blutprobe überwiesen?
40. Welche Krankheiten kennen Sie?
41. Lassen Sie einen Arzt kommen, wenn Sie hohes Fieber haben?
42. Hat Ihnen der Arzt bettruhe verordnet, als Sie krank waren?
43. Spielt die Vorbeugung der Krankheiten eine große Rolle?
44. Sind Sie gegen Kälte sehr empfindlich?
45. Haben Sie in der Kindheit viele Krankheiten durchgemacht?
46. Lassen Sie sich die Zähne oft beim Zahnarzt nachsehen?
47. Haben Sie sich einmal einen Zahn füllen, ziehen oder einsetzen lassen?
48. Sind Sie einmal operiert worden?
49. Schlucken Sie die Medizin gern, wenn Sie krank sind?
50. Gegen welche Krankheiten sind Sie anfällig?
51. Haben Sie Unterdruck, Überdruck oder normalen Blutdruck?
52. Warum ist es gefährlich, eine Krankheit auf den Beinen durchzumachen?
53. Gegen welche Krankheiten haben Sie sich impfen lassen und in welchem Alter?
54. Sind Kopfschmerzmittel rezeptpflichtig oder rezeptfrei?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Zeigen Sie mithilfe folgender Verben, wie analytische Zeitformen im Deutschen gebildet werden.
2. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Zukunft zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
3. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv sächlichen Geschlechts ist.
4. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv weiblichen Geschlechts ist.
5. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv männlichen Geschlechts ist.

6. Teilen Sie folgende Suffixe in drei Gruppen, je nachdem welches Geschlecht sie signalisieren.
7. Was sollte man wissen, wenn man das Geschlecht von Fremdwörtern erschließen möchte?
8. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die schwankendes Genus haben.
9. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die ein Homonym haben, wobei sich beide im Geschlecht unterscheiden.
10. Was ist der Unterschied zwischen einer Satzreihe und einem Satzgefüge? Haben die auch strukturelle Gemeinsamkeiten?
11. Nennen Sie Konjunktionen und Konjunkionaladverbien für jede Art der semantischen Beziehungen von Sätzen in einer Satzreihe.
12. Wie werden Nebensätze im Deutschen klassifiziert?
13. Nennen Sie die Fälle, in denen die Um-zu-Struktur den Damit-Satz ersetzt.
14. Nennen Sie die Konkurrenzformen von Finalsätzen!
15. Wie werden Ordinalzahlen gebildet und verwendet?
16. Von welchen Verben kann kein unpersönliches Vorgangspassiv gebildet werden?
17. Von welchen Verben kann kein persönliches Vorgangspassiv gebildet werden?
18. Von welchen Verben kann kein Zustandspassiv gebildet werden?
19. Teilen Sie folgende Verben in: a) Verben, die alle Passivformen bilden; b) Verben, die kein Zustandspassiv bilden; c) Verben, die kein persönliches Passiv bilden; d) Verben, die kein unpersönliches Passiv bilden; e) Verben, die keine Passivformen bilden.
20. Erklären Sie anhand von Beispielen den Gebrauch von Präpositionen von / durch / mit in Passivsätzen.
21. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Konjunktiv in Konditionalsätzen gebraucht wird.
22. Nennen Sie die Konkurrenzformen der Konditionalsätze.
23. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *wenngleich* / *wenn ... auch*.
24. Was ist der Unterschied zwischen *obwohl*, *obzwar*, *trotzdem*, *obschon*, *obgleich*?
25. Beschreiben Sie den Zeitformengebrauch in Temporalsätzen.
26. Sind *während* und *solange* Synonyme?
27. Sind *wenn* und *als* Synonyme?
28. Sind *bevor* und *ehe* volle Synonyme?
29. Was ist der Unterschied zwischen *nachdem*, *sobald* und *kaum dass*?
30. Beschreiben Sie den Gebrauch der Negation in Nebensätzen mit *bis*, *bevor*, *ehe*.
31. Nennen Sie die Konkurrenzformen der Temporalsätze.
32. Von welchen Verben kann kein Zustandspassiv gebildet werden?
33. Welchen grammatischen Formen liegt das Modell „sein + Partizip II“ zu Grunde? Führen Sie Beispiele zu jedem Modell.
34. Teilen Sie folgende Verben in: a) Verben, die alle Passivformen bilden; b) Verben, die kein Zustandspassiv bilden; c) Verben, die kein persönliches Passiv bilden; d) Verben, die kein unpersönliches Passiv bilden; e) Verben, die keine Passivformen bilden.
35. Zeigen Sie anhand von Beispielen, wie ein irrealer Konzessivsatz im Deutschen gebildet wird und was daran besonders ist.
36. Inwieweit unterscheiden sich die Deklinationsformen der bestimmten Artikel und die der Relativpronomen *der*, *die*, *das*, *die* (Pl)?
37. Geben Sie die Deklinationsformen des Relativpronomens *was*! Schreiben Sie auch über die Besonderheiten seines Gebrauchs mit Präpositionen.
38. Erklären Sie den Gebrauch des Korrelats *der* im Satzgefüge mit Relativsätzen.
39. Welche Relativadverbien werden in Relativsätzen gebraucht? Wann gebraucht man diese?
40. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *wenngleich* / *wenn ... auch*.
41. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *so* und Fragepronomen.
42. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *auch wenn*.
43. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Konjunktiv in Konzessivsätzen verwendet wird. Erklären Sie auch, wozu er dient.

44. Nennen Sie die Konkurrenzformen der Konzessivsätze.
45. Wie wird Partizip 1 und 2 gebildet und welche Funktionen hat es?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, круглый стол, презентация, сочинение, дискуссия, написание **письма**.

СЕМЕСТР 7

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Das Äußere des Menschen. Charakterzüge des Menschen.

Грамматика: Deklination der Adjektive. Steigerungsstufe der Adjektive und Adverbien. Rektion der Verben. Futurum. Infinitivgruppen um...zu, statt...zu, ohne...zu. Satzreihe.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Woraus besteht der Körper des Menschen?
2. Beschreiben Sie einen Menschen: seinen Kopf, seinen Rumpf und seinen Gliedmaßen?
3. Beschreiben Sie das Äußere Ihres Freundes usw.
4. Wie sieht der Mensch aus: a) nach einer schweren Krankheit, b) nach einem gut verbrachten Urlaub, c) nach dem Weinen, d) wenn er regelmäßig Sport treibt?
5. Wie sieht ein Greis aus?
6. Beschreiben Sie ein Gemälde, das die Menschen darstellt.
7. Welche Charakterzüge betrachten Sie als positive und welche als negative?
8. Antworten Sie nur mit einem Wort. Wie ist ein Mensch, der
 - a) nicht davon abweicht, was er sich vorgenommen hat,
 - b) nicht Weiss, was er Machen soll,
 - c) kann nicht die neue Sache anfangen,
 - d) nicht an sein eigenes Wohl, sondern an das Wohl anderer Menschen denkt,
 - e) beim essen eines Beschlusses nie schwankt,
 - f) alles glaubt, ohne nachzuprüfen, ob man ihm die Wahrheit sagt,
 - g) stets etwas vergißt,
 - h) sich immer den fremden Willen fügt,
 - i) sich über fremdes Unglück freut,
 - j) die anderen beneidet,
 - k) der alles wissen will?
9. Zu welchem Menschentyp gehören Sie – Choleriker, Sanguiniker, Melancholiker, Phlegmatiker?
10. Charakterisieren Sie jemanden zu Ihrer Wahl.
11. Charakterisieren Sie Ihren Lieblingsstar / einen Haupthelden aus Ihrem Lieblingsfilm / Ihren Lieblingssänger usw.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Zeigen Sie mithilfe folgender Verben, wie analytische Zeitformen im Deutschen gebildet werden.
2. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Zukunft zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?

3. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv sächlichen Geschlechts ist.
4. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv weiblichen Geschlechts ist.
5. Unterstreichen Sie die Themenbereiche aus der Liste, die signalisieren, dass das dazu gehörende Substantiv männlichen Geschlechts ist.
6. Teilen Sie folgende Suffixe in drei Gruppen, je nachdem welches Geschlecht sie signalisieren.
7. Was sollte man wissen, wenn man das Geschlecht von Fremdwörtern erschließen möchte?
8. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die schwankendes Genus haben.
9. Unterstreichen Sie die Substantive aus der Liste, die ein Homonym haben, wobei sich beide im Geschlecht unterscheiden.
10. Was ist der Unterschied zwischen einer Satzreihe und einem Satzgefüge? Haben die auch strukturelle Gemeinsamkeiten?
11. Nennen Sie Konjunktionen und Konjunkionaladverbien für jede Art der semantischen Beziehungen von Sätzen in einer Satzreihe.
12. Wie werden Nebensätze im Deutschen klassifiziert?
13. Nennen Sie die Fälle, in denen die Um-zu-Struktur den Damit-Satz ersetzt.
14. Nennen Sie die Konkurrenzformen von Finalsätzen!
15. Wie werden Ordinalzahlen gebildet und verwendet?
16. Von welchen Verben kann kein unpersönliches Vorgangspassiv gebildet werden?
17. Von welchen Verben kann kein persönliches Vorgangspassiv gebildet werden?
18. Von welchen Verben kann kein Zustandspassiv gebildet werden?
19. Teilen Sie folgende Verben in: a) Verben, die alle Passivformen bilden; b) Verben, die kein Zustandspassiv bilden; c) Verben, die kein persönliches Passiv bilden; d) Verben, die kein unpersönliches Passiv bilden; e) Verben, die keine Passivformen bilden.
20. Erklären Sie anhand von Beispielen den Gebrauch von Präpositionen von / durch / mit in Passivsätzen.
21. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Konjunktiv in Konditionalsätzen gebraucht wird.
22. Nennen Sie die Konkurrenzformen der Konditionalsätze.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, круглый стол, презентация, сочинение, дискуссия, написание **письма**.

СЕМЕСТРЫ 8-9

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Das Geld. Geldumtausch. Die Einkäufe. Die Dienstleistungen. Beim Arzt.

Грамматика: Deklination der Adjektive. Steigerungsstufe der Adjektive und Adverbien.

Rektion der Verben. Futurum. Infinitivgruppen um...zu, statt...zu, ohne...zu. Satzreihe. Satzgefüge (Objektsätze, Finalsätze, Lokalsätze, Temporalsätze, Konditionalsätze, Kausalsätze). Passiv. Partizip 1, 2.

Die Wortbildung der Adjektive.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Wozu dient das Geld?
2. Wie sieht das Hartgeld aus?

3. Welches Geld ist auch im Umlauf?
4. Was bestimmt den Wert des Geldes?
5. Was bedeutet „Valuta“?
6. Seit wann ist der Euro im Umlauf?
7. Wie ist der Wechselkurs für Rubel?
8. Welche Arten von Kaufläden können Sie nennen?
9. In welchen Kaufläden kauft man die Kleidung und die Schuhe?
10. Was verkauft man in den Drogerien?
11. Wie oft gehen Sie einkaufen?
12. Wie sieht Ihr Einkaufszettel für eine Woche aus?
13. Wie versteht man unter dem Begriff „Verbrauchergesellschaft“?
14. Erzählen Sie, was ziehen Sie an, wenn Sie zur Arbeit / zum Restaurant / ins Theater gehen?
15. Welche Dienstleistungen sind Ihnen bekannt?
16. Was kann man in der Wäscherei machen?
17. Wo kann man Schuh reparieren?
18. Wie oft besuchen Sie den Frisiersalon?
19. Welche Frisur steht Ihnen am besten?
20. Was kann an einem Kleidungsstück geändert werden?
21. Warum werden immer mehr Dienstleistungsfirmen eröffnet?
22. Ist in Russland jeder Bürger pflichtversichert? Und in Deutschland?
23. Wodurch unterscheiden sich die Sozialversicherung in Deutschland von der in Russland?
24. Welche Fachärzte gibt es?
25. Haben die Sprechzimmer in Ihrer Poliklinik moderne medizinische Geräte?
26. Waren Sie irgendwann bei Ärzten in Behandlung?
27. Haben Sie sich einmal röntgen lassen?
28. In welchen Fällen wird der Patient zur Blutprobe überwiesen?
29. Welche Krankheiten kennen Sie?
30. Lassen Sie einen Arzt kommen, wenn Sie hohes Fieber haben?
31. Hat Ihnen der Arzt bettruhe verordnet, als Sie krank waren?
32. Spielt die Vorbeugung der Krankheiten eine große Rolle?
33. Sind Sie gegen Kälte sehr empfindlich?
34. Haben Sie in der Kindheit viele Krankheiten durchgemacht?
35. Lassen Sie sich die Zähne oft beim Zahnarzt nachsehen?
36. Haben Sie sich einmal einen Zahn füllen, ziehen oder einsetzen lassen?
37. Sind Sie einmal operiert worden?
38. Schlucken Sie die Medizin gern, wenn Sie krank sind?
39. Gegen welche Krankheiten sind Sie anfällig?
40. Haben Sie Unterdruck, Überdruck oder normalen Blutdruck?
41. Warum ist es gefährlich, eine Krankheit auf den Beinen durchzumachen?
42. Gegen welche Krankheiten haben Sie sich impfen lassen und in welchem Alter?
43. Sind Kopfschmerzmittel rezeptpflichtig oder rezeptfrei?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *wenn*gleich / *wenn ... auch*.
2. Was ist der Unterschied zwischen *obwohl*, *obzwar*, *trotzdem*, *obschon*, *obgleich*?
3. Beschreiben Sie den Zeitformengebrauch in Temporalsätzen.
4. Sind *während* und *solange* Synonyme?
5. Sind *wenn* und *als* Synonyme?
6. Sind *bevor* und *ehe* volle Synonyme?
7. Was ist der Unterschied zwischen *nachdem*, *sobald* und *kaum dass*?
8. Beschreiben Sie den Gebrauch der Negation in Nebensätzen mit *bis*, *bevor*, *ehe*.
9. Nennen Sie die Konkurrenzformen der Temporalsätze.

10. Von welchen Verben kann kein Zustandspassiv gebildet werden?
11. Welchen grammatischen Formen liegt das Modell „sein + Partizip II“ zu Grunde? Führen Sie Beispiele zu jedem Modell.
12. Teilen Sie folgende Verben in: a) Verben, die alle Passivformen bilden; b) Verben, die kein Zustandspassiv bilden; c) Verben, die kein persönliches Passiv bilden; d) Verben, die kein unpersönliches Passiv bilden; e) Verben, die keine Passivformen bilden.
13. Zeigen Sie anhand von Beispielen, wie ein irrealer Konzessivsatz im Deutschen gebildet wird und was daran besonders ist.
14. Inwieweit unterscheiden sich die Deklinationsformen der bestimmten Artikel und die der Relativpronomen der, die, das, die (Pl)?
15. Geben Sie die Deklinationsformen des Relativpronomens was! Schreiben Sie auch über die Besonderheiten seines Gebrauchs mit Präpositionen.
16. Erklären Sie den Gebrauch des Korrelats der im Satzgefüge mit Relativsätzen.
17. Welche Relativadverbien werden in Relativsätzen gebraucht? Wann gebraucht man diese?
18. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *wenngleich / wenn ... auch*.
19. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *so* und Fragepronomen.
20. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit *auch wenn*.
21. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Konjunktiv in Konzessivsätzen verwendet wird. Erklären Sie auch, wozu er dient.
22. Nennen Sie die Konkurrenzformen der Konzessivsätze.
23. Wie wird Partizip 1 und 2 gebildet und welche Funktionen hat es?

СЕМЕСТР А

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Gesunde Lebensweise. Sport und seine Rolle in der modernen Welt. Das Wetter. Deutschland und Russland: geographische Lage, administrative Einteilung, Klima, Bodenschätze. Feste und Feiertage. Die Stadt. Stadtverkehr. Probleme der modernen Stadt. Moskau. Meine Heimatstadt. Berlin.

Грамматика: Modalverben. Präteritum. Perfekt. Plusquamperfekt. Deklination der Adjektive. Satzgefüge. Ordnungszahlwörter. Die Wortbildung der Adjektive.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit dem Begriff „Gesunde Lebensweise“?
2. Welche Faktoren beeinflussen die Gesundheit des Menschen?
3. Was ist für Sie gesunde Ernährung? Essen Sie richtig?
4. Ein beachtlicher Teil der auf dem Markt befindlichen Lebensmittel enthält bereits heute Bestandteile, die unter Einsatz der Gentechnik hergestellt werden. Ist Einsatz der Gentechnik für die Gesundheit gefährlich?
5. Kaufen Sie Bio-produkte?
6. Was ist richtige Tagesordnung?
7. Wie kann man gegen Stress kämpfen?
8. Welche Rolle spielen Optimismus und Humorgefühl für die Gesundheit des Menschen?
9. Die Mediziner behaupten, dass das Lachen eine Therapierichtung mit grosser Zukunft ist. Geben Sie bitte Ihre Kommentare dazu ab.

10. Welche Ratschläge würden Sie Ihrem Freund geben, der im Moment:
 - a) depressiv ist,
 - b) Magenprobleme hat,
 - c) an Schlaflosigkeit leidet.
11. Wozu kann die Bewegungsarmut führen?
12. Wie hilft uns Sport, gesund zu bleiben?
13. Welche Rolle spielt Sport in der modernen Welt?
14. Welche Rolle spielen die Olympischen Spiele?
15. Wie oft finden die Olympischen Spiele statt?
16. Wann und wo fanden die ersten und die letzten Olympischen Spiele statt? Wann und finden die nächsten?
17. Welche Sportarten stehen auf dem Programm der Winter- und der Sommerolympiade?
18. Wie ist Ihre Lieblingssportart? Sind Sie aktiver Sportler oder ein Sportfan?
19. Wie entwickelt sich Sport in Ihrer Uni?
20. Welche Sportsendungen gefallen Ihnen?
21. Wie kann der Staat für die Entwicklung des Sports sorgen und für Sport werben?
22. Was gibt es Ähnliches in der Entwicklung des Sportes in Deutschland und in Russland? Beginnen Sie so: Sowohl in Deutschland, als auch in Russland ...
23. Wie ist das Wetter in den verschiedenen Jahreszeiten? Welche Jahreszeit ziehen Sie vor? Warum?
24. Wie ist das Wetter heute? Wie ist die Temperatur heute?
25. Was kann man in den verschiedenen Jahreszeiten machen?
26. Welche Jahreszeit/en haben Sie am liebsten? Warum? Welche Jahreszeit/en mögen Sie nicht? Warum?
27. Ist der Sommer in Ihrer Gegend heiß oder kühl? Regnet es oft im Sommer?
28. Wie ist das Herbstwetter in Ihrer Gegend?
29. Gibt es im Winter starke Fröste und viel Schnee in Ihrer Gegend?
30. Möchten Sie in einem Land leben, wo es nur den Sommer gibt? Warum (nicht)?
31. Sprechen Sie zum Thema "Wetter und Kleidung".
32. Wieviel Tage hat das Schaltjahr?
33. Beschreiben Sie das Klima in Deutschland / in Russland.
34. Schauen Sie sich die Landkarte Deutschlands an und berichten Sie:
 - a) Wo liegt Deutschlands? Wie groß ist sein Territorium?
 - b) Welche Länder sind die Nachbarstaaten D.?
 - c) Wie groß ist die Bevölkerungszahl?
 - d) Wie viele und welche geographischen Großregionen gibt es in D.?
 - e) Welche großen Flüsse gibt es in D.?
 - f) Ist Deutschland an Bodenschätzen reich?
 - g) Wie viele Bundesländer hat D.?
 - h) Welches ist das kleinste Bundesland? Das größte? Das besiedelteste?
 - i) Wie heißen 5 neue Bundesländer?
 - j) Welche Bundesländer haben keine Grenze zum Ausland?
 - k) Welche Bundesländer grenzen an die Niederlande?
 - l) Welche Bundesländer liegen am Meer?
 - m) Wie heißen die Hauptstädte der einzelnen Bundesländer?
 - n) Welche großen Städte Deutschlands sind Ihnen bekannt?
 - o) Wie heißt die größte Insel Deutschlands?
 - p) Sind Sie einmal nach Deutschland gereist? Wann? Welche Bundesländer haben Sie besucht?
 - q) Wie sieht die deutsche Landschaft von Norden nach Süden aus?
 - r) Wie heißt der größte deutsche Gipfel und wo ist er?
 - s) Wie heißt der größte See und wo liegt er?
35. Schauen Sie sich die Landkarte Russlands an und berichten Sie:
 - a) Wo liegt Russland? Wie groß ist sein Territorium?

- b) Welche Länder sind die Nachbarstaaten R.?
 - c) Wie groß ist die Bevölkerungszahl?
 - d) Wie viele und welche geographischen Großregionen gibt es in R.?
 - e) Was für eine Industrie – und Agrarrepublik ist Russland?
 - f) Welche Industriezweige entwickeln sich in Russland?
 - g) Welche großen Flüsse, Städte, Seen, Berge gibt es in R.?
 - h) Ist R. an Bodenschätzen reich?
 - i) Welche großen Hafenstädte kennen Sie?
 - j) Sind Sie einmal im Inland gereist? Wann? Welche Städte haben Sie besucht?
 - k) Wie sieht die russische Landschaft aus?
36. Womit ist der Name "Moskau" verbunden?
 37. Wann wurde Moskau gegründet?
 38. Wen nennt man den Begründer Moskaus?
 39. Wie groß ist die Einwohnerzahl der Stadt heutzutage?
 40. War Moskau immer die Hauptstadt Russlands?
 41. Welche Tatsachen aus der Geschichte Moskau kennen Sie noch?
 42. Wann wurde die erste Linie der U-Bahn angelegt?
 43. Von welcher Strasse beginnen die Gäste die Besichtigung der Stadt?
 44. Welche Denkmäler gibt es auf der Twerskaja-Strasse?
 45. Was können Sie über das Puschkin-Denkmal erzählen?
 46. Hat in Moskau die Regierung und die Duma ihren Sitz?
 47. Welche Industriezweige sind in Moskau entwickelt?
 48. Wie schätzt man die Moskauer Theater in der ganzen Welt?
 49. Baut man viel in Moskau?
 50. Welche Freizeit- und Sportmöglichkeiten gibt es in Moskau?
 51. Haben Sie in Moskau Ihren Lieblingsort / Museum / Theater/ Park usw.?
 52. Wie alt ist Berlin?
 53. Was ist das Wahrzeichen der Stadt?
 54. Welcher Fluss fließt durch Berlin?
 55. Ist die Humboldt-Universität eine große Universität?
 56. Welche Sehenswürdigkeiten befinden sich im Zentrum Berlins?
 57. Wo liegen die bekanntesten Museen Berlins?
 58. Welche Strassen Berlins sind besonders schön und populär?
 59. Welche Industriezweige sind in Berlin entwickelt?
 60. Was kennen Sie über die Berliner Mauer?
 61. Wie heißt die Stadt, wo Sie geboren sind? Wo wohnen Sie jetzt?
 62. Wo liegt Ihre Stadt?
 63. Wie viele Einwohner hat sie? Wie alt ist sie?
 64. Ist Ihre Heimatstadt eine Industriestadt? Ist sie grün?
 65. Welche Verkehrsmittel hat die Stadt?
 66. Welche Hochschulen oder anderen Lehranstalten gibt es in der Stadt?
 67. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Ihrer Stadt?
 68. Halten die Einwohner der Stadt auf Ordnung und Sauberkeit?
 69. Was gefällt Ihnen in Ihrer Stadt am besten?
 70. Nennen Sie bitte die aktuellen Probleme der modernen Stadt. Kommentieren Sie bitte kurz jedes Problem. Welche Lösungen der Probleme können Sie vorschlagen?
 71. Das Leben in einer Großstadt ist stressig. Warum? Wie kann man gegen Stress kämpfen?
 72. Kann der Mensch in der modernen Stadt glücklich sein? Was wählen Sie: ein ruhiges Leben auf dem Lande oder in einer kleinen Stadt oder in einer Metropole?
 73. Welche Wohnverhältnisse gibt es in Deutschland und in Russland?
 74. Welche berühmten Erfindungen gehören den Deutschen / den Russen?
 75. Welche Geräte gehören zu unserem Alltag?

76. Wie beeinflusst die technische Entwicklung die Bereiche unseres Lebens?
77. Können Sie Ihr Leben ohne Computer vorstellen?
78. Was kann man mit Hilfe des Computers Machen?
79. Warum kann der Computer krank machen?
80. Was versteht man unter Technophobie?
81. Welche Probleme kann die Entwicklung der Technik mitbringen?
82. Ist der technische Fortschritt der einzige Weg, den die Menschen gehen können?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Zeigen Sie schematisch anhand von Beispielen die Besonderheiten der Konjugation von deutschen Verben im Präteritum.
2. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit *sein* bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
3. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit *haben* bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
4. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit beiden Hilfsverben bilden können.
5. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Vergangenheit zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
6. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die im Deutschen nicht dekliniert werden.
7. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive stark dekliniert werden.
8. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive gemischt dekliniert werden.
9. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive schwach dekliniert werden.
10. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die Steigerungsstufen mit und ohne Umlaut bilden können.
11. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die Steigerungsstufen mit Umlaut bilden können.
12. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Positiv im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.
13. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Komparativ im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.
14. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Superlativ im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание **письма**.

Рекомендации по реферированию

Примерная структура реферата

Тема и предметная область:

Название темы реферируемого материала и области, к которой он относится.

Выходные сведения источника:

Автор, название и номер журнала, газеты, место издания и год.

Главная мысль реферируемого материала:

Выявление главной мысли источника и ее формулировка.

Изложение содержания:

Изложение реферируемого материала излагается в последовательности первоисточника с помощью разнообразных языковых средств.

Выводы автора по реферируемому материалу:

Изложение выводов автора текста (если есть). Иногда выводы автора отсутствуют, тогда этот элемент в реферате также отсутствует.

Комментарий референта:

В комментарий входит критическая характеристика первоисточника, указание на актуальность или неактуальность освещенных в нем вопросов, суждения об эффективности решений, согласие или несогласие с позицией автора, собственная аргументация.

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферируемой работы	<p><i>Dieser Artikel heißt, trägt den Titel...</i></p> <p><i>Der Artikel widmet sich dem Thema (der Frage, der Untersuchung, der Behandlung, dem Studium... Im Artikel wird behandelt (über...gesprochen, diskutiert; beschrieben, charakterisiert)...</i></p> <p><i>Das Thema des Artikels... Dieser Artikel handelt von... (Es handelt sich um...Es geht von...)...</i></p> <p><i>Das grundlegende Thema des Artikels... Die Hauptfrage des Artikels ist...</i></p> <p><i>Der Autor des Artikels schreibt über..., macht mit... bekannt, zeigt auf..., analysiert..., behandelt folgende Fragen...</i></p>
Проблема реферируемой работы	<p><i>Das grundlegende Problem des Artikels ist...</i></p> <p><i>Im Artikel werden folgende Probleme behandelt...</i></p> <p><i>Im Artikel wird auch das Problem (des, über) ... angesprochen</i></p> <p><i>Der Autor des Artikels versucht, das Problem zu lösen (diskutiert, behandelt)...</i></p> <p><i>Der Autor des Artikels geht an... heran</i></p> <p><i>Das Ziel des Artikels ist zu zeigen...</i></p> <p><i>Der Artikel verfolgt das Ziel...</i></p> <p><i>Es ist unverständlich, warum (wie, was)...</i></p> <p><i>Im Artikel sind Diskussionsgrundlagen (strittige Momente) enthalten...</i></p>
Композиция реферируемой работы (введение, основная часть, заключение)	<p><i>Der Artikel ist in ... (fünf Teile) gegliedert.</i></p> <p><i>Der Artikel beginnt (womit, mit)..., handelt von...</i></p> <p><i>Der Artikel endet mit..., unterscheidet sich...</i></p> <p><i>Am Anfang des Artikels ist die Rede von...</i></p> <p><i>Danach wird erläutert...</i></p> <p><i>Weiter spricht der Autor...</i></p> <p><i>Im einführenden Teil des Artikels weist der Autor darauf ...hin</i></p> <p><i>Im abschließenden Teil des Artikels fasst der Autor... zusammen...</i></p> <p><i>Im Hauptteil des Artikels ist die Schlussfolgerung um Gesagten...</i></p> <p><i>Am Ende des Artikels betont der Autor...</i></p> <p><i>Und schließlich schlussfolgert er...</i></p>
Описание содержания реферируемой работы	<p><i>Der Autor analysiert (charakterisiert, bemerkt, beweist, vergleicht, stellt den Vergleich...an, stellt...gegenüber, beschreibt, nennt, formuliert, unterstreicht, eröffnet, hebt hervor, verfolgt das Ziel, berührt (was), beschreibt näher (was), gibt die Analyse (von, etwas), lenkt die Aufmerksamkeit auf..., widmet die Aufmerksamkeit (wem), akzentuiert die Aufmerksamkeit auf...,</i></p>

	<p><i>erklärt ..., stellt die Frage ..., verhält sich kritisch zu..., bestätigt..., konstatiert..., unterstreicht, dass..., vertritt die Meinung, dass..., verfolgt den Gedanken darüber, dass...</i></p> <p><i>Im Artikel wird analysiert (behandelt, charakterisiert), wird der Standpunkt vertreten...</i></p> <p><i>Der Artikel gibt eine Analyse, enthält eine Darlegung (Charakteristik)...</i></p>
<p>Отношение автора реферата к позиции автора реферируемой работы</p>	<p>Einverständnis: <i>den Standpunkt teilen, der gleichen Meinung sein, einverstanden sein mit dem Autor, mit Überlegungen darüber, dass..., es scheint überzeugend, interessant, wichtig...</i></p> <p><i>Der Autor zeigte überzeugend, argumentierend, dass...</i></p> <p><i>Der Autor unterstrich richtig (hob hervor, bestätigte), dass...; hat völlig recht, wenn...</i></p> <p><i>Man kann nicht widersprechen (wem, weshalb); man muss anerkennen, dass...</i></p> <p><i>Von besonderem Interesse ist...</i></p> <p><i>Im Artikel ist überzeugend aufgedeckt, dass...</i></p> <p>Widerspruch: <i>einen anderen Standpunkt vertreten, in der Ansicht (in der Meinung, in der Bewertung, in der Charakteristik) auseinander gehen (mit wem), nicht den Standpunkt teilen...</i></p> <p><i>Der Autor lässt außer Acht, dass..., behauptet unbegründet..., hat nicht völlig recht, wenn..., widerspricht sich, wenn; (etwas) scheint wenig überzeugend, ist widersprüchlich</i></p> <p>Zweifel: <i>das kann man bezweifeln, es ist zweifelhaft, ich zweifle daran, leider muss man bezweifeln, dass..., es scheint mir fraglich, das..., ich habe die stärksten Zweifel, dass...</i></p>
<p>Обобщающие выводы по прочитанному</p>	<p><i>Einen Schluss ziehen, eine Schlussfolgerung machen, zum Schluss kommen, Fazit ziehen,</i></p> <p><i>schlussfolgern, Zusammenfassung machen, zusammenfassend (verallgemeinernd) sagen (feststellen)</i></p>

СЕМЕСТР А

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Gesunde Lebensweise. Sport und seine Rolle in der modernen Welt. Das Wetter. Deutschland und Russland: geographische Lage, administrative Einteilung, Klima, Bodenschätze. Feste und Feiertage.

Грамматика: Modalverben. Präteritum. Perfekt. Plusquamperfekt. Deklination der Adjektive.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit dem Begriff „Gesunde Lebensweise“?
2. Welche Faktoren beeinflussen die Gesundheit des Menschen?
3. Was ist für Sie gesunde Ernährung? Essen Sie richtig?
4. Ein beachtlicher Teil der auf dem Markt befindlichen Lebensmittel enthält bereits heute Bestandteile, die unter Einsatz der Gentechnik hergestellt werden. Ist Einsatz der Gentechnik für die Gesundheit gefährlich?
5. Kaufen Sie Bio-produkte?

6. Was ist richtige Tagesordnung?
7. Wie kann man gegen Stress kämpfen?
8. Welche Rolle spielen Optimismus und Humorgefühl für die Gesundheit des Menschen?
9. Die Mediziner behaupten, dass das Lachen eine Therapierichtung mit grosser Zukunft ist. Geben Sie bitte Ihre Kommentare dazu ab.
10. Welche Ratschläge würden Sie Ihrem Freund geben, der im Moment:
 - d) depressiv ist,
 - e) Magenprobleme hat,
 - f) an Schlaflosigkeit leidet.
11. Wozu kann die Bewegungsarmut führen?
12. Wie hilft uns Sport, gesund zu bleiben?
13. Welche Rolle spielt Sport in der modernen Welt?
14. Welche Rolle spielen die Olympischen Spiele?
15. Wie oft finden die Olympischen Spiele statt?
16. Wann und wo fanden die ersten und die letzten Olympischen Spiele statt? Wann und finden die nächsten?
17. Welche Sportarten stehen auf dem Programm der Winter- und der Sommerolympiade?
18. Wie ist Ihre Lieblingssportart? Sind Sie aktiver Sportler oder ein Sportfan?
19. Wie entwickelt sich Sport in Ihrer Uni?
20. Welche Sportsendungen gefallen Ihnen?
21. Wie kann der Staat für die Entwicklung des Sports sorgen und für Sport werben?
22. Was gibt es Ähnliches in der Entwicklung des Sportes in Deutschland und in Russland? Beginnen Sie so: Sowohl in Deutschland, als auch in Russland ...
23. Wie ist das Wetter in den verschiedenen Jahreszeiten? Welche Jahreszeit ziehen Sie vor? Warum?
24. Wie ist das Wetter heute? Wie ist die Temperatur heute?
25. Was kann man in den verschiedenen Jahreszeiten machen?
26. Welche Jahreszeit/en haben Sie am liebsten? Warum? Welche Jahreszeit/en mögen Sie nicht? Warum?
27. Ist der Sommer in Ihrer Gegend heiß oder kühl? Regnet es oft im Sommer?
28. Wie ist das Herbstwetter in Ihrer Gegend?
29. Gibt es im Winter starke Fröste und viel Schnee in Ihrer Gegend?
30. Möchten Sie in einem Land leben, wo es nur den Sommer gibt? Warum (nicht)?
31. Sprechen Sie zum Thema "Wetter und Kleidung".
32. Wieviel Tage hat das Schaltjahr?
33. Beschreiben Sie das Klima in Deutschland / in Russland.
34. Schauen Sie sich die Landkarte Deutschlands an und berichten Sie:
 - a) Wo liegt Deutschlands? Wie groß ist sein Territorium?
 - b) Welche Länder sind die Nachbarstaaten D.?
 - c) Wie groß ist die Bevölkerungszahl?
 - d) Wie viele und welche geographischen Großregionen gibt es in D.?
 - e) Welche großen Flüsse gibt es in D.?
 - f) Ist Deutschland an Bodenschätzen reich?
 - g) Wie viele Bundesländer hat D.?
 - h) Welches ist das kleinste Bundesland? Das größte? Das besiedelteste?
 - i) Wie heißen 5 neue Bundesländer?
 - j) Welche Bundesländer haben keine Grenze zum Ausland?
 - k) Welche Bundesländer grenzen an die Niederlande?
 - l) Welche Bundesländer liegen am Meer?
 - m) Wie heißen die Hauptstädte der einzelnen Bundesländer?
 - n) Welche großen Städte Deutschlands sind Ihnen bekannt?
 - o) Wie heisst die größte Insel Deutschlands?
 - p) Sind Sie einmal nach Deutschland gereist? Wann? Welche Bundesländer haben Sie besucht?

- q) Wie sieht die deutsche Landschaft von Norden nach Süden aus?
- r) Wie heisst der größte deutsche Gipfel und wo ist er?
- s) Wie heisst der größte See und wo liegt er?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Zeigen Sie schematisch anhand von Beispielen die Besonderheiten der Konjugation von deutschen Verben im Präteritum.
2. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit *sein* bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
3. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit *haben* bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
4. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit beiden Hilfsverben bilden können.
5. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Vergangenheit zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
6. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die im Deutschen nicht dekliniert werden.
7. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive stark dekliniert werden.
8. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive gemischt dekliniert werden.
9. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive schwach dekliniert werden.
10. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die Steigerungsstufen mit und ohne Umlaut bilden können.
11. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die Steigerungsstufen mit Umlaut bilden können.
12. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Positiv im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.
13. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Komparativ im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.
14. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Superlativ im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание **письма**.

Рекомендации по реферированию

Примерная структура реферата

Тема и предметная область:

Название темы реферлируемого материала и области, к которой он относится.

Выходные сведения источника:

Автор, название и номер журнала, газеты, место издания и год.

Главная мысль реферлируемого материала:

Выявление главной мысли источника и ее формулировка.

Изложение содержания:

Изложение реферлируемого материала излагается в последовательности первоисточника **с помощью разнообразных языковых средств**.

Выводы автора по реферируемому материалу:

Изложение выводов автора текста (если есть). Иногда выводы автора отсутствуют, тогда этот элемент в реферате также отсутствует.

Комментарий референта:

В комментарий входит критическая характеристика первоисточника, указание на актуальность или неактуальность освещенных в нем вопросов, суждения об эффективности решений, согласие или несогласие с позицией автора, собственная аргументация.

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферируемой работы	<p><i>Dieser Artikel heißt, trägt den Titel...</i></p> <p><i>Der Artikel widmet sich dem Thema (der Frage, der Untersuchung, der Behandlung, dem Studium... Im Artikel wird behandelt (über...gesprochen, diskutiert; beschrieben, charakterisiert)...</i></p> <p><i>Das Thema des Artikels... Dieser Artikel handelt von... (Es handelt sich um...Es geht von...)...</i></p> <p><i>Das grundlegende Thema des Artikels... Die Hauptfrage des Artikels ist...</i></p> <p><i>Der Autor des Artikels schreibt über..., macht mit... bekannt, zeigt auf..., analysiert..., behandelt folgende Fragen...</i></p>
Проблема реферируемой работы	<p><i>Das grundlegende Problem des Artikels ist...</i></p> <p><i>Im Artikel werden folgende Probleme behandelt...</i></p> <p><i>Im Artikel wird auch das Problem (des, über) ... angesprochen</i></p> <p><i>Der Autor des Artikels versucht, das Problem zu lösen (diskutiert, behandelt)...</i></p> <p><i>Der Autor des Artikels geht an... heran</i></p> <p><i>Das Ziel des Artikels ist zu zeigen...</i></p> <p><i>Der Artikel verfolgt das Ziel...</i></p> <p><i>Es ist unverständlich, warum (wie, was)...</i></p> <p><i>Im Artikel sind Diskussionsgrundlagen (strittige Momente) enthalten...</i></p>
Композиция реферируемой работы (введение, основная часть, заключение)	<p><i>Der Artikel ist in ... (fünf Teile) gegliedert.</i></p> <p><i>Der Artikel beginnt (womit, mit)..., handelt von...</i></p> <p><i>Der Artikel endet mit..., unterscheidet sich...</i></p> <p><i>Am Anfang des Artikels ist die Rede von...</i></p> <p><i>Danach wird erläutert...</i></p> <p><i>Weiter spricht der Autor...</i></p> <p><i>Im einführenden Teil des Artikels weist der Autor darauf ...hin</i></p> <p><i>Im abschließenden Teil des Artikels fasst der Autor... zusammen...</i></p> <p><i>Im Hauptteil des Artikels ist die Schlussfolgerung um Gesagten...</i></p> <p><i>Am Ende des Artikels betont der Autor...</i></p> <p><i>Und schließlich schlussfolgert er...</i></p>
Описание содержания реферируемой работы	<p><i>Der Autor analysiert (charakterisiert, bemerkt, beweist, vergleicht, stellt den Vergleich...an, stellt...gegenüber, beschreibt, nennt, formuliert, unterstreicht, eröffnet, hebt hervor, verfolgt das Ziel, berührt (was), beschreibt näher (was), gibt die Analyse (von, etwas), lenkt die Aufmerksamkeit auf..., widmet die Aufmerksamkeit (wem), akzentuiert die Aufmerksamkeit auf..., erklärt ..., stellt die Frage ..., verhält sich kritisch zu..., bestätigt..., konstatiert..., unterstreicht, dass..., vertritt die Meinung, dass..., verfolgt den Gedanken darüber, dass...</i></p> <p><i>Im Artikel wird analysiert (behandelt, charakterisiert), wird der Standpunkt vertreten...</i></p>

	<i>Der Artikel gibt eine Analyse, enthält eine Darlegung (Charakteristik)...</i>
Отношение автора реферата к позиции автора реферируемой работы	<p>Einverständnis: den Standpunkt teilen, der gleichen Meinung sein, einverstanden sein mit dem Autor, mit Überlegungen darüber, dass..., es scheint überzeugend, interessant, wichtig...</p> <p><i>Der Autor zeigte überzeugend, argumentierend, dass...</i></p> <p><i>Der Autor unterstrich richtig (hob hervor, bestätigte), dass...; hat völlig recht, wenn...</i></p> <p><i>Man kann nicht widersprechen (wem, weshalb); man muss anerkennen, dass...</i></p> <p><i>Von besonderem Interesse ist...</i></p> <p><i>Im Artikel ist überzeugend aufgedeckt, dass...</i></p> <p>Widerspruch: einen anderen Standpunkt vertreten, in der Ansicht (in der Meinung, in der Bewertung, in der Charakteristik) auseinander gehen (mit wem), nicht den Standpunkt teilen...</p> <p><i>Der Autor lässt außer Acht, dass..., behauptet unbegründet..., hat nicht völlig recht, wenn..., widerspricht sich, wenn; (etwas) scheint wenig überzeugend, ist widersprüchlich</i></p> <p>Zweifel: das kann man bezweifeln, es ist zweifelhaft, ich zweifle daran, leider muss man bezweifeln, dass..., es scheint mir fraglich, das..., ich habe die stärksten Zweifel, dass...</p>
Обобщающие выводы по прочитанному	<p><i>Einen Schluss ziehen, eine Schlussfolgerung machen, zum Schluss kommen, Fazit ziehen, schlussfolgern, Zusammenfassung machen, zusammenfassend (verallgemeinernd) sagen (feststellen)</i></p>

SEMESTER B

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Die Stadt. Stadtverkehr. Probleme der modernen Stadt. Moskau. Meine Heimatstadt. Berlin.

Грамматика: Satzgefüge. Ordnungszahlwörter. Die Wortbildung der Adjektive.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Womit ist der Name "Moskau" verbunden?
2. Wann wurde Moskau gegründet?
3. Wen nennt man den Begründer Moskaus?
4. Wie groß ist die Einwohnerzahl der Stadt heutzutage?
5. War Moskau immer die Hauptstadt Russlands?
6. Welche Tatsachen aus der Geschichte Moskau kennen Sie noch?
7. Wann wurde die erste Linie der U-Bahn angelegt?
8. Von welcher Strasse beginnen die Gäste die Besichtigung der Stadt?
9. Welche Denkmäler gibt es auf der Twerskaja-Strasse?
10. Was können Sie über das Puschkin-Denkmal erzählen?
11. Hat in Moskau die Regierung und die Duma ihren Sitz?
12. Welche Industriezweige sind in Moskau entwickelt?
13. Wie schätzt man die Moskauer Theater in der ganzen Welt?
14. Baut man viel in Moskau?

15. Welche Freizeit- und Sportmöglichkeiten gibt es in Moskau?
16. Haben Sie in Moskau Ihren Lieblingsort / Museum / Theater/ Park usw.?
17. Wie alt ist Berlin?
18. Was ist das Wahrzeichen der Stadt?
19. Welcher Fluss fließt durch Berlin?
20. Ist die Humboldt-Universität eine große Universität?
21. Welche Sehenswürdigkeiten befinden sich im Zentrum Berlins?
22. Wo liegen die bekanntesten Museen Berlins?
23. Welche Strassen Berlins sind besonders schön und populär?
24. Welche Industriezweige sind in Berlin entwickelt?
25. Was kennen Sie über die Berliner Mauer?
26. Wie heisst die Stadt, wo Sie geboren sind? Wo wohnen Sie jetzt?
27. Wo liegt Ihre Stadt?
28. Wie viele Einwohner hat sie? Wie alt ist sie?
29. Ist Ihre Heimatstadt eine Industriestadt? Ist sie grün?
30. Welche Verkehrsmittel hat die Stadt?
31. Welche Hochschulen oder anderen Lehranstalten gibt es in der Stadt?
32. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Ihrer Stadt?
33. Halten die Einwohner der Stadt auf Ordnung und Sauberkeit?
34. Was gefällt Ihnen in Ihrer Stadt am besten?
35. Nennen Sie bitte die aktuellen Probleme der modernen Stadt. Kommentieren Sie bitte kurz jedes Problem. Welche Lösungen der Probleme können Sie vorschlagen?
36. Das Leben in einer Großstadt ist stressig. Warum? Wie kann man gegen Stress kämpfen?
37. Kann der Mensch in der modernen Stadt glücklich sein? Was wählen Sie: ein ruhiges Leben auf dem Lande oder in einer kleinen Stadt oder in einer Metropole?
38. Welche Wohnverhältnisse gibt es in Deutschland und in Russland?
39. Welche berühmten Erfindungen gehören den Deutschen / den Russen?
40. Welche Geräte gehören zu unserem Alltag?
41. Wie beeinflusst die technische Entwicklung die Bereiche unseres Lebens?
42. Können Sie Ihr Leben ohne Computer vorstellen?
43. Was kann man mit Hilfe des Computers machen?
44. Warum kann der Computer krank machen?
45. Was versteht man unter Technophobie?
46. Welche Probleme kann die Entwicklung der Technik mitbringen?
47. Ist der technische Fortschritt der einzige Weg, den die Menschen gehen können?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Zeigen Sie schematisch anhand von Beispielen die Besonderheiten der Konjugation von deutschen Verben im Präteritum.
2. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit *sein* bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
3. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit *haben* bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
4. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit beiden Hilfsverben bilden können.
5. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Vergangenheit zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
6. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die im Deutschen nicht dekliniert werden.
7. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive stark dekliniert werden.
8. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive gemischt dekliniert werden.

9. Unterstreichen Sie die Pronomen und Zahlwörter in der Liste, nach denen deutsche Adjektive schwach dekliniert werden.
10. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die Steigerungsstufen mit und ohne Umlaut bilden können.
11. Unterstreichen Sie die Adjektive in der Liste, die Steigerungsstufen mit Umlaut bilden können.
12. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Positiv im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.
13. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Komparativ im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.
14. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Superlativ im Deutschen zum Vergleichen verwendet wird, nennen Sie entsprechende Konstruktionen.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание **письма**.

Рекомендации по реферированию

Примерная структура реферата

Тема и предметная область:

Название темы реферлируемого материала и области, к которой он относится.

Выходные сведения источника:

Автор, название и номер журнала, газеты, место издания и год.

Главная мысль реферлируемого материала:

Выявление главной мысли источника и ее формулировка.

Изложение содержания:

Изложение реферлируемого материала излагается в последовательности первоисточника **с помощью разнообразных языковых средств**.

Выводы автора по реферлируемому материалу:

Изложение выводов автора текста (если есть). Иногда выводы автора отсутствуют, тогда этот элемент в реферате также отсутствует.

Комментарий референта:

В комментарий входит критическая характеристика первоисточника, указание на актуальность или неактуальность освещенных в нем вопросов, суждения об эффективности решений, согласие или несогласие с позицией автора, собственная аргументация.

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферлируемой работы	<i>Dieser Artikel heißt, trägt den Titel... Der Artikel widmet sich dem Thema (der Frage, der Untersuchung, der Behandlung, dem Studium... Im Artikel wird behandelt (über...gesprochen, diskutiert; beschrieben, charakterisiert)...</i> <i>Das Thema des Artikels... Dieser Artikel handelt von... (Es handelt sich um...Es geht von...)...</i> <i>Das grundlegende Thema des Artikels... Die Hauptfrage des Artikels ist... Der Autor des Artikels schreibt über..., macht mit... bekannt, zeigt auf...,</i>

	<i>analysiert..., behandelt folgende Fragen...</i>
Проблема реферируемой работы	<p><i>Das grundlegende Problem des Artikels ist...</i> <i>Im Artikel werden folgende Probleme behandelt...</i> <i>Im Artikel wird auch das Problem (des, über) ... angesprochen</i> <i>Der Autor des Artikels versucht, das Problem zu lösen (diskutiert, behandelt)...</i> <i>Der Autor des Artikels geht an... heran</i> <i>Das Ziel des Artikels ist zu zeigen...</i> <i>Der Artikel verfolgt das Ziel...</i> <i>Es ist unverständlich, warum (wie, was)...</i> <i>Im Artikel sind Diskussionsgrundlagen (strittige Momente) enthalten...</i></p>
Композиция реферируемой работы (введение, основная часть, заключение)	<p><i>Der Artikel ist in ... (fünf Teile) gegliedert.</i> <i>Der Artikel beginnt (womit, mit)..., handelt von...</i> <i>Der Artikel endet mit..., unterscheidet sich...</i> <i>Am Anfang des Artikels ist die Rede von...</i> <i>Danach wird erläutert...</i> <i>Weiter spricht der Autor...</i> <i>Im einführenden Teil des Artikels weist der Autor darauf ...hin</i> <i>Im abschließenden Teil des Artikels fasst der Autor... zusammen...</i> <i>Im Hauptteil des Artikels ist die Schlussfolgerung um Gesagten...</i> <i>Am Ende des Artikels betont der Autor...</i> <i>Und schließlich schlussfolgert er...</i></p>
Описание содержания реферируемой работы	<p><i>Der Autor analysiert (charakterisiert, bemerkt, beweist, vergleicht, stellt den Vergleich...an, stellt...gegenüber, beschreibt, nennt, formuliert, unterstreicht, eröffnet, hebt hervor, verfolgt das Ziel, berührt (was), beschreibt näher (was), gibt die Analyse (von, etwas), lenkt die Aufmerksamkeit auf..., widmet die Aufmerksamkeit (wem), akzentuiert die Aufmerksamkeit auf..., erklärt ..., stellt die Frage ..., verhält sich kritisch zu..., bestätigt..., konstatiert..., unterstreicht, dass..., vertritt die Meinung, dass..., verfolgt den Gedanken darüber, dass...</i> <i>Im Artikel wird analysiert (behandelt, charakterisiert), wird der Standpunkt vertreten...</i> <i>Der Artikel gibt eine Analyse, enthält eine Darlegung (Charakteristik)...</i></p>
Отношение автора реферата к позиции автора реферируемой работы	<p>Einverständnis: <i>den Standpunkt teilen, der gleichen Meinung sein, einverstanden sein mit dem Autor, mit Überlegungen darüber, dass..., es scheint überzeugend, interessant, wichtig...</i> <i>Der Autor zeigte überzeugend, argumentierend, dass...</i> <i>Der Autor unterstrich richtig (hob hervor, bestätigte), dass...; hat völlig recht, wenn...</i> <i>Man kann nicht widersprechen (wem, weshalb); man muss anerkennen, dass...</i> <i>Von besonderem Interesse ist...</i> <i>Im Artikel ist überzeugend aufgedeckt, dass...</i> Widerspruch: <i>einen anderen Standpunkt vertreten, in der Ansicht (in der Meinung, in der Bewertung, in der Charakteristik) auseinander gehen (mit wem), nicht den Standpunkt teilen...</i> <i>Der Autor lässt außer Acht, dass..., behauptet unbegründet..., hat nicht völlig recht, wenn..., widerspricht sich, wenn; (etwas) scheint wenig überzeugend, ist widersprüchlich</i> Zweifel: <i>das kann man bezweifeln, es ist zweifelhaft, ich zweifle daran, leider muss man bezweifeln, dass..., es scheint mir fraglich, das..., ich habe die stärksten Zweifel, dass...</i></p>

Обобщающие выводы по про- читанному	<i>Einen Schluss ziehen, eine Schlussfolgerung machen, zum Schluss kommen, Fazit ziehen, schlussfolgern, Zusammenfassung machen, zusammenfassend (verallgemeinernd) sagen (feststellen)</i>
---	---

СЕМЕСТР С

РАЗДЕЛ 9. Путешествие. За границей.

РАЗДЕЛ 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Tourismus und Reisen. Andere Länder – andere Sitten. Deutscher und russischer Kulturstandard. Im Hotel. Deutschland und Russland: Nationalsymbole, politische Struktur, politische Parteien, soziale Politik, Wirtschaftssystem. Geld- und Banken. Unternehmen in Deutschland und in Russland.

Грамматика: Partizip 2 als Attribut. Das erweiterte Attribut. Pronominaladverbien. Zeitformen des Verbs.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Reisen Sie gern? Womit? Mit wem?
2. Vertragen Sie eine Seereise / eine Flugreise gut?
3. Äußern Sie Ihre positive Meinung über Eisenbahnreisen, Flugreisen, Seereisen, Autoreisen. Beginnen Sie so: *Ich bin für die Eisenbahnreise, weil man dann sowohl... als auch...*
4. Nennen Sie Argumente gegen Eisenbahnreisen, Flugreisen, Seereisen, Autoreisen (Beginnen Sie so: *Ich bin gegen die Eisenbahnreise, weil...*).
5. Welchen Urlaub ziehen Sie vor (Erholungsreise, Abenteuerreise, Familienurlaub, Single-Urlaub, Aktivurlaub, Strandurlaub, Kreuzfahrt, Rundreise, Weltreise, Städtereise) ?
6. Kommentieren Sie folgende Sprüche von Jost Kripendorf:
Reisen ist Erholung und Regeneration,
Reisen ist gesellschaftliche Integration,
Reisen ist Flucht,
Reisen ist Kommunikation,
Reisen ist Horzontenerweiterung,
Reisen ist Freiheit,
Reisen ist Selbserfahrung und Selbstfindung,
Reisen ist Glück.
Was ist für Sie die Reise? Was ist für Sie die Reise vor allem: Erholung, Abwechslung, Weiterbildung oder eine Art Last? Welcher Reisetyp sind Sie? Was finden Sie auf einer Reise besonders wichtig: die Landschaft, die Unterkunft, das Essen, den Preis, die Sehenswürdigkeiten, das Wetter, die Leute? Begründen Sie Ihre Meinung.
7. Was ist für Sie im Urlaub besonders wichtig?
- so viele Sehenswürdigkeiten wie möglich besichtigen,
- faulenz und Ruhe haben,
- nichts tun, sich alle Arbeit abnehmen,
- eine Stadtrundfahrt machen,
- im Hotel liegen und fernsehen,
- abends in eine Bar / eine Disko gehen,
- Souvenirs kaufen, einen Einkaufsbummel Machen,
- im Café sitzen,

- sich aktiv erholen,
 - in der Sonne / am Strand liegen,
 - seinen Gesichtskreis erweitern,
 - Land und Leute kennen lernen,
 - Sitten und Bräuche anderes Volkes kennen lernen,
 - die Bekanntschaften anknüpfen,
 - seine Fremdsprachenkenntnisse vertiefen,
 - in der Sonne seinen Alltag vergessen.
8. Was ist für repräsentative Hotels charakteristisch (Lage, Komfort (was bieten sie an), Preis)? Welche Vorteile haben sie? Und Nachteile?
9. Was ist für kleine Hotels und Pansionen typisch (Lage, Komfort (was bieten sie an), Preis)? Welche Vorteile haben sie? Und Nachteile?
10. Was ist für Ferienhäuser charakteristisch (Lage, Komfort (was bieten sie an), Preis)? Welche Vorteile haben sie? Und Nachteile?
11. Was ist für Jugendherberge typisch (Lage, Komfort (was bieten sie an), Preis)? Welche Vorteile haben sie? Und Nachteile?
12. Welchem Reisetyp passt welche Unterkunft? (Naturfreund, Sportler, Kunst- und Kulturfreund u.s.w.) Welchem Urlaub (Dienstreise, Erholungsreise, Abenteuerreise, Familienurlaub, Single-Urlaub, Aktivurlaub, Strandurlaub, Kreuzfahrt, Rundreise, Weltreise, Städtereise)?
13. Sie möchten eine Reise machen. Was ist für Sie besonders bei der Wahl des Wohnorts besonders wichtig? Was spielt keine Rolle?
- eine günstige Lage (im Stadtzentrum, nicht weit vor U-Bahn und vom Bahnhof: eine günstige Verkehrsanbindung)
 - eine ruhige Lage (in einem Park, einem Garten, am Stadtrand, am Fluss, am See)
 - minimaler Mietpreis / preisgünstige Unterkunft
 - schöne Umgebung, romantische Landschaft
 - Langzeitmietenmöglichkeit
 - die Sauberkeit und Freundlichkeit des Hotelpersonals
 - Hotelserviesqualität
 - das elegante, schallisolierte Zimmer
 - luxuröses Zimmer
 - Internet-Zugang
 - der Spa- und Wellnessbereich
 - regionale Küche
 - ausgezeichnete Aussicht auf die Stadt
 - verschiedene Dienstleistungen (das Fitnesscenter, die Kegelbahn, Kabelfernsehen, klimatisiertes Zimmer, kostenfreie öffentliche Parkplätze, Friersalon, Restaurant, das Schwimmbad, die Sauna, das Frühstücksbuffet)
 - Sportmöglichkeiten (Angeln, Fahrradfahrt, Golf, reiten, Schwimmen, Segeln, Wellenreiten, Tauchen, Volleyball, Wandern)
 - Fußgängerzone
14. Wofür entscheiden Sie sich?
- in einem modernen Hotel wohnen
 - eine ruhige Pansion finden
 - in einer Jugendherberge übernachten
 - in einem Motel übernachten
 - ein Ferienhaus mieten.
15. Was kann im Urlaub geistig abbauen? Wie kann man sein Gehirn trainieren?
16. Vergleichen Sie Reiseziele in Deutschland und Russland (Beginnen Sie so: *Wohl in Deutschland, als auch in Russland.... Genauso wie in Deutschland...Im Unterschied zu Deutschland ... Im Vergleich mit Deutschland ...*).
17. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit dem Wort „Auslandsreise“?

18. Vergleichen Sie russischen und deutschen Kulturstandard.
19. Erzählen Sie über Verhaltenskodex und kommunikative Tabus in verschiedenen Ländern.
20. Wie sieht russischer und deutscher Kulturstandard aus?
21. Was für eine Staat ist Deutschland / Russland laut der Verfassung?
22. Was ist Demokratie?
23. Was ist ein Rechtsstaat?
24. Warum ist Deutschland ein Sozialstaat?
25. Warum ist Deutschland ein Bundesstaat?
26. Wer ist das Staatsoberhaupt D-s? Und von Russland?
27. Welche Aufgaben hat der Bundespräsident / Präsident von Russland?
28. Woraus besteht das deutsche / russische Parlament? Wie oft wird das Parlament gewählt?
29. Worin bestehen die wichtigsten Aufgaben des Bundestages?
30. Wer wählt den Bundeskanzler? Welche Aufgaben hat er?
31. Wie oft und von wem wird der Präsident in Russland gewählt?
32. Wie sind die Grundfunktionen des Bundesverfassungsgerichtes?
33. Wie heißen die wichtigsten Parteien in R. / in D.?
34. Mit welchen Staaten ist R. / D. befreundet?
35. Mit welchen Staaten haben sie Probleme?
36. Wie sind Nationalsymbole R-s / D-s?
37. Worin besteht das Grundprinzip des sozialen Marktwirtschaft?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Welche Besonderheiten sollte man bei der Bildung des Partizips 2 berücksichtigen?
3. Unterstreichen Sie die Verben aus der Liste, die sowohl regelmäßige, als auch unregelmäßige Grundformen ohne Bedeutungsunterschied bilden.
4. Unterstreichen Sie die Verben aus der Liste, die sowohl regelmäßige, als auch unregelmäßige Grundformen aber mit Bedeutungsunterschied bilden.
5. Unterstreichen Sie die Verben aus der Liste, die unregelmäßige Grundformen bilden und bestimmen Sie ihren Typ.
6. Zeigen Sie schematisch anhand von Beispielen die Besonderheiten der Konjugation von deutschen Verben im Präsens.
7. Zeigen Sie schematisch anhand von Beispielen die Besonderheiten der Konjugation von deutschen Verben im Präteritum.
8. Zeigen Sie mithilfe folgender Verben, wie analytische Zeitformen im Deutschen gebildet werden.
9. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit sein bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
10. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit haben bilden und erklären Sie kurz, warum das so ist.
11. Unterstreichen Sie die Verben in der Liste, die das Perfekt und das Plusquamperfekt mit beiden Hilfsverben bilden können.
12. Was ist der Unterschied zwischen dem absoluten und dem relativen Zeitformengebrauch?
13. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Zukunft zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
14. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Gegenwart zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
15. Welche Zeitformen hat man im Deutschen, um die Vergangenheit zu beschreiben. Erörtern Sie auch semantische Unterschiede unter diesen?
16. Nennen Sie zu jedem Modalverb in folgenden Sätzen je 4 synonyme Ausdrücke, die in diesen Kontexten auch am Platze sind.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогов, монолога, ролевая игра, просмотр и обсуждение фильма, презентация; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, круглый стол, **письмо** – сочинение, **аудирование**.

СЕМЕСТР D

РАЗДЕЛ 11. Экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия стране изучаемого языка и в России.

РАЗДЕЛ 12. Образование

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Internationale wirtschaftliche Entwicklung; Europäische Union, WTO, Weltbank.

Bildungssystem in Deutschland und in Russland. Studium im Ausland.

Грамматика: Infinitiv mit und ohne “zu”. Substantivierung. Satzgefüge. Wortbildung der Verben.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Welchen Platz belegt die deutsche / russische Volkswirtschaft in der Welt?
2. Wie hat Deutschland die Wirtschaftskrise von 2008 verkraftet? Womit ist die heutige Wirtschaftskrise in Russland verbunden?
3. Wie verstehen Sie den Begriff “Wirtschaftswunder”? Wie erklärt man das deutsche Wirtschaftswunder?
4. Welche Unternehmen zählen zum Mittelstand?
5. Welche Rolle spielt die Industrie in der deutschen / russischen Volkswirtschaft?
6. Welche deutschen / russischen Industriezweige sind weltweit bekannt?
7. In welchen Markt Bereichen sind die deutschen / russischen Unternehmen Exportweltmeister?
8. Auf welchen Gebieten entstehen in Deutschland / in Russland weltweit gefragte Innovationen?
9. Womit punktet Deutschland / Russland vor allem?
10. Erzählen Sie über Geld- und Bankensystem in Deutschland und in Russland.
11. Welche Arten von Rechtsformen können Sie nennen?
12. Welche Besonderheiten haben Einzel- und Personengesellschaften?
13. Wie kann man die Haftungsrisiken von Einzelgesellschaften teilweise senken?
14. Nennen Sie die verbreitetsten Formen von Ein-Personen-Gründungen.
15. Wie heißen die verbreitetsten Formen von Personengesellschaften?
16. Was bedeutet die Abkürzung „GbR“? Was ist für diese Rechtsform typisch?
17. Wer kann eine OHG gründen? Welche Eigenschaften hat diese Rechtsform?
18. Beschreiben Sie die Besonderheiten einer Kommanditgesellschaft. Welche Formen kann sie haben?
19. Wer sind „Komplementäre“ und „Kommanditisten“?
20. Wodurch unterscheidet sich eine Kapitalgesellschaft von Einzel- und Personengesellschaften?
21. Nennen Sie die verbreitetsten Formen von Kapitalgesellschaften?
22. Charakterisieren Sie eine GmbH. Worin liegen ihre Vorteile?
23. Was ist für eine AG typisch?
24. Welche Verhältnisse gibt es zwischen Inhaber und Geschäftsführung in verschiedenen Arten von Rechtsformen?
25. Erzählen Sie über die Besonderheiten von Unternehmen in Deutschland und in Russland.
26. Wie sind Ziele und Aufgaben der Europäischen Union, WTO, Weltbank?
27. Welche Bildungsmöglichkeiten gibt es in Deutschland und in Russland?
28. Möchten Sie im Ausland studieren? Begründen Sie Ihre Meinung.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Unterstreichen Sie die Verben aus der Liste, nach denen der Infinitiv ohne *zu* steht.
2. Unterstreichen Sie die Verben aus der Liste, bei denen im Perfekt in Verbindung mit dem Infinitiv eine besondere Form – der Ersatzinfinitiv – zu gebrauchen ist.
3. Welches Partizip II aus folgenden wird unkorrekt gebraucht und warum?
4. Welche Bedeutungen bringt das Partizip in folgender Verbindung zum Ausdruck?
5. Welche Besonderheiten darf man nicht außer Acht lassen, wenn man das Partizip II im Deutschen bildet?
6. Wie ist das Partizipialattribut im Deutschen aufgebaut? Was wird ein Partizipialattribut genannt?
7. Woraus werden Pronominaladverbien gebildet?
8. Von welchen Verben kann kein unpersönliches Vorgangspassiv gebildet werden?
9. Von welchen Verben kann kein persönliches Vorgangspassiv gebildet werden?
10. Von welchen Verben kann kein Zustandspassiv gebildet werden?
11. Teilen Sie folgende Verben in: a) Verben, die alle Passivformen bilden; b) Verben, die kein Zustandspassiv bilden; c) Verben, die kein persönliches Passiv bilden; d) Verben, die kein unpersönliches Passiv bilden; e) Verben, die keine Passivformen bilden.
12. Erklären Sie anhand von Beispielen den Gebrauch von Präpositionen *von / durch / mit* in Passivsätzen.
13. Erklären Sie den Gebrauch der Konstruktionen *haben / sein + zu+Infinitiv*.
14. Welche Bedeutungen bringt das Partizip in folgender Verbindung zum Ausdruck?
15. Welche Besonderheiten darf man nicht außer Acht lassen, wenn man das Partizip II im Deutschen bildet?
16. Wie ist das Partizipialattribut im Deutschen aufgebaut? Was wird ein Partizipialattribut genannt?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогов, монолога, ролевая игра, просмотр и обсуждение фильма, презентация; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, круглый стол, **письмо** – сочинение, **аудирование**.

СЕМЕСТР E

РАЗДЕЛ 13. Актуальные проблемы общества

РАЗДЕЛ 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды

РАЗДЕЛ 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Demographische Situation in der Welt. Probleme der modernen Familie. Probleme der Jugendliche. Nationalprobleme in der modernen Welt. Umweltschutz. Globalisierung.

Грамматика: Die adjektivierten und substantivierten Partizipien. Die Bruchzahlen. Futur 2. Satzgefüge.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. DIE FAMILIE. PROBLEME DER FAMILIE. DEMOGRAPHIE.

1. Was ist für eine glückliche Ehe wichtig?
2. Muss jedes Familienmitglied seine eigene Familienpflicht haben?
3. Beschreiben Sie die Familienmodelle von früher und von heute.
4. Welche Probleme kann eine Familie haben?
5. Wie kann man diese Probleme lösen?

6. Wie sind die Gründe für die Streite zwischen Eltern und Kindern?
7. Worin besteht der Generationenkonflikt?
8. "Jung und alt unter einem Dach". Was meinen Sie dazu?
9. Wie müssen sich die Menschen bei der Scheidung benehmen?
10. Welche Trends sind kennzeichnend für die demographische Entwicklung insgesamt in der Welt?
11. Was ist die zentrale Fragestellung aus deutscher / russischer Sicht?
12. Warum wünschen sich die jungen Ehepaare nicht mehr viele Kinder?
13. Welche Folge kann demographische Katastrophe haben?
14. Können wir etwas tun, um die demographische Katastrophe zu vermeiden? Wie sind die Wege zur Lösung des Problems?

2. PROBLEME DER JUGENDLICHEN

1. Welche Rolle spielt die Jugendzeit im Leben jedes Menschen?
2. Welche Probleme haben die Jugendlichen? Was liegt zugrunde? Geben Sie Ihre Kommentare zu jedem Problem ein.
3. Welche Hilfsmöglichkeiten gibt es?
4. Welche moralischen Eigenschaften des Menschen spielen eine große Rolle im Leben?

3. NATIONALPROBLEME IN DER MODERNEN WELT

1. Nennen Sie bitte die aktuellen Probleme der Gesellschaft.
2. Was liegt zugrunde der Nationalprobleme?
3. Wie leben die Ausländer in Deutschland / in Russland? Wie werden sie in Russland / in Deutschland integriert? Welche Gefahren für sie gibt es?
4. Geht von Ausländer eine erhöhte Sicherheitsgefahr aus?
5. Wie hat sich die Flüchtlingsbewegung im vergangenen Jahr entwickelt?
6. Woher kommen die Flüchtlinge, die in Deutschland / in Russland Zuflucht suchen? Wie gross ist die Zahl der Flüchtlinge in Deutschland / in Russland?
7. Wie kann man den Flüchtlingen in Deutschland / in Russland helfen?
8. Was ist Terrorismus? Welche Ziele haben Terroristen? Welche Terrororganisationen kennen Sie?
9. Was können Sie über "Islamische Staat" erzählen?

4. UMWELTSCHUTZ

1. Was verstehen Sie unter dem Wort „Heimat“?
2. Welche Rolle spielt die Natur im Leben des Menschen?
3. Warum ist die Natur heute in Gefahr? Wovon ist sie bedroht?
4. Zählen Sie bitte ökologische Probleme auf. Nennen sie ihre Ursachen, Folge und Wege zur Lösungen.
5. Welche internationalen Organisationen, die sich mit Umweltschutz beschäftigen, können Sie nennen?
6. Welche Umweltschutzorganisationen gibt es in Deutschland / in Russland?

5. GLOBALISIERUNG.

1. Was bezeichnet der Begriff "Globalisierung"? Wann entstand er? In welchen Bereichen verlaufen die Globalisierungsprozesse?
2. Wie sind die Ursachen der Globalisierung?
3. Was bedeutet "Globalisierung" aus wirtschaftlicher Sicht?
Zählen Sie bitte die Indikatoren der wirtschaftlichen Globalisierung auf.
4. Nennen Sie die Ebenen, worauf sich Globalisierung der Politik vollzieht.
5. Wie entwickelt sich der internationale Rechtsverkehr in der globalisierten Welt?
6. Welche Prozesse der kulturellen Globalisierung sind Ihnen bekannt?
7. Welche Vor- und Nachteile auf allen Ebenen bringt die Globalisierung mit? Nennen Sie Problemfelder, die infolge der Globalisierung entstehen.
8. Welche zwei mögliche Lösungsansätze werden diskutiert?
9. Erzählen Sie über Ziele und Aufgaben der internationalen Organisationen.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Wie werden Nebensätze im Deutschen klassifiziert?
2. In welchen Gruppen werden Relativsätze im Deutschen eingeteilt? Nennen Sie auch Kriterien dafür.
3. Zeigen Sie an Beispielen, wie der Relativsatz gebildet wird, der sich auf ein Personalpronomen bezieht.
4. Inwieweit unterscheiden sich die Deklinationsformen der bestimmten Artikel und die der Relativpronomen der, die, das, die (Pl)?
5. Was ist der Unterschied zwischen den Konjunktionen dass und ob in Objekt- und Subjektsätzen?
6. Zeigen Sie an Beispielen, wie auch der Konjunktiv in Konsekutivsätzen gebraucht wird. Erklären Sie auch, wozu er dient.
7. Beschreiben Sie den Unterschied im Gebrauch der Konjunktionen wenn, falls, sofern.
8. Was ist der Unterschied zwischen obwohl, obzwar, trotzdem, obschon, obgleich?
9. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit so und Fragepronomen.
10. Beschreiben Sie die Besonderheiten der Konzessivsätze mit auch wenn.
11. Beschreiben Sie den Zeitformengebrauch in Temporalsätzen.
12. Wie wird Futur 2 gebildet und welche Funktionen hat diese Form?
13. Wie werden die Bruchzahlen gebildet?
14. Wie werden Partizipien adjektiviert und substantiviert?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, письмо.

СЕМЕСТР F

РАЗДЕЛ 16. Средства массовой информации

РАЗДЕЛ 17. Культурная жизнь

РАЗДЕЛ 18. Профессия и карьера переводчика

РАЗДЕЛ 19. Международное сотрудничество

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Massenmedien. Werbung. Kulturleben. Arbeit, Beruf, Karriere. Bei der Firma.

Deutschsprachige Länder: Deutschland, Schweiz, Österreich. Deutschsprachige Länder und Russland: strategische Partnerschaft.

Грамматика: Die Abkürzungen. Konjunktiv. Interjektionen. Gesamtwiederholung.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

13. Nennen Sie die Arten der modernen Massenmedien. Welche dieser Medien finden Sie besonders populär und verbreitet und warum?
14. Sprechen Sie ausführlich über die Rolle, Funktionen, Aufgaben der Massenmedien und ihre Wirkung auf die Menschen.
15. Welche Folgen hat die Verbreitung audiovisueller Mittel?
16. Welchen negativen und positiven Einfluss hat das Fernsehen Ihrer Meinung nach auf die Menschen? Wie ist die Qualität der Fernsehprogramme?
17. Sprechen Sie über Ihre Lieblingssendungen und Sendungen, die Sie nicht mögen und warum.
18. Wie beurteilen Sie "reality-TV" und Talk-Shows im heutigen Fernsehen?
19. Was verstehen Sie unter der "gelben Presse"? Wie könnten Sie ihre Popularität erklären?

20. Was verstehen Sie unter der Pressefreiheit? Gibt es die in unserem Land? Worin äußert sie sich? Soll der Staat die Freiheit der Presse zum Schutz der Personen mit bestimmten Maßnahmen einschränken?
21. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit dem Wort „Werbung“? Nervt Sie die Werbung?
22. Welche Rolle spielen Feste im Leben der Menschen?
23. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit den Worten „Deutsches Ostern“, „Deutsches Weihnachten“, „Deutsches Pfingsten“?
24. Was gibt es Ähnliches und Verschiedenes im Feiern von Ostern, Pfingsten und Weihnachten in Deutschland und in Russland? (Beginnen Sie Ihre Antwort so: Genauso wie in Deutschland, ... Im Vergleich mit Deutschland.... Im Unterschied zu Deutschland....).
25. Was für ein Fest ist Ihr Lieblingsfest und warum?
26. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit dem Wort „Kunst“?
27. Welche Nennen Sie Argumente für und gegen das Lesen. Ordnen Sie diese Argumente in ein Pro-Contra-Schema ein.
28. Stellen Sie sich vor, Sie sind Literaturlehrer und Sie stellen an Ihre Schüler Fragen nach dem Schaffen eines Schriftstellers. Was für Fragen sind das?
29. Teilen Sie die Meinung, dass Musik eine Sprache ist, die jeder versteht? Sind Sie musikalisch begabt? Brauchen Sie Musik? Welche Musik hören Sie, wenn Sie eine gute (eine traurige) Laune haben? Wo hören Sie gewöhnlich Musik? Welche Werke der berühmten russischen und deutschen Komponisten aus der Klassik können Sie nennen? Welche modernen russischen und deutschen Sänger (Singegruppen, Rockgruppen usw.) können Sie nennen? Welche von ihnen sind Ihrer Meinung nach besonders beliebt?
30. Vergleichen Sie das Kino mit dem Theater. Beginnen Sie so:
Im Vergleich mit... Verglichen mit... Im Unterschied zu ...
31. Für welche Kunstarten interessieren Sie sich?
32. Warum ist die Berufswahl ein sehr wichtiger Schritt im Leben jedes Menschen?
32. Muss der Beruf zu den Interessen passen?
33. Welche Möglichkeiten, einen Beruf zu erlernen, gibt es in Deutschland / in Russland einen Beruf zu erlernen.
34. Hat jeder Beruf seine Vor- und Nachteile? Führen Sie bitte Beispiele an.
35. Welche Berufe in Deutschland / in Russland werden hoch bezahlt und liegen hoch im Trend? Warum? Welche gehören zu den populären nicht? Warum?
36. Was ist für Sie bei der Berufswahl besonders wichtig: viel Geld, viel Freizeit, eine interessante Arbeit, gute Karrierechancen oder etwas anderes?
37. Was muss man haben, um ein guter Fachmann zu werden (Charaktereigenschaften, Fachkenntnisse, nettes Äußere, modische Kleidung)?
38. Welche berufliche Verpflichtungen hat der Lehrer?
39. Welche Eigenschaften muss ein guter Lehrer haben?
40. Wie sieht Ihrer Meinung nach die Formel zur erfolgreichen Karriere des Lehrers aus?
41. Welche Rolle spielt für Karriere Weiterbildung? Welche Möglichkeiten für Weiterbildung gibt es?
42. Muss ein guter Fachmann ständig nach Wegen suchen, um den Bildungsprozess zu vervollkommen?
43. Wie kann man eine Arbeitsstelle finden?
44. Wie sieht eine Bewerbung aus?
45. Wie verläuft gewöhnlich ein Vortstellungsgespräch?
46. Muss man sich angemessen kleiden?
47. Wann wurde Österreich gegründet?
48. Gehört Österreich zu den Ländern mit dem Mehrparteiensystem? Wie heisst eine der größten politischen Parteien des Landes?
49. Ist die Republik Österreich ein hoch entwickelter Industriestaat?
50. Welche Bodenschätze hat Österreich?

51. Nennen Sie die führenden Industriezweige in Österreich.
52. Welche Rolle spielt in der Wirtschaft Österreichs die Monopole? Das Fremdkapital?
53. Welchen Platz nimmt die Landwirtschaft in der Wirtschaft Österreichs? Was ist der wichtigste Zweig der Landwirtschaft?
54. Welche Landschaft hat die Schweiz? Wo liegt sie? Welche Bodenschätze hat die Schweiz?
55. Aus wieviel Kantonen besteht die Schweiz? Nennen Sie die Organe des Bundes.
56. Wie gross ist die Zahl der Einwohner in der Schweiz / in Österreich?
57. Welche Sprachen spricht man in der Schweiz / in Österreich?
58. Nennen Sie gesetzgebendes, exekutives Organ in diesen Ländern.
59. Worauf basiert die Wirtschaft der Schweiz?
60. Was ist die bedeutendste Energiequelle in der Schweiz? Nennen Sie die führenden Industriezweige.
61. Bedeckt die Landwirtschaft den Bedarf der Bevölkerung in der Schweiz?
62. Warum nennt man die Schweiz “der kleine Gigant”?
63. Was können Sie über Lichtenstein und Luxemburg erzählen?
64. Erzählen Sie über die geschichtliche Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen?
65. Wie werden die wirtschaftlichen deutsch-russischen Beziehungen gewertet?
66. Wie sind Energiebeziehungen?
67. Sprechen Sie zum Thema “Russland als Partner Deutschlands / Österreichs / der Schweiz”.
68. Wovon hängt die Qualität der deutsch-russischen Beziehungen ab?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Welche Arten von Abkürzungen können Sie nennen?
2. Wie lässt man Sätze im Deutschen mithilfe des Konjunktivs höflicher klingen? Führen Sie Beispiele für jede Struktur an.
3. Welche Interjektionen kennen Sie?
4. Wie wird Konjunktiv gebildet?
5. Beschreiben Sie den Konjunktivgebrauch in Modalsätzen.
6. Wie kann man zwischen der objektiven und der subjektiven Bedeutung von Modalverben unterscheiden? Führen Sie Beispiele an.
7. Welche Modalverben gibt es im Deutschen, um Worte von anderen Leuten zu wiedergeben? Welche Unterschiede gibt es im Gebrauch dieser Modalverben?
8. Welche Modalverben gibt es im Deutschen, um Vermutungen über Sachverhalte zu äußern? Welche Unterschiede gibt es im Gebrauch dieser Modalverben?
9. Führen Sie 5 synonyme Ausdrücke zu folgende Modalverben (ihren subjektiven Bedeutungen).

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов, диалогов; **аудирование; чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение фильма, дискуссия, кейс-задание.

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

РАЗДЕЛ 1. Вводный фонетический курс

Перечень изучаемых элементов содержания: Устройство речевого аппарата и его функционирование. Компоненты фонетической базы: артикуляционный и ритмико-мелодический (просодический). Испанская и русская артикуляционные базы в сопоставительном аспекте.

Особенности испанской артикуляционной базы и основные ее признаки. Особенности ритмико-мелодической базы испанского языка. Транскрипция. Испанский алфавит. Звуко-буквенные соотношения в испанском языке.

Вопросы для самоподготовки:

1. Каково строение речевого аппарата человека?
2. Назовите компоненты фонетической базы.
3. Что собой представляет артикуляционная база?
4. Что такое транскрипция? Выучите испанский алфавит.
5. Сколько гласных звуков в испанском языке?
6. Как классифицируются испанские гласные?
7. Назовите типы слогов. Какова их связь с количественными и качественными характеристиками гласных.
8. Сколько согласных звуков в испанском языке?
9. Каковы критерии классификации испанских согласных?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: работа над постановкой, коррекцией и **совершенствованием фонетических навыков:** произносительных навыков (выполнение комплекса упражнений дыхательной и артикуляционной гимнастики, упражнения на интонационную выразительность, выполнение фонетических упражнений имитационного характера; заучивание скороговорок, стихотворений; запись собственной иноязычной речи с помощью технических средств, сопоставление с речью диктора, анализ произносительных ошибок); транскрибирование и интонирование текста; **аудирование.**

РАЗДЕЛ 2. Первые контакты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: La amistad. Mi currículum. La familia. Vivir. Comidas y bebidas. La Universidad. Mi día laborable. Mi tiempo libre. Mis aficiones.

Грамматика: Presente de Indicativo. Pronombres personales. Pronombres posesivos y demostrativos. El artículo. Preposiciones. Imperativo. Plural de sustantivos. **Вопросы для самоподготовки:**

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Cómo te llamas? ¿De dónde eres? ¿Cuántos años tienes?
 2. ¿Dónde vives?
 3. ¿A qué te dedicas? ¿Trabajas o estudias?
 4. ¿Estás soltero o casado?
- ¿Tienes hijos?
¿Tu familia es grande o pequeña?
¿A qué se dedican sus padres?
¿Tienes hermanos?
¿Tus abuelos trabajan o ya están jubilados?
¿Tienes muchos parientes?

¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre? ¿Quién suele limpiar el apartamento? Describe tu dormitorio.
¿Cuántas veces al día comes?
¿Dónde y a qué hora desayunas normalmente?
¿Siempre desayunas fuerte? ¿Quién te prepara el desayuno?
¿Qué desayunas/comes/cenas normalmente?
¿Te gusta comer? Tu plato favorito.
¿Te gusta comer fuera? ¿Por qué?
Tu primer plato/segundo plato/postre favorito.
¿Te gusta cocinar? ¿Qué cocinas normalmente?
¿Quién cocina en tu familia?
¿Qué cocina prefieres: rusa, española, italiana, china ... ? ¿Por qué?
¿En qué universidad estudias? ¿En qué facultad?
¿Tu trabajo futuro cómo es?
¿Cuántas clases tiene a día?
¿Para ti es fácil o difícil estudiar en la universidad?
¿Dónde viven los estudiantes?
¿Quién da clases?
¿Qué exámenes tienes en verano? ¿Vas a conseguir una beca?
¿Tienes un tutor?
¿Qué haces normalmente por la mañana?
¿Te duchas con agua fría o caliente?
¿A qué hora desayunas?
¿Preparas tu el desayuno?
¿A qué hora estás listo para salir por la mañana?
¿Vives lejos de la Universidad?
¿Cuánto tiempo tardas en llegar?
¿Como vas a la Universidad? ¿En tren, en coche, en autobús, ... ?
¿A qué hora empiezan las clases? ¿Cuándo terminan?
¿Cómo suelen ser las conferencias?
¿Qué hacer después de la universidad?
¿Te gusta salir a dar una vuelta cuando hace buen tiempo?
¿Tienes mucho tiempo libre?
¿Ayudas a tus padres?
¿Tienes suficiente tiempo libre para salir con tus amigos?
¿Te gusta estudiar en la Universidad?
¿A qué hora cenas? ¿Qué cenas normalmente?
¿A qué hora te acuestas?
¿Cómo pasas tu tiempo libre?
¿Tocas algún instrumento musical?
¿Te gusta leer? ¿Qué te gusta leer?
¿Te gusta bailar?
¿Coleccionas algo (monedas, sellos, etc.)?

¿Te gusta practicar deporte?

Вопросы к грамматическим темам:

1. El uso del artículo determinado e indeterminado. El artículo indeterminado. Subraya los artículos y explica su uso.
2. Los pronombres personales.
3. Los pronombres posesivos y demostrativos.
4. Presente de indicativo. Conjugación de los verbos regulares e irregulares. Clasifica los verbos regulares e irregulares.
5. Los verbos reflexivos. Subraya los verbos reflexivos.
6. El género. Clasifica los sustantivos.
7. Imperativo afirmativo y negativo. ¿Cómo se construye?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению:** составление диалогических и монологи-ческих высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: La apariencia de un hombre. Los rasgos humanos.

Грамматика: Conjugación de los verbos regulares. Conjugación de los verbos irregulares. Los verbos reflexivos.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Cuáles son las partes del cuerpo humano?
2. Describa a una persona: cabeza, cuerpo, extremidades. Describa la apariencia de su amigo.
3. ¿Cómo se ve una persona: a) después de una enfermedad grave; b) después de una vacación bien pasada; c) después de llorar; d) cuando practica deporte regularmente?
4. ¿Cómo se ve un anciano?
5. Describa a una imagen de las personas.
6. ¿Qué características personales consideras positivas y negativas?
7. Responde con una palabra. ¿Cómo se llama una persona que:
8. No se desvía de lo que pretendía hacer;
9. No sabe que hacer;
10. No puede empezar algo nuevo;
11. No piensa en su propio bienestar sino en el bienestar de los otros;
12. Nunca duda cuando hay una solución;
13. Cree en todo sin duda;
14. Siempre se olvida algo;

- Envidia a
otros;
15. Quiere saber todo. ¿A qué tipo de persona perteneces: colérico, sanquíneo; melancólico; flemático? Describa a alguien de tu deseo.
 16. Describa a una persona famosa / héroe de tu película favorita / una cantante.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Usa los verbos siguientes para demostrar cómo se forman en Presente Simple de Indicativo. Describe el uso de los verbos reflexivos en Presente Simple de Indicativo.
2. ¿Qué construcción puede usar para describir el futuro próximo?
3. Subraya los temas de la lista que indican que el sustantivo es del mismo género.
4. Subraya los temas de la lista que indican que el sustantivo es del género femenino.
5. Subraya los temas de la lista que indican que el sustantivo es del género masculino.
6. Divide los artículos siguientes en dos grupos según el género que indican.
7. Subraya los sustantivos de la lista que tienen el género femenino.
8. Subraya los sustantivos de la lista que tienen el género masculino.
9. ¿Qué debes saber si quieres revelar el género de las palabras extranjeras?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, круглый стол, презентация, сочинение, дискуссия, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Dinero. Cambio de moneda. Compras. Servicios. Al médico.

Грамматика: La estructura de una oración (oraciones de objeto, oraciones finales, oraciones locales, oraciones temporales, oraciones causales, oraciones condicionales). Pretérito Perfecto Simple de Indicativo. Pretérito Perfecto Compuesto de Indicativo. Pronombres.

а. Вопросы для самоподготовки

2. **Вопросы к лексическим темам:**
3. ¿Qué es dinero para Usted?
4. ¿Qué determina el valor de dinero?
5. ¿Desde cuándo está euro en circulación?
6. ¿Qué tipos de tiendas puede nombrar?
7. ¿En qué tiendas compra ropa y calzado?
8. ¿Qué se vende en las farmacias?
9. ¿Con qué frecuencia va de compras?
10. ¿Qué está en tu lista de compras?
11. ¿Qué significa “la sociedad de consumo”?

12. Dígame, ¿qué te atrae cuando vas al trabajo / al teatro / a un restaurante?
13. ¿Qué tipos de servicios sabes?
14. ¿Qué puedes hacer en lavandería?
15. ¿Dónde puedo reparar los zapatos?
16. ¿Con qué frecuencia visitas la peluquería?
17. ¿Qué peinado es mejor para ti?
18. ¿Qué se puede cambiar en la ropa?
19. ¿Qué distingue la seguridad social en España de Rusia? Y en América Latina de Rusia?
20. ¿Qué son tipos de médicos?
21. ¿Ha sido tratado por un médico alguna vez?
22. ¿Tuvo una radiografía?
23. ¿Qué enfermedades sabes?
24. ¿Vienes al médico si tienes fiebre alta?
25. ¿Es importante la prevención de enfermedades?
26. ¿Eres muy sensible al frío?
27. ¿Ha tenido muchas enfermedades en la infancia?
28. ¿Con qué frecuencia te revisas los dientes en el dentista?
29. ¿Alguna vez has indertado o jalado un diente?
30. ¿Alguna vez has tenido una cirugía?
31. ¿A qué enfermedades eres susceptible?
32. ¿Tiene presión negativa, excesiva o presión arterial normal?
33. ¿Por qué es peligroso a pasar la enfermedad de pie?
34. ¿De qué enfermedades te han vacunado y de qué edad?
35. ¿Es esta cara sin receta?
36. ¿Es esta cara para el dolor de cabeza?

Вопросы к грамматическим темам:

1. ¿Cuál es la diferencia entre varias oraciones y la estructura de las oraciones?
2. ¿Qué verbos no pueden tener el forma reflexivo?
3. ¿Cómo se forman y usan los numerales ordinales? ¿Qué verbos no pueden tener el forma impersonal de pasivo?
4. Usando los ejemplos, explica el uso de preposiciones por / para. ¿Cuál es la diferencia entre porque / porqué / por que / por qué?
5. Describa las características de las estructuras también / tampoco / aunque.
6. Describe el uso de los verbos regulares en Pretérito Perfecto Simple de Indicativo.
7. Describe el uso de los verbos irregulares en Pretérito Perfecto Simple de Indicativo
8. Describe el uso de Pretérito Perfecto Simple de Indicativo en oraciones temporales.
9. Describe el uso de Pretérito Perfecto Compuesto de Indicativo. Subraya los verbos que se forman participios irregulares.
10. ¿Qué es la diferencia entre los verbos “ser” y “estar”? ¿Cuándo se usan?
11. Llama las estructuras modales en español. ¿Cuándo se utilizan?
12. Explica el uso de la estructura “hay” en las oraciones locales.
13. Explica la diferencia entre las estructuras “hace falta” y “hay que”. ¿Cuáles pronombres posesivos sabe? ¿Qué es la diferencia entre los pronombres “tu”, “tú” y

“tuyo”? Explica la diferencia entre eso / ese / este / esto. ¿Cómo utilizamos los pronombres de objeto directo y objeto indirecto? Subraya las oraciones que indican objeto directo.

14. Subraya las oraciones que indican objeto indirecto. ¿Qué construcciones sinónimas del verbo “gustar” sabes? Explica el uso de los pronombres interrogativos.
15. Explica el uso de las preposiciones “a” y “de” con el artículo “el”. ¿Cómo se usa la palabra “sino”?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, круглый стол, презентация, сочинение, дискуссия, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Estilo de la vida saludable. El deporte y su lugar en el mundo moderno. El clima. España y Rusia:

ubicación geográfica, división administrativa, clima, recursos minerales. América Latina: países, historia, fiestas y festividades. Ciudad. Transporte de ciudad. Problemas de la ciudad moderna. Moscú. Mi ciudad natal es Madrid.

Грамматика: Gerundio. Participio: formas regulares y irregulares. Construcciones con gerundio. Construcciones con participio. Pretérito Perfecto Simple y Pretérito Perfecto Compuesto. Pretérito Imperfecto de Indicativo. Adjetivos: comparativos, superlativos y absolutos. Adverbios. Preposiciones con pronombres en oraciones de tipos diferentes.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Qué ideas asocias con el término “estilo de la vida saludable”?
2. ¿Qué factores influyen a la salud humana?
3. ¿Qué es la dieta saludable para ti? ¿Comes bien?
4. Dígame, ¿es peligroso usar los productos hechos con la ingeniería genética para la salud? ¿Compra productos orgánicos?
5. ¿Cómo puedes lidiar con el estrés?
6. ¿Es importante tener el sentido del humor y ser optimista para la salud? Explicalo.
7. Los médicos dicen que la risa es una dirección terapéutica con un gran futuro. ¿Estás de acuerdo?

8. ¿Qué consejos darías a tu amigo en este momento:
9. Depresivo;
10. Tiene problemas estomacales; Sufre de insomnio.
11. ¿Por qué la actividad física es tan importante?
12. ¿Cómo nos ayuda el deporte a mantenernos saludables?
13. ¿Por qué el deporte es importante en el mundo moderno?
14. ¿Qué función es de los Juegos Olímpicos?
15. ¿Con qué frecuencia se celebran los Juegos Olímpicos?
16. ¿Cuándo y dónde tuvieron lugar los primeros y los últimos Juegos Olímpicos? ¿Cuándo y dónde serán los siguientes?
17. ¿Que deportes están en el programa de los Juegos Olímpicos de invierno y verano?
18. ¿Cuál deporte es tu favorito?
19. ¿Qué deporte practicas? ¿Con qué frecuencia?
20. ¿Qué equipo / deportista es tu favorito?
21. ¿Cómo se está desarrollando el deporte en tu universidad?
22. ¿Qué programas deportivos te gustan?
23. ¿Cómo puede el estado garantizar el desarrollo y la promoción de los deportes?
24. ¿Cómo el deporte se desarrolla en España, América Latina y Rusia?
25. ¿Cuál es el clima en las estaciones diferentes? ¿Qué tiempo del año prefieres? ¿Por qué?
26. ¿Cómo está el clima hoy? ¿Cómo está la temperatura hoy?
27. ¿Qué se puede hacer en tiempos del año diferentes? ¿Qué te gusta hacer? ¿A menudo llueve donde vives?
28. ¿Hace frío en invierno en tu área?
29. ¿Cuál es el clima de otoño en tu región?
30. ¿Te gustaría vivir en el país donde solo hay verano? ¿Por qué?
31. ¿Cuántos días tiene un año bisiesto? Describe el clima de España y Rusia. Mire el mapa de España e informe:
32. ¿Dónde está situada España?
33. ¿Qué estados son sus vecinos?
34. ¿Cuáles son los ríos principales de España?
35. ¿Cuáles son las montañas principales de España?
36. ¿Es España rica en recursos minerales?
37. ¿Qué es la capital de España?
38. ¿Cuántas comunidades autónomas hay en España?
39. ¿Cómo se llaman las capitales de las comunidades autónomas?
40. ¿Cuántas provincias hay en España?
41. ¿Qué ciudades importantes en España conoces?
42. ¿Qué ciudades españolas situadas en África conoces?
43. ¿Qué islas son españolas?
44. ¿Alguna vez has viajado a España? ¿Qué ciudad?
45. Mire el mapa de América Latina e informe:

46. ¿Qué países están en América Latina?
47. ¿En qué países se hablan el español?
48. ¿Qué lenguas se hablan en el territorio de América Latina?
49. ¿Cuáles son las montañas principales de América Latina?
50. ¿Es América Latina rica en recursos minerales?
51. ¿Qué es río principal de América Latina?
52. ¿Qué países de América Latina son islas?
53. ¿Cómo se llaman las capitales de los países latinoamericanos?
54. ¿Qué ciudades importantes en América Latina conoces? ¿Alguna vez has viajado a América Latina? ¿Qué país?
55. Mire el mapa de Rusia e informe:
56. ¿Dónde está situada Rusia?
57. ¿Qué estados son sus vecinos?
58. ¿Cuáles son los ríos principales de Rusia?
59. ¿Cuáles son las montañas principales de Rusia?
60. ¿Es Rusia rica en recursos minerales?
61. ¿Qué es la capital de Rusia?
62. ¿Cuántos regiones hay en Rusia?
63. ¿Cómo se llaman las capitales de las regiones?
64. ¿Cuántos distritos federales hay en Rusia?
65. ¿Qué ciudades importantes en Rusia conoces?
66. ¿Qué ciudad está separada del territorio ruso en total?
67. ¿Qué islas son rusas?
68. ¿Alguna vez has viajado por Rusia? ¿Qué ciudad?
69. ¿Cuál es la razón del nombre “Moscú”? ¿Cuándo se fundó Moscú?
70. ¿Quién se llama el fundador de Moscú?
71. ¿Cuál es la población de Moscú hoy en día?
72. ¿Moscú ha siempre sido la capital de Rusia?
73. ¿Qué hechos de la historia de Moscú conoces?
74. ¿Cuándo se creó la primera línea de metro de Moscú?
75. ¿Desde qué calle los visitantes comienzan su turismo?
76. ¿Cuáles son los monumentos en la calle Tverskaya?
77. ¿Qué es tu lugar favorito en Moscú?
78. ¿Cuántos años tiene Madrid?
79. ¿Qué lugares de interés en Madrid conoces?
80. ¿Qué río fluye a través de Madrid?
81. ¿Qué es la universidad más importante en Madrid?
82. ¿Qué museos son más famosos de Madrid?
83. ¿Qué calles son las más populares en Madrid?
84. ¿Qué hechos de la historia de Madrid conoces?
85. ¿Te gustaría a viajar a Madrid?
86. ¿Cómo te gusta la ciudad donde naciste? ¿Dónde vives ahora?
87. ¿Dónde está tu ciudad?
88. ¿Cuántos habitantes tiene ella?

89. ¿Qué tipos de transporte hay en la ciudad?
90. ¿Cuáles son los lugares de interés en tu ciudad?
91. ¿Qué son los problemas modernos de vida en la ciudad?
92. ¿Cómo puedes lidiar con estrés de vida en la ciudad?
93. ¿Puede una persona ser feliz en una ciudad moderna?
94. ¿Qué condiciones de vivienda existen en España y en Rusia?
95. ¿Qué inventos famosos pertenecen a los españoles y rusos?
96. ¿Cómo afecta el desarrollo técnico a tu vida cotidiana?
97. ¿Te imaginas tu vida cotidiana sin tu ordenador / teléfono?
98. ¿Qué se puede hacer usando un ordenador?
99. ¿Qué es la tecnofobia?
100. ¿Qué problemas puede traer el desarrollo de la tecnología?
101. ¿Es el progreso técnico la única forma en que la gente puede ir al futuro?
102. ¿Es el desarrollo de la tecnología más importante que la naturaleza?

Вопросы к грамматическим темам:

Usando ejemplos muestre la conjugación de los verbos regulares en Pretérito Perfecto Simple.

Usando ejemplos muestre la conjugación de los verbos irregulares en Pretérito Perfecto Simple.

Usando ejemplos muestre la conjugación de los verbos regulares en Pretérito Perfecto Compuesto.

Usando ejemplos muestre la conjugación de los verbos irregulares en Pretérito Perfecto Compuesto. Explica la diferencia entre el uso del Pretérito Perfecto Simple y el uso del Pretérito Perfecto Compuesto.

Subraya los verbos en la lista que pueden formar la forma reflexiva y tienen la forma irregular del participio.

Describe el uso de Pretérito Imperfecto de Indicativo. ¿Cuáles son los verbos irregulares?

Llama las oraciones temporales usando Pretérito Imperfecto de Indicativo.

¿Qué es la diferencia entre Pretérito Perfecto Simple, Pretérito Perfecto Compuesto y Pretérito Imperfecto de Indicativo?

¿Qué es gerundio? ¿Cuándo lo usamos en español?

¿Qué estructuras con gerundio usamos en español? De unos ejemplos.

¿Cómo usamos el gerundio con los pronombres de objeto directo y objeto indirecto?

¿Qué es participio? ¿Cuándo lo usamos en español?

¿Qué estructuras con participio usamos en español? De unos ejemplos.

¿Cuáles verbos se forman participios irregulares?

¿Qué es la diferencia entre adjetivos superlativos y absolutos?

Примерная структура реферата

Тема и предметная область:

Название темы реферируемого материала и области, к которой он относится.

Выходные сведения источника:

Автор, название и номер журнала, газеты, место издания и год.

Главная мысль реферируемого материала:

Выявление главной мысли источника и ее формулировка.

Изложение содержания:

Изложение реферируемого материала излагается в последовательности первоисточника с помощью разнообразных языковых средств. Выводы автора по реферируемому материалу:

Изложение выводов автора текста (если есть). Иногда выводы автора отсутствуют, тогда этот элемент в реферате также отсутствует.

Комментарий референта:

В комментарий входит критическая характеристика первоисточника, указание на актуальность или неактуальность освещенных в нем вопросов, суждения об эффективности решений, согласие или несогласие с позицией автора, собственная аргументация.

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферируемой работы	<i>El artículo titulado “ ...” fue publicado en la revista / periódico “...” El autor es... El tema principal del artículo es la deuda externa / problemas de la guerra y la paz...</i>
Проблема реферируемой работы	<i>La idea de... ha preocupado a los expertos desde hace algún tiempo. Actualmente se concuerda en términos generales con... Un tema persistente en... es... En este contexto, la interrogante central es... Los autores han propuesto que... Es importante entender correctamente la definición de... Es importante enfatizar...</i>
Композиция реферируемой работы (введение, основная часть, заключение)	<i>Por esta razón De ello puede inferirse que Lo cual significa (o implica) que Lo cual permite (o autoriza a) inferir que Se advierte (u observa) que Entonces es fuerza concluir que De ahí que deba arribarse a la conclusión de que Lo cual muestra (o prueba) que... Luego resulta necesario dejar establecido que... Se han ofrecido varias explicaciones...</i>
Описание содержания реферируемой работы	<i>Como resultado se concluye que Así es dable llegar a la conclusión de que.. Ello autoriza a concluir que De lo que se sigue que De lo que se concluye que Lo cual apunta hacia la conclusión de que De ello resulta necesario admitir</i>

<p>Отношение автора реферата к позиции автора реферируемой работы</p>	<p><i>La principal interrogante sería: ¿Cómo podría afectar... X encontró una relación significativa entre... y ... Por cuanto A juzgar por En consecuencia Por consiguiente Se desprende que Como resultado A mayor abundamiento Si bien es cierto que ... [tampoco lo es menos que...] En resumidas cuentas Lo cual apunta hacia la conclusión de que De ello puede inferirse que Lo cual significa (o implica) que</i></p>
<p>Обобщающие выводы по прочитанному</p>	<p><i>Ello autoriza a concluir que De lo que se sigue que Entonces es fuerza concluir que De ahí que deba arribarse a la conclusión de que De ello resulta necesario admitir Así es dable llegar a la conclusión de que.. Consecuentemente (o consiguientemente) De lo que se concluye que Lo cual apunta hacia la conclusión de que</i></p>

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 9. Путешествие. За границей.

РАЗДЕЛ 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: En el aeropuerto. En el tren. Las relaciones entre Rusia y los países de América Latina. Las relaciones entre Rusia y España. El sistema de educación en España. El sistema de educación en los países de América Latina. Los países de la Unión Europea. Es sistema económico de España y los países de América Latina.

Грамматика: Futuro Perfecto, Pretérito Pluscuamperfecto.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Qué es el check in en el aeropuerto? ¿Cómo realizar el web check in?
2. ¿Cuántas horas hay que estar antes en un aeropuerto?
3. ¿Cómo es el check in en el aeropuerto?

4. ¿Cuál es la tarjeta de embarque?
5. ¿Qué es facturar en el aeropuerto?
6. ¿Cuánto tiempo hay que estar antes para facturar?
7. ¿Cómo se hace para confirmar un vuelo?
8. ¿Cuánto tiempo de anticipación para comprar un vuelo?
9. ¿Rusia tiene las relaciones diplomáticas con todos países de EU?
10. ¿Rusia tiene las relaciones diplomáticas con todos países de América Latina?

Вопросы к грамматическим темам:

1. El uso de Futuro Perfecto.
2. La diferencia entre Futuro Imperfecto y Futuro Perfecto.
3. Los verbos irregulares de Pretérito Indefinido. Los verbos irregulares de Futuro Imperfecto.
4. Los verbos irregulares de Futuro Perfecto.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогов, монолога, ролевая игра, просмотр и обсуждение фильма, презентация; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, круглый стол, **письмо** – сочинение, **аудирование**.

РАЗДЕЛ 11. Экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия стране изучаемого языка и в России.

РАЗДЕЛ 12. Образование

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика El sistema de educación en España. El sistema de educación en los países de América Latina. Los países de la Unión Europea. Es sistema económico de España y los países de América Latina.

Грамматика: Condicional. Los tiempos pasados. La voz activa. La voz pasiva.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Cuántos años son de estudio en España?
2. ¿Cómo se estructura el sistema educativo?
3. ¿Cuál es la edad obligatoria de escolarización en España?
4. ¿Cuántos años son de bachillerato en España?
5. ¿Cuántos años son de ESO?
6. ¿Cuántos niveles hay en la educación?
7. ¿Cuál es el nivel de educación en el mundo hispanohablante?
8. ¿Cuánto dura la carrera?
9. ¿Qué economía tiene España?
10. ¿Qué economía tienen los países hispanohablantes?

11. ¿Qué es la oferta y la demanda?
12. ¿Cuál es la diferencia entre la oferta y la demanda?
13. ¿Cuál es la relación entre la oferta y la demanda?
14. ¿Cómo se define la Unión Europea?
15. ¿Qué quieren decir las siglas EU?
16. ¿Cuáles son los principales objetivos de la Unión Europea?
17. ¿Qué países conforman la Unión Europea?
18. ¿Qué es el Banco Mundial y de que se encarga?
19. ¿Cuántas instituciones integran el Banco Mundial? ¿Quién es el presidente del Banco Mundial?
20. ¿Cuáles son las empresas más famosas de España?
21. ¿Cuáles son las empresas más famosas de América Latina?

Вопросы к грамматическим темам:

1. ¿Cuáles son los problemas del mundo actual?
2. ¿Qué es un problema actual?
3. ¿Qué problemas de contaminación ambiental existen?
4. ¿Cuáles son los problemas socioculturales?
5. ¿Cuáles son los conflictos sociales?
6. ¿Cómo afecta el ser humano en el medio ambiente?
7. ¿Qué es lo que más afecta al medio ambiente?
8. ¿Qué son los conflictos sociales y políticos?
9. ¿Qué se puede hacer para evitar los problemas ambientales?
10. ¿Cómo se puede evitar la contaminación?
11. ¿Por qué se contamina el agua?
12. ¿Cuándo se da un conflicto laboral?
13. ¿Cuáles son las desigualdades sociales?
14. ¿Cómo afecta la contaminación en los seres vivos?
15. ¿Qué es la lluvia ácida y cómo afecta a los seres vivos?
16. ¿Cómo afecta la contaminación a la biodiversidad?
17. ¿Cómo afecta la contaminación ambiental a la flora y fauna?
18. ¿Cómo afecta la contaminación en el clima?
19. ¿Cómo afecta el cambio climático y el calentamiento global?
20. ¿Cómo influye la contaminación en el efecto invernadero?
21. ¿Qué es lo que produce el cambio climático?
22. ¿Cuáles son los daños que provoca el efecto invernadero?
23. ¿Qué es lo que provoca la lluvia ácida?
24. ¿Cómo afecta el cambio climático y el calentamiento global?
25. ¿Cómo afecta la deforestación en la biodiversidad?

Вопросы к грамматическим темам:

1. El uso de Condicional.

2. La diferencia entre Condicional y Futuro Imperfecto. La diferencia entre Futuro Perfecto y Condicional.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, письмо.

РАЗДЕЛ 13. Актуальные проблемы общества

РАЗДЕЛ 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды

РАЗДЕЛ 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: El hambre. El racismo. La contaminación. Las guerras mundiales. La salud. La agricultura. La electricidad. La pobreza.

Грамматика: Concordancia de los tiempos. Presente de Subjuntivo. Pretérito perfecto de Subjuntivo. Condicional.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Cuáles son los problemas del mundo actual?
2. ¿Qué es un problema actual?
3. ¿Qué problemas de contaminación ambiental existen?
4. ¿Cuáles son los problemas socioculturales?
5. ¿Cuáles son los conflictos sociales?
6. ¿Cómo afecta el ser humano en el medio ambiente?
7. ¿Qué es lo que más afecta al medio ambiente?
8. ¿Qué son los conflictos sociales y políticos?
9. ¿Qué se puede hacer para evitar los problemas ambientales?
10. ¿Cómo se puede evitar la contaminación?
11. ¿Por qué se contamina el agua?
12. ¿Cuándo se da un conflicto laboral?
13. ¿Cuáles son las desigualdades sociales?
14. ¿Cómo afecta la contaminación en los seres vivos?
15. ¿Qué es la lluvia ácida y cómo afecta a los seres vivos?
16. ¿Cómo afecta la contaminación a la biodiversidad?
17. ¿Cómo afecta la contaminación ambiental a la flora y fauna?
18. ¿Cómo afecta la contaminación en el clima?
19. ¿Cómo afecta el cambio climático y el calentamiento global?
20. ¿Cómo influye la contaminación en el efecto invernadero?
21. ¿Qué es lo que produce el cambio climático?
22. ¿Cuáles son los daños que provoca el efecto invernadero?
23. ¿Qué es lo que provoca la lluvia ácida?
24. ¿Cómo afecta el cambio climático y el calentamiento global?

25. ¿Cómo afecta la deforestación en la biodiversidad?

Вопросы к грамматическим темам:

26. El uso de Presente de Subjuntivo. Casos especiales.

27. Concordancia de los tiempos verbales.

28. Concordancia de tiempos pasados.

29. El uso de condicional. Casos especiales.

30. El uso de Pretérito perfecto de Subjuntivo.

31. La diferencia entre Pretérito Perfecto de Subjuntivo y Presente de Subjuntivo.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, письмо.

РАЗДЕЛ 16. Средства массовой информации

РАЗДЕЛ 17. Культурная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Medios de comunicación. Publicidad. Vida cultural.

Грамматика: Construcción: me alegro de que + Subjuntivo.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Qué medios de comunicación puedes nombrar? ¿Cuáles de estos medios te parecen más influyentes?
2. Las funciones de los medios de comunicación. Su influencia en la sociedad.
3. Influencia positiva y negativa de los medios de comunicación.
4. La televisión. La calidad de los programas de televisión .
5. ¿Te gusta ver la tele? Tu programa de televisión favorita. ¿Por qué?
6. ¿Qué piensas sobre reality-show y talk-show?
7. ¿Qué significa "prensa amarilla"? ¿Cómo podría explicar su popularidad?
8. ¿Qué es la libertad de la prensa?
9. ¿Qué significa publicidad? ¿Te molesta la publicidad?
10. Ejemplo de celebraciones en España y América Latina. Pascua, Semana Santa, Navidad, etc.
11. Compara las fiestas de Navidad en España y en Rusia.
12. ¿Cuál es tu fiesta favorita y por qué?
13. ¿Te gusta leer? ¿Qué te gusta leer? ¿Cuál es tu escritor favorito?
14. ¿Estás de acuerdo que la música es un idioma que entiende todo el mundo? ¿Te gusta escuchar música? ¿Qué cantantes/compositores de España y América Latina conoces?
15. ¿Qué tipo de arte te gusta más de todos?

Вопросы к грамматическим темам:

1. ¿Qué es una oración subordinada? Subraya las oraciones subordinadas en el texto.
2. Construcción: me alegro de que + Subjuntivo. Forma frases con esta construcción.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов, диалогов; **аудирование**; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение фильма, дискуссия, кейс-задание.

Países hispanohablantes y Rusia: alianza estratégica.

РАЗДЕЛ 18. Профессия и карьера переводчика

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Trabajo, profesión, carrera. En una empresa.

Грамматика: Construcciones: no creo que sea así, no creía que fuera así. Explica el uso y la diferencia.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. ¿Por qué es importante trabajar en lo que te gusta?
2. Las profesiones más importantes en el mundo actual.
3. ¿Cada profesión tiene sus ventajas y desventajas? ¿Puedes dar ejemplos?
4. ¿Qué profesiones están actualmente de moda en España, América Latina y Rusia?
5. ¿Qué es necesario para ser un experto en alguna profesión?
6. ¿Qué es un buen traductor / interprete?
7. ¿Cómo buscar un trabajo? ¿Cómo preparar un buen curriculum?
8. ¿Cómo prepararse para una entrevista de trabajo?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Construcciones: no creo que sea así, no creía que fuera así. Explica el uso y la diferencia.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов, диалогов; **аудирование**; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение фильма, дискуссия, кейс-задание.

РАЗДЕЛ 19. Международное сотрудничество

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Países hispanohablantes y Rusia: alianza estratégica.

Грамматика: Oraciones subordinadas condicionales: si lo hago, lo haré; si sales temprano, llámame. Oraciones subordinadas condicionales: si saliera temprano, te llamaría.

Вопросы к лексическим темам:

1. Un país hispanohablante: información general. Acuerdos comerciales con Rusia.

Вопросы к грамматическим темам:

1. De un ejemplo de las oraciones subordinadas condicionales.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов, диалогов; **аудирование**; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение фильма, дискуссия, кейс-задание.

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

РАЗДЕЛ 1. Вводный фонетический курс

Перечень изучаемых элементов содержания: Итальянская и русская артикуляционные базы в сопоставительном аспекте.

Особенности итальянской артикуляционной базы и основные ее признаки. Гласные и полугласные. Носовые сонанты. Правила долготы итальянских согласных. Функции итальянского ударения. Русское и итальянское ударение в сопоставительном аспекте. Правила ударения. Ударение в простых, производных и сложных словах. Фразовое ударение и акцентная выделенность.

Фоностилистические особенности итальянской речи: краткая характеристика.

Правила орфографии.

Вопросы для самоподготовки:

Назовите компоненты фонетической базы.

Что собой представляет артикуляционная база? Ритмико-мелодическая база?

Каковы особенности артикуляционной базы итальянского языка?

Сопоставьте итальянскую и русскую артикуляционные базы.

Что такое транскрипция? Выучите итальянский алфавит и таблицу буквосочетаний, отражающую звуко-буквенные соотношения в итальянском языке.

Сколько гласных звуков в итальянском языке (монофтонгов и дифтонгов)?

Назовите типы слогов. Какова их связь с количественными и качественными характеристиками гласных.

Назовите правила долготы и краткостисогласных.

Сколько согласных звуков в итальянском языке?

Каковы критерии классификации итальянских согласных?

Назовите артикуляционные особенности итальянских согласных.

Каковы функции итальянского ударения.

Сопоставьте русское и итальянское словесное ударение.

Каковы правила ударения в простых, производных и сложных словах.

Назовите правила постановки фразового ударения.

Каковы правила итальянской орфографии?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: работа над постановкой, коррекцией и **совершенствованием фонетических навыков:** произносительных навыков (выполнение комплекса упражнений)

дыхательной и артикуляционной гимнастики, упражнения на интонационную выразительность, выполнение фонетических упражнений имитационного характера; **чтение** новостей; заучивание скороговорок, стихотворений; запись собственной иноязычной речи с помощью технических средств, сопоставление с речью диктора, анализ произносительных ошибок); транскрибирование и интонирование текста; **аудирование**.

РАЗДЕЛ 2. Первые контакты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Il mio curriculum. La famiglia. Vivere. Cibo e bevande. Gli Studi. Il mio giorno di lavoro. Il periodo di riposo. Il mio hobby.

Грамматика: L'ordine delle parole nelle frasi e nelle domande. Presente. Pronomi personali. Pronomi possessivi e dimostrativi. Negazioni. Articolo. Preposizioni. Imperativo. Formazione plurale del sostantivo. Numeri. Formazione del vocabolario.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Come ti chiami? Quanti anni hai? Quando sei nato?
2. Da dove vieni?
3. Dove vivi?
4. Lavora o studia?
5. Sei single o sposato?
6. Ha Figli?
7. Quanto e ' grande la tua famiglia?
8. Che lavoro fanno i suoi genitori?
9. Avete fratelli o sorelle?
10. Ha dei Nonni? Lavorano o sono in pensione?
11. Ha molti parenti?
12. Hai un Hobby?
13. Come sono le relazioni nella tua famiglia?
14. Tutti i compiti domestici sono assegnati alla tua famiglia?
15. Chi di solito ripulisce l'appartamento?
16. Descrivete il vostro appartamento / Casa.
17. Quante volte mangi al giorno?
18. Dove e a che ora fai colazione di solito?
19. La sua colazione e ' sempre abbondante? Chi le prepara la colazione?
20. Cosa mangiano e bevono di solito a colazione / pranzo / pomeriggio / sera?
21. Cosa ordinate di solito? Cosa le piace mangiare e bere?
22. Le piace pranzare alla mensa? - Perché'?
23. Che cibo prendono per la prima (seconda) portata? per dessert?)
24. Qual è la sua zuppa preferita?
25. Quali dolci preferisci?
26. Cucini? Cosa cucini?
27. Chi cucina nella sua famiglia?
28. Sua madre ha una specialità?
29. A che ora cenate?
30. Mangia freddo o caldo?
31. Mangia troppo? - Perché'?
32. Quale cucina preferisce: italiana, francese, cinese o...
33. Ti piace invitare gli amici a cena?
34. Cosa offri ai suoi ospiti?

35. Quante volte frequenta ristoranti o caffè?
36. Chi serve gli ospiti al ristorante?
37. La cameriera al ristorante è gentile?
38. Cosa ordinate di solito? Cosa le piace mangiare e bere?
39. Come mangiano gli italiani?
40. Che Università frequenta? E quale facoltà?
41. Qual è il suo campo? Le piace il suo lavoro futuro?
42. In che anno sei?
43. Quante ore di lezione hai al giorno?
44. È facile o difficile studiare?
45. Quando è stata fondata la sua università?
46. Quali facoltà ha la sua università?
47. Chi è a capo di ogni facoltà?
48. Chi è il presidente dell'Università?
49. Quanto ci vuole per studiare?
50. Quali materie studiano gli studenti del primo anno? Quali materie le piacciono?
51. Quali sono le competenze pratiche acquisite dagli studenti?
52. Dove vivono gli studenti?
53. Chi tiene lezioni?
54. Quali esami ha in estate?
55. Hai una borsa di studio?
56. Non ti capita spesso di saltare le lezioni?
57. Ha un tutor studentesco?
58. A che ora inizia la sua giornata di lavoro?
59. Cosa fai di mattina?
60. Ti fai una doccia fredda o calda di mattino?
61. A che ora fai colazione?
62. Prepari tu la colazione?
63. Ha molto tempo domattina?
64. A che ora hai finito?
65. Abiti lontano dall'Università?
66. Quanto tempo le serve per arrivare?
67. Che cosa prendi quando vai all'Università? O vai a piedi?
68. A che ora inizia la lezione? Quando finisce?
69. Come vanno di solito le lezioni e i seminari?
70. Cosa fai dopo le lezioni?
71. Ti prepari per i seminari ogni giorno? Come?
72. Ti piace fare una passeggiata di sera?
73. Ha molto tempo libero?
73. Aiuta i suoi genitori?
74. Hai abbastanza tempo libero per i tuoi amici?
75. Le piace studiare all'Università?
76. Frequenta la casa di studenti?
77. A che ora cenate? Cosa mangiate?
78. A che ora vai a letto?
79. Quali sono le sue idee per "tempo libero"? Come passa il tempo libero? Hai un Hobby?
80. Suona uno strumento musicale?
81. Le piace leggere? Quale letteratura preferisce?
82. Le piace ballare?
83. Colleziona monete o francobolli? Sai giocare a Scacchi, Carte? Ti piace giocare a bowling?
84. Cosa fa parte dell'esercizio mentale?

85. Sei un appassionato di musica, di cinema, di teatro, di sport ? Amico della natura? Ne parli, per favore.
86. A che gioco stai giocando?
87. Dove e come si trascinano le lezioni in Italia/ Russia? Confrontate la ripresa degli italiani con quella dei russi. Inizia così:
In confronto a quello... .
A differenza di te... .
Proprio come in... .
Sia in Germania che in Russia... .
88. Che tipo di riposo hanno bisogno le persone che hanno uno stile di vita sedentario?
89. Dica la sua opinione sugli artisti di strada. Inizia così, credo... . Voglio dire Credo di sì'...
.Sono d'accordo... . Sono d'accordo... .

Вопросы к грамматическим темам:

1. Qual è l'ordine delle parole nella frase narrativa e nelle domande?
2. Parla dell'uso degli articoli indeterminativi e determinativi in italiano. Quando manca l'articolo?
3. L'Articolo indeterminativo (un, uno, una).
4. L'Articolo determinativo (la, le, lo, gli).
5. Nominate i pronomi del personale.
6. Nominate i pronomi possessivi e dimostrativi. Come vengono declinati?
7. Come si coniuga i verbi? Descrivete le regole di base con esempi.
8. Sottolineate i verbi dell'elenco che costituiscono forme di base irregolari e scegliete il tipo.
9. Mostrate schematicamente, con esempi, le caratteristiche della coniugazione dei verbi italiani al presente.
10. I verbi modali in italiano e i loro significati.
11. Sottolineate le aree tematiche dell'elenco che indicano il genere maschile.
12. Sottolineate le aree tematiche dell'elenco che indicano il genere femminile.
13. Selezionare il seguente sesso maschile composto in base al modello di plurale.
14. Selezionare il seguente sesso sostantivo secondo il modello di formazione plurale.
15. Selezionare il sesso femminile sostantivo in base al modello di plurale.
16. Sottolineate i termini della lista che hanno due o più forme al plurale in parallelo.
17. Sottolineate le sostanze della lista che hanno un omonimo e che si differenziano per la formazione del plurale.
18. Dividere le seguenti sostanze dell'elenco in quattro gruppi, a seconda che la sostanza in questione abbia un genoma genitale o che non abbia un genoma.
19. Dividere le seguenti sostanze dell'elenco in gruppi seconda il tipo di declinazione.
20. Quali preposizioni sono utilizzate con dative?
21. Quali sono le negazioni in italiano?
22. Parla dei pronomi.
23. Come si forma l' imperativo?
24. Come vengono formati i numeri cardinali / ordinari?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению: составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: L'Uomo. Le sue caratteristiche. I Soldi. Cambio di valuta. La spesa. I servizi. Dal dottore.

Грамматика: Fare progetti, ipotesi. Promesse per il futuro. Periodo ipotetico (I). La forma passiva.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Di cosa è fatto il corpo umano?
2. Descrivete un essere umano: la testa, il tronco e gli arti?
3. Descrivere un suo amico, ecc.
4. Come si vede l'Uomo: a) a seguito di una grave malattia, b), dopo trascorso una bella vacanza, c), dopo il pianto, d) se fa regolarmente sport?
5. Che aspetto ha un vecchio?
6. Descriva un dipinto che rappresenta gli umani.
7. Quali caratteristiche considera positive e quali negative?
8. Rispondi con una sola parola. Com'è una persona che ...
 - a) non fa quello che ha promesso,
 - b) non sa cosa fare,
 - c) non può iniziare il discorso,
 - d) non pensa al proprio bene, ma a quello degli altri.,
 - e) non cambia mai la sua decisione,
 - f) tutto crede senza sapere se gli si dice la verità,
 - g) dimentica sempre qualcosa,
 - h) sempre la volontà altrui,
 - i) felice di un incidente,
 - j) invidia gli altri,
 - k) che vuole sapere tutto?
9. A quale tipo di persona appartieni? colerico, sanguinista, malinconico, flegmatico?
10. Caratterizzi qualcuno a sua scelta.
11. Caratterizzare la vostra star preferita / protagonista del vostro film preferito / cantante preferito, ecc.
12. A cosa servono i soldi?
13. Quali sono i soldi?
14. Quali sono i soldi in circolazione?
15. Cosa determina il valore del denaro?
16. Che significa "Valuta"?
17. Da quando L'Euro è in circolazione?
18. Qual è il tasso di cambio per i rubli?
19. Che tipo di negozi potete chiamare?
20. In quali negozi si comprano vestiti e scarpe?
21. Cosa vendono in farmacia?
22. Quante volte vai a fare shopping?
23. Com'è ' la tua lista della spesa per una settimana?
24. Come si intende per "società dei consumatori"?
25. Ditemi, cosa indossate Quando andate al lavoro / al ristorante / al Teatro?
26. Quali servizi conosce?
27. Cosa puoi fare in lavanderia?
28. Dove si può riparare una scarpa?
29. Quante volte vai al salone di bellezza?
30. Qual è ' il tuo taglio migliore?
31. Cosa si può cambiare in un indumento?
32. Perché si aprono sempre più società di servizi?

33. In Russia tutti i cittadini sono assicurati obbligatoriamente? E in Italia?
34. Cosa distingue la previdenza sociale in Germania da quella in Russia?
35. Quali specialisti esistono?
36. Lo studio medico della sua clinica ha attrezzature mediche moderne?
37. E ' mai stato in terapia con un medico?
38. Ti sei fatto fare una radiografia?
39. In quali casi il paziente viene trasferito per il prelievo del sangue?
40. Quali malattie conosce?
41. Se ha la febbre alta, può chiamare un medico?
42. Il dottore le ha detto di stare a letto quando era malato?
43. La prevenzione delle malattie ha un ruolo importante?
44. Sei molto sensibile al freddo?
45. Ha sofferto molte malattie durante L'infanzia?
46. Ti fai controllare i denti dal dentista?
47. Ti sei mai fatto riempire, tirare o mettere un dente?
48. E ' mai stato operato?
49. Ti piace ingoiare la medicina quando sei malato?
50. Quali sono le sue malattie?
51. Ha pressione bassa, pressione alta o pressione normale?
52. Perché ' e ' pericoloso passare una malattia in piedi?
53. Di quali malattie si è fatto vaccinare e a che età?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Mostra come si formano le forme analitiche del tempo in o utilizzando i verbi seguenti.
2. Quali forme temporali esistono in italiano per descrivere il futuro? State discutendo anche delle differenze semantiche tra di loro?
3. Sottolineare i Temi dell'Elenco, che segnalano il genere del sostantivo.
4. Sottolineare i Temi dell'Elenco, che segnalano il genere femminile.
5. Sottolineate le aree tematiche dell'elenco che indicano il genere maschile.
6. Dividete i seguenti suffissi in tre gruppi, a seconda il genere.
7. Cosa c'è da sapere se vuoi scoprire il genere di parole straniere?
8. Sottolineate le sostanze della lista che hanno un genere instabile.
9. Sottolineate le sostanze della lista che hanno un Omonimio, con differenze di genere.
10. Qual è la differenza tra una serie di frasi e una composizione? Hanno qualcosa di strutturale in comune?
11. Indicare le congiunzioni e le commedie per ogni tipo di relazione semantica delle frasi in una serie di frasi.
12. Come si classificano le frasi secondarie in italiano?
13. Indicare i casi in cui la struttura di conversione sostituisce la frase corrispondente.
14. Nominare le forme competitive delle scommesse finali!
15. Come vengono formati e utilizzati i numeri ordinari?
16. Di quali verbi non si può formare un passiv impersonale?
17. Quali verbi non possono formare un dossier personale?
18. Quali verbi non possono formare un vassoio di condizioni?
19. Dividere i seguenti verbi in: a) verbi che costituiscono tutte le forme di passività; b) verbi che non costituiscono un fondo di Stato; c) verbi che non costituiscono passività personali; d) verbi che non costituiscono passività impersonali; e) verbi che non costituiscono passività.
20. Fornire esempi per spiegare L'uso di pre-position di / con / con in passivo.
21. Mostrare esempi di come il congiuntivo sia utilizzato in situazioni di condizionalità.
22. Indicare le forme di fallimento dei tassi di condizionalità.
23. Descrivere le caratteristiche specifiche delle frasi concessive con il benché / se ... anche.
24. Qual è la differenza tra ... Anche se, nonostante tutto?

25. Descrivere l'uso del formato temporale in termini temporali.
26. Sono sinonimi durante e mentre?
27. Se e come sono sinonimi?
28. Sono sinonimi prima e prima del matrimonio?
29. Qual e ' la differenza tra dopo, appena e appena che?
30. Descrivere L'uso della negatività in termini secondari.
31. Dividere i seguenti verbi in: a) verbi che costituiscono tutte le forme di passività; b) verbi che non costituiscono un fondo di Stato; e) verbi che non costituiscono passività personali; d) verbi che non costituiscono passività impersonali; e) verbi che non costituiscono passività.
32. Date le forme di declinazione Delronoma relativo! Scrivere anche le caratteristiche del suo uso con pre-position.
33. Spiegare L'uso della correlazione dei tassi relativi nella struttura di composizione.
34. Quali sono i termini relativi necessari in termini relativi? Quando servono?
35. Descrivere le caratteristiche specifiche delle frasi concessive con il benché / se ... anche.
36. Descrivere le particolarità delle frasi concessive con il so e i pronomi domande.
37. Descrivere le particolarità delle frasi concessive, anche se.
38. Mostrare esempi di come il congiuntivite viene usato in frasi concise. Spiegamiancheacosaserve.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению –составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, домашнее чтение,перевод, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, круглый стол, презентация, сочинение, дискуссия, написание письма.

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6.Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8.Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Lavitasana. Sport e il suo ruolo nel mondo moderno. Il Tempo. L'Italia e la Russia: posizione geografica, divisione amministrativa, clima, risorse primarie. Costumi e feste.La citta'. Trasporti urbani. Problemi della citta ' moderna. Mosca. La mia città natale. Roma.

Грамматика: Verbi modali. Tempi perfetti. Tempitrapassati. Gradi di comparazione degli aggettivi. La formazione degli aggettivi.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Quali sono le sue idee sul concetto di "stile di vita sano"?
2. Quali sono i fattori che influenzano la salute umana?
3. Che cosa è fùe sana Alimentazione? Mangia bene?
4. Una Parte considerevole del Mercato Alimentare contiene già oggi i Componenti che Utilizzo dell'ingegneria Genetica sono prodotti. L'uso Dell'ingegneria genetica è pericoloso per la salute?
5. Comprate prodotti biologici?
6. Qual è il vero ordine del giorno?
7. Come si fa a combattere lo Stress?
8. Qual è il ruolo Dell'ottimismo e del senso Dell'umorismo per la salute umana?
9. I medici dicono che ridere e ' una terapia con un grande futuro. La prego di trasmettere i suoi commenti al riguardo.
10. Quali consigli daresti al tuo amico che, in questo momento,:

- a) depresso,
 - b) problemi di stomaco,
 - c) soffre di insonnia.
11. A cosa può portare la povertà motoria?
 12. Come ci aiuta lo Sport a stare in salute?
 13. Che ruolo ha lo Sport nel mondo moderno?
 14. Qual è il ruolo delle Olimpiadi?
 15. Quante volte si tengono i giochi olimpici?
 16. Quando e dove si sono svolte le prime e le ultime Olimpiadi? Quando e quando troveranno i prossimi?
 17. Quali sport figurano nel programma delle Olimpiadi Invernali e estive?
 18. Qual è il tuo sport preferito? Sei un atleta attivo o un appassionato di sport?
 19. Come va lo Sport nella tua università?
 20. Che Sport le piace?
 21. Come può lo stato garantire lo sviluppo dello Sport e promuovere lo Sport?
 22. Cosa c'è di simile nello sviluppo dello sport in Germania e in Russia? Cominciate così: sia in Germania che in Russia ...
 23. Com'è il tempo nelle diverse stagioni? Che stagione preferisce? - Perché?
 24. Com'è il tempo oggi? Com'è la temperatura oggi?
 25. Cosa si può fare nelle diverse stagioni?
 26. Quali sono le sue stagioni preferite? - Perché? Che stagione non le piace? - Perché?
 27. L'estate è calda o fredda da queste parti? Piove spesso D'estate?
 28. Com'è il tempo autunnale nel tuo quartiere?
 29. Ci sono forti gelate D'inverno e molta neve nel suo quartiere?
 30. Vuoi vivere in un paese dove c'è solo L'estate? Perché no?
 31. Parli del tempo e della clemenza.
 32. Quanti giorni ha L'anno bisestile?
 33. Descrivere il clima in Italia / Russia.
 34. Guardate la mappa della Italia e riferite:
 - a) dov'è l'Italia? Quanto è grande il suo Territorio?
 - b) quali sono i paesi vicini d'?
 - c) Qual è la popolazione?
 - d) Quante regioni e quali aree geografiche sono in Italia.?
 - e) quali grandi fiumi esistono in Italia?
 - f) La Italia è ricca di risorse minerarie?
 - g) quante regioni ha l'Italia ?
 - h) qual è la più piccola regione? La più grande? La più popolata?
 - i) come si chiamano 5 regioni?
 - j) quali regioni non hanno frontiere con l'estero?
 - k) quali regioni confinano con la Francia?
 - l) quali sono regioni che si affacciano sul mare?
 - m) come si chiamano le capitali delle regioni?
 - n) Quali grandi città italiane conoscete?
 - o) come si chiama la più grande isola della Italia?
 - p) ha mai viaggiato in Italia? - Quando? Quali regioni ha visitato?
 - q) Qual è il paesaggio italiano da nord a sud?
 - r) come si chiama il più grande Summit italiano e dov'è?
 - s) qual è il nome del lago più grande e dove si trova?
 35. Date un'occhiata alla mappa della Russia e fate rapporto:
 - a) Dov'è la Russia? Quanto è grande il suo Territorio?
 - b) quali sono i paesi vicini R.
 - c) Qual è la popolazione?

- d) Quante regioni e quali aree geografiche esistono in R.?
- e) che razza di Repubblica industriale e agricola è la Russia?
- f) quali settori industriali si sviluppano in Russia?
- g) quali grandi fiumi, città, laghi, montagne ci sono in R.?
- H) R. è ricca di risorse minerarie?
- i) quali grandi città portuali conoscete?
- j) ha mai viaggiato nel paese? - Quando? Quali città ha visitato?
- k) qual è il paesaggio russo?
36. A cosa si riferisce il nome "Mosca"?
37. Quando è stata fondata Mosca?
38. Chi si chiama il fondatore di Mosca?
39. Quanti abitanti ci sono oggi in città?
40. Mosca è sempre stata la capitale della Russia?
41. Quali sono i fatti della storia di Mosca?
42. Quando è stata costruita la prima linea della metropolitana?
43. Da quale strada gli ospiti iniziano a visitare la città'?
44. Quali monumenti ci sono sulla Via Tverskaya?
45. Cosa può dirci del monumento a Pushkin?
46. Il governo e la Duma hanno sede a Mosca?
47. Quali sono le industrie sviluppate a Mosca?
48. Come si valuta il teatro di Mosca in tutto il mondo?
49. Si costruiscono molte cose a Mosca?
50. Quali possibilità di svago e sport esistono a Mosca?
51. Avete il vostro posto preferito / museo / teatro/ parco, ecc. a Mosca?
52. Quanti anni ha Roma?
53. Qual è il simbolo della città'?
54. Che fiume attraversa Roma?
55. L'Università Roma è una grande università?
56. Quali attrazioni si trovano al centro di Roma?
57. Dove sono i musei più famosi di Roma?
58. Quali strade di Roma sono particolarmente belle e popolari?
59. Quali sono le industrie sviluppate a Roma?
60. Cosa sapete della città' del Vaticano?
61. Com'è la città' dove sono nati? Dove alloggia adesso?
62. Dov'è la tua città'?
63. Quanti abitanti ha? Quanti anni ha?
64. La sua città natale è una città industriale? E ' verde?
65. Che mezzo di trasporto ha la città?
66. Quali università o altri istituti di insegnamento esistono in città?
67. Quali attrazioni ci sono nella sua città'?
68. Gli abitanti della città ' mantengono ordine e pulizia?
69. Cosa ti piace di più nella tua città?
70. Vi prego di indicare i problemi attuali della città moderna. Commenta brevemente ogni problema. Quali soluzioni possono proporre?
71. La vita in una grande città è stressante. - Perché? Come si fa a combattere lo Stress?
72. L'uomo può essere felice nella città' moderna? Cosa scegli, una vita tranquilla in campagna, in una piccola città o in una metropoli?
73. Quali alloggi esistono in Italia e in Russia?
74. Quali sono le famose invenzioni dei italiani/ russi?
75. Quali strumenti fanno parte della nostra vita quotidiana?
76. In che modo lo sviluppo tecnologico influisce sui settori della nostra vita?
77. Riesci a immaginare la tua vita senza Computer?

78. Cosa si può fare con il computer?
79. Perché 'il Computer può' far ammalare qualcuno?
80. Cosa si intende per Tecnofobia?
81. Quali problemi può portare lo sviluppo della tecnologia?
82. Il progresso tecnologico è l'unico modo che le persone possono seguire?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Mostrate schematicamente, con esempi, le caratteristiche della coniugazione dei verbi italiani nel perfetto.
2. Sottolineate i verbi della lista che hanno l'ausiliare "essere" nei tempi composti e spiegate brevemente perché.
3. Sottolineare i Verbi della Lista che hanno l'ausiliare "avere" nei tempi composti e spiegare brevemente il perché.
4. Sottolineare i Verbi della Lista che hanno l'ausiliare "essere" o "avere" nei tempi composti.
5. Quali forme temporali esistono in italiano per descrivere il passato? State discutendo anche delle differenze semantiche tra di loro?
6. Sottolineate gli aggettivi della lista che non sono declassati in italiano.
7. Sottolineate i pronomi e le parole chiave Dell'elenco che declinano fortemente gli aggettivi italiani.
8. Sottolineate i pronomi e le parole chiave Dell'elenco secondo cui gli aggettivi italiani vengono declassati in modo misto.
9. Sottolineate i pronomi e le parole chiave della lista, secondo le quali gli aggettivi italiani sono irregolari.
10. Sottolineate gli aggettivi Dell'elenco che possono formare tutti i livelli di comparazione.
11. Sottolineate gli aggettivi Dell'elenco, che hanno le forme particolari.
12. Mostrate esempi di come il positivo viene usato per il confronto in Italia e citate le costruzioni corrispondenti.
13. Se si presentano esempi di come il comparatore viene utilizzato per il confronto in Italia, si citano le costruzioni corrispondenti.
14. Se vi sono esempi di come il superlativo viene usato per il confronto in Italia, si possono citare le costruzioni corrispondenti.

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферированной работы	<p><i>Questo articolo si intitola: ...</i> <i>L'articolo è dedicato all'argomento (questione, studio, trattamento, studio...). l'articolo è trattato (discusso, discusso, descritto, caratterizzato).)</i>...</p> <p><i>Il tema Dell'articolo ... Questo articolo riguarda.....)</i>...</p> <p><i>Il tema fondamentale Dell'articolo... la questione principale dell'articolo è: ...</i></p> <p><i>L'autore dell'articolo scrive di..., di analizzare ... di affrontare le seguenti questioni: ...</i></p>
Проблема реферированной работы	<p><i>Il problema fondamentale dell'articolo è: ...</i></p> <p><i>L'articolo affronta i seguenti problemi: ...</i></p> <p><i>L'articolo affronta anche il problema (des, ü) ...</i></p> <p><i>L'autore dell'articolo cerca di risolvere il problema (discusso, trattato).)</i>...</p> <p><i>L'autore dell'articolo parla di ...</i></p> <p><i>L'articolo ha lo scopo di dimostrare: ...</i></p> <p><i>L'articolo ha lo scopo di: ...</i></p> <p><i>Non si capisce perché (come, come, come,)</i>...</p>

	<i>L'articolo contiene elementi di discussione (momenti di controversia) ...</i>
Композиция ре- ферируемой ра- боты (введение, основная часть, заключение)	<i>L'articolo è diviso in ... (cinque parti). L'articolo inizia (con cui, con)... tratta: ... L'articolo termina con..., è diverso ... All'inizio dell'articolo si parla di: ... In seguito viene spiegato: ... Continua L'autore ... Nella parte introduttiva dell'articolo, L'autore ricorda ... Nella parte finale dell'articolo, L'autore sintetizza... ... Nel corpo dell'articolo, la conclusione è che: ... Alla fine dell'articolo, l'autore sottolinea: ... Infine, conclude: ...</i>
Описание содер- жания рефериру- емой работы	<i>L'autore analizza (caratterizzato, osservato, dimostra, paragona, pone ... di fronte, descrive, definisce, formula, sottolinea, apre, pone, pone l'accento, persegue L'obiettivo, tocca (cosa), descrive più da vicino (cosa), fa L'analisi (da, qualcosa), richiama l'attenzione (chi), concentra l'attenzione (chi), concentra L'attenzione (chi), dichiara (...), pone la domanda (...), si comporta criticamente con..., conferma (...), constata (...), sottolinea (...). che ... crede che ... persegue l'idea che L'articolo analizza (trattato, caratterizzato), esprime la posizione ... L'articolo presenta Un'analisi, contiene una descrizione (caratteristiche), ...</i>
Отношение авто- ра реферата к по- зиции автора ре- ферируемой ра- боты	<i>Consenso: condividere la posizione, essere d'accordo con l'autore, riflettere sul fatto che... sembra convincente, interessante, importante ... L'autore ha dimostrato in modo convincente, sostenendo che: ... L'autore ha giustamente sottolineato (sottolineato, confermato) che...; ha perfettamente ragione se: ... Non si può contraddire (chi, perché); si deve riconoscere che: ... È di particolare Interesse: ... L'articolo rivela in modo convincente che: ... Contraddizione: assumere una posizione diversa, non condividere il punto di vista (nella valutazione, nelle caratteristiche) ... L'autore non tiene conto del fatto che... sostiene che... non ha del tutto ragione, se ... è in contraddizione, se ... (qualcosa) sembra poco convincente, è contraddittorio. Dubbio, dubbio, dubbio, dubbio. ...</i>
Обобщающие выводы по про- читанному	<i>Conclusioni, conclusione, conclusione, conclusione, conclusioni, sintesi, sintesi (generalizzazione))</i>

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение, перевод**, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 9. Путешествие. За границей.

РАЗДЕЛ 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика

РАЗДЕЛ 11. Экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия стране изучаемого языка и в России.

РАЗДЕЛ 12. Образование

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Turismo e viaggi. Altri paesi-usi diversi. Standard culturale tedesco e russo. All'Hotel. Italia e Russia: simboli nazionali, struttura politica, partiti politici, politica sociale, sistema economico. Soldi e banche. Imprese in Italia e in Russia. Sviluppo Economico Internazionale: Unione europea, OMC, Banca Mondiale. In Italia e in Russia. Studi All'estero.

Грамматика: Il participio come aggettivo. L'attributo estetico. Inserisci i pre-minali. Forme temporali del Verbo. Infinito, con e senza "troppo". Sostantivo. Composizione. La formazione dei verbi.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Chi? Con cosa? Con chi?
2. Le va bene un viaggio in mare / un viaggio in aereo?
3. Esprimi la Tua Opinione positiva su viaggi ferroviari, voli Aerei, Crociere, Viaggi. Cominciate così: io Sono favorevole al viaggio ferroviario, perche 'cosi' si fa... come no....
4. Chiamano gli Argomenti contro viaggi ferroviari, voli Aerei, Viaggi, Viaggi in auto (iniziate così: io sono contrario ai viaggi ferroviari perché...).
5. Quali sono le vacanze preferite (vacanze di riposo, viaggi D'avventura, vacanze di famiglia, vacanze per Single, vacanze attive, vacanze sulla spiaggia, crociera, viaggio nel mondo, viaggio urbano) ?
6. Commenta le seguenti frasi di Jost Kripendorf:
Viaggiare è ricreazione e rigenerazione,
Viaggiare è integrazione sociale,
Viaggiare è fuga,
Viaggiare è comunicazione,
Viaggiare è un ampliamento orizzontale,
Viaggiare è libertà,
Viaggiare è esperienza personale e auto-acquisizione,
Viaggiare e ' fortuna.
Qual e ' il suo viaggio? Qual è per voi il viaggio, in particolare: ricreazione, cambiamento, formazione o una sorta di fardello? Che tipo di viaggio sei? Cosa pensate che sia particolarmente importante in un viaggio: il paesaggio, L'alloggio, il cibo, il prezzo, le attrazioni, il tempo, la gente? Spiega la tua opinione.
7. Cosa C'e 'di piu' importante per te in vacanza?
 - visitare il maggior numero possibile di attrazioni,
 - in silenzio,
 - non fare niente, non fare niente,
 - fare un giro in citta'.,
 - stare in albergo e guardare la TV,
 - andare in un Bar / discoteca di sera,
 - Comprare souvenir, fare shopping.,
 - seduto al bar,
 - recupero attivo,
 - al sole / sulla spiaggia,
 - allarga il suo viso,
 - Conoscere la terra e la gente,
 - Conoscere i costumi e le usanze degli altri,
 - creare le conoscenze,

- approfondire le sue conoscenze linguistiche,
 - dimenticare la vita di tutti i giorni al sole.
8. Quali sono le caratteristiche degli alberghi ripraesentativi (ubicazione, comodità (che cosa offrono), prezzo)? Quali sono i suoi vantaggi? E Gli Svantaggi?
 9. Qual è la caratteristica dei piccoli alberghi e delle panne (posizione, comodità (che cosa offrono), prezzo)? Quali sono i suoi vantaggi? E Gli Svantaggi?
 10. Qual è la caratteristica delle case di villeggiatura (ubicazione, comfort (che cosa offrono), prezzo)? Quali sono i suoi vantaggi? E Gli Svantaggi?
 11. Qual è la caratteristica degli ostelli della gioventù (situazione, comfort (che cosa offrono), prezzo)? Quali sono i suoi vantaggi? E Gli Svantaggi?
 12. A quale tipo di viaggio corrisponde L'alloggio? (Naturale, sportivo, artistico, culturale ecc.) quale vacanza (missione, viaggio ricreativo, viaggio D'avventura, congedo di famiglia, congedo per Single, congedo attivo, vacanza sulla spiaggia, crociera, viaggio nel mondo, viaggio nello stato)?
 13. Vogliono fare un viaggio. Qual è l'aspetto più importante per Voi nella scelta del luogo di residenza? Cosa non ha importanza?
 - una situazione favorevole (nel centro della città, non lontano dalla metropolitana e dalla stazione ferroviaria: un buon collegamento stradale)
 - una posizione tranquilla (in un parco, in un giardino, vicino alla città, al fiume, al lago);)
 - prezzo minimo di locazione / alloggio economico
 - ambiente piacevole, paesaggio romantico
 - Locazione a lungo termine
 - la pulizia e la gentilezza del personale alberghiero
 - Qualità del riserva di hotels
 - la stanza elegante e insonorizzata.
 - stanza lussuosa.
 - Accesso A Internet
 - le zone Spa e wellness
 - cucina regionale
 - ottima vista della città
 - servizi vari (centro di Fitness, Pista conica, televisione via cavo, camere climatizzate, parcheggi pubblici gratuiti, sala da pranzo, Ristorante, Piscina, Sauna, Bar per la colazione)
 - Possibilità sportive (Pesca, Ciclismo, Golf, cavalcare, nuotare, vele, maree, immersioni, pallavolo, escursioni)
 - Zona pedonale
 14. Cosa scegli?
 - vivere in un Hotel moderno
 - trovare una panchina tranquilla.
 - - alloggiare in un ostello Giovanile
 - dormire in un Motel.
 - affittare una casa per le vacanze.
 15. Cosa puo ' distruggere la mente in vacanza? Come si fa ad allenare il cervello?
 16. Confrontate le destinazioni in Italia e in Russia (iniziate da Italia e Russia)... ComeinItalia... a differenza della Italia... in confronto allaItalia).
 17. Quali sono le sue idee sulla parola "viaggio All'estero"?
 18. Confrontate gli standard culturali russi e italiani.
 19. Mi parli del codice di condotta e dei tabù comunicativi in diversi paesi.
 20. Qual è lo standard culturale russo e italiano?
 21. Che tipo di Stato è la Italia / Russia secondo la costituzione?
 22. Cos'è la democrazia?
 23. Che Cos'è uno stato di diritto?
 24. Perché la Italia è uno stato sociale?
 25. Perché la Italia è una repubblica?

26. Chi è il capo di stato italiano ? E della Russia?
27. Quali sono i compiti del Presidente italiano / Presidente della Russia?
28. Di che cosa è composto il Parlamento italiano / russo? Quante volte viene eletto il Parlamento?
29. Quali sono i compiti più importanti del Parlamento italiano?
30. Chi elegge il presidente italiano? Quali sono i suoi compiti?
31. Quante volte e da chi viene eletto il presidente in Russia?
32. Quali sono le funzioni fondamentali della Corte Costituzionale Federale?
33. Come si chiamano i principali partiti in R. / in I.?
34. Con quali stati è ' amico R-I?
35. Con quali stati ha problemi?
36. Come sono i simboli nazionali R / I?
37. Qual è il principio fondamentale dell'economia sociale di mercato?
38. Che posto occupa l'economia italiana / russa nel mondo?
39. Come ha reagito l'Italia alla crisi economica del 2008? A che cosa si collega l'attuale crisi economica in Russia?
40. Come intende il termine "miracolo economico"? Come si spiega il miracolo economico italiano?
41. Quali imprese fanno parte delle piccole e medie imprese?
42. Qual è il ruolo Dell'Industria e dell'economia italiana / russa?
43. Quali industrie italiane / russe sono note a livello mondiale?
44. In quali settori di mercato le imprese italiane / russe sono campioni di esportazioni?
45. In quali settori si sviluppano le innovazioni richieste a livello mondiale in Italia / Russia?
46. Con cosa puntano in particolare la Italia / Russia?
47. Mi parli dei sistemi bancari e monetari in Italia e in Russia.
48. Quali tipi di forme giuridiche possono indicare?
49. Quali sono le particolarità delle società individuali e delle società?
50. Come ridurre in parte i rischi di responsabilità delle società individuali?
51. Indicare le forme più comuni di creazione individuale.
52. Come si chiamano le forme più comuni di società di persone?
53. Cosa distingue una società di capitali dalle società individuali e dalle società di persone?
54. Si tratta delle forme più comuni di società?
55. Caratterizzi una società a responsabilità limitata. Quali sono i suoi vantaggi?
56. Cos'è tipico di una società?
57. Quali sono i rapporti tra il proprietario e la direzione in vari tipi di forme giuridiche?
58. Mi parli delle caratteristiche delle imprese in Italia e in Russia.
59. Quali sono gli obiettivi e i compiti dell'Unione europea, DELL'OMC e della Banca Mondiale?
60. Quali opportunità di istruzione esistono in Italia e in Russia?
61. Vuoi studiare All'estero? La sua opinione.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quali sono le specificità da tenere in considerazione per la formazione dei participi presente o passato?
3. Sottolineare i Verbi della Lista, sia regolari sia irregolari.
4. Sottolineare i Verbi della Lista, sia regolari sia irregolari.
5. Sottolineate i verbi dell'elenco che costituiscono forme di base irregolari e scegliete il tipo.
6. Mostrate schematicamente, con esempi, le caratteristiche della coniugazione dei verbi al presente.
7. Mostrate schematicamente, con esempi, le caratteristiche della coniugazione dei verbi al passato prossimo.
8. Mostra come si formano le forme analitiche del tempo in italiano utilizzando i verbi seguenti.
9. Sottolineate i verbi della listache hanno l'ausiliare "essere" nei tempi composti e spiegate brevemente perché.
10. Sottolineate i verbi della lista che hanno l'ausiliare "avere" nei tempi composti e spiegate brevemente perché.

11. Sottolineate i verbi della lista che hanno l'ausiliare "avere" che "essere".
12. Qual è la differenza tra L'uso assoluto e quello relativo del formato temporale?
13. Quali forme temporali esistono in italiano per descrivere il futuro? State discutendo anche delle differenze semantiche tra di loro?
14. Quali forme temporali esistono in italiano per descrivere il presente? State discutendo anche delle differenze semantiche tra di loro?
15. Quali forme temporali esistono in italiano per descrivere il passato? State discutendo anche delle differenze semantiche tra di loro?
16. Per ogni passaggio di modal, indicare le seguenti frasi di 4 sinonimi che sono presenti anche in questi contesti.
17. Mostrare esempi di come è strutturata la frase finale.
18. Sottolineate i verbi della lista che indicano che l'infinitesimale non è disponibile.
19. Sottolineate i verbi della lista, per i quali si può usare una forma particolare – L'infinito – perfettamente associata all'infinito.
20. Quale participio dei seguenti è utilizzato in modo scorretto e perché?
21. Quali sono i significati della partecipazione nel seguente rapporto?
22. Di quali verbi non si può formare il passivo impersonale?
23. Dividere i seguenti verbi in: a) verbi che costituiscono tutte le forme di passività; b) verbi che non costituiscono un fondo di Stato; c) verbi che non costituiscono passività personali; d) verbi che non costituiscono passività impersonali; e) verbi che non costituiscono passività.
24. Fornire esempi per spiegare L'uso di pre-position di / con / con in passivo.
25. Spiegare L'uso delle costruzioni + da + infinito.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Forme pratiche dei compiti: preparazione al parlato – composizione di dialoghi, monologo, gioco di ruolo, visione e discussione di un film, presentazione; lettura, traduzione, riassunto di un articolo di giornale, tavola rotonda, lettera – composizione, ascolto.

РАЗДЕЛ 13. Актуальные проблемы общества

РАЗДЕЛ 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды

РАЗДЕЛ 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: La situazione demografica mondiale. Problemi della famiglia moderna. Problemi dei giovani. Problemi nazionali nel mondo moderno. Protezione dell'ambiente. Globalizzazione.

Грамматика: Le forme implicite e esplicite. L'uso del futuro composto. Composizione.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. LA FAMIGLIA. PROBLEMI FAMILIARI. Demografia.
1. Che importanza ha un matrimonio felice?
2. Ogni membro della famiglia deve avere i propri familiari?
3. Beschreiben la Familienmodelle di ieri e di oggi.
4. Quali sono i Problemi che può avere una Famiglia?
5. Come risolvere questi problemi?
6. Quali sono i motivi per cui si discute tra genitori e figli?
7. Qual è il conflitto intergenerazionale?
8. "Giovane e vecchio sotto lo stesso tetto". Che ne pensa?
9. Come devono comportarsi le persone quando divorziano?

10. Quali sono le tendenze che caratterizzano l'Evoluzione demografica globale nel mondo?
11. Qual è la questione centrale dal punto di vista italiano / russo?
12. Perché 'i giovani non vogliono più' molti figli?
13. Quali sono le conseguenze del disastro demografico?
14. Possiamo fare qualcosa per evitare il disastro demografico? Quali sono i modi per risolvere il problema?

2. PROBLEMI DEI GIOVANI

1. Qual è il ruolo dei giovani nella vita di ogni essere umano?
2. Quali sono i problemi dei giovani? Qual è la causa? Inserisci i tuoi commenti su ogni problema.
3. Che sa dove chiedere aiuto c'è?
4. Quali Proprietà morali dell'Uomo gioca un Ruolo fondamentale nella Vita?

3. NATIONALI PROBLEMI NEL MONDO MODERNO

1. Vi prego di indicare i problemi attuali della società.
2. Qual è la causa dei problemi nazionali?
3. Come vivono gli Stranieri in Italiae in Russia? Come vengono integrate in Russia /Italia? Quali sono i suoi pericoli?
- 4 Come si è evoluto il movimento dei rifugiati l'anno scorso?
5. Da dove provengono i rifugiati che cercano rifugio in Italia/ Russia? Qual è il numero di rifugiati in Italia/ Russia?
6. Come aiutare i rifugiati in Italia/ Russia?
7. Che Cos'è il terrorismo? Quali sono gli obiettivi dei terroristi? La riorganizzazione del mondo?
8. Cosa puo ' dire dello Stato Islamico?

4. TUTELA DELL'AMBIENTE

1. Cosa intende per "casa"?
2. Qual è il ruolo della natura nella vita umana?
3. Perché la Natura è oggi in Pericolo? Di cosa e ' minacciata?
4. Vi preghiamo di contare i Problemi ecologici su. Indicarne le cause, le conseguenze e i modi per trovare soluzioni.
5. Quali organizzazioni internazionali che si occupano di protezione Dell'ambiente possono citare?
6. Quali organizzazioni ambientali esistono in Italia/ Russia?

5. GLOBALIZZAZIONE.

1. Che cosa significa "globalizzazione"? Quando è arrivato? In quali settori si svolgono i processi di globalizzazione?
2. Quali sono le cause della globalizzazione?
3. Che cosa significa "Globalizzazione" dal punto di Vista economico?
Vi prego di elencare gli indicatori della globalizzazione economica.
4. Chiamare i Livelli, cosa Globalizzazione della Politica compie.
5. Come si sviluppa il traffico internazionale di giustizia nel mondo globalizzato?
6. Quali processi di globalizzazione culturale conoscete?
7. Quali sono i vantaggi e gli svantaggi della globalizzazione a tutti i livelli? Citiamo i settori problematici creati dalla globalizzazione.
8. Quali sono le due possibili soluzioni?
9. Ci parli degli obiettivi e dei compiti delle organizzazioni internazionali.

Вопросы к грамматическим темам:

- 1 Come si classificano le frasi secondarie in italiano?
2. In quali gruppi si suddividono le percentuali in Italia? Indicatemi anche i criteri.
3. Mostrare Esempi dell'uso di un pronome personale complemento.
4. La misura in cui si distinguono l'Articolo e i Pronomi relativi, il, la, la, la (PI)?
5. Qual è la differenza tra le funzioni concettuali che e se nelle frasi oggetto e soggettive?
6. Mostrate esempi di come sia necessario il congegno in serie consecutive. Spiegami anche a cosa serve.

7. Descrivere la differenza nell'uso delle funzioni se, se del caso.
8. Qual è la differenza tra ... Anche se, nonostante?
9. Descrivere le particolarità delle frasi concessive.
10. Descrivere le particolarità delle frasi concessive, anche se.
11. Descrivere l'uso del formato temporale in termini temporali.
12. Come si crea Futuro composto e quali sono le funzioni di questa forma?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Forme pratiche dei compiti: preparazione al parlato – composizione di monologhi; audizione; lettura, traduzione, riassunto di un articolo di giornale, gioco di ruolo, presentazione, dibattito, lettera, ecc.

РАЗДЕЛ 16. Средства массовой информации

РАЗДЕЛ 17. Культурная жизнь

РАЗДЕЛ 18. Профессия и карьера учителя

РАЗДЕЛ 19. Международное сотрудничество

Lessico: Mezzi di comunicazione di massa. Pubblicità. Vita culturale. Lavoro, Lavoro, Carriera. Alla compagnia.

Le regioni italiane. Paesi di lingua italiana e Russia: partenariato strategico.

Grammatica: Le Abbreviazioni. Congiuntivo. Iniezioni. Recupero totale

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Citiamo i tipi di mass media moderni. Quali di questi Media trovano particolarmente popolare e diffusa e perché?
2. Parlate a lungo del ruolo, delle funzioni, dei compiti dei mezzi di comunicazione di massa e del loro impatto sulle persone.
3. Quali sono le conseguenze della diffusione dei mezzi audiovisivi?
4. Quale impatto negativo e positivo, a suo avviso, ha sulla gente? Qual è la qualità dei programmi televisivi?
5. Parla dei tuoi programmi preferiti e dei programmi che non ti piacciono e del Perché'.
6. Cosa ne pensi di "reality TV" e di "Talk show" in TV di oggi?
7. Cosa intende per "stampa gialla"? Come può spiegare la sua popolarità?
8. Cosa intende per libertà di stampa? Ce ne sono nel nostro paese? In cosa si esprime? Lo Stato deve limitare la libertà di stampa per proteggere le persone con determinate misure?
9. Quali sono le sue idee sulla parola "pubblicità"? La pubblicità la infastidisce?
10. Qual è il ruolo delle festività nella vita delle persone?
11. Quali idee associano alle parole "Pasqua", "Natale"?
12. Cosa c'è di simile e di diverso nella celebrazione di Pasqua, Natale in Italia e in Russia? (Inizia la sua risposta così: come in Italia,.. Rispetto alla Italia.... A differenza della Italia....).
13. Che festa è la tua festa preferita e perché'?
14. Quali sono le sue idee sulla parola "arte"?
15. Quali sono le argomentazioni a favore e contro la lettura? Inserisca queste argomentazioni in uno Schema Pro-Contra.
16. Immaginate di essere un insegnante di letteratura e di chiedere ai vostri studenti di creare uno scrittore. Che domande sono?
17. Siete d'accordo sul fatto che la musica sia una lingua che tutti capiscono? Ha talento musicale? Ti serve la Musica? Che genere di musica ascoltano quando fanno un cattivo capriccio? Dove di solito ascoltano la musica? Quali opere dei famosi compositori russi e italiani della musica classica

si possono chiamare? Quali sono i moderni cantanti russi e italiani (gruppi di canto, gruppi rock, ecc.) che possono chiamare? Quali di loro, secondo lei, sono particolarmente popolari?

18. Confrontate il cinema con il teatro. Inizia così:

In confronto a quello... In confronto... A differenza di te ...

19. Che tipo di arte la interessa?

20. Perché la scelta professionale è un passo molto importante nella vita di ogni persona?

21. La professione deve essere compatibile con gli interessi?

22. Quali sono le possibilità di apprendere un mestiere in Italia/ Russia?

23. Ogni professione ha pro e contro? Si prega di fornire esempi.

24. Quali professioni sono altamente retribuite in Italia/ Russia e sono in forte tendenza? - Perché? Quali non sono popolari? - Perché?

25. Qual è l'aspetto più importante per Voi nella scelta professionale: molti soldi, molto tempo libero, un lavoro interessante, buone prospettive di carriera o altro?

26. Cosa si deve avere per diventare un buon professionista (caratteristiche, competenze, abiti eleganti, di moda)?

27. Quali sono gli obblighi professionali Dell'insegnante?

28. Quali devono essere le qualità di un buon insegnante?

29. Qual è, a suo parere, la formula per il successo della carriera Dell'insegnante?

30. Qual è il ruolo della formazione aggiornata professionale? Quali sono le possibilità di formazione aggiornata?

31. Un buon esperto deve forse trovare un modo per perfezionare il processo di formazione?

32. Come trovare un lavoro?

33. Qual è la domanda?

34. Come va di solito il colloquio?

35. Bisogna vestirsi bene?

36. Quando è stata fondata L'Italia?

37. L'Italia è uno dei paesi con un sistema multipartitico? Come si chiama uno dei maggiori partiti politici del paese?

38. La Repubblica Italiana è un paese industrializzato altamente sviluppato?

39. Quali risorse minerarie ha L'Italia?

40. Citiamo i principali settori industriali in Italia.

41. Qual è il ruolo dei Monopoli nell'economia italiana? Il Debito?

42. Qual è il ruolo Dell'agricoltura nell'economia italiana? Qual è il ramo più importante dell'agricoltura?

43. Che Paesaggio ha la Svizzera? Dov'è? Quali sono le risorse minerarie della Svizzera?

44. Di quanti Cantoni è fatta la Svizzera? Chiami gli organi federali.

45. Qual è il numero di abitanti in Svizzera?

46. Quali lingue si parlano in Svizzera?

47. Chiami organo legislativo ed esecutivo in questi paesi.

48. Su cosa si basa l'economia svizzera?

49. Qual è la fonte di energia più importante in Svizzera? Citiamo le industrie di punta.

50. L'agricoltura copre il bisogno della popolazione svizzera?

51. Perché chiamano la Svizzera "il piccolo gigante"?

52. Parla dell'evoluzione storica delle relazioni tra Italia e Russia?

53. Come vengono valutate le relazioni economiche tra Italia e Russia?

54. Quali sono le relazioni energetiche?

55. Parlate della Russia come Partner della Italia.

56. Da cosa dipende la qualità delle relazioni tra Italia e Russi.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quali sono i tipi di abbreviazioni?

2. Come si fa a far sembrare le frasi in tedesco più educate con l'aiuto del congiuntivo? Fornire esempi di ciascuna struttura.

3. Che Interjektionen conoscete?
4. Descrivere l'uso congiuntivale in serie modali.
5. Come si può distinguere tra il significato obiettivo e quello soggettivo dei verbi modali? Fornire esempi.
6. Che tipo di verbi di Modalita ' ci sono in tedesco per replicare le parole di altre persone? Quali sono le differenze Nell'uso di questi verbi?
7. Quali sono i verbi di Modalita ' in tedesco per formulare ipotesi su fatti? Quali sono le differenze Nell'uso di questi verbi?
8. Inserire 5 sinonimi nei seguenti verbi del modello (i loro significati soggettivi).

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов, диалогов; **аудирование; чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение фильма, дискуссия, кейс-задание.

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

РАЗДЕЛ 1. Вводный фонетический курс

Перечень изучаемых элементов содержания:

Основные сведения о фонетическом строе китайского языка, звуки, система слогов, тоны, интонация предложений различных типов. Отработка навыков нормативного произношения на уровне слогов. Освоение слов и типовых фраз разговорного китайского языка.

Лексика вводного курса: в иероглифической записи 60 лексических единиц, в фонетической записи 172 лекс. единицы.

Общие сведения об основном строе китайского предложения.

Типы сказуемого: качественное, составное именное, глагольное.

Вопросы для самоподготовки:

1. Основные сведения о китайском языке.
2. Основные сведения о фонетическом строе языка.
3. Характеристика звуков китайского языка.
4. Фонологическая характеристика китайского языка.
5. Особенности китайской письменности.
6. Структура китайского иероглифа.
7. Основные черты.
8. Китайские иероглифы. Категории в диахронии и синхронии.
9. Графема, ключ, фонетик.
10. Приветствие в китайском языке
11. Структура слога китайского языка.
12. Инициаль.
13. Финаль.
14. Система тонов.
15. Обращение в китайском языке.
16. Общие сведения о грамматическом строе китайского предложения.
17. Предложение с качественным сказуемым.
18. Китайский фонетический алфавит пиньинь.
19. Сандхи тонов.
20. Диссимилиация третьего тона. (третий низкий тон).

21. Правила транскрипции.
22. Сандхи тонов (отрицание 不).
23. Предложение с глаголом-связкой 是.
24. Определение со значением притяжательности.
25. Обозначение национальности на китайском языке.
26. Наименование по-китайски (Китай, китайцы, китайский язык).
27. Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями.
28. Виды местоимений китайского языка.
29. Диалекты китайского языка.
30. Количество диалектных групп и их особенности.
31. Таблица сочетаемости инициалей и финалей в путунхуа.
32. Формулы речевого этикета во время приёма гостей.
33. Наименование топонимов китайского языка.
34. Правила транскрипции.
35. Полные и упрощенные написания иероглифов.
36. Способы упрощения.
37. Эризация финалей.
38. Предложение с глагольным сказуемым.
39. Счёт от нуля до десяти.
40. Национальные меньшинства Китая и их языки.
41. Самое многочисленное национальное меньшинство (численность, культурные и языковые особенности).
42. Сандхи тонов (числительное «один»).
44. Система финалей китайского языка (простые финали, дифтонги и трифтонги).
45. Толковые словари китайского языка.
46. Инициали и финали (особенности произношения).
47. Краткое обобщение фонетической транскрипции.
48. Основные характеристики китайского простого предложения.
49. Виды сказуемых.
50. Интонация различных типов предложений.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: работа над постановкой, коррекцией и совершенствованием **фонетических навыков:** произносительных навыков (выполнение комплекса упражнений дыхательной и артикуляционной гимнастики, упражнения на динамику китайской речи, упражнения на интонационную выразительность, выполнение фонетических упражнений имитационного характера; **чтение** новостей; заучивание скороговорок, стихотворений; запись собственной иноязычной речи с помощью технических средств, сопоставление с речью диктора, анализ произносительных ошибок); транскрибирование и интонирование текста; **аудирование.**

РАЗДЕЛ 2. Первые контакты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 认识一下。我的生活。我的家。我的房子。饮食。生病。学习。我的一天。业余时间。爱好。

Грамматика: 反复问句。副词“也”和“都”。“有”句。介词“在”和“给”。定语（数词+量词）。双宾动词。数词。介词“从”。名词作为时间状语。语气助词。主语、谓语、定语、状语。助词“的”。选择问句。形容词谓语句。

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. 你认识不认识她？
2. 你有没有中国朋友？
3. 你是俄罗斯人吗？
4. 你学习什么？
5. 你买不买书？
6. 你买什么书？
7. 你有没有中国地图？
8. 你在商店买什么？
9. 你叫什么名字？
10. 你是哪国人？
11. 你做什么工作？
12. 你住在哪儿？
13. 你有没有妹妹？
14. 她在哪儿学习？
15. 你姐姐有没有孩子？
16. 谁教你语法？
17. 谁教你口语？
18. 谁教你汉子？
19. 丁云是不是老师？
20. 她教玛莎什么？
21. 玛莎教丁云什么？
22. 你问老师什么？
23. 你们系有多少学生？
24. 你的朋友住哪儿？
25. 你常去那儿看他吗？
26. 今天晚上你去哪儿？你从哪儿去？
27. 这辆汽车是不是你妈妈的？
28. 请问，你的表现在几点？
29. 你现在有课吗？
30. 你常常坐车去学院吗？
31. 你跟谁一起去？
32. 晚上你有事儿吗？
33. 你买几点的电影票？
34. 你每天几点起床？
35. 起床以后你做什么？
36. 你每天上午都有课吗？
37. 你每天上午几点上课？
38. 你每天都坐车去学院吗？
39. 你每天都在食堂吃饭吗？
40. 你每天下午都在宿舍吗？
41. 你每天都去图书馆吗？
42. 你常常去咖啡馆吗？
43. 每天晚上你都看电影吗？
44. 晚上你常常做什么？
45. 你每天几点睡觉？

46. 安德烈和玛沙喜欢不喜欢中国音乐?
47. 他们去哪儿听中国唱片?
48. 丁云请他们喝什么?
49. 他们喜欢喝什么茶?
50. 安德烈和玛沙喜欢哪一首歌儿?

Вопросы к грамматическим темам:

1. 请你介绍一下反复问句。
2. 说说副词“也”和“都”在句中的位置。
3. 请你举几个“有”句的例子。
4. 汉语中的量词是什么?
5. 介绍一下双宾动词, 举几个例子。
6. 汉语中的数词有什么特点?
7. 用介词“从”举几个例子。
8. 说说汉语中的时间状语。
9. 你知道哪些语气助词?
10. 介绍一下助词“的”的用法。
11. 选择句是什么? 举几个例子。
12. 介绍一下形容词谓语句。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, домашнее чтение, перевод, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание письма.

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 人的相貌。人的性格。买东西。服务。看病。

Грамматика: 动词或双音节形容词作为定语。动词重叠。方位词。“呢”句。主谓句作为定语。疑问句类型。定语与助词“的”。多层定语的排列。直接宾语前置。能愿动词。副词“再”和“又”。助词“了”。语气词“了”。“要……了”结构。主谓句作为谓语。祈使句。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 介绍一下你的一个朋友。他长得什么样? 说说他的相貌和性格。
2. 窗帘是多少钱一米?
3. 上衣多少钱一件?
4. 最贵, 最便宜的裤子是多少钱一条?
5. 白色的文化衫多少钱一件啊?
6. 风衣多少钱一件啊?
7. 请问杭州的丝调多少钱一米?
8. 这辆旧车怎么卖?
9. 这种手机怎么卖?

10. 假日的火车票怎么卖?
11. 你经常生病吗?
12. 参加舞会有意思吗?
13. 吃饭的时候你常常看书?
14. 喝茶的时候你加糖吗?
15. 几位老师教你们班汉语?
16. 几月几号是你爸爸的生日?
17. 今天是星期几?
18. 今天晚上你有空儿吗?
19. 明天你去银行吗?
20. 你爸爸常常穿黑裤子吗?
21. 你爸爸常常走路回家吗?
22. 你爸爸常喝咖啡吗?
23. 你爸爸的大衣是蓝的还是黑的?
24. 你爸爸七点起床还是七点半起床?
25. 你常给你朋友写信吗?
26. 你从学院去图书馆还是从你家去图书馆?
27. 你的汉语老师都是俄罗斯人吗?
28. 你的好朋友叫什么名字?
29. 你的同学都知道你家的地址?
30. 你家有几个人?
31. 你妈妈喜欢吃苹果吗?
32. 你妈妈喜欢喝茶还是喜欢喝咖啡?
33. 你妈妈喜欢听什么音乐?
34. 你妈妈知道张大夫的地址吗?
35. 你每天几点睡觉?
36. 你们班下午有没有课?
37. 你们班星期几有口语课?
38. 你们的新大夫是法国人还是英国人?
39. 你们家谁做饭?
40. 你们星期几上汉语口语课?
41. 你朋友常去食堂吃饭吗?
42. 你朋友的爸爸是老师还是大夫吗?
43. 你认识不认识我们食堂的服务员?
44. 你是莫斯科人吗?
45. 你晚上喝咖啡吗?
46. 你喜欢参加舞会吗?
47. 你喜欢吃桔子还是喜欢吃香蕉?
48. 你星期天跟谁一起去看电影?
49. 你在哪个系学习?
50. 你知道口语老师的地址吗?
51. 葡萄好吃吗?
52. 上课的时候你常常问问题吗?
53. 睡觉以前你喝咖啡吗?
54. 我们的汉语书有多少课?
55. 我们教室有几张地图?

56. 下星期四是几月几号?
57. 香蕉是红的还是黄的?
58. 星期日起床以后你常常做什么?
59. 休息的时候你妈妈常常做什么?
60. 张工程师常给谁写信?
61. 中国电影有意思吗?

Вопросы к грамматическим темам:

1. 介绍一下动词或双音节形容词作为定语的特点, 举几个例子。
2. 说一下动词重叠。
3. 你知道哪些方位词? 请造句。
4. 说一下“呢”句的用法。
5. 举几个主谓句作为定语的例子。
6. 你知道哪些疑问句类型? 举例子。
7. 说说定语与助词“的”。
8. 介绍一下多层定语的排列。
9. 举几个直接宾语前置的例子。说说使用情况。
10. 你知道哪些能愿动词?
11. 介绍一下副词“再”和“又”的用法区别。
12. 介绍一下助词“了”。
13. 介绍一下语气词“了”。
14. “要……了”结构怎么用?
15. 介绍一下汉语中的祈使句。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, домашнее чтение, перевод, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, круглый стол, презентация, сочинение, дискуссия, написание письма.

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 人与健康。运动与其作用。天气。中国和俄罗斯: 地理位置、行政划分、气候、资源。现代城市。交通。现代城市生活的问题。莫斯科。我的老家。北京。科技进步是与否。中国和俄罗斯科技发展情况。

Грамматика: 时量补语。“几”与“多”。助词“过”。动量补语。无人称句。动态助词“了”表示出现一种新情况。动态助词“着”。助词“地”。“比”字句。“有”/“没有”比较句。一百以上的数词。“跟……一样”结构。数量补语。结果补语。动结式。结果体助词“到、在、住”。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 他得过肺炎没有？
2. 你检查过心脏没有？
3. 你每天几点起床？起床以后锻炼多长时间？
4. 每天下午你都踢足球吗？
5. 介绍一下中国地理位置。
6. 介绍一下俄罗斯地理位置。
7. 说说中国行政划分。
8. 说说莫斯科和北京这两个大都市的交通。
9. 介绍一下中国的首都。
10. 说说你对科技进步的看法。
11. 介绍一下中国和俄罗斯科技发展情况。
12. 你念课文吗？你念多长时间的课文？
13. 你几点坐车去学校？路上坐车要坐多少分钟？
14. 你们上午上几小时的课？
15. 点半以后你做什么？
16. 下午你听多长时间的录音？听录音以后你还做什么？
17. 你晚上几点复习？你复习几个小时？
18. 晚上你还做什么？
19. 你每天睡几个小时？
20. 你已经学了多长时间的中文了？
21. 第一本汉语书你学了几个月？
22. 你研究过民歌没有？
23. 你访问过那位老华侨没有？
24. 安德烈拿过那本中国画报没有？
25. 你听过王老师的语法课没有？
26. 大夫的话你告诉过他没有？
27. 他给你回过信没有？
28. 北京队赢过国家队没有？
29. 玛莎请李老师喝什么？
30. 秋天的时候，香山公园怎么样？
31. 北京最好的天气是什么时候？
32. 为什么大家都喜欢梅花？
33. 你能给大家介绍一下陈毅的《红梅》诗吗？
34. 昨天早上八点邮局的门开着没有？
35. 邮局里人很多。他们在做什么呢？
36. 到北京的信要多少天？
37. 可以打英文电报吗？
38. 这张电报纸下边还要写收信人的地址和姓名吗？
39. 你去过中国留学没有？
40. 你在北京住多长时间？
41. 你参加了几次考试？
42. 你们班学生的成绩都不错吗？
43. 老师为什么说：你先在语言文化大学学习一学期汉语，以后再到北京大学学习专业？
44. 英语专业他已经在外语系学了一年多了。他进步快不快？
45. 这种茶壶怎么样？
46. 今天比昨天冷吗？

47. 北海比颐和园远不远?
48. 汉语比法语难吗?
49. 你们国家首都的天气跟这儿一样不一样?
50. 他们学校开学的时间跟你们学校一样吗?
51. 他们找到丁云家了没有?
52. 你走到车站的时候已经很晚了吗?
53. 那句诗你写在哪儿了?
54. 那套明信片放在哪儿了?
55. 他们唱完歌儿了没有?
56. 他家的地址你记住了没有?
57. 我的自行车什么时候能修好?
58. 已经中午十二点, 你怎么还不起床?
59. 这几位老太太跳的是什么舞?
60. 这次咱们班谁考试成绩最好?

Вопросы к грамматическим темам:

- 1、说说时量补语。
- 2、“几”与“多”的用法。
- 3、说说助词“过”的用法。
- 4、介绍一下动量补语。
- 5、什么叫无人称句? 举几个例子。
- 6、说说动态助词“了”表示出现一种新情况。
- 7、介绍一下动态助词“着”。
- 8、说说助词“地”。
- 9、介绍一下汉语中的“比”字句。
- 10、说说“有”/“没有”比较句。
- 11、汉语中一百以上的数词有什么特点?
- 12、说说“跟……一样”结构, 举几个例子。
- 13、介绍一下汉语中的数量补语。
- 14、介绍一下汉语中的结果补语。
- 15、什么叫动结式?
- 16、介绍一下结果体助词“到、在、住”。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание **письма**.

Рекомендации по реферированию

Примерная структура реферата

Тема и предметная область:

Название темы реферлируемого материала и области, к которой он относится.

Выходные сведения источника:

Автор, название и номер журнала, газеты, место издания и год.

Главная мысль реферлируемого материала:

Выявление главной мысли источника и ее формулировка.

Изложение содержания:

Изложение реферируемого материала излагается в последовательности первоисточника **с помощью разнообразных языковых средств.**

Выводы автора по реферируемому материалу:

Изложение выводов автора текста (если есть). Иногда выводы автора отсутствуют, тогда этот элемент в реферате также отсутствует.

Комментарий референта:

В комментарий входит критическая характеристика первоисточника, указание на актуальность или неактуальность освещенных в нем вопросов, суждения об эффективности решений, согласие или несогласие с позицией автора, собственная аргументация.

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
在摘要中直接提出论文主题的句型和句式	<ol style="list-style-type: none">1、本文提出了一种针对...的...方法。2、本文介绍几种针对...的改进的...模型。3、我们提出一种新的...模型和...算法，它让我们能够...4、我们提出了一种...模型，它使我们能够...5、本文证明了...进行...可靠准确的...的能力。6、本文报导了...的...方法的实验结果。7、本文证明，...能够有效地准确地...8、本文的目的是...9、本研究的首要目标是考察...10、本文的主要目标是...11、我们的研究重点是...12、本文所述工作重点放在...13、我们的目标是提供...14、我们的研究目标是获取有关...的知识。15、此项基础研究的目标是揭示...16、通过最近的研究，作者试图描绘...的构架。17、作者本着验证...中的一些现象的目的，进行了这些试验18、作者正在着手试验性研究，以建立...19、作者开展此项研究的目的是要解释...20、本文的目标是...
描述研究理论基础、研究方案以及实验方法的句型和句式	<ol style="list-style-type: none">1、这是一项基于...的实用理论。2、我们在研究中采用的方法被称为...3、我们采用的技术被称为...4、我们所述问题很大程度上涉及对...的研究。5、研究小组所做实验旨在获取有关...的结果。6、实验包括...7、我们开展了大量实验以检查...8、我们进行了针对...的实验，以测量...9、我们进行了一系列实验以测试...的有效性。10、我们开展此项实验以支持...假设。

用来描述研究结果的句型和句式	<ol style="list-style-type: none"> 1、作者得到了有关...的详细信息。 2、本研究记录到了关于...的有价值数据。 3、实验结果表明... 4、我们所做研究表明... 5、我们所做研究表明... 6、我们开展了几项研究，验证了... 7、我们所做研究揭示了... 8、从此项实验中，作者终于认识到...
用来描述研究意义及研究价值的句型和句式	<ol style="list-style-type: none"> 1、我们的初步研究结果有助于揭示...的本质。 2、我们富有成果的研究工作解释了... 3、作者的开创性工作有助于理解... 4、研究工作带来一个发现 5、研究工作带来一个...问题的解决方案 6、我们涉及...研究的工作，事实证明是鼓舞人心的 7、对...的实验室研究没有提供任何关于...的信息。

РАЗДЕЛ 9. Путешествие. За границей.

РАЗДЕЛ 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика

РАЗДЕЛ 11. Экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия стране изучаемого языка и в России.

РАЗДЕЛ 12. Образование

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 旅游休闲。异国他乡，入乡随俗。在宾馆。中国和俄罗斯：民族象征、政治体系、政党。中国和俄罗斯：经济。中国和俄罗斯：货币体系与银行。企业类型。在公司。欧盟。世界贸易组织。世界银行。中国和俄罗斯：教育体系。国外留学。

Грамматика: 形容词重叠。趋向补语。“要是……就”结构。副词“才”和“就”。可能补语。趋向补语。“把”字句。介词“把”的特殊用法。“除了……以外”结构。疑问代词。被动句。

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. 你喜欢去国外旅行吗？
2. 你去过哪些国家（或城市）？
3. 你发现那些国家（或城市）有特别的风俗习惯吗？是什么？
4. 你觉得这些风俗习惯怎么样？你习惯吗？
5. 对他们的风俗习惯，你应该怎么做？
6. 你常常走路或者跑步吗？你觉得怎样运动对身体最好？
7. 你觉得年轻人每天对着电脑工作或者休闲，好不好？
8. 你们国家最大的河流是什么？你们叫它什么？
9. 你参观过中国的哪些名胜古迹？你觉得怎么样？
10. 你知道黄山一些峰的名称吗？
11. «湖南» 和 «湖北» 的名字是怎么来的？
12. 你过过外国节日吗？
13. 你收到过外国朋友的礼物吗？是些什么礼物？
14. 你收到礼物的时候，会说些什么？
15. 你送过外国朋友礼物吗？

16. 你送别人礼物的时候，会说些什么？
17. 你喜欢中国文化吗？比如说法、太极拳、京剧、中国画等等。
18. 收到别人称赞时，你一般怎么回答？
19. 收到别人称赞时，中国人一般怎么回答？
20. 你习惯中国人的回答吗？为什么？
21. 你喜欢什么时间做锻炼？为什么？
22. 你有哪些休闲活动？
23. 你们国家的人常常向银行贷款吗？
24. 你们贷过款吗？
25. 你同意“花明天的钱，实现今天的梦”这种观念吗？为什么？
26. 你觉得有什么好办法来解决“代沟”问题吗？
27. 介绍一下中国政治体系。
28. 说说中国与俄罗斯的政治体系有什么不同之处。
29. 介绍一下中国经济情况。
30. 介绍一下俄罗斯经济情况。
31. 你知道哪些企业类型？都有什么特点？
32. 介绍一下欧盟。
33. 介绍一下世界贸易组织。
34. 介绍一下中国和俄罗斯的教育体系。
35. 站在景山上，北京的街道、建筑都看得清清楚楚。下边的广场是不是天安门广场？
36. 最前边的那个高高的建筑是什么？
37. 你喜欢旅行吗？你每年旅行几次？
38. 去年去旅行的时候，你们带照相机来了吗？
39. 中国人说《上有天堂，下有苏杭》。请谈谈这个地方。
40. 这些活儿你一个人干得了吗？
41. 行李这么大，小孩儿拿得动吗？
42. 纪念碑上的字你看得见吗？
43. 今天的练习你能做完吗？
44. 老师用中文讲语法，你能听懂吗？
45. 学院的礼堂能坐下两千人吗？
46. 李白写的古诗的意思你能看懂吗？
47. 你去中国饭馆吃过中国菜没有？
48. 你喜欢吃什么菜？
49. 你最喜欢吃的主食是什么？
50. 你游览了很多地方！去过很多风景区，画了很多山水画。把你这次画的拿出来给我看好吗？
51. 我知道你旅行回家，去过哪些地方了？
52. 暑假你们去广州了吗？
53. 你是跟谁一起去的？
54. 你们是怎么去的？
55. 这个广场站得下站不下一百万人？
56. 你喝得了喝不了茅台酒？
57. 鲁迅先生把他买的房子修建成什么样子？
58. 鲁迅先生把那些树种在什么地方？
59. 他把藤野先生的照片挂在哪儿？
60. 鲁迅的卧室里放着一些什么东西？

61. 进步青年为什么把鲁迅看作自己的老师和朋友?
62. 除夕的晚上,你们是怎么过的?
63. 你们为什么睡得很晚?
64. 春节为什么要放爆竹?
65. 你知道《爆竹》这两个字是怎么来的吗?
66. 你知道中国的灯节吗?是夏历一月十五日吧?
67. 灯节那几天,你在公园里还可以看到什么?
68. 听说吃年夜饭的时候,桌上都要摆上鱼,是吗?
69. 中国人过春节还吃些什么呢?
70. 老舍的“茶馆”这个话剧怎么样?
71. 老舍先生为什么被大家叫作《人民艺术家》。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 介绍一下形容词重叠现象。
2. 说说趋向补语。
3. 用“要是……就”结构造几个句子。
4. 介绍一下副词“才”和“就”的用法。
5. 什么是可能补语?举几个例子。
6. 介绍一下趋向补语。
7. 关于“把”字句你知道些什么?
8. 说说介词“把”的特殊用法。
9. 用“除了……以外”结构造几个句子。
10. 你知道哪些疑问代词?造句。
11. 介绍一下汉语中的被动句。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление диалогов, монолога, ролевая игра, просмотр и обсуждение фильма, презентация; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, круглый стол, письмо – сочинение, аудирование.

РАЗДЕЛ 13. Актуальные проблемы общества

РАЗДЕЛ 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды

РАЗДЕЛ 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 世界人口状况。现代家庭问题。青年人的问题。现代社会民族问题。恐怖分子。现代世界生态环境问题。环境保护。全球化。联合国。北大西洋公约组织。

Грамматика:

来+名词短语; 比如; “把”字句; 离合词。之一; 还/不过; 赠送与称赞; 反话; 担心; 反问句; 连动句。描述事物; 确定肯定; 表示谦虚; 存现句; 结构助词“地”。要不; 后来/以后; 表示变化; 总结概括; 情态补语。有+数量短语(+形容词); 只要……就……。认识; 猜测; 模糊表达; 解释; 复习语法。表示可能; 表示担心; 引起话题; “出来”的引申用法。补充说明; 表示强调; 叙述; 疑问代词表示虚指; 无主句; 连……也/都……。

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. 说说俄罗斯年轻人的生活。
2. 世界人口最多的国家有哪些？
3. 你对中国实行的计划生育有什么看法？
4. 介绍一下俄罗斯的人口状况。
5. 现代中国家庭存在哪些问题？
6. 说说独生子女的问题。
7. 说说家庭暴力的问题。
8. 说说婚姻的问题。
9. 说说养老问题。
10. 你对多代人在同一屋檐下共同生活有什么看法？
11. 民族问题产生的原因与特点有哪些？
12. 俄罗斯是否存在民族问题？怎么解决？
13. 中国呢？
14. 论民族问题对社会的影响。
15. 什么是恐怖分子？
16. 为何恐怖分子“不怕死”？
17. 说一下你对恐怖分子的看法。
18. 如何对付恐怖分子？
19. 如何识别恐怖嫌疑人？
20. 你关心环境保护问题吗？
21. 你最担心的环保问题是什么？
22. 你平时是怎样保护环境的？
23. 你同意 «保护环境是保护我们自己» 这种看法吗？
24. 你认为有什么好办法可以更好地保护我们的环境？
25. 介绍一下联合国。
26. 介绍一下北大西洋公约组织。
27. 你怎么理解全球化这个词？
28. 经济全球化指的是什么？
29. 全球化智库是什么？
30. 什么是全球化？
31. 你游览过三峡吗？
32. 你听过三峡的传说吗？
33. 你还知道哪些美丽的传说？
34. 你游览过哪些自然风景区？
35. 你喜欢什么样的景色？

Вопросы к грамматическим темам:

1. 来+名词短语：举几个例子。
2. 介绍一下汉语中的离合词。
3. 用之一造几个句子。
4. 还/不过有什么区别？
5. 介绍一下汉语中的反问句、连动句。
6. 描述事物
7. 确定肯定有什么区别？
8. 表示谦虚的有哪些方法？
9. 介绍一下存现句。
10. 说说结构助词“地”。

11. 用要不造几个句子。
12. 后来/以后的区别。
13. 汉语中有哪些表示变化的方法?
14. 介绍一下情态补语。
15. 有+数量短语(+形容词): 造句。
16. 用只要……就……造句。
17. 说说模糊表达
18. 介绍一下“出来”的引申用法。
19. 汉语中如何表示强调?
20. 说说疑问代词表示虚指。
21. 介绍一下无主句。
22. 用连……也/都……造句。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, письмо.

РАЗДЕЛ 16. Средства массовой информации

РАЗДЕЛ 17. Культурная жизнь

РАЗДЕЛ 18. Профессия и карьера переводчика

РАЗДЕЛ 19. Международное сотрудничество

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 媒体在当今世界社会发生的作用。互联网。广告。中国和俄罗斯的节日与传统。艺术与社会。外语与当今世界。翻译专业。走向职业成功之路。提高技能水平。使用汉语的国家。中国和俄罗斯: 战略伙伴关系。

Грамматика: 拒绝; 解释; 一……也/都+没/不……; 就是……也……。谈天气; 提建议; 表示可能; “起来”的引申用法。介词“由”/“安”; 表示奇怪; 表示比较。祝贺新婚; 澄清观点; 劝慰; 决定; 复习语法。表示必须; 夸奖与回答; 抱怨与解释; 不是……而是……。春节祝愿; 反话; 不在乎; 不但不/没……反而……; 不是……就是。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 请你说说媒体在当今世界社会发生的作用。
2. 你怎样看新媒体在当代社会应发挥的作用?
3. 说说大众传媒对人们生活的影响。
4. 新闻传媒的社会功能是什么?
5. 新闻媒体的主要功能是什么?
6. 互联网给教学带来的哪些新问题,如何应对?
7. 中国互联网发展过程中存在的问题有哪些?
8. 互联网创业应该注意哪些问题?
9. 广告行业目前存在哪些问题?
10. 说说网络广告存在的问题、产生原因及解决办法。
11. 说说近两年广告语言存在的一些问题。
12. 介绍一下中国和俄罗斯的节日与传统。
13. 介绍一下中国和俄罗斯的战略伙伴关系。

14. 讲讲进修培训。
15. 职业成功要素有哪些？
16. 什么是职业成功？
17. 职业成功的标准是什么？
18. 世界上除了中国的官方语言是汉语之外,还有哪个国家的官方语言使用的是汉语？
19. 还有哪些国家使用汉字？
20. 世界说汉语的有几个国家?分别是什么国家？
21. 翻译过程中常见的问题有哪些？
22. 说说高科技企业发展所面临的问题。
23. 你去中国旅行过吗？
24. 你知道中国的哪些名胜古迹？
25. 一年有四个季节，你喜欢哪一个季节？为什么？
26. 你知道哪些有名的中国诗人？你喜欢诗吗？
27. 你吃过中国菜吗？
28. 你喜欢吃中国菜吗？
29. 你会做菜吗？
30. 你能不能介绍一个你最喜欢的中国菜？
31. 你知道中国人和朋友一起吃饭时有些什么习惯？
32. 中国人的这些习惯和我们国家的习惯一样不一样？
33. 在我们国家，人们结婚有哪些习惯？
34. 你参加过中国人的婚礼吗？
35. 你知道中国人结婚的习惯吗？
36. 在我们国家，如果你的朋友要结婚，你会送什么礼物？
37. 你怎样称呼你的男朋友或女朋友？
38. 你发现你周围的外国人怎样称呼自己的男朋友或女朋友？
39. 你认为喜欢一个人的时候是马上说出来好，还是互相了解以后再说好？
40. 你的女性朋友中有职业妇女吗？她们对于事业和家庭的观念是怎样的？
41. 向你身边的中国人了解一下当前中国妇女情况。
42. 从报纸、电影、电视剧中，你可以看出当前在妇女的地位方面有些什么问题？

Вопросы к грамматическим темам:

1. _____ 谈谈以下结构并造句：拒绝；解释；一……也/都+没/不……；就是……也……。
2. _____ 谈天气；提建议；表示可能；“起来”的引申用法。
3. _____ 介绍一下介词“由”/“安”；表示奇怪；表示比较。
4. _____ 介绍一下表达澄清观点、劝慰、决定的方法。
5. _____ 如何表示必须；夸奖与回答；抱怨与解释。
6. _____ 用不是……而是……造句。
7. _____ 用下面的词语和结构造句：反话、不在乎、不但不/没……反而……、不是……就是。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов, диалогов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение фильма, дискуссия, кейс-задание.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

РАЗДЕЛ 1. Вводный фонетический курс

Перечень изучаемых элементов содержания:

Понятие о звуковой и письменной формах языка. Звуковой строй французского языка. Различие между звуком и буквой. Отличие фонетического строя французского языка от фонетического строя русского языка. Органы речи.

Особенности гласных звуков французского языка по сравнению с гласными русского языка: Гласные закрытые и открытые, долгие и краткие. Особенности гласных звуков французского языка по сравнению с гласными русского языка: четкость произношения, отсутствие редукции. Полугласные звуки: [j], [w], [ç]. Носовые гласные и особенности их произношения. Беглое [ə].

Особенности согласных звуков французского языка по сравнению с согласными русского языка. Согласные глухие и звонкие. Отсутствие палатализации.

Слогоделение. Ударение в слове. Ритмическая группа. Явления сцепления и связывания в речевом потоке.

Ритм франкофонной речи. Интонация повествовательного, вопросительного и побудительного предложения.

Вопросы для самоподготовки

1. Каковы особенности артикуляционной базы французского языка?
2. Сопоставьте фонетический строй французского и русского языков.
3. Каковы особенности произнесения носовых звуков?
4. В чем заключаются особенности интонаций в различных типах фраз?
5. Что такое «ритмическая группа»? Выучите французский алфавит.
6. Каковы правила французской орфографии?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: работа над постановкой, коррекцией и **совершенствованием фонетических навыков:** произносительных навыков (выполнение комплекса упражнений дыхательной и артикуляционной гимнастики, упражнения на динамику французской речи, упражнения на интонационную выразительность, выполнение фонетических упражнений имитационного характера; **чтение** новостей; заучивание скороговорок, стихотворений; запись собственной иноязычной речи с помощью технических средств, сопоставление с речью диктора, анализ произносительных ошибок); транскрибирование и интонирование текста; **аудирование.**

РАЗДЕЛ 2. Первые контакты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: La Connaissance. Se présenter. La Famille. Habiter. Mes Études. Ma Journée De Travail. Mon temps libre. Mes loisirs.

Грамматика: Ordre des mots dans des phrases et dans les questions. Le présent. Les pronoms personnels. Les adjectifs possessifs et démonstratifs. La négation. Des verbes pronominaux. L'Article. Article contracté. Pronom « on ». L'impératif. Pluriel des noms. Des chiffres et les nombres.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Comment vous appelez-vous ? Quel âge avez-vous ? Quand êtes-vous né ?
2. D'où venez-vous ?
3. Où habitez-vous ?

4. Où est-ce que vous faites dans la vie ?
5. Êtes-vous célibataire ou marié ?
6. Avez-vous des enfants ?
7. Votre famille est grande ?
8. Qui sont vos parents ?
9. Avez-vous des frères et sœurs ?
10. Vous avez des grands-parents ? Ils travaillent ou ils sont retraités ?
11. Vous avez beaucoup de parents ?
12. Vous avez du temps libre
13. Quelles sont les relations dans votre famille ?
14. Toutes les tâches ménagères sont-elles réparties dans votre famille ?
15. Qui nettoie l ' appartement ?
16. Décrivez Votre Appartement / Maison.
17. Combien de fois mangez-vous par jour ?
18. Où et à quelle heure déjeunez-vous habituellement ?
19. Votre petit-déjeuner est toujours costaud ? Qui Vous prépare le petit déjeuner ?
20. Que mangez-vous et buvez-vous habituellement au petit-déjeuner / déjeuner / après-midi / soir ?
21. Que commandez-vous habituellement ? Vous aimez manger et boire ?
22. Vous aimez déjeuner à la cafétéria ? Pourquoi ?
23. Quels plats prenez-vous pour le premier (deuxième) cours ? (pour le dessert ?)
24. Quelle soupe préférez-vous ?
25. Quels bonbons préférez-vous ?
26. Cuire au four ? Où est-ce que vous faites ?
27. Qui cuisine dans votre famille ?
28. Vous aidez votre mère ?
29. À quelle heure manger le soir ?
30. Vous mangez froid ou chaud ?
31. Vous mangez beaucoup ? Pourquoi ?
32. Quelle cuisine préférez-vous : française, française, chinoise ou... ?
33. Vous aimez inviter des amis ?
34. Que proposez-vous à vos clients ?
35. Combien de fois allez-vous au restaurant ou au café ?
36. Qui sert les clients au restaurant ?
37. La serveuse est gentille dans les restaurants ?
38. Que commandez-vous habituellement ? Vous aimez manger et boire ?
39. Comment de fois par jour les Français mangent-ils ?
40. Dans quelle université étudiez-vous ? À quelle faculté ?
41. Quel est votre domaine ? Aimez-vous votre futur métier ?
42. En quelle année êtes-vous ?
43. Combien d'heures de cours avez-vous tous les jours ?
44. Les études sont-elles faciles ou difficiles ?
45. Quand votre université a-t-elle été fondée ?
46. Quelles facultés y a-t-il dans votre université ?
47. Qui est à la tête de chaque Faculté ?
48. Qui est le Recteur de l'Université ?
49. Vous étudiez à distance ? Combien de temps dure vos études ?
50. Quelles matières les étudiants étudient-ils en première année ? Quelles matières aimez-vous étudier ?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quel est l'ordre des mots dans la phrase déclarative et interrogative ?
2. Parlez-nous de l ' utilisation des articles en français. Quand on omet l'article ?

3. Nommez les pronoms personnels.
4. Citez les adjectifs possessifs et démonstratifs.
5. Donnez des exemples des verbes irréguliers. Particularités de conjugaison.
6. Expliquez les particularités de la conjugaison des verbes français au présent.
7. Particularités de conjugaison du verbe « manger », « appeler », « jeter ».
8. Nommez les prépositions françaises.
9. Le genre des noms.
10. Le féminin des noms. Dites les particularités.
11. Le pluriel. Particularités.
12. Classez les noms du genre masculin au pluriel.
13. Classez les noms du genre masculin au pluriel.
14. Quelles sont les négations en français ?
15. Quelles sont les particularités de la formation des questions en français ?
16. Comment se forment les formes impératives ?
17. Quelles sont les formes de l'impératif ?
18. Comment se forme la forme négative à l'Impératif ?
19. Quelles sont les particularités de la conjugaison des verbes « faire » et « lire » ?
20. Quelles sont les particularités de la conjugaison des verbes « écrire » et « partir » ?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению: составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение, перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: L'extérieur de l'homme. Les traits de caractère. Les saisons. Les achats. Nutrition santé. La mode et l'image personnel. Les services. Consommation courante. Critique des restaurants. La maison. Recherche du logement. Collocation.

Грамматика: Structure pour caractériser un lieu. Structure pour conseiller. Le présent continu. Des articles partitifs. Structure pour caractériser le lieu. Place des adjectifs qualificatifs. Pronoms relatifs. Le pronom « en » ? Expressions de la quantité précise. Ne ...que. Imparfait. Depuis/Il y a. Imparfait - le Passé composé - le Présent. COD et COI.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. De quoi se compose le corps humain ?
2. Faites le portrait de votre ami, etc.
3. Décrivez un tableau qui représente un homme.
4. Quels traits de caractère considérez-vous comme positifs et lesquels comme négatifs ?
5. Ne répondez qu'en un mot. Qu'est-ce qu'un homme qui
 - a) ne s'écarte pas de ce qu'il s'est fixé
 - b) ne sait pas quoi faire
 - c) ne peut pas commencer une nouvelle affaire
 - d) ne pense pas à son propre bien, mais au bien d'autrui
 - e) ne varie jamais lorsqu'il prend une décision
 - f) tout croit sans vérifier si l'on lui dit la vérité

- g) oublie toujours quelque chose
- h) se réjouit du malheur d' autrui
- i) les autres envient
- j) qui veut tout savoir
- 6. À quel genre de personne ils appartiennent – Colérique, Sanguin, Mélancolique, Flegmatique ?
- 7. Présentez un de ces types à votre choix.
- 8. Caractériser votre star préférée / un héros principal de votre film préféré / votre chanteur préféré, etc.
- 9. A quoi sert l'argent ?
- 10. Qu'est-ce que c'est la prime ?
- 11. Quel est l' argent en circulation en France, en Russie ?
- 12. Quelle est la valeur de l'argent ?
- 13. Qu'est-ce que "valeur" ?
- 14. Depuis quand l'Euro est en circulation ?
- 15. Quel est le taux de change du rouble ?
- 16. Quels sont les types de magasins, vous pouvez les appeler ?
- 17. Dans quels magasins on achète les vêtements et les chaussures ?
- 18. Ce qu'on vend dans les pharmacies ?
- 19. Combien de fois faites-vous du shopping ?
- 20. Quelle est votre liste de courses pour une semaine ?
- 21. Comment comprenez-vous le terme la "société de consommateurs" ?
- 22. Qu'est-ce que vous portez quand vous allez au travail, au restaurant, au théâtre ?
- 23. Quels services connaissez-vous ?
- 24. Combien de fois allez-vous au salon de coiffure ?
- 25. Quelle coupe vous convient le mieux ?
- 26. Avez-vous été soigné par des médecins ?
- 27. Vous avez fait une radio ?
- 28. Quelles sont les préférences des Français concernant leur maison ?
- 29. Comment on peut trouver le logement en France ?
- 30. Qu'est-ce que c'est une collocation ?

Вопросы к грамматическим темам:

- 1. Quelles sont les structures de questionnement ?
- 2. Quelles verbes pronominaux réciproques connaissez-vous ? Conjuguez-les.
- 3. Conjuguez les verbes au passé récent.
- 4. Conjuguez les verbes au futur proche.
- 5. Comment évoquer les faits du passé ?
- 6. Le passé composé. Dites les particularités de conjugaison des verbes pronominaux.
- 7. Quelles sont les structures pour parler du climat ?
- 8. Quelles sont les structures pour parler du climat ?
- 9. Quelles sont les structures pour caractériser un lieu ?
- 10. Ou sont placés les adjectifs qualificatifs ?
- 11. Qu'est-ce que c'est le présent continu ?
- 12. Donnez des exemples des articles partitifs.
- 13. Dans quels cas on utilise "ne...que"
- 14. Les pronoms relatifs "qui" et "que".
- 15. Dans quelles constructions on utilise le pronom "en" ?
- 16. Quelles est la place des adjectifs qualificatifs ?
- 17. Quand on utilise l'Imparfait ?
- 18. Donnez des phrases en utilisant l'Imparfait et le Passé composé.
- 19. Donnez des exemples avec les expressions "de plus en plus" et "de moins en moins".
- 20. Comment on utilise l'Infinitif pour les recommandations ?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр видео и подготовка к его обсуждению, ситуационные задания, презентация, письменные высказывания, дискуссия, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Mode de vie sain. Le sport et son rôle dans le monde moderne. La météo en France et en Russie : localisation géographique, division administrative, climat, ressources minérales. Festivals et vacances. La ville Le trafic de la ville. Problèmes de la ville moderne. Moscou. Ma ville natale. Paris. Relations amicales. Programme Erasmus. La vie en France.

Грамматика: Pronoms relatifs. Le discours indirect au présent. Les structure de la comparaison. Le passé composé et l'imparfait. Les marqueurs temporels. Le plus-que- parfait. Les marqueurs temporels *depuis, pendant, il y a*. Les pronoms relatifs. Les pronoms démonstratifs. Le superlatif. Si+impératif. La nomination. La forme passive. Le superlatif. Le subjonctif de nécessité.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Quels sont les facteurs qui influent sur la santé humaine ?
2. Qu'est-ce qu'une alimentation saine ? Vous mangez bien ?
3. Une part considérable des denrées alimentaires présentes sur le marché contient déjà des composants fabriqués à l'aide du génie génétique. Est-ce que l'utilisation du génie génétique dangereux pour la santé ?
4. Vous achetez des produits biologiques ?
5. Quel est le bon ordre du jour ?
6. Comment combattre le stress ?
7. Quel est le rôle de l'optimisme et de l'humour dans la santé humaine ?
8. Les médecins disent que le rire est une forme de thérapie avec un grand avenir. Veuillez faire vos commentaires à ce sujet.
9. Quels conseils donneriez-vous à votre ami qui, en ce moment :
 - a. dépressive,
 - b. problèmes d'estomac,
 - c. souffre d'insomnie.
10. A quoi la pauvreté du mouvement peut-elle conduire ?
11. Comment le sport nous aide-t-il à rester en bonne santé ?
12. Quel est le rôle du sport dans le monde moderne ?
13. Quel est le rôle des Jeux Olympiques ?
14. Combien de fois les Jeux Olympiques ont-ils lieu ?
15. Quand et où ont eu lieu les premiers et les derniers Jeux Olympiques ?
16. Quels sports font partie du programme des Jeux olympiques d'hiver et d'été ?
17. Quel est votre sport préféré ? Êtes-vous un athlète actif ou un amateur de sport ?
18. Comment le sport évolue-t-il dans votre université ?
19. Quels sports aimez-vous ?
20. Comment l'État peut-il assurer le développement du sport et promouvoir le Sport ?

21. Ce qu'il y a quelque chose de Similaire dans le Développement du Sport en France et en Russie ?
22. Quelle est la météo en différentes saisons ? Quelle Saison préférez-vous ? Pourquoi ?
23. Quel temps fait-il aujourd'hui ? Quelle est la température aujourd'hui ?
24. Que peut-on faire en différentes saisons ?
25. Quelle saison préférez-vous ? Pourquoi ? Quelle saison vous n'aimez-vous pas ? Pourquoi ?
26. L'été est chaud ou froid dans votre région ? Il pleut souvent en été ?
27. Comment est le temps d'automne dans votre région ?
28. En Hiver, de fortes Gelées et de la Neige dans votre région ?
29. Voulez-Vous vivre dans un pays où il y a seulement l'été ? Pourquoi ?
30. Moscou, c'est votre ville natale ?
31. Comment s'appelle le fondateur de Moscou ?
32. Quel est le nombre d'habitants de la ville aujourd'hui ?
33. Moscou a toujours été la capitale de la Russie ?
34. Quels faits de l'histoire de Moscou connaissez-vous ?
35. Quand la première ligne de Métro a été créé ?
36. De quelle route les visiteurs commencent-ils à visiter la ville ?
37. Quels monuments y a-t-il dans la rue Tversky ?
38. Que pouvez-vous dire sur le monument de Pouchkine ?
39. Le gouvernement et la Douma ont-ils leur siège à Moscou ?
40. Quelles sont les industries développées à Moscou ?
41. Comment apprécier les théâtres de Moscou dans le monde entier ?
42. On construit beaucoup à Moscou ?
43. Quelles sont les possibilités de loisirs et de sport à Moscou ?
44. Avez-vous votre lieu préféré à Moscou / musée / théâtre/ parc, etc. ?
45. Quel âge a Paris ?
46. Quel est le symbole de la ville ?
47. Quelle rivière traverse Paris ?
48. L'Université La Sorbonne est-elle une grande université ?
49. Quelles sont les attractions du centre de Paris ?
50. Où se trouvent les musées les plus connus de Paris ?
51. Quelles sont les rues de Paris les plus belles et les plus populaires ?
52. Quelles sont les industries développées à Paris ?
53. Comment est la ville où vous êtes né ? Où habitez-vous ?
54. Où se trouve votre ville ?
55. Quelles est sa population ?
56. Votre ville natale est-elle une ville industrielle ? Elle est verte ?
57. Quel est le mode de transport de la ville ?
58. Quels sont les établissements d'enseignement supérieur ou les autres établissements d'enseignement de la ville ?
59. Quelles sont les attractions de votre ville ?
60. Aimez-vous dans votre ville ?
61. Veuillez décrire les problèmes actuels de la ville moderne. Veuillez commenter brièvement chaque problème. Quelles solutions pouvez-vous proposer ?
62. La Vie dans une grande ville est le stress. Pourquoi ? Comment combattre le stress ?
63. L'homme peut-il être heureux dans la ville moderne ? Que choisissez-vous : une vie tranquille à la campagne ou dans une petite ville ou une métropole ?
64. Quelles sont les conditions de logement en France et en Russie ?
65. Pouvez-vous imaginer votre vie sans ordinateur ?
66. Que peut-on faire avec l'ordinateur ?
67. Pourquoi l'Ordinateur peut rendre malade ?
68. Qu'entend-on par Technophobie ?
69. Quels sont les problèmes que peut poser le développement de la technologie ?

70. Le progrès technique est-il la seule voie que les gens puissent emprunter ?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quels pronoms relatifs connaissez-vous ?
2. Comment on fait l'accord du participe passé des verbes qui se conjuguent avec « être » ?
3. Le discours indirect au présent. Qu'est-ce que vous en savez ?
4. Quels marqueurs temporels connaissez-vous ?
5. Quelles sont les structures de la comparaison ?
6. Le passé composé et l'imparfait. Quelles sont les règles de leur usage dans les phrases ?
7. Les marqueurs temporels « pour » + durée. Dans quelles situations on l'utilise ?
8. Le plus-que- parfait. Quelles sont les règles de formation ?
9. Les marqueurs temporels depuis, pendant, il y a.
10. Les pronoms relatifs. Quelles formes connaissez-vous ?
11. Les pronoms relatifs. Quand sont-ils utilisés ?
12. Les pronoms démonstratifs. Quelles formes connaissez-vous ?
13. Le superlatif. Si+impératif. Quand sont-ils utilisés ?
14. La nomination. Expliquez la notion.
15. La forme passive. Quelles sont les règles de sa formation ?
16. Le superlatif. Quelles en sont les formes ?
17. Quelles sont les structures pour exprimer le conseil ?
18. Le subjonctif. Quelles sont les règles de formation ?
19. Quelles sont les structures pour exprimer la nécessité ?

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферированной работы	<p><i>Cet article s'intitule : ... ; a pour titre ...</i> <i>L'article aborde le thème (la question, l'étude, le traitement... l'article traite (de...), discute, décrit) ...</i> <i>Le sujet de l'article... Il s'agit de ...</i> <i>Le thème de base de l'article... la question principale de l'article est : ...</i> <i>L'auteur de l'article écrit sur..., fait connaissance avec..., montre..., analyse..., traite des questions suivantes...</i></p>
Проблема реферированной работы	<p><i>Le problème essentiel de l'article est...</i> <i>L'article traite des problèmes suivants : ...</i> <i>L'article aborde également le problème (des, via) ...</i> <i>L'auteur de l'article tente de résoudre le problème ...</i> <i>L'auteur propose son opinion sur ...</i> <i>L'objectif de l'article est de montrer...</i> <i>L'article a pour objectif de...</i> <i>L'article contient des bases de discussion (moments litigieux) sur ...</i></p>
Композиция реферированной работы (введение, основная часть, заключение)	<p><i>L'article est divisé en ... (cinq parties).</i> <i>L'article commence (par quoi, avec)</i> <i>L'article se termine par.....</i> <i>Au début de l'article, il est question de...</i> <i>Ensuite, explique...</i> <i>Plus loin, l'Auteur parle...</i> <i>Dans la partie introductive de l'article, l'auteur indique ...</i> <i>Dans la partie finale de l'article, l'auteur résume... ...</i> <i>Dans la partie principale de l'article, la conclusion est la suivante : ...</i> <i>À la fin de l'article l'Auteur souligne ...</i></p>

	<i>A la fin, il conclut...</i>
Описание содержания реферированной работы	<i>L 'auteur analyse (en caractérisant, remarquant, prouvant, comparant, présentant la comparaison..., confronte..., décrit, appelle, formule, souligne, poursuit l'objectif, touche (quoi), décrit plus près (quoi), donne l 'analyse (de, quelque chose), attire l'attention ..., accorde l 'attention (qui), accentue l'attention..., explique..., pose la question..., se comporte de manière critique..., confirme..., constate..., souligne, que... pense que... suit l 'idée que L ' article est analysé (traité, caractérisé), le point de vue est exprimé... L ' article contient une analyse, une description (caractéristiques)) ...</i>
Отношение автора реферата к позиции автора реферированной работы	<i>Accord : partager le point de vue, être du même avis, être d 'accord avec l'auteur, avec des considérations sur le fait que..., il semble convaincant, intéressant, important... L ' auteur a démontré de manière convaincante que : ... L ' auteur a souligné à juste titre (soulignant, confirmant) que... ; il a tout à fait raison si : ... On ne peut pas contredire (qui, pourquoi) ; on doit reconnaître que... Il est particulièrement intéressant : ... L ' article révèle de manière convaincante que : ... Contradiction : adopter une position différente, dans l 'opinion (dans l'opinion, dans l'évaluation, dans les caractéristiques), s'écarter (avec qui), ne pas partager la position... L 'auteur ignore que..., prétend infondé..., n'a pas tout à fait raison si..., se contredit si ; (quelque chose) semble peu convaincant, est contradictoire Doute : on peut en douter, c 'est douteux, j'en doute, malheureusement, on peut douter que... il me semble douteux que..., j ' ai le plus grand doute que...</i>
Обобщающие выводы по прочитанному	<i>Tirer une conclusion, arriver à une conclusion, tirer des conclusions, conclure, résumer, dire.</i>

РАЗДЕЛ 9. Путешествие. За границей.

РАЗДЕЛ 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика

РАЗДЕЛ 11. Экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Центральный банк.

Предприятия в стране изучаемого языка и в России.

РАЗДЕЛ 12. Образование

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Tourisme et voyages. Autres pays, autres mœurs. Les standards culturels français et russes. Dans l'hôtel. La France et la Russie : symboles nationaux, structure politique, partis politiques, politique sociale, système économique. L'argent et la Banque. L'économie en France et en Russie. Développement économique international : Union européenne, OMC, Banque Central. Le système éducatif en France et en Russie. Études à l'Étranger. Les français et l'environnement.

Грамматика: Place de l'adverbe dans les temps composés. Le gérondif. L'expression de souhait. Les connecteurs pour exprimer la cause et la conséquence. Les expressions : « avant de » ; après +infinitif passé. Le discours rapporté au passé. Hypothèse. Expressions du regret, de nécessité avec le subjonctif. Expressions : à partir de, dès, dès que... . Les structures pour exprimer la conséquence. L'Imparfait et le Conditionnel pour le reproche.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Vous aimez voyager ? Avec quoi ? Avec qui ?
2. Vous aimez le voyage à la mer ?
3. Exprimez votre opinion positive sur les voyages par chemin de fer, par avion, Par bateau, par voiture. Commencez comme ça : je suis pour le voyage par chemin de fer, parce que c ' est à la fois... et aussi....
4. Citez les arguments contre les voyages par chemin de fer, par avion, par mer, Je suis contre le chemin de fer parce que...).
5. Quelles sont vos préférences en matière de vacances (voyage récréatif, voyage d ' aventure, vacances en famille, vacances individuelles, vacances actives, vacances sur la plage, croisière, tour du monde, voyage urbain) ?
6. Quel est votre manière préférée de voyager ? Qu'est-ce que le voyage, pour vous, c'est avant tout : la détente, la variété, la formation continue ou une sorte de fardeau ? Quel type de voyageur êtes-vous ? Que pensez-vous d ' un voyage particulièrement important : le paysage, le logement, la nourriture, le prix, les attractions, le temps, les gens ? Fondez votre opinion.
7. Qu'est-ce qui compte le plus pour vous en vacances ?
 - visiter le plus grand nombre possible de sites,
 - se reposer
 - ne rien faire,
 - faire un tour de ville,
 - aller dans un bar / disco le soir,
 - acheter des souvenirs, faire du shopping,
 - aller au café,
 - se reposer activement,
 - au soleil / sur la plage,
 - connaître le pays et les gens,
 - connaître les coutumes d ' un autre peuple,
 - faire la connaissance,
 - approfondir ses connaissances linguistiques,
 - oublier sa vie quotidienne au soleil.
8. Qu'est-ce qui caractérise les hôtels représentatifs (situation, confort (qu'offrent-ils), prix) ? Quels sont vos avantages ? Et les inconvénients ?
9. Neuf. Qu'est-ce qui est typique des petits hôtels et des chambres d'hôtes (situation, confort (qu'offrent-ils), prix) ? Quels sont leurs avantages ? Et les inconvénients ?
10. Dix. Quelles sont les caractéristiques des maisons de vacances (situation, confort (qu'offrez-vous), prix) ? Quels sont vos avantages ? Et les inconvénients ?
11. Qu'est-ce qui est typique pour des auberges de jeunesse (situation, confort, prix) ? Quels sont leurs avantages ? Et les inconvénients ?
12. Quel type de voyage correspond à quel logement ? (Ami de la nature, Sportifs, artistiques etc.) Quel vacances (voyage d'affaires, Voyage, voyage d'Aventure, des Vacances en famille, animation et sport, Vacances à la plage, Croisière, Circuit, Voyage autour du monde) ?
13. Vous voulez faire un voyage. Qu'est-ce qui est particulièrement important pour vous dans le choix du lieu de la résidence ? Qu'est-ce qui ne joue aucun rôle ?
 - une bonne situation (au centre de la ville, pas loin du métro et de la gare: un bon moyen de transport)
 - une situation tranquille (dans un parc, un jardin, en bordure de la ville, au bord de la rivière, au bord du lac)
14. Minimum de Location / Hébergement
 - bel environnement, paysage romantique
 - possibilité de location à long terme
 - la propreté et la gentillesse du personnel
 - qualité des services hôteliers

- la chambre élégante et insonorisée
 - chambre luxueuse
 - l'accès À Internet
 - le spa et le spa
 - une cuisine régionale
 - excellente vue de la ville
 - divers services (le centre de fitness, le bowling, la télévision par câble, la chambre climatisée, le parking public gratuit, le salon de frise, le Restaurant, le bain-marie, le Sauna, le buffet de petit-déjeuner)
 - sports (pêche, vélo, Golf, équitation, natation, voile, surf, plongée, volley-ball, randonnée)
 - zone piétonne
15. Que choisissez-vous ?
- un hôtel moderne situé
 - trouver une pension calme
 - une auberge de jeunesse
 - dormir dans un motel
 - louer une maison de vacances.
16. Comparez les destinations en France et en Russie (commencez par la France et la Russie) ... Comme en France... à la différence de l 'France... par rapport à la France...).
17. Quelles sont vos idées avec le mot « voyage à l 'étranger » ?
18. Comparez les standards culturels russes et français.
19. Parlez de code de comportement et de tabous communicatifs dans différents pays.
20. Quel est le niveau culturel russe et français ?
21. Quel type d 'état est la France/ La Russie selon la Constitution ?
22. Quelles sont les régions françaises ?
23. Qui est le président de la France ? Et la Russie ?
24. Quelles sont les tâches du président en France / président en Russie ?
25. En quoi consiste le Parlement français / russe ? Combien de fois le Parlement est-il élu ?
26. Quelles sont les principales missions du Parlement ?
27. Qui élit le Premier Ministre ? Quelles sont ses tâches ?
28. Combien de fois et par qui le président est-il élu en Russie ?
29. Comment s'appellent les principaux partis en France ?
30. Quels sont les symboles nationaux de la France et de la Russie ?
31. Quelle place occupe l ' économie française / russe dans le monde ?
32. Quels sont les objectifs et les missions de l'Union Européenne, l'OMC, la Banque Centrale ?
33. Quelles sont les systèmes d'éducation en France et en Russie ?
34. Enseignement supérieur en France et en Russie. Y a-t-il des différences ?
35. Voudriez-vous faire vos études à l'étranger ? Justifiez votre opinion.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quels sont les pronoms interrogatifs ?
2. Comment on incite à agir ?
3. Comment faire une suggestion ?
4. Comment intervenir dans la blogosphère ?
5. Donnez des exemples des titres de presse.
6. Réagissez à un programme de télévision d'aujourd'hui.
7. Qu'est-ce que c'est la nominalisation ?
8. Comment on peut mettre en relief ?
9. Dites les temps du passé.
10. Donnez des exemples de le forme passive.
11. Dans quels cas on fait l'accord du participe passé avec le COD ?
12. Que savez-vous sur la place de l'adverbe dans les temps composés ?

13. Le gérondif. Quelles en sont des règles de formation et d'usage ?
14. L'expression de souhait. Nommez-les.
15. Les connecteurs pour exprimer la cause et la conséquence. Donnez des exemples dans des phrases.
16. Les expressions : « avant de » ; après +infinitif passé. Donnez des exemples.
17. Le discours rapporté au passé. Proposez un dialogue.
18. Hypothèse. Quels types d'hypothèse connaissez-vous ?
19. Expressions du regret, de nécessité avec le subjonctif.
20. Expressions : à partir de, dès, dès que.... Donnez des exemples.
21. Les structures pour exprimer la conséquence. Donnez des exemples.
22. L'Imparfait et le Conditionnel pour le reproche. Faites un dialogue.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление диалогов, монолога, ролевая игра, просмотр и обсуждение видео, презентация; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, письмо – личная и деловая переписка, аудирование.

РАЗДЕЛ 13. Актуальные проблемы общества

РАЗДЕЛ 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды

РАЗДЕЛ 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Situation démographique dans le monde. Les problèmes de la Famille moderne. Les problèmes des jeunes. Problèmes nationaux dans le monde moderne. La protection de l'environnement. Mondialisation.

Грамматика: La mise en relief. Le subjonctif présent. Le subjonctif passé, l'infinitif passé. Subjonctif ou infinitif après les verbes de sentiment. Le discours rapporté au passé et la concordance des temps. La forme passive. Exprimer la cause et la conséquence.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

LA FAMILLE. LES PROBLÈMES DE LA FAMILLE. LA DÉMOGRAPHIE.

1. « Toutes les familles heureuses sont également heureuses ». Êtes-vous d'accord avec cette citation de L. Tolstoï ?
2. Chaque membre de la famille doit-il avoir ses propres obligations familiales ?
3. Décrivez les modèles familiaux d'autrefois et d'aujourd'hui.
4. Quels sont les problèmes d'une famille ?
5. Comment résoudre ces problèmes ?
6. Quelles sont les raisons de la dispute entre parents et enfants ?
7. Quel est le conflit entre les générations ?
8. "Jeune et vieux sous un même toit". Qu'en pensez-vous ?
9. Comment les gens doivent-ils se comporter après le divorce ?
10. Quelles sont les tendances caractérisant l'évolution démographique globale dans le monde ?
11. Quelle est la question centrale d'un point de vue français/russe ?
12. La politique démographique en Russie et en France.

LES PROBLÈMES DES JEUNES

1. Quel est le rôle de la Jeunesse dans la vie de chacun ?
2. Quels sont les problèmes des jeunes ?
3. Quelles sont les possibilités de les résoudre ?

PROBLEMES NATIAUNAUX DANS LE MONDE

1. Les étrangers présentent-ils un risque accru de sécurité ?

2. Comment le mouvement des réfugiés s'est-il développé en 2018 ?
3. D'où viennent les réfugiés qui cherchent refuge en France / en Russie ? Quel est le nombre de réfugiés en France / en Russie ?
4. Comment aider les réfugiés en France / en Russie ?
5. Qu'est-ce que le Terrorisme ?
6. Quels sont les Objectifs des Terroristes ?
7. Les attentats.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT. DEVELOPEMENT DURABLE.

1. Quel est le Rôle de la Nature dans la Vie de l'Homme ?
2. Pourquoi la Nature est aujourd'hui en danger ? De quoi est-elle menacée ?
3. Veuillez énumérer les problèmes écologiques.
4. Indiquez les causes, les conséquences et les moyens de trouver des solutions.
5. Quelles sont les organisations internationales qui s'occupent de la protection de l'environnement ?
6. Quelles sont les organisations de protection de l'environnement en France / en Russie ?
7. Notion du DD. Principes. Politique des États.

MONDIALISATION.

1. Qu'est-ce que le Terme "Mondialisation" ? Quand est-il apparu ? Dans quels domaines les processus de mondialisation se déroulent-ils ?
2. Quelles sont les causes de la Mondialisation ?
3. Que signifie "mondialisation" du point de vue économique ?
4. Veuillez énumérer les indicateurs de la mondialisation économique.
5. Quels sont les processus de mondialisation culturelle que vous connaissez ?
6. Quels sont les avantages et les inconvénients de la mondialisation à tous les niveaux ?
7. Citez les questions soulevées par la mondialisation.
8. Quelles sont les deux solutions envisagées ?
9. Parlez des objectifs et des tâches des organisations internationales.

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quelles sont les règles de la mise en relief.
2. Le subjonctif présent. Comment le former ?
3. Quels sont les règles d'utilisation du Subjonctif ?
4. Le subjonctif passé. Comment le former ?
5. Le subjonctif passé Quels sont les règles d'utilisation ?
6. L'infinitif passé. Comment le former ?
7. Subjonctif ou infinitif après les verbes de sentiment. Donnez des exemples.
8. Le discours rapporté au passé et la concordance des temps. Faites un dialogue.
9. La forme passive. Quelles en sont les règles de formation ?
10. Exprimer la cause et la conséquence. Avec quelles expressions ? Donnez des exemples

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, презентация, письмо.

РАЗДЕЛ 16. Средства массовой информации

РАЗДЕЛ 17. Культурная жизнь

РАЗДЕЛ 18. Профессия и карьера переводчика

РАЗДЕЛ 19. Международное сотрудничество

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Médias. La publicité. La vie culturelle. Travail, profession, carrière. À la compagnie. La Francophonie. Les pays francophones et la Russie : partenariat stratégique.

Грамматика: Le participe présent et le gérondif. Exprimer le but. Exprimer la durée. Les adverbes en “ment”

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Nommer les types de médias modernes. Quels sont les médias les plus populaires et les plus répandus et pourquoi ?
2. Parlez en détail du rôle, des fonctions, des tâches des médias et de leur impact sur la société.
3. Parlez de vos émissions préférées et de celles que vous n' aimez pas et pourquoi.
4. Que pensez-vous de “télé-réalité” et aujourd’hui ?
5. Qu'entendez-vous par “La presse jaune” ? Comment expliquer leur popularité ?
6. Qu'entendez-vous par la liberté de la presse ? Il y en a dans notre pays ?
7. Quel rôle la publicité joue-t-elle dans la vie moderne ?
8. Quel rôle jouent les fêtes dans la vie des gens ?
9. Quelles sont vos idées avec les mots « Pâques français », « Noël français », « Pentecôte français » ?
10. Ce qu'il y a de semblable et de différent dans les fêtes de Pâques, de Pentecôte et de Noël en Russie et en France? (Commencez votre réponse de la même manière qu'en Russie ... Par rapport à la Russie... Contrairement à la Russie...).
11. Quelle est votre fête préférée et pourquoi ?
12. Quelles sont les idées que vous associez au mot « art » ?
13. Donnez des arguments pour et contre la lecture. Classez ces arguments dans un schéma pro-contra.
14. Imaginez, vous êtes professeur de littérature et vous posez des questions à vos élèves sur la création d'un écrivain. Quelles sont ces questions ?
15. Pensez-vous que la musique est une langue que tout le monde comprend ? Vous êtes doué en musique ? Quelle musique écoutez-vous quand vous êtes de bonne humeur ? Où écoutez-vous habituellement de la musique ? Quelles œuvres des célèbres compositeurs russes et français classiques pouvez-vous citer ? Quels sont les chanteurs modernes russes et français (groupes de chansons, groupes de rock, etc.) que vous pouvez appeler ? Lequel d'entre eux, selon vous, est le plus populaire ?
16. Comparez le cinéma au théâtre. Vous commencerez : En comparaison avec... Comparé à ça... À la différence ...
17. Quel genre d'art vous intéressez-vous ?
18. Pourquoi le choix d'un métier est-il un pas très important dans la vie de chacun ?
19. Le métier doit-il correspondre aux intérêts ?
20. Les possibilités d'apprentissage d'une profession existent en France / en Russie.
21. Chaque profession a ses avantages et ses inconvénients ? Veuillez donner des exemples.
22. Quelles sont les professions en France / en Russie qui sont hautement rémunérées et qui sont en forte tendance? Pourquoi ? Qui n'est pas populaires ? Pourquoi ?
23. Qu'est-ce qui pour vous est particulièrement important dans le choix d'un métier : salaire, beaucoup de temps libre, un travail intéressant ?
24. Qu'est-ce qu'il faut avoir pour devenir un bon professionnel (qualités de caractère, compétences, vêtements modernes) ?
25. Quelles sont les obligations professionnelles de l'interprète / traducteur ?
26. Quelles qualités un bon interprète / traducteur doit-il posséder ?
27. Quelle est, selon vous, la formule de la carrière réussie de l'interprète / traducteur ?
28. Quel est le rôle de la formation professionnelle continue ? Quelles sont les Possibilités de Formation permanente ?
29. Est-ce qu'un bon expert doit chercher des moyens d'améliorer le processus de traduction ?
30. Comment trouver un emploi ?
31. Comment se passe habituellement un entretien d'embauche ?

Вопросы к грамматическим темам:

1. Quelles sont les règles de la formation du participe présent ?
2. Quelles sont les règles de la formation du gérondif ?
3. Donnez des exemples des phrases pour exprimer le but.
4. Donnez des exemples des phrases pour exprimer la durée.
5. Comment on peut former les adverbes en “ment”. Donnez des exemples.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление монологов, диалогов; аудирование; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение видео, дискуссия.

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

РАЗДЕЛ 1. Вводный фонетический курс

Перечень изучаемых элементов содержания:

Устройство речевого аппарата и его функционирование. Компоненты **фонетической** базы: артикуляционный и ритмико-мелодический (просодический). Японская и русская артикуляционные базы в сопоставительном аспекте.

Звуковой строй японского языка. Кана и мора. Особенности гласных звуков. Долгие гласные. Стяжение или контракция гласных звуков, произношение сочетаний с や, ゆ, よ. Редукция гласных.

Особенности согласных звуков. Произношение звука ん. Произношение слов с малым знаком っ. Произношение звуков ряда が.

Отсутствие силового ударения. Тонизация (акцент, музыкальное ударение). Три типа интонации: ровная, повышающаяся и понижающаяся.

Основные принципы японской письменности. Фонетические (слоговые) азбуки. Случаи употребления хираганы и катаканы. Нигори и ханнигори. Запись служебных частиц, удвоенных согласных и долгих гласных, слогов с малыми знаками や, ゆ, よ. Исполнения ромадзи. Иероглифика (кандзи). Направление письма. Отсутствие пробелов между словами. Знаки препинания и повтора.

Вопросы для самоподготовки

1. Каково строение речевого аппарата человека?
2. Назовите компоненты фонетической базы.
3. Что собой представляет артикуляционная база? Ритмико-мелодическая база?
4. Каковы особенности артикуляционной базы японского языка?
5. Сопоставьте японскую и русскую артикуляционные базы.
6. Что такое кана и мора?
7. Назовите особенности гласных звуков в японском языке.
8. Какие гласные являются долгими? Как они обозначаются на письме?
9. Стяжение и контракция гласных звуков в японском языке.
10. В каком случае гласные подвергаются редукции?
11. Произношение и запись сочетаний с や, ゆ, よ.
12. Особенности согласных звуков: произношение звука ん, произношение слов с малым знаком っ произношение звуков ряда が.
13. Ударение и тонизация в японском языке.

14. Дайте краткую характеристику основным типам интонации в японском языке.
15. Назовите основные принципы японской письменности.
16. Что такое хирагана и когда она применяется?
17. Что такое катакана и когда она применяется?
18. Что такое ромадзи?
19. В каких целях применяются нигори и ханнигори.
20. Перечислите особенности записи служебных частиц, удвоенных согласных и долгих гласных, слогов с малыми знаками や, ゆ, よ.
21. Назовите основные принципы японской иероглифики.
22. Направление письма в японском языке: основные принципы.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: работа над постановкой, коррекцией и совершенствованием **фонетических навыков:** произносительных навыков (выполнение комплекса упражнений дыхательной и артикуляционной гимнастики, упражнения на интонационную выразительность, выполнение фонетических упражнений имитационного характера; **чтение** новостей; заучивание скороговорок, стихотворений; запись собственной иноязычной речи с помощью технических средств, сопоставление с речью диктора, анализ произносительных ошибок); транскрибирование и интонирование текста; **аудирование.**

РАЗДЕЛ 2. Первые контакты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 初めまして、自己紹介、家族、自宅、食べ物、勉強、私の平日、趣味。

Грамматика: 単文の語順、現在時制、人称代名詞、所有代名詞と指示代名詞、他動詞と自動詞、名詞、前置詞、代名詞、使役、モダリティ（法性・様相性）、複数、数字、過去時制。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 自己紹介をなさい。
2. 初めて人に会った時、何と言いますか。
3. 家族について話してください。
4. 家族と喧嘩した時、どうすればいいでしょうか。
5. どこに住んでいますか。
6. 自宅について話なさい。
7. 食べ物の中で何が一番好きですか。
8. ロシア料理と日本料理とどちらが体にいいですか。
9. どうして日本語を勉強していますか。
10. 成績が良くなるためにどうすればいいでしょうか。
11. 何時に起きますか。大学までどうやって行きますか。
12. 普通の日について話してください。
13. 趣味は何ですか。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 日本語には、単文の語順は何ですか。
2. 現在時制の基本的な原理を教えてください。
3. 人称代名詞は何ですか。

4. 所有代名詞と指示代名詞を比べてください。
5. 他動詞と自動詞はどうやって違いますか。
6. 名詞の特徴を教えてください。
7. 前置詞というのは？
8. 代名詞の使い方を教えてください。
9. 使役というのは？
10. モダリティ（法性・様相性）というのは何ですか。
11. 複数の特徴は何ですか。
12. 数字の使い方を教えてください。
13. 過去時制。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению: составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 3. Человек: внешность и внутренний мир

РАЗДЕЛ 4. Повседневная жизнь

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 人の外観、性格、性格、お金、お金の両替、買い物、サービス部門、病院で。

Грамматика: 形容詞、比較の三用法（形容詞や副詞の原級、比較級、最上級）、過去時制、形容詞の単語形成序数、名詞の単語形成、決まり文句、未来時制、不定詞と不定詞の使い方、受動態、複雑な文、名詞の単語形成、複雑な文（従属節）。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. どうして人の外観は重要ですか。
2. ファッションについてどう思いますか。
3. 性格は外観より重要ですか。どうしてですか。
4. 好きな色によって人の性格がわかると言われます。賛成しますか。
5. お金に対する態度について話しなさい。
6. お金が足りなくて困ったことがありますか。いつでしたか。
7. ショッピングが好きですか。
8. 買い物に行く時どうすればいいでしょうか。
9. 喫茶店に行ったらどうすればいいでしょうか。
10. 日本の郵便局を使ったことがありますか。
11. 入院したことがありますか。どうしましたか。
13. 子供の時、医者になりたいと思ったことがありますか。どうして子供が医者になりたいと言いますか。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 形容詞の特徴を教えてください。
2. 日本語は比較の三用法（形容詞や副詞の原級、比較級、最上級）がありますか。
3. 過去時制について教えてください。
4. 形容詞の単語形成について教えてください。
5. 序数について話しなさい。
6. 名詞の単語形成は何ですか。

7. 日本語には決まり文句が多いですか。
8. 未来時制について話しなさい。
9. 不定詞の使い方を教えてください。
10. 受動態というのは何ですか。
11. 複雑な文の特徴を教えてください。
12. 従属節は何ですか。例文を作りなさい。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению: составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее **чтение**, **перевод**, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, подготовка к ролевой игре, сочинение, презентация, деловая игра, написание **письма**.

РАЗДЕЛ 5. Спорт и здоровый образ жизни

РАЗДЕЛ 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат

РАЗДЕЛ 7. Город

РАЗДЕЛ 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь человека

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 健康な生活様式、スポーツの役割、天気、日本とロシアの地勢、行政区分、気候、鉱産物、都市、交通、大都会の問題、故郷、東京、工業の進歩（可否の論）、日本とロシア
ア: 科学と科学の進歩。

Грамматика: 受動態、複雑な文（従属節）、準動詞、副詞、動詞の時制、不定詞、動詞の単語形成。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 体にいい習慣は何ですか。
2. スポーツが好きですか。どうしてですか。
3. 天気によって気分が違いますか。
4. ロシアの天気について話しなさい。
5. 日本の天気について話しなさい。
6. 日本の地勢は何ですか。
7. 日本の行政区分を教えてください。
8. 日本の気候について話しなさい。
9. 日本の鉱産物の特徴は何ですか。
10. 日本の天気について話しなさい。
11. ロシアの地勢は何ですか。
12. ロシアの行政区分を教えてください。
13. ロシアの気候について話しなさい。
14. ロシアの鉱産物の特徴は何ですか。
15. 都市の生活はどうですか。
16. 大都会の交通についてどう思いますか。
17. 大都会の問題は何ですか。
18. どの出身ですか。故郷について話しなさい。

19. 東京に行ったことがありますか。どんな町ですか。
20. 工業の進歩についてどう思いますか。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 受動態って何ですか。
2. 複雑な文（従属節）について話しなさい。
3. 準動詞は何ですか。
4. 副詞のタイプについて話してください。
5. 動詞の時制の特徴を教えてください。
6. 不定詞っていうのは？
7. 動詞の単語形成について話しなさい。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление диалогических и монологических высказываний по темам, **аудирование**, домашнее чтение, перевод, реферирование, просмотр фильма и подготовка к его обсуждению, ролевая игра, сочинение, виртуальная экскурсия по городу, презентация, дискуссия, написание письма.

РАЗДЕЛ 9. Путешествие. За границей.

РАЗДЕЛ 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика

РАЗДЕЛ 11. Экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк.

Предприятия стране изучаемого языка и в России.

РАЗДЕЛ 12. Образование

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: 観光と旅行、外国の習慣、ホテルで、日本とロシア（国のシンボル、政治構造、党）、日本とロシアの社会政治、日本とロシアの経済、日本とロシアのお金と銀行、会社の種類、会社では、欧州連合、世界貿易機関、世界銀行、日本とロシアの教育制度、留学。

Грамматика: 受動態の使い方、複雑な文、決まり文句、準動詞の単語形成、小数の数字、未来時制の使い方、修飾語、受動態、略語、不変化詞。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 旅行に行ったことがありますか。
2. 一番行きたいところはどこですか。
3. どのような外国の習慣を知っていますか。
4. 国によって人が違いますか。どう思いますか。
5. ホテルに泊まったことがありますか。体験について話しなさい。
6. 日本のシンボルは何ですか。
7. 日本の政治構造は何ですか。
8. ロシアのシンボルは何ですか。
9. ロシアの政治構造は何ですか。
10. 日本とロシアの社会政治を比べてください。
11. 日本とロシアの政治を比べてください。
12. 日本の経済の特徴を教えてください。
13. ロシアの経済の特徴は何ですか。
14. どんな会社がありますか。

15. 日本の会社に努めたいですか。どうしてですか。
16. 日本とロシアの銀行制度を比べてください。
17. 欧州連合について話してください。
18. 世界貿易機関の目的は何ですか。
19. 世界銀行というのは何ですか。
20. 日本とロシアの教育制度についてどう思いますか。
21. 留学したいですか。どうしてですか。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 受動態の使い方を教えてください。
2. 複雑な文の例文を作りなさい。
3. 決まり文句のタイプについて話してください。
4. 準動詞の単語形成は何ですか。
5. 小数の数字の使い方を教えてください。
6. 未来時制の使い方は何ですか。
7. 修飾語というのとは？
8. 略語は何ですか。いつ使いますか。
9. 不変化詞の特徴は何ですか。

Языковые клише, используемые на различных этапах реферирования

Структура реферата	Языковые клише
Тема реферированной работы	この記事の名前は… この記事のテーマは… この記事は…をテーマとして… この記事の著者は …次の問題に対処します…
Проблема реферированной работы	この記事の基本的な問題は次のとおりです。 この記事では、…という問題に対処しています。 この記事の著者は、…という問題を解決しようとしています。 記事の目的は…
Композиция реферированной работы (введение, основная часть, заключение)	記事は…始まります。 記事の冒頭では… その後、… さらに、著者は話す … この記事は…ことに指摘します。 記事は次のように終了します。 この記事の最後の部分では、著者は…ということを要約しています。
Описание содержания реферированной работы	著者は…分析します。 著者は…注意します。 著者は…質問をします。 それについての考えには… この記事では、次の説明を含む分析を行います。

Отношение автора реферата к позиции автора реферируемой работы	私の考えでは、… 賛成できます・できません。 それはそうですが、… 私の意見と言えば、 …と思います。 …のではないのでしょうか。
Обобщающие выводы по прочитанному	結論すれば、… …という結論になります。 最後に… 結論を引き出します。 要約を作成すれば、…

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к говорению – составление диалогов, монолога, ролевая игра, просмотр и обсуждение видео, презентация; чтение, перевод, реферирование газетной статьи, письмо – личная и деловая переписка, аудирование.

РАЗДЕЛ 13. Актуальные проблемы общества

РАЗДЕЛ 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды

РАЗДЕЛ 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика:世界の人口状態、現在の家族の問題、若者の問題、現在の世界と国民の問題、テロリズム、世界の環境問題、環境保護、世界におけるグローバリゼーション、国連、北大西洋条約機構。

Грамматика: 感動詞、比較従属節、接続法、準動詞。

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. 世界の人口状態についてどう思いますか。
2. 現在の家族の問題は何ですか。解決するためにどうすればいいのでしょうか。
3. 現在、若者の問題は何ですか。昔の世代と比べてどうやって違いますか。
4. 現在の世界ではどんな国民の問題がありますか。
5. テロリズムの問題を解決するため、どうすればいいのでしょうか。
6. 世界の環境問題についてどう思いますか。
7. 環境保護の制作について話してください。
8. 世界におけるグローバリゼーションというのは何ですか。
9. 国連というのは何ですか。歴史と現在の目標について話してください。
10. 北大西洋条約機構というのは何ですか。歴史と現在の目標について話してください。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 感動詞というのは何ですか。
2. 比較従属節について何を知っていますか。
3. 接続法の基本的な使い方を教えてください。
4. 準動詞というのは何ですか。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов; **аудирование**; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, презентация, **письмо**.

РАЗДЕЛ 16. Средства массовой информации

РАЗДЕЛ 17. Культурная жизнь

РАЗДЕЛ 18. Профессия и карьера переводчика

РАЗДЕЛ 19. Международное сотрудничество

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Маскомиの役割、インターネット、広告、日本とロシアの祭日と習慣、芸実の役割、外国語の役割、記者という職業、職業の成功のために、日本、世界で日本語を話している人、日本とロシアの戦略的な共同。

Грамматика: 接続法、動詞の時制、複雑な文、不定詞と不定詞の使い方、モダリティ（法性・様相性）の使い方、受動態、総復習。

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. 現在の世界にはマスコミの役割は何ですか。どのような影響を与えますか。
2. インターネットの強点と弱点について話しなさい。
3. 広告についてどう思いますか。必要があるものですか。
4. 日本とロシアの祭日と習慣を比べてください。カルチャーショックと云えば何が一番不思議ですか。
5. 芸実の役割について話しなさい。
6. 世界規模を見れば、外国語を勉強するのは必要ですか。どうしてですか。
7. 記者という職業は必要ですか。未来に消える可能性がありますか。
8. 職業の成功のためにどうすればいいでしょうか。
9. 世界で日本語を話している人はだいたいどこに住んでいますか。
10. 日本とロシアの戦略的な共同について話しなさい。

Вопросы к грамматическим темам:

1. 接続法の利用法を教えてください。
2. 動詞の時制について話しなさい。
3. 複雑な文はどんなタイプがありますか。
4. 不定詞と不定詞の使い方を教えてください。
5. モダリティ（法性・様相性）の使い方は何ですか。
6. 受動態というのは何ですか。
7. 総復習: あなたにとって一番難しい文法は何ですか。どうしてですか。

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

Формы практических заданий: подготовка к **говорению** – составление монологов, диалогов; **аудирование**; **чтение, перевод**, реферирование газетной статьи, деловая игра, презентация, круглый стол, просмотр и обсуждение видео, дискуссия.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала (оценочные материалы) дисциплины «Практический курс второго иностранного языка», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

канд. филол. наук,

доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



_____ Л.Г. Карандеева

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



_____ Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



_____ Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПОЛИТОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
5. Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	9
7. Практические занятия	9
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	10
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	11
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	12
10.1 Основная литература	12
10.2. Дополнительная литература	12
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	12
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .	13
12. Фонд оценочных средств	18
Листр регистрации изменений.....	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Политология» является курсом, нацеленным на приобретение обучающимися системных знаний о политической сфере общественной жизни, формирование умений анализировать политические явления и процессы, что позволит бакалавру занимать активную жизненную позицию, воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-политическом, этическом и философском контекстах.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися в школе при изучении предметов «История России», «Всеобщая история», «Обществознание».

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен быть мотивированным к самореализации в сфере профессиональной деятельности; быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому; быть готовым принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, историческому и культурному наследию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Политология» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 72 часа, аудиторные занятия – 18 часов, самостоятельная работа обучающихся – 54 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Политология» является формирование у обучающихся способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах через создание у них первичной политологической «системы координат», представлений о специфике социально-политического развития различных государств; развитие навыков самостоятельного анализа и критической оценки современных общественных проблем и политических процессов.

Задачи дисциплины:

- формирование представлений о политических системах, о месте человека в политических процессах; об основных особенностях и направлениях развития политических процессов современных России и мира;
- приобретение опыта анализа и прогнозирования направлений развития общественно-политических явлений и процессов;
- развитие навыков самостоятельной оценки и осмысления информации общественно-политического характера.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Политология» относится к Обязательной части (Вариативная компонента) Блока 1 – Б1.О.02.04 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и	История; Философия; Культурология	ГИА

философском контекстах		
---------------------------	--	--

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией **УК-5** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	иметь представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом контексте, этическом и философском контекстах
	проявлять способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
	обладать способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			5 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	18	18
	В том числе:		
1.1.	Лекции	9	9
1.2.	Прочие занятия	9	9
	<i>В том числе:</i>		

1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	9	9
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	54	54
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	10	10
2.2.	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	20	20
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	16
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	8	8
	Общая трудоемкость (ак. часов)	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Введение в политическую науку	Политология как научная дисциплина. Политика в структуре общества: возникновение политики; функции политики. История политической мысли: Политическая мысль Античности. Политическая наука в Средневековья. Политическая мысль Нового времени. Классический этап развития политической мысли. Политическая мысль в России. Современная политология.
2.	Институциональные основы политики	Политическая власть. Понятие власти. Концепции власти. Ресурсы власти. Легитимность власти. Политическая система общества. Системный подход к политике. Концепции политической системы. Структура и функции политических систем. Типология

		<p>политических систем. Политическая система современной России. Политический режим. Основные компоненты политического режима. Типы политических режимов. Политический режим современной России. Государство как политический институт. Признаки. Структура и функции государства. Теории происхождения государства. Форма государства. Типы государств.</p>
3.	Политические субъекты и политическое лидерство	<p>Политические элиты. Природа политического неравенства. Теории элит. Система отбора элит. Политическая элита России. Природа и социальное назначение лидерства. Теория лидерства. Типология лидеров.</p>
4.	Социальные основы политики	<p>Понятие «гражданское общество». Теории гражданского общества. Специфика формирования гражданского общества в России. Признаки политических партий. Функции партий. Типология партий. Партийные системы. Партийные системы в западных демократиях. Партийная система в России.</p>
5.	Политический процесс и государственная политика	<p>Политический процесс. Понятие «политический процесс». Интерпретации политического процесса. Политический стиль. Технология принятия решений. Политический процесс в России. Государственный процесс и технология формирования политических курсов (на примере США). Правительственные учреждения и выработка политического курса в США.</p>
6.	Человек в политике	<p>Политическое поведение. Формы политической активности. Подходы к интерпретации политического поведения. Формы политических действий. Политический конфликт и его модели. Политическая культура общества. Содержание политической культуры. Политическая культура современной</p>

		России. Политическая социализация. Политические идеологии.
7.	Мировая политика	Мировая политика и международные отношения. Мир как политическая система. Тенденции и специфика современных международных отношений. Внешнеполитические приоритеты России.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Введение в политическую науку	1			1	7	9
2.	Институциональные основы политики	1			1	8	10
3.	Политические субъекты	1			1	8	10
4.	Социальные основы политики	1			1	7	9
5.	Политический процесс и государственная политика	2			2	8	12
6.	Человек в политике	2			2	8	12
7.	Мировая политика	1			1	8	10

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Введение в политическую науку	Современная политология	1

2.	Институциональные основы политики	Типология политических систем и типы политических режимов	1
3.	Политические субъекты и политическое лидерство	Политические элиты. Типология лидеров.	1
4.	Социальные основы политики	Специфика формирования гражданского общества в России. Партийные системы.	1
5.	Политический процесс и государственная политика	Политический процесс в России. Государственный процесс и технология формирования политических курсов (на примере США).	2
6.	Человек в политике	Формы политической активности. Политическая культура общества.	2
7.	Мировая политика	Тенденции и специфика современных международных отношений. Внешнеполитические приоритеты России.	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Батулин, В. К. Политология: учебник для бакалавров / В. К. Батулин, И. В. Батурина. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 392 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-02812-5. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682356>
2. Горелов, А.А. Основы социологии и политологии : учебное пособие / А.А. Горелов. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2018. - 417 с. : ил. - ISBN 978-5-89349-529-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461008>
3. Зеленков, М. Ю. Политология : учебник / М. Ю. Зеленков. – 3-е изд., доп. и уточн. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 340 с. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04104-4. – Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684241>
4. Толочко, А.В. Политология : учебное пособие / А.В. Толочко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. - Елец : Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2017. - 133 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-912-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498265>

10.2 Дополнительная литература

1. Викторов, В. Ю. Политология : учебное пособие : [16+] / В. Ю. Викторов, А. А. Гусев. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. – 285 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-7901-2. – DOI 10.23681/439693. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439693>
2. Никитина, Т. Политология : практикум / Т. Никитина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 146 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259289>
3. Сазонова, Н.Н. Политология : учебное пособие / Н.Н. Сазонова ; под ред. А.П. Садохина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 354 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-3789-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270286>
4. Система органов государственной власти России : учебное пособие / Б. Н. Габричидзе, Н. Д. Эриашвили, В. Н. Белоновский [и др.]. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 480 с. : схем., табл., ил. – (Magister). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-02419-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683305>
5. Электоральная культура и гражданственность (политология и правоведение) : учебное пособие / Г.А. Быковская, А.М. Злобин, И.В. Иноземцев, Р.А. Черенков. -

Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2012. - 148 с. - ISBN 978-5-89448-947-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=141657>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Российский правовой портал // <http://constitutions.ru/>
- Справочная система «КонсультантПлюс» // <http://www.consultant.ru/>
- Государственная Дума РФ // <http://duma.gov.ru/>
- Совет Федерации // <http://council.gov.ru/>
- Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации // <https://minobrnauki.gov.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Политология» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные *образовательные технологии*, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму) ;
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального

понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

Примерные темы сообщений (докладов) на практических занятиях

1. Дж. Локк, Ш. Монтескье о принципе разделения властей.
2. М. Вебер об основах легитимности власти.
3. Концепция тоталитаризма в трудах И.В. Сталина.
4. Т. Парсонс, Д. Истон о сущности политической системы.
5. Тоталитаризм в России.
6. Исторические типы и формы демократии.
7. Формы правления: монархия, республика.
8. Административно-территориальное устройство: унитарное государство, федерация, конфедерация.
9. Классификация политических партий.
10. Особенности становления российской партийной системы.
11. Общественные движения и организации как субъекты и объекты политики.
12. Основные избирательные системы. Характеристика электоральной системы Российской Федерации.
13. Типы политических культур: патриархальный, подданнический, активистский.
14. Государство как субъект и объект политической деятельности.
15. Основные направления современной элитарной теории.
16. Бюрократия как субъект политики, участие российской бюрократии в политической жизни.
17. Тенденции развития политического лидерства в современной России.
18. Т. Гоббс, К. Маркс, М. Вебер, Р. Дарендорф, К. Боулдинг о причинах политических конфликтов.

19. Подходы к урегулированию политических конфликтов.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются. За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Примерные темы рефератов

1. Представление о власти в государствах Древнего мира.
2. Философско-политические воззрения мыслителей поздней античности. Платон, Н. Макиавелли, Т. Гоббс, К. Маркс, Ф. Ницше, З. Фрейд, А. Смит, Т. Парсонс о сущности власти
3. Большевизм как политическая теория и практика.
4. Марксистская концепция политики в контексте истории мировой политической мысли.
5. Политические идеи В.И. Ленина.
6. Современные российские политологические школы.
7. Т. Парсонс, Д. Истон о сущности политической системы.
8. Исторические типы и формы демократии.
9. Проблемы становления и развития демократии в России.
10. Генезис политических партий.
11. Особенности становления российской партийной системы.
12. Общественные организации и движения в современной России.
13. Основные современные идеологии (либерализм, консерватизм, неоконсерватизм, социал-реформистская идеология, коммунистическая идеология, фашистская и нефашистская идеология, национальные идеологии).
14. Проблемы политического развития и модернизации России.
15. Поиск идентичности России и «русская идея».
16. Бизнес и политика в России.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Политология», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:



Василенко Сергей Александрович
канд.ист.наук, доцент кафедры
теории и практики иностранных языков ИИЯ

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	7
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА» В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	8
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	10
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	10
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	11
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	12
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	12
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
10.1. Основная литература.....	14
10.2. Дополнительная литература.....	14
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	15
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	15
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	18
Лист регистрации изменений.....	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.
Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих
 - иметь представление,
 - проявлять способность,
 - обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Практика перевода» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 72 академических часа, из которых 30 часов отводится на аудиторные занятия и 42 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию**

обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Практика перевода» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов для осуществления переводческой деятельности.

Практическая цель обучения заключается в овладении приемами и методами перевода.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных требованиях к точности перевода, ответственности переводчика за свою практическую деятельность. Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня передачи прагматики оригинала в переводе в соответствии с переводческой эквивалентностью.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач вербальной коммуникации как важнейшего условия человеческого существования.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой. Достижение данной цели предполагает решение **конкретных задач**, предусмотренных данной программой:

- заложить теоретико-методологические основы для профессионального становления и развития будущих специалистов – переводчиков, а также дальнейшего получения ими знаний и умений по дисциплинам профессионального цикла;
- развивать способность к рефлексии способов и результатов своих профессиональных действий;
- изучение и анализ разнообразных переводческих ситуаций, которые могут быть использованы студентами при освоении нового учебного материала, для систематизации знаний по программному модулю, контролю качества усвоения материала и при проведении практических занятий;
- умение выявлять, анализировать и принимать переводческие решения, соответствующие формированию профессиональных навыков;
- активно использовать полученные переводческие знания в условиях будущей профессиональной деятельности, способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практика перевода» относится к Обязательной части Блока 1 учебного плана (Вариативная компонента Б1.0.02.09) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
1. Общепрофессиональные компетенции		
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика Русский язык как иностранный Теория перевода Лексикология	Лексикология Стилистика Переводческий практикум Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном Русский язык как иностранный ГИА
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах	Русский язык и культура речи Введение в теорию межкультурной	Переводческий практикум ГИА

как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)	коммуникации Теория перевода	
2. Профессиональные компетенции		
Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-12)		Переводческий практикум ГИА
Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-13)	Курсовая работа	Переводческий практикум Курсовая работа ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА» В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Практика перевода» направлен на обладание обучающимися следующими общепрофессиональными (ОПК) и профессиональными (ПК) компетенциями: ОПК-1, ОПК-4, ПК-12, ПК-13 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о	иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого

закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	иметь представление о принципах, способах и средствах осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия и посредничества в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	проявлять способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	обладать способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Профессиональные компетенции	
ПК-12 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;	иметь представление об основных способах достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
	проявлять способность использовать основные способы достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;
	обладать основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;
ПК-13 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;	иметь представление о специфике письменного перевода, нормах лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических нормах в переводе;
	проявлять способность использовать письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
	обладать способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			В	С
1.	Аудиторные занятия (всего)	30	14	16
	В том числе:			
1.1.	Лекции	15	7	8
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	15	7	8
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	42	22	20
	В том числе:			
2.4.	Подготовка доклада на семинарском занятии	8	4	4
2.5.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	14	8	6
2.6.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	8	8
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	4	2	2
	Общая трудоемкость (ак. часов)	72	36	36
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	2	1	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
-------	---------------------------------	--------------------

1.	Отдельные трудности перевода с иностранного языка	<p><i>Тема 1: Трудности перевода именных форм</i></p> <p>Перевод атрибутивных сочетаний. Десемантизированные слова. Перевод артикля. Замена частей речи. Практические переводы.</p> <p><i>Тема 2: Трудности перевода глагольных форм</i></p> <p>Инфинитив. Герундий и герундиальные обороты. Причастие I, II. Независимый причастный оборот (The Absolute Participial Construction). Практические переводы.</p>
2.	Функциональные стили. Проблемы перевода текста	<p><i>Тема 3: Трудности перевода синтаксических конструкций</i></p> <p>Модальность. Перевод форм сослагательного наклонения. Пассивный залог. There is /there are; to be. Перевод английских пассивных конструкций. Эмфатические конструкции (эмфаза). Обратный порядок слов. Двойное отрицание. Эмфатические уступительные предложения. Двойное отрицание. Эмфатическое сочетание it is ... that (which, who). Конструкция «What ... [main clause] is (was, will be) ... [subordinate clause]» (Но более важно ... то, как/что...). Тема/Рема/Дирема/Монорема. Интонация. Практические переводы.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Отдельные трудности перевода с иностранного языка	7	-	-	7	22	36
2.	Функциональные стили. Проблемы перевода текста	8	-	-	8	20	36

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо-емкость (час.)
1.	Отдельные трудности перевода с иностранного языка	Трудности перевода именных форм	3
2.		Трудности перевода глагольных форм	3
3.	Функциональные стили. Проблемы перевода текста	Трудности перевода синтаксических конструкций	1
4.		Модальность	2
5.		Перевод форм сослагательного наклонения	2
6.		Пассивный залог.	2
7.		Эмфатические конструкции (эмфаза)	1
8.		Двойное отрицание	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.

4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Боброва С. Е. Английский язык – Русский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : Проверочные работы и материалы для семинарских занятий / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 42с .- ISBN 978-5-209-06613-2.
2. http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444330&idb=0
3. Гарбовский Н.К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 387 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8.<https://biblio-online.ru/book/teoriya-perevoda-422777>
4. Латышев Л.К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 263 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9.Технология перевода. М., 2000. <https://biblio-online.ru/book/tehnologiya-perevoda-412893>

10.2 Дополнительная литература

1. Артемьева Ю. В. Семантика и семиотика в переводе [текст] / Ю.В. Артемьева// Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика .- 2014. - №2 .- С.26-32.
2. Быкова И.А. Специфика когнитивных процессов в условиях перевода и межкультурной коммуникации [текст] / И.А. Быкова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - №1. - С.28-35.

3. Василенко Л.Ю. Translation and interpreting in public services (Legal, Medical and Educational Settings) = Устный и письменный перевод в системе государственных служб и учреждений : education and Methodical Complex / Л.Ю. Василенко. - Книга на английском языке; электронные текстовые данные. - М. : PFUR, 2013. - 121 с. - ISBN 978-5-209-05075-9 : 278.76. <https://lib.rudn.ru/MegaPro2/Web/SearchResult/ToPage/1>
4. Микова Светлана Станиславовна. Теория и практика письменного перевода : учебное пособие / С.С. Микова, В.В. Антонова, Е.В. Штырина. - М. : РУДН, 2013. - 328 с. : ил. - ISBN 978-5-209-04535-9 : 162.03. <https://lib.rudn.ru/MegaPro2/Web/SearchResult/ToPage/1>
5. <http://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/7465/6918>
6. http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=446820&idb=0

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети

Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

СЛОВАРИ

1. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
2. English Dictionary of Synonyms
3. <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
4. http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html
5. <http://www.thesaurus.com>
6. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>
7. Oxford. Dictionary of Collocations. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/about/collocations/introduction.html>
8. Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>
9. Мультязычный <https://www.lingvolive.com>
10. Словарь живого великорусского языка Даля <http://slovardalja.net>
11. Словарь Ожегова <http://slovarozhegova.ru>
12. Словарь синонимов Абрамова <http://dazor.narod.ru/books/slovari/slovar-russkih-sinonimov.htm>
13. Словарь сочетаемости слов русского языка. <http://padaread.com/?book=30721&pg=1>
14. Словарь Хорнби <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/a-s-hornby>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, письменный, устный перевод, разноуровневые задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты делают устные и письменные переводы по рекомендованной тематике, а также выполняют переводческий анализ текста. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 5-10 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных источников. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- наличие иллюстраций к ответам в виде примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

т.п.

При осуществлении письменного перевода необходимо обращать особое внимание на адекватность и эквивалентность текста перевода, выполнять коммуникативную задачу, при этом степень формального соответствия оригиналу может варьироваться от дословного следования тексту до достаточно вольного перевода в случае, когда стратегия буквального перевода не позволяет соблюдать речевые нормы переводящего языка. Терминология должна быть использована правильно и единообразно. Нельзя искажать текст оригинала из-за неправильного толкования, неправильной передачи «ложных друзей переводчика», ошибки в единицах измерения и при их переводе в систему СИ, передачи имен собственных, приводящих к иной интерпретации текста, буквальному переводу. При переводе на английский язык необходимо избегать стилистические погрешности такие как, неидиоматичные способы выражения мысли и лексико-грамматические ошибки, ошибки в орфографии, нарушения когерентности (целостности текста, заключающейся в логико-

семантической, грамматической и стилистической соотнесённости и взаимозависимости составляющих его элементов (слов, предложений и т. д.) и когезии текста (формально-смысловой прогрессии текста), не влияющие на его правильное понимание с учетом коммуникативного задания. При выполнении письменных переводов необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на практический вопрос билета студент должен выполнить грамотный перевод с использованием переводческих приёмов и трансформаций.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Практика перевода» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы

формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

Канд. филол. наук, доцент кафедры

ТиПИЯ ИИЯ



Н. В. Никашина

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ
НАРОДОВ(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника – бакалавр

**Москва
2021**

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	7
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	8
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	12
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
5.1 Содержание разделов дисциплины.....	13
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	14
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	15
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	15
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	16
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	17
10.1 Основная литература.....	17
10.2 Дополнительная литература.....	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины.....	19
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	20
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23
Лист регистрации изменений.....	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021), утвержденного Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г., в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и

разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Переводческий практикум» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 68 часов отводится на аудиторные занятия и 76 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает

текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Переводческий практикум» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов для осуществления переводческой деятельности.

Практическая цель обучения заключается в овладении приемами и методами перевода.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных требованиях к точности перевода, ответственности переводчика за свою практическую деятельность. Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня передачи прагматики оригинала в переводе в соответствии с переводческой эквивалентностью.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач вербальной коммуникации как важнейшего условия человеческого существования.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой. Достижение данной цели предполагает решение конкретных задач, предусмотренных данной программой:

- заложить теоретико-методологические основы для профессионального становления и развития будущих специалистов – переводчиков, а также дальнейшего получения ими знаний и умений по дисциплинам профессионального цикла;
- развивать способность к рефлексии способов и результатов своих профессиональных действий;
- изучение и анализ разнообразных переводческих ситуаций, которые могут быть использованы студентами при освоении нового учебного материала, для систематизации знаний по программному модулю, контролю качества усвоения материала и при проведении практических занятий;
- умение выявлять, анализировать и принимать переводческие решения, соответствующие формированию профессиональных навыков;
- активно использовать полученные переводческие знания в условиях будущей профессиональной деятельности, способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Переводческий практикум» относится к Обязательной части Блока 1 учебного плана (Вариативная компонента Б1.О.02.12) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
1. Общепрофессиональные компетенции		
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика Русский язык как иностранный Лексикология Стилистика Теория перевода Практика перевода	Стилистика ГИА

Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)	Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Теория перевода Практика перевода	ГИА
2. Профессиональные компетенции		
Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-12)	Практика перевода	
Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-13)	Практика перевода Курсовая работа	ГИА
Способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-14)	Практика перевода Курсовая работа	ГИА
Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-16)	-	ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Переводческий практикум» направлен на обладание обучающимися следующими общепрофессиональными (ОПК) и профессиональными (ПК) компетенциями: **ОПК-1, ОПК-4, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-16** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о</p>	<p>иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого</p>

закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)	иметь представление об осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия и посредничестве в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	проявлять способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	обладать способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Профессиональные компетенции	
ПК-12 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;	иметь представление об основных способах достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
	проявлять способность использовать основные способы достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;
	обладать основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;
ПК-13 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;	иметь представление об осуществлении письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
	проявлять способность использовать письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
	обладать осуществлением письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
ПК-14	иметь представление о способности оформлять текст

Способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;	перевода в компьютерном текстовом редакторе;
	проявлять способность применять способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;
	обладать способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;
ПК-16 Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	иметь представление о владении основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
	проявлять способность эффективно использовать основы сокращенной переводческой записи при выполнении <u>устного последовательного перевода</u> ;
	обладать способностью эффективно использовать основы сокращенной переводческой записи при выполнении <u>устного последовательного перевода</u> .

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			Д	Е
1.	Аудиторные занятия (всего)	68	36	32
	В том числе:			
1.1.	Лекции	34	18	16
1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	34	18	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	36	40
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	12	6	6
2.2.	Подготовка эссе	6	4	2
2.3.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	8	4	4
2.4.	Подготовка доклада на семинарском занятии	8	4	4
2.5.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	18	8	10
2.6.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	8	8
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	8	2	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Функциональные стили речи. Официально-деловой стиль	<p>В результате изучения тем:</p> <p><i>Тема 1. Нормативно-правовые акты</i> Перевод международных договоров, государственных актов, юридических законов, постановлений, уставов, договоров, соглашений, инструкций, служебной переписки, деловых бумаг претензий.</p> <p><i>Тема 2. Передача эргонимов</i> Названия международных организаций и официальных органов. Передача сокращенных эргонимов. Передача обозначений органов управления и составных эргонимов. Передача общественно-политических и экономических эргонимов. Передача эргонимов, включающих топоним или мемориальный антропоним. Сокращения. Аббревиатуры и акронимы.</p> <p>происходит межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения, а также осуществляется устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>
2	Научный стиль	<p><i>В рамках темы 4. Научно-технический перевод</i> Латинские выражения, используемые в английском языке <i>и темы 5. Лингвистический перевод</i> происходит овладение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способности применять основные приёмы перевода.</p>

3	Публицистический стиль	<p><i>Тема 10. Политическая статья</i> Особенности перевода новостных заголовков. Способы обозначения времени действия в новостных заголовках. Употребление артикля в новостных заголовках. Лексические особенности новостных заголовков на английском языке. <i>Тема 11. Репортаж, Интервью</i> <i>Тема 12. Культура</i> <i>Тема 13. Спорт</i> В рамках данных тем происходит овладение основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, а также приобретает способность оформлять текст перевода в компьютерном редакторе.</p>
4	Художественный стиль	<p><i>Тема 14. Передача метафор</i> <i>Тема 15. Интертекстуальность (аллюзии, цитаты)</i> <i>Тема 16. Передача стилистических средств</i> В рамках данных тем применяется система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Функциональные стили речи. Официально-деловой стиль	6	-	-	6	18	30
2.	Научный стиль	9	-	-	9	20	38
3.	Публицистический стиль	9	-	-	9	20	38
4.	Художественный стиль	10	-	-	10	18	38

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	Функциональные стили речи. Официально-деловой стиль	Нормативно-правовые акты	2
2.		Передача эргонимов	4
3.	Научный стиль	Научно-технический перевод	5
4.		Лингвистический перевод	4
5.	Публицистический стиль	Политическая статья	3
6.		Репортаж, Интервью	2
7.		Культура	2
8.		Спорт	2
9.	Художественный стиль	Передача метафор	4
10.		Интертекстуальность (аллюзии, цитаты)	2
11.		Передача стилистических средств	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
.	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система SVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5. Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
---	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Боброва С. Е. Английский язык – Русский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : Проверочные работы и материалы для семинарских занятий / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 42с. - ISBN 978-5-209-06613-2.
http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444330&idb=0
2. [=0](#)
3. Гарбовский Н.К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 387 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8.
4. <https://biblio-online.ru/book/teoriya-perevoda-422777>
5. <https://biblio-online.ru/book/tehnologiya-perevoda-412893>
6. Латышев Л.К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 263 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. Технология перевода. М., 2000. <https://biblio-online.ru/book/tehnologiya-perevoda-412893>
7. Заева Л.К., Никашина Н.В., Болдовская Н.В. Пособие для начинающего переводчика. Учебное пособие. – М. : Издательство Российский университет дружбы народов, 2020. – 167 с.

10.2. Дополнительная литература

1. Артемьева Ю. В. Семантика и семиотика в переводе [текст] / Ю.В. Артемьева // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2014. - №2. - С.26-32.
<http://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/7465/6918>
2. Быкова И.А. Специфика когнитивных процессов в условиях перевода и межкультурной коммуникации [текст] / И.А. Быкова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - №1. - С.28-35.

http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=446820&idb

=0

3. Валеева Н.Г. От оригинала к тексту перевода [Текст] / Н.Г. Валеева// Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2014. - №3. - С.97-100.
<https://cyberleninka.ru/article/n/ot-originala-k-tekstu-perevoda>
4. Ершов Виктор Иванович. Прикладные знания языка и перевод [текст] / В.И. Ершов, Н.Ю. Нелюбова, А.Л. Семенов// Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2014. - №1. - С.72-77.

5. Семенов А.Л. Текст и текстовая деятельность в аспекте перевода [Текст] / А.Л. Семенов, В.И. Ершов, Н.Ю. Нелюбова// Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2015. - №1.- С.109-114.

<https://cyberleninka.ru/article/n/tekst-i-tekstovaya-deyatelnost-v-aspekte-perevoda>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Мультязычный <https://www.lingvolive.com>

Словарь Хорнби

<http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/a-s-hornby>

Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>

Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

English Dictionary of Synonyms

<http://www.thesaurus.com>

<http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>

http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html

Словарь Ожегова <http://slovarozhegova.ru>

Словарь синонимов Абрамова

<http://dazor.narod.ru/books/slovari/slovar-russkih-sinonimov.htm>

Словарь живого великорусского языка Даля <http://slovardalja.net>

Словарь сочетаемости слов русского языка.

<http://padaread.com/?book=30721&pg=1>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, письменный, устный перевод, разноуровневые задания, переводческий анализ текстов)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты делают устные и письменные переводы по рекомендованной тематике, а также выполняют переводческий анализ текста. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 5-10 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных источников. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- наличие иллюстраций к ответам в виде примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При осуществлении письменного перевода необходимо обращать особое внимание на адекватность и эквивалентность, выполнять коммуникативную задачу, при этом степень формального соответствия оригиналу может варьироваться от дословного следования тексту до достаточно вольного перевода в случае, когда стратегия буквального перевода не позволяет соблюдать речевые нормы переводящего языка. Терминология должна быть использована правильно и единообразно. Нельзя искажать текст оригинала из-за неправильного толкования, неправильной передачи «ложных друзей переводчика», ошибки в единицах измерения и при их переводе в систему СИ, передачи имен собственных, приводящих к иной интерпретации текста, буквальному переводу. При переводе на английский язык необходимо избегать

стилистические погрешности такие как, неидиоматичные способы выражения мысли и лексико-грамматические ошибки, ошибки в орфографии, нарушения когерентности (целостности текста, заключающейся в логико-семантической, грамматической и стилистической соотнесённости и взаимозависимости составляющих его элементов (слов, предложений и т. д.) и когезии текста (формально-смысловой прогрессии текста), не влияющие на его правильное понимание с учетом коммуникативного задания. При выполнении письменных переводов необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на практический вопрос билета студент должен уметь делать переводческий анализ текста четырёх функциональных стилей речи, осуществлять грамотный перевод с использованием переводческих приёмов и трансформаций.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Переводческий практикум» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

Разработчики

Канд. филол. наук,

Доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Н.В. Никашина

Руководитель программы

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков

Института иностранных языков



Н.Л. Соколова



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАВОВЕДЕНИЕ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5. Содержание дисциплины.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	10
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	10
7. Практические занятия	10
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	13
9. Информационное обеспечение дисциплины.....	13
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	14
10.1 Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	15
10.3. Перечень ресурсов информационной-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	15
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	16
12. Фонд оценочных средств	20
Листр регистрации изменений.....	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Правоведение» является курсом, нацеленным на формирование у обучающихся правовой культуры, гражданской позиции, основанной на знании Конституции РФ, иных нормативно-правовых актов, уважении к правам и свободам человека.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен быть мотивированным к самореализации в сфере профессиональной деятельности; быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому; быть готовым к социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм; проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Правоведение» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часов, аудиторные занятия – 36 часов, самостоятельная работа обучающихся – 72 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Правоведение» является комплексное развитие правосознания и правовой культуры обучающихся; формирование гражданской позиции, основанной на знании Конституции РФ, иных нормативно-правовых актов, уважении к правам и свободам человека.

Задачи дисциплины:

- изучение и анализ основных понятий и терминов теории права, основных отраслей российского права;
- формирование навыков работы с нормативно-правовыми актами;
- формирование способности толкования и правоприменения правовых норм, регулирующих будущую профессиональную деятельность;
- формирование способности **определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;**
- воспитание гражданской ответственности и **формирование нетерпимого отношения к коррупционному поведению.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Правоведение» относится к Обязательной части (Базовая компонента) Блока 1 – Б1.О.01.04 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся	–	Курсовая работа; Учебная переводческая практика; Преддипломная практика; Переводческая практика; ГИА

	ресурсов и ограничений (УК-2)		
	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11)	–	ГИА

3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальными компетенциями **УК-2** и **УК-11** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	иметь представление о принципах определения круга задач в рамках поставленной цели и выбира оптимальных способов их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.
	проявлять способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.
	обладать способностью определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.
УК-11	иметь представление о недопустимости коррупционного поведения.

Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	проявлять способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению.
	обладать способностью формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			7 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	36	36
	В том числе:		
1.1.	Лекции	18	18
1.2.	Прочие занятия	18	18
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	18	18
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	72	72
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	20	20
2.2.	Подготовка докладов на семинарских занятиях	15	15
2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	20	20
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	17	17
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание разделов
1.	Общая теория государства и права	Общая теория государства и права. Понятие государства. Теории происхождения государства. Признаки, функции государства. Аппарат управления. Правовое государство. Формы правления. Сущность права. Признаки права. Нормы права. Понятие, структура, виды. Источники права. Система права Нормативно-правовой акт. Правоотношения и их участники. Понятие. Характерные признаки правоотношений. Правоспособность. Дееспособность. Правовое поведение. Правонарушение. Признаки правонарушения. Вина. Юридическая ответственность. Основные виды юридической ответственности. Принципы выбора оптимальных способов решения задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.
2.	Основы права РФ	<i>2.1. Основы конституционного права РФ</i> Цели и задачи Конституционного права. Источники Конституционного права. Основные вехи конституционно-правового развития России и СССР в XX веке. Конституция РФ 1993 года. Основы конституционного права РФ Личные права и свободы человека и гражданина. Основные гарантии прав и свобод гражданина РФ. Федеративное устройство России. Вид субъектов федерации. Разграничение полномочий между РФ и ее субъектами. Президент РФ. Правовой статус. Порядок выборов и отрешения от должности. Компетенция Президента РФ. Федеральное собрание. Состав Федерального собрания (Совет Федерации,

	<p>Государственная Дума). Формирование. Компетенция.</p> <p>Органы исполнительной власти. Правительство. Формирование. Компетенция.</p> <p>Судебная система РФ.</p> <p><i>2.2. Основы гражданского права РФ</i></p> <p>Понятие. Предмет. Источники гражданского права. Граждане и юридические лица как субъекты гражданского права. Право собственности. Обязательства и договоры.</p> <p><i>Основы семейного права РФ</i></p> <p>Понятие, предмет, субъекты семейного права. Брак. Порядок и условия заключения и прекращения брака. Права и обязанности супругов. Права и обязанности родителей и детей. Алименты.</p> <p><i>2.3. Основы трудового права РФ</i></p> <p>Понятие, предмет и источники. Субъекты трудового права. Основания возникновения трудовых прав работников. Трудовой и коллективный договоры.</p> <p><i>2.4. Основы административного права РФ</i></p> <p>Предмет и метод. Виды правовых отношений в административном праве. Административное правоотношение. Административное правонарушение. Административная ответственность и ее виды.</p> <p><i>2.5. Основы уголовного права РФ</i></p> <p>Понятие, предмет и метод. Функции уголовного права. Источники. Преступление. Категории и виды преступлений. Уголовная ответственность. Уголовное наказание. Коррупция, ее признаки. Предупреждение коррупции.</p> <p><i>2.6. Основы экологического права РФ</i></p> <p>Окружающая среда и природа как предмет правоотношений. Понятие, предмет и принципы. Источники экологического права. Объекты экологических правоотношений. Экологическая правовая ответственность.</p> <p><i>2.7. Основы финансового права РФ</i></p>
--	---

	<p>Понятие финансов. Финансовая политика государства. Предмет, метод и система финансового права. Источники финансового права и финансовые отношения. Финансовый контроль. Аудит. Налоговое право РФ. Бюджетное право РФ. Страхование право РФ.</p> <p><i>2.8 Основы права в информационной сфере.</i> Предмет. Метод. Источники информационного права. Авторское право. Право массовой информации. Неприкосновенность частной жизни.</p>
--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Общая теория государства и права	2			3	10	15
2.	Основы права РФ	16			15	62	93

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	1	<p>Общая теория государства и права</p> <p>Понятие государства. Теории происхождения государства. Признаки, функции государства. Аппарат управления. Правовое государство. Формы правления. Сущность права. Признаки права. Нормы права. Понятие, структура, виды. Источники права. Система права Нормативно-правовой акт.</p> <p>Правоотношения и их участники. Понятие. Характерные признаки правоотношений. Правоспособность. Дееспособность.</p>	3

		<p>Правовое поведение. Правонарушение. Признаки правонарушения. Вина. Юридическая ответственность. Основные виды юридической ответственности.</p> <p>Принципы выбора оптимальных способов решения задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p>	
2.	2	<p><i>2.1. Основы конституционного права РФ.</i> Цели и задачи Конституционного права. Источники Конституционного права. Основные вехи конституционно-правового развития России и СССР в XX веке. Конституция РФ 1993 года. Основы конституционного права РФ Личные права и свободы человека и гражданина. Основные гарантии прав и свобод гражданина РФ. Федеративное устройство России. Вид субъектов федерации. Разграничение полномочий между РФ и ее субъектами. Президент РФ. Правовой статус. Порядок выборов и отрешения от должности. Компетенция Президента РФ. Федеральное собрание. Состав Федерального собрания (Совет Федерации, Государственная Дума). Формирование. Компетенция. Органы исполнительной власти. Правительство. Формирование. Компетенция. Судебная система РФ.</p>	2
		<p><i>2.2. Основы гражданского права РФ</i> Понятие. Предмет. Источники гражданского права. Граждане и юридические лица как субъекты гражданского права. Право собственности. Обязательства и договоры.</p>	2
		<p><i>2.3. Основы семейного права РФ</i> Понятие, предмет, субъекты семейного права. Брак. Порядок и условия заключения и прекращения брака. Права и обязанности супругов. Права и обязанности родителей и детей. Алименты.</p>	1

	<p><i>2.4. Основы трудового права РФ</i> Понятие, предмет и источники. Субъекты трудового права. Основания возникновения трудовых прав работников. Трудовой и коллективный договоры.</p>	2
	<p><i>2.5. Основы административного права РФ.</i> Предмет и метод. Виды правовых отношений в административном праве. Административное правоотношение. Административное правонарушение. Административная ответственность и ее виды.</p>	2
	<p><i>2.6. Основы уголовного права РФ</i> Понятие, предмет и метод. Функции уголовного права. Источники. Преступление. Категории и виды преступлений. Уголовная ответственность. Уголовное наказание. Коррупция, ее признаки. Предупреждение коррупции.</p>	2
	<p><i>2.7. Основы экологического права РФ</i> Окружающая среда и природа как предмет правоотношений. Понятие, предмет и принципы. Источники экологического права. Объекты экологических правоотношений. Экологическая правовая ответственность.</p>	1
	<p><i>2.8. Основы финансового права РФ.</i> Понятие финансов. Финансовая политика государства. Предмет, метод и система финансового права. Источники финансового права и финансовые отношения. Финансовый контроль. Аудит. Налоговое право РФ. Бюджетное право РФ. Страхование право РФ.</p>	2
	<p><i>2.9. Основы права в информационной сфере.</i> Предмет. Метод. Источники информационного права. Авторское право. Право массовой информации. неприкосновенность частной жизни.</p>	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Правоведение : учебник / под ред. А.В. Малько. - Электронные текстовые данные. - М. : КноРус, 2016, 2018. - 400 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-04635-7. - ISBN 978-5-406-06015-5 : 724.46. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=456654&idb=0
2. Правоведение : учебник / С.В. Барабанова, Ю.Н. Богданова, С.Б. Верещак и др. ; под ред. С.В. Барабановой. - Москва : Прометей, 2018. - 390 с. - ISBN 978-5-907003-67-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495777>
3. Правоведение : учебник / А.Н. Тарбагаев, В.М. Шафиров, И.В. Шишко, С.П. Басалаева ; Отв. ред. В.М. Шафиров. - Электронные текстовые данные. - М. : Проспект, 2017. - 624 с. - ISBN 978-5-392-23100-3. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=457778&idb=0
4. Правоведение : учебник / Э. С. Ахъядов, М. Д. Давитадзе, Н. К. Джафаров [и др.] ; под науч. ред. С. С. Маилян, О. В. Зиборова ; под общ. ред. А. И. Клименко, Н. Д. Эриашвили. – 5-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана : Закон и право, 2022. – 456 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-03588-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=690545>

10.2. Дополнительная литература

1. Братановский, С. Н. Правоведение: учебник для студентов вузов, обучающихся по неюридическим специальностям / С. Н. Братановский. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 472 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-02705-0. – Текст : электронный. –

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682364>

2. Воронцов, Г.А. Правоведение для бакалавриата неюридических специальностей вузов России : учебное пособие / Г.А. Воронцов. - Изд. 3-е, перераб. и доп. - Ростов-на-Дону : Издательство «Феникс», 2012. - 396 с. : ил. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-19740-0 ; То же [Электронный ресурс].

- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256463>

3. Кирсанов А. Н. Правоведение (право). Общая часть [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / А.Н. Кирсанов, П.А. Бышков. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 230 с.

http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=413091&idb=0

4. Волков А. М. Основы права [Текст/электронный ресурс] : Учебник для бакалавров / А.М. Волков, Е.А. Лютягина, А.А. Волков; Отв. ред. А.М. Волков. - Электронные текстовые данные. - М. : Юрайт, 2014. - 335 с.

http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=425032&idb=0

5. Мархгейм, М.В. Правоведение : учебник / М.В. Мархгейм, М.Б. Смоленский, Е.Е. Тонков ; ред. М.Б. Смоленского. - 11-е изд., испр. и доп. - Ростов-на-Дону : Издательство «Феникс», 2013. - 416 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-20044-5 ; То же [Электронный ресурс].

- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271501>

6. Правоведение : учебное пособие / Н.Н. Парыгина, В.А. Рыбаков, Т.А. Солодовченко, Н.А. Темникова ; Министерство образования и науки РФ, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского. - Омск : ОмГУ им. Ф.М. Достоевского, 2018. - 116 с. - ISBN 978-5-7779-2272-4 ; То же [Электронный ресурс].

- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563045>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

- Российский правовой портал // <http://constitutions.ru/>
- Электронная юридическая библиотека «ЮристЛиб» // <http://www.juristlib.ru/>
- ПравоRu // <http://www.pravo.ru/>
- Юридический портал // <http://ur-fak.ru/>
- Справочная система «Гарант» // <http://www.constitution.garant.ru>
- Справочная система «КонсультантПлюс» // <http://www.consultant.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Правоведение» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекционных и семинарских занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (семинарские занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и

развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмыслять факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера. Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

титульный лист,

оглавление,

введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,

реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

заключение и выводы – 1 стр.,

список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.

Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.

Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к

изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Правоведение», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

Канд. ист. наук, старший преподаватель кафедры истории России факультета гуманитарных и социальных наук РУДН



Чернов А.В.

Руководитель программы директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ
НАРОДОВ(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**РЕФЕРИРОВАНИЕ И АННОТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ НА ПЕРВОМ
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	7
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	9
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	12
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ	12
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	19
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	25
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	25
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	30
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	30
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	31
10.1. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА	31
10.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА	32
10.3. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ СЕТИ ИНТЕРНЕТ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	34
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	34
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	39
Лист регистрации изменений	41

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

Полная учебная нагрузка составляет 504 академических часа, из которых 234 часа отводится на аудиторные занятия и 270 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности

всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая цель курса «Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель курса заключается в овладении теоретическими основами реферирования и аннотирования текста, развитие у студентов навыков аналитико-синтетического преобразования текста на первом иностранном языке, смыслового свертывания информации, навыков редактирования; в приобретении студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной (производственной и научной) деятельности для осуществления межкультурного взаимодействия.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о межкультурной коммуникации.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль повышению культуры межкультурного общения и общей культуры студентов, а также осознанию студентами важности их роли в обеспечении межкультурной коммуникации.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Задачи курса:

- формирование представлений об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях в их системе, орфографии и пунктуации; о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; формирование навыков применения этих знаний в различных сферах общения;
- формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
- формирование способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

- овладение обучающимися этикой устного перевода.

2.МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке» относится к Базовой части Блока 1 (Вариативная компонента Б1.О.02.14) учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
	УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный; Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций/ Иностранный язык в формате международных экзаменов	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный; Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций/ Иностранный язык в формате международных экзаменов; ГИА
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка;	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка;

<p>явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Лексикология; Стилистика; Теория перевода; Практика перевода; Переводческий практикум</p>	<p>Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Лексикология; Стилистика; Теория перевода; Практика перевода; Переводческий практикум; ГИА</p>
<p>Профессиональные компетенции</p>		
<p>ПК-15 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>	<p>Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный</p>	<p>Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как Иностранный; ГИА</p>
<p>ПК-17 Владеет этикой устного перевода</p>	<p>Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный</p>	<p>Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный; ГИА</p>

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-4**, общепрофессиональной (ОПК) компетенцией **ОПК-1**, профессиональными компетенциями (ПК) **ПК-15, ПК-17** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	иметь представление о принципах и способах межличностного и межкультурного взаимодействия на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения
	проявлять способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и

	<p>взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</p>
	<p>обладать способностью к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</p>
<p>Общепрофессиональные компетенции</p>	
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>	<p>иметь представление о системе лингвистических знаний, ее основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о</p>

	закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
Профессиональные компетенции	
ПК-15 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	иметь представление об устном последовательном переводе и устном переводе с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
	проявлять способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
	обладать механизмами осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
ПК-17 Владеет этикой устного перевода	иметь представление об этике устного перевода;
	проявлять способность применять этику устного перевода;
	обладать этикой устного перевода .

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры													
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E
Аудиторные занятия (всего)		234	18	16	18	16	18	16	18	16	18	16	14	16	18	16
В том числе:																
<i>Лекции</i>		-														
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>		234	18	16	18	16	18	16	18	16	18	16	14	16	18	16
<i>Семинары (С)</i>		-														
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		-														
Самостоятельная работа (всего)		270	18	20	18	20	18	20	18	20	18	20	22	20	18	20
Общая трудоемкость	час	504	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36
	зач. ед.	14	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	Раздел 1. Теоретические основы аннотирования и реферирования	Тема 1. История развития реферирования. Тема 2. Сущность аннотирования и реферирования. Освоение коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на иностранном языке на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения начинается со знакомства с теоретическими основами и сущностью аннотирования и реферирования в целом.
2	Раздел 2. Технология составления рефератов и аннотаций	Тема 1. Виды чтения: изучающее (a reading for thorough comprehension); ознакомительное (a skimming reading); поисковое (a scanning reading). Тема 2. Методы и приемы работы над текстом. Рассмотрение технологий составления рефератов и аннотаций помогает приобрести системные

		знания в коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на иностранном языке на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
3	Раздел 3. Язык реферата и аннотации	<p>Тема 1. Формальные текстовые признаки аспектов содержания и сопутствующие им маркеры.</p> <p>Тема 2. Стандартные обороты речи для реферирования.</p> <p>Тема 3. Пути устранения избыточности реферативных текстов</p> <p>Тема 4. Правила оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке.</p> <p>Приобретение системных лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях помогает в освоении методик оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке, ориентирует на пути устранения избыточности реферативных текстов, а также в освоении стандартных оборотов речи для реферирования.</p>
4	Раздел 4. Функциональное назначение аннотаций и рефератов	<p>Тема 1. Виды аннотаций.</p> <p>Тема 2. Структура аннотации.</p> <p>Тема 3. Речевые стандарты для составления аннотаций.</p> <p>Тема 4. Функциональное назначение рефератов.</p> <p>Тема 5. Жанры рефератов.</p> <p>Рассмотрение структуры и вида аннотаций, а также жанров рефератов предполагает формирование системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Изучение речевых стандартов</p>

		<p>для составления аннотаций способствует развитию навыков к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>
5	Раздел 5. Структура реферата	<p>Тема 1. Структура учебного реферата статьи. Тема 2. Структура учебного реферата монографии. Тема 3. Структура обзорного реферата. Рассмотрение структуры реферата способствует развитию способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
6	Раздел 6. Структура абзаца	<p>Тема 1. Тема и рема в тексте. Тема 2. Лексико-тематические цепочки. Тема 3. Ключевые фрагменты. Рассмотрение раздела структуры абзаца предполагает усвоение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
7	Раздел 7. Типы и функции реферата и аннотации	<p>Тема 1. Типы и функции реферата и аннотации. Тема 2. Композиционная структура общественно-политических текстов. Тема 3. Композиционная структура научных и научно-популярных текстов. Изучение типов и функций реферата и аннотации способствует формированию способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и</p>

		продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
8	Раздел 8. Типология и признаки текста	Тема 1. Типология текстов, признаки текста. Тема 2. Внешняя и внутренняя структура текста. Композиционно- смысловое членение абзаца, типы абзацев Рассмотрение раздела типологии и признаков текста способствует приобретению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
9	Раздел 9. Реферирование. Тематическая направленность	Тема 1. Виды рефератов, содержание и структура реферата Тема 2. Реферативное чтение. Анализ первичного документа, определение тематической направленности Тема 3. Определение способа и объема свертывания в зависимости от целевого назначения исходного документа и реферата. Тема 4. Виды потерь при реферировании. Рассмотрение данного раздела способствует приобретению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
10	Раздел 10. Аннотирование. Принципы и виды	Тема 1. Аннотирование. Принципы составления аннотаций Тема 2. Виды аннотаций. Тема 3. Общие и специализированные аннотации. Тема 4. Цитирование. Принципы составления библиографий Рассмотрение данного раздела предполагает приобретение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о

		закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
11	Раздел 11. Аннотирование художественных текстов	Тема 1. Типы и функции аннотации Тема 2. Композиционная структура художественного текста Аннотирование художественных текстов способствует развитию навыков использования системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
12	Раздел 12. Композиционная структура публицистических текстов	Тема 1. Композиционная структура публицистических текстов. Тема 2. Дедуктивный и индуктивный способы изложения. Тема 3. Тема и рема в тексте. Лексико-грамматические цепочки. Ключевые фрагменты Композиционная структура публицистических текстов способствует развитию навыков использования системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, а также способствует развитию коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
13	Раздел 13. Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Тема 1. Схема аннотации публицистического текста и методика ее составления. Тема 2. Схема реферата публицистического и методика его составления. Реферирование и аннотирование публицистических текстов способствует развитию навыков использования системы лингвистических знаний об основных

		фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, а также способствует развитию коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
14	Раздел 14. Основные характеристики языка аннотации и реферата публицистического текста	Тема 1. Компрессия материала первоисточника. Тема 2. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка аннотации публицистического текста. Тема 3. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата публицистического текста. Рассмотрение данного раздела предполагает освоение коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
15	Раздел 15. Языковые средства в реферировании и аннотировании публицистического текста	Тема 1. Основные обороты, используемые при составлении аннотации публицистического текста. Тема 2. Основные обороты, используемые при составлении реферата публицистического текста Тема 3. Слова и клише для составления рефератов Тема 4. Слова и клише для составления аннотаций Изучение данного раздела способствует развитию коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и

		взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
16	Раздел 16. Вторичный текст. Специфика	Тема 1. Жанровая структура вторичных текстов. Тема 2. Специфика языкового воплощения. Рассмотрение специфики Вторичного текста предполагает освоение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, а также способствует развитию коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
17	Раздел 17. Технические особенности оформления рефератов и аннотаций	Тема 1. Технические особенности оформления рефератов. Тема 2. Технические особенности оформления аннотаций. Тема 3. Основные методы: упрощение и усложнение. Тема 4. Обобщение и абстракция содержания первичного текста. Тема 5. Последовательность изложения материала в аннотации и реферате Тема 6. Критическая оценка первичного текста. Тема 7. Сбор дополнительного материала по теме. Углубленное изучение технических особенностей оформления рефератов и аннотаций способствует развитию навыков использования системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях

		функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
18	Раздел 18. Составление рефератов	Тема 1. Составление информативных рефератов Тема 2. Составление индикативных рефератов. Тема 3. Составление обзорных рефератов. Рассмотрение данного раздела способствует освоению навыков к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего
	1 семестр		18			18	36
1	Раздел 1: Теоретические основы аннотирования и реферирования		9			9	18
2	Тема 1.1. «История развития реферирования»		4			4	8
3	Тема 1.2. «Сущность аннотирования и реферирования»		5			5	10
4	Раздел 2. Технология составления рефератов и аннотаций		9			9	18
5	Тема 2.1. «Виды чтения: изучающее (a reading for thorough comprehension); ознакомительное (a skimming reading); поисковое (a scanning reading)»		4			4	8

6	Тема 2.2. «Методы и приемы работы над текстом»		5			5	10
	2 семестр		16			20	36
7	Раздел 3: Язык реферата и аннотации		16			20	36
8	Тема 3.1.«Формальные текстовые признаки аспектов содержания и сопутствующие им маркеры»		4			5	9
9	Тема 3.2.«Стандартные обороты речи для реферирования»		4			5	9
10	Тема 3.3.«Пути устранения избыточности реферативных текстов»		4			5	9
11	Тема 3.4. «Правила оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке»		4			5	9
	3 семестр		18			18	36
12	Раздел 4: Функциональное назначение аннотаций и рефератов		18			18	36
13	Тема 4.1. «Виды аннотаций»		3			3	6
14	Тема 4.2. «Структура аннотации»		4			4	8
15	Тема 4.3. «Речевые стандарты для составления аннотаций»		4			4	8
16	Тема 4.4. «Функциональное назначение рефератов»		3			3	6
17	Тема 4.5. «Жанры рефератов»		4			4	8
	4 семестр		16			20	36
18	Раздел 5: Структура реферата		16			20	36
19	Тема 5.1. «Структура учебного реферата статьи»		6			7	13
20	Тема 5.2. «Структура учебного		5			7	12

	реферата монографии»						
21	Тема 5.3. «Структура обзорного реферата»		5			6	11
	5 семестр		18			18	36
22	Раздел 6: Структура абзаца		18			18	36
23	Тема 6.1. «Тема и рема в тексте»		6			6	12
24	Тема 6.2. «Лексико-тематические цепочки»		6			6	12
25	Тема 6.3. «Ключевые фрагменты»		6			6	12
	6 семестр		16			20	36
26	Раздел 7: Типы и функции реферата и аннотации		10			10	20
27	Тема 7.1.«Типы и функции реферата и аннотации»		2			2	4
28	Тема 7.2.«Композиционная структура общественно-политических текстов»		4			4	8
29	Тема 7.3.«Композиционная структура научных и научно-популярных текстов»		4			4	8
30	Раздел 8: Типология и признаки текста		6			10	16
31	Тема 8.1. «Типология текстов, признаки текста»		3			5	8
32	Тема 8.2. «Внешняя и внутренняя структура текста. Композиционно- смысловое членение абзаца, типы абзацев»		3			5	8
	7 семестр		18			18	36
33	Раздел 9: Реферирование. Тематическая направленность		18			18	36
34	Тема 9.1. «Виды рефератов,		4			4	8

	содержание и структура реферата»						
35	Тема 9.2. «Реферативное чтение. Анализ первичного документа, определение тематической направленности»		5			5	10
36	Тема 9.3. «Определение способа и объема свертывания в зависимости от целевого назначения исходного документа и реферата»		5			5	10
37	Тема 9.4. «Виды потерь при реферировании»		4			4	8
	8 семестр		16			20	36
38	Раздел 10: Аннотирование. Принципы и виды		10			10	20
39	Тема 10.1. «Аннотирование. Принципы составления аннотаций»		2			2	4
40	Тема 10.2. «Виды аннотаций»		2			2	4
41	Тема 10.3. «Общие и специализированные аннотации»		3			3	6
42	Тема 10.4. «Цитирование. Принципы составления библиографий»		3			3	6
43	Раздел 11: Аннотирование художественных текстов		6			10	16
44	Тема 11.1. «Типы и функции аннотации»		3			5	8
45	Тема 11.2. «Композиционная структура художественного текста»		3			5	8
	9 семестр		18			18	36
46	Раздел 12: Композиционная структура публицистических текстов		10			10	20
47	Тема 12.1. «Композиционная		3			3	6

	структура публицистических текстов»						
48	Тема 12.2. «Дедуктивный и индуктивный способы изложения»		3			3	6
49	Тема 12.3. «Тема и рема в тексте. Лексико-грамматические цепочки. Ключевые фрагменты»		4			4	8
50	Раздел 13: Реферирование и аннотирование публицистических текстов		8			8	16
51	Тема 13.1. «Схема аннотации публицистического текста и методика ее составления»		4			4	8
52	Тема 13.2. «Схема реферата публицистического и методика его составления»		4			4	8
	А семестр		16			20	36
53	Раздел 14: Основные характеристики языка аннотации и реферата публицистического текста		10			10	20
54	Тема 14.1. «Компрессия материала первоисточника»		4			4	8
55	Тема 14.2. «Лингвостилистические и грамматические характеристики языка аннотации публицистического текста»		3			3	6
56	Тема 14.3. «Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата публицистического текста»		3			3	6
57	Раздел 15: Языковые средства в реферировании и аннотировании публицистического текста		6			10	16

58	Тема 15.1. «Основные обороты, используемые при составлении аннотации публицистического текста»		3			5	8
59	Тема 15.2.«Основные обороты, используемые при составлении реферата публицистического текста»		3			5	8
	В семестр		14			22	36
60	Раздел 15: Языковые средства в реферировании и аннотировании публицистического текста		8			11	19
61	Тема 15.3.«Слова и клише для составления рефератов»		4			6	10
62	Тема 15.4. «Слова и клише для составления аннотаций»		4			5	9
63	Раздел 16: Вторичный текст. Специфика		6			11	17
64	Тема 16.1. «Жанровая структура вторичных текстов»		3			6	9
65	Тема 16.2. «Специфика языкового воплощения»		3			5	8
	С семестр		16			20	36
66	Раздел 17: Технические особенности оформления рефератов и аннотаций		16			20	36
67	Тема 17.1. «Технические особенности оформления рефератов»		4			5	9
68	Тема 17.2. «Технические особенности оформления аннотаций»		4			5	9
69	Тема 17.3. «Основные методы: упрощение и усложнение»		4			5	9
70	Тема 17.4. «Обобщение и абстракция содержания первичного текста»		4			5	9
	Д семестр		18			18	36

71	Раздел 17: Технические особенности оформления рефератов и аннотаций		18			18	36
72	Тема 17.5. «Последовательность изложения материала в аннотации и реферате»		6			6	12
73	Тема 17.6. «Критическая оценка первичного текста»		6			6	12
74	Тема 17.7. «Сбор дополнительного материала по теме»		6			6	12
	Е семестр		16			20	36
75	Раздел 18: Составление рефератов		16			20	36
76	Тема 18.1. «Составление информативных рефератов»		6			7	13
77	Тема 18.2. «Составление индикативных рефератов»		5			6	11
78	Тема 18.3. «Составление обзорных рефератов»		5			7	12

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1 Теоретические основы аннотирования и реферирования	Тема 1.1. «История развития реферирования»	4
		Тема 1.2. «Сущность аннотирования и реферирования»	5
2	Раздел 2. Технология составления рефератов и аннотаций	Тема 2.1. «Виды чтения: изучающее (a reading for thorough comprehension); ознакомительное (a skimming reading); поисковое (a scanning reading)»	4
		Тема 2.2. «Методы и приемы	5

		работы над текстом»	
3	Раздел 3. Язык реферата и аннотации	Тема 3.1.«Формальные текстовые признаки аспектов содержания и сопутствующие им маркеры»	4
		Тема 3.2. «Стандартные обороты речи для реферирования»	4
		Тема 3.3. «Пути устранения избыточности реферативных текстов»	4
		Тема 3.4. «Правила оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке»	4
4	Раздел 4. Функциональное назначение аннотаций и рефератов	Тема 4.1. «Виды аннотаций»	3
		Тема 4.2. «Структура аннотации»	4
		Тема 4.3. «Речевые стандарты для составления аннотаций»	4
		Тема 4.4. «Функциональное назначение рефератов»	3
		Тема 4.5. «Жанры рефератов»	4
5	Раздел 5. Структура реферата	Тема 5.1. «Структура учебного реферата статьи»	6
		Тема 5.2. «Структура учебного реферата монографии»	5
		Тема 5.3. «Структура обзорного реферата»	5
6	Раздел 6. Структура абзаца	Тема 6.1. «Тема и рема в тексте»	6
		Тема 6.2. «Лексико-тематические цепочки»	6
		Тема 6.3. «Ключевые фрагменты»	6
7	Раздел 7. Типы и функции реферата и аннотации	Тема 7.1. «Типы и функции реферата и аннотации»	2
		Тема 7.2.«Композиционная	4

		структура общественно-политических текстов»	
		Тема 7.3. «Композиционная структура научных и научно-популярных текстов»	4
8	Раздел 8. Типология и признаки текста	Тема 8.1. «Типология текстов, признаки текста»	3
		Тема 8.2. «Внешняя и внутренняя структура текста. Композиционно смысловое членение абзаца, типы абзацев»	3
9	Раздел 9. Реферирование. Тематическая направленность	Тема 9.1. «Виды рефератов, содержание и структура реферата»	4
		Тема 9.2. «Реферативное чтение. Анализ первичного документа, определение тематической направленности»	5
		Тема 9.3. «Определение способа и объема свертывания в зависимости от целевого назначения исходного документа и реферата»	5
		Тема 9.4. «Виды потерь при реферировании»	4
10	Раздел 10. Аннотирование. Принципы и виды	Тема 10.1. «Аннотирование. Принципы составления аннотаций»	2
		Тема 10.2. «Виды аннотаций»	2
		Тема 10.3. «Общие и специализированные аннотации»	3
		Тема 10.4. «Цитирование. Принципы составления библиографий»	3
11	Раздел 11. Аннотирование	Тема 11.1. «Типы и функции аннотации»	3

	художественных текстов	Тема 11.2. «Композиционная структура художественного текста»	3
12	Раздел 12. Композиционная структура публицистических текстов	Тема 12.1. «Композиционная структура публицистических текстов»	3
		Тема 12.2. «Дедуктивный и индуктивный способы изложения»	3
		Тема 12.3. «Тема и рема в тексте. Лексико- грамматические цепочки. Ключевые фрагменты»	4
13	Раздел 13. Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Тема 13.1. «Схема аннотации публицистического текста и методика ее составления»	4
		Тема 13.2. «Схема реферата публицистического и методика его составления»	4
14	Раздел 14. Основные характеристики языка аннотации и реферата публицистического текста	Тема 14.1. «Компрессия материала первоисточника»	4
		Тема 14.2. «Лингвостилистические и грамматические характеристики языка аннотации публицистического текста»	3
		Тема 14.3. «Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата публицистического текста»	3
15	Раздел 15. Языковые средства в реферировании и аннотировании публицистического текста	Тема 15.1. «Основные обороты, используемые при составлении аннотации публицистического текста»	3
		Тема 15.2.«Основные обороты, используемые при составлении реферата публицистического текста»	3
		Тема 15.3.«Слова и клише для	4

		составления рефератов»	
		Тема 15.4. «Слова и клише для составления аннотаций»	4
16	Раздел 16. Вторичный текст. Специфика	Тема 16.1. «Жанровая структура вторичных текстов»	3
		Тема 16.2. «Специфика языкового воплощения»	3
17	Раздел 17. Технические особенности оформления рефератов и аннотаций	Тема 17.1. «Технические особенности оформления рефератов»	4
		Тема 17.2. «Технические особенности оформления аннотаций»	4
		Тема 17.3. «Основные методы: упрощение и усложнение»	4
		Тема 17.4. «Обобщение и абстракция содержания первичного текста»	4
		Тема 17.5. «Последовательность изложения материала в аннотации и реферате»	6
		Тема 17.6. «Критическая оценка первичного текста»	6
		Тема 17.7. «Сбор дополнительного материала по теме»	6
18	Раздел 18. Составление рефератов	Тема 18.1. «Составление информативных рефератов»	6
		Тема 18.2. «Составление индикативных рефератов»	5
		Тема 18.3. «Составление обзорных рефератов»	5

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

2) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / Н.П. Беспалова; Под ред. Г.И.Шейдемана. - 6-е изд., стер.; 7-е изд., стер. ; Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017, 2019. - 126 с. - ISBN 978-5-209-07711-4. - ISBN 978-5-209-09020-5: 48.66.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=457093&idb=0

2. Митина, Н. Г. Реферирование текста : учебно-методическое пособие / Н. Г. Митина. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 86 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494235> (дата обращения: 25.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-2769-3. – DOI

10.23681/494235. – Текст : электронный.

10.2. Дополнительная литература

1. Арустамян Д.В. Перевод и реферирование газетно-публицистических текстов. Английский язык [Электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Д.В. Арустамян, Е.А. Дроздова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 95 с. - ISBN 978-5-209-08434-1 http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470428&idb=0

2. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Текст/электронный ресурс]: Учебник / И.А. Быкова. - 2-е изд., доп. ; Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2015. - 148 с. - ISBN 978-5-209-06806-8: 61.00.

http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=446820&idb=0

3. Боброва Светлана Евгеньевна. Английский язык – Русский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : Проверочные работы и материалы для семинарских занятий / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 42 с. - ISBN 978-5-209- 06613-2. http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444330&idb=0

4. Валеева Н.Г. От оригинала к тексту перевода [Текст] / Н.Г. Валеева // Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2014. - №3. - С. 97 - 100. <https://cyberleninka.ru/article/n/ot-originala-k-tekstu-perevoda>

5. Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 69 с. - ISBN 978-5-89349-814-1; [Электронный ресурс]. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=93714

6. Егорова Л.А. Political translation workshop [Текст/электронный ресурс] = Практикум политического перевода : Study Course / Л.А. Егорова. - Книга на английском языке; Электронные текстовые данные. - М.: PFUR, 2013. - 153 р. - ISBN 978-5-209-05080-3: 310.72.

http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=404030&idb=0

7. Мамонтов Александр Степанович. О некоторых проблемах адекватности перевода как одной из форм межкультурной коммуникации [Текст] / А.С. Мамонтов // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2017. - № т. 8 (4). - С. 854 - 863. <http://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/17963/15481>

8. Мигولاتьева Ирина Владимировна. Пособие по устному переводу для студентов отделения "Лингвистика". Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / И.В. Мигولاتьева. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 62 с. - ISBN 978-5-209-06053-6. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444354&idb=0

9. Мигولاتьева Ирина Владимировна. Устный перевод общественно-политических текстов. Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов филологического факультета / И.В.

Мигولاتьева. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2014.-47с.- ISBN978-5-209-06055-0.

http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444356&idb=0

10. Семенов Аркадий Львович. Текст и текстовая деятельность в аспекте перевода [Текст] / А.Л. Семенов, В.И. Ершов, Н.Ю. Нелюбова//Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. -2015. -№1.-С.109-114. <https://cyberleninka.ru/article/n/tekst-i-tekstovaya-deyatelnost-v-aspekte-perevoda>

11. Geiko Natalya Romanovna Peculiarities of translation of social and political online news // International Journal Of Professional Science. 2016. Выпуск 1, С.159-163 <https://cyberleninka.ru/article/n/peculiarities-of-translation-of-social-and-political-online-news>

12. Терехова, Е.В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) : учебное пособие / Е.В. Терехова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 320 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-89349-955-1; [Электронный ресурс]. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115136>

13. Петрова, Н.Е. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: учебное пособие / Н.Е. Петрова, Л.В. Рацибурская. - 4-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 161 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0347-2 ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69151

14. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». – Ставрополь м: СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн.; [Электронный ресурс]. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=458208

15. Шафикова, А.В. Аннотирование и реферирование текстов : учебно-методическое пособие/А.В. Шафикова; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра иностранных языков и перевода. - Казан: Познание, 2014. - 88 с. - Библиогр. в кн.; [Электронный ресурс] http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=364190

16. Шимановская, Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке=American Science Popular Reader: на материале научно-популярных статей из американской прессы : учебно-методическое пособие / Л.А.Шимановская; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение Высшего профессионального образования Казанский государственный технологический университет. - Казань: Издательство КНИТУ, 2010. - 96 с.: ил., табл., схем. - ISBN 978-5-7882-0910-4; [Электронный ресурс] <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053>

10.3. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

1. Британские интернет-издания:
<https://www.bbc.com/news>
<https://www.theguardian.com/international>
<https://www.independent.co.uk/>
<https://www.thetimes.co.uk/>
<https://www.economist.com/>
2. Американские издания:
<https://www.nytimes.com/>
<https://www.abc.net.au/news/>
https://www.wsj.com/?utm_source=vsesmi_online
https://us.cnn.com/?utm_source=vsesmi_online
3. Международный новостной онлайн-журнал:
<https://thediplomat.com/>
<https://www.reuters.com/>
<http://www.euronews.com/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту

необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего

ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическим и примерами.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется

под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист; текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуются активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;
- 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);
- 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО
РУДН/ФГОС ВО.**

Разработчик

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Л.А. Егорова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

РЕФЕРИРОВАНИЕ И АННОТИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. Цели и задачи дисциплины	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	7
4. Объем дисциплины и виды работы	9
5. Содержание дисциплины	10
5.1 Содержание разделов дисциплины	10
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий	11
6 Лабораторный практикум – не предусмотрен.....	11
7 Практические занятия.....	11
8 Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	13
9 Информационное обеспечение дисциплины.....	13
10 Учебно-методическое обеспечение дисциплины	14
10.1 Основная литература	14
10.2 Дополнительная литература.....	16
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины	17
11 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	28
12 Фонд оценочных средств (ФОС)	34
Лист регистрации изменений.....	35

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентный подход, который является основой современного высшего образования.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии

культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере переводческой деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 288 часов, практические занятия – 132 часа, самостоятельная работа – 156 часов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке» носит коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер.

Цель курса – приобретение студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной деятельности для осуществления межкультурного взаимодействия. Задачи курса определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов лингвистического профиля.

Задачи курса:

- формирование и совершенствование иноязычной компетенции **в различных видах продуктивной и репродуктивной речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе) в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;**
- овладение студентами **системой лингвистических знаний в области иностранного языка, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования языка, его функциональных разновидностей;**
- формирование умений и навыков **осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, а также с соблюдением этики устного перевода в ходе межкультурной коммуникации.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке» относится к Обязательной части (Вариативная компонента) Блока 1 учебного плана (Б1.О.02.ДВ.01.01) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Универсальные компетенции			
	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Иностраный язык в формате	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Иностраный язык в формате общеевропейских компетенций; Иностраный язык в формате

	продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	общеευропейских компетенций; Иностранный язык в формате международных экзаменов	международных экзаменов; ГИА
Общепрофессиональные компетенции			
	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Стилистика; Лексикология; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Теория перевода; Практика перевода	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Стилистика; Лексикология; Теория перевода; Практика перевода; Переводческий практикум
Профессиональные компетенции			
	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-15)	Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке	Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; ГИА
	Владеет этикой устного перевода (ПК-17)	Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Учебная переводческая практика	Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Учебная переводческая практика; Переводческая практика; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной (УК) **УК 4**; общепрофессиональной (ОПК) **ОПК 1**, профессиональными компетенциями: **ПК 15, ПК 17** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	иметь представление о видах репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, таких как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия.
	проявлять способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии иностранном языке на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения
	обладать навыками навыками коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии иностранном языке на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

Общепрофессиональные компетенции	
<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>	<p>иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>
	<p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
	<p>обладать навыками применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях для решения профессиональных задач.</p>
Профессиональные компетенции	
<p>ПК-15 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>	<p>иметь представление о требованиях к устному последовательному переводу и устному переводу с листа и приемах их осуществления с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>
	<p>проявлять способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>
	<p>обладать навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>
<p>ПК-17 Владеет этикой устного перевода.</p>	<p>иметь представление об этике устного перевода.</p>

	проявлять способность осуществлять устный перевод с соблюдением этики устного перевода.
	обладать навыками этикой устного перевода в ходе межкультурной коммуникации.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							В	С
			5	6	7	8	9	А			
1.	Аудиторные занятия (всего)	132	18	16	18	16	18	16	16	14	16
	В том числе:	-	-	-	-	-	-	-	-		
1.1	Лекции	-	-	-	-	-	-	-	-		
1.2	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	132	18	16	18	16	18	16	16	14	16
1.3	<i>Семинары (С)</i>	-	-	-	-	-	-	-	-		
1.4	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-	-	-	-	-	-		
2.	Самостоятельная работа (всего)	156	18	20	18	20	18	20	20	22	20
	В том числе:										
2.1	<i>Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач</i>	76	8	10	8	10	8	10	10	12	10
2.2	<i>Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации</i>	48	6	6	6	6	6	6	6	6	6
2.3	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	32	4	4	4	4	4	4	4	4	4
	Общая трудоемкость	288	36	36	36	36	36	36	36	36	36
	часов	8	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	зач. ед.										

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
	Раздел 1. Аннотирование как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Библиографическое описание как часть аннотирования Тема 1.2. Особенности аннотирования художественных текстов. Тема 1.3. Особенности аннотирования публицистических текстов Тема 1.4. Виды чтения (просмотровое, ознакомительное, поисковое, изучающее) во взаимосвязи с коммуникативной задачей. Тема 1.5. Аннотационный перевод .
	Раздел 2. Виды и структура аннотации	Тема 2.1. Простая и сложная аннотация. Тема 2.2 Выделение и составление речевых стереотипов (клише) при аннотировании. Тема 2.3. Определение содержательной структуры текста. Тема 2.4 Резюмирование основной мысли и выводов текста.
	Раздел 3 Этапы аннотирования	Тема 3.1. Разделение первичного текста на смысловые фрагменты. Приемы смысловой и языковой компрессии. Тема 3.2 Структура и содержание аннотации к курсовой/дипломной работе. Тема 3.3 Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения . Аннотирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности .
	Раздел 4. Реферирование как вид преобразования первичной информации.	Тема 4.1 Сущность реферирования. Назначение и виды рефератов Тема 4.2. Структура и содержание реферата. Тема 4.3. Особенности стиля и языка реферата. Тема 4.4 Включенность текстового целого в речевой и социальные контексты, в процесс общения и передачи информации.
	Раздел 5 . Этапы реферирования.	Тема 5.1 Приемы смысловой и языковой компрессии Тема 5.2 Реферирование художественного текста. Тема 5.3 Реферирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности .

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Практ.зан.	Лаб.зан	Сем	СРС	Всего час
	2 КУРС					
	5 семестр	18			18	36
1.	Раздел 1. Аннотирование как вид речевой деятельности (Темы 1.1-1.2)	18			18	36
	6 семестр	16			20	36
2.	Раздел 1. Аннотирование как вид речевой деятельности (Темы 1.3-1.5)	16			20	36
	7 семестр	18			18	36
3.	Раздел 2. Виды и структура аннотации	18			18	36
	8 семестр	16			20	36
4.	Раздел 3. Этапы аннотирования (Темы 3.1.-3.2)	16			20	36
	3 КУРС					
	9 семестр	18			18	36
5.	Раздел 3. Этапы аннотирования: Аннотирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности.	18			18	36
	Семестр А	16			20	36
6.	Раздел 4. Реферирование как вид преобразования первичной информации.	16			20	36
	Семестр В	14			22	36
7.	Раздел 5. Этапы реферирования (Темы 5.1.-5.2)	14			22	36
	Семестр С	16			20	36
8.	Раздел 5. Реферирование публицистического текста. Реферирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности.	16			20	36

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
	Раздел 1. Аннотирование как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Библиографическое описание текста	8
		Тема 1.2. Виды чтения (просмотровое, ознакомительное,	10

		поисковое, изучающее) во взаимосвязи с коммуникативной задачей.	
		Тема 1. 3. Особенности аннотирования публицистических текстов	4
		Тема 1. 4. Особенности аннотирования художественных текстов.	6
		Тема 1.5. Аннотационный перевод	6
Раздел 2. Виды и структура аннотации		Тема 2.1. Простая и сложная аннотация.	4
		Тема 2.2 Выделение и составление речевых стереотипов (клише) при аннотировании.	4
		Тема 2.3. Определение содержательной структуры текста.	4
		Тема 2.4. Резюмирование основной мысли и выводов текста.	6
Раздел 3. Этапы аннотирования		Тема 3.1. Разделение первичного текста на смысловые фрагменты. Приемы смысловой и языковой компрессии.	8
		Тема 3.2 Структура и содержание аннотации к курсовой/дипломной работе.	8
		Тема 3.3 Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Аннотирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности.	18
Раздел 4. Реферирование как вид преобразования первичной информации.		Тема 4.1 Сущность реферирования. Назначение и виды рефератов	2
		Тема 4.2. Структура и содержание реферата.	4
		Тема 4.3. Особенности стиля и языка реферата.	4

		Тема 4.4 Включенность текстового целого в речевой и социальные контексты, в процесс общения и передачи информации.	6
	Раздел 5. Этапы реферирования	Тема 5.1 Приемы смысловой и языковой компрессии	6
		Тема 5.2 Реферирование художественного текста.	8
		Тема 5.3 Реферирование публицистического текста. Реферирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности.	16

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Ноутбук Acer Aspire 3 A315-55KG-31E4	1
2.	Проектор BenQ MP620c	1
3.	Аудио система SVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

10.1 Основная литература

1. Дмитриченкова С.В. Учебное пособие по чтению на немецком языке. Уровни А1-В1 = Lesen Macht Freude: Niveau A1–B1 : учебное пособие / С. В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2020. - 69 с. - ISBN 978-5-209-10370-7. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=497448&idb=0
2. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
3. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский : учебное пособие / авт.-сост. А.И. Милостивая; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 177 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459226>
4. Рябова Марина Эдуардовна. Практикум по письменному переводу текстов различных функциональных стилей и жанров (на материале немецкого языка) : учебно-методическое пособие: в 2 ч. Ч. 2 : Темы 6-12 / М.Э. Рябова. - Москва : РУДН, 2020. - 100 с. - ISBN 978-5-209-10294-6. - ISBN 978-5-209-09409-8 : 86.98.

5. Семянникова Галина Вадимовна. Пособие по аналитическому чтению и переводу текстов по специальности. Немецкий язык. Уровень В2-С1. Специальности: «Лингвистика», «Филология», «Психология», «Журналистика» = Fit zur Prüfung : учебно-методическое пособие / Г.В. Семянникова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 63 с. - ISBN 978-5-209-09285-8.
6. Семянникова Галина Вадимовна. Politische Texte zum Lesen und Übersetzten [Электронный ресурс]= Практикум по общественно-политической тематике. Немецкий язык. Уровень В1-В2 : Специальности: «Лингвистика», «Филология», «Психология», «Журналистика» / Г.В. Семянникова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 111 с. - ISBN 978-5- 209-09249-0. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=478153&idb=0
7. Соколов, С.В. Учимся устному переводу: немецкий язык: учебное пособие / С.В. Соколов ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб. - Москва: МПГУ, 2015. - Ч. 1 (уроки 1-14). - 248 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0229-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471266>

10.2 Дополнительная литература

1. Барбашов, В.П. Грамматические трудности при переводе современных экономических текстов с немецкого языка на русский (ФРГ, Австрия, Швейцария, Люксембург, Лихтенштейн) : учебное пособие / В.П. Барбашов, А.В. Пыриков ; Министерство образования и науки РФ, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 54 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9268-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473259>
2. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 109 с. : табл., граф., ил. - Библиогр.: с. 104. - ISBN 978-5-7410-1736-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>
3. Чиков, М.Б. Синхронный перевод в свете пространственно-качественной парадигмы. Немецкий - русский =Simultandolmetschenimlichtedesraum-eigenschaft-paradigmas. Deutsch – russisch : учебно- методическое пособие / М.Б. Чиков. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - Ч. I. - 45 с. - ISBN 978-5-4475-3981-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276050>
4. Чиков, М.Б. Синхронный перевод в свете пространственно-качественной парадигмы. Немецкий-русский=Simultandolmetschenimlichtedesraum-eigenschaft-paradigmas. Deutsch – russisch : учебно- методическое пособие / М.Б. Чиков. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - Ч. II. - 63 с. - ISBN 978-5-4475-3982-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276051>
5. Чозгиян, Т.Г. Перевод причастных оборотов разной структуры с немецкого языка на русский : учебное пособие / Т.Г. Чозгиян ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015. - 59 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461868>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Немецкие поисковые системы

Google (www.google.de)
Alta Vista (www.altavista.de)
Hot Bot (www.hotbot.com)

Энциклопедии и справочные материалы

www.AcronymFinder.com

Сайты немецких СМИ и издательств

<http://www.hueber.de/>
<http://www.jungewelt.de/>
<http://www.magazin-deutschland.de>
<http://www.planet-wissen.de>
<http://www.schubert-verlag.de/>
<http://www.spiegel.de>
<http://www.stern.de>
<http://www.zeit.de/index>
<http://www.tagesschau.de/>

Художественные тексты для перевода

<http://www.vorleser.net>

Словари

<http://www.fremdwort.de> – Электронный словарь иностранных слов
<http://www.duden.de/> – Словарь Дуден
<http://www.idiotikon.ch> – Schweizerdeutsches Wörterbuch
<http://www.redensarten-index.de> – Электронный словарь фразеологии немецкого языка
<http://www.abkuerzungen.de> – Словарь сокращений в немецком языке
<http://m.wie-sagt-man-noch.de/> – Словарь синонимов
<http://www.multitran.ru> – Словарь Мультитран
<http://slovari.yandex.ru/> – Словари русского и других языков
<http://dwds.de> – Онлайн-словарь современного немецкого языка
<http://www.owid.de/elexiko/index.html> – Онлайн-словарь неологизмов
<http://de.wiktionary.org/wiki/> – Викисловарь немецкого языка
<http://germazope.uni-trier.de/Projects/DWB> – Исторический словарь Я. Гримма

Информационно-обучающие порталы

<http://www.ids-mannheim.de/> – Сайт Института немецкого языка в Маннгейме (Германия)

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/>
<http://www.dlc.fi/~michi1/uebungen/gra.htm>
http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=1
http://www.ralf-kinas.de/index.html?http://www.ralf-kinas.de/onl_grws.html
<http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/Frame1.htm>

Общение

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Воинова, О. З. Испанский язык: сборник текстов для устного реферирования. Общественно-политическая тематика. Уровень В1-В2 : учебное пособие : [16+] / О. З. Воинова ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 52 с. – ISBN 978-5-7749-1485-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612630>
2. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 109 с. : табл., граф., ил. - Библиогр.: с. 104. - ISBN 978-5-7410-1736-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>
3. Князева, О.В., Хоменко, О. Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
4. Корман, Е. А. Стилистика испанского языка: курс лекций и задания для практических занятий : учебное пособие : [16+] / Е. А. Корман ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2020. – 147 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612218> (дата обращения: 21.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3548-4. – Текст : электронный.
5. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский : учебное пособие / авт.-сост. А. И. Милостивая ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016. – 177 с. Библиогр. в кн. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459226>

10.2. Дополнительная литература

1. Бодоньи, М.А. Рассказы современных испанских писателей: читаем и обсуждаем : учебное пособие / М.А. Бодоньи. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 142 с. - ISBN 978-5-4458-8662-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235647>
2. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с. - ISBN 978-5-209-10154-3. [Электронный ресурс]. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=493405&idb=0
3. Гусаренко М.К. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык : учебное пособие : [16+] / авт.-сост. М. К. Гусаренко ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015. – 222 с. – Режим доступа: по подписке. – Библиогр. в кн. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>
4. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 215 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0788-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>.

5. Цеплинская, Ю. Э. Введение в испанскую аспектологию : учебное пособие / Ю. Э. Цеплинская ; учред. Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. – 60 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0411-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471788>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Fundéu (Fundación del Español Urgente) – <https://www.fundeu.es>

Linguee. Перевод в контексте – <http://www.linguee.com/>

Real Academia Española – Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) – <http://corpus.rae.es/creanet.html>

Reverso Context. Перевод в контексте – <http://context.reverso.net/>

Сайты иноязычных СМИ и издательств

ABC – www.abc.es

El Economista – www.economista.es

El Mundo – www.elmundo.es

El País – www.elpais.com

Hispanidad – www.hispanidad.com

La Vanguardia – www.lavanguardia.com

Словари

Diccionario de Sinónimos – <http://www.sinonimos.org/>

DRAE. Diccionario de la RAE – <http://rae.es/drae/>

El Mundo. Diccionario – <http://www.elmundo.es/diccionarios/>

El País. Diccionario – <http://servicios.elpais.com/diccionarios/>

Word Reference. Diccionarios – <http://www.wordreference.com/es/>

www.multitrans.ru – Словарь он-лайн. Ведется статистика ненайденных запросов, есть возможность обсудить перевод в форуме

Информационно-обучающие порталы

Duolingo. Español. <https://www.duolingo.com/course/es/ru/Aprender-espa%C3%B1ol>

Hispanista - <http://hispanista.ru/>

Spanish Proficiency Exercises. University of Texas at Austin - <http://www.laits.utexas.edu/spe/siteindex.php#adv>

Портал испанского языка - <http://portal-espa%C3%B1ol.es>

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

ISLA, Spanish School in Salamanca. Exercises - <http://www.learningspanish-spain.com/spanish-study-material.html>

SpanishDict - <https://www.spanishdict.com>

Busuu - <https://www.busuu.com/es>

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Волчкевич, А. Ю. Итальянский язык: сборник текстов для устного реферирования по темам «Рынок труда и поиск работы» с комментариями и упражнениями. Уровень В1-В2 : учебное пособие : [16+] / А. Ю. Волчкевич ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 52 с. – ISBN 978-5-7749-1490-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612636>
2. Волчкевич, А. Ю. Итальянский язык: сборник текстов для устного реферирования по теме «История и культура Италии XX века» : учебное пособие : [16+] / А. Ю. Волчкевич ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2020. – 44 с. ISBN 978-5-85006-228-6. – Текст : электронный – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612637>
3. Каскова М.Е. Реферирование и аннотирование текстов : учебное пособие : для студентов бакалавриата лингвистики Института иностранных языков РУДН / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 145 с. - ISBN 978-5-209-10830-6 : 196.80. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=501974&idb=0
4. Каскова М.Е. Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке: итальянский : учебно-методический комплекс / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 86 с. - ISBN 978-5-209-10331-8 : 73.16. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=495357&idb=0
5. Каскова М.Е. Практикум по реферированию и аннотированию текстов на итальянском языке : учебно-методическое пособие / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 92 с. - ISBN 978-5-209-10330-1 : 79.48. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=495321&idb=0
6. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 215 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0788-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>.

10.2. Дополнительная литература

1. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 109 с. : табл., граф., ил. - Библиогр.: с. 104. - ISBN 978-5-7410-1736-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>
2. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>.
3. Каскова Маргарита Евгеньевна. Читаем старинные истории [Текст/электронный ресурс] : Методическое пособие по домашнему чтению / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 53 с.
Каскова Маргарита Евгеньевна. Читаем Карло Коллоди [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 3 ч. Ч. 1, 2, 3 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 45 с. - ISBN 978-5-209-08676-5. - ISBN 978-5-209-08675-8: 44.99. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468109&idb=0.

4. Каскова Маргарита Евгеньевна. Читаем Джанни Родари [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие по домашнему чтению / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 64 с. - ISBN 978-5-209-07814-2 : 98.79. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460188&idb=0
5. Каскова Маргарита Евгеньевна. Читаем волшебные истории [Текст/электронный ресурс] : Методическое пособие по домашнему чтению / М.В. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 83 с. - ISBN 978-5-209-05947-9 : 109.25. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434298&idb=0.
6. Теория и практика машинного перевода: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. Э.В. Пиванова. - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 115 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763>.

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

<http://www.italicon.it> ICoN: Обучение по специальности "Итальянский язык и культура для иностранцев";

<https://www.iluss.it> Iluss: Дидактический материал для всех уровней

<http://www.locuta.com/classroom.html> Italian Electronic Classroom: грамматика и лексика

<http://www.scudit.net/mdindice.htm> Scuola di Italiano a Roma: Дидактические материалы для всех уровней

<http://www.rete.co.it> Rete!

<https://www.segnaweb.it/index.php> Интернет-ресурсы, отобранные итальянскими библиотекарями

<https://www.units.it> Università di Trieste: Программы для изучения грамматики

<https://www.unive.it> Università di Venezia: Упражнения и задания

<http://www.internetculturale.it>

Интернет-портал Итальянской Цифровой Библиотеки и Туристической и Культурной Сети предлагает систему интегрированного доступа к цифровым и обычным ресурсам библиотек, архивов и к другим итальянским культурным учреждениям, способствуя широкому знакомству с культурно-туристическим наследием как на национальном, так и на международном уровнях

Сайты иноязычных СМИ и издательств

<http://italianoperstranieri.loescher.it/sillabo-marco-polo-e-turandot.n7262>: сайт издательства loescher

<https://it.sputniknews.com/italia/201904187538793>- информационный канал Sputnik

<https://www.almaedizioni.it/it/> - специализированное издательство учебной литературы

<https://www.cdl-edizioni.com> - специализированное издательство учебной литературы

Словари

Словарь De Agostini https://www.sapere.it/sapere/dizionari.html?DS_action=Init

Он-лайнсловарь DeMauroParavia <https://www.paroledascoprire.it>

Он-лайн словарь Garzanti <https://www.garzantilinguistica.it>

Сокровища итальянского языка со времени его возникновения <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/bab.la> - лингвистический портал <https://it.bab.la>

Информационно-обучающие порталы

<http://www.rete.co.it/rete1.cfm?sezione=attivita>- интерактивные упражнения

https://www.cdl-edizioni.com/risorse_traguardocils/ - бесплатные материалы для сдачи экзамена CILS

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://www.esl.it/it/viaggio-studio/test-online/test-italiano/index.htm> - грамматические упражнения он-лайн

<http://www.ilsonline.it/it/test.html> - упражнения он-лайн

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Дубкова, О. В. Теория и практика перевода иностранных текстов: восточные языки : учебное пособие : [16+] / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3149-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575374>

2. Зубарева, Н. П. Китайский язык: основы перевода и переводоведения : учебно-методическое пособие : [16+] / Н. П. Зубарева ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019. – 66 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2655-0. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693237>

4. Князева, О.В., Хоменко, О. Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>

5. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 215 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0788-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>.

6. Хань Сяосин. Перевод с китайского языка на русский: средний уровень : учебное пособие / С. Хань, С.Г. Коровина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 62 с. - ISBN 978-5-209-093189-

0. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=481537&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 109 с. : табл., граф., ил. - Библиогр.: с. 104. - ISBN 978-5-7410-1736-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>

2. Селезнева, Н. В. Иностранный язык профильного региона: китайский язык: тексты для чтения : учебно-методическое пособие : [16+] / Н. В. Селезнева ; Новосибирский

государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 104 с. — Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3034-7. – Текст : электронный.– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575031>

3. Теория и практика машинного перевода: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. Э.В. Пиванова. - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 115 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763>.

4. Цзисай Фэн. Чудаки: книга для чтения на китайском языке : хрестоматия : [12+] / Цзисай Фэн ; пер. с кит. Н. А. Спешнева. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. – 288 с. : ил. – ISBN 978-5-9925-1249-6. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574517>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Словари

<https://bkrs.info/> Большой китайско-русский словарь

<https://www.zhonga.ru/> Русско-китайский словарь

<https://dict.naver.com/linedict/> Англо-китайский словарь

<https://www.igimu.com/> Толковый русско-китайский словарь

Сайты иноязычных СМИ и издательств

www.people.com.cn - Газета «Жэньминь жибао»

<https://www.gmw.cn> – Газета «Гуанмин жибао»

<https://www.guancha.cn> – Газета «Гуаньча»

<https://www.xinhuanet.com> – «Синьхуа»

Информационно-обучающие порталы

<https://studychinese.ru/> Китайский язык онлайн

<https://www.coursera.org/learn/learn-chinese> Китайский для начинающих

www.hskhsk.com/word-lists.html Списки слов для HSK

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://mandarinbean.com/hsk-chinese-test-online/> Online HSK Sample Tests

<https://www.chinesetest.cn/index.do> Hanyu Shuiping Kaoshi

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Болотина К.А. Чтение и анализ научно-популярных текстов : учебно-методическое пособие по французскому языку / К.А. Болотина, С.Л. Сапфиров. - Электронные текстовые

- данные. - М. : РУДН, 2018. - 48 с. - ISBN 978-5-209-08909-4. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=477777&idb=0
2. Елагина, Ю. С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю. С. Елагина ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 107 с. – Библиогр.: с. 95-98. – ISBN 978-5-7410-1648-0. – Текст : электронный.– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754>
3. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. А.И. Милостивая. - Ставрополь: СКФУ, 2016. - 177 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459226>.
4. Шейпак Светлана Александровна. Французский медиатекст: перевод и реферирование : учебное пособие / С.А. Шейпак. - 2-е изд., испр. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 133 с. - ISBN 978-5-209-09609-2. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=486558&idb=0
5. Miquel Claire. Vocabulaire progressif du francais. A2 B1. Intermediaire / С. Miquel, А. Goliot-Lete. - 3e Edition. - Paris : CLE, 2020. - 207 p. : il. + Audio CD. - Книга на французском языке. - ISBN 978-209-038015-6 : 2870.01. (УНИБЦ)

10.2. Дополнительная литература

1. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие / М.Ю. Илюшкина ; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 85 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2634-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153>.
2. Князева, О.В., Хоменко, О. Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
3. Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2016. - 112 с. - ISBN 978-5-4263-0365-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>.
4. Теория и практика машинного перевода: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. Э.В. Пиванова. - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 115 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763>.
5. Усманова З.А. Современная французская проза. Сильвен Тессон "В лесах Сибири". Уровень B2 = Prose Francaise Moderne. Sylvain Tesson "Dans les Forêts de Sibirie". Niveau B2 : учебно-методическое пособие по домашнему чтению / З.А. Усманова, О.И. Дарбаева, И. Дебейссак. – Электронные текстовые данные. – М. : РУДН, 2018. - 80 с. - ISBN 978-5-209-09152-3 : 114.61. [Электронный ресурс]. – URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=474468&idb=0

Художественные произведения, входящие в программу курса

1. Мериме, П. Carmen=Кармен: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / П. Мериме ; авт. коммент. Н. Л. Корчанова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. – 160 с. – (Littérature classique). – Режим доступа: по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574482> – ISBN 978-5-9925-1194-9. – Текст : электронный.
2. Мопассан, Г. Boule de Suif=Пышка: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / Г. Мопассан ; коммент. О. П. Панайотти. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 192 с. – (Littérature classique). – Режим доступа : по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574497> – ISBN 978-5-9925-1145-1. – Текст : электронный.
3. Мопассан, Г. Clair de lune=Лунный свет: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / Г. Мопассан. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 224 с. – (Littérature classique). – Режим доступа: по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574495> – ISBN 978-5-9925-1115-4. – Текст : электронный.
4. Мопассан, Г. Mademoiselle Fifi=Мадемуазель Фифи: книга для чтения на французском языке : хрестоматия : [16+] / Г. Мопассан ; коммент. О. П. Панайотти. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 224 с. – (Littérature classique). – Режим доступа: по подписке. – URL : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574496> – ISBN 978-5-9925-1092-8. – Текст : электронный.

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Тексты для чтения

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/liste-des-textes-fle.html>
<http://lectures-cle-francais-facile.cle-international.com/9782090318852>

Сайты иноязычных СМИ и издательств

<http://www.lapressedefrance.fr>
<http://francaisenligne.free.fr/lire/presse.php>
<https://www.lesannuaires.com/revue-de-presse-journaux-en-ligne.html>
<https://www.press-directory.com/>

Словари

<https://www.larousse.fr/> <http://www.synonymo.fr/syno/vocabulaire> – словарь синонимов
https://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm – сопоставление современного и древнего языков, энциклопедический словарь
<https://dictionnaire.reverso.net/francais-synonymes/> – словарь синонимов
<https://www.dictionnaire-synonyme.com/synonyme-vocabulaire> – словарь синонимов

Информационно-обучающие порталы

<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques/bande-dessinee> – сайт Французского Института
<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/actualites/dossier-climat-vocabulaire-thematique> – Французский институт, тематические словари
http://fr.wikipedia.org/wiki/Catégorie:Wikipédia:ébauche_géographie_de_la_Russie – Википедия: география России

<http://eur-lex.europa.eu/fr/index.htm> – материалы по Евросоюзу
<http://www.touteurope.fr> – материалы по Европейскому континенту
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Portail:France> – Википедия Франция
<http://www.giga-presse.com/> – сайт французских масс-медиа
<http://www.culture.fr/> – Культура Франции
<http://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques/sitographies/disciplines-non-linguistiques/histoire-geographie/medias-toutes-langues> – история и география на французском языке
<http://www.emilangues.education.fr/> – сайт Министерства образования Франции
<http://www.europe1.fr/> – канал Европа 1
<https://www.institutfrancais.ru/ru> – информационный сайт посольства Франции
<http://www.europa-planet.com/> – сайт, посвященный странам Европы
http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages_Cites_du_Monde.htm – информационный раздел сайта французского телеканала Tv5Monde о странах мира на французском языке
<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/> – сайт о ведении документации на французском языке
<http://www.decouverte-paca.fr/fr> - сайт региона Рона-Альпы
<http://www.aixenprovencetourism.com/> – сайт Экс ан прованс

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

https://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_comprehension.htm#premier – интерактивные упражнения.
<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/liste-des-exercices-de-grammaire.html> – сайт подкастов.
<https://delfdalf.ch/index.php?id=172&L=3%2525252f%2525252fb2-include%2525252fb2edit.showposts.php%2525253fb2inc%2525253dtest> подготовка к экзаменам на сертификат.
<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques> – Французский Институт, ресурсы для занятий.

Открытые онлайн ресурсы на французском языке

<http://www.edutheque.fr/accueil.html> – материалы педагогической и культурной направленности.
<https://www.reseau-canope.fr/antigone/> – французская литература.
<http://fresques.ina.fr/jalons/accueil> – тематический сайт на фр. языке.
<http://univ-numerique.fr/> – цифровые университеты.
<http://www.uoh.fr/front> – открытые онлайн ресурсы для высшей школы по различным темам.
<http://www.uoh.fr/front/notice?id=36420541-0732-4e05-ae5d-245cdbbb0322> – открытые ресурсы по FLE.

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

10.1. Основная литература

1. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с. - ISBN 978-5-209-10154-3. [Электронный ресурс]. URL: https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=493405&idb=0

2. Дубкова, О. В. Теория и практика перевода иностранных текстов: восточные языки : учебное пособие : [16+] / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-3149-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575374>
3. Князева, О.В., Хоменко О.Е., Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>.
4. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский : учебное пособие / авт.-сост. А. И. Милостивая ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016. – 177 с. Библиогр. в кн. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459226>

10.2. Дополнительная литература

1. Акутагава, Р. Ворота Расёмон=羅生門 他 : книга для чтения на японском языке : хрестоматия : [12+] / Р. Акутагава. – Санкт-Петербург : КАРО, 2021. – 256 с. – ISBN 978-5-9925-1521-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684397>
2. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 109 с. : табл., граф., ил. - Библиогр.: с. 104. - ISBN 978-5-7410-1736-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823>
3. Нацумэ Сосэки. Ваш покорный слуга кот=吾輩は猫である 吾輩は猫である : книга для чтения на японском языке : хрестоматия : [12+] / Нацумэ Сосэки. – Санкт-Петербург : КАРО, 2021. – 512 с. – (近現代文学). – ISBN 978-5-9925-1522-0. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684400>
4. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 215 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0788-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027>.
5. Теория и практика машинного перевода: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет»; авт.-сост. Э.В. Пиванова. - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 115 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763>.
6. Фесюн, А. Г. Язык японских СМИ : учебное пособие / А. Г. Фесюн. – Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. – 215 с. – ISBN 978-5-7598-0988-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227278>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Японские поисковые системы

1. Google (<https://www.google.co.jp>)

2. Yahoo (<https://www.yahoo.co.jp>)
3. OCN (<https://www.ocn.ne.jp>)
4. Biglobe (<https://search.biglobe.ne.jp>)

Сайты иноязычных СМИ и издательств

1. <https://www.nhk.or.jp>
2. <https://www.yomiuri.co.jp>
3. <https://www.asahi.com>
4. <https://mainichi.jp>
5. <https://www.nikkei.com>
6. <http://allatanys.jp>
7. <https://www.47news.jp>
8. <https://www.jiji.com>
9. <https://www.kyodo.co.jp>
10. <http://www.fnn-news.com>

Словари

1. <http://www.yarxi.ru>
2. <https://ejje.weblio.jp>
3. <https://warodai.ru/lookup/index.php>
4. <https://kanjiname.ru/yaponskii-slovar>

Информационно-обучающие порталы

1. <http://www.nihongo.aikidoka.ru> – портал предлагает подборку статей по лексике и грамматике, тексты для чтения, материалы для подготовки к JLPT.
2. <http://www.ichiban.narod.ru/index.html> - сайт посвящен Японии, японскому языку и японской культуре.
3. <http://www.lexisrex.com/Японский/Списки-Слов> - сайт предлагает карточки и словарные игры для запоминания лексики.
4. <http://www.nippon-gatari.info> – справочные статьи о японском языке, в частности лексике и словообразовании.
5. <http://krakozyabr.ru> - на портале собраны полезные материалы по грамматике, лексике, пунктуации, иероглифике.
6. <https://www.nhk.or.jp/lesson/russian/> - NHK World на русском языке.

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

1. <https://www.jlpt.jp/e/index.html>
2. <http://www.nihongo.aikidoka.ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях, в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Она может проходить как в учебной аудитории, так и внеаудиторно.

При реализации учебной дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (практические занятия в лингафонном кабинете, практические занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в предложенных сценарных условиях в рамках официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения;
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Таким образом, освоение учебной дисциплины предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий разбора конкретных ситуаций и тренингов и др. в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития у обучающихся способности использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности).

В рамках учебной дисциплины предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей обучающимся необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой учебной дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Курс рассчитан на два года обучения. В реферировании и аннотировании текстов на втором иностранном языке на первом году обучения закладываются основы компетенции составления аннотации на изучаемом языке.

Работа начинается с общего теоретического курса, длительность которого и содержание отражены в программе.

Курс состоит из разделов, в которых представлены содержание теоретического материала и практических занятий по дисциплине «Реферирование и аннотирование на втором иностранном языке», содержание разноуровневых заданий в рамках данной дисциплины, примерный перечень вопросов к экзамену.

Курс разделен на отдельные тематические блоки:

- 1) первоначально рассматриваются основные вопросы формирования аннотативной компетенции, дается всесторонняя характеристика аннотации и реферирования

как одного из самых сложных видов интеллектуальной деятельности человека. Особое внимание уделяется характеристике языка как средства фиксации и передачи информации благодаря контексту, речевой ситуации и фоновым знаниям; второй блок посвящен проблемам языковой нормы и узуса в переводе, основным приемам реферативной деятельности, способам языкового выражения различных функциональных стилей. Подробно рассматриваются семантические и стилистические ошибки переводчиков и основные принципы построения текста;

2) третий блок посвящен проблемам передачи содержания при реферировании, поиска оптимального переводческого решения; лексическим и грамматическим трудностям реферирования.

Главный принцип изложения теории и описания технологии реферирования и аннотирования заключается в последовательном расчленении текста и его детерминант на отдельные аспекты, задачи и действия.

Этому соответствует и принцип составления практической части. Практические занятия по дисциплине включают обсуждение теоретических вопросов по темам; выполнение практических заданий (задания, направленные на формирование умений производить необходимые трансформации в тексте, находить в тексте отклонения от языковой нормы и узуса и устранять их, выявлять виды лексики, провоцирующей переводческие ошибки; задания, направленные на формирование навыков перевода безэквивалентной лексики, выбора оптимального варианта перевода; перевод, реферирование и аннотирование аутентичных текстов различной жанровой и тематической направленности; тестовые задания). При проверке выполнения различных видов заданий рекомендуется не исправлять ошибки, а делать пометы и давать краткую программу их исправления и формирования навыка. Упражнения выполняются сначала коллективно под руководством преподавателя. Впоследствии они могут быть заданы на дом с обязательной проверкой и коллективным обсуждением.

Особое внимание на занятиях уделяется представлению разнообразной словарно-справочной литературы, необходимой при переводе, и обучению студентов работе с ней. Организация процесса обучения предполагает конструирование преподавателем конкретных форм проведения занятий и применение инновационных методов, которые обеспечивали бы эффективную работу обучающихся и способствовали овладению студентами теоретическими знаниями и практическими навыками, формированию и совершенствованию иноязычной компетенции **в различных видах продуктивной и репродуктивной речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе) в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения; овладению студентами системой лингвистических знаний в области иностранного языка, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования языка, его функциональных разновидностей.**

Особое внимание уделяется овладению обучающимися основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) и основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преэминентности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

При аудировании используются аудиотексты, отражающие литературно-разговорный, публицистический и научный стили речи, а также аудиотексты, содержащие элементы обиходно-разговорного стиля речи. Важное место в рамках аудирования занимает формирование умений и навыков **осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и**

темпоральных характеристик исходного текста. В ходе данного вида работы обучающиеся приобретают знания и умения в сфере **этики устного перевода**.

Чтение представлено двумя видами: ознакомительным и объяснительным. Ознакомительное чтение протекает главным образом на основе газетных материалов, а также текстов научно-популярной и художественной литературы. Объяснительное чтение включает обязательные элементы лексико-грамматического анализа текста и уже при первом знакомстве с текстом студент отмечает моменты, подлежащие объяснению, т.е. отражающие определенное коммуникативное задание. Лексический анализ предполагает изучение семантических рядов (синонимов, антонимов), явлений полисемии и омонимии, словообразования; для чтения, как аудиторного, так и домашнего, рекомендуются оригинальные произведения писателей-классиков.

Один из основных видов работы является письменное реферирование/аннотирование. Главными источниками обогащения лексики являются общественно-политические тексты прессы и отрывки из художественной литературы.

В процессе работы над курсом следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию заключается в изучении материала в отведенное для самостоятельной работы время:

Примерный перечень *форм самостоятельной работы*:

1. Заучивание активной лексики по изучаемой тематике.
2. Выполнение лексических упражнений по изучаемой тематике (синонимы, антонимы, фразеологизмы, пословицы и др.).
3. Перевод предложений и текстов с использованием активной лексики
4. Подготовка ситуаций с использованием активной лексики.
5. Освоение теоретического материала по переводу.
6. Выполнение грамматических упражнений по изучаемым темам.
7. Перевод аутентичных текстов по изучаемой тематике с использованием языковых клише.
8. Перевод звучащих (2-5 мин.) текстов (Podcasts - подкастов).
9. Работа над ошибками по итогам контрольных работ.
10. Выполнение дополнительных интернет-заданий .
11. Выполнение устных и письменных лексико-грамматических упражнений по определенным темам.
12. Онлайн-упражнения по определенным темам.
13. Поиск и перевод определенных грамматических и лексических форм, конструкций, явлений в тексте.
14. Синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями).
15. Перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический и лексический материал.
16. Подготовка к мероприятиям рубежного контроля. Подготовка к зачету и экзамену.

К зачету и экзамену необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней освоения данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление

об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Методические указания к самостоятельной работе над текстом

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на иностранном языке вы должны руководствоваться следующими общими положениями: Работу с текстом вы должны начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

1. Предтекстовый этап. Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка. Примерные задания для данного этапа:

- прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;
 - ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь;
 - прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент); - выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме; - найдите в тексте незнакомые слова.

2. Текстовый этап. Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста. Примерные задания для данного этапа:

- прочтите текст;
 - выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию); - выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);
- замените существительное местоимением по образцу;
 - сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца; - отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

3. Послетекстовый этап. Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста. Примерные задания для данного этапа:

- озаглавьте текст;
- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;
- найдите в тексте предложения для описания ...
 - подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль ... - ответьте на вопрос; - составьте план текста;
- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;
- перескажите текст, опираясь на план;
- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

В ходе освоения новой темы рекомендуется использовать следующие практические советы:

- 1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные, по вашему мнению, фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.
- 2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.
- 3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.
- 4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать

отобранные правила и сведения по логическому принципу.

5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом «ключевые слова» и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.

6) Проанализировать таблицы и схемы, приводимые в учебнике; перечертить наиболее интересные и показательные на карточки с целью использования их при работе на занятиях по грамматике и при выполнении домашнего задания.

7) Выписать из учебника на карточки наиболее необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для скорейшего заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до экзаменов с целью облегчения подготовки к ним. При выполнении лексико-грамматических упражнений рекомендуется:

1) внимательно прочитать задание к ним;

2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;

3) перевести все непонятные слова;

4) желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;

5) удобно и полезно выписывать из выполняемых упражнений фразы, которые могут послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;

внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения вашего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы.

Изучение каждого раздела программы организуется в виде параллельного освоения всех тем, входящих в раздел. Изучение каждой темы осуществляется как формирование системы трех уровней. Ведущая роль принадлежит формированию речевых умений и навыков на основе языковых знаний и на материале иноязычных текстов. Отработка умений и навыков аудирования, говорения, чтения и письма должна осуществляться комплексно и параллельно на каждом занятии.

Для успешного выполнения реферирования текста рекомендуется следующий порядок действий:

1. Внимательно прочитать заголовки и всю статью (просмотровое чтение) и постараться понять ее содержание (с опорой на сведения, полученные из перевода заголовка статьи, уже известную лексику, а также слова, не требующие специального перевода.)

2. Выделить главную мысль каждого абзаца (определить и перевести опорные слова и ключевые понятия) и аргументы, подкрепляющие эту мысль

3. Составить текст реферата, логически передав содержание статьи:

- определив выходные данные и тему;

- позицию автора по заявленной теме;

- аргументы автора;

- выводы.

Выполнить реферирование.

Для выполнения аннотирования рекомендуется выполнить следующие действия:

1. Внимательно прочитать текст, определить тему и актуальность текста

2. Определить позицию автора по рассматриваемой проблеме;

3. определить новую информацию, представленную автором по проблеме;

4. Определить позицию автора по рассматриваемой проблеме, к каким выводам

- приходить автор.
5. Изложить выводы, сделанные автором.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Л.Г. Карандеева

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02. ЛИНГВИСТИКА
по профилю**

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	7
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5.1 Содержание разделов дисциплины.....	9
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	12
6 ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	12
7 ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ.....	12
8 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	16
10.1 Основная литература.....	16
10.2. Дополнительная литература.....	17
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	18
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	18
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	22
Лист регистрации изменений.....	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Русский язык как иностранный» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении «Русского языка и культуры речи», «Практического курса русского языка как иностранного», «Русского языка как иностранного в межкультурной коммуникации», «Основ теории и практики перевода на базе русского языка как иностранного», «Практического курса профессионально ориентированного перевода на базе русского языка как иностранного».

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Общая трудоемкость курса – 288 часов из них практические занятия – 132 часа, самостоятельная работа студентов – 156 часов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов в такой степени, чтобы они могли осознанно подходить к тексту как целому, рассматривая его в единстве формы и идейного содержания, и, используя различные методы и приемы стилистического анализа, научились раскрывать парадигматические и синтагматические связи.

Практическая цель обучения заключается в практическом применении теоретических основ русского языка, выразительных средств языка и применение приобретенных знаний к решению профессиональных задач в области межкультурной коммуникации.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных тенденциях и подходах в переводческой деятельности.

Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня и выработки умения применять знания с целью осуществления стилистического анализа и глубокого толкования и понимания текста.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития художественного вкуса, нормализации языка, а также развития умения правильно и выразительно говорить и писать.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой:

– формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;

– формирование способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Русский язык как иностранный» относится к Обязательной части (Вариативная компонента) Блока 1 – Б1.О.02.ДВ.01.02 – учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
	Универсальные компетенции		
	Способен к коммуникации в личностном и межкультурном взаимодействии на русском как первом и иностранном(ых) (ах) на основе владения связанными и независимыми видами продуктивной и продуктивной языковой речевой деятельности, а также аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в учебно-бытовой, культурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Иностраный язык в формате общеевропейских компетенций; Иностраный язык в формате международных экзаменов	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке, Иностраный язык в формате общеевропейских компетенций; Иностраный язык в формате международных экзаменов; ГИА
	Общепрофессиональные компетенции		
	Способен применять систему лингвистических знаний об языковых фонетических, морфологических, грамматических, лексических, образовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его национальных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Стилистика; Лексикология; Теория перевода	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Теоретическая фонетика; Теоретическая грамматика; Стилистика; Лексикология; Теория перевода; Практика перевода; Переводческий курс; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией: **УК-4**; общепрофессиональной компетенцией **ОПК-1** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и культурном взаимодействии на русском как родном и иностранном(ых) языке(ах) на основе взаимодействия взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	иметь представление о специфике, взаимосвязи и взаимозависимости различных видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, таких как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
	проявлять способность осуществлять устное и письменное речевое взаимодействие, применяя навыки использования взаимосвязанных и взаимозависимых видов продуктивной и репродуктивной иноязычной деятельности, таких как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
	обладать опытом коммуникации в межличностном и культурном взаимодействии на иностранном языке на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
Общепрофессиональные компетенции	

<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, функциональных разновидностях</p>	<p>иметь представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
	<p>проявлять способность применять систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>
	<p>обладать навыками применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях для решения профессиональных задач.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							В	С
			5	6	7	8	9	А			
1.	Аудиторные занятия (всего)	132	18	16	18	16	18	16	14	16	
	В том числе:	-	-	-	-	-	-	-			
1.1	Лекции	-	-	-	-	-	-	-			
1.2	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	132	18	16	18	16	18	16	14	16	
1.3	<i>Семинары (С)</i>	-	-	-	-	-	-	-			
1.4	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-	-	-	-	-			
2.	Самостоятельная работа (всего)	156	18	20	18	20	18	20	22	20	
	В том числе:										
2.1	<i>Выполнение индивидуальных домашних заданий и задач</i>	70	6	10	6	10	6	10	12	10	

2.2	Подготовка к мероприятиям текущего года и промежуточной аттестации	48	6	6	6	6	6	6	6	6
2.3	Другие виды самостоятельной работы	38	6	4	6	4	6	4	4	4
	Общая трудоемкость в зач. ед.	288	36	36	36	36	36	36	36	36
		8	1	1	1	1	1	1	1	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий
1	Словообразование: изменение и образование слов.	Основа и окончание в самостоятельных словах. Нулевое окончание. Роль окончаний в словах. Корень, суффикс, приставка; их назначение в слове. Чередование гласных и согласных в корне. Буквы <i>з</i> и <i>с</i> на конце приставок. Буквы <i>е</i> и <i>о</i> после шипящих в корне.
2	Слово и его лексическое значение	Словарное богатство русского языка и решение задач межличностного и межкультурного взаимодействия . Заимствованные слова. Слово и его лексическое значение. Многозначные и однозначные слова. Прямое и переносное значение слов. Синонимы. Антонимы. Общеупотребительные слова и слова, ограниченные в употреблении. Устаревшие слова. Фразеологизмы.
3	Разговорная и книжная речь	Соблюдение правильной интонации в предложениях. Употребление неполных предложений в разговорной и книжной речи как способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения

4	Части речи в русском языке	<p>Классификация частей речи.</p> <p><u>Имя существительное</u> Существительные собственные и нарицательные, конкретные и абстрактные. Род существительных: мужской, средний, женский. Число: единственное, множественное. Способы образования множественного числа имен существительных. Падеж: именительный, родительный, дательный, винительный. Склонение имен существительных. Типы склонения существительных. Сложные существительные. Сложносокращенные слова. Субстантивация.</p> <p><u>Имя прилагательное.</u> Место прилагательных в предложении. Склонение имен прилагательных в единственном и множественном числе. Типы склонения имен прилагательных: 1) с определенным артиклем, 2) с неопределенным артиклем, 3) без артикля. Степени сравнения имен прилагательных. Словообразование прилагательных. Производные прилагательные. Сложные прилагательные.</p> <p><u>Местоимение.</u> Местоимения личные, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные. Склонение местоимений.</p> <p><u>Имя числительное.</u> Числительные: количественные, порядковые, дробные. Склонение порядковых числительных. Числительные, обозначающие хронологические даты и особенности их чтения и написания.</p> <p><u>Глагол.</u> Основные формы глагола. Личные формы глагола. Особенности спряжения глаголов.</p> <p><u>Наречие.</u> Значение и место наречий в предложении. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия.</p> <p><u>Предлоги.</u> Наиболее употребительные предлоги места и времени. Падежное управление предлогов: 1) предлоги, управляющие дательным падежом; 2) предлоги, управляющие винительным падежом;</p>
---	----------------------------	---

		<p>3) предлоги, управляющие дательным и винительным падежами. Место предлогов в предложении. Многозначность предлогов. <u>Союзы</u>. Сочинительные союзы. Подчинительные союзы. Союзы простые и сложные. <u>Модальные слова и частицы</u>. Утвердительные, отрицательные, усилительные, оценочные, предположительные, усилительно-восклицательные, ограничительные и др.</p>
5	Синтаксис и пунктуация	<p><u>Простое предложение</u>. Виды простого предложения: 1) повествовательное, 2) вопросительное (2 вида), 3) побудительное, 4) восклицательное. Их структура. Отрицательное предложение и место отрицания в нем. Употребление отрицательных местоимений и наречий. Члены предложения: главные – 1) подлежащее, 2) сказуемое и их согласование; второстепенные — 1) дополнение, 2) обстоятельство, 3) определение и их место в предложении. Распространенное определение. Порядок слов в предложении. Два типа порядка слов: прямой и обратный. <u>Сложное предложение</u>. Предложения сложносочиненные и сложноподчиненные. Виды связи в сложных предложениях: бессоюзное подчинение и подчинение посредством союза. Виды придаточных предложений. Придаточное подлежащее. Придаточное сказуемое. Согласование времен. Прямая и косвенная речь. <u>Пунктуация</u>. Знаки препинания в простом и сложном предложении как способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.				СРС	Всего
			Практ. зан.	Лаб.за н.	Семина.		
	2 КУРС						
	5-6 семестры	-	34		-	38	72
1.	Словообразование: изменение и образование слов	-	34	-	-	38	72
	7-8 семестры		34		-	38	72
2.	Слово и его лексическое значение	-	34	-	-	38	72
	3 КУРС						
	9 семестр – А семестр		34		-	38	72
	Разговорная и книжная речь		34	-	-	38	72
3.	Семестр В-С		14		-	22	36
4.	Части речи в русском языке	-	14	-	-	22	36
5.	Семестр С		16			20	36
6.	Синтаксис и пунктуация		16			20	36

6 ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7 ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ раздела дисциплины	Тема практического занятия (в интерактивной форме)	Трудо-емкость (акад. час.)
1	Корень, суффикс, приставка; их назначение в слове. Чередование гласных и согласных в корне. Буквы <i>з</i> и <i>с</i> на конце приставок. Буквы <i>е</i> и <i>о</i> после шипящих в корне.	34
2	Слово и его лексическое значение. Многозначные и однозначные слова. Прямое и переносное значение слов. Синонимы. Антонимы. Общеупотребительные слова и слова, ограниченные в употреблении. Устаревшие слова. Фразеологизмы.	34
3	Соблюдение правильной интонации в предложениях. Употребление неполных предложений в разговорной и книжной речи как способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной,	34

	учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	
4	<p>Классификация частей речи.</p> <p><u>Имя существительное</u> Существительные собственные и нарицательные, конкретные и абстрактные. Род существительных: мужской, средний, женский. Число: единственное, множественное. Способы образования множественного числа имен существительных. Падеж: именительный, родительный, дательный, винительный. Склонение имен существительных.</p> <p>Типы склонения существительных. Сложные существительные. Сложносокращенные слова.</p> <p>Субстантивация.</p> <p><u>Имя прилагательное.</u> Место прилагательных в предложении. Склонение имен прилагательных в единственном и множественном числе. Типы склонения имен прилагательных: 1) с определенным артиклем, 2) с неопределенным артиклем, 3) без артикля.</p> <p>Степени сравнения имен прилагательных.</p> <p>Словообразование прилагательных. Производные прилагательные. Сложные прилагательные.</p> <p><u>Местоимение.</u> Местоимения личные, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные. Склонение местоимений.</p> <p><u>Имя числительное.</u> Числительные: количественные, порядковые, дробные. Склонение порядковых числительных. Числительные, обозначающие хронологические даты и особенности их чтения и написания.</p> <p><u>Глагол.</u> Основные формы глагола. Личные формы глагола. Особенности спряжения глаголов.</p> <p><u>Наречие.</u> Значение и место наречий в предложении. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия.</p> <p><u>Предлоги.</u> Наиболее употребительные предлоги места и времени. Падежное управление предлогов: 1) предлоги, управляющие дательным падежом; 2) предлоги, управляющие винительным падежом; 3) предлоги, управляющие дательным и винительным падежами.</p>	14

	<p>Место предлогов в предложении. Многозначность предлогов.</p> <p><u>Союзы.</u> Сочинительные союзы.</p> <p>Подчинительные союзы. Союзы простые и сложные.</p> <p><u>Модальные слова и частицы.</u> Утвердительные, отрицательные, усилительные, оценочные, предположительные, усилительно-восклицательные, ограничительные и др.</p>	
5	<p><u>Простое предложение.</u></p> <p>Виды простого предложения: 1) повествовательное, 2) вопросительное (2 вида), 3) побудительное, 4) восклицательное. Их структура. Отрицательное предложение и место отрицания в нем.</p> <p>Употребление отрицательных местоимений и наречий.</p> <p>Члены предложения: главные – 1) подлежащее, 2) сказуемое и их согласование; второстепенные — 1) дополнение, 2) обстоятельство, 3) определение и их место в предложении. Распространенное определение.</p> <p>Порядок слов в предложении. Два типа порядка слов: прямой и обратный.</p> <p><u>Сложное предложение.</u></p> <p>Предложения сложносочиненные и сложноподчиненные. Виды связи в сложных предложениях: бессоюзное подчинение и подчинение посредством союза. Виды придаточных предложений. Придаточное подлежащее. Придаточное сказуемое. Согласование времен. Прямая и косвенная речь.</p> <p><u>Пунктуация.</u></p> <p>Знаки препинания в простом и сложном предложении</p>	16

8 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Гатауллина, Л.К. Русский язык как иностранный: лексика (продвинутый уровень) : учебно-методическое пособие / Л.К. Гатауллина, Р.Р. Сабитова ; Министерство образования и науки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Казанский национальный исследовательский технологический университет». - Казань : Издательство КНИТУ, 2018. - 96 с. : ил. - Библиогр.: с. 93 - 94 - ISBN 978-5-7882-2394-0 ;[Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500860>
2. Караванова Л.Ж. Диво дивное, чудо чудное русский язык: учебное пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2020. – 194 с.: ил. – ISBN 978-5-209-10210-6.
3. Корниенко, Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный : учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2015. - 168 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-01064-7 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237>
4. Руденко-Моргун О.И. Учим русский самостоятельно и на уроке. Глаголы: Учебное пособие по русскому языку как иностранному. Уровень А1 [Электронный ресурс] = Studying Russian Ourselves and at the Lesson. Verbs: Russian as a Foreign Language Tutorial Book. Level A1 / О.И. Руденко-Моргун, А.Л. Архангельская, А.Н. Аль-Кайси. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 168 с.: ил. - ISBN 978-5-209-08645- http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470632&idb=0

10.2. Дополнительная литература

1. Кейко А.С. Экскурсия по Московскому Кремлю [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / А.С. Кейко, О.М. Кутсони. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 73 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08180-7 http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=466038&idb=0
2. Русский язык как иностранный (довузовский этап обучения, уровень В1+) : учебное пособие / Д.Н. Ильин, И.Н. Савченкова, Е.А. Скуратова, Г.Р. Шакирова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет». - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 153 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2874-5
3. Тесты по грамматике русского языка как иностранного. Базовый и первый уровни общего владения языком [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / Т.В. Шустикова; Под ред. Т.В. Шустиковой, В.А. Кулаковой. - 4-е изд., стер.; - М.: Изд-во РУДН, 2017, 2018. - 84 с.: ил. - ISBN 978-5-209-07677. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470183&idb=0
4. Тренировочный тест по русскому языку как иностранному: 2 сертификационный уровень [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Е.Н. Хворикова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 73 с. - ISBN 978-5-209-08813-4. http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470183&idb=0
5. Язык и речь в Интернете: личность, общество, коммуникация, культура [Электронный ресурс]: Сборник статей 2 Международной научно-практической конференции. Москва, РУДН, 29–30 марта 2018 г.: в 2 т. Т. 2 / Под общ. ред. А.В. Должиковой, В.В. Барабаша. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 470 с.: ил. - ISBN 978-5-209-08628-4. - ISBN 978-5-209-08630-7 (т. 2). http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470325&idb=0

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети

Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

1. Справочно-информационный портал: www.gramota.ru
2. Национальный корпус русского языка: www.ruscorpora.ru/
3. Официальный сайт Центра развития русского языка: www.ruscenter.ru/
4. Русский язык для делового человека: www.mylanguage.ru
5. Портал РОПРЯЛ «Русское слово»: www.ropryal.ru/
6. Официальный сайт Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН РФ: www.ruslang.ru/

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской

работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Практические занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к практическим занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на практическом занятии. В ходе практического занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На практических занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на практическом занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;

- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста и/или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данной теме раздела; 5) внимательно прочитать формулировку контрольной работы и обратить внимание на оформление.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Русский язык как иностранный» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые

для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

**доктор психологических наук,
профессор**



Л.Ж. Караванова

**Руководитель программы
Директор ИИЯ РУДН**



Н.Л. Соколова

**И.о. заведующий кафедрой
социальная педагогика ИИЯ РУДН**



Л.Ж. Караванова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5. 1 Содержание разделов дисциплины	7
5. 2 Разделы дисциплины и виды занятий	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	9
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	9
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	10
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	11
10.1. Основная литература	11
10.2. Дополнительная литература	12
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины	12
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	12
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	18
Лист регистрации изменений.....	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды**

промежуточных аттестаций, и методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Русский язык и культура речи» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой, иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сферах педагогики, науки, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к командной работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

Полная учебная нагрузка составляет 108 академических часов, из которых 36 часов отводится на аудиторные занятия и 72 часа на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля. Промежуточная аттестация проводится в конце семестра.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса – освоение студентами основных норм современного русского литературного языка, а также формирование у них навыков построения стилистически, грамматически, композиционно, логически правильного текста.

Задачи курса:

- формирование представлений об основных нормах русского языка и стилей речи;
- формирование навыков создавать и понимать тексты различных стилей речи, замечать и исправлять орфографические, грамматические и стилистические ошибки;
- формирование **способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина Русский язык и культура речи относится к Вариативной части Блока 1 (Б1.О.02.01) учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.		Введение в теорию межкультурной коммуникации, Теория перевода, Практика перевода, Переводческий практикум, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины «Русский язык и культура речи» направлен на обладание обучающимися общепрофессиональной компетенцией (ОПК): **ОПК-4** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	иметь представление об устной и письменной форме общения.
	проявлять способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	обладать способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			1 семестр	
	Аудиторные занятия (всего)	36	36	

	В том числе:			
	Лекции	18	18	
	Прочие занятия	18	18	
	<i>В том числе:</i>			
	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
	<i>Семинары (С)</i>	18	18	
	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
	Самостоятельная работа (всего)	72	72	
	В том числе:			
	Подготовка реферата	12	12	
	Подготовка докладов и заданий к семинарским занятиям	26	26	
	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	18	18	
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	16	16	
	Общая трудоемкость (ак. часов)	108	108	
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	3	2	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	История русского языка	Формирование языковой нормы устной и письменной речи. Этап праславянского единства. Появление письменности. Миссия Кирилла и Мефодия. Реформа Петра.

		<p>Ломоносов и Тредиаковский.</p> <p>История русского языка в XIX-XX вв</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции:</p> <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)</p>
2.	Фонетика русского языка	<p>Состав речевого аппарата.</p> <p>Характеристика вокалической системы русского языка.</p> <p>Теория слога.</p> <p>Характеристика консонантной системы русского языка. Культура устной речи.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции:</p> <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)</p>
3.	Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка	<p>Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка. Критический анализ основных методических проблем изучения русского языка.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)</p>
4.	Лексика русского языка	<p>Официальный и неофициальный регистр общения.</p> <p>Предмет лексикологии. Ономастика.</p> <p>Проблема равноименности. Явление синонимии и антонимии. Активная и пассивная лексика.</p> <p>Заимствованная лексика.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции:</p> <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)</p>

5. 2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. зан.	Лаб.зан.	Семин.	СРС	Всего час.
1	История русского языка.	8			8	18	34
2	Фонетика русского языка	4			4	18	26
3	Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка	2			2	18	22
4	Лексика русского языка	4			4	18	26
Всего		18			18	72	108

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	История русского языка	Памятники письменности и история русского литературного языка	8
2.	Фонетика русского языка	Транскрипция звучащей речи. Слововое членение звучащей речи. Культура устной речи.	4
3.	Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка	Анализ синтаксического строя предложения. Морфологические и синтаксические нормы.	2
4.	Лексика русского языка	Анализ переносного значения лексической единицы. Анализ лексики с точки зрения активного/пассивного словарно запаса. Анализ лексики по происхождению. Нормы лексической эквивалентности.	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Боженкова, Р. К. Русский язык и культура речи : учебник : [16+] / Р. К. Боженкова, Н. А. Боженкова, Н. Н. Романова. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 320 с. : ил., табл. – Библиогр.: с. 254-260. – ISBN 978-5-9765-4097-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603178>
2. Голуб Ирина Борисовна. Русская риторика и культура речи : учебное пособие / И.Б. Голуб, В.Д. Неклюдов. - Электронные текстовые данные. - М. : Логос, 2013, 2016. - 328 с. - (Новая университетская библиотека). - ISBN 978-5-98704-603-6 : 396.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=403801&idb=0
3. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка : учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. – 8-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 464 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0256-7. – Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83211>
4. Купина Н.А. Стилистика современного русского языка : учебник для академического бакалавриата / Н. А. Купина, Т. В. Матвеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 415 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03774-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://bibli-online.ru/bcode/431807>
5. Современный русский язык : учебник : [16+] / С. М. Колесникова, Е. В. Алтабаева, Л. П. Водясова [и др.] ; под ред. С. М. Колесниковой. – 3-е изд., испр. – Москва :

ФЛИНТА, 2021. – 560 с. – ISBN 978-5-9765-2784-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482454>

10.2 Дополнительная литература

1. Гвоздев, А. Н. Очерки по стилистике русского языка : учебное пособие : [16+] / А. Н. Гвоздев ; авт. предисл. Е. С. Скобликов ; Институт русского языка имени В. В. Виноградова. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 576 с. – (Стилистическое наследие). – ISBN 978-5-9765-2944-1. – Текст : электронный. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603204>

2. Егорова, О. Г. Русский язык и культура речи : учебное пособие : [16+] / О. Г. Егорова, Л. Г. Сульдина, М. И. Шигаева ; под общ. ред. М. И. Шигаевой ; Поволжский государственный технологический университет. – 3-е изд., с изм. и доп. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2019. – 188 с. : табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8158-2085-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612597>

3. Кожина, М. Н. Речеведение. Теория функциональной стилистики: избранные труды : сборник научных трудов / М. Н. Кожина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 623 с. : ил., табл. – (Стилистическое наследие). – ISBN 978-5-9765-1813-1. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564854>

4. Лыткина, О. И. Практическая стилистика русского языка : учебное пособие : [16+] / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 208 с. : табл. – ISBN 978-5-9765-0821-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69158>

5. Фесенко, О. П. Русский язык и культура речи: тренинговые задания и упражнения : учебное пособие : [16+] / О. П. Фесенко. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 114 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4055-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607304>

10.3. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

Национальный корпус русского языка <https://ruscorpora.ru/>

Древнерусский корпус https://ruscorpora.ru/new/search-old_rus.html

Электронная библиотека ИРЛИ РАН pushkinskiydom.ru

Русский филологический портал <http://philology.ru/>

Словарь лингвистических терминов <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность

обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком

осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всеохватывающих определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также

освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно- информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страницам ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзачного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист; текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить фонетическую транскрипцию выбранного текста.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Русский язык и культура речи» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:
канд. филол. наук,
старший преподаватель
кафедры ТиППИЯ РУДН



И. А. Снегирев

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

п/п	№ Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СОЦИОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	10
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	10
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
10.1. Основная литература.....	12
10.2. Дополнительная литература.....	Ошибка! Закладка не определена.
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины.....	13
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	13
12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	18
Лист регистрации изменений.....	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Социология» является курсом, нацеленным на формирование у обучающихся знаний об обществе, его социальных институтах и социальных процессах, закономерностях развития.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен уметь структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; уметь использовать источники социально-экономической информации; анализировать и интерпретировать данные отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

С организационно-методической точки зрения курс «Социология» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости. Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Общая трудоемкость курса - 72 академических часа, из которых 16 часов отводится на аудиторные занятия и 56 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Социология» является формирование у обучающихся знаний об обществе, его социальных институтах и социальных процессах, закономерностях развития.

Задачи учебной дисциплины:

- сформировать готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

- выработать способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности (обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);

- заложить умения международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Социология» относится к Элективным дисциплинам по выбору студента Б1.ДВ.03.01 учебного плана в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
1.	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Учебная педагогическая практика Преддипломная практика Педагогическая практика ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Социология» направлен на обладание обучающимися универсальными (УК) компетенциями: УК-3 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилем «Перевод и переводоведение»

(уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)	иметь представление о социальном взаимодействии в команде;
	проявлять способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;
	обладать навыками осуществления социального взаимодействия и реализации своей роли в команде

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			4-й семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	16	16
	В том числе:	-	-
1.1.	Лекции	8	8
1.2.	Практические занятия (ПЗ)	-	-
1.3.	Семинары (С)	8	8
2.	Самостоятельная работа (всего)	56	56
	В том числе:	-	-
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	4	4
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	8	8
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	20	20
	Общая трудоемкость (ак. часов)	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Социология как наука об обществе.	<p>Объект, предмет, метод социологии. Особенности гуманитарного знания, отличия гуманитарных и естественных наук. Социология в системе гуманитарных наук. Общество как объект социологических исследований. Место социологии в системе наук об обществе и человеке. Структура, функции и методы социологии. Уровни социального знания. Специальные социологические теории. Фундаментальные и прикладные социологические исследования. Социология и идеология. Методы социологии. Функции социологии.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области социологии как науки об обществе, в системе гуманитарных наук; Освоение категориального аппарата социологии и места социологии в системе наук об обществе и человеке</p>
2.	Общественная мысль в донаучный период.	<p>Специфика и особенности общественной мысли Древнего Востока. Социальная мысль Античного мира и её особенности. Средневековая европейская общественная мысль. Общественная мысль эпохи Ренессанса и раннего Нового времени.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области социальной мысли античного мира и её особенностях; освоение средневековой европейской общественной мысли и раннего Нового времени;</p>
3.	Становление социологии как науки.	<p>Объективные и субъективные предпосылки генезиса социологии. Позитивная наука об обществе. Социологические взгляды Г. Спенсера. Основные течения позитивистко-натуралистической социологии. Психологическое направление в социологии.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области объективных и субъективных предпосылок генезиса социологии; освоение позитивистского направления в социологии;</p>

4.	Классические социологические концепции.	<p>Социология Э. Дюркгейма. Концепция материалистического понимания истории К. Маркса. Ф. Энгельс о сущности государства. Социология М. Вебера. Основные школы и течения американской социологии. Символический интеракционизм. Структурный функционализм. Интегрализм. Теории конфликта. Новые левые и альтернативная социология.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области классических социологических концепций; освоение концепций крупных социологов К. Маркса, Ф. Энгельса, М. Вебера и др.;</p>
5.	Новейшие тенденции развития социологии.	<p>Теория «коммуникативного действия». Дебаты о «смерти класса». Теории нового социального конфликта. Теория «жизненных шансов» и «социального гражданства».</p> <p>Дебаты о национальном государстве, «новом» национализме и глобальном обществе. Концепции идентичности.</p> <p>Социологическая мысль в России. Особенности формирования и развития социологии в России. Основные этапы истории русской социологии. Историческая судьба отечественной социологии. Современный этап развития российской социологии.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области новейших тенденций в развитии социологии; освоение теории коммуникативного действия.</p>
6.	Общество как система.	<p>Понятия общество, социальная система, социальные связи, социальное взаимодействие, социальные отношения. Компоненты социальной системы, уровни социальных систем. Классификация социальных систем. Социальная стабильность. Закономерности развития социальных систем.</p> <p>Социальное развитие и социальные изменения. Сущность исторических изменений. Уровни изменений. Факторы социального изменения. Механизм социального изменения. Глобализация современных социальных изменений.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области понятий общества, социальной системы, социальных связей, социального взаимодействия, социальных отношений; освоение закономерности развития социальных систем.</p>

7.	Личность и общество.	<p>Индивид и общество: диалектика взаимопорождения. Понятие личности. Биологическое и социальное в человеке. Социальная среда, активность и социализация личности. Первичная и вторичная социализация. Индивид в системе статусно-ролевых отношений. Ценностные ориентации личности.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области соотношения личности и общества; освоение параметров первичной и вторичной социализации личности;</p>
8.	Социальная структура.	<p>Многообразие методов стратификации. Социальные статусы. Теория элит. Социальная мобильность. Тенденции изменения системы социальной стратификации в России. Социальный контроль. Социальные нормы, социальный порядок, социальный контроль. Правовое регулирование социальной жизни. Девиантное поведение. Причины отклонений. Структура и процесс эмпирического исследования. Структура социологического исследования, его этапы, виды и элементы. Вероятностно-статистические методики в эмпирической социологии.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области социальной структуры и методов стратификации; освоение тенденций изменения системы социальной стратификации в России.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин.	СРС	Всего час
	1 курс 4 семестр	8		-	8	56	72
1.	Социология как наука об обществе.	1	-	-	1	7	9
2.	Общественная мысль в донаучный период.	1	-	-	1	7	9
3.	Становление социологии как науки.	1		-	1	7	9
4.	Классические социологические концепции.	1		-	1	7	9
5.	Новейшие тенденции в развитии социологии.	1	-	-	1	7	9
6.	Общество как система.	1	-	-	1	7	9

7.	Личность и общество.	1	-	-	1	7	9
8.	Социальная структура.	1		-	1	7	9

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	Социология как наука об обществе.	Социология как наука об обществе. Объект, предмет, метод социологии.	1
2.	Общественная мысль в донаучный период.	Общественная мысль в донаучный период.	1
3.	Становление социологии как науки.	Становление социологии как науки.	1
4.	Классические социологические концепции.	Классические социологические концепции.	1
5.	Новейшие тенденции в развитии социологии.	Новейшие тенденции в развитии социологии.	1
6.	Общество как система.	Общество как система.	1
7.	Личность и общество.	Личность и общество.	1
8.	Социальная структура.	Социальная структура.	1

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS V241	1
	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио система SVEN-611S	1

	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.

4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Горохов, В. Ф. Социология в 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для вузов / В. Ф. Горохов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08963-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469741> (дата обращения: 18.05.2021).

2. Горохов, В. Ф. Социология в 2 ч. Часть 2 : учебник и практикум для вузов / В. Ф. Горохов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 249 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08965-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473160> (дата обращения: 18.05.2021).

10.2 Дополнительная литература

1. Зерчанинова, Т. Е. Социология : учебник для вузов / Т. Е. Зерчанинова, Е. С. Баразгова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 202 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04697-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470944> (дата обращения: 18.05.2021).

2. Куканова, Е. В. Социология : учебное пособие для вузов / Е. В. Куканова, П. Д. Павленок. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 138 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06967-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471642> (дата обращения: 18.05.2021).

3. Сирота, Н. М. Социология : учебное пособие для вузов / Н. М. Сирота, С. А. Сидоров. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт,

2020. — 128 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08923-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/426745> (дата обращения: 18.05.2021).

4. Социология : учебник для вузов / А. Е. Хренов [и др.] ; под общей редакцией А. С. Тургаева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07506-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472594> (дата обращения: 18.05.2021).

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети

«Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Библиотека социолога [Электронный ресурс]. — URL. <http://www.univer.omsk.su/omsk/socstuds/makssoc/biblioteka.htm>
2. Вестник Института социологии [Электронный ресурс] // Официальный сайт ФГБУН Институт социологии Российской академии наук – Режим доступа: <http://www.vestnik.isras.ru/>
3. Институт социологии Российской академии наук – Режим доступа: <http://www.isras.ru/4M.html>
4. Научно-исследовательский институт социальных систем при МГУ им. М. В. Ломоносова [Электронный ресурс]. — URL. <http://www.niiss.ru/index.html>
5. Социологические исследования (СоцИс) [Электронный ресурс] // Официальный сайт ФГБУН Институт социологии Российской академии наук – Режим доступа: <http://www.isras.ru/socis.html>
6. Социологический журнал [Электронный ресурс] // Официальный сайт ФГБУН Институт социологии Российской академии наук – Режим доступа: <https://www.journal-socjournal.ru/index.php/socjour>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Социология», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Социология» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется

функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и

выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка

литературы.

6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);

2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.

3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен быть готов к диалогу с преподавателем.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Социология», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

д. филос. наук, профессор кафедры
теории и практики иностранных

языков ИИЯ РУДН

М.Э. Рябова

Руководитель программы

Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН

Н.Л. Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СОЦИОЛИНГВИСТИКА**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	8
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	9
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	9
8.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	10
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
10.1 Основная литература.....	12
10.2 Дополнительная литература	12
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	13
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	13
Методические указания по выполнению творческих заданий	16
Лист регистрации изменений	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению «Перевод и переводоведение», (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам

конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Социоллингвистика» является курсом, нацеленным на формирование у студентов научного представления и адекватного понимания модернизационных процессов в современной России, глобализационных тенденций в мироустройстве, характера социальной динамики и конфликтов, видения перспектив развития общества и корректировки социализации молодого поколения граждан России.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен уметь структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; уметь использовать источники социально-экономической информации; анализировать и интерпретировать данные отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Социоллингвистика» построена на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса - 72 академических часа, из которых 16 отводится на аудиторные занятия и 56 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Социолингвистика» является формирование у студентов научного представления и адекватного понимания модернизационных процессов в современной России, глобализационных тенденций в мироустройстве, характера социальной динамики и конфликтов, видения перспектив развития общества и корректировки социализации молодого поколения граждан России.

Задачи учебной дисциплины:

- сформировать готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

- выработать способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности (обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);

- заложить умения международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Социолингвистика» относится к Элективной компоненте Блока 1 – Б1.ДВ.03.02– учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
1.	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Учебная переводческая практика Преддипломная практика Переводческая практика ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Социолингвистика» направлен на формирование и овладение следующих универсальных (УК) компетенций: УК-3 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)	иметь представление о социальном взаимодействии в команде;
	проявлять способность: осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;
	обладать: навыками осуществления социального взаимодействия и реализации своей роли в команде

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			4-й семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	16	16
	В том числе:	-	-
1.1.	Лекции	8	8
1.2.	Практические занятия (ПЗ)	-	-
1.3.	Семинары (С)	8	8
2.	Самостоятельная работа (всего)	56	56

	В том числе:	-	-
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	4	4
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	8	8
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	20	20
	Общая трудоемкость (ак.часов)	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Раздел 1. Предмет социолингвистики и социологии языка	Основные сведения о языке. Основные противопоставления языкового описания: внешнее vs. внутреннее, язык vs. речь, система vs. структура, синхрония vs. диахрония. Историческое становление и современное состояние социолингвистики в России и за рубежом.
2.	Раздел 2. Язык и человек	Происхождение языка. Суть философской проблемы происхождения языка. Филогенез и онтогенез человека. Значимость проблемы для феноменологии человека. Научные критерии проверки истинности гипотез о происхождении языка. Социальное и биологическое в природе языка. Язык. Мышление. Культура.
3.	Раздел 3. Язык и личность	Языковая личность. Речевое межперсональное взаимодействие. Параметры языковой личности. Вербальные и невербальные средства коммуникации. Виды коммуникации.

4.	Раздел 4. Язык и социальные группы	Языковые и социальные нормы. Правильность в системе понятий Э.Косериу. Узус и норма. Эталон. Социальная и функциональная дифференциация языка и общества. Социальная дифференциация языка в связи с социальным расслоением общества.
5.	Раздел 5. Язык, этнос, нация	Развитие языка и развитие общества. Взаимодействие языков и обществ. Языковые контакты. Этническая функция языка. Проявление национального характера в языке.
6.	Раздел 6. Язык и государство	Языковая ситуация. Языковая политика. Язык и идеология
7.	Раздел 7. Методология и методика социолингвистических исследований	Принципы и методы социолингвистических исследований. Специфика изучения объекта социальных наук. Качественные и количественные методы. Прямые и непрямые методики. Социальная маркированность языковых единиц. Собственные методы социолингвистики и используемые методы других наук.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Прак т.зан.	Лаб. зан.	Семин.	СРС	Всего час
	1 курс 4 семестр	8			8	56	72
1.	Предмет социолингвистики и социологии языка	1	-	-	1	8	10
2.	Язык и человек	1	-	-	1	8	10
3.	Язык и личность	1	-	-	1	8	10
4.	Язык и социальные группы	1	-	-	1	8	10
5.	Язык, этнос, нация	1	-	-	1	8	10
6.	Язык и государство	1	-	-	1	8	10
7.	Методология и методика социолингвистических исследований	2	-	-	2	8	12

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо-емкость (час.)
1	Раздел 1. Предмет социолингвистики и социологии языка	Основные сведения о языке. Основные противопоставления языкового описания: внешнее vs. внутреннее, язык vs. речь, система vs. структура, синхрония vs. диахрония. Историческое становление и современное состояние социолингвистики в России и за рубежом.	1
2	Раздел 2. Язык и человек	Происхождение языка. Суть философской проблемы происхождения языка. Филогенез и онтогенез человека. Значимость проблемы для феноменологии человека. Научные критерии проверки истинности гипотез о происхождении языка. Социальное и биологическое в природе языка. Язык. Мышление. Культура.	1
3	Раздел 3. Язык и личность	Языковая личность. Речевое межперсональное взаимодействие. Параметры языковой личности. Вербальные и невербальные средства коммуникации. Виды коммуникации.	1
4	Раздел 4. Язык и социальные группы	Языковые и социальные нормы. Правильность в системе понятий Э.Косериу. Узус и норма. Эталон. Социальная и функциональная дифференциация языка и общества. Социальная дифференциация языка в связи с социальным расслоением общества.	1
5	Раздел 5. Язык, этнос, нация	Развитие языка и развитие общества. Взаимодействие языков и обществ. Языковые контакты. Этническая функция языка. Проявление национального характера в языке.	1

6	Раздел 6. Язык и государство	Языковая ситуация. Языковая политика. Язык и идеология	1
7	Раздел 7. Методология и методика социолингвистических исследований	Принципы и методы социолингвистических исследований. Специфика изучения объекта социальных наук. Качественные и количественные методы. Прямые и непрямые методики. Социальная маркированность языковых единиц. Собственные методы социолингвистики и используемые методы других наук.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS V241	1
	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио системаSVEN-611S	1

	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
	Проектор BenQ MW535	1
	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам

РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Минасян А. А. Социолнгвистика: новые направления и тенденции в Европе [Текст] : Монография / А.А. Минасян. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 160 с. - ISBN 978-5-209-08481-5 : 191.90.
2. Беликов В. И. Социолнгвистика [Текст] : Учебник для бакалавриата и магистратуры / В.И. Беликов, Л.П. Крысин. - 2-е изд., перераб и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 337 с. - (Авторский учебник). - ISBN 978-5-534-00876-0 : 809.00.
3. Чудинов, А. П. Политическая лингвистика : учебное пособие / А. П. Чудинов. – 5-е изд. – Москва : Флинта : Наука, 2018. – 255 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364433> (дата обращения: 26.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-897-4. – Текст : электронный.

10.2 Дополнительная литература

1. Хроленко, А.Т. Теория языка : учебное пособие / А.Т. Хроленко, В.Д. Бондалетов ; под ред. В.Д. Бондалетова. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2018. - 513 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-89349-583-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364439>(27.08.2019).
2. Чудинов, А.П. Политическая лингвистика : учебное пособие / А.П. Чудинов. - 5-е изд. - Москва : Издательство «Флинта»Издательство «Наука», 2018. - 255 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-89349-897-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364433> (27.08.2019).
3. Стернин, И.А. Типы речевых культур : учебное пособие / И.А. Стернин. - 2-е изд., стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 27 с. : ил. - Библиогр.: с. 13. - ISBN 978-5-4475-5733-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375702> (27.08.2019).
4. Путилина, Л.В. Семиотический континуум : учебное пособие / Л.В. Путилина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2015. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1296-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439240> (27.08.2019).
5. Каменева, В.А. Теория коммуникации (прагматический аспект) : учебное пособие / В.А. Каменева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. - 168 с. - ISBN 978-5-8353-1529-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232504> (27.08.2019).
- Крысин, Л.П. Русское слово, свое и чужое: исследования по современному русскому языку и социолнгвистике / Л.П. Крысин. - Москва : Языки славянских культур, 2004. - 889 с. - (Studia philologica). - Библиогр. в кн. - ISBN

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети

Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

ЭБС ZNANIUM.COM - <http://znanium.com/>

ЭБС Консультант студента - www.studentlibrary.ru/

ЭБС Университетская библиотека online - <http://biblioclub.ru>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Социолингвистика», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Социолингвистика» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающегося.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть

полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,

- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.

3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).

4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию.

Наличие в работе прямых цитат.

5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Методические указания по выполнению творческих заданий

1. Выберите из списка понятие (предмет, явление и т.п.);

2. Раскройте понятие с научной точки зрения. Приведите примеры определения выбранного понятия из нескольких словарей (толковый словарь, словарь иностранных слов, философский словарь, психологический словарь и т.д.). Дайте несколько примеров толкования данного понятия учеными.

3. Приведите примеры лингвистической интерпретации языковой единицы. Например, фонологическая, морфологическая, стилистическая характеристика единицы.

Если выбрано достаточно общее понятие, то творческое описание можно дать как исследование концептуализованной области.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный

материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен быть готов к диалогу с преподавателем.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Социолингвистика», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчики:

д. филос. наук,

профессор кафедры ТиПИЯ ИИЯ



М.Э. Рябова

Руководитель программы



Н.Л. Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных
языков ИИЯ РУДН

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'N.L. Sokolova', written on a light-colored rectangular background.

Н.Л. Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ


Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	6
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	8
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
5.2. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ	11
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	12
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	12
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
10.1 Основная литература	15
10.2 Дополнительная литература.....	16
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	18
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	23
Лист регистрации изменений.....	25

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами **сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Стилистика» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Практического курса первого и второго иностранных языков, Реферирования и аннотирования текстов на первом иностранном языке, Реферирования и аннотирования текстов на втором иностранном языке, Русского языка как иностранного (для иностранных студентов), Теоретической грамматики, Теоретической фонетики, Лексикологии, Теории перевода, Практики перевода.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 68 отводится на аудиторные занятия и 76 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям

включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины подчиняется задаче подготовки студентов в такой степени, чтобы они могли осознанно подходить к тексту как целому, рассматривая его в единстве формы и идейного содержания, и, используя различные методы и приемы стилистического анализа, научились раскрывать парадигматические и синтагматические связи.

Практическая цель обучения заключается в изучении теоретических основ стилистики английского языка, выразительных средств языка и применение приобретенных знаний в процессе стилистического анализа текста с целью более глубокого его понимания.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных тенденциях и подходах, связанных с основными аспектами стилистики и проблемами лингвостилистического анализа.

Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня и выработки умения применять знания с целью осуществления стилистического анализа и глубокого толкования и понимания текста.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития художественного вкуса, нормализации языка, а также развития умения правильно и выразительно говорить и писать.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения **конкретных задач**, предусмотренных данной программой:

- помочь студентам использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач;
- сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика» относится к Вариативной части Блока 1 учебного плана (Б1.О.02.11) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины		Последующие дисциплины, практики
Общепрофессиональные компетенции				
1.	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика Лексикология Теория перевода Практика перевода Переводческий практикум		Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке Переводческий практикум ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися ОПК-1 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	иметь представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
	проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
	обладать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			D	E
1.	Аудиторные занятия (всего)	68	36	32
	В том числе:			

1.1.	Лекции	34	18	16
1.2.	Прочие занятия	34	18	16
	<i>В том числе:</i>			
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	34	18	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	36	40
	<i>В том числе:</i>			
2.1.	Подготовка реферата	10	-	10
2.2.1.	Подготовка эссе	8	8	-
2.2.2.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	10	5	5
2.3.	Подготовка доклада на семинарском занятии	10	5	5
2.4.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	20	10	10
2.5.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	8	-	8
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	10	8	2
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного аппарата стилистики.	<i>Тема 1. Лингвистические основы курса стилистики.</i> Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Общие понятия. Формирование понятийного аппарата стилистики.

2	<p>Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава английского языка.</p>	<p><i>Тема 1. Стилистическое значение слова.</i> Виды стилистического значения. Письменный и устный варианты языка. Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей. <i>Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.</i> Нейтральный, общелитературный и общеразговорный слои словарного состава. <i>Тема 3. Специальный литературный слой словарного состава.</i> Специальный литературный слой и его функционирование. <i>Тема 4. Специальный разговорный словарь.</i> Специальный разговорный словарь и его функционирование.</p>
3	<p>Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.</p>	<p><i>Тема 1. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.</i> Разновидности фонетических средств и стилистических приемов.</p>
4	<p>Лексические выразительные средства и стилистические приемы.</p>	<p><i>Тема 1. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.</i> Взаимодействие различных типов лексического значения. <i>Тема 2. Словарное и контекстуальное значения слова. Прямое и производное логическое значения слова.</i> Взаимодействие прямого словарного и контекстуального значений. Взаимодействие прямого и производного логического значений. <i>Тема 3. Логическое, эмоциональное и номинальное значения слова.</i> Взаимодействие логического, эмоционального и номинального значений.</p>
5	<p>Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.</p>	<p><i>Тема 1. Усиление. Употребление устойчивых словосочетаний.</i> Усиление особой черты или явления. Особое употребление устойчивых словосочетаний. <i>Тема 2. Синтаксические выразительные средства</i></p>

		<p><i>и стилистические приемы.</i></p> <p>Структурно-смысловое деление текста.</p> <p>Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы - разновидности.</p> <p><i>Тема 3. Особые способы объединения частей предложения.</i></p> <p>Бессоюзие, многосоюзие, разрыв предложения.</p> <p><i>Тема 4. Особое использование разговорных конструкций.</i></p> <p>Эллипсис, разрыв повествования, вопрос в повествовании, представленная речь: произнесенная и произнесенная.</p> <p><i>Тема 5. Стилистическое использование структурного значения.</i></p> <p>Риторический вопрос, литота.</p>
6	<p>Функциональные стили речи современного английского языка.</p> <p>Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.</p>	<p><i>Тема 1. Функциональные стили современного английского языка.</i></p> <p>Стиль художественной литературы.</p> <p>Публицистический стиль. Газетный стиль. Стиль научной прозы. Стиль официальных документов.</p> <p>Стиль массовой коммуникации. Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного аппарата стилистики.	2	-	-	2	4	8
2.	Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава	8	-	-	8	16	32

	английского языка.						
3.	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	2	-	-	2	4	8
4.	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	6	-	-	6	12	24
5.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	8	-	-	8	22	38
6.	Функциональные стили речи современного английского языка. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.	8	-	-	8	18	34

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного	Лингвистические основы курса стилистики.	2

	аппарата стилистики		
2	Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава английского языка	Стилистическое значение слова.	2
		Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	2
		Специальный литературный слой словарного состава.	2
		Специальный разговорный словарь.	2
3	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	2
4	Лексические выразительные средства и стилистические приемы	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	2
		Словарное и контекстуальное значения слова. Прямое и производное логическое значения слова.	2
		Логическое, эмоциональное и номинальное значения слова.	2
5	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	Усиление. Употребление устойчивых словосочетаний.	1
		Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	2
		Особые способы объединения частей предложения.	2
		Особое использование разговорных конструкций.	2
		Стилистическое использование структурного значения.	1

6	Функциональные стили речи современного английского языка. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения	Функциональные стили современного английского языка.	8
---	---	--	---

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

N п/п	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1
4.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
5.	Проектор BenQ MW535	1
6.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
-------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус / Н.С. Болотнова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. -

385 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>

2. Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 69 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714> .
3. Кайда, Л.Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию : учебное пособие / Л.Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>
4. Ненарокова М.Р. Основы лингвостилистического анализа текста [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / М.Р. Ненарокова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 186 с. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468153&idb=0
5. Стилистика английского языка=English Stylistics : учебное пособие / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая и др. - Минск : РИПО, 2017. - 124 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981>

10.2 Дополнительная литература

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) [Текст] : Учебное пособие для вузов / И.В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - Л. : Просвещение, 1981. - 295 с.
2. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус / Н.С. Болотнова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 385 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>
3. Воронова А.В. Научно-популярные тексты как объект функционально-стилистического анализа [Текст] / А.В. Воронова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2016. - № 2. - С. 7 - 12. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=452289&idb=0
4. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка [Текст] : Учебник / И.Р. Гальперин. - 3-е изд. - М. : Высшая школа, 1981. - 334 с.
5. Джусупов Н.М. Теория выдвигания в лингвистических исследованиях: истоки, тенденции, вопросы интерпретации [Текст] / Н.М. Джусупов // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2016. - № 2. - С. 41 - 50. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=452337&idb=0
6. Кайда, Л.Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию : учебное пособие / Л.Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>
7. Клушина Н. И. Дискурсология и стилистика: интегративные методы исследования медиа коммуникации [Текст] / Н.И. Клушина // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2016. - № т. 20 (4). - С. 78 - 90. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460806&idb=0
8. Коньков В. И. Стилистика художественной речи [Текст] : Учебное пособие / В.И. Коньков, И.А. Митрофанова. - М. : Академия, 2016. - 224 с.
9. Кузнец М.Д. Стилистика английского языка. Пособие для студентов вузов

- [Текст] / М.Д. Кузнец, Ю.М. Скребнев; Под ред. Н.Н.Амосовой. - Л. : Учпедгиз, 1960. - 173 с. - 0.29.
10. Лунькова Л.Н. О взаимосвязи коннотации и стилистической маркированности (на материале английского и немецкого языков) [Текст] / Л.Н. Лунькова, М.В. Мордакина // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2017. - № т. 8 (3). - С. 620 - 629. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=464043&idb=0
 11. Орлова О.Ю. Фоностилистическая игра в текстах литературной сказки: семиотический аспект [Текст] / О.Ю. Орлова // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2017. - № т. 8 (3). - С. 694 - 702. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=464412&idb=0
 12. Пугачев И. А. Основы риторики и культура речи: практический курс : Учебное пособие / И.А. Пугачев, М.Б. Будильцева, И.Ю. Варламова. - 2-е изд., испр. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 149 с.
 13. Система. Норма. Стилль. К 75-летию академика РАЕН, академика МАН ПО, доктора филологических наук, профессора Ольги Алексеевны Крыловой [электронный ресурс] : Сборник статей. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 360 с. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=380680&idb=0
 14. Шаховский В.И. Стилистика английского языка = English stylistics : Учебное пособие / В.И. Шаховский. - М. : Изд-во ЛКИ, 2008. - 232 с. : ил.
 15. English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / сост. Л.А. Шимановская ; под ред. Н.Х. Мифтаховой ; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра иностранных языков. - Казань : КГТУ, 2008. - 118 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870>
 16. Konurbaev Marklen E. Redefining Neutrality in Language and Discourse (О разграничении нейтральности в языке и речи) [Текст] : статья на английском языке / М.Е. Konurbaev // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (2). - С. 379-389. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468456&idb=0

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины

- handler D. Denotation, Connotation and Myth// Semiotics for Beginners - <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/sem06.html>
- Chandler D. Intertextuality// Semiotics for Beginners. - <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/sem09.html>

Chandler D. Rhetorical tropes// Semiotics for Beginners. -
<http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/sem09.html>
David Crystal Home Page - <http://www.davidcrystal.com/>
Glottopedia - http://www.glottopedia.de/index.php/Main_Page

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение

всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;

- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-

ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Стилистика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Л.А. Егорова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	10
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	11
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	14
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
10.1. Основная литература	15
10.2. Дополнительная литература	16
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины	16
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	17
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	23
Лист регистрации изменений	25

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих:

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во

время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен иметь представление о системе лингвистических и экстралингвистических знаний, включающей в себя знание закономерностей развития изучаемых иностранных и родного языков, их функциональных разновидностей; обладать навыками работы со словарями и энциклопедиями, прочими лексикографическими источниками; иметь представление об основных дискурсивных способах реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; иметь представление о политической и культурной истории разных стран; обладать навыками осуществлять поиск и работать с информационными источниками, в том числе в сети интернет, для создания устного сообщения на заданную тему; иметь базовые навыки подготовки и проведения презентаций академического типа на заданную тему; иметь опыт взаимодействия в коммуникативной среде.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Страноведческий практикум» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 108 часа, из них: практические занятия – 32 часа, самостоятельная работа студентов – 76 часов.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины является формирование у обучающихся представлений об исторической, культурной и социальной действительности стран изучаемого языка, формирование навыков использования этих знаний в рамках межкультурного общения.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

- формирование способности управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Страноведческий практикум» относится к элективной части Блока 1 учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений как дисциплина Б1.ДВ.05.01 междисциплинарного модуля Б1.ДВ.05 по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
1.	УК - 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание История языка и введение в спецфилологию Стилистика русского языка Мир русского языка	История языка и введение в спецфилологию Лингвистические теории Общее языкознание Курсовая работа Литература стран первого иностранного языка Мировая художественная

			литература Учебная переводческая Учебная переводческая практика Переводческая практика Преддипломная практика ГИА
2.	УК- 6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Концепции современного естествознания Введение в специальность	ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-1, УК-6** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата). В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК - 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации,	иметь представление о современных методах поиска, критического анализа и синтеза информации на иностранном языке; применении системного подход для решения поставленных задач
	роявлять способность применять современные методы поиска, критического анализа и синтеза информации, применять системный подход для решения поставленных

применять системный подход для решения поставленных задач	задач на иностранном языке.
	обладать навыками поиска, критического анализа и синтеза информации на иностранном языке; применения системный подход для решения поставленных задач
УК- 6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	иметь представление о современных способах управлением временем и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.
	проявлять способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.
	обладать навыками управления временем, опытом выстраивания и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
			6				
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32				
	В том числе:				-	-	
1.1.	Лекции	16	16		-	-	
1.2.	Практические занятия						
1.3.	Семинары	16	16		-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	76				
	В том числе:						
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач	30	30				
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации	26	26				
2.3.	Другие виды самостоятельной работы	20	20				

	Общая трудоемкость час.	108	108				
	Общая трудоемкость зач. ед.	3	3				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Британия и Западная Европа в древности.	<p>Тема 1. География и народы (галлы и кельты). История завоеваний древней Британии и формирование наций (бритоны, кельты, римляне, англосаксы, юты, викинги, франки). Правители, государственный строй и общество. Языки и культуры древней Британии и Западной Европы.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: способен выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития и осуществлять поиск информации о реалиях и развитии языка в древний период.</i></p>
2	Раздел 2. Новая история Англии в Средние века, эпоху Возрождения и Новое время.	<p>Тема 2. Языковые реалии средневековой моды в Западной Европе и Англии. Государственное устройство, политика, войны, правители, культура, общество и язык. История Британской Империи королевы Виктории (середина XIX- начало XX), торговые войны и колонии Британской империи до Первой мировой войны.</p> <p><i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: применять системный подход для решения поставленных задач в области анализа языковых реалий в английском языке.</i></p>

3	Раздел 3. Новая история Северной Америки и США	Тема 3. История и география доколумбовой Америки, эпоха географических открытий и завоевания Северной Америки. Христофор Колумб. История Северной Америки как колонии Британской Империи и Американская революция за независимость. История США в XIX – начале XX века. США между и в годы Второй мировой войны.
4	Раздел 4. Соединенное Королевство в XX-XXI (с конца Второй мировой войны по настоящее время).	Тема 4. Форма государственного устройства, политическая система, персоналии, культура, искусство, образование, британский английский: статус и способы распространения английского языка в мире. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: применять современные методы поиска, критического анализа и синтеза информации о формах государственного устройства, политической системе, персоналиях, культуре, искусстве, образовании в стране изучаемого языка.</i>
5	Раздел 5. Современная история США (с конца Второй мировой войны по настоящее время)	Тема 5. Форма государственного устройства, политическая система, внешняя политика, персоналии, культура, искусство, образование, американский английский: статус и способы распространения английского языка в мире.
6	Раздел 6. Современная история и политика основных стран Западной Европы, Китая и Японии.	Тема 6. Форма государственного устройства, политическая система, внешняя политика, персоналии, культура, искусство, образование, изучение английского языка в стране (Германия, Франция, Италия, Испания, Норвегия, Китай, Япония).
7	Раздел 7. История и языки стран британского Содружества Наций.	Тема 7. Форма государственного устройства, политическая система, внешняя политика, персоналии, культура, искусство, образование, статус и изучение английского языка в стране (Канада, Австралия -Новая

		Зеландия, ЮАР-Кения-Нигерия, Индия-Пакистан, Кипр-Мальта, Сингапур-Малайзия, Доминикана -Папуа-Новая Гвинея).
8	Раздел 8. Содружества государств в мире как глобальные организации по продвижению национальной культуры и языка.	Тема 8. Международная Организация Франкофонных Стран (МОФ); Испанидад; Содружество Независимых Государств (СГН); Организация Исламского Сотрудничества (ОИС/ОИК); Организация Тюркских Государств (ОТГ) Краткая современная политическая история организации, основной язык, доминирующая культура и статус английского языка в организации. <i>В результате изучения темы формируются следующие аспекты компетенции: осуществлять поиск, критический анализ и синтез страноведческой и лингвострановедческой информации о различных международных организациях.</i>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин.	СРС	Всего
	6 семестр	16	16			76	108
1.	Раздел 1. Британия и Западная Европа в древности.	2	2			6	10
2.	Раздел 2. Новая история Англии в Средние века, эпоху Возрождения и Новое время.	2	2			10	14
3.	Раздел 3. Новая история Северной Америки и США	2	2			10	14

4.	Раздел 4. Соединенное Королевство в XX-XXI (с конца Второй мировой войны по настоящее время).	2	2			10	14
5.	Раздел 5. Современная история США (с конца Второй мировой войны по настоящее время)	2	2			10	14
6.	Раздел 6. Современная история и политика основных стран Западной Европы, Китая и Японии.	2	2			10	14
7.	Раздел 7. История и языки стран британского Содружества Наций.	2	2			10	14
8.	Раздел 8. Содружества государств в мире как глобальные организации по продвижению национальной культуры и языка.	2	2			10	14

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Британия и Западная Европа в древности.	Тема 1. География и народы (галлы и кельты). История завоеваний древней Британии и формирование наций (бритоны, кельты, римляне, англосаксы, юты, викинги, франки). Правители, государственный	2

		строй и общество. Языки и культуры древней Британии и Западной Европы.	
2	Раздел 2. Новая история Англии в Средние века, эпоху Возрождения и Новое время.	Тема 2. Языковые реалии средневековой моды в Западной Европе и Англии. Государственное устройство, политика, войны, правители, культура, общество и язык. История Британской Империи королевы Виктории (середина XIX- начало XX), торговые войны и колонии Британской империи до Первой мировой войны.	2
3	Раздел 3. Новая история Северной Америки и США	Тема 3. История и география доколумбовой Америки, эпоха географических открытий и завоевания Северной Америки. Христофор Колумб. История Северной Америки как колонии Британской Империи и Американская революция за независимость. История США в XIX – начале XX века. США между и в годы Второй мировой войны.	2
4	Раздел 4. Соединенное Королевство в XX-XXI (с конца Второй мировой войны по настоящее время).	Тема 4. Форма государственного устройства, политическая система, персоналии, культура, искусство, образование, британский английский: статус и способы распространения английского языка в мире.	2
5	Раздел 5. Современная история США (с конца Второй мировой войны по настоящее время)	Тема 5. Форма государственного устройства, политическая система, внешняя политика, персоналии, культура, искусство, образование, американский английский: статус и способы	2

		распространения английского языка в мире.	
6	Раздел 6. Современная история и политика основных стран Западной Европы, Китая и Японии.	Тема 6. Форма государственного устройства, политическая система, внешняя политика, персоналии, культура, искусство, образование, изучение английского языка в стране (Германия, Франция, Италия, Испания, Норвегия, Китай, Япония).	2
7	Раздел 7. История и языки стран британского Содружества Наций.	Тема 7. Форма государственного устройства, политическая система, внешняя политика, персоналии, культура, искусство, образование, статус и изучение английского языка в стране (Канада, Австралия -Новая Зеландия, ЮАР-Кения-Нигерия, Индия-Пакистан, Кипр-Мальта, Сингапур-Малайзия, Доминикана -Папуа-Новая Гвинея).	2
8	Раздел 8. Содружества государств в мире как глобальные организации по продвижению национальной культуры и языка.	Тема 8. Международная Организация Франкофонных Стран (МОФ); Испанидад; Содружество Независимых Государств (СГН); Организация Исламского Сотрудничества (ОИС/ОИК); Организация Тюркских Государств (ОТГ) Краткая современная политическая история организации, основной язык, доминирующая культура и статус английского языка в организации.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS V241	1

1		
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Воевода Е.В. Великобритания: История и культура = Great Britain: Culture Across History : учебное пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е.В. Воевода. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Аспект Пресс, 2015, 2018. - 224 с. : ил. - ISBN 978-5-7567-0790-8. - ISBN 978-5-7567-0943-8 : 390.00. <https://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Захарова, Е.В. Британия и XXI век: немного о современном британском обществе = Britain and XXI century: a few glimpses into British society : учебное пособие по курсу "Лингвокультура стран первого иностранного языка" для студентов очно-заочной и заочной форм обучения / Е.В. Захарова, Е.В. Муссауи-Ульянищева, Л.В. Ульянищева. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 112 с. - ISBN 978-5-209-09562-0 .
3. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English lexicology and lexicography : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. - 225 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [89413BB9-0227-4F27-94BE-F019C9F4D130.pdf](https://www.urait.ru/Products/View/94BE-F019C9F4D130.pdf) (urait.ru) (20.05.2021)
4. Страноведение США. Английский язык : учебно-методическое пособие / Р.Ш. Болотова, Е.В. Гакова, Е.В. Кожина [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 159 с. - ISBN 978-5-209-10295-3.

10.2. Дополнительная литература

1. Вильданова, Г.А. Краткая история Великобритании=A Brief history of Great Britain : учебно-методическое пособие / Г.А. Вильданова, О.В. Павлова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 86 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4566-6 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362967> (20.05.2021).
2. Костина, Е.А. Педагогическая технология развития культурно страноведческой компетенции учителя иностранного языка : монография / Е.А. Костина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 143 с. : ил. - Библиогр.: с. 110-118. - ISBN 978-5-4475-4496-6 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278042> (20.05.2021).
3. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 129 с. ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (20.05.2021).
4. Прудников, М. Н. История государства и права зарубежных стран в 2 ч. Часть 1. Государство и право в древности и Средние века : учебник и практикум для вузов / М. Н. Прудников. — 9-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 360 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05241-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513023> (дата обращения: 10.01.2021).
5. Gestures across cultures : учебное пособие / Поволжский государственный технологический университет ; сост. О.Н. Куклина. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2014. - 84 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439191> (20.05.2021).

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <https://greatbritishmag.co.uk/>
2. <https://www.royal.uk/queen-and-government>
3. <https://www.parliament.uk/>
4. <https://www.bbc.com/>
5. <http://elibraryusa.state.gov/>
6. <https://www.australia.gov.au/>

Информационно-обучающие порталы

1. <http://projectbritain.com/>

2. <https://study-uk.britishcouncil.org/why-study/about-uk/language>
3. <https://americanenglish.state.gov/>

Словари

1. Мерриам-Вебстер <https://www.merriam-webster.com>
2. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
3. Collins Dictionary <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
4. Macmillan Dictionary http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html
5. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>

11.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Страноведческий практикум», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Страноведческий практикум» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

– технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

– технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

– интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского

занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами и презентациями по тематике курса или семинара. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического

списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать

ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

Рекомендации по подготовке проектов

Проект – вид самостоятельной творческой работы, выполняемой в рамках определенной темы.

Основные этапы выполнения проекта:

1. *Выбор темы исследования.* Задача данного этапа – выявление

индивидуальных исследовательских интересов.

2. Проведение исследования.

Исследование может быть как теоретическим, так и практическим.

Теоретическое исследование предполагает изучение и анализ специальной литературы по выбранной теме.

Практическое исследование заключается: 1) в подборе примеров функционирования разноуровневых языковых средств в деловом дискурсе (устном или письменном); 2) обработке полученных данных, 3) анализе полученных результатов.

3. Оформление исследования в виде доклада, Power-Point презентации.

Для *теоретического исследования* необходимо представить аналитический обзор: изложение целей и задач изучения теоретических источников, сопоставление точек зрения авторов, анализ представленной в работе аргументации и выводы о взглядах авторов на рассматриваемую проблему. Минимальное количество источников – три.

Для *практического исследования* необходимо представить: цели и задачи исследования, критерии отбора исследовательских данных, описание процедуры сбора материала и методики его анализа, анализ эмпирического материала, изложение полученных выводов и обобщений.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор/преподаватель).

Для оптимальной организации самостоятельной работы обучающимся предлагается список рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсов; фонд оценочных средств, который включает в себя вопросы и задания для подготовки; вопросы и требования к зачету.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Страноведческий практикум» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик

канд. пед. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



В.С. Суйская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины.....	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5 Содержание дисциплины.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	8
6.Лабораторный практикум – не предусмотрен	8
7.Практические занятия (семинары).....	9
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
9. Информационное обеспечение дисциплины	10
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	11
10.1. Основная литература.....	11
10.2 Дополнительная литература.....	11
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения дисциплины.....	11
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	12
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	19
Лист регистрации изменений	20

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды **аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Стилистика русского языка» является курсом, нацеленным на формирование у студентов научного представления об особенностях стилистики современного русского языка

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой, иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сферах педагогики, переводческой деятельности, менеджмента, науки, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к командной работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения курс «Стилистика русского языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 72 академических часа, из которых 34 отводится на аудиторные занятия и 38 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Стилистика русского языка» является формирование у студентов научного представления об особенностях стилистики современного русского языка.

Задачи учебной дисциплины: формирование способности осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач:

- познакомить студентов с основными понятиями и терминами стилистики;
- ввести в круг основных проблем стилистики;
- научить работать с учебной и научной литературой по специальности;
- подготовить студентов к написанию научных работ и грамотному переводу на русский язык;
- сформировать навыки учебной работы по лингвистическим дисциплинам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика русского языка» относится к Элективным дисциплинам Блока 1 учебного плана (Б1.ДВ.02.01) в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-1	Введение в языкознание	Литература стран первого изучаемого языка, Лингвострановедение, История языка и введение в спецфилологию, Лингвистические теории, Общее языкознание, Курсовая работа, Мировая художественная литература, Педагогическая практика, Преддипломная

			практика, Учебная педагогическая практика, ГИА
--	--	--	--

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) **УК-1**, в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	иметь представление о способах поиска, критического анализа и синтеза информации, применения системного подхода для решения поставленных задач
	проявлять способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	обладать навыками поиска, критического анализа и синтеза информации, применения системного подхода для решения поставленных задач

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		3	4	-	-
Аудиторные занятия (всего)	34	18	16	-	-
В том числе:				-	-
<i>Лекции</i>	17	9	8	-	-
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	17	9	8	-	-
<i>Семинары (С)</i>				-	-
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>				-	-
Самостоятельная работа (всего)	38	18	20	-	-
Общая трудоемкость час	72			-	-
Общая трудоемкость зач. ед.	2	1	1		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел 1. Основные понятия курса. Предмет стилистики	Тема 1. Понятие «стиля» и предмет изучения стилистики. Культура устной и письменной речи , норма и ее кодификация.

2.	Раздел 2. Функциональные стили русского языка.	Тема 2. Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стиль массовой коммуникации. Художественный стиль.
3.	Раздел 3. Стилистические ресурсы русского языка	Тема 3. Понятие коннотации. Определение коннотационного значения. Ресурсы лексики. Ресурсы словообразования. Ресурсы морфологии. Ресурсы синтаксиса. Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.
4.	Раздел 4. Стилистические приемы. Художественный стиль.	Тема 4. Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи Перевод текстов художественного стиля и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина.	СРС	Все-го час.
	3 семестр	9	9			18	36
1.	Основные понятия курса. Предмет стилистики	4	4			9	17
2.	Функциональные стили русского языка.	5	5			9	19
	4 семестр	8	8			20	38

3.	Стилистические ресурсы русского языка	4	4			12	20
4	Стилистические приемы. Художественный стиль.	4	4			8	16

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – не предусмотрен

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Раздел 1. Основные понятия курса. Предмет стилистики	Тема 1. Понятие «стиля» и предмет изучения стилистики. Культура устной и письменной речи , норма и ее кодификация.	4
2.	Раздел 2. Функциональные стили русского языка.	Тема 2. Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Специфика научного и официально-делового стилей. Шаблон и экспрессия в стиле массовой коммуникации. Проблема художественного стиля.	5
3.	Раздел 3. Стилистические ресурсы русского языка	Тема 3. Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей. Определение коннотационного значения. Анализ грамматической синонимии.	4
4.	Раздел 4. Стилистические приемы. Художественный стиль.	Тема 4. Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Перевод текстов художественного стиля и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Голуб Ирина Борисовна. Русская риторика и культура речи : учебное пособие / И.Б. Голуб, В.Д. Неклюдов. - Электронные текстовые данные. - М. : Логос, 2013, 2016. - 328 с. - (Новая университетская библиотека). - ISBN 978-5-98704-603-6 : 396.00. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=403801&idb=0
2. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка : учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. – 8-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 464 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0256-7. – Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83211>
3. Купина Н.А. Стилистика современного русского языка : учебник для академического бакалавриата / Н. А. Купина, Т. В. Матвеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 415 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03774-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431807>
4. Лыткина, О. И. Практическая стилистика русского языка : учебное пособие : [16+] / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 208 с. : табл. – ISBN 978-5-9765-0821-7. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69158>
5. Современный русский язык : учебник : [16+] / С. М. Колесникова, Е. В. Алтабаева, Л. П. Водясова [и др.] ; под ред. С. М. Колесниковой. – 3-е изд.,

испр. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 560 с. – ISBN 978-5-9765-2784-3. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482454>

10.2 Дополнительная литература

1. Гвоздев, А. Н. Очерки по стилистике русского языка : учебное пособие : [16+] / А. Н. Гвоздев ; авт. предисл. Е. С. Скобликов ; Институт русского языка имени В. В. Виноградова. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 576 с. – (Стилистическое наследие). – ISBN 978-5-9765-2944-1. – Текст : электронный. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603204>

2. Егорова, О. Г. Русский язык и культура речи : учебное пособие : [16+] / О. Г. Егорова, Л. Г. Сульдина, М. И. Шигаева ; под общ. ред. М. И. Шигаевой ; Поволжский государственный технологический университет. – 3-е изд., с изм. и доп. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2019. – 188 с. : табл. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8158-2085-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612597>

3. Кожина, М. Н. Речеведение. Теория функциональной стилистики: избранные труды : сборник научных трудов / М. Н. Кожина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 623 с. : ил., табл. – (Стилистическое наследие). – ISBN 978-5-9765-1813-1. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564854>

4. Мистюк, Т. Л. Стилистика русского языка и культура речи: теория : учебное пособие : [16+] / Т. Л. Мистюк ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017. – 84 с. : табл. – Библиогр.: с. 81. – ISBN 978-5-7782-3165-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576424>

5. Фесенко, О. П. Русский язык и культура речи: тренинговые задания и упражнения : учебное пособие : [16+] / О. П. Фесенко. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 114 с. : ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4055-2. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607304>

10.03. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

Национальный корпус русского языка <https://ruscorpora.ru/>

Древнерусский корпус https://ruscorpora.ru/new/search-old_rus.html

Электронная библиотека ИРЛИ РАН pushkinskiydom.ru

Русский филологический портал <http://philology.ru/>

Словарь лингвистических терминов <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины

«Стилистика русского языка», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Перевод и переводоведение».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

Специфика дисциплины «Стилистика русского языка» определяет необходимость широкого использования новых методических разработок для обеспечения соответствия предлагаемого для освоения материала требованиям сегодняшнего дня. В ходе освоения студентами дисциплины применяется функционально-коммуникативная методика. Помимо традиционной фронтальной работы предполагается использование активных, вовлекающих в совместную деятельность обучающихся интерактивных технологий типа мозговых штурмов, ролевых / деловых игр, ситуационного анализа (анализа проблемных ситуаций) и пр.

Кроме того, при освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий:

- технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс;

- технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи;

- интернет-технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;

- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не

принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе странице ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;

текст эссе;

список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях.

Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Стилистика русского языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

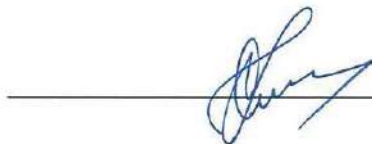
Разработчики:

канд. филол. наук, старший
преподаватель
Кафедры ТиППИЯ РУДН
должность, название кафедры



И. А. Снегирев
инициалы, фамилия

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплин и виды занятий	11
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	11
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)	12
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:	14
10.1. Основная литература	14
10.2. Дополнительная литература	15
10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	17
12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	21

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами **сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций.

Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С **организационно-методической точки зрения** курс «Теоретическая грамматика» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Практического курса первого и второго иностранных языков, Иностранного языка в формате общеевропейских компетенций/ Иностранного языка в формате международных экзаменов, Истории языка и введения в спецфилологию, Русского языка как иностранного (для иностранных студентов), Теоретической фонетики, Практики перевода первого и второго иностранных языков, Социологии/Социолингвистики.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 68 часов отводится на аудиторные занятия и 76 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Теоретическая грамматика» является формирование у обучающихся лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной составляющих коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет **использовать иностранный язык в профессиональной деятельности по направлению подготовки** для осуществления межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- формирование и развитие способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» относится к Вариативной части Блока 1 (Б1.О.02.06) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

п/п	№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Общепрофессиональные компетенции				
		ОПК-1 Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка,	Теоретическая фонетика Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный	Лексикология Стилистика Теория перевода Практика перевода Переводческий практикум Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование

	его функциональных разновидностях	Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке	текстов на первом иностранном языке Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка ГИА
--	-----------------------------------	---	--

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание **обще профессиональной компетенцией (ОПК) ОПК -1** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой "Лингвистика" по профилю "Перевод и переводоведение" по направлению подготовки 45.03.02 (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1 Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого	иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
	проявлять способность к применению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

иностранный язык, его функциональных разновидностях	обладать навыками применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
---	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			7 семестр	8 семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	68	36	32
	В том числе:			
1.1.	Лекции	34	18	16
1.2.	Прочие занятия	34	18	16
	<i>В том числе:</i>			
1.2. 2	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
1.2. 2	<i>Семинары (С)</i>	34	18	16
1.2. 3	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	36	40
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	15	4	4
2.2. 1	Подготовка к круглому столу	5	2	2

2.2. 2	Подготовка к коллоквиуму	5	4	4
2.3.	Подготовка доклада на семинарском занятии	10	4	4
2.4.	Подготовка домашних заданий	25	10	10
2.5.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	5	10	10
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	11	2	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Морфология. Понятие о частях речи.	В результате изучения тем: Тема 1. Предмет теоретической грамматики. Взаимоотношения нормативной и теоретической грамматики. Основные грамматические единицы и понятия. Способы образования грамматических форм в английском языке. Тема 2. Классификация слов по частям речи. Дескриптивный подход к установлению частей речи. Структуральный подход к проблеме классификации частей речи Ч. Фриза происходит освоение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
2.	Существительное	Тема 3. В результате изучения темы «Существительное, его обобщенное грамматическое значение; морфологические

		<p>признаки, синтаксические функции. Категория числа. Категория падежа» формируется следующая компетенция: приобретение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>Тема 4. Артикль. Местоимение. Числительное. – способствует приобретению системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>
3.	Прилагательное	<p>В рамках Темы 5. «Прилагательное. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические признаки. Стилистические функции. Степени сравнения. Слова категории состояния»</p> <p>происходит дальнейшее освоение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
4.	Глагол	<p>Тема 6. Глагол. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические и синтаксические признаки. Система глагольных категорий. Неличные формы глагола.</p> <p>Тема 7. Категории лица и числа. Категория вида. Категория корреляции.</p> <p>Тема 8. Категория времени.</p> <p>Тема 9. Категория залога.</p> <p>Тема 10. Категория наклонения.</p> <p>В рамках данных тем происходит дальнейшее развитие системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных</p>

		явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
5.	Синтаксис	<p>В рамках Темы 11. «Синтаксис. Уровни синтаксиса. Уровень словосочетаний и предложений. Синтаксические связи. Виды синтагм. Типы связей между элементами синтагм» происходит обучение системе лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>Тема 12. «Предложение. Классификация предложений. Структурные типы предложений. Анализ по непосредственно составляющим и трансформационный анализ в синтаксисе» способствует дальнейшему освоению системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>Приобретение системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях учитывается в освоении темы 13 «Актуальное членение предложений»</p> <p>Система лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования</p>

	<p>изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях лежит в основе изучения Темы 14 «Главные члены предложений. Подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложений. Дополнение, определение, обстоятельство».</p> <p>Тема 15. «Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения» помогает развить способность использовать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>Тема 16. «Грамматика текста. Сверхфразовые единства» – одна из основных тем для приобретения системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
--	---

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	лаб. зан.	Семи н	СР С	все-го час.
1	Морфология. Понятие о частях речи.	5	-	-	5	14	24
2	Существительное	5	-	-	5	14	24
3	Прилагательное	4	-	-	4	8	16
4	Глагол	10	-	-	10	20	40
5	Синтаксис	10	-	-	10	20	40

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (ак. час.)
1.	Морфология. Понятие о частях речи.	Предмет теоретической грамматики. Взаимоотношения нормативной и теоретической грамматики. Основные грамматические единицы и понятия. Способы образования грамматических форм в английском языке.	2
		Классификации слов по частям речи. Дескриптивный подход к установлению частей речи. Структуральный подход к проблеме классификации частей речи Ч. Фриза.	3
2.	Существительное	Существительное, его обобщенное грамматическое значение; морфологические признаки, синтаксические функции. Категория числа. Категория падежа	3
		Артикль. Местоимение. Числительное.	2
3.	Прилагательное	Прилагательное. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические признаки. Стилистические функции. Степени сравнения. Слова категории состояния.	2
		Слова категории состояния.	2
4.	Глагол	Глагол. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические и синтаксические признаки. Система глагольных категорий. Неличные формы глагола.	2
		Категории лица и числа. Категория вида. Категория корреляции.	2
		Категория времени.	2
		Категория залога.	2
		Категория наклонения.	2
5.	Синтаксис	Синтаксис. Уровни синтаксиса. Уровень словосочетаний и предложений. Синтаксические связи. Виды синтагм. Типы связей между элементами синтагм.	2

	Предложение. Классификация предложений. Структурные типы предложений. Анализ по непосредственно составляющим и трансформационный анализ в синтаксисе.	2
	Актуальное членение предложений.	2
	Главные члены предложений. Подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложений. Дополнение, определение, обстоятельство.	2
	Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Грамматика текста. Сверхфразовые единства.	2

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации

из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com/tm-main.shtml?lib
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3. Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

10.1. Основная литература

1. Блох Марк Яковлевич. Теоретическая грамматика английского языка [Текст] : Учебник / М.Я. Блох. - М. : Высшая школа, 1983. - 383 с. / 7-е изд., перераб. и доп. – Дубна: Феникс+, 2017. – 460с. http://pnu.edu.ru/media/filer_public/2013/04/12/blokh.pdf
2. Миголатьева Ирина Владимировна. Словарь специальных терминов. Английский язык [Электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие для студентов-лингвистов старших курсов / И.В. Миголатьева.

- Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 47 с. - ISBN 978-5-209-06056
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444357&idb=0

3. Червякова Л.Д. Практикум по основам теоретической грамматики английского языка : учебное задание / Л.Д. Червякова. - 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2014. - 235 с. - ISBN 978-5-209-05595-2 : 114.24.
<https://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>

10.2. Дополнительная литература

4. Плуныян Владимир Александрович. Общая морфология. Введение в проблематику [Текст] : Учебное пособие / В.А. Плуныян. - 5-е изд., стер. - М. : URSS, 2016. - 386 с. - (Новый лингвистический учебник). - ISBN 978-5-9710-2715-7 : 771.00.
5. Программы - путь решения поставленных задач. Основы теории первого иностранного языка: "Теоретическая фонетика", "Теоретическая грамматика", "Лексикология", "Стилистика"(Лингвистика. Бакалавриат. Программы) [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие для изучающих английский язык / Н.Л. Соколова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 65 с. - ISBN 978-5-209-06301-8 : 84.62
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=436601&idb=0
6. Нигматзянова Ю.Л. Имена существительные с вторичным метафорическим значением количества в русском и английском языках [Электронный ресурс] : Монография / Ю.Л. Нигматзянова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 162 с. - ISBN 978-5-209-08496-9.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470477&idb=0
7. Solovyeva Nataliya. Linguistic Representation of the Category of Oppositeness in English Folk Tales (Языковая репрезентация категории оппозитивности в текстах английских народных сказок) [Текст] : статья на английском языке / N. Solovyeva // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2016. - № т. 20 (3). - С. 77 - 88.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=459857&idb=0
8. Литвин Феликс Абрамович. Перевод и грамматические категории (на материале параллельных текстов) (1) [текст] / Ф.А. Литвин // Иностранные языки в высшей школе. - 2014. - №3. - С. 42 - 48.

9. Botezatu L. Reality and fiction: syntax beween [Текст] : статья на английском языке / L. Botezatu // Высшая школа: опыт, проблемы, перспективы. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - С. 417 - 427.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=452904&idb=0
10. Величко Алла Васильевна. Предложения фразеологизированной структуры как языковой и коммуникативный феномен [Текст] / А.В. Величко // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - № 4. - С. 7 - 15.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=450096&idb=0
11. Понтон Дуглас Марк. Дискурс-анализ в 21 веке: теория и практика (II) [Текст] = Discourse analysis in the 21 st century: theory and practice (II) : статья на русском и английском языках / Д.М. Понтон, Т.В. Ларина // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (1). - С. 7-21.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468177&idb=0
12. Гусаров Дмитрий Александрович. Перевод: фрейм - единица мысли и речи [Текст] / Д.А. Гусаров, Н.С. Гусарова, А.Л. Семенов // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2014. - №3. - С. 79-86.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=428493&idb=0
13. Абрамов В.П. Структурный и функциональный подходы к анализу семантического поля [Текст] / В.П. Абрамов, Г.А. Абрамова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2017. - № т. 15 (1). - С. 9 - 25.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460633&idb=0
14. Красильникова Елена Павловна. Лексико-грамматический аспект изучения приставочных глаголов [Текст] / Е.П. Красильникова // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2016. - № 1. - С. 164 - 171.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=451606&idb=0
15. Пугачев Иван Алексеевич. Структурные особенности заголовочных конструкций учебно-научных текстов [Текст] / И.А. Пугачев, Л.П. Яркина // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - № 4. - С. 98 - 105.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=450132&idb=0

16. Куряева Рауза Исмаиловна. Оптимальная последовательность преподавания грамматики английского языка [Текст] / Р.И. Куряева // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. - 2015. - № т. 157. Кн. 5. - С. 270 - 279.
17. Лаврова Наталия Александровна. Категория вида в английском и русском языках: сопоставительно-типологический аспект [Текст] / Н.А. Лаврова, А.О. Козьмин // Вестник Пятигорского государственного университета. - 2018. - № 1. - С. 118 - 123.

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс] elibrary.ru
2. Научная электронная библиотека КиберЛенинка [Электронный ресурс] <https://cyberleninka.ru>
3. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» [Электронный ресурс] window.edu.ru
4. ЭБС ЮРАЙТ URL: <https://www.biblio-online.ru/>
5. ЭБС «Университетская библиотека онлайн». URL: <http://www.biblioclub.ru/>
6. Национальная электронная библиотека (НЭБ). URL: <https://нэб.рф>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы,

выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При **компетентностном подходе** к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить

законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 10 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены ли следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию.

Наличие в работе прямых цитат.

5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.

6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.

7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестовых работ

Прежде, чем приступить к выполнению контрольной работы необходимо:

1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить задания для самостоятельной работы; 5) изучить методические рекомендации по выполнению теста.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для

самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Теоретическая грамматика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы, формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:

канд. филол. наук,
доцент ТиПИЯ ИИЯ РУДН



Е.В. Нагорнова

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ



 Н.Л. Соколова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	7
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА» В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	8
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	9
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	10
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	13
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	13
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	13
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	15
10.1 Основная литература.....	15
10.2 Дополнительная литература.....	16
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	16
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	17
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	20
Лист регистрации изменений.....	22

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021), утвержденного Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г., в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата)**, главный акцент сделан на **компетентностный подход**.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.
Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих
 - иметь представление,
 - проявлять способность,
 - обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и

разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Теория перевода» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и стилистических закономерностей развития изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания в текущем коммуникативном контексте; владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 68 часов отводится на аудиторные занятия и 76 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ОП ВО по конкретным дисциплинам/модулям включает **текущий контроль успеваемости** по материалу проходимой темы, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает

текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Теория перевода» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов для осуществления переводческой деятельности.

Практическая цель обучения заключается в овладении приемами и методами перевода.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов представлений о современных требованиях к точности перевода, ответственности переводчика за свою практическую деятельность. Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня передачи прагматики оригинала в переводе в соответствии с переводческой эквивалентностью.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач вербальной коммуникации как важнейшего условия человеческого существования.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой. Достижение данной цели предполагает решение конкретных **задач**, предусмотренных данной программой:

- заложить теоретико-методологические основы для профессионального становления и развития будущих специалистов – переводчиков, а также дальнейшего получения ими знаний и умений по дисциплинам профессионального цикла;
- развивать способность к рефлексии способов и результатов своих профессиональных действий;
- изучение и анализ разнообразных переводческих ситуаций, которые могут быть использованы студентами при освоении нового учебного материала, для систематизации знаний по программному модулю, контролю качества усвоения материала и при проведении практических занятий;
- умение выявлять, анализировать и принимать переводческие решения, соответствующие формированию профессиональных навыков;
- активно использовать полученные переводческие знания в условиях будущей профессиональной деятельности, способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Теория перевода» относится к Обязательной части Блока 1 учебного плана (Вариативная компонента Б1.О.02.07) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
1. Общепрофессиональные компетенции		
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика Русский язык как иностранный	Лексикология Стилистика Практика перевода Переводческий практикум Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном Русский язык как иностранный ГИА
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)	Русский язык и культура речи Введение в теорию межкультурной коммуникации	Введение в теорию межкультурной коммуникации Практика перевода Переводческий практикум ГИА
2. Профессиональные компетенции		
Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания. (ПК-10)	-	ГИА
Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск	-	ГИА

информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. (ПК-11)		
--	--	--

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА» В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися следующими общепрофессиональными (ОПК) и профессиональными (ПК) компетенциями: **ОПК-1, ОПК-4, ПК-10, ПК-11** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное	иметь представление о принципах, способах и средствах осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия и посредничества в устной и письменной формах как в общей, так и

взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)	профессиональной сферах общения.
	проявлять способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	обладать способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Профессиональные компетенции	
Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания. (ПК-10)	иметь представление о методике предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
	проявлять способность использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
	обладать методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. (ПК-11)	иметь представление методике подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	проявлять способность использовать методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	обладать методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			9	А
1.	Аудиторные занятия (всего)	68	36	32
	В том числе:			
1.1.	Лекции	34	18	16

1.2.	Прочие занятия	-	-	-
	<i>В том числе:</i>			
1.2.1.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	34	18	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	36	40
	<i>В том числе:</i>			
2.1.	Подготовка реферата	12	6	6
2.2.	Подготовка эссе	6	4	2
2.3.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	8	4	4
2.4.	Подготовка доклада на семинарском занятии	8	4	4
2.5.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	18	8	10
2.6.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	16	8	8
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	8	2	6
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Перевод как специальность. История перевода	<i>Тема 1. Введение в переводоведение</i> Перевод. Определение перевода. Цель перевода. Содержание и виды языкового посредничества. Виды перевода. Требования к переводу. Основные параметры общественной критики перевода. Когда появился перевод как деятельность. Две

		<p>переводческие тенденции, существующие со времен античности. Переводчик. Качества переводчика. Знание родного языка. Собственно работа переводчика. Культурные и языковые барьеры.</p> <p><i>Тема 2. История перевода</i> История перевода. Когда появился перевод как деятельность. История перевода в России. История изучения перевода в России.</p> <p>В рамках данных тем применяется система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
2.	Основы теории перевода	<p><i>Тема 3. Обзор основных переводческих концепций</i> Основные концепции лингвистической теории перевода. Денотативная теория перевода. Семантическая теория перевода. Теория закономерных соответствий. Трансформационная теория перевода. Теория уровневой эквивалентности. Место переводоведения в ряду других дисциплин.</p> <p><i>Тема 4. Виды теории перевода</i> Изучение перевода. Теория перевода – общая, частные, специальные.</p> <p><i>Тема 5. Понятие единицы перевода</i> Единица перевода. Инвариант перевода. Виды содержания текстов. Ранговая иерархия компонентов содержания.</p> <p><i>Тема 6. Проблема адекватности и эквивалентности в переводе</i> Адекватность, или полноценность, перевода. Понятие переводческой эквивалентности. Явление интерференции в переводе. Эвфемизмы.</p> <p><i>Тема 7. Языковая норма и стиль</i> Система языка, языковая норма и речевая норма (узус). Функциональные стили. Художественный текст. Публицистический, научный текст. Официальный документ.</p> <p><i>Тема 8. Понятие «слова в переводе»</i> Слово. Лексическое значение как многокомпонентная структура.</p>

		<p><i>Тема 9. Словарь и комментарий</i> Словари и работа со словарем. Переводческий комментарий. В рамках данных тем происходит овладение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, а так же овладение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
3.	Переводческие трансформации	<p><i>Тема 10. Пути преодоления лексической безэквивалентности</i> Понятие о переводческих трансформациях. Лексическая безэквивалентность. Транскрипция и транслитерация. Калькирование. Приближенный перевод. Элиминация национально-культурной специфики. Описательный перевод. Перераспределение значения безэквивалентной лексической единицы. <i>Тема 11. Культурно окрашенная лексика. Перевод</i> Перевод фразеологизмов, интернационализмов, неологизмов, историзмов, архаизмов. Слова с эмоциональным компонентом. <i>Тема 12. Перевод отклонений от литературной нормы</i> Табуированная лексика. Тюремное арго. Индивидуальные отклонения от нормы. Диалекты и иностранная речь. Дефекты речи. Перевод жаргонизмов или сленга. Проглатывание звуков. Дефекты речи. Детская речь. Проблема перевода художественных средств. Метафора, метонимия и т.д. Ирония. Игра слов. Проблема интертекста в переводе. Перевод цитат и аллюзий. В рамках данных тем осуществляется межъязыковое и межкультурное взаимодействие и посредничество в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Перевод как специальность. История перевода	4	-	-	4	12	20
2.	Основы теории перевода	18	-	-	18	36	72
3.	Переводческие трансформации	12	-	-	12	28	48

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1.	Перевод как специальность. История перевода	История перевода	1
2.		Виды перевода	2
3.		Этика переводчика	1
4.	Основы теории перевода	Основные переводческие концепции	2
5.		Специфика языка как средства передачи информации	4
6.		Аспекты переводоведения	4
7.		Проблема переводческой эквивалентности	4
8.		Теоретические проблемы процесса перевода	4
9.	Переводческие трансформации	Лексико-семантические проблемы перевода	12

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1

1.		
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Боброва С. Е. Английский язык – Русский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : Проверочные работы и материалы для семинарских занятий / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 42с .- ISBN 978-5-209-06613-2.
2. http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444330&idb=0
3. Гарбовский Н.К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 387 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8.
4. <https://biblio-online.ru/book/teoriya-perevoda-422777>

5. Латышев Л.К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 263 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. Технология перевода. М., 2000. <https://biblio-online.ru/book/tehnologiya-perevoda-412893>
6. Заева Л.К., Никашина Н.В., Болдовская Н.В. Пособие для начинающего переводчика. Учебное пособие. – М.: Издательство Российский университет дружбы народов, 2020. – 167 с.

10.2 Дополнительная литература

1. Артемьева Ю. В. Семантика и семиотика в переводе [текст] / Ю.В. Артемьева// Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика .- 2014. - №2 .- С.26-32.
<http://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/7465/6918>
2. Быкова И.А. Специфика когнитивных процессов в условиях перевода и межкультурной коммуникации [текст] / И.А. Быкова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - №1. - С.28-35.
http://lib.rudn.ru/MegaPro2/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=446820&idb=0
3. Валеева Н.Г. От оригинала к тексту перевода [Текст] / Н.Г. Валеева// Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2014. - №3. - С.97-100.
<https://cyberleninka.ru/article/n/ot-originala-k-tekstu-perevoda>
4. Ершов Виктор Иванович. Прикладные знания языка и перевод [текст] / В.И. Ершов, Н.Ю. Нелюбова, А.Л. Семенов// Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2014. - №1. - С.72-77.
<https://cyberleninka.ru/article/n/prikladnye-znaniya-yazyka-i-perevod>
5. Семенов А.Л. Текст и текстовая деятельность в аспекте перевода [Текст] / А.Л. Семенов, В.И. Ершов, Н.Ю. Нелюбова// Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2015. - №1.- С.109-114.
<https://cyberleninka.ru/article/n/tekst-i-tekstovaya-deyatelnost-v-aspekte-perevoda>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины

1. Мультиязычный <https://www.lingvolive.com>
 - а. Словарь Хорнби <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/a-s-hornby>
2. Мерриам-Вебстер <http://learnersdictionary.com>
3. Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

4. Longman Dictionary <http://www.ldoceonline.com>
5. English Dictionary of Synonyms <http://www.thesaurus.com>
6. <http://www.collinsdictionary.com/english-thesaurus>
7. http://www.macmillandictionary.com/about_thesaurus.html
8. Словарь Ожегова <http://slovarozhegova.ru>
9. Словарь синонимов Абрамова <http://dazor.narod.ru/books/slovari/slovar-russkih-sinonimov.htm>
10. Словарь живого великорусского языка Даля <http://slovardalja.net>
11. Словарь сочетаемости слов русского языка.
12. <http://padaread.com/?book=30721&pg=1>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской

работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, письменный, устный перевод, разноуровневые задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимании и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты делают устные и письменные переводы по рекомендованной тематике, а также выполняют переводческий анализ текста. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 5-10 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных источников. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;

- наличие иллюстраций к ответам в виде примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При осуществлении письменного перевода необходимо обращать особое внимание на адекватность и эквивалентность текста перевода, выполнять коммуникативную задачу, при этом степень формального соответствия оригиналу может варьироваться от дословного следования тексту до достаточно вольного перевода в случае, когда стратегия буквального перевода не позволяет соблюдать речевые нормы переводящего языка. Терминология должна быть использована правильно и единообразно. Нельзя искажать текст оригинала из-за неправильного толкования, неправильной передачи «ложных друзей переводчика», ошибки в единицах измерения и при их переводе в систему СИ, передачи имен собственных, приводящих к иной интерпретации текста, буквальному переводу. При переводе на английский язык необходимо избегать стилистические погрешности такие как, неидиоматичные способы выражения мысли и лексико-грамматические ошибки, ошибки в орфографии, нарушения когерентности (целостности текста, заключающейся в логико-семантической, грамматической и стилистической соотнесённости и взаимозависимости составляющих его элементов (слов, предложений и т. д.) и когезии текста (формально-смысловой прогрессии текста), не влияющие на его правильное понимание с учетом коммуникативного задания. При выполнении письменных переводов необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно

оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на практический вопрос билета студент должен выполнить грамотный перевод с использованием переводческих приёмов и трансформаций.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Теория перевода» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

Разработчики

Канд. филол. наук,
Доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Н.В. Никашина

Руководитель программы
Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков
Института иностранных языков



Н.Л. Соколова



Н.Л. Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

по профилю

«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва

2021

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины.....	5
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	6
3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	6
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5 Содержание дисциплины	9
5.1.Содержание разделов дисциплины	9
5.2.Разделы дисциплины и виды занятий.....	12
6. Лабораторный практикум – не предусмотрен	13
7. Практические занятия (семинары)	13
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	15
9. Информационное обеспечение дисциплины	15
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	16
10.1. Основная литература.....	16
10.2 Дополнительная литература... ..	17
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети интернет, необходимых для освоения учебной дисциплины.....	17
11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	18
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	24
Лист регистрации изменений	25

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г.), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикатор сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Теоретическая фонетика» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотношенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении Философии, Введения в языкознание, Истории языка и введения в спецфилологию, Практического курса первого и второго иностранных языков, Русского языка и культуры речи.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Общая трудоемкость курса – 144 часа, аудиторные занятия – 68 часов, самостоятельная работа обучающихся – 76 часов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса «Теоретическая фонетика» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие. Данная цель подчиняется задаче подготовки студентов в такой степени, чтобы они могли осознанно подходить к языку и речи как целому, рассматривая его в единстве формы и содержания, и, используя различные методы и приемы фонетического и фонологического анализа, научились раскрывать парадигматические и синтагматические связи.

Практическая цель обучения заключается в изучении теоретических основ фонетики и фонологии английского языка, произносительных норм языка и применение приобретенных знаний в процессе фонологического анализа текста с целью более глубокого понимания языка и речи.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных тенденциях и подходах, связанных с основными аспектами фонетики и фонологии, с проблемами фонологического и фонетического анализа.

Образовательная цель реализуется при условии достижения студентами определенного уровня и выработки умения применять знания с целью осуществления фонологического и фонетического анализа и понимания английского языка и речи.

Концентрированная подача материала составляет характерную особенность программы и обуславливает определенную целостность обучения.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития перцептивной и когнитивной базы языка, нормализации языка, а также развития умения правильно и выразительно говорить.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой:

– формирование **представлений о системе лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, морфологических и словообразовательных закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;**

– формирование **способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Теоретическая фонетика» относится к Вариативной части Блока 1 учебного плана (Б.1.О.02.05) в системе подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке; Русский язык как иностранный	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке; Русский язык как иностранный; Теоретическая грамматика; Стилистика; Лексикология; Теория перевода; Практика перевода; Переводческий практикум; ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися общепрофессиональной (ОПК) компетенцией ОПК-1 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по

направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	иметь представление о системе лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
	обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			5-й семестр	6-й семестр

1.	Аудиторные занятия (всего)	68	36	32
	В том числе:			
1.1.	Лекции	34	18	16
1.2.	Прочие занятия	34	18	16
	<i>В том числе:</i>			
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	34	18	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	
2.	Самостоятельная работа (всего)	76	36	40
	В том числе:			
2.1.	Подготовка реферата	10	5	5
2.2.1.	Подготовка эссе	8	4	4
2.2.2.	Подготовка выступлений на коллоквиуме	10	6	6
2.3.	Подготовка доклада на семинарском занятии	10	4	4
2.4.	Подготовка разноуровневых домашних заданий	20	6	6
2.5.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	8	4	4
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	10	7	11
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	72	72
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Лингвистические основы курса фонетики. Формирование понятийного аппарата фонетики.	<i>Тема 1.</i> Лингвистические основы курса фонетики. Фонетика как наука о звуковом строе языка. Когнитивные уровни фонетики. Теоретическая фонетика. Разделы фонетики. Артикуляторная база и органы речи. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: Формирование понятийного аппарата фонетики. Применение данных фонетики для развития языковых, интеллектуальных и когнитивных способностей и ценностных ориентаций обучающихся.
2.	Вопросы фоностилистических исследований. Функциональная стилистика и диалектология.	<i>Тема 1.</i> Фоностилистика как раздел фонетических исследований. Экстралингвистическая ситуация. Формы коммуникации. Стилистические модификации звуков. Понятия нормы в английском языке. Стандартный английский. В результате изучения темы формируются следующие компетенции: Основные фонетические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.
3.	Фонемы и аллофоны	<i>Тема 1. Теория фонемы.</i> Типы аллофонов. Основные теоретические работы и персоналии.

		<p><i>Тема 2. Фонема как единица языка и речи.</i> Транскрипции и транскрибирование. Широкая фонетическая транскрипция.</p> <p><i>Тема 3. Фонемы, аллофоны и инварианты.</i> Диахроническое изучение фонем. Развитие аллофонов в индивидуальные фонемы, утрата фонем, замещение фонем. В результате изучения темформируются следующие компетенции: Использование данных фонетики в рамках современных подходов для развития языковых, интеллектуальных и когнитивных способностей обучающихся.</p>
4	Система фонем	<p><i>Тема 1. Фонетический строй английского языка.</i> Фонологический вокализм в английском языке. Гласные. Монофтонгии дифтонгии. Трифтонгии.</p> <p><i>Тема 2. Великое передвижение гласных в английском языке.</i></p> <p><i>Тема 3. Вопросы монофтонгизации и дифтонгизации в английском языке</i></p>
5	Система фонем.	<p><i>Тема 1. Классификация согласных.</i></p> <p><i>Тема 2. Закон Вернера</i></p>
6	Силлабическая структура слова	<p><i>Тема 1. Силлабификация в английском языке.</i> Слоги и слоговоеделение. Формирование слога в английском языке. Типы слогов. Слоговоеделение для переноса.</p>
7	Акцентная структура слова в английском языке.	<p><i>Тема 1. Ударение и акцентуация в английском и русском языках.</i> Типы и примеры ударения. Классификация ударений. Первичное и вторичное ударение в английском языке. Ударение в многосложных и односложных лексических единицах в английском языке.</p> <p>Правило трех слогов.</p> <p><i>Тема 2. Нормативные и диалектные</i></p>

		<p><i>особенности ударения. Региональные и диатопические особенности слога деления и ударения.</i></p> <p>В результате изучения тем формируются следующие компетенции: Использование данных фонетики в рамках современных подходов для развития языковых, интеллектуальных и когнитивных способностей обучающихся.</p>
8	Интонация	<p><i>Тема 1. Понятие интонации в английском и русском языках. Интонология как раздел фонетических исследований. Функциональные особенности интонации.</i></p> <p><i>Тема 2. Рифма и ритм в английском языке. Параметры интонологического исследования. Методы интонирования.</i></p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции:</p> <p>Использование данных подходов для развития языковых, интеллектуальных и когнитивных способностей обучающихся.</p>
9	Стилистическое использование интонационного оформления.	<p><i>Тема 1. Интонационные стили. Регистровая соотнесенность интонационного оформления в устной и письменной речи.</i></p> <p><i>Тема 2. Диалогическая речь. Обучение интонации в устной речи.</i></p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции:</p> <p>Использование данных фонетики в рамках современных подходов для развития языковых, интеллектуальных и когнитивных способностей</p>
10	Прагмафонетика в контексте лингвистических исследований	<p><i>Тема 1. Прагмафонетика как фонетическое направление. Современные исследования и персоналии. Прагмафонетическое моделирование.</i></p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции:</p> <p>Моделирование текстов разной регистровой соотнесенности</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

5.3.

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	Лабораторные занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Фонетика как наука. Теоретическая и практическая фонетика. Разделы фонетики. Формирование понятийного аппарата фонетики.	2	-	-	2	4	8
2.	Вопросы фоностилистических исследований. Функциональная стилистика и диалектология.	2	-	-	2	4	8
3.	Фонема как языковая единица. Фонетические единицы речи. Фонемы, аллофоны и инварианты.	4	-	-	6	12	22
4.	Система фонем английского языка. Согласные.	2	-	-	2	6	10
5.	Система фонем английского языка. Гласные.	4	-	-	4	8	16
6.	Силлабическая структура слова в английском языке.	4	-	-	4	8	16
7.	Акцентная структура слова в английском языке.	6	-	-	4	12	22

8.	Интонация в английском языке. Структура и функции. Тонетическая транскрипция. Ритмическая структура английского языка.	4	-	-	4	8	16
9.	Стилистическое использование интонационного оформления.	2	-	-	2	6	10
10.	Прагмафонетика в контексте лингвистических исследований.	4	-	-	4	8	16

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1.	Содержание и задачи предмета фонетики и фонологии. Теоретическая и практическая фонетика. Формирование понятийного аппарата фонетики и фонологии.	Фонетика как лингвистическая дисциплина.	2

2.	Вопросы фоностилистических исследований. Функциональная стилистика и диалектология. Основные фонетические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.	Фоностилистика и диалектология.	2
3.	Фонема как языковая единица. Фонетические единицы речи. Фонетическая система английского языка в динамике: основные фонетические явления и закономерности функционирования английского языка	Шум, звук, фонема, фон. Функции фонемы. Аллофоны. Инварианты.	6
4.	Система фонем английского языка: понятийный аппарат	Консонантизм английского языка. Согласные. Широкая и узкая фонетическая система, транскрипция	2
5.	Система фонем английского языка: понятийный аппарат	Вокализм английского языка. Широкая и узкая фонетическая система, транскрипция	4
6.	Силлабическая структура слова в английском языке.	Вопросы слога деления английского языка.	4

7.	Акцентная структура слова в английском языке: понятийный аппарат	Акцентная структура. Широкая и узкая фонетическая система, транскрипция	4
8.	Интонация в английском языке. Структура и функции: понятийный аппарат	Интология английского языка. Тонетическая транскрипция. Ритм.	4
9.	Стилистическое использование интонационного оформления: понятийный аппарат. Фоностили.	Стилистические функции интонации, просодический интегральный подход	2
10.	Прагмафонетика в контексте лингвистический исследований: понятийный аппарат	Прагмафонетическое моделирование текстов разной регистровой соотнесенности.	4

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Кудряшова, А. Н. Фонетика английского языка: pronunciation peculiarities: теория

и практика : учебное пособие : [16+] / А. Н. Кудряшова ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 110 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691437> (дата обращения: 26.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3970-3. – Текст : электронный.

2. Леонтьева Светлана Федоровна. Теоретическая фонетика современного английского языка = A Theoretical Course of English Phonetics : учебник / С.Ф. Леонтьева. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Альянс, 2019. - 336 с. - ISBN 978-5-00106-361-2 : 860.00.

URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=475914&idb=0

3. Рубанова, О. А. Основы теоретической фонетики современного английского языка: учебное пособие для студентов 3 курса / О. А. Рубанова ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 127 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500009> (дата обращения: 26.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-2458-7. – Текст : электронный.

10.2 Дополнительная литература

1. Костеневич, Е. В. Теоретическая фонетика : учебно-методическое пособие : [16+] / Е. В. Костеневич, И. А. Кузьмичева, Н. С. Смирнова ; Северный (Арктический) федеральный университет им. М. В. Ломоносова. – Архангельск : Северный (Арктический) федеральный университет (САФУ), 2014. – 108 с – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-261-00926-9. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421>

2. Суркова, Е. А. Практическая фонетика : учебное пособие / Е. А. Суркова ; Институт специальной педагогики и психологии. – Санкт-Петербург : Институт специальной педагогики и психологии, 2014. – 116 с. : табл. – ISBN 978-5-8179-0178-8. – Текст : электронный. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438773>

10.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Щерба Л.В. О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании. <http://www.philology.ru/linguistics1/shcherba-74a.htm>
2. American English. http://en.wikipedia.org/wiki/American_English
3. Australian English. http://en.wikipedia.org/wiki/Australian_English
4. Boersma, Paul & Weenink, David. Praat: doing phonetics by computer. <http://www.praat.org/>
5. British English. http://en.wikipedia.org/wiki/British_English
6. English Phonetics. <http://www.studyenglishtoday.net/english-phonetics.html>
7. English Phonology. http://en.wikipedia.org/wiki/English_phonology

8. Estuary English. <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/>
9. Labov, William. Home Page. <http://www.ling.upenn.edu/~wlabov/>
10. Prague Linguistic Circle.
http://en.wikipedia.org/wiki/Prague_Linguistic_Circle
11. Sounds of English and the International Phonetic Alphabet.
<http://www.antimoon.com/how/pronunc-soundsipa.htm>
12. Wells, John. Homepage. <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

В ходе освоения студентами дисциплины, применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения.

Самостоятельная учебная работа студента

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы.

Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе 10 для повторения лекционного материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общественности, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;

- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в темеглавного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научноинформационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на б, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страницене ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзачного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы.

Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей. **Структура эссе**

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

титульный лист;
текст эссе; список
литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях.

Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Теоретическая фонетика», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их формирования, описание дескрипторов индикаторов формирования компетенций, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:
канд. филол. наук,
доцент кафедры ТиПИЯ ИИЯ



Е.А.Россинская

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ

Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФИЛОСОФИЯ

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

**по профилю
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Квалификация выпускника - бакалавр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1. Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий.....	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН.....	9
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	9
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
10.1 Основная литература.....	12
10.2 Дополнительная литература.....	13
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	14
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	14
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	17
Лист регистрации изменений.....	19

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами сформированности компетенции являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете/деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во

время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Философия» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении предметов «История» и «Культурология».

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на **интерактивную и самостоятельную работу** обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: сформированность представлений о современной исторической науке, ее специфике, методах исторического познания и роли в решении задач прогрессивного развития России в глобальном мире; владение комплексом знаний об истории России и человечества в целом, представлениями об общем и особенном в мировом историческом процессе; сформированность умений применять исторические знания в профессиональной и общественной деятельности, поликультурном общении; владение навыками проектной деятельности и исторической реконструкции с привлечением различных источников; сформированность умений вести диалог, обосновывать свою точку зрения в дискуссии по исторической тематике; сформированность знаний о месте и роли исторической науки в системе научных дисциплин, представлений об историографии; владение системными историческими знаниями, понимание места и роли России в мировой истории; владение приемами работы с историческими источниками, умениями самостоятельно анализировать документальную базу по исторической тематике; сформированность умений оценивать различные исторические версии.

Полная учебная нагрузка составляет 144 академических часа, из которых 32 часа отводится на аудиторные занятия и 112 часов на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает **текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.**

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса:

усвоение базовых понятий философии, формирование культуры мышления, развития творческих способностей будущих специалистов, выработка навыков анализа и обобщения происходящих явлений и процессов.

Достижение данной цели предполагает *решение следующих задач:*

- овладение обучающимися понятийным аппаратом философии;
- осветить основные этапы развития философии;
- ознакомить студентов с основными концепциями философского знания;
- обсудить дискуссионные проблемы философского знания;
- овладение студентами основами философского метода;
- сформировать у студентов способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Философия» относится к Обязательной части Блока 1 (Базовая компонента Б1.О.01.08) учебного плана в системе подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины, практики
Универсальные компетенции		
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).	Культурология, История	Политология, ГИА

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися универсальной компетенцией (УК) УК-5 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)	иметь представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
	проявлять способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
	обладать способностью воспринимать межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
			4-й семестр
1.	Аудиторные занятия (всего)	32	32
	В том числе:		
1.1.	Лекции	16	16
1.2.	Прочие занятия	16	16
	<i>В том числе:</i>		
1.2.2.	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-
1.2.2.	<i>Семинары (С)</i>	16	16
1.2.3.	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	112	112
	В том числе:		
2.1.	Подготовка реферата	30	30
2.2.	Подготовка докладов на семинарских занятиях	30	30

2.3.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	30	30
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	22	22
	Общая трудоемкость (ак. часов)	144	144
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Философия как особая форма знания	<p>Философия и мировоззрение. Основные вопросы философии. Разделы философии. Философия как методология. Функции философии. Философия и наука.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p>
2.	История философии	<p><i>Античная философия.</i> Досократики. Милетская школа – поиск архэ. Элейская школа – учение о бытии Парменида. Пифагорейцы. Атомисты. Классическая античная философия. Софисты и Сократ. Идеализм Платона. Аристотель. Философия эпохи эллинизма. Киники. Эпикурейцы. Стоики. Неоплатонизм.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Средневековая европейская философия.</i> Патристика. Христианство и философия. Патристика. Фома Аквинский. Схоластика. Спор об универсалиях: реалисты, концептуалисты,</p>

		<p>номиналисты. Фома Аквинский. Закат схоластики.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Философия эпохи Возрождения.</i> Гуманизм. Неоплатонизм. Николай Кузанский. Пантеизм. Реформация. Натурфилософия.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Спор о методе XVII в.</i> Эмпиризм. Спор о методе. Методология Френсиса Бэкона. Рационализм. Рене Декарт. Механистическая картина мира.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Философия эпохи Просвещения.</i> Политическая и социальная философия эпохи Просвещения: Гоббс, Локк, Монтескье, Руссо.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Классическая немецкая философия.</i> Теория познания И. Канта. «Критика чистого разума». Вещь-в-себе. Виды суждений. Этика Канта. Категорический императив. Политическая философия И. Канта. Философия Г. Гегеля. Диалектика. Учение об Абсолютном духе.</p>
--	--	---

	<p>Философия истории.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Постклассическая философия.</i> Марксизм. Позитивизм. Философия жизни. Ницшеанство. Неокантианство.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p> <p><i>Современная философия.</i> Экзистенциализм. Аналитическая философия. Философская антропология. Постмодернизм.</p> <p>В результате изучения темы формируются следующие компетенции: приобретение системных знаний в области межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контексте; освоение методики восприятия межкультурного разнообразия этическом и философском контексте.</p>
--	--

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практические занятия	Лаборат. занятия	Семинары	СРС	Всего
1.	Философия как особая форма знания	2	-	-	2	32	36
2.	История философии	14	-	-	14	80	108

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
-------	----------------------	-------------------------------	--------------------------

1.	1	Философия и мировоззрение. Основные вопросы философии. Разделы философии. Философия как методология. Функции философии. Философия и наука.	2
2.	2	<i>Античная философия.</i> Досократики. Милетская школа – поиск архэ. Элейская школа – учение о бытии Парменида. Пифагорейцы. Атомисты. Классическая античная философия. Софисты и Сократ. Идеализм Платона. Аристотель. Философия эпохи эллинизма. Киники. Эпикурейцы. Стоики. Неоплатонизм.	4
3.	2	<i>Средневековая европейская философия.</i> Патристика. Христианство и философия. Патристика. Фома Аквинский. Схоластика. Спор об универсалиях: реалисты, концептуалисты, номиналисты. Фома Аквинский. Закат схоластики.	1
4.	2	<i>Философия эпохи Возрождения.</i> Гуманизм. Неоплатонизм. Николай Кузанский. Пантеизм. Реформация. Натурфилософия.	1
5.	2	<i>Спор о методе XVII в.</i> Эмпиризм. Спор о методе. Методология Френсиса Бэкона. Рационализм. Рене Декарт. Механистическая картина мира.	2
6.	2	<i>Философия эпохи Просвещения.</i> Политическая и социальная философия эпохи Просвещения: Гоббс, Локк, Монтескье, Руссо.	1
7.	2	<i>Классическая немецкая философия.</i> Теория познания И. Канта. «Критика чистого разума». Вещь-в-себе. Виды суждений. Этика Канта. Категорический императив. Политическая философия И. Канта. Философия Г. Гегеля. Диалектика. Учение об Абсолютном духе. Философия истории.	2
8.	2	<i>Постклассическая философия.</i> Марксизм. Позитивизм. Философия жизни. Ницшеанство. Неокантианство.	1

9.	2	Современная философия. Экзистенциализм. Аналитическая философия. Философская антропология. Постмодернизм.	2
----	---	---	---

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио система: активная акустическая система Yamaha DBR15	1

	Наименование оборудования	Количество
1	Моноблок ASUS V241	1
2	Проектор BenQ MW535	1
3	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.
 Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
-------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.com
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование учебного пособия	Ссылка
10.1 Основная литература		
1.	Гуревич, П. С. Философия : учебник для вузов / П. С. Гуревич. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 457 с.	https://urait.ru/bcode/449914

2.	Кочеров, С. Н. Философия : учебник для вузов / С. Н. Кочеров, Л. П. Сидорова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 177 с.	https://urait.ru/bcode/452570
3.	Митрошенков, О. А. Философия в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / О. А. Митрошенков, В. П. Ляшенко, Г. И. Рузавин ; под редакцией О. А. Митрошенкова. — 2-е изд., доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 275 с.	https://urait.ru/bcode/454578
10.2 Дополнительная литература		
4.	Степин В. С. Философия и методология науки. Избранное [Текст/электронный ресурс] / В.С. Степин. - Электронные текстовые данные. - М. : Академический проект : Альма Матер, 2015. - 716 с.	http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=472718&idb=0
5.	Мамченков Д. В. Философия техники [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Д.В. Мамченков. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2013. - 47 с.	http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=394512&idb=0
6.	Лохов С. А. Философия [Текст/электронный ресурс] : Программа курса и методические материалы / С.А. Лохов. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 64 с.	http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=385058&idb=0
7.	Нижников С. А. Философия [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / С.А. Нижников, А.С. Гордеев. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 75 с.	http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=385046&idb=0
8.	Лебедев С. А. Философия науки [Электронный ресурс] : Учебное пособие / С.А. Лебедев. - Электронные текстовые данные. - М. : Юрайт, 2011.	http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=359571&idb=0
9.	Квасова И. И. Философия [Электронный ресурс] : Учебное пособие / И.И. Квасова. - М. : Изд-во РУДН, 2011. - 133 с.	http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=349095&idb=0

10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины		
1.	Электронная библиотека Платоновского философского общества	http://www.platoademeia.ru/index.php/ru/e-library
2.	История философии - избранные тексты	http://navadhi.ru/framed_bibl.htm
3.	Пустарнаков В. Ф. Университетская философия в России : Идеи. Персоналии. Основные центры Библиогр. (645 назв.). - Библиогр. В.Ф. Пустарнакова: (275 назв.). - Указ. имен :	https://iphras.ru/uplfile/rusph/contents/Pustarnakov_University.pdf

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Инновационность курса состоит в использовании мультимедийных технологий для организации занятий, что позволяет повысить эффективность обучения и качество подготовки специалистов.

Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общественности, Интернет-кафе и пр.

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, доклад, разноуровневые задачи и задания, презентация)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы. Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы).

В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде чем защищать реферат необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющих точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо: 1) ознакомиться с программой курса; 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы; 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий; 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме); 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Философия», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/
ФГОС ВО.**

Разработчик:

Канд. ист. наук,

Старший преподаватель кафедры истории России



Чернов А. В.

факультета гуманитарных и социальных наук РУДН

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2021 г.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.